叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 听爸爸的(take It From Dad) 000001

2. 听爸爸的(take It From Dad) 000002

3. 听爸爸的(take It From Dad) 000003

4. 听爸爸的(take It From Dad) 000004

5. 听爸爸的(take It From Dad) 000005

6. 听爸爸的(take It From Dad) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

听爸爸的(Take It from Dad)
第1/6页

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
The **cover** **image** **was** **restored** **by** **the** **transcriber** **and** **is** **placed** **in** **the** **public**
这 覆盖 图像 曾是 恢复 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[də'meɪn] .
domain **.**
领域 .

封面图片由转录者恢复，并置于公共领域。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][dæd]
TAKE **IT** **FROM** **DAD**
拿 它 从 爸爸

听爸爸的。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE **MACMILLAN** **COMPANY**
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[njuː] [jɔːk] · ['bɒstən] · [ʃɪ'kɑːgəʊ] · ['dæləs]
NEW **YORK** **·** **BOSTON** **·** **CHICAGO** **·** **DALLAS**
新的 约克 · 波士顿 · 芝加哥 · 达拉斯

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯

[æt'læntə] · [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
ATLANTA **·** **SAN** **FRANCISCO**
亚特兰大 · SAN 旧金山

亚特兰大·旧金山

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN **&** **CO** **.** **,** **Limited**
麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən] · [bɒm'beɪ] · [kæl'kʌtə]
LONDON **·** **BOMBAY** **·** **CALCUTTA**
伦敦 · 孟买 · 加尔各答

伦敦 · 孟买 · 加尔各答

['melbən]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

[ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'əʊ] . [ɒv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
THE **MACMILLAN** **CO** **.** **OF** **CANADA** **,** **Ltd** **.**
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɒntəʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1920** **,**
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ][ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˈkʌmpəni]
By THE MACMILLAN COMPANY
经过 这 麦克米伦 公司

由麦克米伦公司出版

[set] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɪˈlɛktroʊˌtaɪpt] .
Set up and electrotyped .
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

[ˈpʌblɪʃt] [ɒkˈtəʊbə(r)] , - . [[θriː]]
Published October , 1920 . [3]
已发布 十月 , - . [3]

出版于 1920 年 10 月。[3]

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][dæd]
TAKE IT FROM DAD
拿 它 从 爸爸

听爸爸的。

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[sepˈtembə(r)] - , - —
September 25 , 19 —
九月 - , - —

19—年9月25日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)][æt; ət] [skuːl] ,
Your letter asking me if I think you are a failure at school ,
你的 信 问 我 如果 我 思考 你 是 一个 失败 在 学校 ,

你在信里问我是否认为你在学校是个失败者，

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] ,
and wanting to know whether I can give you a job in the factory ,
和 想要 到 知道 无论 我 能 给 你 一个 工作 在 这 工厂 ,
[keɪm] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
came this morning .
来了 这 早晨 .

今天早上他来问我能不能在工厂给你安排份工作。

" [jes] , " [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] , " [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][aɪ][woʊnt] " [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] .
" Yes , " to the first , and , " I can but I won't " to the second .
" 是的 , " 到 这 第一的 , 和 , " 我 能 但 我 惯于 " 到 这 第二 .

对于第一个问题，我的回答是"是的"；对于第二个问题，我的回答是"我可以，但我不会"。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][send] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈeksɪtə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ;
I didn't send you to Exeter to have you leave in a week ;
我 没有 发送 你 到 埃克塞特 到 有 你 离开 在 一个 星期 ;

我派你去埃克塞特不是为了让你一周后就离开；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] ,
and as for the factory ,
和 作为 为了 这 工厂 ,

至于工厂方面，

[ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈstægə(r)] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jˈiəz] [mɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] ,

I	guess	it	can	stagger	along	a	couple	of	years	more	without	you	,
我	猜测	它	能	错开	沿着	一个	夫妻	的	年	更多的	没有	你	,

我想它还能勉强撑个几年，没有你也一样。

[ɔːlˈðəʊ] [ai][ʃʊə(r)][duː; də] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .

although	I	sure	do	appreciate	your	wanting	to	work	.
虽然	我	当然	做	欣赏	你的	想要	到	工作	.

虽然我非常感激你愿意工作。

[ɪts] [səʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [els] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)] [ˈwɒntɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [luː]

It's	so	different	from	anything	else	you	have	ever	wanted	,	and	as	Lew
它是	所以	不同的	从	任何事物	别的	你	有	曾经	通缉	,	和	作为	刘

[ˈdɑːkˌstædər] [wʌns] [sed] ,

Dockstader	once	said	,
多克斯塔德	一次	说	,

它与你曾经想要的任何东西都截然不同，正如卢·多克斯塔德曾经说过的那样，

" [vəˈraɪəti] [ɪz][ðə; ði] [spaɪs] [ɒv; əv] [ˈvɔːdəvɪl] .

"	Variety	is	the	spice	of	vaudeville	.
"	种类	是	这	香料	的	杂耍剧	.

“多样性是杂耍的调味品。”

" [ʃʊə(r)] , [ˈeksɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈrɒt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [eɪt] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

"	Sure	,	Exeter	is	a	rotten	place	in	the	fall	,	when	it	rains	eight	days	a	week	,
"	当然	,	埃克塞特	是	一个	烂	地方	在	这	落下	,	什么时候	它	雨	八	天	一个	星期	,

“没错，埃克塞特秋天确实很糟糕，一周要下八天雨。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈsɒgi] [liːvz] [ænd; ənd] [mʌd] [ˈevriweə(r)] ,

and	there's	nothing	except	soggy	leaves	and	mud	everywhere	,
和	有	没有什么	除了	湿漉漉的	树叶	和	泥	到处	,

除了湿漉漉的落叶和到处都是的泥浆，什么也没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəsli] [ˈwiːpɪŋ] [skaɪ] [ðæts] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈtʃɪəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [æt; ət]

and	a	continuously	weeping	sky	that's	about	as	cheerful	as	the	Germans	at
和	一个	持续	哭泣	天空	那就是	关于	作为	快乐	作为	这	德国人	在

[ðə; ði] [piːs] [ˈteɪb(ə)l] .

the	peace	table	.
这	和平	桌子	.

天空阴雨连绵，就像谈判桌上的德国人一样愁眉苦脸。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˈeni] [wʌn] [wel] [ɪˈnʌf] [jet] [tuː; tə] [seɪ] [θriː] [wɜːdz] [tuː; tə] ,

You	don't	know	any	one	well	enough	yet	to	say	three	words	to	,
你	不	知道	任何	一	出色地	足够的	然而	到	说	三	字	到	,

你和任何人还不够熟到可以开口说三句话的地步。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [rʌn] [ɒv; əv] [lʌk] ,

and	your	teachers	seem	to	be	playing	a	continual	run	of	luck	,
和	你的	教师	似乎	到	是	玩耍	一个	持续的	跑步	的	运气	,

你的老师们似乎一直运气爆棚。

[baɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈlɜːnɪd] .

by	always	calling	on	you	for	the	part	of	the	lesson	you	haven't	learned	.
经过	总是	呼叫	在	你	为了	这	部分	的	这	课	你	还没有	学习	.

总是问你为什么没学到那部分知识。

[ʃʊə(r)] [ɪts] [ˈrɒt(ə)n] ; [nɒt] [ˈeksɪtə(r)] , [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

Sure	it's	rotten	;	not	Exeter	,	but	what's	the	matter	with	you	.
当然	它是	烂	;	不是	埃克塞特	,	但	是什么	这	事情	和	你	.

没错，它确实很糟糕；埃克塞特倒不是那么糟糕，但你怎么了？

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [æn; ən] " [eɪtʃ] " [ænd; ənd] [endz] [wɪð] [ə; eɪ] " [keɪ] , " [bʌt; bət] [laɪk] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,

It	begins	with	an	"	h	"	and	ends	with	a	"	k	,	"	but	like	other	diseases	,
它	开始	和	一个	"	h	"	和	结束	和	一个	"	k	,	"	但	喜欢	其他	疾病	,

它以“h”开头，以“k”结尾，但与其他疾病一样，

['lɒkdʒɔː] [ɪk'septɪd] , [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ðæt] ['eniweɪ] ,

lockjaw	excepted	,	and	you'll	never	have	that	anyway	,
锁颌	例外	,	和	你会	绝不	有	那	反正	,

除了破伤风之外，而且你反正也得不到那种病。

[ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] . [[fɔːr]]

it's	just	as	well	to	catch	it	young	and	get	it	over	with	.	[	4	]
它是	只是	作为	出色地	到	抓住	它	年轻的	和	得到	它	超过	和	.	[	4	]

最好趁年轻发现并解决它。[4]

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[aɪ] [ges] [jʊr; jər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪn] [haɪ] [skuːl] [gliː]

I	guess	you're	beginning	to	realize	that	the	leader	of	the	Lynn	High	School	Glee
我	猜测	你是	开始	到	意识到	那	这	领导者	的	这	林恩	高的	学校	高兴

[klʌb] [ænd; ənd] [left] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːm] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [bɪg] [ə; eɪ] [frɒg] ,

Club	and	left	end	of	the	football	team	isn't	so	big	a	frog	,
俱乐部	和	左边	结尾	的	这	足球	团队	不是	所以	大的	一个	青蛙	,

我想你开始意识到，林恩高中合唱团的领队兼橄榄球队左翼球员其实并不像人们想象的那样是个大青蛙了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wen] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

after	all	,	when	he	gets	into	a	puddle	with	five	hundred	other	boys	,
后	全部	,	什么时候	他	获得	进入	一个	水坑	和	五	百	其他	男孩们	,

毕竟，当他和五百个男孩一起掉进水坑里时，

[məʊst] [ɒv; əv] [huːm] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [lɪn] .

most	of	whom	never	heard	of	Lynn	.
最多	的	谁	绝不	听到	的	林恩	.

他们中的大多数人甚至从未听说过林恩。

[jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [doʊnt] [ə'priːʃieɪt] [naʊ] .

Your	learning	this	young	is	a	blessing	which	you	don't	appreciate	now	.
你的	学习	这	年轻的	是	一个	祝福	哪个	你	不	欣赏	现在	.

你年纪轻轻就学习这么多知识是一种福气，只是你现在还不懂珍惜。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tʊk] [ðæt] [trɪp] [tuː; tə] ['bɪŋəmtən] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪsnz] .

I	had	to	wait	until	I	took	that	trip	to	Binghamton	with	the	Masons	.
我	有	到	等待	直到	我	采取	那	旅行	到	宾厄姆顿	和	这	共济会	.

我必须等到和共济会成员一起去宾厄姆顿旅行之后才能去。

[aɪ'd] [θɔːt] [tɪl] [ðen] [aɪ] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [p'ʌmpkɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [eɪt]

I'd	thought	till	then	I	was	some	pumpkins	of	a	shoemaker	grinding	out	eight
ID	想法	直到	然后	我	曾是	一些	南瓜	的	一个	鞋匠	研磨	出去	八

['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

thousand	pairs	a	day	,
千	对	一个	天	,

在那之前，我一直以为自己是那种一天能做出八千双鞋的笨重鞋匠。

[ɪ'lev(ə)n] [wɪð] [tuː] [ʃɪfts] ,

eleven	with	two	shifts	,
十一	和	二	轮班	,

11人，两班倒，

[bʌt; bət] [wen] [ai] ['məuzi] [θru:] [welt] & - [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [meɪk] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]
but **when** **I** **moseyed** **through** **Welt** **&** **Toplift's** **and** **saw** **them** **make** **fifty** **thousand**
但 什么时候 我 悠闲地 通过 红肿 & - 和 锯 他们 制作 五十 千
[peəz] [wɪ'ðaʊt] ['bætɪŋ] [æn; ən] [aɪ] ,
pairs **without** **batting** **an** **eye** **,**
对 没有 击球 一个 眼睛 ,

但当我闲逛到 Welt & Toplift 的工厂，看到他们毫不费力地生产了五万双鞋时，

[ai] ['ri:əlaɪzd] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ'self] [θru:] [ðə; ði] [rɒŋ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]
I **realized** **I** **had** **been** **looking** **at** **myself** **through** **the** **wrong** **end** **of** **the**
我 已实现 我 有 到过 寻找 在 我 通过 这 错误的 结尾 的 这
['telɪskəʊp] .
telescope **.**
望远镜 .

我意识到我一直用望远镜的错误一端观察自己。

[seɪ] , [ted] ,
Say **,** **Ted** **,**
说 , 泰德 ,

泰德，

[dɪd] [ai] ['evə(r)] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [went] [tu:; tə]
did **I** **ever** **tell** **you** **about** **the** **time** **your** **grandfather** **and** **grandmother** **went** **to**
做过 我 曾经 告诉 你 关于 这 时间 你的 祖父 和 祖母 去 到
[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [neɪts] ?
the **Philadelphia** **Exposition** **and** **left** **me** **at** **Uncle** **Nate's** **?**
这 费城 展览 和 左边 我 在 叔叔 内特的 ?

我有没有跟你说过你爷爷奶奶去费城博览会，把我留在内特叔叔家的那件事?

[ju:; jʊ] ['nevə(r)] [sɔ:] ['ʌŋk(ə)l] [neɪt] ; [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ni:d] [fi:l] [pi:vd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
You **never** **saw** **Uncle** **Nate** **;** **but** **I** **don't** **know** **as** **you** **need** **feel** **peeved** **about** **it** **.**
你 绝不 锯 叔叔 内特 ; 但 我 不 知道 作为 你 需要 感觉 恼怒 关于 它 .

你从未见过内特叔叔；但我不知道你为什么会为此感到恼火。

['eniweɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [neɪt] [hæd; həd] ['wɪskəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɒlʃɪvɪk] , [ænd; ənd] [kə'tɑ:(r)] .
Anyway **,** **Uncle** **Nate** **had** **whiskers** **like** **a** **Bolshevik** **,** **and** **catarrh** **.**
反正 , 叔叔 内特 有 胡须 喜欢 一个 布尔什维克 , 和 卡他性炎症 .

总之，内特叔叔留着像布尔什维克一样的胡子，还有鼻炎。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [mæn] , [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['dɪkə(r)] ,
He **was** **a** **powerful** **conscientious** **man** **,** **except** **in** **a** **horse** **dicker** **,**
他 曾是 一个 强大的 尽责的 男人 , 除了 在 一个 马 还价 ,

他是个能力很强、尽职尽责的人，除了在马厩里。

[wen] [hi:; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [dʌz] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
when **he** **shed** **his** **religion** **like** **a** **snake** **does** **his** **skin** **.**
什么时候 他 棚 他的 宗教 喜欢 一个 蛇 做 他的 皮肤 .

当他像蛇脱皮一样抛弃自己的宗教信仰时。

['ʌŋk(ə)l] [neɪt] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['ɛpɪŋ] [fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] , [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [fɑ:m] ,
Uncle **Nate** **lived** **over** **at** **Epping** **Four** **Corners** **,** **six** **miles** **from** **our** **farm** **,**
叔叔 内特 居住地 超过 在 埃平 四 角落 , 六 英里 从 我们的 农场 ,

内特叔叔住在埃平四角，离我们农场六英里远。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [hɔ:s] [fleʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['pɒpjələ(r)]
and **owing** **to** **his** **judgment** **of** **horse** **flesh** **he** **was** **about** **as** **popular**
和 欠款 到 他的 判断 的 马 肉 他 曾是 关于 作为 受欢迎的
[ðeə(r)] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] ['pɜ:rʃɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [red] ['mi:tɪŋ] .
there **as** **General** **Pershing** **would** **be** **at** **a** **Red** **meeting** **.**
那里 作为 一般的 潘兴 会 是 在 一个 红色的 会议 .

由于他对马肉的判断，他在那里的受欢迎程度，大概就跟潘兴将军在红色阵营集会上一样。

[ai] ['lændɪd] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [neɪts] [æt; ət] [nuːn] ,

I	landed	at	Uncle	Nate's	at	noon	,
我	登陆	在	叔叔	内特的	在	中午	,

我中午抵达了内特叔叔家。

[ænd; ənd] [baɪ] [sɪks] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [[faɪv]]

and	by	six	o'clock	he	had	asked	me	four	times	if	I	was	a	good	[	5	]
和	经过	六	点钟	他	有	问	我	四	时代	如果	我	曾是	一个	好的	[	5	]

到六点钟的时候，他已经问了我四遍我是否是一个好[5]

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

男生，

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [id] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz]

and	I	could	tell	by	the	look	in	his	eye	that	he'd	ask	me	that	a	dozen	times
和	我	可以	告诉	经过	这	看	在	他的	眼睛	那	他会	问	我	那	一个	打	时代

[mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [bed] .

more	before	I	went	to	bed	.
更多的	前	我	去	到	床	.

从他的眼神中，我能看出在我上床睡觉之前，他还会再问我这个问题十几次。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mɪs] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

Along	about	seven	it	began	to	grow	dark	and	I	began	to	miss	my	mother	.
沿着	关于	七	它	开始	到	生长	黑暗的	和	我	开始	到	错过	我的	母亲	.

大约七点钟的时候，天色渐渐暗了下来，我开始想念我的母亲。

['ʌŋk(ə)l] [neɪt] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] ,

Uncle	Nate	sat	in	a	rocking	chair	in	the	dining	room	with	his	feet	on	the	stove	,
叔叔	内特	卫星	在	一个	摇滚	椅子	在	这	用餐	房间	和	他的	脚	在	这	火炉	,

内特叔叔坐在餐厅的摇椅上，双脚搭在炉子上。

['tʃuːɪŋ] [faɪn] [kʌt] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːm] ['dʒɜːn(ə)l] ,

chewing	fine	cut	and	reading	a	farm	journal	,
咀嚼	美好的	切	和	阅读	一个	农场	杂志	,

一边嚼着细切的食材，一边阅读农场日志。

[ænd; ənd] [ai] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃeə(r)] [wɪð] [maɪ] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

and	I	sat	in	a	small	chair	with	my	feet	on	the	floor	,
和	我	卫星	在	一个	小的	椅子	和	我的	脚	在	这	地面	,

我坐在小椅子上，双脚平放在地上。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] " ['pruːnoʊ] ['ɔːlmənæk] " [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [maɪ] ['fɪŋgəz] . [[sɪks]]

reading	the	"	Pruno	Almanac	"	and	chewing	my	fingers	.	[	6	]
阅读	这	"	普鲁诺	年鉴	"	和	咀嚼	我的	手指	.	[	6	]

一边读着《普鲁诺年鉴》，一边啃着手指。[6]

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

He	said	nothing	,	and	I	said	the	same	.
他	说	没有什么	,	和	我	说	这	相同的	.

他什么也没说，我也什么也没说。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ai] [gɒt] [səʊ] [bleɪm]

After	a	while	I	got	so	blame
后	一个	尽管	我	得到	所以	责备

过了一段时间，我开始感到内疚。

['ləʊnsəm]

lonesome
寂寞

寂寞

[ai] [stəʊl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [steps] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)][ɪn][dʒeɪl] ,

I	stole	out	on	the	back	steps	and	stood	there	wishing	I	was	dead	or	in	jail	,
我	偷窃	出去	在	这	后退	步骤	和	站立	那里	祝	我	曾是	死的	或者	在	监狱	,

我偷偷溜到后门台阶上，站在那里，希望自己死了或者进了监狱。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['iːkwəli] ['plez(ə)nt] .

or	something	equally	pleasant	.
或者	某物	同样地	令人愉快的	.

或者其他同样令人愉快的事情。

[gɒʃ] [ɔːl] ['hemlɒk] !

Gosh	all	hemlock	!
天哪	全部	铁杉	!

天哪，全是毒芹！

[ai][wɒz; wəz] ['həʊmsɪk] .

I	was	homesick	.
我	曾是	想家	.

我想家了。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] ['sændi] , ['aʊə(r)]['haɪəd][mæn] , [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .

Then	I	remembered	Sandy	,	our	hired	man	,	was	still	at	the	farm	.
然后	我	记得	沙	,	我们的	雇用	男人	,	曾是	仍然	在	这	农场	.

然后我想起来，我们雇的工人桑迪还在农场。

[ai] ['pɔɪntɪd] [maɪ] [nəʊz] [tə'wɔːd] [həʊm] [ænd; ənd] [skɪ'dædld] [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

I	pointed	my	nose	toward	home	and	skedaddled	and	,	believe	me	,
我	尖	我的	鼻子	朝向	家	和	溜之大吉	和	,	相信	我	,

我朝家的方向望去，然后匆匆离去，相信我，

[ai] [went] [sʌm; səm] [ʌn'tɪl] [ai] [hɪt] [ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ɪntəveɪl] ,

I	went	some	until	I	hit	the	woods	just	below	the	intervale	,
我	去	一些	直到	我	打	这	树林	只是	以下	这	间隔	,

我走了一段路，直到进入了山谷下方的小树林。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [sau, sʌf] [θruː] [ðəʊz] [tɔːl] [paɪnz] [laɪk] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fɪŋgəz] ['plʌkɪŋ] [ɒn]

where	the	wind	was	soughing	through	those	tall	pines	like	invisible	fingers	plucking	on
在哪里	这	风	曾是	咳嗽	通过	那些	高的	松树	喜欢	无形的	手指	拔毛	在

[əʊld] [nɪks] [hɑːp] .

Old	Nick's	harp	.
老的	尼克的	竖琴	.

风吹过高耸的松树，如同无形的手指拨动着老尼克的竖琴。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] [pleɪs] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn] ;

It	sure	was	the	lonesomest	place	I	had	ever	been	in	;
它	当然	曾是	这	最孤独	地方	我	有	曾经	到过	在	;

那肯定是我去过的最孤独的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [neɪt] [drəʊv] [ˌem 'iː][ɒn] [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]

but	the	thought	of	Uncle	Nate	drove	me	on	until	I	came	to	where	the	old
但	这	想法	的	叔叔	内特	驾驶	我	在	直到	我	来了	到	在哪里	这	老的

['ʃeɪkə(r)] ['greɪvjɑːd] [rʌnz] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .

Shaker	graveyard	runs	down	close	to	the	road	.
摇晃器	墓地	跑步	向下	关闭	到	这	路	.

但对内特叔叔的思念驱使我继续前行，直到我来到靠近公路的古老震教徒墓地。

[aɪ'd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][æz; əz][ai] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪt] ,

I'd	forgotten	the	graveyard	until	just	as	I	got	up	to	it	a	white	,
ID	被遗忘的	这	墓地	直到	只是	作为	我	得到	向上	到	它	一个	白色的	,

我几乎忘记了墓地的存在，直到我走到墓地前时，一只白色的.....

['ʃeɪpləs] ['fɪgə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , ['weɪvɪŋ] [ɪts] [ɑːmz] .

shapeless	figure	jumped	into	the	road	and	ran	toward	me	,	waving	its	arms	.
无形	数字	跳了起来	进入	这	路	和	跑	朝向	我	,	挥手	它是	武器	.

一个无形的身影跳到路上，挥舞着手臂朝我跑来。

[əʊld] [vɒn] [k'lʌk] [dɪd] [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] ['muːvmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['pærɪs] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ˌem 'iː] .

Old	Von	Kluck	did	a	turning	movement	before	Paris	;	but	he	had	nothing	on	me	.
老的	冯	克拉克	做过	一个	转弯	移动	前	巴黎	;	但	他	有	没有什么	在	我	.

老冯·克拉克在巴黎之前做过一次转身动作；但他跟我比起来简直不值一提。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [sʌn] ,

I	turned	and	,	believe	me	,	son	,
我	转向	和	,	相信	我	,	儿子	,

我转过身，相信我，孩子，

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [neɪts] [səʊ] [fɑːst] [ai] ['ɔːlməʊst] [met] [maɪ'self] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] .

I	went	back	to	Uncle	Nate's	so	fast	I	almost	met	myself	coming	away	.
我	去	后退	到	叔叔	内特的	所以	快速地	我	几乎	遇见	我	未来	离开	.

我飞快地赶回了内特叔叔家，差点儿撞见了自己离开时的情景。

[ai] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæts] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [ə'sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

I	slid	into	the	house	like	a	dog	that's	just	come	from	killing	sheep	and	found	the	old	gentleman	asleep	in	his	chair	.
我	滑行	进入	这	房子	喜欢	一个	狗	那就是	只是	来	从	杀	羊	和	成立	这	老的	绅士	睡着了	在	他的	椅子	.

我像一只刚杀完羊回来的狗一样溜进屋里，发现那位老先生正睡在椅子上。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [sed] [aɪ'd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [næp] ,

When	he	awoke	he	said	I'd	been	a	good	boy	not	to	disturb	his	nap	,
什么时候	他	醒来	他	说	ID	到过	一个	好的	男生	不是	到	打扰	他的	午睡	,

他醒来后说我没打扰他午睡，真是个乖孩子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] [səʊ] [ai] ['ɔːlməʊst] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	gave	me	a	nickel	,	which	surprised	me	so	I	almost	refused	it	.
和	他	给予	我	一个	镍	,	哪个	惊讶	我	所以	我	几乎	拒绝	它	.

他给了我五美分，这让我很意外，我差点就拒绝了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [pælz] ,

After	that	we	were	great	pals	,
后	那	我们	是	伟大的	朋友们	,

之后我们就成了好朋友。

[ænd; ənd] [ai] ['æktʃuəli] [heit] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [fəʊks] [gɒt] [həʊm] .

and	I	actually	hated	to	leave	him	when	the	folks	got	home	.
和	我	实际上	憎恨	到	离开	他	什么时候	这	各位	得到	家	.

当父母回家时，我真的非常舍不得离开他。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [ted] , [jʊl] [laɪk] [ðə; ði] [skuːl] ['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [['sɛvən]]

Cheer	up	,	Ted	,	you'll	like	the	school	better	before	[	7	]
欢呼	向上	,	泰德	,	你会	喜欢	这	学校	更好的	前	[	7	]

振作起来，泰德，你会更喜欢这所学校的[7]

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [traɪ] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['əʊnli] [pɑːt] ;

long	,	and	try	learning	all	your	lessons	instead	of	only	part	;
长的	,	和	尝试	学习	全部	你的	课程	反而	的	仅有的	部分	;

时间长了，要努力学习所有的课程，而不是只学习一部分；

[juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ðæt] [wei] .

you	can	fool	a	lot	of	teachers	that	way	.
你	能	傻子	一个	很多	的	教师	那	方式	.

用这种方法可以骗过很多老师。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [doʊnt] [raɪt] ['eni] ['dəʊlf(ə)l] ['lɛtəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mɑː][dʒʌst] [naʊ] .

One	thing	more	,	don't	write	any	doleful	letters	to	your	Ma	just	now	.
一	事物	更多的	,	不	写	任何	悲伤的	信件	到	你的	马	只是	现在	.

还有一件事，现在千万别给你妈妈写任何伤感的信。

[aɪm] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [trɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

I'm	planning	a	surprise	trip	with	her	to	the	White	Mountains	for	our
我是	规划	一个	惊喜	旅行	和	她	到	这	白色的	山脉	为了	我们的

['twenti] - [fɜːst] ['wedɪŋ] [ˌænɪ'vɜːsəri] ,

twenty	-	first	wedding	anniversary	,
二十	-	第一的	婚礼	周年纪念日	,

为了庆祝我们结婚二十一周年，我计划带她去白山给她一个惊喜。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [taɪm] [aɪl] [tæn][juː; jʊ] [gʊd] .

and	if	you	go	butting	in	on	her	good	time	I'll	tan	you	good	.
和	如果	你	去	对冲	在	在	她	好的	时间	患病的	棕褐色	你	好的	.

如果你敢打扰她开心，我就好好教训你。

[nəʊ] , [ai][woʊnt] , [aɪl] [stɒp][jɔː(r); jə(r)] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

No	,	I	won't	,	I'll	stop	your	allowance	for	a	month	.
不	,	我	惯于	,	患病的	停止	你的	津贴	为了	一个	月	.

不，我不会，我会停发你一个月的零花钱。

['ðætl] [hɜːt] [wɜːs] .

That'll	hurt	worse	.
那将	伤害	更糟	.

那样会更疼。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] .

William	Soule	.
威廉	苏勒	.

威廉·苏尔。

[piː] . [es] . — [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [gəʊst] [ai] [met] [baɪ][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] -

P	.	S	.	—	I	forgot	to	tell	you	the	ghost	I	met	by	the	graveyard	was	a	half	-
P	.	S	.	—	我	忘了	到	告诉	你	这	鬼	我	遇见	经过	这	墓地	曾是	一个	一半	-

[wɪt] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['dænvɜːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtʃɜːt] .

wit	who	had	escaped	from	Danvers	in	his	nightshirt	.
有	WHO	有	逃脱	从	丹弗斯	在	他的	睡衣	.

PS——我忘了告诉你，我在墓地遇到的那个鬼魂是个傻子，他穿着睡衣从丹弗斯逃了出来。

[ðeɪ] [kɔːt] [hɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] , [weə(r)] [hiː; hi][sæt] ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] ,

They	caught	him	the	next	morning	,	in	a	tree	on	the	common	,	where	he	sat	singing	songs	,
他们	捕捉	他	这	下一个	早晨	,	在	一个	树	在	这	常见的	,	在哪里	他	卫星	歌唱	歌曲	,

第二天早上，他们在公共绿地的一棵树上抓住了他，他当时正坐在树上唱歌。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'neəri] . [[eit]]

thinking	he	was	a	canary	.	[	8	]
思维	他	曾是	一个	金丝雀	.	[	8	]

以为自己是只金丝雀。[8]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[sep'tembə(r)] - , - —
September 30 , 19 —
九月 - , - —

19—年9月30日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德:

[səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['ruːmmeɪt] [ɪz][ə; eɪ][hæm] , [ɪz][hiː; hi] ?
So your roommate is a ham , is he ?
所以 你的 室友 是 一个 火腿 , 是 他 ?

所以你的室友是个爱演戏的人，是吗?

[wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] .
Well , if he is , you're in luck .
出色地 , 如果 他 是 , 你是 在 运气 .

如果真是这样，那你真是走运了。

[hæm][ɪz] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [lɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .
Ham is selling for fifty cents a pound in Lynn and is going up .
火腿 是 销售 为了 五十 分 一个 磅 在 林恩 和 是 去 向上 .

在林恩，火腿的售价为每磅50美分，而且还在上涨。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [hæm][wɒz; wəz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [miːt] ,
Time was when ham was looked down upon as the poor man's meat ,
[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

曾几何时，火腿被视为穷人的食物，但现在，

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪk'sept] [prə'feʃən(ə)l] [men] [ænd; ənd] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
when there are no poor except professional men and shoe manufacturers ,
什么时候 那里 是 不 贫穷的 除了 专业的 男人 和 鞋 制造商 ,

当除了专业人士和制鞋工人之外，没有其他穷人时

[hɪz; ɪz] - [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] .
his pigship has come into his own .
他的 - 有 来 进入 他的 自己的 .

他的养猪船已经完全成型了。

['sɪəriəsli] , [ted] , [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['letə(r)] ,
Seriously , Ted , I didn't care much for your last letter ,
严重地 , 泰德 , 我 没有 关心 很多 为了 你的 最后的 信 ,

说真的，泰德，我不太喜欢你上一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ] [teɪst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [laɪk] ['kɑːstə(r)] [ɔɪl] .
it left a taste in my mouth like castor oil .
它 左边 一个 品尝 在 我的 嘴 喜欢 蓖麻 油 .

嘴里留下了蓖麻油的味道。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðæt]
I've got a pretty good idea of the appearance and general make - up of that
我已经 得到 一个 漂亮的 好的 主意 的 这 外貌 和 一般的 制作 - 向上 的 那
" [hæm] " [ɒv; əv] [jɔ:z] ,
" ham " of yours ,
" 火腿 " 的 你的 ,

我对你的那块"火腿"的外观和大致构成已经有了相当清晰的了解。

[ænd; ənd] [aɪm] ['leɪɪŋ] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:'ren] [nekst] [taɪm] [aɪm] [ɪn]
and I'm laying myself a little bit of a lunch at the Touraine next time I'm in
和 我是 躺下 我 一个 小的 少量 的 一个 午餐 在 这 图兰 下一个 时间 我是 在
['bɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

下次我去波士顿的时候，我要去Touraine餐厅吃顿午饭。

[ə'genst] ['ri:dɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [mɑ:z] [nju:] [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [bɪ'li:fs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
against reading one of your Ma's new books on the Ethical Beliefs of the
反对 阅读 一 的 你的 妈的 新的 图书 在 这 伦理道德 信仰 的 这
['brɑ:minz] [aɪm] [raɪt] .
Brahmins I'm right .
婆罗门 我是 正确的 .

反对阅读你母亲关于婆罗门伦理信仰的新书，我说的没错。

['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ɪn] ['kænzəs] .
Comes from a small town in Kansas .
来 从 一个 小的 镇 在 堪萨斯州 .

来自堪萨斯州的一个小镇。

['nevə(r)] [bi:n] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Never been fifty miles away from home before ,
绝不 到过 五十 英里 离开 从 家 前 ,

我以前从未离开过家五十英里以外的地方。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] [bæk] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['frɪdʒɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [geɪv]
and would have taken the next train back after the frigid reception you gave
和 会 有 已采取 这 下一个 火车 后退 后 这 寒冷 接待 你 给予
[hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [praɪs] ,
him if he had had the price ,
他 如果 他 有 有 这 价格 ,

如果他有足够的钱，在你对他冷淡接待之后，他早就搭下一班火车回去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊks] [aʊt] [ðeə(r)] [wɜ:rnt] ['betɪŋ] [ɒn] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] .
and the old folks out there weren't betting on him to make good .
和 这 老的 各位 出去 那里 不是 投注 在 他 到 制作 好的 .

而那些老人们并不看好他能成功。

[weəz] [hɑ:f] - [mɑ:st] [pænts] , [dreɪpt] [wɪð] [frɪndʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Wears half - mast pants , draped with fringe at the bottom ,
穿着 一半 - 桅杆 裤子 , 垂坠的 和 边缘 在 这 底部 ,

穿着半截裤，裤脚垂着流苏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sli:vz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['reɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ,
and the sleeves of his coat seem to be racing each other to his elbows ,
和 这 袖子 的 他的 外套 似乎 到 是 赛车 每个 其他 到 他的 肘部 ,

他的外套袖子似乎在争先恐后地往肘部缩去。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:kwədnəs] [[naɪn]]
and for general awkwardness [9]
和 为了 一般的 尴尬 [9]

以及普遍的尴尬[9]

[id] [meɪk] [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] ['pʌpi] [lʊk] [æz; əz]['greɪsf(ə)l] [æz; əz]['aɪriːn]['kɑːs(ə)l] .

he'd	make	a	St	.	Bernard	puppy	look	as	graceful	as	Irene	Castle	.
他会	制作	一个	英石	.	伯纳德	小狗	看	作为	优美	作为	艾琳	城堡	.

他能让一只圣伯纳犬幼犬看起来都像艾琳·卡斯尔一样优雅。

[jʊr; jər] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [naʊ] , [ted] , [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)] [wɪl]

You're	at	an	age	now	,	Ted	,	when	you	know	so	much	more	than	you	ever	will
你是	在	一个	年龄	现在	,	泰德	,	什么时候	你	知道	所以	很多	更多的	比	你	曾经	将要

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

泰德，你现在这个年纪，懂得的东西比你以后能学到的要多得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [əd'vaɪs] .

it	would	be	presumptuous	for	me	to	offer	any	advice	.
它	会	是	放肆	为了	我	到	提供	任何	建议	.

我贸然给出任何建议都显得冒昧。

[əd'vaɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪk'spəʊnənt] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd]

Advice	is	the	most	beautiful	exponent	known	of	the	law	of	supply	and	demand
建议	是	这	最多	美丽的	指数	已知	的	这	法律	的	供应	和	要求

.

:
.

建议是供求规律最美妙的体现。

[nəʊ][wʌn] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [pɑːst] [ə'raʊnd] [friː] .

No	one	wants	it	,	that's	why	so	much	of	it	is	always	being	passed	around	free	.
不	一	想要	它	,	那就是	为什么	所以	很多	的	它	是	总是	存在	通过了	大约	自由的	.

没人想要它，所以才总是有很多东西被免费分发。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɑːlərz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [wen] [id] [let][juː; jʊ] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)]

A	man	will	give	you	a	dollar's	worth	of	advice	when	he'd	let	you	starve	for
一个	男人	将要	给	你	一个	美元	值得	的	建议	什么时候	他会	让	你	饿死	为了

[ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .

a	nickel	.
一个	镍	.

一个人会给你价值一美元的建议，却会为了五分钱让你挨饿。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	while	I	think	of	it	,
但	尽管	我	思考	的	它	,

但当我想到这一点时，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðə; ði] [jɪə(r)]

I	want	to	tell	you	of	something	that	happened	at	the	Academy	the	year
我	想	到	告诉	你	的	某物	那	发生	在	这	学院	这	年

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ted] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

your	Uncle	Ted	was	there	.
你的	叔叔	泰德	曾是	那里	.

我想告诉你一件在你叔叔泰德在学院的那一年发生在学院里的一件事。

[ðæt] [fɔːl] [ðeə(r)] [bluː] ['ɪntuː] [skuːl] [ə; eɪ] ['rɔː'bəʊnd] [juːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ə'ruːstək] ,

That	fall	there	blew	into	school	a	rawboned	youth	from	the	depths	of	Aroostook	,
那	落下	那里	吹	进入	学校	一个	生骨	青年	从	这	深度	的	阿鲁斯托克	,

[meɪn] .

Maine	.
缅因州	.

那年秋天，一个来自缅因州阿鲁斯托克深处的瘦骨嶙峋的年轻人走进了学校。

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz][dʒiːn] ['traʊzəz] [ɪn] [haɪ] ['kaʊhaɪd] [buːts] , [wɔː(r)] [red] ['flænl] ['ʌndəweə(r)] ,

He	tucked	his	jean	trousers	in	high	cowhide	boots	,	wore	red	flannel	underwear	,
他	塞进去	他的	牛仔裤	裤子	在	高的	牛皮	靴子	,	穿着	红色的	绒布	内衣	,

他把牛仔裤塞进高筒牛皮靴里，穿着红色法兰绒内裤。

[ænd; ənd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] [fiːt] [wen] [hiː; hi]

and	spent	most	of	his	time	stumbling	over	some	one	else's	feet	when	he
和	花费	最多	的	他的	时间	踉跄	超过	一些	一	其他人的	脚	什么时候	他

['kʊd(ə)nt] [trɪp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

couldn't	trip	over	his	own	.
不能	旅行	超过	他的	自己的	.

他大部分时间都在绊倒别人的脚，而自己却不会绊倒自己。

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['veɪkənt] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haːf][ɒv; əv] [tɛdz]

The	school	was	full	,	and	the	only	vacant	place	was	the	other	half	of	Ted's
这	学校	曾是	满的	,	和	这	仅有的	空缺	地方	曾是	这	其他	一半	的	泰德的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

学校里人满为患，唯一空着的地方是泰德房间的另一半。

[səʊ][ðə; ði]['fæk(ə)lti] ['plɑːntɪd] [hɪm] [ðeə(r)] .

so	the	faculty	planted	him	there	.
所以	这	学院	已种植	他	那里	.

所以学院安排他去了那里。

[ted] [meɪd] [hɪm] [ə'baʊt] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] ['pʊsi] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːn] ['pɑːti] ,

Ted	made	him	about	as	welcome	as	a	wood	pussy	at	a	lawn	party	,
泰德	制成	他	关于	作为	欢迎	作为	一个	木头	猫	在	一个	草地	派对	,

泰德对他的态度就像对待草坪派对上的木头猫一样冷漠无情。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti] [bʌg] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]

for	at	the	time	he	was	badly	bitten	by	the	society	bug	and	thought	a
为了	在	这	时间	他	曾是	糟糕	被咬	经过	这	社会	漏洞	和	想法	一个

['bækwʊdzmən] ['ruːmmeɪt] [wʊd] [kwɪə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] .

backwoodsman	roommate	would	queer	him	with	the	club	he	wanted	to	make	.
乡下人	室友	会	酷儿	他	和	这	俱乐部	他	通缉	到	制作	.

因为当时他深受社交名流的吸引，认为一个乡巴佬室友会用他想做的俱乐部来让他感到困惑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ted] [wɒz; wəz][æz; əz]['nɑːsti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] ['ruːmi; 'rʊmi][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

For	a	week	Ted	was	as	nasty	to	his	new	roomie	as	possible	,
为了	一个	星期	泰德	曾是	作为	可恶的	到	他的	新的	室友	作为	可能的	,

整整一周，泰德都尽可能地刁难他的新室友。

['həʊpɪŋ] [id] [get] [sɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [siːk] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] .

hoping	he'd	get	sick	of	his	company	and	seek	other	quarters	.
希望	他会	得到	生病的	的	他的	公司	和	寻找	其他	四分之一	.

希望他会厌倦这家公司，另谋出路。

['pærəntli] ['ruːstək] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Apparently	Aroostook	never	noticed	a	thing	.
显然	阿鲁斯托克	绝不	注意到	一个	事物	.

显然，阿鲁斯托克什么也没注意到。

[dʒʌst] [went] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːkwəd] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːstiə] [ted] [gɒt] , [ðə; ði][mɔː(r)]['kwaɪət][hiː; hi]

Just	went	on	in	his	awkward	way	,	and	the	nastier	Ted	got	,	the	more	quiet	he
只是	去	在	在	他的	尴尬的	方式	,	和	这	更糟糕	泰德	得到	,	这	更多的	安静的	他

[bɪ'keɪm] . [-]

became	.	[	10	]
成为	.	[	-	]

他继续用他那笨拙的方式，泰德越是恶毒，他就越是沉默。[10]

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ted] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [dres]

On	the	night	of	the	president's	reception	Ted	hurried	back	to	his	room	to	dress
在	这	夜晚	的	这	总统的	接待	泰德	慌忙	后退	到	他的	房间	到	裙子

,

,

,

总统招待会当晚，泰德匆匆赶回房间换衣服。

[fɪld] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [pruːnz] .

filled	with	pride	and	prunes	.
已填	和	自豪	和	西梅	.

充满自豪和李子干。

[praɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brænd] - [njuː] [dres] [suːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [wɪð] [æn; ən]

Pride	because	of	a	brand	-	new	dress	suit	he	had	bought	with	an
自豪	因为	的	一个	品牌	-	新的	裙子	套装	他	有	买	和	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃek] [dæd] [hæd; həd] ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] [sent] [hɪm] ,

unexpected	check	dad	had	absent	-	mindedly	sent	him	,
意外	查看	爸爸	有	缺席的	-	用心地	发送	他	,

他为自己用父亲无意中寄来的一张支票买了一套崭新的西装而感到自豪。

[ænd; ənd] [pruːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [kən'sistid] ['məʊstli] [ɒv; əv] [ðæt]

and	prunes	because	supper	at	the	place	he	boarded	consisted	mostly	of	that
和	西梅	因为	晚餐	在	这	地方	他	登机	由……组成	大多	的	那

[reə(r)] [fruːt] .

rare	fruit	.
稀有的	水果	.

还有西梅干，因为他寄宿的地方晚餐主要就是这种稀有水果。

[wen] [ted] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪt] [wɒz; wəz] ['griːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊhaɪd] [buːts] ,

When	Ted	opened	the	door	his	roommate	was	greasing	his	cowhide	boots	,
什么时候	泰德	打开	这	门	他的	室友	曾是	润滑	他的	牛皮	靴子	,

泰德打开门时，他的室友正在给他的牛皮靴上油。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spektənsi] .

and	wearing	an	air	of	general	expectancy	.
和	穿着	一个	空气	的	一般的	预期	.

脸上带着普遍的期待神情。

[ted] [brʌʃt] [baɪ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [dres] [suːt] ,

Ted	brushed	by	him	into	the	bedroom	,	and	changed	into	his	dress	suit	,
泰德	刷过	经过	他	进入	这	卧室	,	和	已更改	进入	他的	裙子	套装	,

泰德从他身边擦身而过，走进卧室，换上了西装。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [dɪ'laɪtfəli] [fʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['reɪmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn]

his	mind	delightfully	full	of	his	lovely	raiment	and	the	queen	of	the	town
他的	头脑	令人愉悦	满的	的	他的	迷人的	服饰	和	这	女王	的	这	镇

[belz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

belles	he	had	persuaded	to	accompany	him	.
美女	他	有	被说服	到	陪伴	他	.

他满脑子都是自己漂亮的衣服和他劝说陪伴他的镇上最美丽的姑娘。

[æt; ət] [lɑːst] , [heə(r)] [slik] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ɪ'mækjələt] , [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi]

At	last	,	hair	slicked	and	clothes	immaculate	,	he	rushed	out	into	the	study
在	最后的	,	头发	光滑的	和	衣服	完美无瑕	,	他	匆忙	出去	进入	这	学习

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ruːmi; 'rʊmi] [stʊd] ,

where	his	roomie	stood	,
在哪里	他的	室友	站立	,

最后，他头发梳得一丝不苟，衣着整洁，冲进书房，他的室友正站在那里。

['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

evidently	waiting	for	him	.
显然	等待	为了	他	.

显然是在等他。

" [ges] [aɪl] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ted] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ?

"	Guess	I'll	walk	along	with	you	,	Ted	,	if	you	don't	mind	?
"	猜测	患病的	走	沿着	和	你	,	泰德	,	如果	你	不	头脑	?

“泰德，如果你不介意的话，我就陪你一起走吧？”

" [ə'ruːstək] [sed] .

"	Aroostook	said	.
"	阿鲁斯托克	说	.

阿鲁斯托克说道。

" [aɪ] - [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [nəʊ] [fəʊks] . "

"	I	cal'late	this	reception	thing	is	a	right	smart	way	to	get	to	know	folks	.	"
"	我	-	这	接待	事物	是	一个	正确的	聪明的	方式	到	得到	到	知道	各位	.	"

“我认为这种招待会的形式是了解大家的绝佳方式。”

" [ɪn] [ðəʊz] [kləʊðz] ? " [ted] [ɑːskt] [wɪð] ['baɪtɪŋ] ['sɑːkæzəm] ,

"	In	those	clothes	?	"	Ted	asked	with	biting	sarcasm	,
"	在	那些	衣服	?	"	泰德	问	和	咬	讽刺	,

“穿着那身衣服？”泰德尖刻地讽刺道。

[dɪ'laɪtfəli] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

delightfully	oblivious	of	the	fact	that	he	was	wearing	evening	clothes	for	the
令人愉悦	浑然不觉	的	这	事实	那	他	曾是	穿着	晚上	衣服	为了	这

[fɜːst] [taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

他完全没有意识到这是他第一次穿晚礼服。

[ted] [sez] [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['rum,meɪts] [aɪz] [æt; ət]

Ted	says	he	hates	to	remember	the	look	that	came	into	his	roommate's	eyes	at
泰德	说道	他	讨厌	到	记住	这	看	那	来了	进入	他的	室友的	眼睛	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .

his	remark	.
他的	评论	.

泰德说他很不愿意回忆起室友听到他那句话时的眼神。

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʊk] [ə; eɪ] ['frendli] [pʌp] [hæz; həz] [wen] [hiː; hi][wægz] [hɪm'self] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

The	sort	of	a	look	a	friendly	pup	has	when	he	wags	himself	to	your
这	种类	的	一个	看	一个	友好的	小狗	有	什么时候	他	摇尾巴	他自己	到	你的

[fiːt] ['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [pæt] .

feet	only	to	receive	a	kick	instead	of	the	expected	pat	.
脚	仅有的	到	收到	一个	踢	反而	的	这	预期的	拍	.

就像一只友善的小狗摇着尾巴走到你脚边，却没得到预期的抚摸而是被你踢了一脚时，脸上露出的那种表情。

[hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪt] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['fjʊəriəs] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['spəʊkən][æz; əz]

His	roommate	did	not	reply	,	and	furious	at	himself	for	having	spoken	as
他的	室友	做过	不是	回复	,	和	狂怒	在	他自己	为了	拥有	说	作为

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

他的室友没有回复，并且对自己刚才说的话感到非常懊恼。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] [-]

and	also	afraid	of	[	11	]
和	还	害怕的	的	[	-	]

也害怕[11]

[ðə; ði] ['gaɪɪŋ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rumˌmeɪts] [ə'pɪərəns] ,

the	guying	he	might	have	to	stand	for	his	roommate's	appearance	,
这	古英	他	可能	有	到	站立	为了	他的	室友的	外貌	,

他可能不得不忍受室友的外貌，

[ted] [wɔːkt] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Ted	walked	silently	down	the	stairs	beside	him	.
泰德	步行	默默	向下	这	楼梯	旁	他	.

泰德默默地走下楼梯，跟在他身旁。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [ʃɒt] [ə'nʌðə(r)] ['venəməs] ['ærəʊ] [baɪ] ['hʌrɪɪŋ] [ɒf] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt]

At	the	door	he	shot	another	venomous	arrow	by	hurrying	off	in	an	opposite
在	这	门	他	射击	其他	有毒	箭	经过	匆忙	离开	在	一个	对面的

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

他冲到门口，朝相反的方向射出另一支毒箭。

[ik'skleim] , " [wel] , [juː; jʊ][kænt][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] !

exclaiming	,	"	Well	,	you	can't	go	with	me	anyhow	!
惊呼	,	"	出色地	,	你	不能	去	和	我	无论如何	!

惊呼道："好吧，反正你也不能跟我一起去！"

[aɪ'd] [steɪ] [həʊm] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

I'd	stay	home	if	I	were	you	.
ID	停留	家	如果	我	是	你	.

如果我是你，我会待在家里。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] .

I	don't	think	you'll	enjoy	yourself	.
我	不	思考	你会	享受	你自己	.

我觉得你不会玩得开心。

" ['bɑːskɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)]['leɪdi] , [ted] [wɔːkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]

"	Basking	under	the	smiles	of	his	fair	lady	,	Ted	walked	by	her	side	to	the
"	晒太阳	在下面	这	微笑	的	他的	公平的	女士	,	泰德	步行	经过	她	边	到	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] ,

reception	,
接待	,

在爱人的微笑注视下，泰德挽着她的手臂走向招待会现场。

['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ['ruːmmeɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,

pouring	into	her	ears	the	story	of	his	ridiculous	roommate	,	and	she	,
浇注	进入	她	耳朵	这	故事	的	他的	荒谬的	室友	,	和	她	,

他滔滔不绝地向她讲述他那荒唐的室友的故事，而她，

[æz; əz] ['hɑːtləs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mɪs] [æz; əz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

as	heartless	a	young	miss	as	ever	lived	,
作为	狠心	一个	年轻的	错过	作为	曾经	居住地	,

她是我见过最冷酷无情的年轻小姐。

[meɪd] [ted] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [mait] [ɪn'dʒɔɪ]

made	Ted	promise	to	introduce	her	so	she	and	her	friends	might	enjoy
制成	泰德	承诺	到	介绍	她	所以	她	和	她	朋友们	可能	享受

[hɪm] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

him	at	close	quarters	.
他	在	关闭	四分之一	.

让泰德答应介绍她认识他，这样她和她的朋友们就可以近距离地欣赏他了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːnsɪz] [ted] [spaɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ['liːnɪŋ] ['ɔːkwədli] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði]

After	**a**	**few**	**dances**	**Ted**	**spied**	**his**	**victim**	**leaning**	**awkwardly**	**against**	**a**	**pillar**	**in**	**the**
后	一个	很少	舞蹈	泰德	间谍	他的	受害者	倾斜	尴尬地	反对	一个	支柱	在	这

[dʒɪm] ,

gym	**,**
健身房	,

跳了几支舞后，泰德发现他的目标尴尬地靠在体育馆的柱子上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huz] [biːn] ['iːtɪŋ] [griːn] ['æplz]

and	**looking**	**about**	**as**	**much**	**at**	**ease**	**as**	**a**	**boy**	**who's**	**been**	**eating**	**green**	**apples**
和	寻找	关于	作为	很多	在	舒适	作为	一个	男生	谁是	到过	吃	绿色的	苹果

.

:
.

他看起来就像一个吃了青苹果的孩子一样，毫无自在感。

[ted] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ,

Ted	**introduced**	**his**	**partner**	**,**
泰德	介绍	他的	伙伴	,

泰德介绍了他的搭档，

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪt] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] [taʊn]

and	**in**	**five**	**minutes**	**his**	**roommate**	**was**	**surrounded**	**by**	**a**	**bevy**	**of**	**town**
和	在	五	分钟	他的	室友	曾是	包围	经过	一个	一群	的	镇

[bj'uːtɪz] .

beauties	**.**
美女	.

五分钟之内，他的室友就被一群镇上的美女包围了。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['kruːəl][æz; əz] [jʌŋ] ['sævɪdʒɪz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] , ['daʊnraɪt] ,

Boys	**are**	**cruel**	**as**	**young**	**savages**	**,**	**but**	**for**	**sheer**	**,**	**downright**	**,**
男孩们	是	残忍的	作为	年轻的	野蛮人	,	但	为了	透明	,	彻头彻尾	,

男孩像年轻的野蛮人一样残忍，但就纯粹的、彻头彻尾的而言，

['wɒntən] ['kruːəlti] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['θɔːtləs] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

wanton	**cruelty**	**give**	**me**	**the**	**thoughtless**	**girl**	**of**	**seventeen**	**.**
放肆	残酷	给	我	这	轻率	女孩	的	十七	.

肆意残忍让我失去了十七岁懵懂无知的少女。

[ðæt] ['preʃəs] [kruː] [let] [hɪm][traɪ][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

That	**precious**	**crew**	**let**	**him**	**try**	**to**	**dance**	**with**	**them**	**,**
那	宝贵的	全体人员	让	他	尝试	到	舞蹈	和	他们	,

那群可爱的船员让他试着和他们一起跳舞，

[mɒkt] [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm] [wen] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [ɔː(r)] [stept] [ɒn][ðeə(r)]

mocked	**and**	**guyed**	**him**	**when**	**he**	**stumbled**	**over**	**their**	**feet**	**or**	**stepped**	**on**	**their**
嘲笑	和	盖伊	他	什么时候	他	踉跄	超过	他们的	脚	或者	步	在	他们的

[dresɪz] ,

dresses	**,**
连衣裙	,

当他绊倒在她们的脚上或踩到她们的裙子时，她们会嘲笑他、捉弄他。

[ænd; ənd] [pəʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [æt; ət][hɪm] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [hɪz; ɪz] [feɪs]

and	**poked**	**so**	**much**	**fun**	**at**	**him**	**that**	**at**	**last**	**he**	**left**	**the**	**hall**	**,**	**his**	**face**
和	戳	所以	很多	乐趣	在	他	那	在	最后的	他	左边	这	大厅	,	他的	脸

['fleɪmɪŋ] ,

flaming	**,**
炽盛	,

他们百般取笑他，最后他气得满脸通红地离开了大厅。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wet] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

and	his	eyes	wet	with	tears	of	mortification	.
和	他的	眼睛	湿的	和	眼泪	的	屈辱	.

他眼中噙满了羞愧的泪水。

['lɪt(ə)l] [biːst] [ðæt] [ted] [wɒz; wəz] ,

Little	beast	that	Ted	was	,
小的	兽	那	泰德	曾是	,

泰德真是个小恶魔，

[hiː; hi] [tʊk] [əˈpɒn] [hɪmˈself] [greɪt] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [-]

he	took	upon	himself	great	credit	for	his	humiliation	and	acted	like	a	[	12	]
他	采取	之上	他自己	伟大的	信用	为了	他的	屈辱	和	行动	喜欢	一个	[	-	]

他为自己的羞辱感到无比自豪，并表现得像[12]

[ˈpɜːfɪkt] [kæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

perfect	cad	for	the	rest	of	the	evening	,
完美的	CAD	为了	这	休息	的	这	晚上	,

今晚剩下的时间里，他都是个完美的无赖。

['stɑrtɪŋ] [dɪˈlaɪtɪd] ['gɪg(ə)lz] [wenˈevə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] ['brɪliənt] [rɪˈmɑːrks] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['bækwʊdzmən]

starting	delighted	giggles	whenever	possible	by	brilliant	remarks	about	his	backwoodsman
开始	高兴极了	咯咯笑	每当	可能的	经过	杰出的	评论	关于	他的	乡下人

.

:
.

他总是抓住机会，用一些关于他这位乡下人的精彩评论，逗得大家咯咯直笑。

['leɪtə(r)] ,

Later	,
之后	,

之后，

[æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [kəmˈpænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [meɪn] [striːt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ]

as	Ted	and	his	fair	companion	were	walking	down	Main	Street	on	the	way
作为	泰德	和	他的	公平的	伴侣	是	步行	向下	主要的	街道	在	这	方式

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

to	her	home	,
到	她	家	,

泰德和他的漂亮女伴正沿着大街走，准备回家。

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ræt] - [aɪd] " ['taʊni] " [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dɪk] [kʊk] [huːm] [ted] [hæd; həd]

they	met	a	little	rat	-	eyed	"	townie	"	by	the	name	of	Dick	Cooke	whom	Ted	had
他们	遇见	一个	小的	鼠	-	眼睛	"	镇民	"	经过	这	姓名	的	迪克	库克	谁	泰德	有

[θræʃt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] ,

thrashed	a	week	before	,
痛击	一个	星期	前	,

他们遇到了一个名叫迪克·库克的、眼神凶狠的“镇上小子”，一周前泰德曾狠狠揍过他一顿。

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɒkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm] .

for	trying	to	steal	his	coat	from	a	locker	in	the	gym	.
为了	尝试	到	偷	他的	外套	从	一个	储物柜	在	这	健身房	.

因为他试图从体育馆的储物柜里偷走他的外套。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [rɪˈmɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

He	made	an	insulting	remark	to	the	girl	and	started	to	run	.
他	制成	一个	侮辱	评论	到	这	女孩	和	开始	到	跑步	.

他对女孩说了句侮辱性的话，然后就跑了。

['siːɪŋ] , [æz; əz] [ted] [bɪ'liːvd] , [ə; eɪ] [tʃiːp] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] , [hiː; hi] [paɪld] ['ɑːftə(r)] [hɪm]

Seeing	,	as	Ted	believed	,	a	cheap	chance	to	play	the	hero	,	he	piled	after	him
看到	,	作为	泰德	相信	,	一个	便宜的	机会	到	玩	这	英雄	,	他	堆积	后	他

.

:

.

泰德认为这是一个扮演英雄的廉价机会，于是他跟了上去。

[hiː; hi]['əʊnli] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

He	only	went	a	few	feet	,
他	仅有的	去	一个	很少	脚	,

他只走了几步，

[ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['haʊzɪz] ,

then	turned	and	from	out	of	the	shadows	of	one	of	those	old	houses	,
然后	转向	和	从	出去	的	这	阴影	的	一	的	那些	老的	房屋	,

然后他转身，从其中一栋老房子的阴影里走了出来，

[fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [lɪt] ['ɪntuː] [ted] .

four	of	his	cronies	lit	into	Ted	.
四	的	他的	亲信	点燃	进入	泰德	.

他的四个同伙对泰德破口大骂。

[ted] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [hɪz; ɪz] [hed] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi] [sɔː] [stɑːz] .

Ted	went	down	with	a	crash	,	his	head	hitting	the	sidewalk	so	hard	he	saw	stars	.
泰德	去	向下	和	一个	碰撞	,	他的	头	击中	这	人行道	所以	难的	他	锯	明星	.

泰德重重地摔倒在地，头部猛烈撞击人行道，眼前直冒金星。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , " [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ted] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

Then	he	heard	a	shout	,	"	Stick	it	out	,	Ted	,	I'm	coming	!
然后	他	听到	一个	喊	,	"	戳	它	出去	,	泰德	,	我是	未来	!

然后他听到有人喊道："坚持住，泰德，我来了！"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['hevi] [fiːt] [ænd; ənd] [spæt] , [spæt] , [spæt] ,

"	There	was	a	rush	of	heavy	feet	and	spat	,	spat	,	spat	,
"	那里	曾是	一个	匆忙	的	重的	脚	和	争吵	,	争吵	,	争吵	,

"一阵沉重的脚步声，伴随着啐、啐、啐的声音，

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [beə(r)] [fɪsts] ['lændɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] .

came	the	sound	of	bare	fists	landing	where	they	were	aimed	.
来了	这	声音	的	裸	拳头	降落	在哪里	他们	是	旨在	.

传来拳头击中目标的声音。

[wen] [ted] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪz; ɪz] ['gɔːki] ['ruːmmeɪt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

When	Ted	struggled	to	his	feet	his	gawky	roommate	was	standing	beside	him	,
什么时候	泰德	挣扎	到	他的	脚	他的	笨拙	室友	曾是	常设	旁	他	,

泰德挣扎着站起来时，他那笨拙的室友正站在他旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['tauni] " [wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [ðəʊ] [əʊld] [nɪk] [hɪm'self]

and	the	"	townies	"	were	tearing	down	the	street	as	though	Old	Nick	himself
和	这	"	镇民	"	是	撕裂	向下	这	街道	作为	尽管	老的	缺口	他自己

[wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

were	after	them	.
是	后	他们	.

"镇民们"沿着街道狂奔，仿佛老尼克本人正在追赶他们。

[ted] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['miːnnəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Ted	didn't	make	a	long	speech	of	apology	for	his	meanness	to	his
泰德	没有	制作	一个	长的	演讲	的	道歉	为了	他的	卑鄙	到	他的

['ruːmmeɪt] .

roommate	.
室友	.

泰德并没有就他对室友的刻薄行为发表长篇道歉声明。

[ɪts] ['əʊnli][ɪn] ['stɔːriz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [ðæt] , [bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] ['dɪfrəntli] .

It's	only	in	stories	a	boy	does	that	,	but	,	believe	me	,	he	treated	him	differently	.
它是	仅有的	在	故事	一个	男生	做	那	,	但	,	相信	我	,	他	治疗	他	不同	.

只有在故事里男孩才会那样做，但相信我，他对待男孩的方式不一样。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [ə'ruːstək] [wɒz; wəz] ['weɪdɪŋ]

And	,	would	you	believe	it	,	in	less	than	two	months	Aroostook	was	wading
和	,	会	你	相信	它	,	在	较少的	比	二	几个月	阿鲁斯托克	曾是	涉水

[θruː] [ðə; ði]['æn,dəuvə][laɪn] [-]

through	the	Andover	line	[	13	]
通过	这	安多弗	线	[	-	]

而且，你相信吗？不到两个月，阿鲁斯托克就穿过了安多弗线[13]

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['nɪtɪŋ] [jɑːn] ,

as	if	it	were	so	much	knitting	yarn	,
作为	如果	它	是	所以	很多	针织	纱	,

就好像是一大堆毛线一样，

[ænd; ənd][æt; ət][mɪd] - [jɪə(r)] [ted] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]['plaːtaː] [deɪts] [ɒn][ðə; ði][səʊl]

and	at	mid	-	year	Ted	was	taken	into	the	Plata	Dates	on	the	sole
和	在	中	-	年	泰德	曾是	已采取	进入	这	普拉塔	日期	在	这	唯一

[ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪt] .

recommendation	of	being	his	roommate	.
推荐	的	存在	他的	室友	.

年中，泰德仅凭室友的推荐就被 Plata Dates 乐队录取。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɜːnz] [wʌns] [sed] , " [ræŋk] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['gɪniz] [stæmp] " ;

A	fellow	by	the	name	of	Burns	once	said	,	"	Rank	is	but	the	guinea's	stamp	"	;
一个	同伴	经过	这	姓名	的	烧伤	一次	说	,	"	秩	是	但	这	几内亚的	邮票	"	;

一位名叫伯恩斯的人曾说过：“等级不过是金币上的印记”；

[naʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['gini] ,

now	,	I	don't	know	much	about	guineas	,
现在	,	我	不	知道	很多	关于	几内亚	,

现在，我对几内亚了解不多。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [ɒn][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][səʊl] ['leðə(r)] [doʊnt] [tel] [ðə; ði]

but	what	I	do	know	is	that	the	grain	on	a	side	of	sole	leather	don't	tell	the
但	什么	我	做	知道	是	那	这	粮食	在	一个	边	的	唯一	皮革	不	告诉	这

[həʊl] ['stɔːri] .

whole	story	.
所有的	故事	.

但我知道的是，鞋底皮革侧面的纹理并不能说明全部问题。

[ɪts] [ðə; ði] [saʊnd] , [kliːn] , [kləʊz] - [nɪt] ['faɪbərz] [ˌʌndə'niːθ] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgə(r)] [raɪt] .

It's	the	sound	,	clean	,	close	-	knit	fibers	underneath	that	make	it	figure	right	.
它是	这	声音	,	干净的	,	关闭	-	针织	纤维	下	那	制作	它	数字	正确的	.

正是其内部干净、紧密的纤维结构，才使它显得恰到好处。

[sʌn] , [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət]['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] "

Son	,	there's	going	to	be	a	place	at	our	Sunday	dinner	table	for	that	"
儿子	,	有	去	到	是	一个	地方	在	我们的	星期日	晚餐	桌子	为了	那	"

[hæm] " [ɒv; əv] [jɔːz] .

ham	"	of	yours	.
火腿	"	的	你的	.

儿子，我们周日的晚餐桌上肯定会给你那块“火腿”留个位置。

[brɪŋ] [hɪm] [həʊm] .

Bring	him	home	.
带来	他	家	.

把他带回家。

[aɪv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ɪts] [swiːt] ['pɪkl] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɪn] , [nɒt]['saʊə(r)] .

I've	a	notion	it's	sweet	pickle	he	needs	to	be	cured	in	,	not	sour	.
我已经	一个	概念	它是	甜的	泡菜	他	需求	到	是	治愈	在	,	不是	酸的	.

我感觉他需要用甜腌菜腌制，而不是酸腌菜。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	14	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[14]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

[ɒk'təʊbə(r)] , [ˌtuː'tuː] , - —

October	,	2	,	19	—
十月	,	2	,	-	—

2019年10月2日

[dɪə(r)] [ted] :

Dear	Ted	:
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德：

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] .

You	could	;	but	I	wouldn't	.
你	可以	;	但	我	不会	.

你可以这么做，但我不会。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [tel] [hɪm][ə; eɪ]['siːniə(r)][səʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)][ɪn]

If	you	go	to	the	principal	and	tell	him	a	senior	sold	you	the	wall	paper	in
如果	你	去	到	这	主要的	和	告诉	他	一个	高级的	卖	你	这	墙	纸	在

[jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ,

your	room	,
你的	房间	,

如果你去告诉校长，你房间里的墙纸是高年级学生卖给你的，

[id] [get][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [jʊd] [get] ['ɪntrəst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

he'd	get	your	money	back	for	you	;	and	you'd	get	interest	with	it	,
他会	得到	你的	钱	后退	为了	你	;	和	你会	得到	兴趣	和	它	,

他会帮你把钱要回来；而且你还能获得利息。

[nɒt][ðə; ði][sɪks][pə(r)][sent][kaɪnd]['aɪðə(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [skuːl] ,

not	the	six	per	cent	kind	either	;	but	a	guying	from	the	whole	school	,
不是	这	六	每	中心	种类	任何一个	;	但	一个	古英	从	这	所有的	学校	,

不是那种百分之六的歧视；而是全校师生的歧视。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] " ['wɒli] " ,

and	probably	the	nickname	of	"	Wally	"	,
和	大概	这	昵称	的	"	沃利	"	,

可能还有个昵称叫“沃利”。

[ðæt] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ]['kləuzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðæt] ['peɪpə(r)]

that	would	stick	to	you	closer	for	the	rest	of	your	life	than	that	paper
那	会	戳	到	你	更近	为了	这	休息	的	你的	生活	比	那	纸

[stʌk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɔːl] .

stuck	to	your	wall	.
卡住	到	你的	墙	.

那件事会比贴在墙上的那张纸更让你铭记一生。

[juː; jʊ] [siːmd] [sə'praɪzd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [tɔːkt] [səʊ] ['naɪsli] [ænd; ənd] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

You	seemed	surprised	that	any	one	who	talked	so	nicely	and	seemed	such	a
你	似乎	惊讶	那	任何	一	WHO	谈话	所以	很好	和	似乎	这样的	一个

['laɪkəbl] ,

likeable	,
讨人喜欢	,

你似乎很惊讶，一个谈吐如此和善、看起来如此讨人喜欢的人，

['dʒəʊviəl] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊ] , [wʊd] [flɪm] - [flæm][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] .

jovial	sort	of	good	fellow	,	would	flim	-	flam	you	like	that	.
欢乐的	种类	的	好的	同伴	,	会	电影	-	火焰	你	喜欢	那	.

他是个性格开朗、和蔼可亲的人，会用这种方式骗你。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['iːzi] ['tɔːkə] [ænd; ənd]['dʒɒli] [gʊd] ['feloʊz] ,

Let	me	tell	you	right	here	,	that	the	easy	talkers	and	jolly	good	fellows	,
让	我	告诉	你	正确的	这里	,	那	这	简单的	谈话者	和	快乐的	好的	伙伴们	,

我在此郑重声明，那些能说会道、和蔼可亲的人，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪn] ['bɪznəs] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən][əʊld] [meɪd]

are	the	ones	you	want	to	watch	in	business	sharper	than	an	old	maid
是	这	一个	你	想	到	手表	在	商业	更锐利	比	一个	老的	女佣

['wɒtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] .

watches	her	neighbors	.
手表	她	邻居	.

在商界，你最应该关注的人，比老处女观察邻居还要敏锐。

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['wɜːdɪd] [mæn] [aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'densɪz] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]

The	short	worded	man	I'll	listen	to	,	for	he	condenses	all	he	has	to
这	短的	措辞	男人	患病的	听	到	,	为了	他	冷凝	全部	他	有	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

我会听那个言简意赅的人的话，因为他把要说的话都浓缩了。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] .

and	is	usually	worth	hearing	.
和	是	通常	值得	听力	.

而且通常值得一听。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [slɪk] [wɜːd] ['resləz] [gets] [baɪ][ðə; ði]['aʊtə(r)] [gɑːd] ,

But	when	one	of	your	slick	word	wrestlers	gets	by	the	outer	guard	,
但	什么时候	一	的	你的	光滑	单词	摔跤手	获得	经过	这	外	警卫	,

但是，当你的某个巧舌如簧的文字高手突破了外围防线时，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['fɪlɪŋ] [maɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [klaʊdz] [ɒv; əv]['rəʊzi] [tɔːk] [ɒv; əv] [haʊ] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][dʒɒn]

and	begins	filling	my	office	with	clouds	of	rosy	talk	of	how	I'll	soon	have	John
和	开始	填充	我的	办公室	和	云	的	红润	讲话	的	如何	患病的	很快	有	约翰

[diː] . ['ʃaɪnɪŋ] [maɪ] ['ʃuːz] [ɪf] [aɪl] ['əʊnli] [baɪ] [gʊdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,

D	.	shining	my	shoes	if	I'll	only	buy	goods	of	him	,
D	.	灼灼	我的	鞋	如果患病的	仅有的	买	商品	的	他	,

然后他开始在我办公室里说些甜言蜜语，说只要我买约翰·D的商品，他很快就会来给我擦鞋。

[ai] [slɪp] [maɪ] ['wɒlɪt] ['ɪntuː] [maɪ] [hɪp] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [liːn] [bæk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	slip	my	wallet	into	my	hip	pocket	and	lean	back	on	it	,
我	滑	我的	钱包	进入	我的	时髦的	口袋	和	倾斜	后退	在	它	,

我把钱包塞进裤兜，然后向后靠去。

[waɪl] [ai] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [maɪk] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] . [-]

while	I	make	signs	to	Mike	to	clear	a	path	to	the	door	.	[	15	]
尽管	我	制作	标志	到	麦克风	到	清除	一个	小路	到	这	门	.	[	-	]

我向迈克打手势，让他让出一条通往门口的路。[15]

['ɒnɪstli] , [ted] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðæt] [wɔːl] ['peɪpə(r)] .

Honestly	,	Ted	,	I'm	glad	you	bought	that	wall	paper	.
诚实地	,	泰德	,	我是	高兴的	你	买	那	墙	纸	.

说真的，泰德，我很高兴你买了那款壁纸。

[ðə; ði] [meɪl] ['hjuːmən] [ɪz] [səʊ] ['kɔnstitjuːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [fuːl]

The	male	human	is	so	constituted	that	he	has	got	to	make	at	least	one	fool
这	男性	人类	是	所以	构成	那	他	有	得到	到	制作	在	至少	一	傻子

[ɪn'vestmənt] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

investment	during	his	life	and	it's	just	as	well	to	get	it	out	of	your
投资	期间	他的	生活	和	它是	只是	作为	出色地	到	得到	它	出去	的	你的

['sɪstəm] ['ɜːli] .

system	early	.
系统	早期的	.

男人天生就注定一生中至少要做一次愚蠢的投资，所以最好早点把这种愚蠢的投资经历从脑海中抹去。

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ,

If	I	were	you	,
如果	我	是	你	,

如果我是你，

[aɪ'd] [raɪt] [ðæt] [sɪks] [d'ɒləz] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [ɪk'spens] [bʊk] [æz; əz] [spent] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [kɔːz] ,

I'd	write	that	six	dollars	down	in	my	expense	book	as	spent	in	a	worthy	cause	,
ID	写	那	六	美元	向下	在	我的	费用	书	作为	花费	在	一个	值得	原因	,

我会把这六美元记在我的账簿里，作为一项有意义的支出。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [deɪ] ['baɪɪŋ] [stɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] ,

for	it	may	save	you	from	some	day	buying	stock	in	the	Panama	Canal	,
为了	它	可能	节省	你	从	一些	天	购买	库存	在	这	巴拿马	运河	,

因为它或许能让你免于将来购买巴拿马运河的股票。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] .

or	a	controlling	interest	in	the	Brooklyn	Bridge	.
或者	一个	控制	兴趣	在	这	布鲁克林	桥	.

或者拥有布鲁克林大桥的控股权。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [fuːl] [baɪz] ,

Speaking	of	fool	buys	,
请讲	的	傻子	购买	,

说到愚蠢的购买行为，

['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [mɑː] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔːdɪŋ] [wɪð]

naturally	reminds	me	of	the	time	your	Ma	and	I	were	boarding	with
自然	提醒	我	的	这	时间	你的	马	和	我	是	登机	和

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['mærɪə] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['sɔːgəs] .

your	Aunt	Maria	over	in	Saugus	.
你的	阿姨	玛丽亚	超过	在	索格斯	.

这自然让我想起了我和你妈妈在索格斯你姨妈玛丽亚家寄宿的那段时间。

[wɪd] [dʒʌst] [biːn] ['mærid] ,

We'd	just	been	married	,
我们会	只是	到过	已婚	,

我们刚结婚不久，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [maɪ] [deɪz] ['bɒsɪŋ] [ðə; ðɪ][səʊl] ['leðə(r)] [ruːm] [ɪn] [klʌf] & [spɪniːz] ,

and	I	was	spending	my	days	bossing	the	sole	leather	room	in	Clough	&	Spinney's	,
和	我	曾是	开支	我的	天	老板	这	唯一	皮革	房间	在	克拉夫	&	斯宾尼	,

而我当时每天都在克劳夫和斯宾尼百货公司掌管唯一的皮革制品区。

[ænd; ənd][maɪ] [naɪts] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [huː] [sed] [tuː] [kæn; kən][lɪv; laɪv][æz; əz]

and	my	nights	in	trying	to	figure	how	the	fellow	who	said	two	can	live	as
和	我的	夜晚	在	尝试	到	数字	如何	这	同伴	WHO	说	二	能	居住	作为

['tʃiːpli] [æz; əz][wʌn] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .

cheaply	as	one	got	his	answer	.
便宜	作为	一	得到	他的	回答	.

我夜里一直在思考，那个说两个人生活成本和一个人一样低的人，是如何得到答案的。

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['mærɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [bʌt; bət][səʊ] [taɪt] [ʃiː; ʃi] [skwiːk] ,

Your	Aunt	Maria	was	a	good	woman	,	but	so	tight	she	squeaked	,
你的	阿姨	玛丽亚	曾是	一个	好的	女士	,	但	所以	紧的	她	吱吱作响	,

你玛丽亚阿姨是个好女人，但她太紧了，以至于会发出吱吱声。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ðə; ðɪ]['iːg(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [left] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['feðər]

and	when	she	let	go	of	a	dollar	the	eagle	usually	left	his	tail	feathers
和	什么时候	她	让	去	的	一个	美元	这	鹰	通常	左边	他的	尾巴	羽毛

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

当她扔下一美元时，老鹰通常会留下尾羽。

[ɑːnt] ['mærɪə] , [ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] [ʌn'laɪkli] ['prɒspekt] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv]

Aunt	Maria	,	in	my	estimation	,	was	the	most	unlikely	prospect	in	the	whole	of
阿姨	玛丽亚	,	在	我的	估算	,	曾是	这	最多	不太可能	前景	在	这	所有的	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

依我看来，玛丽亚阿姨是整个马萨诸塞州最不可能出现的人选。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [slɪk] ['spesɪmən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , " [ðə; ðɪ] ['herəʊɪnz]

for	a	book	agent	,	but	one	day	a	slick	specimen	representing	,	"	The	Heroines
为了	一个	书	代理人	,	但	一	天	一个	光滑	标本	代表	,	"	这	女英雄们

[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

of	English	Literature	,
的	英语	文学	,

对于图书经纪人来说，但有一天，一本精美的样书代表了“英国文学中的女英雄们”。

" [bluː] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [ɪn] [kæʃ]

"	blew	into	her	parlor	,	and	when	he	left	he	had	fifty	dollars	,	in	cash
"	吹	进入	她	客厅	,	和	什么时候	他	左边	他	有	五十	美元	,	在	现金

[maɪnd][juː; jʊ] ,

mind	you	,
头脑	你	,

他走进她的客厅，离开时手里拿着五十美元现金。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['twenti] ['vɒljuːmz] .

of	her	money	,	and	an	order	for	a	set	of	twenty	volumes	.
的	她	钱	,	和	一个	命令	为了	一个	放	的	二十	卷	.

她的钱，以及一套二十卷的订单。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

The	next	day	,	when	she	had	somewhat	recovered	from	the	effects	of
这	下一个	天	,	什么时候	她	有	有些	恢复	从	这	效果	的

[hɜː(r); hə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['gæsɪŋ] ;

her	severe	gassing	;
她	严重	气体	;

第二天，当她从严重中毒的后遗症中稍稍恢复过来后；

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɪfti] , [lɒst] [fər'evə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [lʊkt] [

and	had	begun	to	think	of	that	fifty	,	lost	forever	,	her	mouth	looked	[
和	有	开始	到	思考	的	那	五十	,	丢失的	永远	,	她	嘴	看起来	[

-]

16 **]**

-]

并开始想起那五十个永远失去的人，她的嘴看起来[16]

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [griːn] [pə(ː)'simənz] ,

as	though	she	had	been	eating	green	persimmons	,
作为	尽管	她	有	到过	吃	绿色的	柿子	,

就好像她一直在吃青柿子一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz]['æmɪkəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['hevi] [weɪt] ['tʃæmpiən] [dʒʌst]

and	she	was	about	as	amicable	as	a	former	heavy	weight	champion	just
和	她	曾是	关于	作为	友好的	作为	一个	以前的	重的	重量	冠军	只是

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .

after	he	has	lost	his	title	.
后	他	有	丢失的	他的	标题	.

她的态度就像一位刚刚失去冠军头衔的前重量级拳王一样冷漠无情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [beɪkt] [biːn] ['sʌpəz] ,

For	a	month	we	had	so	many	baked	bean	suppers	,
为了	一个	月	我们	有	所以	许多	烘焙	豆	晚餐	,

整整一个月，我们吃了无数顿烤豆晚餐。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː][ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [sə'plaɪ] ,

your	Ma	and	I	began	to	wonder	if	she	had	bought	the	world's	supply	,
你的	马	和	我	开始	到	想知道	如果	她	有	买	这	世界的	供应	,

你妈妈和我开始怀疑她是不是把全世界的存货都买光了。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] .

and	took	to	accepting	invitations	from	people	we	didn't	like	.
和	采取	到	接受	邀请函	从	人们	我们	没有	喜欢	.

我们甚至开始接受一些我们并不喜欢的人的邀请。

[naʊ] [ɑːnt] ['mærɪə][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsnəs] , [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['pʌŋkɪn] [ɪn] ['sɔːgəs]

Now	Aunt	Maria	in	spite	of	her	closeness	,	was	some	punkins	in	Saugus
现在	阿姨	玛丽亚	在	尽管如此	的	她	亲近	,	曾是	一些	南瓜	在	索格斯

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

尽管玛丽亚阿姨与索格斯社交圈关系亲近，但她却和一些怪人没什么两样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['səʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['strenjuəs] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]

She	was	president	of	the	Sewing	Circle	,	and	a	strenuous	leader	in	the
她	曾是	总统	的	这	缝纫	圆圈	,	和	一个	费力的	领导者	在	这

['iːstən] [stɑː(r)] ,

Eastern	Star	,
东	星星	,

她是缝纫小组的主席，也是东方之星的积极领导者。

[ænd; ənd][wʌn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn] , " [ðə; ðɪ]

and	one	Saturday	afternoon	about	six	weeks	after	she	had	invested	in	,	"	The
和	一	周六	下午	关于	六	周	后	她	有	投资	在	,	"	这

['herəʊɪnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Heroines	of	English	Literature	,
女英雄们	的	英语	文学	,

在她投资《英国文学中的女英雄》大约六周后的一个星期六下午，

" [ðə; ði] ['səʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɑːlə(r)] ,

"	the	Sewing	Circle	was	holding	a	meeting	in	her	parlor	,
"	这	缝纫	圆圈	曾是	保持	一个	会议	在	她	客厅	,

“缝纫小组正在她家的客厅里开会，

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]

while	I	was	in	the	dining	room	trying	to	figure	out	a	trip	to	the	Isle	of
尽管	我	曾是	在	这	用餐	房间	尝试	到	数字	出去	一个	旅行	到	这	小岛	的

[ʃəʊlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][mɑː][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Shoals	for	your	Ma	and	me	.
浅滩	为了	你的	马	和	我	.

当时我正在餐厅里琢磨着怎么带你妈妈和我去肖尔斯岛旅行。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [θruː] ['ʃuːtɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æbsənt]

After	they	had	got	through	shooting	to	pieces	the	reputation	of	the	absent
后	他们	有	得到	通过	射击	到	件	这	名声	的	这	缺席的

['membəz] ,

members	,
成员	,

在他们彻底摧毁了缺席成员的名誉之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gʌzl] [ðeə(r)] [tiː] ,

and	had	guzzled	their	tea	,
和	有	狼吞虎咽	他们的	茶	,

他们狼吞虎咽地喝着茶，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [spaɪd] " [ðə; ði] ['herəʊɪnz] " [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][saɪd]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ɑːnt] ['mærɪə]

one	of	the	bunch	spied	"	The	Heroines	"	on	a	little	side	table	where	Aunt	Maria
一	的	这	束	间谍	"	这	女英雄们	"	在	一个	小的	边	桌子	在哪里	阿姨	玛丽亚

[hæd; həd] [ɪn'stɔːld] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

had	installed	them	upon	their	arrival	.
有	已安装	他们	之上	他们的	到达	.

其中一人在一张小边桌上发现了《女英雄们》，那是玛丽亚阿姨在她们到达时摆放的。

[aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ðə; ði] [kraʊd] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['kækl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

Out	of	sheer	curiosity	,	the	crowd	fell	upon	them	with	cackles	of	delight	,
出去	的	透明	好奇心	,	这	人群	跌倒	之上	他们	和	咯咯笑	的	喜	,

出于纯粹的好奇心，人群发出阵阵欢笑，蜂拥而至。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['spɒlɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['prezɪdənt] , [preɪzd] [ðə; ði] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði]

and	to	make	themselves	solid	with	their	president	,	praised	the	books	to	the
和	到	制作	他们自己	坚硬的	和	他们的	总统	,	赞扬	这	图书	到	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

为了巩固自己与总统的关系，他们把书籍奉若神明。

[ɑːnt] ['mærɪə] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ;

Aunt	Maria	saw	a	great	light	;
阿姨	玛丽亚	锯	一个	伟大的	光	;

玛丽亚阿姨看到了一道耀眼的光芒；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [left] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊld][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [sets] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

and	before	her	guests	left	she	had	sold	them	enough	sets	so	that	the
和	前	她	客人	左边	她	有	卖	他们	足够的	套	所以	那	这

[kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

commissions	from	the	publishers	more	than	made	up	her	fifty	dollars	,
佣金	从	这	出版商	更多的	比	制成	向上	她	五十	美元	,

在客人们离开之前，她已经卖出了足够多的套书，出版商的佣金远远超过了她五十美元的收入。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['feɪvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frend] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

and	as	a	special	favor	to	her	dearest	friend	she	delivered	her	own
和	作为	一个	特别的	偏爱	到	她	亲爱的	朋友	她	发表	她	自己的

[set][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [-]

set	to	her	then	and	[	19	]
放	到	她	然后	和	[	-	]

为了特别感谢她最亲爱的朋友，她把自己的那套东西送给了她[19]。

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

那里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , ['ɑːftə(r)][ðæt] , " [ðə; ði] ['herəʊɪnz] " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['riːdɪŋ]

For	a	time	,	after	that	,	"	The	Heroines	"	were	the	most	popular	reading
为了	一个	时间	,	后	那	,	"	这	女英雄们	"	是	这	最多	受欢迎的	阅读

['mætə(r)] [ðæt] ['evə(r)][hɪt] ['sɔːgəs] .

matter	that	ever	hit	Saugus	.
事情	那	曾经	打	索格斯	.

此后的一段时间里，《女英雄们》是索格斯最受欢迎的读物。

['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [aɪ] [miːn] ,

Popular	with	the	women	,	I	mean	,
受欢迎的	和	这	女性	,	我	意思是	,

我是说，很受女性欢迎。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] ['fɪgəd] [ɑːnt] [mə'riːəz] [ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][kɒst][ðem; ðəm][ə; eɪ]

for	the	men	figured	Aunt	Maria's	epidemic	of	literature	cost	them	a
为了	这	男人	想	阿姨	玛丽亚的	流行性	的	文学	成本	他们	一个

[gʊd] ['meni] [njuː] [suːts][ɒv; əv] [kləʊðz] ,

good	many	new	suits	of	clothes	,
好的	许多	新的	西装	的	衣服	,

男人们觉得玛丽亚阿姨掀起的文学热潮让他们损失了不少新衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒtʃ] [dɒgz]['ɔːlməʊst] [went] [ɒn][ə; eɪ] [straɪk] ,

and	the	village	watch	dogs	almost	went	on	a	strike	,
和	这	村庄	手表	狗	几乎	去	在	一个	罢工	,

村里的看门狗差点罢工了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [kə'lektər] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd]['ɑːftə(r)]['pɑːʃ(ə)l] ['peɪmənts] [ˌaɪ 'tiː]

because	there	were	so	many	collectors	coming	around	after	partial	payments	it
因为	那里	是	所以	许多	收藏家	未来	大约	后	部分的	付款	它

[wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][træmp][ɔː(r)] [njuː] ['membəz]

was	hard	for	a	dog	to	tell	whether	they	were	tramps	or	new	members
曾是	难的	为了	一个	狗	到	告诉	无论	他们	是	流浪汉	或者	新的	成员

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] . [-] [-]

of	his	family	.	[	17	]	[	18	]
的	他的	家庭	.	[	-	]	[	-	]

因为在部分付款后有很多讨债人上门，所以一只狗很难分辨他们是流浪汉还是新家庭成员。[17][18]

[wɪtʃ] [ɔːl] [gəʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [baɪ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː]

Which	all	goes	to	prove	that	even	a	poor	buy	may	sometimes	be	turned	into
哪个	全部	去	到	证明	那	甚至	一个	贫穷的	买	可能	有时	是	转向	进入

[ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] .

a	good	account	.
一个	好的	帐户	.

这一切都证明，即使是一笔糟糕的交易，有时也能变成一笔不错的交易。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [sʌm; səm] , [ted] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

Now	you	can	draw	some	,	Ted	,	or	at	least	your	teacher	said	you	could	,
现在	你	能	画	一些	,	泰德	,	或者	在	至少	你的	老师	说	你	可以	,

现在你可以画画了，泰德，或者至少你的老师是这么说的。

[wen] [hiː; hi] [prai] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði]

when	he	pried	a	hundred	dollars	out	of	me	for	pictures	to	decorate	the
什么时候	他	撬开	一个	百	美元	出去	的	我	为了	图片	到	装饰	这

[haɪ] [skuːl] .

high	school	.
高的	学校	.

他骗我花了100美元买照片来装饰高中。

[ai][təʊld][hɪm][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'laʊəns] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [juː; jʊ]

I	told	him	you	could	overdraw	your	allowance	all	right	,	but	he	insisted	you
我	讲述	他	你	可以	透支	你的	津贴	全部	正确的	,	但	他	坚持	你

[hæd; həd] [truː] [tek'niːk] ,

had	true	technique	,
有	真的	技术	,

我告诉他你可以透支你的信用额度，但他坚持认为你拥有真正的技巧。

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] , [səʊ][ai] ['luːs(ə)nd] [ʌp] .

whatever	that	is	,	so	I	loosened	up	.
任何	那	是	,	所以	我	松动	向上	.

不管那是什么，所以我放松了下来。

[waɪ] [nɒt][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['friːhænd] [stʌf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] [wɔːl]['peɪpə(r)] !

Why	not	try	a	little	freehand	stuff	on	your	newly	acquired	wall	paper	!
为什么	不是	尝试	一个	小的	徒手	东西	在	你的	新	获得	墙	纸	!

何不尝试在新买的壁纸上进行一些自由创作呢!

[juː; jʊ] [mait] [stɑːt] [ə; eɪ][fæd] [laɪk] [ɑːnt] ['mærɪə][dɪd] ,

You	might	start	a	fad	like	Aunt	Maria	did	,
你	可能	开始	一个	时尚	喜欢	阿姨	玛丽亚	做过	,

你或许会像玛丽亚阿姨那样掀起一股潮流。

[ðæt] [wʊd] [stæmp][juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['waizən,haimə] ,

that	would	stamp	you	as	one	of	the	school	weisenheimers	,
那	会	邮票	你	作为	一	的	这	学校	魏森海默	,

那会让你成为学校里魏森海默家族的一员。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [səʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)]['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

and	by	the	way	if	the	boy	who	sold	you	the	wall	paper	isn't	going	to
和	经过	这	方式	如果	这	男生	WHO	卖	你	这	墙	纸	不是	去	到

['kɒlɪdʒ] [tel] [hɪm][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm][sʌm; səm][deɪ] .

college	tell	him	I'd	like	to	see	him	some	day	.
大学	告诉	他	ID	喜欢	到	看	他	一些	天	.

顺便说一句，如果卖给你壁纸的那个男孩没打算上大学，请告诉他，我希望有一天能见到他。

[aɪl] [niːd] [ə; eɪ] [kʌb] ['seɪlzmən] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] , [nekst] ['sʌmə(r)] ,

I'll	need	a	cub	salesman	in	the	Middle	West	,	next	summer	,
患病的	需要	一个	幼兽	推销员	在	这	中间	西方	,	下一个	夏天	,

明年夏天，我需要在中西部地区招一名实习销售员。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt][laɪk][tuː; tə] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] .

and	I	don't	like	to	see	so	much	natural	ability	going	to	waste	.
和	我	不	喜欢	到	看	所以	很多	自然的	能力	去	到	浪费	.

我不喜欢看到这么多天赋被浪费掉。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	20	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[20]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[ɒk'təʊbə(r)] - , - —
October 15 , 19 —
十月 - , - —

10月15日，19—

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] ['dɑːktərz] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] ['priːtʃə] [ɪn] [ðə; ði]
There have been farmers and doctors and lawyers and preachers in the
那里 有 到过 农民 和 医生 和 律师 和 传道者 在 这
[soʊl] ['fæməli] , [ænd; ənd] ,
Soule family , and ,
苏勒 家庭 , 和 ,

苏尔家族中曾出过农民、医生、律师和牧师，

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] , [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] [ɔː(r)]
in the old days , I believe we boasted of a pirate and a highwayman or
在 这 老的 天 , 我 相信 我们 吹嘘 的 一个 海盗 和 一个 强盗 或者
[tuː] ,
two ,
二 ,

以前，我们好像还吹嘘过有一两个海盗和一两个拦路强盗呢。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
but no artists , and I'd rather you didn't break the record .
但 不 艺术家 , 和 ID 相当 你 没有 休息 这 记录 .

但是没有艺术家，而且我宁愿你不要打破纪录。

[ˌeɪ 'em] [glæd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] ['dɪd(ə)nt] ['faɪə(r)] [juː; jʊ] ,
Am glad though the faculty didn't fire you ,
是 高兴的 尽管 这 学院 没有 火 你 ,

不过我很高兴学院没有解雇你。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðæt] [fuːl] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [maɪn] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɔːl]
for carrying out that fool suggestion of mine of decorating the other boy's wall
为了 携带 出去 那 傻子 建议 的 矿 的 装饰 这 其他 男孩们 墙
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

因为他采纳了我那个愚蠢的建议，去装饰另一个男孩的墙纸。

[ˌfɪf'tiːn] [rʊmz; ruːmz] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ted] ,
Fifteen rooms is going some Ted ,
十五 房间 是 去 一些 泰德 ,

十五个房间对泰德来说有点儿……

[ænd; ənd] [ðə; ði] $30 . - [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['riːəl] ['hændi] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [skuːl]
and the $30 . 00 you received will come in real handy to pay for new school
和 这 $30 . - 你 已收到 将要 来 在 真实的 便利 到 支付 为了 新的 学校
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

你收到的30美元正好可以用来买新课本。

[woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
won't **it** **?**
惯于 它 ?

难道不是吗?

['ɑːftə(r)] [juːv] [biːn] [traɪd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,
After **you've** **been** **tried** **here** **in** **the** **factory** **,**
后 你已经 到过 尝试 这里 在 这 工厂 ,

你在这里工厂接受测试之后，

[tuː; tə] [pruːv] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ænd; ənd]
to **prove** **whether** **you** **can** **ever** **be** **made** **into** **a** **shoe** **manufacturer** **,** **and**
到 证明 无论 你 能 曾经 是 制成 进入 一个 鞋 制造商 , 和
[wiː; wi] [dɪ'saɪd] [juː; jʊ] [kænt] ;
we **decide** **you** **can't** **;**
我们 决定 你 不能 ;

为了证明你是否有能力成为制鞋商，我们决定你不行;

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [greɪv] ['digəz] ['juːniən] , [ɔː(r)] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]
I **have** **no** **objection** **to** **your** **joining** **the** **grave** **diggers** **union** **,** **or** **driving** **a**
我 有 不 异议 到 你的 加入 这 严重 挖掘机 联盟 , 或者 驾驶 一个
['gɑːbɪdʒ] [kɑːt] ,
garbage **cart** **,**
垃圾 大车 ,

我不反对你加入掘墓人工会，或者去开垃圾车。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] , [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
but **as** **for** **your** **being** **an** **artist** **,** **you** **haven't** **a** **chance** **.**
但 作为 为了 你的 存在 一个 艺术家 , 你 还没有 一个 机会 .

但如果你想成为一名艺术家，你一点机会都没有。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['predʒədɪst] [ə'genst] ['ɑːtɪsts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtemprə'mentl] ,
Your **Ma** **says** **I** **am** **prejudiced** **against** **artists** **because** **they** **are** **temperamental** **,**
你的 马 说道 我 是 有偏见的 反对 艺术家 因为 他们 是 性情古怪 ,

你妈说我对艺术家有偏见，因为他们脾气古怪。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['æksent][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv]
but **so** **far** **as** **I** **can** **see** **the** **accent** **must** **all** **be** **on** **the** **first** **part** **of**
但 所以 远的 作为 我 能 看 这 口音 必须 全部 是 在 这 第一的 部分 的
[ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)] [njuː] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
the **word** **for** **I** **never** **knew** **one** **who** **had** **brains** **enough** **to** **make** **a** **living** **.**
这 单词 为了 我 绝不 知道 一 WHO 有 大脑 足够的 到 制作 一个 活的 .

但就我所见，重音肯定都在单词的前半部分，因为我从未见过一个有足够智慧来谋生的人。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['pɜːrsi] ['bensən] , [sʌn] [ɒv; əv][əʊld][mæn] ['bensən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn]['əʊʃ(ə)n] [striːt] ,
You **remember** **Percy** **Benson** **,** **son** **of** **old** **man** **Benson** **who** **lived** **on** **Ocean** **Street** **,**
你 记住 珀西 本森 , 儿子 的 老的 男人 本森 WHO 居住地 在 海洋 街道 ,
[doʊnt][juː; jʊ] ?
don't **you** **?**
不 你 ?

你还记得住在海洋街的老本森的儿子珀西·本森吗?

[wel] , ['pɜːrsi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['jʌŋstə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [-]
Well **,** **Percy** **was** **a** **promising** **youngster** **until** **he** **began** **to** **[** **23** **]**
出色地 , 珀西 曾是 一个 有前途 青少年 直到 他 开始 到 [-]

嗯，珀西原本是一个很有前途的年轻人，直到他开始[23]

[drɔː] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['klærɪən] ,
draw **the** **cover** **designs** **of** **the** **high** **school** **Clarion** **,**
画 这 覆盖 设计 的 这 高的 学校 号角 ,

绘制高中校刊《号角报》的封面设计图。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] ['pɜːrsi] [wɒz; wəz] [tuː]

although	I	told	his	father	when	he	was	born	that	the	name	Percy	was	too
虽然	我	讲述	他的	父亲	什么时候	他	曾是	出生	那	这	姓名	珀西	曾是	也

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hændikæp][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɪd][tuː; tə] ['kæri] [sək'sesfəli] .

much	of	a	handicap	for	any	kid	to	carry	successfully	.
很多	的	一个	让分	为了	任何	孩子	到	携带	成功地	.

虽然我在他出生时就告诉他父亲，珀西这个名字对任何孩子来说都是一个很大的负担，难以成功。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'laʊd] [id] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [wɪð] [ðæt] [neɪm]

The	old	man	allowed	he'd	never	heard	of	a	shoe	manufacturer	with	that	name
这	老的	男人	允许	他会	绝不	听到	的	一个	鞋	制造商	和	那	姓名

[bʌt; bət] [sed] ,

but	said	,
但	说	,

老人承认他从未听说过有家鞋厂叫这个名字，但他说道：

" [ðə; ði] [bɔɪz] [mɑː] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʃɪd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	boy's	Ma	got	it	out	of	a	book	she'd	been	reading	and	that	settled	it	.
"	这	男孩们	马	得到	它	出去	的	一个	书	棚	到过	阅读	和	那	定居	它	.

“男孩的妈妈是从她正在读的一本书里看到的，事情就这么定了。”

" [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bensən] [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	and	knowing	Mrs	.	Benson	I	guess	he	was	right	.
"	和	会心	太太	.	本森	我	猜测	他	曾是	正确的	.

“了解本森太太的人都知道，我想他说的没错。”

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

As	I	was	saying	,
作为	我	曾是	说	,

正如我刚才所说，

['pɜːrsi] [dɪd] ['riːəl] [wel] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['drɔːɪŋ] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['peɪpə(r)] .

Percy	did	real	well	until	he	started	drawing	covers	for	the	high	school	paper	.
珀西	做过	真实的出色地		直到	他	开始	绘画	封面	为了	这	高的	学校	纸	.

珀西一直做得很好，直到他开始为高中校报画封面。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] [hiː; hi] [sweld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['paʊtə(r)] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

After	these	had	been	accepted	he	swelled	up	like	a	pouter	pigeon	and	nothing
后	这些	有	到过	公认	他	肿胀	向上	喜欢	一个	嘟嘴	鸽子	和	没有什么

[wʊd] [duː; də][bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] .

would	do	but	he	must	go	abroad	to	study	.
会	做	但	他	必须	去	国外	到	学习	.

这些提议被接受后，他像一只膨胀的鸽子一样得意忘形，除了出国留学，他什么都不肯做。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɪkt] [laɪk] [ə; eɪ][stɪə(r)] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] ['pɜːrsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [prɪ'veɪld]

His	father	kicked	like	a	steer	;	but	in	the	end	Percy	and	his	mother	prevailed
他的	父亲	踢	喜欢	一个	转向	;	但	在	这	结尾	珀西	和	他的	母亲	最终获胜

,

,

,

他父亲像牛一样踢来踢去；但最终珀西和他的母亲还是取得了胜利。

[ænd; ənd] [lɪn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

and	Lynn	lost	sight	of	him	for	a	few	years	.
和	林恩	丢失的	视线	的	他	为了	一个	很少	年	.

于是琳恩有好几年没见到他了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

For	a	time	,
为了	一个	时间	,

有一段时间，

[ai] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn] [haʊ] ['pɜːrsi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] ,

I	used	to	ask	the	old	man	how	Percy	was	getting	along	with	his	painting	,
我	用过的	到	问	这	老的	男人	如何	珀西	曾是	获得	沿着	和	他的	绘画	,

我以前常问那位老人，珀西的画画进行得怎么样了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['leðə(r)] ['mɑːkɪt] , [ai] [suːn] [kwɪt] .

but	as	he	always	changed	the	subject	to	the	leather	market	,	I	soon	quit	.
但	作为	他	总是	已更改	这	主题	到	这	皮革	市场	,	我	很快	辞职	.

但他总是把话题转移到皮革市场，所以我很快就退出了。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['pɜːrsi] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ,

One	day	after	Percy	had	been	gone	about	three	years	,
一	天	后	珀西	有	到过	已消失	关于	三	年	,

珀西离开大约三年后的一天，

[ai] [keɪm] [həʊm] ['ɜːli] [ænd; ənd] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

I	came	home	early	and	found	your	Ma	holding	a	tea	fight	in	the	parlor	.
我	来了	家	早期的	和	成立	你的	马	保持	一个	茶	斗争	在	这	客厅	.

我提前回家，发现你妈妈在客厅里和人打茶仗。

['ɑːftə(r)] ['bælənsɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒn][maɪ] [niːz] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents]

After	balancing	a	cup	on	my	knees	without	spilling	more	than	half	of	its	contents
后	平衡	一个	杯子	在	我的	膝盖	没有	溢出	更多的	比	一半	的	它是	内容

,

,

,

我把杯子放在膝盖上保持平衡，而且没有洒出超过一半的饮料。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [maɪ'self][səʊ] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['frɒstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ai][wɒz; wəz]

and	getting	myself	so	smeared	with	the	frosting	of	the	cake	I	was
和	获得	我	所以	涂抹	和	这	糖霜	的	这	蛋糕	我	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [iːt] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ] ,

supposed	to	eat	that	I'd	have	given	ten	dollars	for	a	shower	bath	,
据称	到	吃	那	ID	有	给定	十	美元	为了	一个	淋浴	洗澡	,

结果，我身上沾满了本来应该吃掉的蛋糕上的糖霜，我当时真想花十美元洗个澡。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [lʌl] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][mɑː][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ai]['nevə(r)]

the	conversation	lulled	,	and	remembering	your	Ma	had	told	me	I	never
这	对话	昏昏欲睡	,	和	记住	你的	马	有	讲述	我	我	绝不

[tɔːkt] [ɪ'nʌf] [ɪn][sə'saɪəti] ,

talked	enough	in	society	,
谈话	足够的	在	社会	,

谈话渐渐平静下来，我想起你妈妈曾说过我在社交场合话太少。

[ai] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bensən] [haʊ] ['pɜːrsi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

I	asked	Mrs	.	Benson	how	Percy	was	doing	.
我	问	太太	.	本森	如何	珀西	曾是	正在做	.

我问本森太太珀西的情况如何。

[ted] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)][məʊst][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv]

Ted	it	tickled	her	most	to	pieces	,	and	she	opened	up	a	barrage	of
泰德	它	挠痒	她	最多	到	件	,	和	她	打开	向上	一个	弹幕	的

[tek'niːk] ,

technique	,
技术	,

泰德的举动让她高兴极了，她随即使出了一连串的技巧。

['kʌlə(r)] , [fɔː(r)] - ['ʃɔːtnɪŋ] , [ænd; ənd] [-]

color	,	fore	-	shortening	,	and	[	24	]
颜色	,	前	-	缩短	,	和	[	-	]

颜色、前短后短，以及[24]

[haɪ] [laɪts] ,
high **lights** **,**
高的 灯 ,

亮点，

['waɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['pɜːrsiz] ['pɪktʃəz] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ɪn]
winding **up** **with** **the** **astonishing** **fact** **that** **one** **of** **Percy's** **pictures** **had** **been** **hung** **in**
绕线 向上 和 这 惊人 事实 那 一 的 珀西的 图片 有 到过 悬挂 在
[ə; eɪ] [sə'luːn] .
a **saloon** **.**
一个 酒吧 .

最后得出了一个令人震惊的事实：珀西的一幅画作曾被挂在一家酒吧里。

[ai][wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mærəθən] ['rʌnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
I **was** **gasping** **for** **breath** **like** **a** **marathon** **runner** **at** **the** **end** **of** **the**
我 曾是 喘息 为了 气息 喜欢 一个 马拉松 跑步者 在 这 结尾 的 这
['twenti] - [θɜːd] [maɪl] ,
twenty **-** **third** **mile** **,**
二十 - 第三 英里 ,

我气喘吁吁，就像马拉松跑到第二十三英里终点的选手一样。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][mɑː][wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [səʊ][ai] [θɔːt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɪt] .
but **your** **Ma** **was** **all** **smiles** **so** **I** **thought** **I** **must** **be** **making** **a** **hit** **.**
但 你的 马 曾是 全部 微笑 所以 我 想法 我 必须 是 制作 一个 打 .

但你妈妈一直笑眯眯的，所以我以为我肯定做对了。

[ðæts] [weə(r)] [aɪ] [went] [rɒŋ] ,
That's **where** **I** **went** **wrong** **,**
那就是 在哪里 我 去 错误的 ,

这就是我犯错的地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ted] [dʒʌst] [peɪst] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hæt][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]
and **while** **you're** **about** **it** **Ted** **just** **paste** **this** **in** **your** **hat** **for** **future**
和 尽管 你是 关于 它 泰德 只是 粘贴 这 在 你的 帽子 为了 未来
['refrəns] .
reference **.**
参考 .

泰德，顺便把这个贴在你的帽子里，以备将来参考。

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [jɔː'self] [jʊr; jər] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
When **you** **begin** **to** **be** **pleased** **with** **yourself** **you're** **in** **as** **much** **danger** **as** **a**
什么时候 你 开始 到 是 高兴 和 你自己 你是 在 作为 很多 危险 作为 一个
[fæt] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] - [ɒn] ['ɜːli] [nəʊ'vembə(r)][aɪs] .
fat **boy** **running** **tiddelies** **on** **early** **November** **ice** **.**
胖的 男生 跑步 - 在 早期的 十一月 冰 .

当你开始对自己感到满意时，你就处于一种危险的状态，就像一个胖男孩在十一月初的冰面上滑冰一样。

[æz; əz] [sə'luːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['bensən] [ˌkænə'neɪd] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stʊd] ,
As **saloon** **was** **the** **only** **word** **in** **the** **Benson** **cannonade** **that** **I** **understood** **,**
作为 酒吧 曾是 这 仅有的 单词 在 这 本森 炮击 那 我 理解 ,

在班森的连珠炮式讲话中，我唯一能听懂的词就是“酒吧”。

[ai] [rɪ'plaɪd] [wen] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
I **replied** **when** **the** **bombardment** **was** **over** **.**
我 回复 什么时候 这 轰击 曾是 超过 .

轰炸结束后我才回复。

" [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" **Glad** **to** **hear** **it** **,** **I'm** **sure** **.**
" 高兴的 到 听到 它 , 我是 当然 .

听到这个消息我肯定很高兴。

[ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [b'ruːəz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [sə'luːn] ,

If	the	French	brewers	are	paying	him	for	pictures	to	hang	in	their	saloons	,
如果	这	法语	酿酒商	是	付费	他	为了	图片	到	悬挂	在	他们的	酒吧	,

如果法国酿酒商付钱给他买画作挂在他们的酒吧里，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] [sʌm; səm] ['snæpi] ['kləʊðɪŋ] [ædz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən]

he	should	be	able	to	paint	some	snappy	clothing	ads	for	American
他	应该	是	有能力的	到	画	一些	轻快	衣服	广告	为了	美国人

[ˌmænju'fæktʃərəz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

manufacturers	before	long	.
制造商	前	长的	.

他应该很快就能为美国制造商创作一些引人注目的服装广告画了。

" ['mɪsɪz] . ['bensən] [tʃəʊkt] , [gɑːspt] , ['stræŋgld] ,

"	Mrs	.	Benson	choked	,	gasped	,	strangled	,
"	太太	.	本森	窒息	,	倒吸一口气	,	被勒死	,

“本森太太哽咽、喘息、窒息了，

[ænd; ənd] [gruː] [səʊ] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['æpəpleksi] .

and	grew	so	red	in	the	face	I	thought	she	was	going	to	have	apoplexy	.
和	生长	所以	红色的	在	这	脸	我	想法	她	曾是	去	到	有	中风	.

她脸涨得通红，我以为她要中风了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [wɪð] [wʌn] [wɜːd] , " [ɪn'sʌltɪŋ] ,

Then	she	bounded	out	of	her	chair	with	one	word	,	"	insulting	,
然后	她	有界	出去	的	她	椅子	和	一	单词	,	"	侮辱	,

然后她猛地从椅子上跳起来，只说了一个词：“侮辱！”

" [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [mɑː] [wʌn] [dʒʌmp] [bɪ'haɪnd] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

"	and	made	for	the	door	with	your	Ma	one	jump	behind	,	imploring	her
"	和	制成	为了	这	门	和	你的	马	一	跳	在后面	,	恳求	她

[tuː; tə] [steɪ] .

to	stay	.
到	停留	.

“然后就朝门口跑去，你妈妈紧随其后，恳求她留下来。”

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [mɑː] [rɪ'tɜːnd] , [aɪ] ['lɜːnɪd] [sə'luːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃə(r)]

When	your	Ma	returned	,	I	learned	saloon	was	the	French	word	for	picture
什么时候	你的	马	返回	,	我	学习	酒吧	曾是	这	法语	单词	为了	图片

['gæləri] ,

gallery	,
画廊	,

你妈妈回来后，我才知道saloon是法语里“画廊”的意思。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [sə'saɪəti] [stɒk] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [laɪk] [æn; ən] ['eɪvɪeɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊz] [daɪv] .

and	that	my	society	stock	had	gone	down	like	an	aviator	in	a	nose	dive	.
和	那	我的	社会	库存	有	已消失	向下	喜欢	一个	飞行员	在	一个	鼻子	潜水	.

我的社交地位就像飞行员俯冲一样一落千丈。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [əʊld] [mæn] ['bensən] ['bʌstɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði] ['riːteɪləz] [wɪð] [brɒnz]

About	a	year	later	Old	Man	Benson	busted	trying	to	flood	the	retailers	with	bronze
关于	一个	年	之后	老的	男人	本森	被捕	尝试	到	洪水	这	零售商	和	青铜

[kɪd] [buːts] ,

kid	boots	,
孩子	靴子	,

大约一年后，老本森因试图向零售商大量倾销青铜色小牛皮靴而被抓获。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɒnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] ['feɪljə(r)] .

and	it	was	a	real	honest	-	to	-	goodness	failure	.
和	它	曾是	一个	真实的	诚实的	-	到	-	善良	失败	.

这是一次彻头彻尾的失败。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt][ænd; ənd]['pɜːrsi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm]['pærɪs] . [-]

The	old	man	was	wiped	out	and	Percy	came	home	from	Paris	.	[	25	]
这	老的	男人	曾是	擦拭	出去	和	珀西	来了	家	从	巴黎	.	[	-	]

老人筋疲力尽，珀西从巴黎回来了。[25]

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɛnsənz] ['fæktri; 'fæktəri] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

One	morning	I	was	over	at	the	Benson's	factory	along	with	a	bunch	of
一	早晨	我	曾是	超过	在	这	本森	工厂	沿着	和	一个	束	的

['ʌðə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] .

other	creditors	.
其他	债权人	.

一天早上，我和一群其他债权人一起去了本森工厂。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] , [wen] ['pɜːrsi] ['entəd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]

The	meeting	had	hardly	got	under	way	,	when	Percy	entered	in	a	cloud	of
这	会议	有	几乎	得到	在下面	方式	,	什么时候	珀西	进入	在	一个	云	的

[ˌsɪgə'ret] [smәʊk] ,

cigarette	smoke	,
卷烟	抽烟	,

会议刚开始不久，珀西就带着一团烟雾走了进来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðə; ði] [frentʃ] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]

and	with	a	breath	that	made	me	think	the	French	knew	what	they	were	about
和	和	一个	气息	那	制成	我	思考	这	法语	知道	什么	他们	是	关于

[wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [buːz] [aːts] .

when	they	called	the	place	at	which	he	had	been	studying	Booze	Arts	.
什么时候	他们	称为	这	地方	在	哪个	他	有	到过	学习	豪饮	艺术	.

他的呼吸让我觉得法国人把那个他学习酒艺的地方叫做“酒艺学院”真是名副其实。

[nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːrsi] ,

No	one	there	had	much	love	for	Percy	,
不	一	那里	有	很多	爱	为了	珀西	,

那里没有人喜欢珀西。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	we	all	realized	his	father	was	too	old	to	start	again	and	that	it
但	我们	全部	已实现	他的	父亲	曾是	也	老的	到	开始	再次	和	那	它

[wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ['pɜːrsi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ,

was	up	to	Percy	to	go	to	work	,
曾是	向上	到	珀西	到	去	到	工作	,

但我们都意识到他父亲年纪太大，无法重新开始工作，所以珀西必须去工作。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['ɑːtɪst]

for	from	his	general	appearance	it	did	not	look	as	though	the	artist
为了	从	他的	一般的	外貌	它	做过	不是	看	作为	尽管	这	艺术家

['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] ['eni] ['dɪvəˌdend] .

business	was	paying	any	dividends	.
商业	曾是	付费	任何	股息	.

从他的外表来看，似乎从事艺术创作并没有给他带来任何收益。

[səʊ][æz; əz]['dʒentli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

So	as	gently	as	I	could	,
所以	作为	轻轻地	作为	我	可以	,

于是，我尽可能轻柔地说道：

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [hiː; hi] [peɪnt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ]['fæktri; 'fæktəri][æt; ət] $25 [pə(r)] .

I	suggested	he	paint	the	inside	of	my	factory	at	$25	per	.
我	建议	他	画	这	里面	的	我的	工厂	在	$25	每	.

我建议他以每面 25 美元的价格粉刷我工厂的内部。

[ai][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ,

I	was	pretty	sure	it	was	more	than	he	was	worth	,
我	曾是	漂亮的	当然	它	曾是	更多的	比	他	曾是	值得	,

我几乎可以肯定，那笔钱比他的身价还要高。

[bʌt; bət][aɪ][felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .

but	I	felt	sorry	for	the	old	man	.
但	我	毛毡	对不起	为了	这	老的	男人	.

但我挺同情这位老人的。

[dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	he	take	it	?
做过	他	拿	它	?

他拿走了吗?

[hiː; hi][dɪd][nɒt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn] ['skɔːnf(ə)l] [glɑːns] [ænd; ənd] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]

He	gave	me	one	scornful	glance	and	strode	out	of	the	room	with	the	air	of
他	给予	我	一	轻蔑的	瞥一眼	和	大步走	出去	的	这	房间	和	这	空气	的

[æn; ən] [in'sʌlt] [kɪŋ] .

an	insulted	king	.
一个	受辱	国王	.

他轻蔑地瞥了我一眼，然后像个受辱的国王一样大步走出了房间。

[dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ?

Did	he	go	to	work	?
做过	他	去	到	工作	?

他去上班了吗?

[nɒt] [mʌtʃ] !

Not	much	!
不是	很多	!

不多!

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['weɪtrəs] [æt; ət][ðə; ði]['deəri] [lʌntʃ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] ,

He	married	a	waitress	at	the	Dairy	Lunch	who	ought	to	have	known	better	,
他	已婚	一个	女服务员	在	这	奶制品	午餐	WHO	应该	到	有	已知	更好的	,

他娶了Dairy Lunch餐厅的一位女服务员，她本应该更懂事一些。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ] [ruːm] [æt; ət][feə(r)][broʊz] . [waɪl] ['pɜːrsi]

and	to	-	day	she	is	working	in	the	stitching	room	at	Fair	Bros	.	while	Percy
和	到	-	天	她	是	在职的	在	这	缝合	房间	在	公平的	兄弟	.	尽管	珀西

[spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['kʌlərɪŋ] ['fəutəgræfs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ə; eɪ] [wiːk] ,

spends	his	days	coloring	photographs	for	about	ten	a	week	,
花费	他的	天	染色	照片	为了	关于	十	一个	星期	,

如今她在费尔兄弟公司的缝纫室工作，而珀西则每周花大约十天时间给照片上色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ['priːtʃɪŋ] [ˌrevə'luːʃn] [æt; ət]['rædɪk(ə)l] ['miːtiŋz] .

and	his	nights	preaching	revolution	at	radical	meetings	.
和	他的	夜晚	布道	革命	在	激进的	会议	.

他夜夜在激进集会上宣扬革命。

[fə'get] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [stʌf] [ted] ,

Forget	the	artist	stuff	Ted	,
忘记	这	艺术家	东西	泰德	,

别再搞那些艺术家那一套了，泰德。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pɑːs] [ə'raʊnd] [səʊ] ['lɪbərəli] [æt; ət]

and	take	a	second	helping	of	the	education	they	pass	around	so	liberally	at
和	拿	一个	第二	帮助	的	这	教育	他们	经过	大约	所以	慷慨地	在

['eksɪtə(r)] .

Exeter	.
埃克塞特	.

并再次接受他们在埃克塞特慷慨传授的教育。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] ['eni] , [ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] .

It	can't	hurt	you	any	,	and	who	knows	but	it	may	do	you	some	good	.
它	不能	伤害	你	任何	,	和	WHO	知道	但	它	可能	做	你	一些	好的	.

它不会对你造成任何伤害，说不定还能对你有所裨益呢。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] ([ænd; ənd]

And	by	the	way	if	you	can	spare	the	time	from	your	studies	(	and
和	经过	这	方式	如果	你	能	空闲的	这	时间	从	你的	研究	(	和

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ][treɪ] ['riːəl] [hɑːd]) [waɪ] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʊtbɔːl] ? [-]

I	guess	you	can	if	you	try	real	hard	)	why	not	play	a	little	football	?	[	26	]
我	猜测	你	能	如果	你	尝试	真实的	难的	)	为什么	不是	玩	一个	小的	足球	?	[	-	]

顺便问一下，如果你能从学习中抽出时间（我想如果你努力的话，你肯定能抽出时间），为什么不踢一会儿足球呢? [26]

[jɔː(r); jə(r)][mɑː] [sez] [ʃiːz] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [nɒkt] [aʊt] ,

Your	Ma	says	she's	afraid	you'll	have	your	brains	knocked	out	,
你的	马	说道	她是	害怕的	你会	有	你的	大脑	敲门	出去	,

你妈妈说她担心你会被人打得脑袋开花。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

but	I	tell	her	not	to	worry	over	the	impossible	.
但	我	告诉	她	不是	到	担心	超过	这	不可能的	.

但我告诉她不要为不可能的事情担心。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	27	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[27]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

[ɒk'təʊbə(r)] - , - —

October	21	,	19	—
十月	-	,	-	—

19—年10月21日

[dɪə(r)] [ted] :

Dear	Ted	:
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德:

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] ['mɑːkɪt] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ,

As	I	was	walking	down	Market	Street	to	the	factory	the	other	afternoon	,
作为	我	曾是	步行	向下	市场	街道	到	这	工厂	这	其他	下午	,

那天下午，我沿着市场街走向工厂时，

[ai] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [tuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [ˈskuːlmeit] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv]

I	overheard	two	of	your	old	schoolmates	refer	to	me	as	the	father	of
我	无意中听到	二	的	你的	老的	同学	参考	到	我	作为	这	父亲	的

[ðə; ði] [ˈeksɪtə(r)] [end] .

the	Exeter	end	.
这	埃克塞特	结尾	.

我无意中听到你的两个老同学称我为埃克塞特球场的“老爹”。

[aɪm] [glæd] [jʊr; jər] [ɒn] [ðə; ði] [tiːm] ,

I'm	glad	you're	on	the	team	,
我是	高兴的	你是	在	这	团队	,

很高兴你加入团队。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)]

and	for	the	next	year	or	two	I	don't	mind	being	the	father	of	a	star
和	为了	这	下一个	年	或者	二	我	不	头脑	存在	这	父亲	的	一个	星星

[end] ,

end	,
结尾	,

在接下来的一两年里，我不介意做一个明星父亲。

[prəˈvaɪdɪd] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːmli] [fɪkst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə]

provided	you	keep	it	firmly	fixed	in	your	head	that	it's	just	as	important	to
假如	你	保持	它	牢牢	固定的	在	你的	头	那	它是	只是	作为	重要的	到

[kiːp] [əʊld] [ˈdʒuːliəs] [ˈsizər] [frɒm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɑːrdz] ,

keep	old	Julius	Cæsar	from	slipping	around	you	for	twenty	-	five	yards	,
保持	老的	尤利乌斯	凯撒	从	滑倒	大约	你	为了	二十	-	五	码	,

只要你始终牢记，防止老尤利乌斯·凯撒绕过你25码同样重要。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈæn,dəuvə] [ˈkwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [kɪks] .

as	it	is	to	keep	the	Andover	quarter	from	running	back	kicks	.
作为	它	是	到	保持	这	安多弗	四分之一	从	跑步	后退	踢	.

这样做是为了阻止安多弗队回攻。

[ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɪf] [ˈeniwʌn] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [end]

After	you	go	to	work	,	if	anyone	refers	to	me	as	the	father	of	an	end
后	你	去	到	工作	,	如果	任何人	指	到	我	作为	这	父亲	的	一个	结尾

,

,
,

你上班之后，如果有人称我为“终结之父”，

[aɪl] [fiːl] [laɪk] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [jˈuːniənz] ,

I'll	feel	like	turning	the	factory	over	to	the	labor	unions	,
患病的	感觉	喜欢	转弯	这	工厂	超过	到	这	劳动	工会	,

我真想把工厂交给工会。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [dis'gʌst] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ˈbɪznəs] [mæn] [ɪts] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

because	if	there	is	anything	that	disgusts	a	live	business	man	it's	to	see	a
因为	如果	那里	是	任何事物	那	令人厌恶	一个	居住	商业	男人	它是	到	看	一个

[jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [æθˈletɪk] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

young	fellow	in	business	trying	to	live	on	a	former	athletic	reputation	.
年轻的	同伴	在	商业	尝试	到	居住	在	一个	以前的	运动	名声	.

因为如果说有什么事情会让一个成熟的商人感到厌恶，那就是看到一个年轻人试图靠着以前的体育名声在商界混日子。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] , [sʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈswetə(r)] [feɪdz] [ˈkwɪkli] ;

Just	you	remember	,	son	,	that	the	letter	on	your	sweater	fades	quickly	;
只是	你	记住	,	儿子	,	那	这	信	在	你的	毛衣	淡出	迅速地	;

儿子，你只要记住，毛衣上的字母很快就会褪色；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [lɑːst] [θruː] [laɪf] .

but	the	letters	on	a	degree	last	through	life	.
但	这	信件	在	一个	程度	最后的	通过	生活	.

但学位证书上的字母会伴随你一生。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['letə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]

I	didn't	care	much	for	that	part	of	your	last	letter	where	you	said	you
我	没有	关心	很多	为了	那	部分	的	你的	最后的	信	在哪里	你	说	你

[wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] [daʊn] [ə; eɪ]['regjələ(r)][dʒɒb][ɒn][ðə; ði]

were	afraid	you	were	not	good	enough	to	hold	down	a	regular	job	on	the
是	害怕的	你	是	不是	好的	足够的	到	抓住	向下	一个	常规的	工作	在	这

[tiːm] ,

team	,
团队	,

你上一封信里说你害怕自己不够优秀，无法在队里担任正式职位，我对此不太在意。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt]

and	I	want	to	go	on	record	right	now	that	if	that's	the	way	you	feel	about
和	我	想	到	去	在	记录	正确的	现在	那	如果	那就是	这	方式	你	感觉	关于

[ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [ded] [raɪt] .

it	you're	dead	right	.
它	你是	死的	正确的	.

我现在就要郑重声明，如果你也是这么想的，那你完全正确。

[nəʊ][mæn] [-]

No	man	[	28	]
不	男人	[	-	]

没有男人[28]

['evə(r)] [sək'siːdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] ,

ever	succeeded	without	confidence	in	himself	,
曾经	成功了	没有	信心	在	他自己	,

他从未在缺乏自信的情况下获得成功。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [hɜːt] ['eni] [tuː; tə] [let] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	don't	hurt	any	to	let	others	know	you	have	it	.
和	它	不	伤害	任何	到	让	其他的	知道	你	有	它	.

让别人知道你有这种病也没什么坏处。

[ai][doʊnt] [miːn] ['bəʊstɪŋ] .

I	don't	mean	boasting	.
我	不	意思是	吹嘘	.

我不是在吹嘘。

[ai] [dɪ'spaɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][ɪn] [lʌv] .

I	despise	above	all	else	a	person	who	is	in	love	.
我	鄙视	多于	全部	别的	一个	人	WHO	是	在	爱	.

我最厌恶的就是恋爱中的人。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [hɪm'self] ,

That	is	,	with	himself	,
那	是	,	和	他自己	,

也就是说，对他自己而言，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['bʊʃl] ['reɪzə(r)]

but	as	yet	I	have	never	heard	of	a	scientific	organization	of	bushel	raisers
但	作为	然而	我	有	绝不	听到	的	一个	科学	组织	的	蒲式耳	举重者

,

,
,

但我至今从未听说过有关于粮食增产者的科学组织。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɑːm][tuː; tə][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lait] [ʃaɪn]

so	it	won't	do	you	a	bit	of	harm	to	let	a	little	of	your	light	shine
所以	它	惯于	做	你	一个	少量	的	伤害	到	让	一个	小的	的	你的	光	闪耀

[fɔːθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

forth	now	and	then	.
前进	现在	和	然后	.

所以偶尔展现一下自己的光芒，对你一点坏处也没有。

[ænd; ənd] , [ted] ,

And	,	Ted	,
和	,	泰德	,

还有，泰德

[gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði][fiːld] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt] [jʊr; jər]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ]

go	out	on	the	field	every	day	with	the	idea	that	you're	better	than	the	average
去	出去	在	这	场地	每一个	天	和	这	主意	那	你是	更好的	比	这	平均的

[æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['pleɪə(r)] ,

as	a	football	player	,
作为	一个	足球	玩家	,

每天都带着"我比一般足球运动员更优秀"的想法上场比赛。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][ɔː(r)][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][wɪnd] [nɒkt] [aʊt] ,

and	when	you	get	a	kick	in	the	ribs	or	have	your	wind	knocked	out	,
和	什么时候	你	得到	一个	踢	在	这	肋骨	或者	有	你的	风	敲门	出去	,

当你肋骨被踢到或者呼吸困难时，

[kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [æt; ət] - [ɪm] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

come	up	with	a	grin	and	go	back	at	'	em	harder	than	before	.
来	向上	和	一个	咧嘴笑	和	去	后退	在	-	呃	更难	比	前	.

咧嘴一笑，然后比以前更用力地反击。

[pleɪ] [tuː; tə][wɪn] , [ted] , [bʌt; bət] [pleɪ] [kliːn] .

Play	to	win	,	Ted	,	but	play	clean	.
玩	到	赢	,	泰德	,	但	玩	干净的	.

泰德，全力以赴争取胜利，但要打得光明磊落。

[jɔː(r); jə(r)] [kəʊtʃ] ['dʌznt] ['tɒləreɪt] ['dɜːti] ['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] ['tɒləreɪt] ['dɜːti] ['bɪznəs] .

Your	coach	doesn't	tolerate	dirty	football	,	and	I	don't	tolerate	dirty	business	.
你的	教练	不	容忍	肮脏的	足球	,	和	我	不	容忍	肮脏的	商业	.

你的教练不能容忍肮脏的足球行为，我也不能容忍肮脏的商业行为。

[pleɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['fʊtbɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [fiːld] , [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['stʌdi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

Play	nothing	except	football	on	the	football	field	,	do	nothing	except	study	in	your
玩	没有什么	除了	足球	在	这	足球	场地	,	做	没有什么	除了	学习	在	你的

[klɑːs] [rʊmz; ruːmz] ,

class	rooms	,
班级	房间	,

在足球场上除了踢足球什么都别做，在教室里除了学习什么都别做。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , [wɜːk] [ɪn] ['bɪznəs] ['aʊəz] .

and	when	you	go	to	work	,	work	in	business	hours	.
和	什么时候	你	去	到	工作	,	工作	在	商业	小时	.

上班时，请在工作时间内工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [prɪ'skrɪpʃn] [jʊl] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] ['bætɪŋ] ['ævərɪdʒ]

If	you	stick	to	that	prescription	you'll	come	out	with	a	pretty	fair	batting	average
如果	你	戳	到	那	处方	你会	来	出去	和	一个	漂亮的	公平的	击球	平均的

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

at	the	end	of	your	life	.
在	这	结尾	的	你的	生活	.

如果你坚持这样做，到人生终点时，你的健康状况就会相当不错。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['æn,dəuvə] [geɪm] [jʊl] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] [ə'pəʊnənt]

You	say	that	if	you	play	in	the	Andover	game	you'll	be	up	against	an	opponent
你	说	那	如果	你	玩	在	这	安多弗	游戏	你会	是	向上	反对	一个	对手

[huː] [wɪl] [aʊt] - [weɪ] [juː; jʊ] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] .

who	will	out	-	weigh	you	fifteen	pounds	.
WHO	将要	出去	-	称重	你	十五	磅	.

你说如果你参加安多弗比赛，你将面对一个比你重十五磅的对手。

[doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] .

Don't	let	that	worry	you	.
不	让	那	担心	你	.

别为此担心。

[nəʊ] [les] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['læŋki] [bɒb] [sed] ,

No	less	a	person	than	the	great	Lanky	Bob	said	,
不	较少的	一个	人	比	这	伟大的	瘦长	鲍勃	说	,

就连伟大的兰基·鲍勃也这么说：

" [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ['ɑːrdər] [ðeɪ] [fɔːl] .

"	The	bigger	they	are	the	'	arder	they	fall	.
"	这	大	他们	是	这	-	阿尔德	他们	落下	.

“个头越大，摔得越惨。”

" [ɔːl] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)]

"	All	through	your	life	you	will	be	running	up	against	men	who	are	bigger
"	全部	通过	你的	生活	你	将要	是	跑步	向上	反对	男人	WHO	是	大

[ðæn; ðən][juː; jʊ] ['fɪzɪkli] ,

than	you	physically	,
比	你	身体	,

“在你的一生中，你都会遇到比你体型更大的人，

['mentəli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [weɪ] ,

mentally	,	and	in	a	business	way	,
精神上	,	和	在	一个	商业	方式	,

从心理上和商业角度来看，

[səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [waɪl] [jʊr; jər] [jʌŋ] . [-]

so	it's	just	as	well	to	get	used	to	the	fact	while	you're	young	.	[	29	]
所以	它是	只是	作为	出色地	到	得到	用过的	到	这	事实	尽管	你是	年轻的	.	[	-	]

所以趁年轻时习惯这个事实是很有必要的。[29]

[jɔː(r); jə(r)] ['dredɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪgə(r)] [ə'pəʊnənt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd]

Your	dreading	your	bigger	opponent	reminds	me	of	something	that	happened
你的	恐惧	你的	大	对手	提醒	我	的	某物	那	发生

[tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

to	me	when	I	was	about	your	age	.
到	我	什么时候	我	曾是	关于	你的	年龄	.

你害怕面对更强大的对手，这让我想起了我和你差不多大时发生的一件事。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['pəʊltri] [ʃəʊ] [held] [æt; ət] ['ɛpɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði]

In	those	days	the	Annual	Cattle	and	Poultry	Show	held	at	Epping	was	quite	the
在	那些	天	这	年度的	牛	和	家禽	展示	握住	在	埃平	曾是	相当	这

[ɪ'vent] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['siːz(ə)n] ,

event	of	our	social	season	,
事件	的	我们的	社会的	季节	,

那时候，每年在埃平举办的牛羊家禽展是我们社交季的一大盛事。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

and	the	one	thing	all	the	people	looked	forward	to	,	for	months	.
和	这	一	事物	全部	这	人们	看起来	向前	到	,	为了	几个月	.

几个月来，所有人都盼望着这件事。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [jɪə(r)] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [ə; eɪ] ['nɪkl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [daɪm]

This	particular	year	I	had	been	saving	my	money	a	nickle	here	and	a	dime
这	特别的	年	我	有	到过	保存	我的	钱	一个	镍	这里	和	一个	一角硬币

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

那一年我一直在省吃俭用，一点一点地攒钱。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ʌp]

for	your	grandfather	was	determined	none	of	his	children	should	grow	up
为了	你的	祖父	曾是	决定	没有任何	的	他的	孩子们	应该	生长	向上

[tuː; tə][biː; bi] ['spendθrift] ,

to	be	spendthrifts	,
到	是	挥霍者	,

因为你祖父决心不让他的孩子长大后成为挥霍无度的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ] [ə'laʊəns] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] .

and	would	turn	over	in	his	grave	if	he	knew	the	allowance	I	give	you	.
和	会	转动	超过	在	他的	严重	如果	他	知道	这	津贴	我	给	你	.

如果他知道我给你的零花钱有多少，他肯定会死不瞑目。

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [tel] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] [ðɪs] ,

You	needn't	tell	your	Ma	this	,
你	不必	告诉	你的	马	这	,

你不必告诉你妈妈这件事。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [swiːt] [ɒn] ['ælɪs] ['hɒpkɪnz] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

but	in	those	days	I	was	sweet	on	Alice	Hopkins	who	was	the	belle	of	the
但	在	那些	天	我	曾是	甜的	在	爱丽丝	霍普金斯	WHO	曾是	这	美女	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

但那时候我迷恋上了爱丽丝·霍普金斯，她是镇上的美人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['keəf(ə)l] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] [hæd; həd] [rʌŋ] [æn; ən]

and	after	much	careful	planning	and	skillful	maneuvering	had	wrung	an
和	后	很多	小心	规划	和	熟练	机动	有	拧干	一个

['aɪənklæd] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] ['eskɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ,

ironclad	promise	from	her	to	let	me	escort	her	to	the	show	,
铁甲舰	承诺	从	她	到	让	我	护送	她	到	这	展示	,

经过周密的计划和巧妙的周旋，我终于从她那里得到了一个铁一般的承诺，让我陪她去看演出。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	was	pretty	sure	she	would	keep	it	,
和	我	曾是	漂亮的	当然	她	会	保持	它	,

我当时很确定她会留着它。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv] $10 [tuː; tə] [spend]

for	somehow	she	got	wind	of	the	fact	that	I	had	all	of	$10	to	spend
为了	不知何故	她	得到	风	的	这	事实	那	我	有	全部	的	$10	到	花费

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] [swein] [hæd; həd] ['mænɪdʒd]

which	was	considerably	more	than	any	of	her	other	swains	had	managed
哪个	曾是	相当	更多的	比	任何	的	她	其他	斯温斯	有	管理

[tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .

to	accumulate	.
到	积累	.

因为她不知怎么得知我身上只有 10 美元可以花，这比她其他任何一个情郎攒下的钱都多得多。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ləun] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [best] ['bʌgi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

My	father	loaned	me	his	best	buggy	for	the	occasion	,
我的	父亲	借出的	我	他的	最好的	有缺陷的	为了	这	场合	,

我父亲把最好的婴儿车借给了我，以备不时之需。

[ænd; ənd][ai] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ]

and	I	spent	the	entire	afternoon	before	the	great	day	washing	and	polishing
和	我	花费	这	全部的	下午	前	这	伟大的	天	洗涤	和	抛光

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

在大日子到来之前的整个下午，我都在清洗和擦亮它。

[ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ['aʊə(r)] [beɪ] [meə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃɒn] ; [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

and	grooming	our	bay	mare	until	she	shone	;	and	believe	me	,
和	美容	我们的	湾	母马	直到	她	闪耀	;	和	相信	我	,

把我们的枣红色母马精心打理，直到她容光焕发；相信我，

[ai][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['pʌŋkɪn] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] [wen] [ai] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] ['ælɪsɪz] [haʊs] [ðə; ði]

I	was	some	punkins	in	my	own	estimation	when	I	drove	up	to	Alice's	house	the
我	曾是	一些	南瓜	在	我的	自己的	估算	什么时候	我	驾驶	向上	到	爱丽丝的	房子	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rʌsl] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pɪŋk] [dres] .

next	morning	and	she	rustled	in	beside	me	in	a	new	pink	dress	.
下一个	早晨	和	她	沙沙作响	在	旁	我	在	一个	新的	粉色的	裙子	.

第二天早上我开车去爱丽丝家，看到她穿着一件崭新的粉红色连衣裙窸窣窣地走到我旁边，我当时觉得自己真是个胆小鬼。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][rəʊd] , [ðə; ði][mɪst] ['raɪzɪŋ] [-]

As	we	rolled	along	the	river	road	,	the	mist	rising	[	30	]
作为	我们	滚动	沿着	这	河	路	,	这	薄雾	上升	[	-	]

我们沿着河边公路行驶，雾气升腾[30]

[waɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , [ðə; ði] ['brɪliənt] ['splæʃɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɒn][ðə; ði]['suːmæk][ænd; ənd]

white	from	the	marshes	,	the	brilliant	splashes	of	color	on	the	sumac	and
白色的	从	这	沼泽	,	这	杰出的	水花	的	颜色	在	这	苏玛克	和

[m'eɪpəlz] ,

maples	,
枫树	,

沼泽地的白色，漆树和枫树上绚丽的色彩，

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [tæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɪsp][sep'tembə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd] ['ælɪs] ['lʊkɪŋ] [pɹ'ɪtiɐ] [iːtʃ]

the	autumn	tang	of	the	crisp	September	air	,	and	Alice	looking	prettier	each
这	秋天	唐	的	这	脆	九月	空气	,	和	爱丽丝	寻找	更漂亮	每个

['mɪnɪt] [æt; ət][maɪ][saɪd] ,

minute	at	my	side	,
分钟	在	我的	边	,

九月清爽的空气中带着一丝秋意，而爱丽丝在我身边也越来越漂亮。

[ɔːl] [meɪd] [maɪ] [θɔːts] [tɜːn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['rəʊzi]['fjuːtʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [wʊd] [raɪd] [ɒn]

all	made	my	thoughts	turn	toward	a	rosy	future	in	which	she	and	I	would	ride	on
全部	制成	我的	想法	转动	朝向	一个	红润	未来	在	哪个	她	和	我	会	骑	在

[ænd; ənd][ɒn] .

and	on	.
和	在	.

这一切都让我憧憬着美好的未来，憧憬着我和她将携手共度余生。

[ai][wɒz; wəz] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ][ɪn'taɪə(r)]['kæpɪt(ə)l] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spævɪnd]

I	was	oblivious	of	the	fact	that	my	entire	capital	consisted	of	a	spavined
我	曾是	浑然不觉	的	这	事实	那	我的	全部的	首都	由.....组成	的	一个	斯帕文德

[kəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði][ten] [d'ɒləz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,

colt	and	the	ten	dollars	in	my	pocket	,
小马	和	这	十	美元	在	我的	口袋	,

我当时完全没有意识到，我的全部身家只有一匹跛脚的小马驹和我口袋里的十美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [maɪ]['peərənts] - [kən'sent] [tuː; tə]

and	that	I	had	about	as	much	chance	of	gaining	my	parents	'	consent	to
和	那	我	有	关于	作为	很多	机会	的	获得	我的	父母	-	同意	到

['mæri] ,

marry	,
结婚	,

而且，我获得父母同意结婚的机会也几乎为零。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][hæz; həz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [juˈnænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	a	German	has	of	being	unanimously	elected	the	first	president	of	the
作为	一个	德语	有	的	存在	一致	当选	这	第一的	总统	的	这

[liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

League	of	Nations	.
联盟	的	国家	.

作为一名德国人，他被一致推选为国际联盟第一任主席。

['ælɪs] ,

Alice	,
爱丽丝	,

爱丽丝，

[ai] [faʊnd] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [hɪtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [grəʊv] [ˌɪn'saɪd]

I	found	after	I	had	hitched	the	horse	to	the	rail	in	the	maple	grove	inside
我	成立	后	我	有	搭便车	这	马	到	这	轨	在	这	枫	树林	里面

[ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] ,

the	fair	grounds	,
这	公平的	理由	,

我把马拴在集市场地内枫树林里的栏杆上后，才发现

[hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [veɪg] [aɪ'diəz] .

had	no	such	vague	ideas	.
有	不	这样的	模糊的	想法	.

我从未有过如此模糊的想法。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] ,

She	had	the	curiosity	of	a	savage	,	the	digestion	of	an	ostrich	,
她	有	这	好奇心	的	一个	野蛮的	,	这	消化	的	一个	鸵鸟	,

她有着野蛮人的好奇心，鸵鸟般的消化能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪzə(r)] .

and	the	greed	of	a	miser	.
和	这	贪婪	的	一个	吝啬鬼	.

以及守财奴般的贪婪。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmptɪŋ] [wiː; wi][dræŋk] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] , [et; eɪt] ['fræŋkfəːtəz] [æt; ət] ['evri] [buːð] ,

At	her	prompting	we	drank	pink	lemonade	,	ate	frankfurters	at	every	booth	,
在	她	提示	我们	喝	粉色的	柠檬水	,	吃	法兰克福香肠	在	每一个	展位	,

在她的怂恿下，我们喝了粉红柠檬水，在每个摊位都吃了法兰克福香肠。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊz] ,

and	saw	all	the	side	shows	,
和	锯	全部	这	边	演出	,

还看了所有的杂耍表演，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪədɪd] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][mæn][frɒm; frəm]

from	the	bearded	lady	and	the	blue	monkey	to	the	wild	man	from
从	这	留着胡子的	女士	和	这	蓝色的	猴	到	这	荒野	男人	从

['bɔːnɪˌəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːv(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [təʊz] .

Borneo	and	the	marvel	who	could	write	with	his	toes	.
婆罗洲	和	这	奇迹	WHO	可以	写	和	他的	脚趾	.

从长胡子的女人和蓝猴，到婆罗洲的野人和能用脚趾写字的奇人。

[æt; ət] [taɪmz] [ai]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['fiːbli] , [æz; əz][maɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['dwindl] ,

At	times	I	protested	feebly	,	as	my	supply	of	dollars	dwindled	,
在	时代	我	抗议	虚弱地	,	作为	我的	供应	的	美元	减少	,

随着我的美元储备日益减少，我有时只能无力地抗议。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [wʊd] [paʊt] ['prɪtɪli] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌem 'iː]['dʒentli][baɪ][ðə; ði] ['elbəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt]

but	Alice	would	pout	prettily	and	guide	me	gently	by	the	elbow	to	the	ticket
但	爱丽丝	会	噘	漂亮	和	指导	我	轻轻地	经过	这	弯头	到	这	票

['selə(r)] ,

seller	,
卖方	,

但爱丽丝会撅着嘴，娇滴滴地挽着我的胳膊肘，轻轻地把我引到售票员那里。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['skwɔndəd] .

and	then	almost	before	I	knew	it	another	quarter	had	been	squandered	.
和	然后	几乎	前	我	知道	它	其他	四分之一	有	到过	挥霍	.

还没等我反应过来，又有四分之一的钱被挥霍掉了。

[æt; ət] [nuːn] ,

At	noon	,
在	中午	,

中午时分，

[ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [naɪs] [bɒks][ɒv; əv] ['lʌntʃən] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

I	remembered	the	nice	box	of	luncheon	my	mother	had	put	up	for	us
我	记得	这	好的	盒子	的	午餐	我的	母亲	有	放	向上	为了	我们

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [left] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʌgi] [siːt] ,

and	which	I	left	under	the	buggy	seat	,
和	哪个	我	左边	在下面	这	有缺陷的	座位	,

我想起了妈妈给我们准备的精美午餐盒，我把它放在了婴儿车座椅下面。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [tent] [weə(r)] [ə; eɪ]

but	Alice	tossed	her	head	and	marched	smack	into	the	dining	tent	where	a
但	爱丽丝	抛掷	她	头	和	行军	啪	进入	这	用餐	帐篷	在哪里	一个

['slɒpi] ['griːsi] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [pleɪt] . [-]

sloppy	greasy	meal	was	served	at	a	dollar	a	plate	.	[	31	]
邋遢	腻	一顿饭	曾是	服务	在	一个	美元	一个	盘子	.	[	-	]

但爱丽丝却昂首挺胸，径直走进了餐厅帐篷，那里供应着一份油腻腻的饭菜，每盘售价一美元。[31]

[ai] ['fɒləʊd] ['miːkli] , ['grəʊnɪŋ] ['ɪnwədli] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][hæd; həd][left][wɒz; wəz] [θriː] [d'ɒləz] ,

I	followed	meekly	,	groaning	inwardly	,	for	all	I	had	left	was	three	dollars	,
我	随后	温顺地	,	呻吟	内心	,	为了	全部	我	有	左边	曾是	三	美元	,

我逆来顺受地跟着，内心却在呻吟，因为我身上只剩下三美元了。

[bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'səʊl] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd]

but	trying	to	console	myself	with	the	reflection	that	after	all	the	candy	and
但	尝试	到	安慰	我	和	这	反射	那	后	全部	这	糖果	和

['pɒpkɔːn] ,

popcorn	,
爆米花	,

但我试图安慰自己，想想在吃了那么多糖果和爆米花之后，

[ænd; ənd] ['fræŋkfəːtəz] , [ænd; ənd] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kʌntri] ['dɪnə(r)]

and	frankfurters	,	and	pink	lemonade	,	and	with	a	regular	country	dinner
和	法兰克福香肠	,	和	粉色的	柠檬水	,	和	和	一个	常规的	国家	晚餐

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

还有法兰克福香肠、粉红柠檬水，以及一顿普通的乡村晚餐。

['ælɪs] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][maɪ] ['wɒlɪt] [wʊd] [get][ə; eɪ][rest] [waɪl] [wiː; wi]

Alice	couldn't	eat	much	in	the	afternoon	and	my	wallet	would	get	a	rest	while	we
爱丽丝	不能	吃	很多	在	这	下午	和	我的	钱包	会	得到	一个	休息	尽管	我们

[wɒtʃt] [ðə; ði]['reɪsɪz] .

watched	the	races	.
观看	这	种族	.

爱丽丝下午吃不下多少东西，我们看赛马比赛的时候，我的钱包也能休息一下。

[ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [træk] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,

On	our	way	over	to	the	track	,	after	dinner	,
在	我们的	方式	超过	到	这	追踪	,	后	晚餐	,

晚饭后，我们前往赛道的路上，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['klʌstəd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['plækɑːd] [wɪtʃ] [riːd] ,

I	noticed	a	group	of	men	and	boys	clustered	about	a	placard	which	read	,
我	注意到	一个	团体	的	男人	和	男孩们	聚类	关于	一个	标语牌	哪个	读	,

我注意到一群男人和男孩围着一块牌子，牌子上写着：

" ['reslɪŋ] ['tʊənəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] .

"	Wrestling	Tournament	For	Boys	Under	Eighteen	.
"	摔角	比赛	为了	男孩们	在下面	十八	.

“十八岁以下男子摔跤锦标赛。”

" [naʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['reslə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd]

"	Now	I	was	the	champion	wrestler	of	the	village	for	I	was	big	and
"	现在	我	曾是	这	冠军	摔跤手	的	这	村庄	为了	我	曾是	大的	和

[strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

strong	for	my	age	and	quick	as	a	cat	,
强的	为了	我的	年龄	和	快的	作为	一个	猫	,

“那时我是村里的摔跤冠军，因为我个子高大强壮，而且身手敏捷如猫。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] $10 [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə]

and	when	we	drew	near	and	I	saw	a	prize	of	$10	was	offered	to
和	什么时候	我们	画	靠近	和	我	锯	一个	奖	的	$10	曾是	提供	到

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] ,

the	winner	,
这	优胜者	,

当我们走近时，我看到奖金是10美元，颁给获胜者。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [maɪ] ['fɔːlən] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]

I	felt	that	there	was	a	chance	to	retrieve	my	fallen	fortunes	and	get	the
我	毛毡	那	那里	曾是	一个	机会	到	取回	我的	倒下	财富	和	得到	这

['nesəsəri] ['weəwɪðɔːl] [tuː; tə] [fiːd] ['ælɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˌinkli'neiʃən]

necessary	wherewithal	to	feed	Alice	throughout	the	afternoon	if	her	inclinations
必要的	所需资源	到	喂养	爱丽丝	自始至终	这	下午	如果	她	倾向

[stɪl] [ræn][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

still	ran	in	that	direction	.
仍然	跑	在	那	方向	.

我觉得有机会挽回我失去的财富，并获得必要的财物，以便在爱丽丝下午仍然愿意的话，能够养活她。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['entəd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [gruːp] ,

The	judges	entered	me	in	the	second	group	,
这	法官	进入	我	在	这	第二	团体	,

评委们把我分到了第二组。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['res(ə)l] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)]

the	winner	of	which	was	to	wrestle	the	winner	of	the	first	group	for
这	优胜者	的	哪个	曾是	到	搏斗	这	优胜者	的	这	第一的	团体	为了

[ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

the	championship	.
这	锦标赛	.

其中获胜者将与第一组的获胜者争夺冠军。

[ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] ,

The	second	group	was	composed	of	boys	all	of	whom	I	had	defeated	,
这	第二	团体	曾是	由	的	男孩们	全部	的	谁	我	有	战败	,

第二组都是我打败过的男孩，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] ['prɒmptli] [wɪð'druː] [wen] [aɪ] ['entəd] .

and	all	of	whom	promptly	withdrew	when	I	entered	.
和	全部	的	谁	及时	退出	什么时候	我	进入	.

当我进去时，他们全都立即退了出去。

[tuː] [kən'testənts] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [gruːp] , [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌlkɪŋ] [fɑːm] [bɔɪ] , ['keɪləb] ['henri] ,

Two	contestants	remained	in	the	first	group	,	a	great	hulking	farm	boy	,	Caleb	Henry	,
二	参赛者	剩余	在	这	第一的	团体	,	一个	伟大的	庞大的	农场	男生	,	卡莱布	亨利	,

第一组还剩下两名参赛者，一个是身材魁梧的农家男孩，名叫卡莱布·亨利。

[huːm] [aɪ] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['evə(r)] [met] ,

whom	I	had	beaten	the	only	time	we	had	ever	met	,
谁	我	有	被打败	这	仅有的	时间	我们	有	曾经	遇见	,

我曾在唯一一次与他见面时打败过他。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] ,

but	only	after	a	severe	struggle	on	my	part	,
但	仅有的	后	一个	严重	斗争	在	我的	部分	,

但那是在我经过一番艰苦斗争之后才实现的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'saɪzd] [ʃrɪmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [lʊkt] [hɑːf] [skeəd] [tuː; tə] [deθ]

and	a	little	undersized	shrimp	of	a	fellow	who	looked	half	scared	to	death
和	一个	小的	矮小	虾	的	一个	同伴	WHO	看起来	一半	害怕的	到	死亡

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɪk] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] . [-]

and	whom	I	was	sure	I	could	lick	with	one	arm	.	[	32	]
和	谁	我	曾是	当然	我	可以	舔	和	一	手臂	.	[	-	]

还有一个个头矮小、像小虾米一样的家伙，看起来吓得半死，我确信我一只胳膊就能舔到他。[32]

['həʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ] [sʌm; səm] ['mɪrək(ə)l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [maɪt] [wɪn] ,

Hoping	that	by	some	miracle	the	little	chap	might	win	,
希望	那	经过	一些	奇迹	这	小的	小伙子	可能	赢	,

希望奇迹发生，这个小家伙能赢。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['keɪləb] ,

for	I	had	no	hankering	for	a	severe	struggle	with	Caleb	,
为了	我	有	不	渴望	为了	一个	严重	斗争	和	卡莱布	,

因为我并不想和迦勒发生激烈的争斗。

[aɪ] ['eskɔːtɪd] ['ælɪs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ɒn] [maɪ]

I	escorted	Alice	over	to	a	seat	beside	the	track	and	was	overjoyed	on	my
我	护送	爱丽丝	超过	到	一个	座位	旁	这	追踪	和	曾是	欣喜若狂	在	我的

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [həʊps] [hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] .

return	to	find	my	hopes	had	been	fulfilled	.
返回	到	寻找	我的	希望	有	到过	已完成	.

我护送爱丽丝到跑道旁的座位上坐下，回来后发现我的愿望实现了，我欣喜若狂。

[æz; əz] [aɪ] [θruː] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

As	I	threw	off	my	coat	and	advanced	with	overflowing	confidence	toward	the	little
作为	我	扔	离开	我的	外套	和	先进的	和	溢出	信心	朝向	这	小的

[ˌʌn'nəʊn] ,

unknown	,
未知	,

我脱下外套，满怀信心地走向那片未知的土地。

[hiː; hi] [lʊkt] [smɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

he	looked	smaller	and	more	insignificant	than	ever	,
他	看起来	较小的	和	更多的	微不足道	比	曾经	,

他看起来比以往任何时候都更加渺小、更加微不足道。

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [aɪ]

and	my	head	was	so	filled	with	the	thoughts	of	the	heaps	of	ice	cream	I
和	我的	头	曾是	所以	已填	和	这	想法	的	这	堆积如山	的	冰	奶油	我

[kʊd; kəd] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ælɪs] [wɪð] [ðə; ði] $10 [praɪz] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] ['græpl] [maɪ][æn'tægənɪst]

could	buy	for	Alice	with	the	$10	prize	money	that	I	grappled	my	antagonist
可以	买	为了	爱丽丝	和	这	$10	奖	钱	那	我	缠斗	我的	反派

['keələsli] ,

carelessly	,
粗心大意	,

我满脑子想的都是可以用那10美元奖金给爱丽丝买一大堆冰淇淋，以至于我粗心大意地和对手搏斗起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['kredɪtəbl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪnwiːl]

and	the	next	minute	was	giving	a	very	creditable	imitation	of	a	pinwheel
和	这	下一个	分钟	曾是	给予	一个	非常	可信赖的	模仿	的	一个	风车

[æz; əz][aɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ['laɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] ,

as	I	flew	through	the	air	lighting	on	the	back	of	my	neck	,
作为	我	飞翔	通过	这	空气	灯光	在	这	后退	的	我的	脖子	,

下一分钟，我就如同一个风车般在空中飞舞，后颈上闪着光芒，模仿得惟妙惟肖。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] ['pɪnɪŋ] [maɪ] ['ʃəʊldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] . [-]

the	little	fellow	sitting	on	my	chest	and	pinning	my	shoulders	to	the	grass	.	[	33	]
这	小的	同伴	坐着	在	我的	胸部	和	钉住	我的	肩膀	到	这	草	.	[	-	]

小家伙坐在我的胸口，把我的肩膀压在草地上。[33]

[aɪ][spæt][aʊt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] .

I	spat	out	a	mouthful	of	dirt	and	struggled	to	my	feet	.
我	争吵	出去	一个	一口气	的	污垢	和	挣扎	到	我的	脚	.

我吐出一口泥土，挣扎着站了起来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][maɪ] ['sʌndeɪ] [pænts][wɒz; wəz] [rɪpt] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [niː] ,

One	of	the	legs	of	my	Sunday	pants	was	ripped	clear	to	the	knee	,
一	的	这	腿	的	我的	星期日	裤子	曾是	撕裂	清除	到	这	膝盖	,

我周日穿的裤子的一条裤腿一直撕到了膝盖处。

[ænd; ənd][wʌn] [ʃɜːt] [sliːv] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] .

and	one	shirt	sleeve	was	torn	off	.
和	一	衬衫	袖子	曾是	撕裂	离开	.

一件衬衫的袖子被撕掉了。

[ə'gen] [wiː; wi] ['græpl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][wɒz; wəz] [θrəʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Again	we	grappled	,	and	again	I	was	thrown	as	quickly	as	before	.
再次	我们	缠斗	,	和	再次	我	曾是	抛掷	作为	迅速地	作为	前	.

我们再次扭打在一起，我又一次像之前一样迅速地被摔倒在地。

[sɔː(r)] [wɪð] [dɪ'fiːt] ,

Sore	with	defeat	,
疮	和	击败	,

战败的痛苦，

[aɪ] ['pʊld] [ɒn][maɪ][kəʊt][ænd; ənd] [limp] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['ekəʊɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .

I	pulled	on	my	coat	and	limped	away	with	the	jeers	of	the	crowd	echoing	in	my	ears	.
我	拉	在	我的	外套	和	跛行	离开	和	这	嘲笑	的	这	人群	回声	在	我的	耳朵	.

我套上外套，一瘸一拐地走开了，耳边回荡着人群的嘲笑声。

['ælɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,

Alice	was	not	where	I	had	left	her	,
爱丽丝	曾是	不是	在哪里	我	有	左边	她	,

爱丽丝不在我离开她的地方了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [sɜːtʃ] [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [buːð] ['iːtɪŋ] [aɪs]

and	after	a	half	an	hour's	search	I	found	her	in	a	booth	eating	ice
和	后	一个	一半	一个	小时	搜索	我	成立	她	在	一个	展位	吃	冰

[kriːm] [wɪð] [dʒɪm]['deɪvɪs] ,

cream	with	Jim	Davis	,
奶油	和	吉姆	戴维斯	,

找了半个小时后，我终于在一个包厢里找到了她，她正和吉姆·戴维斯一起吃冰淇淋。

[ə; eɪ] [heit] ['raɪv(ə)l] [huː] ['prɒmptli] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][raɪd] [həʊm] [wɪð]

a	hated	rival	who	promptly	informed	me	she	had	promised	to	ride	home	with
一个	憎恨	竞争对手	WHO	及时	知情的	我	她	有	承诺	到	骑	家	和

[hɪm] .

him	.
他	.

一个我憎恨的竞争对手立即告诉我，她答应和他一起回家。

[ræts] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ted] , [liːv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Rats	,	you	know	,	Ted	,	leave	a	ship	under	certain	conditions	.
老鼠	,	你	知道	,	泰德	,	离开	一个	船	在下面	肯定	状况	.

你知道，泰德，老鼠在特定条件下会离开船只。

[jes] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ]

Yes	,	I	got	a	licking	from	my	father	when	I	reached	home	for	spoiling	my
是的	,	我	得到	一个	舔舐	从	我的	父亲	什么时候	我	达到	家	为了	破坏	我的

['sʌndeɪ] [suːt] .

Sunday	suit	.
星期日	套装	.

是的，我回家后因为弄脏了周日礼服而被父亲狠狠地打了一顿。

[ə; eɪ]['kɔːkə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [brɑːntʃ] .

A	corker	it	was	,	too	,	with	a	hickory	branch	.
一个	软木塞	它	曾是	,	也	,	和	一个	山胡桃木	分支	.

用山核桃树枝做成的，真是个绝妙的主意。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [θruː] [ˌem 'iː][səʊ] [hɑːd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən]

I	forgot	to	say	the	little	fellow	who	threw	me	so	hard	was	the	Champion
我	忘了	到	说	这	小的	同伴	WHO	扔	我	所以	难的	曾是	这	冠军

['laɪtweɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .

Lightweight	of	New	England	.
轻的	的	新的	英格兰	.

我忘了说，那个把我摔得那么重的小个子是新英格兰轻量级冠军。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	34	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[34]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

[ɒkˈtəʊbə(r)] - , - —
October 26 , 19 —
十月 - , - —

19—年10月26日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] [aɪv] [biːn] [ˈrɪŋɪŋ] [tɪəz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
If you imagine I've been wringing tears out of my handkerchief ,
如果 你 想象 我已经 到过 拧干 眼泪 出去 的 我的 手帕 ,

如果你想象我一直在用手帕拧眼泪，

[ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [kreɪp] [ɒn] [maɪ] [hæt] [sɪns] [aɪ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [ˈletə(r)] ,
and wearing crepe on my hat since I got your last letter ,
和 穿着 绉 在 我的 帽子 自从 我 得到 你的 最后的 信 ,

自从收到你的上一封信后，我就一直戴着绉纱帽子。

[jʊr; jər] [æz; əz] [mɪˈsteɪkən] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkaɪzə(r)] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði]
you're as mistaken as the Kaiser was when he started out to lick the
你是 作为 错误 作为 这 凯撒 曾是 什么时候 他 开始 出去 到 舔 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

你犯的错误和德皇当初妄图征服世界时一样大错特错。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ted] ,
To tell the truth , Ted ,
到 告诉 这 真相 , 泰德 ,

说实话，泰德，

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [waɪp] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɪˈlev(ə)n] [smaɪl] [ɒf] [maɪ] [feɪs] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːt]
I had to wipe a number eleven smile off my face when I reached the part
我 有 到 擦拭 一个 数字 十一 微笑 离开 我的 脸 什么时候 我 达到 这 部分
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsiːnɪə(r)z] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [məʊn] [laɪk] [njuː] [məʊn] [heɪ] .
about the seniors making you moan like new mown hay .
关于 这 老年人 制作 你 呻吟 喜欢 新的 修剪过的 干草 .

当我读到“老兵们让你像新割的干草一样呻吟”那部分时，我不得不收起脸上那灿烂的笑容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听爸爸的(Take It from Dad)
第2/6页

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [lɪn] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [mʌnθs] ,

From	the	way	you	have	been	strutting	around	Lynn	the	past	few	months	,
从	这	方式	你	有	到过	昂首阔步	大约	林恩	这	过去的	很少	几个月	,

从你过去几个月在林恩镇的趾高气扬的样子来看，

[ai]['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	rather	expected	there	was	something	coming	to	you	,
我	相当	预期的	那里	曾是	某物	未来	到	你	,

我早就料到你会遇到什么事，

[səʊ][ai] ['wʌznt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [jʊd] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	I	wasn't	surprised	to	learn	you'd	collected	it	,
所以	我	不是	惊讶	到	学习	你会	集	它	,

所以得知你把它收集起来了，我并不感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][get] [wɒt] [ɪz] [djuː]

for	things	are	so	arranged	in	this	world	that	people	usually	get	what	is	due
为了	事物	是	所以	安排	在	这	世界	那	人们	通常	得到	什么	是	到期的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为世事如此安排，人们通常会得到他们应得的。

['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɔː(r)] ['tʃɑːl,staun] .

whether	it's	a	million	dollars	or	Charlestown	.
无论	它是	一个	百万	美元	或者	查尔斯顿	.

无论是100万美元还是查尔斯顿。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [kleɪm] ['heɪzɪŋ] [ɪz]['bruːt(ə)l] .

Some	persons	claim	hazing	is	brutal	.
一些	人	宣称	欺凌	是	野蛮	.

有些人认为欺凌行为非常残酷。

['meɪbi] [sʌm; səm][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] ; [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['hændraɪtɪŋ] [siːm] ['prɪti] [fɜːm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]

Maybe	some	kinds	are	;	but	your	handwriting	seems	pretty	firm	in	your	last
或许	一些	种类	是	;	但	你的	手写	似乎	漂亮的	公司	在	你的	最后的

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

也许有些字迹是这样的；但你上一封信的字迹看起来很工整。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə] $10 ,

especially	in	the	part	where	you	ask	for	an	extra	$10	,
尤其	在	这	部分	在哪里	你	问	为了	一个	额外的	$10	,

尤其是在你要求额外支付10美元的那部分，

[səʊ][ai] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['sʌfəd] ['eni] [greɪt] ['dæmɪdʒ] .

so	I	guess	you	have	not	suffered	any	great	damage	.
所以	我	猜测	你	有	不是	遭受	任何	伟大的	损害	.

所以我想你没有遭受什么重大损失。

['pɜːsənəli] , [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['heɪzɪŋ] , [ɪf] [nɒt] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] ,

Personally	,	I	have	always	maintained	that	hazing	,	if	not	carried	too	far	,
亲自	,	我	有	总是	维持	那	欺凌	,	如果	不是	携带	也	远的	,

就我个人而言，我一直认为，欺凌行为，只要不过分，

[ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪt(ə)l] [hed] [rɪ'dju:sə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [kɒst][ə; eɪ]['dɒlə(r)]

is	the	greatest	little	head	reducer	on	the	market	,	and	it	doesn't	cost	a	dollar
是	这	最	小的	头	减速器	在	这	市场	,	和	它	不	成本	一个	美元

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,

a	bottle	,
一个	瓶子	,

是市面上最好的小型止汗剂，而且一瓶不到一美元。

[wɔ:(r)][tæks]['ekstrə] , ['aɪðə(r)] .

war	tax	extra	,	either	.
战争	税	额外的	,	任何一个	.

战争税另算。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔ:dli] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vɑ:nst] [j'iəz] ,

Perhaps	it	is	not	in	keeping	with	the	lordly	dignity	of	your	advanced	years	,
也许	它	是	不是	在	保持	和	这	尊贵的	尊严	的	你的	先进的	年	,

或许这与你高龄的尊贵气质不太相符。

[tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sku:lmeit] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [faɪv] [raʊndz] [wɪð]

to	furnish	entertainment	for	your	schoolmates	by	fighting	five	rounds	with
到	提供	娱乐	为了	你的	同学	经过	斗争	五	回合	和

[jɔ:(r); jə(r)] [-]

your	[	35	]
你的	[	-	]

用你的[35]打五回合来娱乐你的同学

['ʃædəʊ] , [ɔ:(r)] ['ɑ:skɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][gɜ:l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [dɑ:ns] ['əʊvə(r)][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]

shadow	,	or	asking	your	girl	to	go	to	a	dance	over	an	imaginary
阴影	,	或者	问	你的	女孩	到	去	到	一个	舞蹈	超过	一个	假想

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

影子，或者通过想象中的电话邀请你的女朋友去参加舞会。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [bɔɪz] [nekst]

You	should	remember	,	however	,	that	your	turn	will	come	with	the	new	boys	next
你	应该	记住	,	然而	,	那	你的	转动	将要	来	和	这	新的	男孩们	下一个

[fɔ:l] ,

fall	,
落下	,

不过你要记住，明年秋天新队员们加入球队时，你也会有机会的。

[ænd; ənd] [ju:v] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'hed] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə'rɪdʒən(ə)l] [stʌnts] .

and	you've	got	a	long	time	ahead	in	which	to	think	up	original	stunts	.
和	你已经	得到	一个	长的	时间	前方	在	哪个	到	思考	向上	原来的	特技	.

你还有很长一段时间来构思原创的特技。

['evri] [taɪm] ['heɪzɪŋ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv] ['sæmi] [smi:d] [ænd; ənd][ðə; ði]

Every	time	hazing	is	mentioned	it	reminds	me	of	Sammy	Smead	and	the
每一个	时间	欺凌	是	提及	它	提醒	我	的	萨米	斯米德	和	这

['brʌðəz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

Brothers	of	Mystery	.
兄弟	的	神秘	.

每次提到欺凌，我都会想起萨米·斯米德和神秘兄弟乐队。

[aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brʌðəz] , [ɔ:(r)] ['sæmi] ['aɪðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]

I	can't	remember	ever	having	told	you	about	the	Brothers	,	or	Sammy	either	,	for
我	不能	记住	曾经	拥有	讲述	你	关于	这	兄弟	,	或者	萨米	任何一个	,	为了

[ðæt] ['mætə(r)] ,

that	matter	,
那	事情	,

我记不清是否跟你说过兄弟俩的事，或者萨米的事也一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - : - [tuː; tə] ['bɒstən]

and	as	I	have	a	few	minutes	before	starting	for	the	10	:	30	to	Boston
和	作为	我	有	一个	很少	分钟	前	开始	为了	这	-	:	-	到	波士顿

, [hɪə(r)] [gəʊz] !

,	here	goes	!
,	这里	去	!

在出发前往波士顿的 10:30 火车开往波士顿之前，我还有几分钟时间，所以就开始吧！

['sæmi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][əʊld] ['aɪzək] [smiːd] ,

Sammy	was	the	son	of	old	Isaac	Smead	,
萨米	曾是	这	儿子	的	老的	艾萨克	斯米德	,

萨米是老艾萨克·斯米德的儿子。

[səʊl] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juˈriːkə] ['wʊdn] [weə(r)]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] ['ɛpɪŋ] .

sole	owner	of	the	Eureka	Wooden	Ware	factory	in	Epping	.
唯一	所有者	的	这	尤里卡	木制的	仓库	工厂	在	埃平	.

埃平镇尤里卡木器厂的唯一所有者。

[æz; əz][əʊld] ['aɪzək] [kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌzəd] [kæn; kən][ə; eɪ] [ded] [kaʊ]

As	old	Isaac	could	smell	a	dollar	farther	than	a	buzzard	can	a	dead	cow
作为	老的	艾萨克	可以	闻	一个	美元	更远	比	一个	秃鹰	能	一个	死的	奶牛

,

,
,

老艾萨克能比秃鹫更远地闻到一美元的气味，比秃鹫更能闻到死牛的气味。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['ɜːli] [laɪf] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [fɑːm]

and	as	he	had	in	early	life	developed	a	habit	of	collecting	farm
和	作为	他	有	在	早期的	生活	发达	一个	习惯	的	收集	农场

['mɔːrgɪdʒɪz] ,

mortgages	,
抵押贷款	,

由于他早年就养成了收取农场抵押贷款的习惯，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [ɒv; əv]

which	in	those	days	were	about	as	easy	to	pay	off	as	the	national	debt	of
哪个	在	那些	天	是	关于	作为	简单的	到	支付	离开	作为	这	国家的	债务	的

['dʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

在当时，偿还这些债务的难度几乎和偿还德国国债一样大。

[hiː; hi] [wækst] [sliːk] [ænd; ənd] ['prɔspə] ['maɪtɪli] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] ,

he	waxed	sleek	and	prospered	mightily	,	until	at	the	time	about	which	I	write	,
他	打蜡	光滑	和	繁荣昌盛	非常	,	直到	在	这	时间	关于	哪个	我	写	,

他日渐精明干练，事业蒸蒸日上，直到我写下这段文字的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] - [wˈɛlθɪəst] ['rezɪdənt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɪ'lektmən] , ['pɪlə(r)][ɪn]

he	was	not	only	Epping's	wealthiest	resident	,	but	also	a	selectman	,	pillar	in
他	曾是	不是	仅有的	-	最富有的	居民	,	但	还	一个	镇议员	,	支柱	在

[ðə; ði] ['sekənd] [tʃɜːtʃ] ,

the	Second	Church	,
这	第二	教会	,

他不仅是埃平镇最富有的居民，还是镇议员，也是第二教堂的支柱人物。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænd] [haɪ] ['məʊgl] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

president	of	the	bank	,	and	general	grand	high	mogul	of	everything	.
总统	的	这	银行	,	和	一般的	盛大	高的	大亨	的	一切	.

银行总裁，也是所有领域的大亨。

['sæmi] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][mænz]['əʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [nju:] [ˌaɪ'ti:] .

Sammy	was	the	old	man's	only	child	,	and	knew	it	.
萨米	曾是	这	老的	男人的	仅有的	孩子	,	和	知道	它	.

萨米是老人的独子，他自己也知道这一点。

[hi:; hi][wɔ:(r)] ['velvɪt] [pænts] :

He	wore	velvet	pants	:
他	穿着	天鹅绒	裤子	:

他穿着天鹅绒裤子：

[ænd; ənd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['ʃu:z] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

and	patent	leather	shoes	in	the	summer	when	all	the	other	boys	were
和	专利	皮革	鞋	在	这	夏天	什么时候	全部	这	其他	男孩们	是

[ˌbeə'fʊtɪd] ;

barefooted	;
赤足	;

夏天，当其他男孩都光着脚的时候，他却穿着漆皮鞋；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][məʊst] ['heɪnəs] [kraɪm] [æz; əz][aɪ] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	his	most	heinous	crime	as	I	remembered	it	,
但	他的	最多	令人发指的	犯罪	作为	我	记得	它	,

但我记忆中他最令人发指的罪行是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [raʊnd] [waɪt] [stɑ:tʃd] ['kɒlə(r)][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][weə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

was	the	round	white	starched	collar	he	used	to	wear	over	the	collar	of	his
曾是	这	圆形的	白色的	淀粉	衣领	他	用过的	到	穿	超过	这	衣领	的	他的

['dʒækɪt] . [-]

jacket	.	[	36	]
夹克	.	[	-	]

那是他常戴在夹克领子外面的圆形白色浆洗领子。[36]

['sæmiz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] [spɔɪl] [hɪm] .

Sammy's	mother	did	what	she	could	to	spoil	him	.
萨米的	母亲	做过	什么	她	可以	到	剧透	他	.

萨米的母亲竭尽所能地宠爱他。

[æt; ət] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [ɪn] ['eni] ['əʊvətaɪm] ,

At	that	she	didn't	have	to	put	in	any	overtime	,
在	那	她	没有	有	到	放	在	任何	随着时间的推移	,

这样她就不用加班了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [æz; əz][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n]

for	he	was	about	as	willing	a	subject	,	as	could	possibly	have	been
为了	他	曾是	关于	作为	愿意的	一个	主题	,	作为	可以	可能	有	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

因为他是你能找到的最乐意做实验对象的人之一。

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] , [wen] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [frə'tɜ:n(ə)l] [sə'saɪətiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]

Those	were	the	days	,	when	any	quantity	of	fraternal	societies	were	coming
那些	是	这	天	,	什么时候	任何	数量	的	兄弟	社会	是	未来

['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ,

into	existence	,
进入	存在	,

那时，各种兄弟会和社团层出不穷。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɛpɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [p'ɜːsənz] ['evə(r)] [ə'griːd]

and	as	Epping	was	a	town	where	not	more	than	five	persons	ever	agreed
和	作为	埃平	曾是	一个	镇	在哪里	不是	更多的	比	五	人	曾经	同意

[ɒn] ['eni] [wʌn]['sʌbdʒɪkt] ,

on	any	one	subject	,
在	任何	一	主题	,

而埃平镇上，在任何一个问题上，最多也只有五个人能达成一致意见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['lɒdʒɪz] .

it	was	a	mighty	good	territory	for	new	lodges	.
它	曾是	一个	强大的	好的	领土	为了	新的	旅馆	.

这里是建造新旅馆的绝佳地段。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][men] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['klɔd,hɔpə] ,

Naturally	,	with	all	the	men	joining	the	Amalgamated	Brotherhood	of	Clodhoppers	,
自然	,	和	全部	这	男人	加入	这	合并	兄弟情	的	笨拙的人	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['hʌzbəndmən] ,

and	the	order	of	Husbandmen	,
和	这	命令	的	农夫	,

当然，所有加入“佃农兄弟会”和“农夫会”的男人们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːgən] ['kaʊntə(r)] [rʌʃ] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	women	scrambling	over	each	other	in	a	bargain	counter	rush	to	be
和	这	女性	争抢	超过	每个	其他	在	一个	便宜货	柜台	匆忙	到	是

['tʃɑːtə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv]['sɪəriːz] ,

charter	members	of	the	Sisters	of	Ceres	,
宪章	成员	的	这	姐妹	的	谷神星	,

女人们在讨价还价的柜台前争先恐后地抢购，都想成为谷神星姐妹会的创始成员。

[wiː; wi] [bɔɪz] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]

we	boys	thought	we	had	something	coming	to	us	in	the	way	of	a
我们	男孩们	想法	我们	有	某物	未来	到	我们	在	这	方式	的	一个

['siːkrət] [sə'saɪəti] ,

secret	society	,
秘密	社会	,

我们这些男孩觉得我们即将加入一个秘密社团，

[səʊ][wiː; wi] ['gæðəd] [ɪn] ['fæti] ['fɜːrgəsənz] [bɑːn] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['bændɪd] [ɑː'selvz] ['ɪntuː]

so	we	gathered	in	Fatty	Ferguson's	barn	one	afternoon	,	and	banded	ourselves	into
所以	我们	聚集	在	脂肪	弗格森的	谷仓	一	下午	,	和	带状	我们自己	进入

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

the	Brothers	of	Mystery	.
这	兄弟	的	神秘	.

于是，一天下午，我们聚集在胖子弗格森的谷仓里，组成了神秘兄弟会。

['fæti] ['fɜːgəsən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skɑːdɪd] ['juːnɪfɔːm] [wʌns] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ]

Fatty	Ferguson	being	the	proud	possessor	of	a	discarded	uniform	once	worn	by	a
脂肪	弗格森	存在	这	自豪的	拥有者	的	一个	丢弃	制服	一次	磨损	经过	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛpɪŋ] ['kɔːnɪt] [bænd] ,

member	of	the	Epping	Cornet	Band	,
成员	的	这	埃平	角膜	乐队	,

胖子弗格森自豪地拥有一件曾属于埃平短号乐队成员的废弃制服。

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [grænd] [ɪg'zɔːltɪd]['ruːlə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [meɪd] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]

was	elected	Grand	Exalted	Ruler	,	and	I	was	made	Keeper	of	the	Sacred
曾是	当选	盛大	崇高	统治者	,	和	我	曾是	制成	守门员	的	这	神圣

[siːl] ,

Seal	,
海豹	,

他被选为至高统治者，而我则被任命为圣印守护者。

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] , [dɪˈpendɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ɪmˈprɒbəbl] [ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ]

although	my	chance	of	doing	business	,	depended	on	our	improbable	capture	of	such
虽然	我的	机会	的	正在做	商业	,	取决于	在	我们的	不太可能	捕获	的	这样的

[æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ,

an	animal	,
一个	动物	,

虽然我的生意能否成功，取决于我们能否几乎不可能地捕获到这种动物，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [fred] [ˈælənz] [dʌk] [pɒnd] .

which	we	planned	to	keep	in	Fred	Allen's	duck	pond	.
哪个	我们	计划	到	保持	在	弗雷德	艾伦的	鸭子	池塘	.

我们原本计划把它们养在弗雷德·艾伦的鸭塘里。

[ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛpɪŋ] [ˈbjuːgl] [ˈprɪntɪd] [sʌm; səm] [red] [sɪlk] [ˈbædʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə]

The	editor	of	the	Epping	Bugle	printed	some	red	silk	badges	for	us	to
这	编辑	的	这	埃平	号角	打印	一些	红色的	丝绸	徽章	为了	我们	到

[pɪn] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [kəʊts] ,

pin	on	our	coats	,
别针	在	我们的	外套	,

《埃平号角报》的编辑印制了一些红色丝绸徽章，供我们别在外套上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] .

and	the	Brothers	were	ready	.
和	这	兄弟	是	准备好	.

兄弟俩已经做好了准备。

[æt; ət] [fɜːst] , [wiː; wi] [əˈtræktɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [skuːl] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈbædʒɪz] , [ɪˈlæbərət]

At	first	,	we	attracted	considerable	attention	at	school	by	our	badges	,	elaborate
在	第一的	,	我们	吸引	大量	注意力	在	学校	经过	我们的	徽章	,	精心制作的

[ˈhændklæsp] ,

handclasps	,
握手	,

起初，我们凭借徽章和精心设计的手镯在学校引起了相当大的关注。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [pˈɑːswɜːdz] [wenˈevə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

and	whispered	passwords	whenever	two	of	the	[	37	]
和	低声说道	密码	每当	二	的	这	[	-	]

每当其中两人[37]

[ˈbrʌðəz] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] .

Brothers	chanced	to	meet	.
兄弟	偶然	到	见面	.

兄弟俩偶然相遇。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəhʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈembəz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

As	all	the	boys	in	our	neighbourhood	were	members	,	with	the	exception	of
作为	全部	这	男孩们	在	我们的	邻里	是	成员	,	和	这	例外	的

[ˈsæmi] [smiːd] ,

Sammy	Smead	,
萨米	斯米德	,

我们社区里所有的男孩都是成员，除了萨米·斯米德。

[ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti] [suːn] [pɑːst] .

the	novelty	soon	passed	.
这	新奇	很快	通过了	.

新鲜感很快就消失了。

[naʊ] ['sæmi] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [bɔɪz] [hæd; həd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi]
Now **Sammy** **had** **everything** **we** **boys** **had** **,** **and** **a** **good** **many** **things** **we**
现在 萨米 有 一切 我们 男孩们 有 , 和 一个 好的 许多 事物 我们
['hædnt] ,
hadn't **,**
之前没有 ,

萨米现在拥有我们男孩所拥有的一切，以及许多我们没有的东西。

[bʌt; bət] [laɪk] ['evriwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒt] [hiː; hi] ['hædnt] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt]
but **like** **everyone** **else** **in** **the** **world** **,** **he** **wanted** **what** **he** **hadn't** **which** **at** **that**
但 喜欢 每个人 别的 在 这 世界 , 他 通缉 什么 他 之前没有 哪个 在 那
[pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] ,
particular **time** **,**
特别的 时间 ,

但和世界上所有人一样，他想要他没有的东西，而当时他正需要这些。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['brʌðəz] .
was **a** **full** **-** **fledged** **membership** **in** **the** **Brothers** **.**
曾是 一个 满的 - 羽翼丰满 会员资格 在 这 兄弟 .

是兄弟会的正式成员。

['sæmi] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [sɪ'lekt] ['sɜːk(ə)l] [baɪ]
Sammy **,** **needless** **to** **say** **,** **had** **not** **been** **excluded** **from** **our** **select** **circle** **by**
萨米 , 不必要 到 说 , 有 不是 到过 排除 从 我们的 选择 圆圈 经过
[tʃɑːns] ,
chance **,**
机会 ,

毋庸置疑，萨米被排除在我们这个精英圈子之外绝非偶然。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz]
and **it** **is** **doubtful** **if** **he** **would** **ever** **have** **become** **a** **member** **,** **if** **his**
和 它 是 疑 如果 他 会 曾经 有 变得 一个 成员 , 如果 他的
['mʌðə(r)] ,
mother **,**
母亲 ,

如果他的母亲在世，他是否能成为会员还很难说。

[huː] [wɒz; wəz] [haɪ] ['priːstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv]['sɪəriːz] ,
who **was** **High** **Priestess** **of** **the** **Sisters** **of** **Ceres** **,**
WHO 曾是 高的 女祭司 的 这 姐妹 的 谷神星 ,

她是谷神星姐妹会的首席女祭司。

[hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
had **not** **found** **out** **that** **her** **darling** **had** **been** **left** **out** **in** **the** **cold** **.**
有 不是 成立 出去 那 她 亲爱的 有 到过 左边 出去 在 这 寒冷的 .

她还不知道她心爱的人被冷落在一旁。

[ʃiː; ʃi] ['streɪtˌweɪ] [kɔːld] [ə'pɒn] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
She **straightway** **called** **upon** **my** **mother** **,**
她 立刻 称为 之上 我的 母亲 ,

她立刻打电话给我母亲，

[huː] ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] ,
who **having** **designs** **on** **an** **office** **on** **the** **Executive** **Board** **of** **the** **Sisters** **,**
WHO 拥有 设计 在 一个 办公室 在 这 管理人员 木板 的 这 姐妹 ,

谁觊觎修女会执行委员会的职位，

[pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [njuː] [sled] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,
passed **the** **word** **along** **to** **me** **that** **if** **I** **wanted** **a** **new** **sled** **for** **Christmas** **,**
通过了 这 单词 沿着 到 我 那 如果 我 通缉 一个 新的 雪橇 为了 圣诞节 ,

他转告我说，如果我想要一辆新的雪橇作为圣诞礼物，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈsæmi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

it	would	be	well	to	see	that	Sammy	was	made	a	Brother	.
它	会	是	出色地	到	看	那	萨米	曾是	制成	一个	兄弟	.

最好让萨米成为兄弟会成员。

[ˈsæmi] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [æz; əz] [ˈsʌlfə(r)] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] ,

Sammy	being	about	as	popular	with	the	Brothers	as	sulphur	and	molasses	,
萨米	存在	关于	作为	受欢迎的	和	这	兄弟	作为	硫	和	糖蜜	,

萨米在兄弟俩心中的受欢迎程度，就跟硫磺和糖蜜一样。

[ai][wɒz; wəz] [haul] [daʊn] [wen] [ai] [prəˈpəʊzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ,

I	was	howled	down	when	I	proposed	his	name	at	a	meeting	,
我	曾是	嚎叫	向下	什么时候	我	建议的	他的	姓名	在	一个	会议	,

我在一次会议上提议他的名字时，遭到了众人的嘲笑。

[ʌnˈtɪl] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] , [ðæt] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɑːtə(r)] [ˈmembəz]

until	I	had	a	happy	thought	,	that	as	all	the	Brothers	were	charter	members
直到	我	有	一个	快乐的	想法	,	那	作为	全部	这	兄弟	是	宪章	成员

,

,

,

直到我突然想到，既然所有兄弟都是创始成员，

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ɪnˌɪʃɪˈeɪʃənz] .

we	had	had	no	initiations	.
我们	有	有	不	入会仪式	.

我们之前没有任何入会仪式。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪŋ] [ˈsæmi] , [ˈɪnstəntli] [bɪˈkeɪm] [trəˈmendəsli] [ˈpɒpjələ(r)] ,

The	idea	of	initiating	Sammy	,	instantly	became	tremendously	popular	,
这	主意	的	启动	萨米	,	即刻	成为	非常	受欢迎的	,

发起“萨米计划”的想法迅速风靡一时。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdjuːli] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈembə(r)] ,

and	he	was	duly	informed	that	he	had	been	elected	a	member	,
和	他	曾是	正式地	知情的	那	他	有	到过	当选	一个	成员	,

他被正式告知他已被选为成员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [bɑːn] [æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftəˈnuːn] .

and	was	told	to	report	at	our	barn	at	three	o'clock	the	next	afternoon	.
和	曾是	讲述	到	报告	在	我们的	谷仓	在	三	点钟	这	下一个	下午	.

[-]

[38]

[-]

并被告知第二天下午三点到我们谷仓报到。[38]

[dɪd] [ˈsæmi] [ʃəʊ] [ʌp] ?

Did	Sammy	show	up	?
做过	萨米	展示	向上	?

萨米出现了吗?

[hiː; hi][dɪd] , [ˈvelvɪt] [pænts] , [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈleðə(r)] [ʃuːz] , [waɪt] [ˈkɒlə(r)][ænd; ənd][ɔːl] .

He	did	,	velvet	pants	,	patent	leather	shoes	,	white	collar	and	all	.
他	做过	,	天鹅绒	裤子	,	专利	皮革	鞋	,	白色的	衣领	和	全部	.

他确实穿了，天鹅绒裤子、漆皮鞋、白领子，一应俱全。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɜːkəs][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [hɪm] [əˈweɪ] .

Only	a	circus	could	have	kept	him	away	.
仅有的	一个	马戏团	可以	有	保留	他	离开	.

只有马戏团才能让他远离这里。

[wiː; wi]['blaɪndfəʊldɪd][hɪm] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][spraʊts][ɪn][ðə; ði][bɑːn] ,

We	blindfolded	him	,	and	put	him	through	a	course	of	sprouts	in	the	barn	,
我们	蒙眼	他	,	和	放	他	通过	一个	课程	的	芽苗菜	在	这	谷仓	,

我们蒙住他的眼睛，把他送到谷仓里吃嫩芽菜。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meɪkɪŋ] [hɪm][raɪd][ə; eɪ][pɪg] ['beəbæk] [ə'raʊnd][ðə; ði][flɔː(r)] ,

including	making	him	ride	a	pig	bareback	around	the	floor	,
包括	制作	他	骑	一个	猪	无套	大约	这	地面	,

包括让他赤身裸体地骑着猪在地板上绕圈，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [heɪ] [məʊ] ,

and	walk	the	plank	which	was	a	beam	above	the	hay	mow	,
和	走	这	板	哪个	曾是	一个	光束	多于	这	干草	刈	,

然后走过干草垛上方的横梁——一块木板。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][kæt] , ['skwɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] ,

and	to	which	he	hung	like	a	cat	,	squalling	and	whimpering	,
和	到	哪个	他	悬挂	喜欢	一个	猫	,	尖叫	和	呜咽	,

他像猫一样挂在上面，又叫又呜咽。

[ʌn'tɪl] ['skɪni] ['meɪs(ə)n] [stept] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [let][gəʊ] .

until	Skinny	Mason	stepped	on	his	fingers	and	made	him	let	go	.
直到	瘦骨嶙峋的	石匠	步	在	他的	手指	和	制成	他	让	去	.

直到瘦子梅森踩到他的手指，让他松手为止。

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

Having	exhausted	the	resources	of	the	barn	,
拥有	筋疲力尽的	这	资源	的	这	谷仓	,

谷仓里的资源已经耗尽，

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [hɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

we	marched	him	out	into	the	yard	planning	to	hang	him	by	the	heels	from	a
我们	行军	他	出去	进入	这	院子	规划	到	悬挂	他	经过	这	高跟鞋	从	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

我们押着他到院子里，打算把他倒吊在树上。

[wen] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] ['aɪən] ['bærəl] [ɒv; əv][tɑː(r)] ,

when	to	our	delight	we	discovered	a	two	-	wheeled	iron	barrel	of	tar	,
什么时候	到	我们的	喜	我们	发现	一个	二	-	带轮子的	铁	桶	的	焦油	,

令我们欣喜的是，我们发现了一个装有焦油的双轮铁桶。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['mendɪŋ] ['aʊə(r)] ['draɪvweɪ] ,

which	the	workman	who	had	been	mending	our	driveway	,
哪个	这	工人	WHO	有	到过	修补	我们的	车道	,

那位一直在修理我们车道的工人，

[hæd; həd] [left] [ʌn'kʌvəd] [wen] [hiː; hi] [nɒkt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

had	left	uncovered	when	he	knocked	off	for	the	day	.
有	左边	裸露	什么时候	他	敲门	离开	为了	这	天	.

他下班时，发现房子没有盖好。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['sæmi] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑː(r)] [-]

Instinctively	,	we	marched	Sammy	up	to	the	tar	[	39	]
本能地	,	我们	行军	萨米	向上	到	这	焦油	[	-	]

我们本能地把萨米带到了柏油路上[39]

['bærəl] , [ænd; ənd][ai] ['lɪbərəli] [dɔ:b] [hɪz; ɪz] ['heɪtfl] [ænd; ənd] , ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] , [stɪl] [kli:n]

barrel	**,**	**and**	**I**	**liberally**	**daubed**	**his**	**hateful**	**and**	**,**	**wonderful**	**to**	**relate**	**,**	**still**	**clean**
桶	,	和	我	慷慨地	涂抹	他的	可恶	和	,	精彩的	到	涉及	,	仍然	干净的

['kɒlə(r)] [wɪð] [ɪts] ['kɒntents] ,

collar	**with**	**its**	**contents**	**,**
衣领	和	它是	内容	,

我用桶里的东西狠狠地涂抹在他那令人憎恶的、而且，说来也奇怪，仍然很干净的衣领上。

['teɪkɪŋ] [mɔ:(r)] [peɪnz] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] , [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

taking	**more**	**pains**	**to**	**get**	**it**	**on**	**his**	**collar**	**,**	**than**	**to**	**keep**	**it**	**off**	**his**	**clothes**	**.**
采取	更多的	疼痛	到	得到	它	在	他的	衣领	,	比	到	保持	它	离开	他的	衣服	.

他费尽心思把污渍弄到衣领上，却不愿费心清理衣服上的污渍。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [wɜ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɑ:(r)][wɒz; wəz] [ˌlu:k'wɔ:m] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['hevi] ;

It	**was**	**hard**	**work**	**,**	**for**	**the**	**tar**	**was**	**lukewarm**	**and**	**naturally**	**heavy**	**;**
它	曾是	难的	工作	,	为了	这	焦油	曾是	温	和	自然	重的	;

这是一项艰苦的工作，因为焦油是温热的，而且本身就很重；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ai] [hɜ:d] [fred] ['ælən] [jel] ,

but	**I**	**was**	**making**	**a**	**pretty**	**good**	**job**	**of**	**it**	**,**	**when**	**I**	**heard**	**Fred**	**Allen**	**yell**	**,**
但	我	曾是	制作	一个	漂亮的	好的	工作	的	它	,	什么时候	我	听到	弗雷德	艾伦	叫喊	,

但我做得还不错的时候，突然听到弗雷德·艾伦大喊：

" [lʊk] [aʊt] !

"	**Look**	**Out**	**!**
"	看	出去	!

“当心！

" [ai] [tɜ:nd] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [fʊl] [tɪlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑ:d] [maɪ][əʊld] ['bɪli] [gəʊt] .

"	**I**	**turned**	**just**	**in**	**time**	**,**	**and**	**saw**	**charging**	**full**	**tilt**	**across**	**the**	**yard**	**my**	**old**	**billy**	**goat**	**.**
"	我	转向	只是	在	时间	,	和	锯	收费	满的	倾斜	穿过	这	院子	我的	老的	比利	山羊	.

“我及时转身，看到我的老山羊正全速冲过院子。”

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['skætəd] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] ['sæmi] [hu:] [wɒz; wəz]['blaɪndfəʊldɪd][ænd; ənd]

The	**Brothers**	**scattered**	**in**	**all**	**directions**	**,**	**but**	**Sammy**	**who**	**was**	**blindfolded**	**and**
这	兄弟	疏散	在	全部	方向	,	但	萨米	WHO	曾是	蒙眼	和

[dɪd] [nɒt] [sens] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] ,

did	**not**	**sense**	**his**	**danger**	**,**
做过	不是	感觉	他的	危险	,

兄弟俩四散奔逃，但被蒙住双眼、毫无察觉危险的萨米，

[stʊd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

stood	**patiently**	**waiting**	**his**	**fate**	**.**
站立	耐心	等待	他的	命运	.

他耐心地站在那里，等待着自己的命运。

['bɪli] [strʌk] [hɪm] ['skweəli] [ə'mɪdʃɪps] , [ænd; ənd] ['sæmi] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]

Billy	**struck**	**him**	**squarely**	**amidships**	**,**	**and**	**Sammy**	**leaving**	**his**	**feet**	**,**	**described**	**a**
比利	击	他	完全	船体中部	,	和	萨米	离开	他的	脚	,	描述	一个

['bju:tɪf(ə)l] [kɜ:v] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

beautiful	**curve**	**in**	**the**	**air**	**,**
美丽的	曲线	在	这	空气	,

比利一拳击中了他的腹部正中央，萨米腾空而起，在空中划出一道优美的弧线。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [hed] [fɜ:st] [ɪn][ðə; ði][tɑ:(r)] ['bærəl] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

and	**landed**	**head**	**first**	**in**	**the**	**tar**	**barrel**	**,**	**just**	**as**	**his**	**mother**	**,**
和	登陆	头	第一的	在	这	焦油	桶	,	只是	作为	他的	母亲	,

他头朝下栽进了焦油桶里，就像他母亲一样。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

who	**had**	**been**	**visiting**	**my**	**mother**	**,**
WHO	有	到过	访问	我的	母亲	,

曾来探望我母亲的人

[stept] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð]

stepped	out	on	the	porch	to	see	how	her	darling	was	enjoying	himself	with
步	出去	在	这	门廊	到	看	如何	她	亲爱的	曾是	享受	他自己	和

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] . [-]

his	little	playmates	.	[	40	]
他的	小的	玩伴	.	[	-	]

她走到门廊上，看看她的宝贝儿子和他的小玩伴们玩得怎么样。[40]

[ai]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] ['sæmi] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [gɒt] [ɒf] ['iːzi] .

I	only	mentioned	Sammy	,	to	show	you	that	you	got	off	easy	.
我	仅有的	提及	萨米	,	到	展示	你	那	你	得到	离开	简单的	.

我提到萨米只是为了告诉你，你已经很幸运了。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pə'fɔːm] , [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ɑːskt] ['wɪlɪŋli] .

The	next	time	you	are	called	upon	to	perform	,	do	whatever	is	asked	willingly	.
这	下一个	时间	你	是	称为	之上	到	履行	,	做	任何	是	问	心甘情愿	.

下次当你被要求表演时，要欣然接受任何要求。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də] ,

There's	no	fun	in	making	a	person	do	what	he	wants	to	do	,
有	不	乐趣	在	制作	一个	人	做	什么	他	想要	到	做	,

强迫别人做他想做的事，一点乐趣都没有。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [nəʊ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] , [jʊl] [suːn] [biː; bi] [let] [ə'ləʊn] .

and	if	you	show	no	great	indignation	at	doing	a	few	tricks	,	you'll	soon	be	let	alone	.
和	如果	你	展示	不	伟大的	愤慨	在	正在做	一个	很少	技巧	,	你会	很快	是	让	独自的	.

如果你对耍几个小花招不表现出太大的愤慨，很快就会有人放过你。

[dəʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] , [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɔŋ'kɔː] ,

Don't	try	to	be	funny	,	if	you	succeed	you	will	have	to	give	encores	,
不	尝试	到	是	有趣的	,	如果	你	成功	你	将要	有	到	给	安可	,

不要试图搞笑，如果你成功了，就得返场表演。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] .

and	I	take	it	that	is	not	what	you	are	after	.
和	我	拿	它	那	是	不是	什么	你	是	后	.

我猜这并不是你想要的。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] .

William	Soule	.
威廉	苏勒	.

威廉·苏尔。

[piː] . [es] . [ai][dɪd][nɒt] [get][ə; eɪ] [sled] ; [bʌt; bət][ai][dɪd] [sɔː] [θriː] [kɔːdz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

P	.	S	.	I	did	not	get	a	sled	;	but	I	did	saw	three	cords	of	wood	,
P	.	S	.	我	做过	不是	得到	一个	雪橇	;	但	我	做过	锯	三	绳索	的	木头	,

PS：我没买到雪橇，但我确实锯了三捆木头。

[stəʊv] [leŋkθ; leŋθ] . [-]

stove	length	.	[	41	]
火炉	长度	.	[	-	]

炉灶长度。[41]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[ɒk'təʊbə(r)] - , - —
October 30 , 19 —
十月 - , - —

19—年10月30日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kʌt] [səʊls] [ɪz] ['wʌriɪŋ] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] , [dʒʌst] [naʊ] ,
Somehow the price of cut soles is worrying me more , just now ,
不知何故 这 价格 的 切 鞋底 是 令人担忧 我 更多的 , 只是 现在 ,

不知为何，此刻我更担心的是鞋底被割过的价格。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [klʌbz] .
than the fact that you have not been elected to one of the school clubs .
比 这 事实 那 你 有 不是 到过 当选 到 一 的 这 学校 俱乐部 .

比你没有被选入学校社团更糟糕的是……

[aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [klʌbz] [jet] ,
I realize that your not making one of the school clubs yet ,
我 意识到 那 你的 不是 制作 一 的 这 学校 俱乐部 然而 ,

我知道你还没有加入学校的任何社团，

[ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['trædʒədi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [laɪf] ;
is a terrible tragedy in your young life ;
是 一个 糟糕的 悲剧 在 你的 年轻的 生活 ;

这是你年轻生命中的一场可怕的悲剧；

[bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] ,
but I feel as though you are going to survive ,
但 我 感觉 作为 尽管 你 是 去 到 存活 ,

但我感觉你会挺过去的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
and perhaps you will be elected to one after all .
和 也许 你 将要 是 当选 到 一 后 全部 .

或许你最终还是会当选的。

[aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ruːl] ,
I've found it a pretty good rule ,
我已经 成立 它 一个 漂亮的 好的 规则 ,

我发现这条规则相当不错。

[nɒt] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [lɒs] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['dʒɒbə(r)] [raɪts]
not to figure a shipment of shoes a total loss even when the jobber writes
不是 到 数字 一个 运输 的 鞋 一个 全部的 损失 甚至 什么时候 这 批发商 写
[ðæt] [hiːz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
that he's returning them ,
那 他是 返回 他们 ,

即使批发商写信表示要退货，也不要将这批鞋子全部视为损失。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] ['bɒrəʊ] ['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['nesəsəri] .
and if I were you I wouldn't borrow trouble until it's necessary .
和 如果 我 是 你 我 不会 借 麻烦 直到 它是 必要的 .

如果我是你，不到万不得已绝不自找麻烦。

['trʌb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] ,

Trouble	is	the	easiest	thing	in	the	world	to	borrow	,
麻烦	是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	借	,

麻烦是世界上最容易借到的东西。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tu:; tə] ['dɪskaʊnt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

and	about	the	hardest	to	discount	at	the	bank	.
和	关于	这	最难	到	折扣	在	这	银行	.

而且是银行最难打折的商品之一。

['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [tʃɪlz] [ænd; ənd]

Maybe	it's	just	as	well	you	are	having	your	touch	of	society	chills	and
或许	它是	只是	作为	出色地	你	是	拥有	你的	触碰	的	社会	寒意	和

['fi:və(r)] [jʌŋ] ,

fever	young	,
发烧	年轻的	,

或许，趁年轻体验一下社会的寒意和狂热也未尝不是一件好事。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [seɪv] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fu:l] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ['leɪtə(r)][ɒn] .

for	it	may	save	you	from	making	a	bigger	fool	of	yourself	later	on	.
为了	它	可能	节省	你	从	制作	一个	大	傻子	的	你自己	之后	在	.

因为它可以避免你以后出更大的丑。

[nəʊ][wʌn][maɪndz][ə; eɪ] [jʌŋ] [fu:l] [mʌtʃ] ,

No	one	minds	a	young	fool	much	,
不	一	思想	一个	年轻的	傻子	很多	,

没人会太在意一个年轻的傻瓜。

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld][wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][sæd][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ə; eɪ] ['lu:ivɪl] [dɪ'stɪlə(r)]

but	an	old	one	is	about	as	sad	an	object	as	a	Louisville	distiller
但	一个	老的	一	是	关于	作为	伤心	一个	目的	作为	一个	路易斯维尔	蒸馏器

[ə'tendɪŋ] [ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [lɔ:] .

attending	a	Supreme	Court	decision	on	the	prohibition	law	.
参加	一个	最高	法庭	决定	在	这	禁令	法律	.

但对于一个老旧的酒厂来说，它就像路易斯维尔的酿酒商旁听最高法院关于禁酒令的裁决一样令人伤感。

[sə'saɪəti] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

Society	is	all	right	,	some	of	it	;
社会	是	全部	正确的	,	一些	的	它	;

社会还不错，至少部分还不错；

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [i:t] [dɪ'zɜ:t] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ,

but	just	because	you	eat	dessert	at	the	end	of	your	dinner	,
但	只是	因为	你	吃	甜点	在	这	结尾	的	你的	晚餐	,

但仅仅因为你在晚餐最后吃了甜点，

[ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

is	no	reason	why	you	should	make	a	meal	of	it	.
是	不	原因	为什么	你	应该	制作	一个	一顿饭	的	它	.

但这并非你小题大做的理由。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'saɪəti] , [laɪk] [ðə; ði]['kɒlɪk] , [gəʊz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ,

A	little	society	,	like	the	colic	,	goes	a	long	way	,
一个	小的	社会	,	喜欢	这	绞痛	,	去	一个	长的	方式	,

就像婴儿肠绞痛一样，一点点社交就能产生很大的影响。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [səʊl] ['leðə(r)] ,

and	you	want	to	remember	that	a	man	,	like	a	piece	of	sole	leather	,
和	你	想	到	记住	那	一个	男人	,	喜欢	一个	片	的	唯一	皮革	,

你要记住，男人就像一块鞋底皮革，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɪgəz] [aʊt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] . [-]

usually	figures	out	to	what	he	is	.	[	42	]
通常	数据	出去	到	什么	他	是	.	[	-	]

通常他都能弄清楚自己是什么。[42]

[bɜːnz] , [nɒt] ['fræŋki] [ðə; ði] ['laɪtweɪt] , [bʌt; bət] ['bɒbi] [huː] [juːst] [tuː; tə]['edɪt][ðə; ði] [ɛdənbɜ·oʊ] ['deɪli] [bleɪd] ,

Burns	,	not	Frankie	the	lightweight	,	but	Bobbie	who	used	to	edit	the	Edinborough	Daily	Blade	,
烧伤	,	不是	弗兰基	这	轻的	,	但	鲍比	WHO	用过的	到	编辑	这	爱丁堡	日常的	刀刃	,

伯恩斯，不是那个轻浮的弗兰基，而是曾经担任《爱丁堡每日刀锋报》编辑的鲍比。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['freʃmən] [wɔː(r)] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [plʌg] [hæts] ,

back	in	the	days	when	freshmen	wore	whiskers	and	plug	hats	,
后退	在	这	天	什么时候	大一新生	穿着	胡须	和	插头	帽子	,

想当年，大一新生们还留着胡子，戴着棒球帽呢。

[hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ][mænz][ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] .

hit	the	nail	on	the	head	when	he	said	,	"	A	man's	a	man	,	for	a	'	that	.
打	这	指甲	在	这	头	什么时候	他	说	,	"	一个	男人的	一个	男人	,	为了	一个	-	那	.

他说的"男人就是男人，就这一点而言"可谓一针见血。

" [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [wen] [ɑːnt] ['kæri] [kɔːt] [ðə; ði][sə'saɪəti]['fiːvə(r)] , [nɔː(r)] [wɪl] [ʃiː; ʃi] .

"	I'll	never	forget	when	Aunt	Carrie	caught	the	society	fever	,	nor	will	she	.
"	患病的	绝不	忘记	什么时候	阿姨	凯莉	捕捉	这	社会	发烧	,	也不	将要	她	.

"我永远不会忘记凯莉阿姨染上社交热的那一刻，她自己也不会忘记。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] ['mærid] ,

It	was	a	couple	of	years	before	I	was	married	,
它	曾是	一个	夫妻	的	年	前	我	曾是	已婚	,

我结婚前过了几年，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'spəʊn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,

and	it	didn't	make	me	want	to	postpone	having	a	home	of	my	own	,
和	它	没有	制作	我	想	到	推迟	拥有	一个	家	的	我的	自己的	,

但这并没有让我想要推迟拥有自己房子的计划。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][sə'saɪəti] [pruːf] .

although	it	did	influence	me	to	choose	a	girl	who	was	society	proof	.
虽然	它	做过	影响	我	到	选择	一个	女孩	WHO	曾是	社会	证明	.

虽然这确实影响了我，让我选择了一个不受社会规范约束的女孩。

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [soʊl] [daɪd] ,

After	your	Grandmother	Soule	died	,
后	你的	祖母	苏勒	死亡	,

在你祖母苏尔去世后，

['kæri] [ræn]['aʊə(r)][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Carrie	ran	our	old	house	and	was	doing	a	pretty	good	job	of	it	,
凯莉	跑	我们的	老的	房子	和	曾是	正在做	一个	漂亮的	好的	工作	的	它	,

凯莉打理着我们以前的房子，而且做得相当不错。

[ʌn'tɪl] ['ældʒənən] ['smaɪli] [keɪm] [tuː; tə] ['ɛpɪŋ] [æz; əz]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] .

until	Algernon	Smiley	came	to	Epping	as	principal	of	the	grammar	school	.
直到	阿尔杰农	笑脸	来了	到	埃平	作为	主要的	的	这	语法	学校	.

直到阿尔杰农·斯迈利来到埃平担任文法学校校长。

['ældʒənən] [wɔː(r)] ['spektək(ə)lz] , [ə; eɪ] [lɪsp] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [heə(r)] ,

Algernon	wore	spectacles	,	a	lisp	,	and	long	hair	,
阿尔杰农	穿着	眼镜	,	一个	口齿不清	,	和	长的	头发	,

阿尔杰农戴着眼镜，说话有点口吃，留着长发。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [spaʊt] [mɔː(r)]['pəʊətri][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gʌʃə(r)] [wel] [kæn; kən][ɔɪl] .

and	he	could	spout	more	poetry	than	a	gusher	well	can	oil	.
和	他	可以	喷口	更多的	诗	比	一个	喷涌而出的出色地		能	油	.

他能写出比油井喷出的石油还多的诗。

[æt; ət] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːmləs] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɪnsekt] ,

At	that	,	he	was	a	harmless	sort	of	insect	,
在	那	,	他	曾是	一个	无害	种类	的	昆虫	,

那时，他只是一种无害的小虫子。

[ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['hædnt]['teɪkən][hɪm] ['sɪəriəsli] .

if	the	girls	of	the	town	hadn't	taken	him	seriously	.
如果	这	女孩们	的	这	镇	之前没有	已采取	他	严重地	.

如果镇上的女孩们没有认真对待他的话。

['ældʒənən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['hɑːvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)]

Algernon	was	a	graduate	of	Harvard	,	and	the	only	thing	I	ever
阿尔杰农	曾是	一个	毕业	的	哈佛大学	,	和	这	仅有的	事物	我	曾经

[hæd; həd] [əˈgenst] [ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .

had	against	that	university	.
有	反对	那	大学	.

阿尔杰农毕业于哈佛大学，而这正是我对这所大学唯一不满的地方。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːəl][sə'saɪəti][ɪn] ['ɛpɪŋ] ,

It	didn't	take	him	long	to	discover	there	was	no	real	society	in	Epping	,
它	没有	拿	他	长的	到	发现	那里	曾是	不	真实的	社会	在	埃平	,

他很快就发现埃平根本没有真正的社会。

[ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ['bækwəd] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ]

and	not	being	at	all	backward	about	coming	forward	when	he	had	anything
和	不是	存在	在	全部	落后	关于	未来	向前	什么时候	他	有	任何事物

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

而且他从不避讳表达自己的观点，总是毫不犹豫地站出来。

['kæri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [frendz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .

Carrie	and	her	girl	friends	soon	had	the	same	idea	.
凯莉	和	她	女孩	朋友们	很快	有	这	相同的	主意	.

凯莉和她的闺蜜们很快也有了同样的想法。

[naʊ] ['ɛpɪŋ] [hæd; həd] ['stægəd] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv]

Now	Epping	had	staggered	along	over	two	hundred	years	without	the	help	of
现在	埃平	有	交错	沿着	超过	二	百	年	没有	这	帮助	的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

如今，埃平在没有社会帮助的情况下艰难地生存了两百多年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [kwaɪt] [wel] [θæŋk] [juː; jʊ] , [wɪð] [ɪts] [tʃɜːtʃ] ['səʊʃəb(ə)l] , [biːn] ['sʌpəz] ,

and	was	doing	quite	well	thank	you	,	with	its	church	sociables	,	bean	suppers	,
和	曾是	正在做	相当	出色地	感谢	你	,	和	它是	教会	社交达人	,	豆	晚餐	,

[ænd; ənd]['kændi] [pul] ,

and	candy	pulls	,
和	糖果	拉	,

而且一切都很好，谢谢，教会的社交活动、豆子晚餐和抽奖活动都很精彩。

[ʌn'tɪl] ['ælgi] ['bʌtɪd] [ɪn] .

until	Algy	butted	in	.
直到	阿尔吉	对接	在	.

直到阿尔吉插话。

['evriθɪŋ] [wiː; wi][dɪd][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] .

Everything	**we**	**did**	**was**	**all**	**wrong**	**.**
一切	我们	做过	曾是	全部	错误的	.

我们所做的一切都是错的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [-]

"	**There**	**was**	**[**	**45**	**]**
"	那里	曾是	[	-	]

“有[45]

[nəʊ] ['kʌltʃə(r)] ,

no	**culture**	**,**
不	文化	,

没有文化，

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ðiː] ['hɑːti] ['bækɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː][gˈɜːlz][hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] - [ˌjuː 'es] .

"	**and**	**having**	**the**	**hearty**	**backing**	**of**	**all**	**the**	**girls**	**he**	**set**	**out**	**to**	**culturate**	**us**	**.**
"	和	拥有	这	爽朗	后盾	的	全部	这	女孩们	他	放	出去	到	-	我们	.

并得到了所有女孩的大力支持，他决心培养我们。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [əˈfens] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lektʃəz] ,

His	**first**	**offense**	**was**	**a**	**series**	**of**	**lectures**	**,**
他的	第一的	罪行	曾是	一个	系列	的	讲座	,

他第一次受到的处罚是一系列的训诫，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [jʌŋ] [men][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [reɪv] [əˈbaʊt][ðə; ðiː][ɑːt][ɒv; əv] ['ɜːli]

but	**after**	**the**	**young**	**men**	**had**	**listened**	**to**	**him**	**rave**	**about**	**the**	**art**	**of**	**Early**
但	后	这	年轻的	男人	有	听着	到	他	锐舞	关于	这	艺术	的	早期的

[iˈdʒɪpʃn] ['dɑːnsɪŋ] ,

Egyptian	**Dancing**	**,**
埃及人	跳舞	,

但当这些年轻人听他滔滔不绝地讲述早期埃及舞蹈艺术之后，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ðeɪ] [juˈnænɪməsli] [hæd; həd]

and	**the**	**history**	**of**	**Nothing**	**before**	**Something**	**,**	**they**	**unanimously**	**had**
和	这	历史	的	没有什么	前	某物	,	他们	一致	有

['priːviəs] [enˈgeɪdʒmənts] [wen] ['ælgi] [spræŋ] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] .

previous	**engagements**	**when**	**Algy**	**sprang**	**a**	**lecture**	**.**
以前的	订婚	什么时候	阿尔吉	弹簧	一个	演讲	.

在谈到“无中生有”的历史时，他们一致认为之前都有其他安排，于是阿尔吉突然开始了他的演讲。

[nekst]['ældʒənən] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['braʊnɪŋ] [klʌb] , [wɪtʃ] [kənˈsistid] , [səʊ][nɪə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][dʒʌdʒ]

Next	**Algernon**	**started**	**a**	**Browning**	**Club**	**,**	**which**	**consisted**	**,**	**so**	**near**	**as**	**I**	**could**	**judge**
下一个	阿尔杰农	开始	一个	勃朗宁	俱乐部	,	哪个	由……组成	,	所以	靠近	作为	我	可以	法官

,

,

,

接下来，阿尔杰农成立了一个勃朗宁俱乐部，据我判断，该俱乐部成员包括：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm] ,

in	**his**	**reading**	**a**	**poem**	**,**
在	他的	阅读	一个	诗	,

他在朗诵一首诗时，

[ænd; ənd] [ðen] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ðiː][klʌb] [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [əˈpɪnjən][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ðiː]

and	**then**	**everyone**	**in**	**the**	**club**	**expressing**	**a**	**different**	**opinion**	**as**	**to**	**what**	**the**
和	然后	每个人	在	这	俱乐部	表达	一个	不同的	观点	作为	到	什么	这

['pəʊɪm] [ment] .

poem	**meant**	**.**
诗	意思是	.

然后俱乐部里的每个人都对这首诗的含义表达了不同的看法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][nəʊ][wʌn][kæn; kən]

It	may	be	good	business	for	a	poet	to	write	a	poem	no	one	can
它	可能	是	好的	商业	为了	一个	诗人	到	写	一个	诗	不	一	能

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

对诗人来说，写一首无人能懂的诗或许是一种不错的生意。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [bai] [ə; eɪ] [raɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)][æd] [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi]

but	believe	me	when	I	buy	a	rhyme	for	a	street	car	ad	it's	got	to	be
但	相信	我	什么时候	我	买	一个	韵	为了	一个	街道	车	广告	它是	得到	到	是

[wʌn] ['evri] ['wʊmən] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] ['ædvətaɪzɪŋ] " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃuː] .

one	every	woman	will	recognize	as	advertising	"	The	Princess	Shoe	.
一	每一个	女士	将要	认出	作为	广告	"	这	公主	鞋	.

但请相信我，当我为有轨电车广告购买押韵词时，它必须是每个女人都能认出是为“公主鞋”做广告的押韵词。

" [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['ælgi] ,

"	To	get	back	to	Algy	,
"	到	得到	后退	到	阿尔吉	,

“回到阿尔吉身上，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [klʌbz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['maɪti]

after	a	while	the	attendance	at	the	Browning	clubs	began	to	get	mighty
后	一个	尽管	这	出席	在	这	勃朗宁	俱乐部	开始	到	得到	强大的

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

过了一段时间，勃朗宁俱乐部的出席人数开始变得非常少。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] [skiːm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm]

and	he	had	to	think	up	a	new	scheme	to	keep	the	town	from
和	他	有	到	思考	向上	一个	新的	方案	到	保持	这	镇	从

['getɪŋ] - .

getting	decultured	.
获得	-	.

他必须想出一个新办法，防止这座城镇文化衰落。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌs] [hæd; həd] [skreɪpt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [sʌm; səm] ['prɪti] ['splɪd]

Somehow	,	the	little	cuss	had	scraped	an	acquaintance	with	some	pretty	solid
不知何故	,	这	小的	坏话	有	刮擦	一个	熟人	和	一些	漂亮的	坚硬的

[men] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːvəd] ['fæk(ə)lti] ,

men	on	the	Harvard	faculty	,
男人	在	这	哈佛大学	学院	,

不知怎么的，这个小混蛋竟然和哈佛大学一些相当厉害的教员建立了联系。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dræg] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] ['ɛpɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]

and	he	managed	to	drag	several	of	them	up	to	Epping	to	deliver
和	他	管理	到	拖	一些	的	他们	向上	到	埃平	到	递送

['lektʃəz] ,

lectures	,
讲座	,

他设法把其中几位拉到埃平去演讲。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] ['bɪznəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['helθi] [grəʊθ] .

with	the	result	that	the	culture	business	began	to	show	a	healthy	growth	.
和	这	结果	那	这	文化	商业	开始	到	展示	一个	健康	生长	.

因此，文化产业开始呈现健康增长态势。

['ɛpɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt]['stjuːpɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɔːd] .

Epping	was	not	stupid	,	it	had	been	bored	.
埃平	曾是	不是	愚蠢的	,	它	有	到过	无聊的	.

埃平并不愚蠢，它只是感到无聊。

[naʊ] [waɪl] ['ælgi] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] - ['ɛpɪŋ] ,

Now	while	Algy	had	been	trying	to	culturate	Epping	,
现在	尽管	阿尔吉	有	到过	尝试	到	-	埃平	,

当时，阿尔吉一直在努力培养埃平，

[id] [wɔːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hɔːsheə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['səʊfə][ɪn]['fɑːmə(r)] [bɑːgz] - ['pɑːlə(r)] ,

he'd	worn	considerable	horsehair	off	the	sofa	in	Farmer	Boggs	'	parlor	,
他会	磨损	大量	马鬃	离开	这	沙发	在	农民	博格斯	-	客厅	,

他身上沾满了博格斯农夫客厅沙发上的马毛，

['sɪtɪŋ] [ʌp] [naɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ruːbi] .

sitting	up	nights	with	his	daughter	Ruby	.
坐着	向上	夜晚	和	他的	女儿	红宝石	.

他经常熬夜陪女儿露比。

['ruːbi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [kaʊ] - [laɪk] [gɜːl] , [-]

Ruby	was	a	nice	cow	-	like	girl	,	[	46	]
红宝石	曾是	一个	好的	奶牛	-	喜欢	女孩	,	[	-	]

Ruby 是一个像牛一样可爱的女孩[46]

[huː] ['hædnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ,

who	hadn't	much	to	say	and	proved	it	when	she	talked	,
WHO	之前没有	很多	到	说	和	已证实	它	什么时候	她	谈话	,

她没什么话可说，开口说话也证明了这一点。

[ænd; ənd][æz; əz]['ælgi][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ]

and	as	Algy	was	never	so	happy	as	when	he	was	doing	all	the	talking
和	作为	阿尔吉	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他	曾是	正在做	全部	这	说

,

,

,

而阿尔吉最开心的时候，就是他滔滔不绝的时候。

[hiː; hi][gɒt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] .

he	got	along	with	her	fine	.
他	得到	沿着	和	她	美好的	.

他和她相处得很好。

[ðen] , [tuː] , [pɑː] [bɑːgz] [əʊnd] [friː] [ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði][best] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,

Then	,	too	,	Pa	Boggs	owned	free	and	clear	the	best	farm	in	the	township	,
然后	,	也	,	宾夕法尼亚州	博格斯	拥有	自由的	和	清除	这	最好的	农场	在	这	乡	,

[ænd; ənd][hæd; həd] $15 ,

and	had	$15	,
和	有	$15	,

此外，博格斯先生还拥有镇上最好的农场，而且拥有15美元。

- ['sɔːltɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪn] [stɒk] , [ænd; ənd] ['ælgi] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌltʃə(r)] ,

000	salted	away	in	Boston	and	Maine	stock	,	and	Algy	,	for	all	his	culture	,
-	咸的	离开	在	波士顿	和	缅因州	库存	,	和	阿尔吉	,	为了	全部	他的	文化	,

波士顿和缅因州的股票里藏着 000 股，而阿尔吉，尽管他很有文化，

['wʌznt] [əʊvə'lʊkɪŋ] ['eni] [bets] [laɪk] [ðəʊz] .

wasn't	overlooking	any	bets	like	those	.
不是	俯瞰	任何	赌注	喜欢	那些	.

并没有忽略任何类似的赌注。

[weə(r)] ['ælgi] [went] [rɒŋ] , [wɒz; wəz][ɪn] ['pætrənaɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [θɔːt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz]

Where	Algy	went	wrong	,	was	in	patronizing	people	he	thought	didn't	know	as
在哪里	阿尔吉	去	错误的	,	曾是	在	居高临下	人们	他	想法	没有	知道	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .

much	as	he	.
很多	作为	他	.

阿尔吉犯的错误在于，他以居高临下的姿态看待那些他认为不如他懂得多的人。

[wen'evə(r)] [əʊld][mæn] [bɑ:gz] ['dʒʌgld] [bi:nz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

Whenever	**old**	**man**	**Boggs**	**juggled**	**beans**	**with**	**his**	**knife**	**,**
每当	老的	男人	博格斯	杂耍	豆子	和	他的	刀	,

每当老博格斯用刀耍豆子的时候，

['ælgi] [wʊd] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪm] [səʊ] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] [bʌst] [wɪð] [reɪdʒ]

Algy	**would**	**smile**	**upon**	**him**	**so**	**condescendingly**	**the**	**old**	**man**	**would**	**almost**	**bust**	**with**	**rage**
阿尔吉	会	微笑	之上	他	所以	居高临下地	这	老的	男人	会	几乎	摔碎	和	愤怒

;

;

;

阿尔吉会用那种居高临下的笑容看着他，这让老人几乎要气炸了；

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [bɑ:gz] [sed] " [heɪnt] " [hi:; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] ['kɔ:lɪŋ]

and	**when**	**Mrs**	**.**	**Boggs**	**said**	**"**	**hain't**	**"**	**he**	**would**	**raise**	**his**	**eyes**	**as**	**though**	**calling**
和	什么时候	太太	.	博格斯	说	"	没有	"	他	会	增加	他的	眼睛	作为	尽管	呼叫

[ə'pɒn] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [fə'gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ;

upon	**heaven**	**to**	**forgive**	**her**	**;**
之上	天堂	到	原谅	她	;

当博格斯太太说"hain't"时，他会抬起头，仿佛在祈求上天原谅她；

[bʌt; bət] [wɒt] [blu:] [ðə; ði][lɪd] [ɒf] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['braʊnɪŋ] [klʌb] ['mi:tɪŋ] [ðæt] ['kæri] [hæd; həd]

but	**what**	**blew**	**the**	**lid**	**off**	**came**	**at**	**a**	**Browning**	**Club**	**meeting**	**that**	**Carrie**	**had**
但	什么	吹	这	盖	离开	来了	在	一个	勃朗宁	俱乐部	会议	那	凯莉	有

[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] .

insisted	**upon**	**having**	**at**	**our**	**house**	**.**
坚持	之上	拥有	在	我们的	房子	.

但真正引发轩然大波的，是凯莉坚持要在我们家举行的勃朗宁俱乐部会议。

['ælgi] [ɪm'pɔ:(r)tɪd][ə; eɪ]['nəʊtɪd] [prə'fesə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tɔ:k] [ɒn] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [fɪʃ] ,

Algy	**imported**	**a**	**noted**	**Professor**	**to**	**give**	**a**	**talk**	**on**	**Prehistoric**	**Fish**	**,**
阿尔吉	进口	一个	著名的	教授	到	给	一个	讲话	在	史前	鱼	,

阿尔吉请来了一位著名教授来做关于史前鱼类的演讲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [wi:; wi][ɔ:l] [stʊd] [ə'raʊnd] ,

and	**when**	**the**	**great**	**man**	**had**	**finished**	**,**	**we**	**all**	**stood**	**around**	**,**
和	什么时候	这	伟大的	男人	有	完成的	,	我们	全部	站立	大约	,

当这位伟人讲完后，我们都围了上来。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi] [wʊd]

the	**girls**	**telling**	**him**	**how**	**much**	**they**	**enjoyed**	**it**	**,**	**and**	**the**	**men**	**wishing**	**he**	**would**
这	女孩们	讲述	他	如何	很多	他们	享受	它	,	和	这	男人	祝	他	会

[gəʊ] ,

go	**,**
去	,

女孩们告诉他她们有多喜欢这里，男人们则希望他能去。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ʃɜ:t] [sli:vz] .

so	**they**	**could**	**retire**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**shirt**	**sleeves**	**.**
所以	他们	可以	退休	到	这	厨房	和	衬衫	袖子	.

这样他们就可以回到厨房，穿上衬衫袖子休息了。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['ru:bi] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Poor	**Ruby**	**,**	**during**	**a**	**lull**	**in**	**the**	**general**	**conversation**	**,**
贫穷的	红宝石	,	期间	一个	麻痹	在	这	一般的	对话	,

可怜的露比，在大家谈话的间隙，

['stɑːtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['tʃesnʌt] [ə'baʊt] [ben] ['pɜːrkɪnz][ðə; ði] [lait] ['kiːpə(r)] [æt; ət] ['kɪtəri] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

started	the	old	chestnut	about	Ben	Perkins	the	light	keeper	at	Kittery	falling	down
开始	这	老的	板栗	关于	本	珀金斯	这	光	守门员	在	基特里	坠落	向下

[ðə; ði] [lait] [haʊs] [steəz] ,

the	light	house	stairs	,
这	光	房子	楼梯	,

开始讲老掉牙的笑话，关于基特里灯塔的守灯人本·珀金斯从灯塔楼梯上摔下来的事。

['endɪŋ] [wɪð] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [egz] [ɪn][wʌn][hænd] ,

ending	with	,	"	and	you	know	he	had	a	basket	of	eggs	in	one	hand	,
结束	和	,	"	和	你	知道	他	有	一个	篮子	的	鸡蛋	在	一	手	,

最后他说道："你知道他一只手拿着一篮鸡蛋，

[ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

a	pitcher	of	milk	in	the	other	,
一个	投手	的	牛奶	在	这	其他	,

另一边放着一壶牛奶，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɒmlət] .

and	when	he	reached	the	bottom	they	had	turned	into	an	omelette	.
和	什么时候	他	达到	这	底部	他们	有	转向	进入	一个	煎蛋卷	.

当他到达底部时，它们已经变成了煎蛋卷。

[eɪnt] ['spaɪn(ə)l] [steəz] ['ɔːf(ə)l] ? " [-]

Ain't	spinal	stairs	awful	?	"	[	47	]
不是	脊	楼梯	可怕	?	"	[	-	]

脊椎楼梯是不是很可怕? [47]

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] " ['spaɪn(ə)l] " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['snikə] ,

At	the	word	"	spinal	"	the	Professor	snickered	,
在	这	单词	"	脊	"	这	教授	窃笑	,

听到"脊椎"这个词，教授嗤笑了一声。

[ænd; ənd]['ælgi] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['nɑːsti] [wen] ['ruːbi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] , [sed] ,

and	Algy	who	was	always	nasty	when	Ruby	made	a	break	,	said	,
和	阿尔吉	WHO	曾是	总是	可恶的	什么时候	红宝石	制成	一个	休息	,	说	,

而每次露比逃跑时总是很刻薄的阿尔吉说：

" [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] ['ruːbi] : [juː; jʊ] [miːn] ['spaɪrəl] .

"	I'm	surprised	at	your	ignorance	Ruby	:	you	mean	spiral	.
"	我是	惊讶	在	你的	无知	红宝石	:	你	意思是	螺旋	.

"Ruby，你的无知让我感到惊讶：你是说螺旋吧。"

" ['ruːbi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	Ruby	began	to	cry	,	and	everyone	looked	uncomfortable	.
"	红宝石	开始	到	哭	,	和	每个人	看起来	不舒服	.

"露比开始哭泣，大家都显得很不自在。"

[ai][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [mæd] .

I	was	hopping	mad	.
我	曾是	跳跃	疯狂的	.

我当时气疯了。

[ai] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['ʃuːz] [ai][hæd; həd][ɒn] .

I	guess	maybe	it	was	the	tight	patent	leather	shoes	I	had	on	.
我	猜测	或许	它	曾是	这	紧的	专利	皮革	鞋	我	有	在	.

我想可能是因为我穿了那双紧绷的漆皮鞋吧。

['eniweɪ] [aɪ'd] [siːn] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['ælgi] .

Anyway	I'd	seen	about	enough	of	Algy	.
反正	ID	已见	关于	足够的	的	阿尔吉	.

总之，我已经受够了阿尔吉。

" [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [gəʊt] , " [ai] [snæpt] [æt; ət] [hɪm] .

"	Shut	up	,	you	Goat	,	"	I	snapped	at	him	.
"	关闭	向上	,	你	山羊	,	"	我	啪啪	在	他	.

“闭嘴，你这头蠢山羊！”我冲他吼道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði] [bæk] [steəz] !

"	Haven't	you	brains	enough	to	know	she	meant	the	back	stairs	!
"	还没有	你	大脑	足够的	到	知道	她	意思是	这	后退	楼梯	!

“你难道连她指的是后楼梯都不知道吗！”

" ['ælgi] [kleɪmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'sʌlt] .

"	Algy	claimed	he	was	insulted	.
"	阿尔吉	声称	他	曾是	受辱	.

“阿尔吉声称他受到了侮辱。”

[ai] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['pɒsəb(ə)l] .

I	allowed	it	wasn't	possible	.
我	允许	它	不是	可能的	.

我承认这是不可能的。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌltʃəˌraɪz] ['ɛpɪŋ] .

Then	he	said	he	was	a	fool	to	have	tried	to	culturize	Epping	.
然后	他	说	他	曾是	一个	傻子	到	有	尝试	到	文化	埃平	.

然后他说，试图对埃平进行文化改造是个愚蠢的想法。

[ai] [sed] [ai] ['rekən] [hɪz; ɪz] [ə'laʊɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ju'nænɪməs] ,

I	said	I	reckoned	his	allowing	he	was	a	fool	,	made	it	unanimous	,
我	说	我	估计	他的	允许	他	曾是	一个	傻子	,	制成	它	一致	,

我说我认为他允许自己犯傻的做法是错误的，这让大家一致同意了。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [θɪŋz] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

and	invited	him	out	in	the	yard	to	settle	things	,	although	I	never	could	have
和	受邀	他	出去	在	这	院子	到	定居	事物	,	虽然	我	绝不	可以	有

[hɪt] [hɪm] ,

hit	him	,
打	他	,

我把他叫到院子里来解决问题，尽管我根本不可能打他。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ək'septɪd] [maɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

if	he	had	accepted	my	invitation	.
如果	他	有	公认	我的	邀请	.

如果他接受了我的邀请。

[ɪn] [tuː] [wiːks] ['ælgi] [left] [taʊn] ,

In	two	weeks	Algy	left	town	,
在	二	周	阿尔吉	左边	镇	,

两周后，阿尔吉离开了小镇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [fɔːl] ['ruːbi] ['mærid] [wɪl] [heɪz] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['dʒɔːrdʒɪz] [mɪlz] ,

and	the	next	fall	Ruby	married	Will	Hayes	over	at	George's	Mills	,
和	这	下一个	落下	红宝石	已婚	将要	海耶斯	超过	在	乔治的	米尔斯	,

第二年秋天，Ruby在乔治磨坊嫁给了Will Hayes。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['hæpi] ['evə(r)] [sɪns] .

and	has	been	happy	ever	since	.
和	有	到过	快乐的	曾经	自从	.

从那以后，他一直过得很幸福。

[ted] , [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [klʌbz] .

Ted	,	I	wouldn't	think	too	much	about	those	clubs	.
泰德	,	我	不会	思考	也	很多	关于	那些	俱乐部	.

泰德，我觉得你不用太在意那些俱乐部。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; ['prɒbəbli] [ðeɪ] [doʊnt] .

There's	no	use	worrying	about	what	people	think	of	you	;	probably	they	don't	.
有	不	使用	令人担忧	关于	什么	人们	思考	的	你	;	大概	他们	不	.

担心别人怎么看你也没用；他们可能根本不在乎你。

[juːv] ['əʊnli] [biːn] [æt; ət]['eksɪtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

You've	only	been	at	Exeter	a	few	weeks	,
你已经	仅有的	到过	在	埃克塞特	一个	很少	周	,

你到埃克塞特才几个星期，

[səʊ] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ] [ˌwʊdnt] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [jet] .

so	if	I	were	you	I	wouldn't	jump	into	the	river	yet	.
所以	如果	我	是	你	我	不会	跳	进入	这	河	然而	.

所以如果我是你，我就不会现在就跳进河里。

[naʊ] [aɪl] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌb] ,

Now	I'll	admit	it	will	please	me	if	you	are	elected	to	a	club	,
现在	患病的	承认	它	将要	请	我	如果	你	是	当选	到	一个	俱乐部	,

我承认，如果你能当选为某个俱乐部的成员，我会很高兴。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [maɪ] [hed] [baʊd] [ɪn] [-]

but	if	you	aren't	,	I'm	not	going	to	go	around	with	my	head	bowed	in	[	48	]
但	如果	你	不是	,	我是	不是	去	到	去	大约	和	我的	头	鞠躬	在	[	-	]

但如果你不是，我也不会低着头到处走[48]

[ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,

shame	,	and	neither	are	you	,	for	ten	years	from	now	,
耻辱	,	和	两者都不	是	你	,	为了	十	年	从	现在	,

羞耻，十年后你也不会感到羞耻。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɛltə] [pelts] [ɔː(r)][ðə; ði]

no	one	will	be	greatly	interested	whether	you	belonged	to	the	Belta	Pelts	or	the
不	一	将要	是	非常	感兴趣的	无论	你	属于	到	这	贝尔塔	毛皮	或者	这

['plaːtaː] [deɪts] ,

Plata	Dates	,
普拉塔	日期	,

没人会太在意你属于贝尔塔皮毛家族还是普拉塔枣子家族。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [doʊnt] ['təʊdi] .

and	above	all	things	don't	toady	.
和	多于	全部	事物	不	拍马屁	.

最重要的是，事情不会迎合大众。

['iːtɪŋ] [dɜːt]['nevə(r)][gɒt] ['eniwʌn] ['eniθɪŋ] .

Eating	dirt	never	got	anyone	anything	.
吃	污垢	绝不	得到	任何人	任何事物	.

吃土从来没给任何人带来任何好处。

[lʊk] [æt; ət] ['rʌʃə] .

Look	at	Russia	.
看	在	俄罗斯	.

看看俄罗斯。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	49	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[49]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	**,**	**Mass**	**.**
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

[nəʊ'vembə(r)][sɪks] , - —

November	**6**	**,**	**19**	**—**
十一月	6	,	-	—

11月6日，19—

[dɪə(r)] [ted] :

Dear	**Ted**	**:**
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德：

[aɪm][glæd] [juːv] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['plaːtaː] [deɪts] ,

I'm	**glad**	**you've**	**been**	**elected**	**to**	**the**	**Plata**	**Dates**	**,**
我是	高兴的	你已经	到过	当选	到	这	普拉塔	日期	,

我很高兴你当选为 Plata Dates 成员。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [stɒpt] ['wʌrɪɪŋ]

if	**for**	**no**	**other**	**reason**	**than**	**because**	**now**	**that**	**you**	**have**	**stopped**	**worrying**
如果	为了	不	其他	原因	比	因为	现在	那	你	有	停止	令人担忧

['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ,

whether	**you**	**would**	**be**	**,**
无论	你	会	是	,

即便没有其他原因，仅仅因为你现在不再担心自己是否会.....

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] .

you	**will**	**have**	**time**	**to**	**worry**	**about**	**your**	**studies**	**.**
你	将要	有	时间	到	担心	关于	你的	研究	.

你将有时间专注于学业。

[doʊnt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔː'self] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][iː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eksələnt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,

Don't	**you**	**fool**	**yourself**	**that**	**because**	**E**	**stood**	**for**	**excellent**	**at**	**the**	**high**	**school**	**,**
不	你	傻子	你自己	那	因为	E	站立	为了	出色的	在	这	高的	学校	,

别自欺欺人地认为，仅仅因为E在高中代表优秀，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)]['eksɪkrəb(ə)l][æt; ət]['eksɪtə(r)] .

I	**don't**	**know**	**that**	**it**	**stands**	**for**	**Execrable**	**at**	**Exeter**	**.**
我	不	知道	那	它	站立	为了	可憎的	在	埃克塞特	.

我不知道它是不是埃克塞特大学的“Execrable”的缩写。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːm] , [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][iː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

Now	**you**	**are**	**on**	**the**	**football**	**team**	**,**	**it's**	**better**	**to**	**have**	**an**	**E**	**on**	**your**
现在	你	是	在	这	足球	团队	,	它是	更好的	到	有	一个	E	在	你的

['swetə(r)] ,

sweater	**,**
毛衣	,

既然你加入了足球队，最好在毛衣上绣个“E”字样。

[ðæn; ðən][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] .

than	**on**	**your**	**report**	**.**
比	在	你的	报告	.

比你的报告上写的要多。

[ai] [θɔːt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['plaːtaː] [deɪts] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['bʌblɪŋ]

I	**thought**	**when**	**you**	**were**	**elected**	**to**	**the**	**Plata**	**Dates**	**,**	**you**	**would**	**be**	**bubbling**
我	想法	什么时候	你	是	当选	到	这	普拉塔	日期	,	你	会	是	冒泡

['əʊvə(r)] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

over	**with**	**joy**	**,**
超过	和	喜悦	,

我以为你当选普拉塔·达特斯时会欣喜若狂呢。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [hɜːs] .

but	your	letters	are	about	as	cheerful	as	a	hearse	.
但	你的	信件	是	关于	作为	快乐	作为	一个	灵车	.

但你的来信就像灵车一样令人沮丧。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [kəʊtʃ] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətɪ]

The	teachers	are	picking	on	you	,	the	football	coach	doesn't	recognize	your	ability
这	教师	是	挑选	在	你	,	这	足球	教练	不	认出	你的	能力

,

,

,

老师们总是针对你，足球教练也不认可你的能力。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['siːnɪə(r)z][səʊ][fɑː(r)][ɪg'nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ,

and	even	the	seniors	so	far	ignore	your	presence	,
和	甚至	这	老年人	所以	远的	忽略	你的	在场	,

甚至连长辈们也一直无视你的存在。

[baɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

by	failing	to	remove	their	hats	and	step	into	the	gutter	when	you	come	along	.
经过	失败	到	消除	他们的	帽子	和	步	进入	这	排水沟	什么时候	你	来	沿着	.

当你走过来时，他们却没有摘下帽子，也没有走到路边的排水沟里。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt][get] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Whatever	you	do	,	don't	get	sorry	for	yourself	.
任何	你	做	,	不	得到	对不起	为了	你自己	.

无论如何，都不要自怨自艾。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] ['sɪli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

There's	nothing	in	the	world	more	silly	than	a	person	who	is	sorry	for	himself	,
有	没有什么	在	这	世界	更多的	愚蠢的	比	一个	人	WHO	是	对不起	为了	他自己	,

世界上没有比自怜自艾的人更愚蠢的事了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə]

and	the	ones	who	are	,	are	always	the	ones	who	have	no	cause	to
和	这	一个	WHO	是	,	是	总是	这	一个	WHO	有	不	原因	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

而那些身居高位的人，总是那些没有理由身居高位的人。

[naʊ] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət]['eksɪtə(r)][hæv; həv] [pɪkt]

Now	I	don't	believe	for	a	minute	that	the	teachers	at	Exeter	have	picked
现在	我	不	相信	为了	一个	分钟	那	这	教师	在	埃克塞特	有	挑选

[juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,

you	alone	,
你	独自的	,

我一点也不相信埃克塞特的老师们仅仅是因为你一个人而被选中。

[aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [bɔɪz] , [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn] ; ['ðer] [tuː] ['bɪzi] ,

out	of	five	hundred	boys	,	to	jump	on	;	they're	too	busy	,
出去	的	五	百	男孩们	,	到	跳	在	;	它们是	也	忙碌的	,

五百个男孩里，没人跳上去；他们太忙了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [jɔː(r); jə(r)] ['koʊtʃɪz] [meɪn] [aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tiːm] [tə'geðə(r)]

and	I	guess	your	coach's	main	idea	is	to	get	a	team	together
和	我	猜测	你的	教练的	主要的	主意	是	到	得到	一个	团队	一起

我猜你们教练的主要目的是组建一支队伍。

[ðæt] [kæn; kən] [-]

that	can	[	50	]
那	能	[	-	]

可以[50]

[lɪk] ['æn,dəuvə] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪndɪŋ] ['piːp(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] ,

lick	Andover	,	so	it	might	be	well	,	if	you	are	finding	people	hard	to	please	,
舔	安多弗	，	所以	它	可能	是	出色地	，	如果	你	是	寻找	人们	难的	到	请	，

舔安多弗，所以如果你觉得别人很难取悦，那可能就对了。

[tuː; tə][ɑːsk] [jɔːˈself] [ɪf] [ɪts] [ðeə(r)] [fɔːlt] .

to	ask	yourself	if	it's	their	fault	.
到	问	你自己	如果	它是	他们的	过错	.

问问自己，是不是他们的错。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['klɑːsruːmz] [wɪð] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] ['lɜːnɪd] ,

If	you	go	into	your	classrooms	with	only	part	of	your	lessons	learned	,
如果	你	去	进入	你的	教室	和	仅有的	部分	的	你的	课程	学习	,

如果你只带着部分学习成果就走进课堂，

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ['veri] [lɒŋ] ,

you	aren't	going	to	fool	your	teachers	very	long	,
你	不是	去	到	傻子	你的	教师	非常	长的	,

你骗不了老师太久。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [fiːld] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [kænt] [ʃəʊ]

and	if	you	go	on	to	the	football	field	with	an	air	that	the	coach	can't	show
和	如果	你	去	在	到	这	足球	场地	和	一个	空气	那	这	教练	不能	展示

[juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [hiːz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][traɪ] .

you	anything	he's	not	likely	to	try	.
你	任何事物	他是	不是	可能	到	尝试	.

如果你带着一种教练不会教你任何东西的傲慢态度走进足球场，那么他很可能不会尝试。

[hɑːf] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Half	knowledge	,	is	the	most	dangerous	thing	in	the	world	.
一半	知识	，	是	这	最多	危险的	事物	在	这	世界	.

一知半解是世上最危险的事。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [huː] ['əʊnli][hæd; həd][hɑːf] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

I	never	saw	a	successful	shoe	manufacturer	who	only	had	half	knowledge	of
我	绝不	锯	一个	成功的	鞋	制造商	WHO	仅有的	有	一半	知识	的

['meɪkɪŋ] ['ʃuːz] ,

making	shoes	,
制作	鞋	,

我从未见过哪个成功的鞋厂老板只懂一半制鞋技术。

[ænd; ənd][ai] [ges] ['wɔːltə] [kæmp]['ɪz(ə)nt] ['pʊtɪŋ] ['eniwʌn] [ɒn][hɪz; ɪz][ɔːl] [ə'merɪkən] ,

and	I	guess	Walter	Camp	isn't	putting	anyone	on	his	All	American	,
和	我	猜测	沃尔特	营	不是	推杆	任何人	在	他的	全部	美国人	,

我猜沃尔特·坎普不会把任何人选入他的全美最佳阵容。

[huː] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɑːf] [wei] .

who	only	knows	how	to	play	his	position	half	way	.
WHO	仅有的	知道	如何	到	玩	他的	位置	一半	方式	.

他只会半途而废地踢自己的位置。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ted] , [tuː; tə] [lɜːn] ['vɜːdʒɪl] ,

You	might	as	well	make	up	your	mind	,	Ted	,	to	learn	Virgil	,
你	可能	作为	出色地	制作	向上	你的	头脑	,	泰德	,	到	学习	维吉尔	,

泰德，你最好还是下定决心去学维吉尔吧。

[frɒm; frəm][ðə; ði] " ['ɑːrmə] - ['kænoʊ] " [θɪŋ] [tuː; tə]['faɪnɪs] .

from	the	"	Arma	virumque	cano	"	thing	to	Finis	.
从	这	"	武装突袭	-	独木舟	"	事物	到	结束	.

从“Arma virumque cano”到Finis。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][let][ðə; ði] [kəʊtʃ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

And	it's	just	as	well	to	let	the	coach	think	he	can	show	you	something
和	它是	只是	作为	出色地	到	让	这	教练	思考	他	能	展示	你	某物

[ə'baʊt] ['fʊtbɔːl] :

about	football	:
关于	足球	:

而且，让教练觉得他能教你一些关于足球的知识也未尝不可：

[hiː; hi]['əʊnli] [pleɪd] [θriː] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːvəd] - ['vɑːsəti] ,

he	only	played	three	years	on	the	Harvard	'	Varsity	,
他	仅有的	玩	三	年	在	这	哈佛大学	-	大学	,

他只在哈佛大学校队打了三年球，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [gʊd] .

and	even	if	you	do	know	more	than	he	,	it	will	make	him	feel	good	.
和	甚至	如果	你	做	知道	更多的	比	他	,	它	将要	制作	他	感觉	好的	.

即使你比他懂得多，也会让他感觉良好。

['biːɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] .

Being	sorry	for	yourself	is	a	bad	habit	.
存在	对不起	为了	你自己	是	一个	坏的	习惯	.

自怜自艾是一种坏习惯。

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,

I	had	it	once	for	a	whole	year	,
我	有	它	一次	为了	一个	所有的	年	,

我曾经拥有它整整一年。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [jɪə(r)][ai]['evə(r)][pʊt][ɪn] ,

and	believe	me	it	was	the	worst	year	I	ever	put	in	,
和	相信	我	它	曾是	这	最差	年	我	曾经	放	在	,

相信我，那是我经历过的最糟糕的一年。

[ænd; ənd][aɪm] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - [tuː] .

and	I'm	counting	the	panic	of	1907	too	.
和	我是	计数	这	恐慌	的	-	也	.

我也把1907年的经济恐慌算在内了。

[aɪ'd] [biːn] ['suːpə(r)] .

I'd	been	super	.
ID	到过	极好的	.

我当时状态非常好。

['əʊvə(r)][æt; ət] [klʌf] & [spɪniːz] [ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,

over	at	Clough	&	Spinney's	in	Georgetown	for	three	years	,
超过	在	克拉夫	&	斯宾尼	在	乔治城	为了	三	年	,

我在乔治城的Clough & Spinney's工作了三年，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [wɒtʃ] ,

and	had	the	little	shop	running	like	a	high	-	grade	watch	,
和	有	这	小的	店铺	跑步	喜欢	一个	高的	-	年级	手表	,

把小店经营得像一台精密的钟表一样运转良好。

[wen] ['henri] ['lɑːni] [ɒv; əv] ['lɑːni] [broʊz] . [ɪn]['seɪləm][daɪd][ænd; ənd][left][ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] [tuː; tə]

when	Henry	Larney	of	Larney	Bros	.	in	Salem	died	and	left	the	whole	show	to
什么时候	亨利	拉尼	的	拉尼	兄弟	.	在	塞勒姆	死亡	和	左边	这	所有的	展示	到

[hɪz; ɪz] [sʌn] [klɔːd] .

his	son	Claude	.
他的	儿子	克劳德	.

塞勒姆的拉尼兄弟公司的亨利·拉尼去世后，将整个演出留给了他的儿子克劳德。

" [bʌt; bət][ɪn] [trʌst] " [ˌnevəðə'les] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɪlz] [seɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ]

"	But	in	trust	"	nevertheless	,	as	the	wills	say	,	and	it's	a	mighty	good	thing
"	但	在	相信	"	尽管如此	,	作为	这	遗嘱	说	,	和	它是	一个	强大的	好的	事物

[hiː; hi][dɪd] [-]

he	did	[	51	]
他	做过	[	-	]

但遗嘱中说，他"以信托的方式"行事，这真是件好事[51]。

[fɔː(r); fə(r)] [klɔːd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [æt; ət] ['ʃiːpsˌhed] [beɪ]

for	Claude	spent	most	of	his	time	and	all	his	money	at	Sheepshead	Bay
为了	克劳德	花费	最多	的	他的	时间	和	全部	他的	钱	在	羊头	湾

[ænd; ənd][ˌsærə'təʊgə] [sprɪŋz] ,

and	Saratoga	Springs	,
和	萨拉托加	斯普林斯	,

因为克劳德把大部分时间和所有的钱都花在了羊头湾和萨拉托加温泉。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ə; eɪ][lɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒksɪŋ] .

and	couldn't	tell	a	last	from	a	foxing	.
和	不能	告诉	一个	最后的	从	一个	狐狸	.

甚至分不清残影和霉斑。

[əʊld][dʒəʊ'zaɪə] [leɪn] [wɒz; wəz] [trʌ'stiː] ,

Old	Josiah	Lane	was	trustee	,
老的	约西亚	车道	曾是	受托人	,

老约西亚·莱恩是受托人，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [klɔːdz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)]

and	having	about	as	much	respect	for	Claude's	ability	as	a	shoemaker
和	拥有	关于	作为	很多	尊重	为了	克劳德的	能力	作为	一个	鞋匠

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['viːkɪ] [æz; əz] ['bɪznəs] [men] ,

as	I	have	for	the	Bolsheviki	as	business	men	,
作为	我	有	为了	这	布尔什维克	作为	商业	男人	,

我对克劳德的制鞋技艺的尊重，就如同我对布尔什维克商人能力的尊重一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɒn][ˌem 'iː] .

he	looked	around	for	someone	to	run	the	factory	and	lighted	on	me	.
他	看起来	大约	为了	某人	到	跑步	这	工厂	和	照明	在	我	.

他四处寻找能管理工厂的人，然后就看到了我。

[wen] [aɪ][gɒt]['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] ['dɪzi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [peə(r)]

When	I	got	over	being	dizzy	at	the	thought	of	running	a	five	thousand	pair
什么时候	我	得到	超过	存在	晕眩的	在	这	想法	的	跑步	一个	五	千	一对

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	,
工厂	,

当我从想到要经营一家五千双鞋的工厂而感到头晕目眩之后，

[aɪ] [græbd] [ðə; ðɪ][dʒɒb] ,

I	grabbed	the	job	,
我	抓住	这	工作	,

我得到了这份工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][aɪ'd] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [stɒpt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

because	I	was	afraid	I'd	refuse	it	if	I	stopped	to	consider	the	responsibility	.
因为	我	曾是	害怕的	ID	拒绝	它	如果	我	停止	到	考虑	这	责任	.

因为我害怕如果我停下来思考责任，我会拒绝它。

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [plæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ted] .

That's	a	pretty	good	plan	for	you	to	follow	,	Ted	.
那就是	一个	漂亮的	好的	计划	为了	你	到	跟随	,	泰德	.

泰德，这确实是个不错的计划，你应该遵循。

[doʊnt] [let] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɒb] [skeə(r)] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [leɪ] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Don't	let	a	big	job	scare	you	,	just	lay	right	into	it	,
不	让	一个	大的	工作	吓	你	,	只是	躺	正确的	进入	它	,

不要被艰巨的任务吓倒，直接迎难而上。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [bəuθ] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] [rɪ'laɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ]

and	if	you	keep	both	feet	on	the	floor	and	don't	rely	too	much	on	the	bridge
和	如果	你	保持	两个都	脚	在	这	地面	和	不	依靠	也	很多	在	这	桥

[tuː; tə] [meɪk] ['fænsi] [ʃɒts] ,

to	make	fancy	shots	,
到	制作	想要	镜头	,

如果你双脚稳稳地踩在地上，不要过分依赖桥牌来打出花哨的球，

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [dʒɒb] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)]

pretty	soon	the	job	begins	to	shrink	,	and	you	begin	to	grow	,	and	before
漂亮的	很快	这	工作	开始	到	收缩	,	和	你	开始	到	生长	,	和	前

[lɒŋ] [juː; jʊ] [fɪt] .

long	you	fit	.
长的	你	合身	.

很快，工作内容开始减少，而你开始成长，不久之后，你就适应了。

[aɪ] [hæd; həd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] :

I	had	every	possible	kind	of	trouble	with	the	factory	:
我	有	每一个	可能的	种类	的	麻烦	和	这	工厂	:

我跟工厂之间发生了各种各样的问题：

[ə; eɪ] [straɪk] [ðæt] [taɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [flæt] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [wiːks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

a	strike	that	tied	us	up	flat	for	eight	weeks	in	the	middle	of	the	summer	,
一个	罢工	那	系	我们	向上	平坦的	为了	八	周	在	这	中间	的	这	夏天	,

一场罢工让我们在盛夏时节瘫痪了整整八周。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [ænd; ənd]

to	a	fire	in	the	storehouse	that	destroyed	five	thousand	cases	of	shoes	and
到	一个	火	在	这	库	那	损毁	五	千	案例	的	鞋	和

['evri] [bleɪmd] [taɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mes] ,

every	blamed	time	I	was	in	the	midst	of	a	mess	,
每一个	被指责	时间	我	曾是	在	这	中间	的	一个	混乱	,

仓库发生火灾，烧毁了五千箱鞋子，每次我身处混乱之中，都会被责怪。

[əʊld] [dʒəʊ'zaɪə] [leɪn] [wʊd] [bləʊ] [ɪn] , [ænd; ənd] [bləʊ] [ʌp] .

old	Josiah	Lane	would	blow	in	,	and	blow	up	.
老的	约西亚	车道	会	吹	在	,	和	吹	向上	.

老乔赛亚·莱恩会突然出现，然后爆炸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [kʌs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌzəd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]

It	seemed	like	the	old	cuss	was	always	hovering	around	like	a	buzzard	over	a
它	似乎	喜欢	这	老的	坏话	曾是	总是	悬停	大约	喜欢	一个	秃鹰	超过	一个

[hɜːd] [ɒv; əv] [sɪk] ['kæt(ə)l] ,

herd	of	sick	cattle	,
一群	的	生病的	牛	,

那老家伙似乎总是像秃鹰一样在病牛群上方盘旋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɒn] [ˌem 'iː] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [tʃʌŋks] [ɒv; əv]

and	when	he	lighted	on	me	I	felt	as	though	he	went	away	with	chunks	of
和	什么时候	他	照明	在	我	我	毛毡	作为	尽管	他	去	离开	和	块	的

[maɪ] [haɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['skɪni] ['fɪŋgəz] .

my	hide	in	his	skinny	fingers	.
我的	隐藏	在	他的	瘦骨嶙峋的	手指	.

当他扑向我时，我感觉他瘦骨嶙峋的手指仿佛抓走了我的一块块皮肉。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['kʊd(ə)nt] [-]

I	was	the	worst	shoemaker	in	the	world	,	couldn't	[	52	]
我	曾是	这	最差	鞋匠	在	这	世界	,	不能	[	-	]

我是世界上最糟糕的鞋匠，做不出[52]

['hænd(ə)l] [help] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɒt(ə)n][faɪ'nænʃ(ə)l][mæn] , [hæd; həd][nəʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] ,

handle	help	,	was	a	rotten	financial	man	,	had	no	head	for	details	,
处理	帮助	,	曾是	一个	烂	金融的	男人	,	有	不	头	为了	细节	,

处理事情很帮忙，但他是个糟糕的理财者，完全不注重细节。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]['baɪə(r)] ,

and	was	so	poor	a	buyer	,
和	曾是	所以	贫穷的	一个	买方	,

他还是个很差劲的买家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] ['kʌmpəniz] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

it	was	a	wonder	some	of	the	leather	companies	didn't	run	me	for
它	曾是	一个	想知道	一些	的	这	皮革	公司	没有	跑步	我	为了

['gʌvənə(r)] .

governor	.
州长	.

真奇怪，为什么有些皮革公司没有推我去竞选州长。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [mɔː(r)] ['ʃuːz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪt] [ɒv; əv] ['kɑːblərz]

As	for	production	,	he	could	make	more	shoes	with	a	kit	of	cobbler's
作为	为了	生产	,	他	可以	制作	更多的	鞋	和	一个	成套工具	的	鞋匠的

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

至于产量方面，他可以用一套修鞋工具制作更多的鞋子。

[ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][es] . [em] . [ˌsiː 'əʊ] .

than	I	could	turn	out	with	the	help	of	the	S	.	M	.	Co	.
比	我	可以	转动	出去	和	这	帮助	的	这	S	.	M	.	合作	.

比我在SM公司的帮助下所能取得的成就还要好。

[ðæt] [əʊld][bɜːd] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['tʃuːɪŋ] [faɪn] [kʌt] , [ænd; ənd] ['drɔːlɪŋ] [aʊt] [sɑː'kæstɪk]

That	old	bird	used	to	sit	in	the	office	chewing	fine	cut	,	and	drawling	out	sarcastic
那	老的	鸟	用过的	到	坐	在	这	办公室	咀嚼	美好的	切	,	和	拖长音	出去	讽刺的

[rɪ'mɑːrks] ,

remarks	,
评论	,

那只老鸟以前常坐在办公室里嚼着上等薯片，慢吞吞地说着讽刺挖苦的话。

[ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɒkt] [hɪm][kəʊld] ;

until	I	could	have	knocked	him	cold	;
直到	我	可以	有	敲门	他	寒冷的	;

直到我本可以把他打晕；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] ['ʃuːz] [frɒm; frəm][pegz][tuː; tə] [welts] ,

but	even	then	I	realized	that	a	man	who	made	shoes	from	pegs	to	welts	,
但	甚至	然后	我	已实现	那	一个	男人	WHO	制成	鞋	从	钉子	到	肿块	,

但即便如此，我也意识到，一个从鞋钉到鞋带都亲手制作鞋子的人，

[njuː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ai] ['niːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ai][kʊd; kəd][get] .

knew	something	,	and	I	needed	all	the	knowledge	I	could	get	.
知道	某物	,	和	我	需要	全部	这	知识	我	可以	得到	.

我知道一些事情，而我需要尽可能多的知识。

['ɑːftə(r)] ['evri] [bɔːl] [aʊt] , [əʊld][dʒəʊ'zaɪə] [juːst] [tuː; tə] [kriːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [rɪ'mɑːkɪŋ] ,

After	every	bawling	out	,	old	Josiah	used	to	creak	to	his	feet	,	remarking	,
后	每一个	嚎啕大哭	出去	,	老的	约西亚	用过的	到	吱嘎声	到	他的	脚	,	评论	,

每次痛哭流涕之后，老约西亚都会嘎吱作响地站起身来，说道：

" [aɪl] [gɪv] [jiː; ji] [əˈnʌðə(r)] [ˈtraɪəl] [ðəʊ] [aɪm] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I'll	give	ye	another	trial	though	I'm	foolish	to	do	it	,
"	患病的	给	是的	其他	审判	尽管	我是	愚蠢	到	做	它	,

“虽然我知道这样做很愚蠢，但我还是会再给你一次机会。”

" [waɪl] [ai] [stʊd] [baɪ] [tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ,

"	while	I	stood	by	trembling	with	rage	,
"	尽管	我	站立	经过	发抖	和	愤怒	,

“而我站在那里，气得浑身颤抖，

[ˈwɪʃɪŋ] [ai] [ˈwʌznt] [ˈmærid] [səʊ][ai][kʊd; kəd] [bʌst] [hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [əʊld] [hed] [ˈəʊpən] [wɪð] [ə; eɪ][daɪ] .

wishing	I	wasn't	married	so	I	could	bust	his	ugly	old	head	open	with	a	die	.
祝	我	不是	已婚	所以	我	可以	摔碎	他的	丑陋的	老的	头	打开	和	一个	死	.

我真希望自己没结婚，这样我就可以用骰子砸开他那丑陋的老脑袋。

[gɒʃ] !

Gosh	!
天哪	!

天哪！

[ai] [juːst] [tuː; tə] [get] [mæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [wɜːrnt] [maɪ] [fɔːlt] .

I	used	to	get	mad	for	the	things	that	happened	weren't	my	fault	.
我	用过的	到	得到	疯狂的	为了	这	事物	那	发生	不是	我的	过错	.

我以前常常因为一些并非我错的事情而生气。

[fɜːst] , [ai] [θɔːt] [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [aɪˈd] [biːn] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [spɒft] [dʒɒb][æt; ət] [klʌf] & [spɪniːz] ,

First	,	I	thought	how	foolish	I'd	been	to	leave	my	soft	job	at	Clough	&	Spinney's	,
第一的	,	我	想法	如何	愚蠢	ID	到过	到	离开	我的	柔软的	工作	在	克拉夫	&	斯宾尼	,

首先，我想到自己离开在克劳夫和斯宾尼百货公司那份轻松的工作是多么愚蠢。

[ðen] , [ai] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [mæd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfæktri; ˈfæktəri] , [maɪˈself] ,

then	,	I	began	to	get	mad	at	the	factory	,	myself	,
然后	,	我	开始	到	得到	疯狂的	在	这	工厂	,	我	,

然后，我开始对工厂、对我自己感到愤怒。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈtrʌb(ə)lz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fərˈevə(r)] [ˈpaɪlɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ˌem ˈiː] ,

and	all	the	daily	troubles	that	were	forever	piling	in	on	me	,
和	全部	这	日常的	麻烦	那	是	永远	桩	在	在	我	,

还有那些不断涌上心头的日常烦恼，

[ænd; ənd] [ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [aɪˈd] [lɪk] [ðæt] [dʒɒb] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [ˌem ˈiː] .

and	I	determined	I'd	lick	that	job	if	it	killed	me	.
和	我	决定	ID	舔	那	工作	如果	它	被杀	我	.

我下定决心，就算拼了命也要把那份工作做好。

[ai] [geɪv] [mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][əʊld][dʒəʊˈzaɪə][æt; ət][maɪ][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [ˈdresɪŋ] [daʊnz] ,

I	gave	more	time	to	listening	to	old	Josiah	at	my	periodical	dressing	downs	,
我	给予	更多的	时间	到	聆听	到	老的	约西亚	在	我的	期刊	敷料	下坡	,

我花更多时间在定期训斥中聆听老约西亚的讲话，

[ænd; ənd] [les] [taɪm] [tuː; tə] [ˈheɪtɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðæt] [əʊld] [ɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	less	time	to	hating	him	,	and	I	lived	in	that	old	ark	of	a
和	较少的	时间	到	憎恨	他	,	和	我	居住地	在	那	老的	方舟	的	一个

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	,
工厂	,

我没多少时间恨他，而我当时就住在那个破旧的工厂里。

[ʌnˈtɪl] [ai] [njuː] [ˈevri] [neɪl] [ɪn] [ˈevri] [biːm] [ɪn] [ɪts] [ˈdɜːti] [ˈsiːlɪŋ] ,

until	I	knew	every	nail	in	every	beam	in	its	dirty	ceiling	,
直到	我	知道	每一个	指甲	在	每一个	光束	在	它是	肮脏的	天花板	,

直到我认清了它肮脏天花板上每一根横梁上的每一颗钉子，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rʌn] ['eni] [mə'ʃi:n] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] . [-]

and	could	run	any	machine	in	it	in	the	dark	.	[	53	]
和	可以	跑步	任何	机器	在	它	在	这	黑暗的	.	[	-	]

并且可以在黑暗中运行其中的任何机器。[53]

[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [fɔ:l] ,

Along	in	the	late	fall	,
沿着	在	这	晚的	落下	,

秋末时节，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['bæləns] [ʃi:ts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [les] [laɪk][ðə; ði] ['treʒəri] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	monthly	balance	sheets	began	to	look	less	like	the	treasury	statements	of	the
这	月度	平衡	纸张	开始	到	看	较少的	喜欢	这	财政部	声明	的	这

[də'mɪnɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

Dominican	Republic	,
多米尼加	共和国	,

每月资产负债表开始越来越不像多米尼加共和国的财政部报表了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [səʊ] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][dʒeɪ] . [pi:] . ['mɔ:gən]

but	they	weren't	so	promising	that	there	was	any	danger	of	J	.	P	.	Morgan
但	他们	不是	所以	有前途	那	那里	曾是	任何	危险	的	J	.	P	.	摩根

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɒn] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] ,

coming	to	me	for	advice	on	how	to	make	money	,
未来	到	我	为了	建议	在	如何	到	制作	钱	,

但它们并没有那么有希望，以至于摩根大通会来向我咨询如何赚钱。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [aɪ] [rəʊt] [aʊt] [maɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:]

and	on	the	15th	of	December	I	wrote	out	my	resignation	,	and	handed	it
和	在	这	15th	的	十二月	我	写道	出去	我的	辞职	,	和	递交	它

[tu:; tə][əʊld][dʒəʊ'zaɪə] .

to	old	Josiah	.
到	老的	约西亚	.

12月15日，我写好了辞职信，并交给了老约西亚。

[ðə; ði][əʊld][mæn]['nevə(r)]['i:v(ə)n] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

The	old	man	never	even	read	it	.
这	老的	男人	绝不	甚至	读	它	.

老人根本就没看过这本书。

[dʒʌst][tɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [θru:] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd][sæt] ['tʃu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kʌt] ,

Just	tore	it	up	,	threw	it	under	the	desk	,	and	sat	chewing	his	fine	cut	,
只是	撕裂	它	向上	,	扔	它	在下面	这	桌子	,	和	卫星	咀嚼	他的	美好的	切	,

他直接把它撕碎，扔到桌子底下，然后坐下来嚼着他那块上好的切片。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][dʒʌmp] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

until	I	thought	I'd	jump	out	the	window	if	he	didn't	say	something	.
直到	我	想法	ID	跳	出去	这	窗户	如果	他	没有	说	某物	.

直到我想，如果他再不开口，我就跳窗逃走。

" [wɒnt] [tu:; tə][gɪt] [θru:] [du:; də][ji:; ji] ? " [hi:; hi] [drɔ:l] [æt; ət][lɑ:st] .

"	Want	to	git	through	do	ye	?	"	he	drawled	at	last	.
"	想	到	git	通过	做	是的	?	"	他	拖长音	在	最后的	.

“你想通过是吗？”他最后慢吞吞地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [aɪ] [snæpt] [bæk] .

"	I	don't	want	to	,	I	am	,	"	I	snapped	back	.
"	我	不	想	到	,	我	是	,	"	我	啪啪	后退	.

“我不想，但我就是想，”我厉声反驳道。

[əʊld][dʒəʊ'zaɪə] [ri:tʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

Old	Josiah	reached	in	his	pocket	and	handed	me	a	paper	.
老的	约西亚	达到	在	他的	口袋	和	递交	我	一个	纸	.

老约西亚从口袋里掏出一张纸递给我。

[ai] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['nɪəli] ['feɪntɪd] .

I	opened	it	and	nearly	fainted	.
我	打开	它	和	几乎	昏厥	.

我打开它后差点晕过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] [jɪə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ænjuəl] $1000 [ɪn'kriːs] [ɪn]

It	was	a	three	year	contract	calling	for	an	annual	$1000	increase	in
它	曾是	一个	三	年	合同	呼叫	为了	一个	年度的	$1000	增加	在

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

这是一份为期三年的合同，规定每年加薪1000美元。

[wen] [ai][hɪt][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] ,

When	I	hit	the	earth	again	,
什么时候	我	打	这	地球	再次	,

当我再次坠入大地时，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ,

I	looked	at	the	old	man	sitting	there	wagging	his	jaws	and	grinning	,
我	看起来	在	这	老的	男人	坐着	那里	摇尾巴	他的	下颚	和	咧嘴笑	,

我看着坐在那里摇着嘴咧嘴笑着的老人，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts]['sɑːkæzəm] ,

but	somehow	his	smile	had	lost	its	sarcasm	,
但	不知何故	他的	微笑	有	丢失的它是		讽刺	,

但不知为何，他的笑容中却少了些讽刺意味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [les] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['gɑːgɔɪl] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [hæŋ] [ɒn]

and	he	seemed	less	like	one	of	these	gargoyle	things	that	the	foreigners	hang	on
和	他	似乎	较少的	喜欢	一	的	这些	石像鬼	事物	那	这	外国人	悬挂	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,

the	outside	of	their	churches	,
这	外部	的	他们的	教堂	,

他看起来不像外国人挂在教堂外面的那些石像鬼之类的东西。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['kaɪndli][əʊld] ['jæŋki] ['ʃuːmeɪkə(r)] .

and	more	like	a	shrewd	kindly	old	Yankee	shoemaker	.
和	更多的	喜欢	一个	精明	亲切地	老的	扬基	鞋匠	.

更像是一位精明和蔼的老美国鞋匠。

[ted] , [ai] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] [bɪ'saɪdz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][bɪg] [ʃuː] ['fæktri; 'fæktəri] .

Ted	,	I	learned	something	that	year	besides	how	to	run	a	big	shoe	factory	.
泰德	,	我	学习	某物	那	年	除了	如何	到	跑步	一个	大的	鞋	工厂	.

泰德，那一年我除了学会如何经营一家大型鞋厂之外，还学到了其他东西。

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] [snɔːrtɪŋ] [bɔːl] [aʊt] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)]

I	learned	that	a	rip	snorting	bawling	out	doesn't	necessarily	mean	your	superior
我	学习	那	一个	撕裂	吸鼻	嚎啕大哭	出去	不	一定	意思是	你的	优越的

[θɪŋks] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['laɪtweɪt] :

thinks	you	a	lightweight	:
思考	你	一个	轻的	:

我了解到，大声咆哮并不一定意味着你的上司认为你是个弱者：

[ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə'bɪlətɪ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌs] [juː; jʊ] .

if	he	couldn't	see	ability	,	he	wouldn't	take	the	trouble	to	cuss	you	.
如果	他	不能	看	能力	,	他	不会	拿	这	麻烦	到	坏话	你	.

如果他看不出你的能力，就不会费心去骂你了。

[səʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [lænd][ɒn][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] " ['hæri] ['keəri]

So	when	your	teachers	,	or	the	coach	,	land	on	you	don't	think	of	"	Harry	Carey
所以	什么时候	你的	教师	,	或者	这	教练	,	土地	在	你	不	思考	的	"	哈里	凯里

" ,

" ,

" ,

所以当你的老师或教练在你身上摔倒时，不要想到“哈里·凯里”。

([ðæt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] [bʌt; bət] [-]

(	that	isn't	right	but	[	54	]
(	那	不是	正确的	但	[	-	]

(那不对，但是[54]

[ɪts] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ai][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][dʒæp][fɔː(r); fə(r)]['suːɪsaɪd]) [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [lænd][ɒn][juː; jʊ]

it's	the	nearest	I	can	come	to	Jap	for	suicide	)	but	if	they	land	on	you
它是	这	最近的	我	能	来	到	日本	为了	自杀	)	但	如果	他们	土地	在	你

[twaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] ,

twice	for	the	same	mistake	,
两次	为了	这	相同的	错误	,

这是我能想到的最接近日语（指自杀）的说法了，但如果他们因为你犯的同一个错误而两次抓住你，

[pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [diːp] [spɒt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

pick	out	a	nice	deep	spot	in	the	jungle	.
挑选	出去	一个	好的	深的	点	在	这	丛林	.

在丛林深处找个好地方。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ðə; ði]['aɪvəri] ['hʌntəz] [wɪl] [get] [juː; jʊ] .

If	you	don't	the	ivory	hunters	will	get	you	.
如果	你	不	这	象牙	猎人	将要	得到	你	.

如果你不这样做，象牙猎人就会抓你。

[tʃɪə(r)] [ʌp] [ted] [kreɪp] [ɪz] [ɪk'spensɪv] ,

Cheer	up	Ted	crepe	is	expensive	,
欢呼	向上	泰德	绉	是	昂贵的	,

别难过，泰德，可丽饼很贵。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [bluː] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] .

and	when	you	get	blue	be	glad	of	the	things	you	haven't	got	.
和	什么时候	你	得到	蓝色的	是	高兴的	的	这	事物	你	还没有	得到	.

当你感到沮丧时，要庆幸自己没有得到那些东西。

[ai] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['eksɪtə(r)] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

I	will	be	in	Exeter	Saturday	afternoon	.
我	将要	是	在	埃克塞特	周六	下午	.

我周六下午会在埃克塞特。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][wʌn] : - .

Look	for	me	on	the	1	:	30	.
看	为了	我	在	这	1	:	-	.

1点30分见。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	55	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[55]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[nəʊ'vembə(r)] - , - —
November 20 , 19 —
十一月 - , - —

19—年11月20日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [lɑːst] ['sʌndeɪ] ,
I didn't say anything about it when you were home last Sunday ,
我 没有 说 任何事物 关于 它 什么时候 你 是 家 最后的 星期日 ,

上周日你在家的时候，我没提这件事。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɜːti] - [faɪv] [jɑːd] [drɒp] -
for you were so happy basking in the glory of that thirty - five yard drop -
为了 你 是 所以 快乐的 晒太阳 在 这 荣耀 的 那 三十 - 五 院子 降低 -
[kɪk] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði]['æn,dəuvə] [geɪm] [aɪ]['hædnt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][kɑːst]['eni] [gluːm] ,
kick that won the Andover game I hadn't the heart to cast any gloom ,
踢 那 韩元 这 安多弗 游戏 我 之前没有 这 心 到 投掷 任何 愁云 ,

因为你当时正沉浸在那记35码的落踢得分的喜悦中，那记得分帮助球队赢得了安多弗的比赛，所以我不忍心让你感到沮丧。

[bʌt; bət] ['ɒnɪstli] [ted] ,
but honestly Ted ,
但 诚实地 泰德 ,

但说实话，泰德，

[æz; əz][ə; eɪ] ['diːkən] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [aɪ][doʊnt][ɪn'dʒɔɪ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] [huː]
as a deacon in the First Church I don't enjoy walking to service with a son who
作为 一个 执事 在 这 第一的 教会 我 不 享受 步行 到 服务 和 一个 儿子 WHO
[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'tæliən] ['sʌnset] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌmɪdʒ] [seɪl] [ɒv; əv][bə'tiːk]
looks like a combination of an Italian sunset and a rummage sale of Batik
看起来 喜欢 一个 组合 的 一个 意大利语 日落 和 一个 临检 销售 的 蜡染
['dreɪpəriz] .
draperies .
窗帘 .

作为第一教会的执事，我不喜欢带着一个长相酷似意大利日落和旧货市场里的蜡染布料混合体的儿子去教堂做礼拜。

[ɪts] ['pɜːfɪktli] [truː] [ðæt] [kləʊðz] [doʊnt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [help] [tuː; tə] ,
It's perfectly true that clothes don't make the man , but they help to ,
它是 完美 真的 那 衣服 不 制作 这 男人 , 但 他们 帮助 到 ,

衣服并不能造就一个人，这话一点没错，但衣服确实能起到一定的辅助作用。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɔː(r)][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn]
and because Joseph wore a coat of many colors and was chosen
和 因为 约瑟夫 穿着 一个 外套 的 许多 颜色 和 曾是 选定
[tuː; tə] [ruːl] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
to rule a nation ,
到 规则 一个 国家 ,

因为约瑟身穿彩衣，被选中统治一个国家，

[ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [tuː; tə][get] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [æn; ən]['aɪrɪʃ] [kə'miːdiən] [æt; ət]

is	no	reason	for	a	young	fellow	to	get	himself	up	like	an	Irish	Comedian	at
是	不	原因	为了	一个	年轻的	同伴	到	得到	他自己	向上	喜欢	一个	爱尔兰	喜剧演员	在

[kiːθs] [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] .

Keith's	and	expect	to	do	likewise	.
基思的	和	预计	到	做	同样地	.

年轻人没有理由像基思酒吧里的爱尔兰喜剧演员那样装腔作势，并期望自己也能取得同样的成就。

['kʌstəmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

Customs	have	changed	a	little	in	the	last	few	thousand	years	,
海关	有	已更改	一个	小的	在	这	最后的	很少	千	年	,

近几千年来，风俗习惯发生了一些变化。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [saʊθ] [siː] ['aɪləndə(r)] [meɪ] [ruːl] [ðə; ði] [traɪb]

and	although	it	may	still	be	true	that	a	South	Sea	Islander	may	rule	the	tribe
和	虽然	它	可能	仍然	是	真的	那	一个	南	海	岛民	可能	规则	这	部落

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌg] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['flænl]

by	virtue	of	being	the	proud	possessor	of	a	plug	hat	and	a	red	flannel
经过	美德	的	存在	这	自豪的	拥有者	的	一个	插头	帽子	和	一个	红色的	绒布

['petɪkəʊt] ,

petticoat	,
衬裙	,

虽然南太平洋岛民仍然有可能凭借头戴一顶毡帽、身穿红色法兰绒衬裙而统治部落，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [pɪŋk] [taɪ] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][dɑːts] ,

it	doesn't	follow	that	a	passionate	pink	tie	with	purple	dots	,
它	不	跟随	那	一个	热情的	粉色的	领带	和	紫色的	点	,

但这并不意味着一条带有紫色圆点的热情粉色领带就一定好看。

[ænd; ənd] [piː] [griːn] [sɪlk] [sɒks] [wɪð] [braɪt] ['jeləʊ] [klɒks] ,

and	pea	green	silk	socks	with	bright	yellow	clocks	,
和	豌豆	绿色的	丝绸	袜子	和	明亮的	黄色的	时钟	,

还有豌豆绿色的丝绸袜子，上面印着亮黄色的钟形图案。

[wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːd] - ['hedɪd] ['baɪə(r)][ɪn] [kɪ'nəʊʃə] ,

will	help	you	to	sell	a	bill	of	goods	to	a	hard	-	headed	buyer	in	Kenosha	,
将要	帮助	你	到	卖	一个	账单	的	商品	到	一个	难的	-	标题	买方	在	基诺沙	,

[wɪs'kɒnsɪn] .

Wisconsin	.
威斯康星州	.

这将帮助你把商品卖给威斯康星州基诺沙市一位固执的买家。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [hɑːd] ,

I	don't	want	to	rub	it	in	too	hard	,
我	不	想	到	擦	它	在	也	难的	,

我不想把话说得太重。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] [bɔɪz] [ðeəz; ðəz][æn; ən][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [laʊd] [kləʊðz] , [ðə; ði] [seɪm] [-]

for	I	realize	that	in	boys	there's	an	age	for	loud	clothes	,	the	same	[	56	]
为了	我	意识到	那	在	男孩们	有	一个	年龄	为了	大声	衣服	,	这	相同的	[	-	]

因为我意识到，男孩也有穿花哨衣服的年纪，就像[56]

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['pʌpiz] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)] ,

as	there	is	in	puppies	for	distemper	,
作为	那里	是	在	小狗	为了	犬瘟热	,

就像幼犬会感染犬瘟热一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] ['triːtmənt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'vaɪv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nʌn]

and	that	if	given	the	right	treatment	they	usually	survive	and	are	none
和	那	如果	给定	这	正确的	治疗	他们	通常	存活	和	是	没有任何

[ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] .

the	worse	for	their	experience	.
这	更糟	为了	他们的	经验	.

而且，如果得到正确的治疗，他们通常都能存活下来，并且不会因为这次经历而受到伤害。

[ai][woʊnt]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['seɪlzmən] [huː] [weəz] ['spɔːti] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kɑːts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

I	won't	hire	a	salesman	who	wears	sporty	clothes	and	carts	around	a	lot	of
我	惯于	聘请	一个	推销员	WHO	穿着	运动型	衣服	和	购物车	大约	一个	很多	的

['dʒuːəlri] ,

jewelry	,
珠宝	,

我不会雇用一个穿着运动服、推着满是珠宝的推销员。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][men][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪd] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði]

for	when	one	of	my	men	is	calling	on	the	trade	he	is	not	exhibiting	the
为了	什么时候	一	的	我的	男人	是	呼叫	在	这	贸易	他	是	不是	展出	这

['leɪtɪst] [staɪlz] [ɪn] [ˌhæbə'dæʃəri] ,

latest	styles	in	haberdashery	,
最新的	风格	在	服装辅料	,

当我的手下拜访商户时，他不会展示最新款式的男装服饰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] " [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪd] " [laɪn] ,

but	the	latest	samples	of	the	"	Heart	of	the	Hide	"	line	,
但	这	最新的	样品	的	这	"	心	的	这	隐藏	"	线	,

但“Heart of the Hide”系列的最新样品，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['baɪə(r)] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn]

for	I've	learned	that	a	buyer	whose	attention	is	distracted	from	the	goods	in
为了	我已经	学习	那	一个	买方	谁	注意力	是	愣	从	这	商品	在

['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ]['baɪə(r)] [lɒst] .

question	is	a	buyer	lost	.
问题	是	一个	买方	丢失的	.

因为我了解到，如果买家的注意力从商品上转移开来，那么他就会失去购买机会。

[ɔːl] [ðɪs] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ai][hæd; həd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][fɜːst][ænd; ənd]

All	this	reminds	me	of	an	experience	I	had	when	I	was	in	my	first	and
全部	这	提醒	我	的	一个	经验	我	有	什么时候	我	曾是	在	我的	第一的	和

['əʊnli][jɪə(r)][æt; ət] ['ɛpɪŋ] [ə'kædəmi] .

only	year	at	Epping	Academy	.
仅有的	年	在	埃平	学院	.

这一切让我想起了我在埃平学院就读第一年也是唯一一年时的经历。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd] [peɪ] $10 [ə; eɪ]

The	Academy	was	really	a	high	school	although	I	believe	my	father	did	pay	$10	a
这	学院	曾是	真的	一个	高的	学校	虽然	我	相信	我的	父亲	做过	支付	$10	一个

[jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][tjuˈɪʃ(ə)n] ,

year	for	my	tuition	,
年	为了	我的	学费	,

那所学院实际上是一所高中，虽然我相信我父亲每年确实为我支付了10美元的学费。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [prə'fesər] .

and	the	teachers	were	called	professors	.
和	这	教师	是	称为	教授们	.

而教师则被称为教授。

[wel] ['enihaʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [wʌn] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [əʊn] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['teɪlə(r)] -

Well	**anyhow**	**,**	**at**	**that**	**time**	**my**	**one**	**ambition**	**in**	**life**	**was**	**to**	**own**	**a**	**real**	**tailor**	**-**
出色地	无论如何	,	在	那	时间	我的	一	志向	在	生活	曾是	到	自己的	一个	真实的	裁缝	-

[meɪd] [su:t] ,

made	**suit**	**,**
制成	套装	,

总之，那时候我人生最大的愿望就是拥有一套真正的定制西装。

['vɪvɪd] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [prɪ'fɜ:d] .

vivid	**color**	**and**	**design**	**preferred**	**.**
生动	颜色	和	设计	首选	.

色彩和设计鲜艳者优先。

[naʊ] ['baɪɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] ,

Now	**buying**	**my**	**clothes**	**had**	**always**	**been**	**a**	**simple**	**matter**	**,**
现在	购买	我的	衣服	有	总是	到过	一个	简单的	事情	,

一直以来，买衣服对我来说都是一件很简单的事。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [nju:] [su:t] [wɪtʃ] [ɪn] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [ˌestɪ'meɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌns]

for	**when**	**I**	**needed**	**a**	**new**	**suit**	**which**	**in**	**my**	**father's**	**estimation**	**was**	**about**	**once**
为了	什么时候	我	需要	一个	新的	套装	哪个	在	我的	父亲的	估算	曾是	关于	一次

[ɪn] [tu:] [j'iəz] ,

in	**two**	**years**	**,**
在	二	年	,

因为我需要一套新西装，据我父亲估计，大概每两年一次。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] " ['gəʊldən] [bi:] [em'pɔ:riəm] : [bu:ts] & ['ʃu:z] ,

my	**mother**	**and**	**I**	**drove**	**over**	**to**	**the**	**"**	**Golden**	**Bee**	**Emporium**	**:**	**Boots**	**&**	**Shoes**	**,**
我的	母亲	和	我	驾驶	超过	到	这	"	金的	蜜蜂	商场	:	靴子	&	鞋	,

我和妈妈开车去了“金蜂商场：靴子和鞋子”，

['fænsi] [gʊdz] & ['nəʊʃ(ə)nz] " [æt; ət] ['brɪstl] ['sentə(r)] , [weə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] ['testɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wʊl]

Fancy	**Goods**	**&**	**Notions**	**"**	**at**	**Bristol**	**Centre**	**,**	**where**	**,**	**after**	**much**	**testing**	**for**	**wool**
想要	商品	&	概念	"	在	布里斯托尔	中心	,	在哪里	,	后	很多	测试	为了	羊毛

[bɪ'twi:n] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgə(r)] ,

between	**thumb**	**and**	**finger**	**,**
之间	拇指	和	手指	,

在布里斯托尔中心的“精品店和小玩意”里，经过多次拇指和手指间羊毛的测试，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['laɪtɪd] ['mætʃɪz] ,

and	**with**	**the**	**aid**	**of**	**lighted**	**matches**	**,**
和	和	这	援助	的	照明	比赛	,

并借助点燃的火柴，

[ænd; ənd] [ɪn] [də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] ['ɜ:nɪst] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [braɪtə] [k'ʌləz] ,

and	**in**	**direct**	**opposition**	**to**	**my**	**earnest**	**request**	**for**	**brighter**	**colors**	**,**
和	在	直接的	反对	到	我的	认真	要求	为了	更亮	颜色	,

这与我真诚地要求使用更鲜艳的颜色完全相反，

[ai] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑ:k] [greɪ] , [ɔ:(r)] [blu:] , [ɔ:(r)] [braʊn] , ['redi] [meɪd] ,

I	**was**	**always**	**fitted**	**out**	**in**	**a**	**dark**	**gray**	**,**	**or**	**blue**	**,**	**or**	**brown**	**,**	**ready**	**made**	**,**
我	曾是	总是	适配	出去	在	一个	黑暗的	灰色的	,	或者	蓝色的	,	或者	棕色的	,	准备好	制成	,

我总是穿着深灰色、蓝色或棕色的成衣，

[ænd; ənd] [θri:] ['saɪzɪz] [tu:] [lɑ:dʒ] [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [grəʊ] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

and	**three**	**sizes**	**too**	**large**	**so**	**I**	**could**	**grow**	**into**	**it**	**.**	**[**	**57**	**]**
和	三	尺寸	也	大的	所以	我	可以	生长	进入	它	.	[	-	]

比我实际穿的尺码大了三个号，这样我长大后也能穿。[57]

[wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒn] [maɪ] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] , [ai] [stɒpt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [haʊs] ,

One	**afternoon**	**on**	**my**	**way**	**home**	**from**	**school**	**,**	**I**	**stopped**	**in**	**at**	**the**	**Mansion**	**House**	**,**
一	下午	在	我的	方式	家	从	学校	,	我	停止	在	在	这	大厦	房子	,

一天下午放学回家的路上，我顺道去了豪宅酒店。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [siː 'waɪ] [klɑːk] , [ðə; ði] [klɑːk] , [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

to	see	if	I	could	persuade	Cy	Clark	,	the	clerk	,	to	go	fishing	on	the
到	看	如果	我	可以	说服	赛	克拉克	,	这	职员	,	到	去	钓鱼	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['sætədeɪ] .

following	Saturday	.
下列的	周六	.

看看我能否说服店员赛·克拉克在下周六去钓鱼。

[æz; əz][ai] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['teɪləz] - ['sæmpl] , [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [frʌnt]

As	I	entered	the	door	an	array	of	tailors	'	samples	,	on	a	table	by	a	front
作为	我	进入	这	门	一个	大批	的	裁缝	-	样品	,	在	一个	桌子	经过	一个	正面

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

我走进门时，看到靠窗的桌子上摆放着一排裁缝的样品。

[kɔːt] [maɪ] [aɪ] .

caught	my	eye	.
捕捉	我的	眼睛	.

吸引了我的目光。

[ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv][siː 'waɪ] ['prɒmptli] [left] [maɪ][maɪnd][æz; əz][ai][let][maɪ] [aɪz] [fiːst] ['lɒŋɪŋli] [ə'pɒn]

All	thoughts	of	Cy	promptly	left	my	mind	as	I	let	my	eyes	feast	longingly	upon
全部	想法	的	赛	及时	左边	我的	头脑	作为	我	让	我的	眼睛	盛宴	渴望地	之上

[ðeə(r)] [tʃeks] [ænd; ənd] [plædz] [ænd; ənd] [straɪps] .

their	checks	and	plaids	and	stripes	.
他们的	检查	和	格子图案	和	条纹	.

我立刻将对赛伊的思念抛诸脑后，目光贪婪地欣赏着他们的格子、方格和条纹。

[ðə; ði] ['seɪlzmən] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weəz] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

The	salesman	,	seeing	that	his	wares	had	me	running	in	a	circle	,
这	推销员	,	看到	那	他的	商品	有	我	跑步	在	一个	圆圈	,

推销员见他的商品让我晕头转向，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [suːt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv]

assured	me	that	the	Prince	of	Wales	had	a	morning	suit	exactly	like	one	of
保证	我	那	这	王子	的	威尔士	有	一个	早晨	套装	确切地	喜欢	一	的

[hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələli] ['vaɪələnt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃeks] [ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvənə(r)] ['hærɪs(ə)n][hæd; həd]

his	particularly	violent	black	and	white	checks	and	that	Governor	Harrison	had
他的	特别	暴力	黑色的	和	白色的	检查	和	那	州长	哈里森	有

[dʒʌst] ['ɔːdəd] [θriː] [griːn] [ænd; ənd] [red] [plædz] .

just	ordered	three	green	and	red	plaids	.
只是	订购	三	绿色的	和	红色的	格子图案	.

他向我保证，威尔士亲王有一套晨礼服，款式和他特别醒目的黑白格子图案一模一样；而且哈里森总督刚刚订购了三件绿红格子呢服装。

[ðə; ði] ['seɪlzmən] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] $25 [wɒz; wəz][ðə; ði]['regjələ(r)] [praɪs] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

The	salesman	informed	me	that	$25	was	the	regular	price	but	as	a	special
这	推销员	知情的	我	那	$25	曾是	这	常规的	价格	但	作为	一个	特别的

['feɪvə(r)][ai][kʊd; kəd] [baɪ] [æt; ət] $20 .

favor	I	could	buy	at	$20	.
偏爱	我	可以	买	在	$20	.

销售员告诉我，原价是 25 美元，但作为特殊优惠，我可以 20 美元购买。

[naʊ] [ai][hæd; həd] $18 [æt; ət] [həʊm] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ɜːnd] [ðæt] ['sʌmə(r)] ['pɪkɪŋ] ['beriz]

Now	I	had	$18	at	home	which	I	had	earned	that	summer	picking	berries
现在	我	有	$18	在	家	哪个	我	有	获得	那	夏天	挑选	浆果

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [tʃɔː(r)z] ,

and	doing	chores	,
和	正在做	家务	,

现在我家里有18美元，这是我那年夏天摘浆果和做家务挣来的。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [prəʊ'testɪŋ] [səʊ] ['vaɪələntli] [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wiːp] ,

and	finally	protesting	so	violently	I	was	sure	he	was	going	to	weep	,
和	最后	抗议	所以	暴力	我	曾是	当然	他	曾是	去	到	哭泣	,

最后他抗议得如此激烈，我确信他都要哭了。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [ɹ'eɪsd] [həʊm] , [brəʊk] ['əʊpən][maɪ]['tʃaɪnə] ['ɒrɪndʒ] [bæŋk] ,

the	drummer	gave	in	and	I	raced	home	,	broke	open	my	china	orange	bank	,
这	鼓手	给予	在	和	我	比赛	家	,	打破	打开	我的	中国	橙子	银行	,

鼓手妥协了，我飞奔回家，砸开了我的橘色瓷器存钱罐。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ['hævɪŋ] [maɪ] ['meʒəm(ə)nts] ['teɪkən][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ten]

and	was	back	at	the	hotel	having	my	measurements	taken	inside	of	ten
和	曾是	后退	在	这	酒店	拥有	我的	测量	已采取	里面	的	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

不到十分钟我就回到酒店量好了尺寸。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] [ə'freɪd][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [snæp][ʌp][ðə; ði][praɪz][ɪn][maɪ]

for	I	was	mortally	afraid	some	one	else	would	snap	up	the	prize	in	my
为了	我	曾是	致命的	害怕的	一些	一	别的	会	折断	向上	这	奖	在	我的

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

因为我非常害怕在我不在的时候，别人会抢走这个奖项。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [wiːks] [aɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [əʊld][haɪ]

For	the	next	three	weeks	I	hung	around	the	express	office	so	much	that	old	Hi
为了	这	下一个	三	周	我	悬挂	大约	这	表达	办公室	所以	很多	那	老的	你好

[mən'rəʊ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [lɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nɒt]['pestə(r)] [hɪm] .

Monroe	threatened	to	lick	me	if	I	didn't	keep	away	and	not	pester	him	.
门罗	威胁	到	舔	我	如果	我	没有	保持	离开	和	不是	纠缠	他	.

接下来的三个星期里，我整天在快递公司附近闲逛，以至于老海·门罗威胁说，如果我不离他远点，不去烦他，他就要舔我。

['faɪnəli] [maɪ] [suːt] [keɪm] .

Finally	my	suit	came	.
最后	我的	套装	来了	.

我的西装终于到了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] , [wen] [aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] ,

To	tell	the	truth	,	I	was	somewhat	startled	,	when	I	opened	the	box	,
到	告诉	这	真相	,	我	曾是	有些	惊慌	,	什么时候	我	打开	这	盒子	,

说实话，当我打开盒子时，我有点吃惊。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['sɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['prɪti] [-]

for	although	the	sample	was	pretty	[	58	]
为了	虽然	这	样本	曾是	漂亮的	[	-	]

虽然样本相当[58]

['nəʊtɪsəb(ə)l] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [meɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][suːt][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .

noticeable	,	the	effect	of	the	cloth	made	up	in	a	suit	was	wonderful	.
显	,	这	影响	的	这	布	制成	向上	在	一个	套装	曾是	精彩的	.

显而易见，这套西装所用的布料效果非常棒。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [straɪps] [ænd; ənd] [tʃeks] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , ['lɪt(ə)l] [nɒbz]

From	a	background	of	stripes	and	checks	of	different	colors	,	little	knobs
从	一个	背景	的	条纹	和	检查	的	不同的	颜色	,	小的	旋钮

[ɒv; əv] ['brɪliənt] ['pɜːp(ə)l] ,

of	brilliant	purple	,
的	杰出的	紫色的	,

在不同颜色条纹和方格的背景上，点缀着闪亮的紫色小圆点

['jeləʊ] , [red] , [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] [brəʊk] [aʊt] [laɪk] ['miːz(ə)lz] [ɒn][ə; eɪ] [bɔɪz] [feɪs] ,

yellow	,	red	,	blue	,	and	green	broke	out	like	measles	on	a	boy's	face	,
黄色的	,	红色的	,	蓝色的	,	和	绿色的	打破	出去	喜欢	麻疹	在	一个	男孩们	脸	,

男孩脸上像长了麻疹一样，出现了黄色、红色、蓝色和绿色的斑点。

[ænd; ənd][aɪ][felt] [ðæt] ['meɪbi] ['ɑːftə(r)][ɔːl][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heɪsti][ɪn][maɪ] [tʃɔɪs] .

and	I	felt	that	maybe	after	all	I	had	been	a	little	hasty	in	my	choice	.
和	我	毛毡	那	或许	后	全部	我	有	到过	一个	小的	仓促	在	我的	选择	.

我感觉自己当初的选择或许有些草率了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][traɪd][ðə; ði][suːt][ɒn] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [maɪ]

But	when	I	tried	the	suit	on	,	and	gazed	at	myself	in	the	mirror	,	my
但	什么时候	我	尝试	这	套装	在	,	和	凝视	在	我	在	这	镜子	,	我的

['kɒnfɪdəns] [rɪ'tɜːnd] ,

confidence	returned	,
信心	返回	,

但当我试穿那套西装，凝视着镜子里的自己时，我的自信又回来了。

[ænd; ənd][aɪ][felt][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][wʌn][suːt][ɪn] [taʊn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [sɪt][ʌp][ænd; ənd]

and	I	felt	I	had	the	one	suit	in	town	that	would	make	people	sit	up	and
和	我	毛毡	我	有	这	一	套装	在	镇	那	会	制作	人们	坐	向上	和

[teɪk] ['nəʊtɪs] .

take	notice	.
拿	注意	.

我觉得我穿的这套西装是全城唯一一套能让人眼前一亮、刮目相看的。

[aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

I	was	right	.
我	曾是	正确的	.

我猜对了。

[aɪ] ['entəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɔːsə(r)]

I	entered	the	dining	room	that	evening	just	as	my	father	was	raising	his	saucer
我	进入	这	用餐	房间	那	晚上	只是	作为	我的	父亲	曾是	提高	他的	碟子

[ɒv; əv] [tiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

of	tea	to	his	lips	.
的	茶	到	他的	嘴唇	.

那天晚上我走进餐厅时，正好看到父亲举起茶碟送到嘴边。

" [gʊd] ['hevənz] !

"	Good	heavens	!
"	好的	天	!

我的天哪！

" [hiː; hi][kraɪd] , ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [ɪn]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

"	he	cried	,	spilling	the	tea	in	seven	different	directions	.
"	他	哭	,	溢出	这	茶	在	七	不同的	方向	.

他哭了起来，茶水洒得到处都是。

" [waɪ] ['wɪljəm] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɒn] ?

"	Why	William	,	what	have	you	got	on	?
"	为什么	威廉	,	什么	有	你	得到	在	?

“威廉，你穿的是什么？”

" [maɪ]['mʌðə(r)] [ɑːskt] .

"	my	mother	asked	.
"	我的	母亲	问	.

我母亲问道。

[maɪ]['brʌðə(r)] [ted] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [ə; eɪ] [rʌg] .

My	brother	Ted	answered	for	her	,	"	A	rug	.
我的	兄弟	泰德	回答	为了	她	,	"	一个	小地毯	.

我哥哥泰德替她回答说：“一块地毯。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ted] , [bleɪmd] [ɪf] [ðæt] [suːt]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [rʌg] ,

"	Do	you	know	Ted	,	blamed	if	that	suit	didn't	look	like	a	rug	,
"	做	你	知道	泰德	,	被指责	如果	那	套装	没有	看	喜欢	一个	小地毯	,

“你认识泰德吗？如果那套西装看起来不像地毯，他就会受到责备。”

[æn; ən][ˌɔːriˈent(ə)l][wʌn] [meɪd] [ɪn] [kəˈnetɪkət] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [tɜːn] ,

an	oriental	one	made	in	Connecticut	,	and	your	Uncle	called	the	turn	,
一个	东方	一	制成	在	康涅狄格州	,	和	你的	叔叔	称为	这	转动	,

一个产自康涅狄格州的东方风格的东西，你叔叔叫了轮到你。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [fəˈgeɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

although	I	never	forgave	him	for	it	.
虽然	我	绝不	原谅了	他	为了	它	.

虽然我从未原谅过他。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [nemd] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] .

That's	why	I	named	you	after	him	.
那就是	为什么	我	命名	你	后	他	.

这就是我给你取这个名字的原因。

[æt; ət][fɜːst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [vau] [nəʊ][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)] [pleɪ] ['æktərz] [kləʊðz] [əˈraʊnd]

my	father	vowed	no	son	of	his	was	going	to	wear	play	actor's	clothes	around
我的	父亲	发誓	不	儿子	的	他的	曾是	去	到	穿	玩	演员的	衣服	大约

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

我父亲发誓，他的儿子们绝不允许在村子里穿戏服。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] $18 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][suːt] ,

but	when	he	heard	I	had	paid	$18	for	the	suit	,
但	什么时候	他	听到	我	有	有薪酬的	$18	为了	这	套装	,

但当他听说我花了18美元买这套西装时，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [baɪ] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

he	changed	his	mind	and	said	he	wouldn't	buy	me	another	until	it	was
他	已更改	他的	头脑	和	说	他	不会	买	我	其他	直到	它	曾是

[wɔːn] [aʊt] .

worn	out	.
磨损	出去	.

他改变主意说，除非这件旧了，否则他不会再给我买新的。

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ted] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [tʃiːp] [rɪˈmɑːrks] [əˈbaʊt] [rʌgz] , [wɪtʃ] [aɪ][pʊt] [daʊn] [tuː; tə]

Your	Uncle	Ted	made	a	lot	of	cheap	remarks	about	rugs	,	which	I	put	down	to
你的	叔叔	泰德	制成	一个	很多	的	便宜的	评论	关于	地毯	,	哪个	我	放	向下	到

['dʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

你叔叔泰德经常对地毯说些刻薄的话，我觉得他是出于嫉妒。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['sɔːrˌhɛdɪdnəs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [peɪ] [ˌem ˈiː] [-]

and	general	soreheadedness	,	because	I	had	made	him	pay	me	[	61	]
和	一般的	头痛	,	因为	我	有	制成	他	支付	我	[	-	]

以及普遍的恼怒，因为我让他付钱给我[61]

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)][hiː; hi] [əud] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

the	day	before	,	a	dollar	he	owed	me	for	six	months	.
这	天	前	,	一个	美元	他	欠款	我	为了	六	几个月	.

前一天，他欠了我一美元，已经欠了我六个月了。

['i:v(ə)n] ['grænmɑ:] ['hæskɪnz] [vau] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [kwɪlt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [su:t] [ɒv; əv]

Even	Grandma	Haskins	vowed	it	looked	more	like	a	crazy	quilt	than	a	suit	of
甚至	奶奶	哈斯金斯	发誓	它	看起来	更多的	喜欢	一个	疯狂的	被子	比	一个	套装	的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

就连哈斯金斯奶奶都说，这看起来更像一块拼布被子，而不是一套衣服。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['prɪti] [blu:] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ɒf] .

and	I	was	feeling	pretty	blue	until	my	mother	made	them	lay	off	.
和	我	曾是	感觉	漂亮的	蓝色的	直到	我的	母亲	制成	他们	躺	离开	.

我当时心情很低落，直到我妈妈让他们别再骚扰我。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ai] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [skʊ:l] ,

Next	morning	,	I	started	for	school	,
下一个	早晨	,	我	开始	为了	学校	,

第二天早上，我去上学了。

[fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [maɪ] [nju:] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [maɪ] [fəʊks] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['nɒbi]

full	of	pride	in	my	new	clothes	for	I	was	sure	my	folks	didn't	know	a	nobby
满的	的	自豪	在	我的	新的	衣服	为了	我	曾是	当然	我的	各位	没有	知道	一个	粗糙的

[su:t] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,

suit	when	they	saw	it	,
套装	什么时候	他们	锯	它	,

我为自己的新衣服感到无比自豪，因为我确信我的父母根本看不出这是一套多么高档的西装。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒbz] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðæt] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [tu:; tə] [si:] .

although	there	were	knobs	enough	on	that	one	for	a	blind	man	to	see	.
虽然	那里	是	旋钮	足够的	在	那	一	为了	一个	瞎的	男人	到	看	.

虽然那台机器上的旋钮多到盲人都能看清。

[ted] [hæd; həd] [sni:kt] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [ðəʊ] ,

Ted	had	sneaked	out	ahead	of	me	though	,
泰德	有	偷偷摸摸	出去	前方	的	我	尽管	,

泰德却偷偷溜出去了，比我先一步。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sku:l] [jɑ:d] [ai] [wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] " [rʌg] ,

and	when	I	reached	the	school	yard	I	was	greeted	with	cries	of	"	Rug	,
和	什么时候	我	达到	这	学校	院子	我	曾是	问候	和	哭泣	的	"	小地毯	,

当我到达学校操场时，迎接我的是“拉格”的喊声

" [ænd; ənd] " [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [ænd; ənd] " [haʊz] ['gʌvənə(r)] ['hærɪs(ə)n]

"	and	"	Good	morning	,	your	Royal	Highness	,	"	and	"	How's	Governor	Harrison
"	和	"	好的	早晨	,	你的	皇家	高度	,	"	和	"	怎么样	州长	哈里森

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ?

this	morning	?
这	早晨	?

“早上好，殿下。”以及“哈里森州长今天早上怎么样？”

" [ted] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

"	Ted	had	told	them	all	.
"	泰德	有	讲述	他们	全部	.

“泰德把一切都告诉他们了。”

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] , [ai] [met] [əʊld] [dʒed] ['bɪgəˌloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gri:n] [hɔ:s] .

On	the	way	home	,	I	met	old	Jed	Bigelow	in	the	square	driving	a	green	horse	.
在	这	方式	家	,	我	遇见	老的	杰德	比格罗	在	这	正方形	驾驶	一个	绿色的	马	.

回家的路上，我在广场上遇到了老杰德·比格洛，他正赶着一匹绿色的马。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔ:s] [gɒt] [ə'lɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [hi:; hi] [ʃaɪd] ,

Just	as	the	horse	got	along	side	of	me	he	shied	,
只是	作为	这	马	得到	沿着	边	的	我	他	躲闪	,

马刚走到我身边就突然受惊了。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] ['θrəʊɪŋ] [dʒed]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] [ə; eɪ] [wiːl] [ɒf] [hɪz; ɪz]

and	then	ran	away	throwing	Jed	into	the	ditch	and	ripping	a	wheel	off	his
和	然后	跑	离开	投掷	杰德	进入	这	沟	和	撕裂	一个	车轮	离开	他的

['bʌgi] .

buggy	.
有缺陷的	.

然后逃跑了，把杰德扔进了沟里，还扯掉了他马车的一个轮子。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] ,

I	always	thought	it	was	a	piece	of	paper	that	did	the	trick	,
我	总是	想法	它	曾是	一个	片	的	纸	那	做过	这	诡计	,

我一直以为一张纸就能解决问题。

[bʌt; bət][dʒed][swɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][suːt][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['kʌnstəbl]

but	Jed	swore	it	was	the	suit	and	threatened	to	send	the	constable
但	杰德	发誓	它	曾是	这	套装	和	威胁	到	发送	这	警官

['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

after	me	.
后	我	.

但杰德信誓旦旦地说是那套西装的问题，并威胁要派警察来抓我。

[haʊ] [aɪ] [heit] [ðæt] [suːt] .

How	I	hated	that	suit	.
如何	我	憎恨	那	套装	.

我多么讨厌那套西装啊。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [deɪz] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][hɪd]

At	the	end	of	two	days	I	would	never	have	worn	it	again	but	my	father	hid
在	这	结尾	的	二	天	我	会	绝不	有	磨损	它	再次	但	我的	父亲	隐藏

[maɪ]['ʌðə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli][let][ˌem 'iː][weə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndez] .

my	other	clothes	and	would	only	let	me	wear	them	to	church	on	Sundays	.
我的	其他	衣服	和	会	仅有的	让	我	穿	他们	到	教会	在	星期日	.

两天后，我再也不会穿这件衣服了，但我父亲把我的其他衣服藏了起来，只允许我星期天去教堂时穿。

[ðen] [aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə][spɔɪl][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	I	did	my	best	to	spoil	it	by	wrestling	and	playing	football	in	it	,
然后	我	做过	我的	最好的	到	剧透	它	经过	摔角	和	玩耍	足球	在	它	,

然后我尽我所能地破坏它，穿着它摔跤、踢足球。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

but	the	cloth	was	about	an	inch	thick	,
但	这	布	曾是	关于	一个	英寸	厚的	,

但布料大约有一英寸厚。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teə(r); tɪə][ænd; ənd] [mʌd] [keɪm] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tʃiːp] ['blækɪŋ] ['kɒmz] [ɒf] [ə; eɪ][peə(r)]

it	wouldn't	tear	and	mud	came	off	it	like	cheap	blacking	comes	off	a	pair
它	不会	撕	和	泥	来了	离开	它	喜欢	便宜的	黑化	来	离开	一个	一对

[ɒv; əv] ['ʃuːz] . [-]

of	shoes	.	[	62	]
的	鞋	.	[	-	]

它不会撕裂，泥土会像劣质鞋油一样从它上面脱落。[62]

['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

Finally	,	at	the	end	of	the	month	,
最后	,	在	这	结尾	的	这	月	,

最后，到了月底，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['reskju:] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn] ['bɒstən]

my	mother	came	to	my	rescue	and	sent	it	to	the	poor	in	Boston
我的	母亲	来了	到	我的	救援	和	发送	它	到	这	贫穷的	在	波士顿

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪt] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪts] ['prɒbəbli] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [wɔ:n] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	I	want	to	state	right	here	that	it's	probably	still	being	worn	somewhere	in	the
和	我	想	到	状态	正确的	这里	那	它是	大概	仍然	存在	磨损	某处	在	这

[slʌmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

slums	of	that	city	,
贫民窟	的	那	城市	,

我母亲帮了我大忙，把这件衣服寄给了波士顿的穷人。我在这里要郑重声明，这件衣服现在可能还在波士顿某个贫民窟里被人穿着。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [wʊd] [weə(r)] [aʊt] .

for	it	never	would	wear	out	.
为了	它	绝不	会	穿	出去	.

因为它永远不会磨损。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [su:t]['evə(r)] [meɪd] .

It	was	the	only	indestructible	suit	ever	made	.
它	曾是	这	仅有的	坚不可摧	套装	曾经	制成	.

这是有史以来唯一一件坚不可摧的防护服。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [end] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n]

Of	course	I	know	that	as	end	on	the	football	team	you	have	a	certain	position
的	课程	我	知道	那	作为	结尾	在	这	足球	团队	你	有	一个	肯定	位置

[tu:; tə][ʌp'həʊld] ,

to	uphold	,
到	坚持	,

我当然知道，作为足球队的边锋，你必须坚守一定的立场。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [lʊk] [wel] [drest] ;

and	I	want	you	always	to	look	well	dressed	;
和	我	想	你	总是	到	看	出色地	穿着	;

我希望你总是衣着得体；

[bʌt; bət][aɪ][du:; də] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [tʃu:z] [kləʊðz] [ðæt] [aɪ] [kænt] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ]

but	I	do	wish	you	would	try	to	choose	clothes	that	I	can't	hear	before	you
但	我	做	希望	你	会	尝试	到	选择	衣服	那	我	不能	听到	前	你

[tɜ:n] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,

turn	the	corner	,
转动	这	角落	,

但我希望你尽量选择一些我转过街角之前听不到你声音的衣服。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ted] , ['ɛvrɪˌθɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪk'sept] [jɔ:(r); jə(r)][mɑ:rks] .

and	by	the	way	Ted	,	everything's	going	up	except	your	marks	.
和	经过	这	方式	泰德	,	一切都是	去	向上	除了	你的	标记	.

顺便说一句，泰德，除了你的成绩，其他一切都在上升。

[naʊ] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] ['si:zənz] ['əʊvə(r)] [pə'hæps] [jʊl] [hæv; həv][mɔ:(r)] [taɪm] [tu:; tə] ['stʌdi] .

Now	the	football	season's	over	perhaps	you'll	have	more	time	to	study	.
现在	这	足球	本季	超过	也许	你会	有	更多的	时间	到	学习	.

现在足球赛季结束了，或许你会有更多的时间学习。

[aɪ'd][traɪ] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ['eni] .

I'd	try	if	I	were	you	,	it	can't	hurt	you	any	.
ID	尝试	如果	我	是	你	,	它	不能	伤害	你	任何	.

如果我是你，我会试试，反正也没什么坏处。

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑ:ðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]
William Soule . [63]
威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[63]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[dɪ'sembə(r)] [wʌn] , - —
December 1 , 19 —
十二月 1 , - —

19—年12月1日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德:

[aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuːz] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [keɪm]
I can't say I was totally unprepared for the news , when your report came
我 不能 说 我 曾是 完全 毫无准备 为了 这 消息 , 什么时候 你的 报告 来了
['jestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

昨天看到你的报道时，我不能说我完全没有心理准备。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [met] [prə'fesə(r)] [tɒd] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
for I met Professor Todd at the club a week ago and much against his
为了 我 遇见 教授 托德 在 这 俱乐部 一个 星期 前 和 很多 反对 他的
[wɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] ,
will he had to admit ,
将要 他 有 到 承认 ,

因为我一周前在俱乐部遇到了托德教授，他很不情愿地承认了这一点。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːrəl] ['ɪŋglɪʃ] [ɪg'zæm] . , [huː] [rəʊt] " [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
that when he asked you in your oral English exam . , who wrote " The Merchant
那 什么时候 他 问 你 在 你的 口服 英语 考试 . , WHO 写道 " 这 商人
[ɒv; əv] ['venɪs] ,
of Venice ,
的 威尼斯 ,

当他在你的英语口语考试中问你《威尼斯商人》的作者是谁时，

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːvin] [kɒb] [ɔː(r)] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz] .
" you weren't sure whether it was Irvin Cobb or Robert W . Chambers .
" 你 不是 当然 无论 它 曾是 欧文 科布 或者 罗伯特 W . 钱伯斯 .

你不确定是欧文·科布还是罗伯特·W·钱伯斯。

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstə(r)] [wen] [ðə; ði] [fɔːl] [mɑːrks] [keɪm] ,
Naturally , I expected a disaster when the fall marks came ,
自然 , 我 预期的 一个 灾难 什么时候 这 落下 标记 来了 ,

自然而然，当跌倒痕迹出现时，我预料到会是一场灾难。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] .
but I was not prepared for a massacre .
但 我 曾是 不是 准备 为了 一个 屠杀 .

但我没想到会发生这样一场屠杀。

[aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][siːz] [wɪð] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][biz] [θrəʊn]

I	had	hoped	for	a	sprinkling	of	C's	with	maybe	a	couple	of	B's	thrown
我	有	希望	为了	一个	洒	的	CS	和	或许	一个	夫妻	的	的	抛掷

[ɪn] ['keələs] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] ['paʊndɪʤ] ;

in	careless	like	for	extra	poundage	;
在	粗心	喜欢	为了	额外的	磅	;

我原本希望看到一些 C，也许还会随意地夹杂几个 B，就像是为了增加重量一样；

[bʌt; bət] [ðæt] [flɒk] [ɒv; əv][diːz][ænd; ənd] [iːz] [gɒt]['ʌndə(r)][maɪ] [haɪd] .

but	that	flock	of	D's	and	E's	got	under	my	hide	.
但	那	群	的	的	和	的	得到	在下面	我的	隐藏	.

但那群D和E让我很恼火。

[ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

It's	all	very	well	,
它是	全部	非常	出色地	,

一切都很好，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [haʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [meɪk] ['ʃuːz] [tuː; tə]

for	you	to	say	that	you	can't	see	how	it's	going	to	help	you	make	shoes	to
为了	你	到	说	那	你	不能	看	如何	它是	去	到	帮助	你	制作	鞋	到

[nəʊ] [haʊ] ['meni] [steps] [ə; eɪ][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)]

know	how	many	steps	A	must	take	to	walk	around	three	sides	of	a	square
知道	如何	许多	步骤	一个	必须	拿	到	走	大约	三	侧面	的	一个	正方形

[fiːld] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] ,

field	two	hundred	feet	to	a	side	,
场地	二	百	脚	到	一个	边	,

你竟然说你看不出知道绕着边长为200英尺的正方形场地走一圈需要多少步对你制鞋有什么帮助，

[ɪf] [hiː; hi] [weəz] ['nʌmbə(r)] [eɪt] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [stɒps] [tuː] ['mɪnɪts] [wen] [hɑːf] [wei] [raʊnd] [tuː; tə]

if	he	wears	number	eight	shoes	and	stops	two	minutes	when	half	way	round	to
如果	他	穿着	数字	八	鞋	和	停止	二	分钟	什么时候	一半	方式	圆形的	到

[wɒtʃ] [ə; eɪ][dɒg] [faɪt] ;

watch	a	dog	fight	;
手表	一个	狗	斗争	;

如果他穿着八号鞋，走到一半停下来两分钟去看斗狗；

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [sʌn] , ['eni] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk]

but	let	me	tell	you	one	thing	,	son	,	any	training	that	will	teach	you	to	think
但	让	我	告诉	你	一	事物	,	儿子	,	任何	训练	那	将要	教	你	到	思考

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

但我告诉你一件事，孩子，任何能教会你快速思考的训练，

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [stɒps] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪz]

and	get	the	right	answer	before	the	other	fellow	stops	scratching	his	head	,	is
和	得到	这	正确的	回答	前	这	其他	同伴	停止	抓挠	他的	头	,	是

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

在对方停止挠头之前找到正确答案，是非常有价值的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃuː] ['bɪznəs] ,

And	to	-	day	,	in	the	shoe	business	,
和	到	-	天	,	在	这	鞋	商业	,

而如今，在鞋业领域，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [kæn; kən] [trɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] [tuː; tə] ['frækʃnz] ,

the	man	who	can	trim	all	the	corners	and	figure	his	product	to	fractions	,
这	男人	WHO	能	修剪	全部	这	角落	和	数字	他的	产品	到	分数	,

那个能把所有边角都修剪干净，还能把产品计算到分数的人，

[ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [baɪz] [ðə; ði] ['limuziːnz] , [waɪl] [-]

is	the	man	who	buys	the	limousines	,	while	[	64	]
是	这	男人	WHO	购买	这	豪华轿车	,	尽管	[	-	]

是购买豪华轿车的人，而[64]

[ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [rʌnz] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][hɪt][ɔː(r)] [mɪs] [plæn][ɪz] ['set(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['leðə(r)]

the	fellow	who	runs	on	the	good	old	hit	or	miss	plan	is	settling	with	the	leather
这	同伴	WHO	跑步	在	这	好的	老的	打	或者	错过	计划	是	安顿	和	这	皮革

['kʌmpəniz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ɒn][ðə; ði]['dɒlə(r)] ,

companies	for	about	fifteen	cents	on	the	dollar	,
公司	为了	关于	十五	分	在	这	美元	,

那个靠着老一套碰运气式经营的家伙，最终只能以每美元十五美分的价格与皮革公司达成和解。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['mjuːzɪk] ['lesnz]

and	his	wife	is	wondering	whether	she	can	make	money	by	giving	music	lessons
和	他的	妻子	是	好奇	无论	她	能	制作	钱	经过	给予	音乐	课程

.

:
.

他的妻子想知道她是否可以通过教音乐课来赚钱。

[prə'beɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][ðə; ði] " [fluː] " : ['iːzi] [tuː; tə][get] ,

Probation	is	a	good	deal	like	the	"	flu	"	:	easy	to	get	,
缓刑	是	一个	好的	交易	喜欢	这	"	流感	"	:	简单的	到	得到	,

缓刑就像流感一样：容易获得，

[ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['sɪəriəs] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː]

and	liable	to	be	pretty	serious	if	you	don't	treat	it	with	the	respect	it
和	容易	到	是	漂亮的	严肃的	如果	你	不	对待	它	和	这	尊重	它

[dɪ'zɜːvs] .

deserves	.
值得	.

如果你不给予它应有的重视，它可能会造成相当严重的后果。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fuːl] .

It	isn't	as	if	you	were	a	fool	.
它	不是	作为	如果	你	是	一个	傻子	.

你又不是傻子。

[nəʊ] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][mɑːz] [let] [ə'ləʊn] [maɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

No	son	of	your	Ma's	let	alone	mine	could	be	,
不	儿子	的	你的	妈的	让	独自的	矿	可以	是	,

你妈的儿子，更别说我妈的儿子，都不可能是这样的。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [soʊl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['selɪŋ] ['snəubɔːl] [tuː; tə]

and	your	Grandfather	Soule	could	have	made	a	living	selling	snowballs	to
和	你的	祖父	苏勒	可以	有	制成	一个	活的	销售	雪球	到

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

the	Eskimos	.
这	爱斯基摩人	.

你的祖父苏尔原本可以靠卖雪球给爱斯基摩人谋生。

[ɪts] [pjʊə(r)][kɪd] ['leɪzɪnəs] , [ænd; ənd] ['ʃɪftlɛsnɛs] , [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ['fʊtbɔːl] ,

It's	pure	kid	laziness	,	and	shiftlessness	,	mixed	in	with	a	little	too	much	football	,
它是	纯的	孩子	懒惰	,	和	懒散	,	混合	在	和	一个	小的	也	很多	足球	,

这纯粹是小孩子的懒惰和游手好闲，再加上足球踢得太多了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌts] ['prɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl]

and	not	enough	curiosity	to	see	what's	printed	on	the	pages	of	your	school
和	不是	足够的	好奇心	到	看	是什么	打印	在	这	页面	的	你的	学校

[bʊks] .

books	.
图书	.

而且缺乏足够的好奇心去看看课本上印的是什么。

[naʊ] [jʊr; jər] [ɒn] [prə'beɪʃ(ə)n] , [ðeəz; ðəz] ['əʊnlɪ] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

Now	you're	on	probation	,	there's	only	one	thing	to	do	,
现在	你是	在	缓刑	,	有	仅有的	一	事物	到	做	,

现在你处于缓刑期，只有一件事可做，

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] [dɪd] [huː] [sæt] [daʊn] [baɪ] [mɪs'teɪk] [ɒn] [ðə; ði] [red] [hɒt] [stəʊv] ,

and	that's	what	the	fellow	did	who	sat	down	by	mistake	on	the	red	hot	stove	,
和	那就是	什么	这	同伴	做过	WHO	卫星	向下	经过	错误	在	这	红色的	热的	火炉	,

而那个不小心坐到滚烫的炉子上的家伙，就是这样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	quicker	you	do	it	the	more	comfortable	it's	going	to	be	for
和	这	更快	你	做	它	这	更多的	舒服的	它是	去	到	是	为了

[ɔːl] [kən'sɜːnd] [ɪn'kluːdɪŋ] [jɔː'self] .

all	concerned	including	yourself	.
全部	担心的	包括	你自己	.

你做得越快，对所有相关人员（包括你自己）来说就越舒服。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ,

So	far	as	I've	been	able	to	see	,
所以	远的	作为	我已经	到过	有能力的	到	看	,

就我目前所见，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['riːəl] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪlɪŋ]

there's	no	real	conspiracy	among	the	teachers	at	Exeter	to	prevent	your	filling
有	不	真实的	阴谋	之中	这	教师	在	埃克塞特	到	防止	你的	填充

[jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [ə'weɪ] ,

your	pockets	with	all	the	education	you	can	carry	away	,
你的	口袋	和	全部	这	教育	你	能	携带	离开	,

埃克塞特大学的老师们之间并没有什么真正的阴谋阻止你尽可能多地吸收知识，把钱装进口袋里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [aɪ'd] [biː; bi] ['riːəl] ['lɪbərəl] [ɪn] ['helpɪŋ] [maɪ'self] .

and	if	I	were	you	I'd	be	real	liberal	in	helping	myself	.
和	如果	我	是	你	ID	是	真实的	自由主义	在	帮助	我	.

如果我是你，我会毫不犹豫地帮助自己。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hændi] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [baɪ] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

Education	is	a	pretty	handy	thing	to	have	around	,	and	it	stays	by	you	all	your	life	.
教育	是	一个	漂亮的	便利	事物	到	有	大约	,	和	它	停留	经过	你	全部	你的	生活	.

教育是一件非常有用的东西，它将伴随你一生。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [sək'siːdɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] , [ɪz] [nəʊ] [saɪn] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

Just	because	I've	succeeded	without	much	,	is	no	sign	you	can	,
只是	因为	我已经	成功了	没有	很多	,	是	不	符号	你	能	,

仅仅因为我没花多少力气就取得了成功，并不代表你也能做到。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [jʊl] [fiːl] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wen] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

and	anyway	you'll	feel	a	lot	more	comfortable	later	on	when	the	conversation
和	反正	你会	感觉	一个	很多	更多的	舒服的	之后	在	什么时候	这	对话

[tɜːnz] [-]

turns	[	65	]
转弯	[	-	]

而且，之后当谈话转向[65]时，你会感觉自在得多。

[tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [frentʃ] [prɪns] [ɒv; əv]

to	history	,	and	you	know	the	Dauphin	was	the	French	Prince	of
到	历史	,	和	你	知道	这	多芬	曾是	这	法语	王子	的

[weɪlz] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

Wales	,	and	not	a	fish	,
威尔士	,	和	不是	一个	鱼	,

回到历史，你知道太子是法国威尔士亲王，而不是一条鱼。

[æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] , [ʌn'tɪl][aɪ] [lʊkt] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] .

as	I	always	thought	,	until	I	looked	the	word	up	in	the	Encyclopedia	.
作为	我	总是	想法	,	直到	我	看起来	这	单词	向上	在	这	百科全书	.

我一直都这么认为，直到我在百科全书中查阅了这个词。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][seɪl]['ɪntuː] [ðæt] [mæθ] . ,

Now	I	want	you	to	sail	into	that	Math	.	,
现在	我	想	你	到	帆	进入	那	数学	.	,

现在我想让你深入学习数学。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hɪt][ðə; ðɪ]['æn,dəuvə]['kwɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [jɔː(r); jə(r)][end] ,

just	as	you	hit	the	Andover	quarter	when	he	tried	your	end	,
只是	作为	你	打	这	安多弗	四分之一	什么时候	他	尝试	你的	结尾	,

就像你击中安多弗四分之一区时，他试图拿下你的那部分一样，

[ænd; ənd][drɒp][əʊld][dʒeɪ] . ['sizər] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən][get] ['stɑːtɪd] .

and	drop	old	J	.	Cæsar	with	a	thud	before	he	can	get	started	.
和	降低	老的	J	.	凯撒	和	一个	砰的一声	前	他	能	得到	开始	.

还没等老凯撒开口，就把他砰的一声打倒在地。

[aɪ] [nəʊ] [dʒeɪ] . [siː] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [bɜːd] ,

I	know	J	.	C	.	was	a	pretty	tough	bird	,
我	知道	J	.	C	.	曾是	一个	漂亮的	艰难的	鸟	,

我知道JC是一只很顽强的鸟。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]['evə(r)] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːl] [ðəʊz] [bʊks] [bɪ'twiːn] [skræps] ,

and	how	he	ever	found	time	to	write	all	those	books	between	scraps	,
和	如何	他	曾经	成立	时间	到	写	全部	那些	图书	之间	碎屑	,

他究竟是如何在百忙之中挤出时间写出那么多书的?

[aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] , [ən'les] [hiː; hi]['əʊnli] [fɔːt] [æn; ən] [eɪt] ['aʊə(r)] [deɪ] ,

I	never	could	quite	understand	,	unless	he	only	fought	an	eight	hour	day	,
我	绝不	可以	相当	理解	,	除非	他	仅有的	战斗	一个	八	小时	天	,

我始终无法理解，除非他每天只工作八小时。

[bʌt; bət] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][tuː; tə][get] [hɪm] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [hɑːd] .

but	it's	your	job	to	get	him	and	get	him	hard	.
但	它是	你的	工作	到	得到	他	和	得到	他	难的	.

但你的任务是让他兴奋起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听爸爸的(Take It from Dad)
第3/6页

[wʌn] [θɪŋ] , [ted] ,
One thing , Ted ,
一 事物 , 泰德 ,

泰德，有一件事。

[ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [hiːps] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [fɪkst]
that's going to save you heaps of trouble if you can only get it firmly fixed
那就是 去 到 节省 你 堆积如山 的 麻烦 如果 你 能 仅有的 得到 它 牢牢 固定的
[ɪn] [ðæt] [hed] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
in that head of yours ,
在 那 头 的 你的 ,

如果你能把这件事牢牢记在心里，就能省去很多麻烦。

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [get] ['eniweə(r)] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk] .
is that you can't get anywhere or anything without WORK .
是 那 你 不能 得到 任何地方 或者 任何事物 没有 工作 .

那就是，不努力工作，你什么都得不到。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [sʌn] ,
Just because you're the old man's son ,
只是 因为 你是 这 老的 男人的 儿子 ,

仅仅因为你是老人的儿子，

['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn] [wɪð] ['wɪljəm] [soʊl] .
isn't going to land you in a private office when you start in with William Soule .
不是 去 到 土地 你 在 一个 私人的 办公室 什么时候 你 开始 在 和 威廉 苏勒 .

即使你一开始就跟随 William Soule 工作，也不会立刻获得一间私人办公室。

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [kæn; kən] [stɑːt] ,
There's only one place in this factory a young fellow can start ,
有 仅有的 一 地方 在 这 工厂 一个 年轻的 同伴 能 开始 ,

这家工厂里，年轻人只能从一处岗位做起。

['weðə(r)] [hiːz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ['fæməli] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] ,
whether he's a member of the Soule family or the son of a laborer ,
无论 他是 一个 成员 的 这 苏勒 家庭 或者 这 儿子 的 一个 劳动者 ,

无论他是苏尔家族的成员，还是一个劳工的儿子，

[ænd; ənd] [ðæts] ['bʌkɪŋ] [ə; eɪ] [trʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] [æt; ət] [twelv] [pə(r)] ,
and that's bucking a truck in the shipping room at twelve per ,
和 那就是 颠簸 一个 卡车 在 这 船运 房间 在 十二 每 ,

那相当于在发货间以每分钟十二分钟的速度颠簸一辆卡车。

[weə(r)] [hiːl] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] [ɒv; əv] ['splɪntəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪsɪz] ,
where he'll get his hands full of splinters from the cases ,
在哪里 地狱 得到 他的 双手 满的 的 碎片 从 这 案例 ,

他会被箱子上的木刺扎得满手都是。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [maɪk] ['ðætl] [kɜːl] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]
and a dressing down from Mike that'll curl his hair whenever he makes a
和 一个 敷料 向下 从 麦克风 那将 卷曲 他的 头发 每当 他 制作 一个
[fuːl] [mis'teik] .
fool mistake .
傻子 错误 .

每次他犯了愚蠢的错误，都会被迈克狠狠地训斥一顿，让他头发都卷起来。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ʃɔːt] [kʌt][tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] ,
There's **no** **short** **cut** **to** **achievement** **,**
有 不 短的 切 到 成就 ,

成功没有捷径。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ɪz] ['hwʌtəl] [lænd][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
and **work** **is** **what'll** **land** **you** **on** **the** **top** **of** **the** **heap** **quicker** **than** **anything**
和 工作 是 什么会 土地 你 在 这 顶部 的 这 堆 更快 比 任何事物
[els] ,
else **,**
别的 ,

努力工作才是让你快速登上顶峰的捷径，比其他任何事都有效。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['laitweit] [-]
although **I've** **seen** **a** **lot** **of** **lightweights** **[** **66** **]**
虽然 我已经 已见 一个 很多 的 轻量级 [-]

虽然我见过很多轻量级选手[66]

[huː] [spent] [ɪ'nʌf] [taɪm] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [wɜːk] ,
who **spent** **enough** **time** **working** **hard** **to** **avoid** **work** **,**
WHO 花费 足够的 时间 在职的 难的 到 避免 工作 ,

那些花大量时间努力工作以逃避工作的人

[tuː; tə] [sək'siːd] [wɪð] [hɑːf][ðeə(r)] ['enədʒi] [ɪf] [spent] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
to **succeed** **with** **half** **their** **energy** **if** **spent** **in** **the** **right** **direction** **.**
到 成功 和 一半 他们的 活力 如果 花费 在 这 正确的 方向 .

如果把精力用在正确的方向上，只需一半的精力就能成功。

[ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [nemd] ['klærəns] [aɪ]['haɪəd][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə] [meɪk]
That **reminds** **me** **of** **a** **fellow** **named** **Clarence** **I** **hired** **some** **years** **ago** **to** **make**
那 提醒 我 的 一个 同伴 命名 克拉伦斯 我 雇用 一些 年 前 到 制作
[hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli]['juːsf(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
himself **generally** **useful** **around** **the** **office** **.**
他自己 一般来说 有用 大约 这 办公室 .

这让我想起几年前我雇的一个名叫克拉伦斯的小伙子，他当时的工作是帮办公室里的各种忙。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ɔːl] [raɪt] .
He **said** **he** **was** **looking** **for** **work** **and** **he** **told** **the** **truth** **all** **right** **.**
他 说 他 曾是 寻找 为了 工作 和 他 讲述 这 真相 全部 正确的 .

他说他正在找工作，他说的没错。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
He **wanted** **to** **find** **out** **where** **it** **was** **,** **so** **he** **could** **keep** **away** **from** **it**
他 通缉 到 寻找 出去 在哪里 它 曾是 , 所以 他 可以 保持 离开 从 它
.
:
.

他想知道它在哪里，这样他就可以远离它。

[aɪ] [let] [hɪm] [steɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
I **let** **him** **stay** **a** **couple** **of** **months** **because** **I** **rather** **enjoyed** **watching** **his**
我 让 他 停留 一个 夫妻 的 几个月 因为 我 相当 享受 观看 他的
['meθədz] .
methods **.**
方法 .

我让他待了几个月，因为我很喜欢观察他的方法。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
In **the** **morning** **,**
在 这 早晨 ,

在早晨，

[hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['aʊəz] ['skiːmɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːks] [tuː; tə]

he	would	spend	the	first	two	hours	scheming	how	to	get	the	other	clerks	to
他	会	花费	这	第一的	二	小时	心计	如何	到	得到	这	其他	职员	到

[duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

do	his	work	for	him	,
做	他的	工作	为了	他	,

他会花头两个小时盘算如何让其他职员替他干活。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [bleɪm] ['bɪzi] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	the	afternoon	he	was	so	blame	busy	seeing	they	had	done	it	,
和	在	这	下午	他	曾是	所以	责备	忙碌的	看到	他们	有	完毕	它	,

下午他忙着查看他们是如何完成这件事的，所以才如此自责。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

he	had	little	time	to	do	anything	else	.
他	有	小的	时间	到	做	任何事物	别的	.

他几乎没有时间做其他事情。

[aɪ] [hæd; həd] [siːn] ['piːp(ə)l] [huː] [heit] [wɜːk] ,

I	had	seen	people	who	hated	work	,
我	有	已见	人们	WHO	憎恨	工作	,

我见过一些讨厌工作的人，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eniwʌn] [bɪ'fɔː(r)] [huː] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]

but	I	had	never	seen	anyone	before	who	avoided	it	as	though	it	were
但	我	有	绝不	已见	任何人	前	WHO	避免	它	作为	尽管	它	是

[ðə; ði] [pleɪg] .

the	plague	.
这	瘟疫	.

但我以前从未见过有人像躲避瘟疫一样躲避它。

[ðə; ði] [lɑːst] [strɔː] [keɪm] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [əʊld] ['saɪrəs] [waɪt] [ɒv; əv] [blæk] & [waɪt] ,

The	last	straw	came	one	afternoon	when	old	Cyrus	White	of	Black	&	White	,
这	最后的	稻草	来了	一	下午	什么时候	老的	赛勒斯	白色的	的	黑色的	&	白色的	,

压垮骆驼的最后一根稻草发生在一天下午，当时黑白公司的老赛勒斯·怀特……

[ðə; ði] [bɪg] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [dʒ'ɒbəz] ,

the	big	St	.	Louis	jobbers	,
这	大的	英石	.	路易斯	批发商	,

圣路易斯的大牌经纪人们，

[wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

walked	out	of	my	private	office	just	after	giving	me	an	order	for	three
步行	出去	的	我的	私人的	办公室	只是	后	给予	我	一个	命令	为了	三

['θaʊz(ə)nd] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [trɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːd] [ðæt] [fuːl] [wɜːk] [ev'ɔɪde] ['klærəns] [hæd; həd] [rɪgd]

thousand	cases	and	tripped	in	a	cord	that	fool	work	avoider	Clarence	had	rigged
千	案例	和	绊倒了	在	一个	绳索	那	傻子	工作	回避者	克拉伦斯	有	作弊

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他刚给我下了三千箱的订单就走出了我的私人办公室，结果被那个懒惰的克拉伦斯设置的电线绊倒了。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃeɪd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [desk] .

so	he	could	raise	or	lower	the	window	shade	without	leaving	his	desk	.
所以	他	可以	增加	或者	降低	这	窗户	阴影	没有	离开	他的	桌子	.

这样他就可以不用离开办公桌就能升降窗帘。

[naʊ] [əʊld][siː 'waɪ] [weɪs] [ə'baʊt] [tuː] ['twenti] [ænd; ənd] ['klærəns] [huː] [hæd; həd] [luːpt] [wʌn] [end]
Now old Cy weighs about two twenty and Clarence who had looped one end
现在 老的 赛 重量 关于 二 二十 和 克拉伦斯 WHO 有 循环 一 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wei] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [eɪt] [paʊndz] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔː]
of the string around his wrist weighed about ninety - eight pounds with a straw
的 这 细绳 大约 他的 手腕 称重 关于 九十 - 八 磅 和 一个 稻草
[hæt][ɒn] ,
hat on ,
帽子 在 ,

老赛伊现在体重约220磅，而克拉伦斯把绳子的一端绕在手腕上，戴着草帽，体重约98磅。

[səʊ] [wen] [siː 'waɪ] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] ['fæktri; 'fæktəri] , [hiː; hi][dʒʌst]
so when Cy went down with a crash that shook the whole factory , he just
所以 什么时候 赛 去 向下 和 一个 碰撞 那 摇晃 这 所有的 工厂 , 他 只是
['nætʃ(ə)rəli] [-]
naturally [69]
自然 [-]

所以当 Cy 摔倒并引发了一场震动整个工厂的巨响时，他自然而然地[69]

[jæŋk] ['klærəns] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
yanked Clarence right out of his chair ,
猛拉 克拉伦斯 正确的 出去 的 他的 椅子 ,

一把将克拉伦斯从椅子上拽了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [səʊ]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kɔːd] ,
and the two of them became so tangled up in the cord ,
和 这 二 的 他们 成为 所以 纠缠不清 向上 在 这 绳索 ,

他们俩被电线缠住了，

[ðeɪ] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [trʌst] [faul] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['kuːlə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]
they lay like a couple of trussed fowls while the water cooler which had also
他们 躺 喜欢 一个 夫妻 的 桁架 家禽 尽管 这 水 冷却器 哪个 有 还
[kæp'saɪzd]['gɜːg(ə)ld] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] [daʊn] [əʊld] [sɪz] [nek] .
capsized gurgled spring water down old Cy's neck .
倾覆 咕噜咕噜 春天 水 向下 老的 cy的 脖子 .

他们像两只被捆绑的家禽一样躺着，而倾覆的饮水机正汩汩地流着泉水顺着老赛的脖子流下来。

[jʊr; jər] [raɪt] , [aɪ] [lɒst] [ðæt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [keɪs] ['ɔːdə(r)] ,
You're right , I lost that three thousand case order ,
你是 正确的 , 我 丢失的 那 三 千 案件 命令 ,

你说得对，我把那三千件的订单弄丢了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] [əʊld][siː 'waɪ] [ə'nʌðə(r)] [bɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
and it was ten years before I could sell old Cy another bill of goods ,
和 它 曾是 十 年 前 我 可以 卖 老的 赛 其他 账单 的 商品 ,

过了十年，我才再次有机会把那堆东西卖给老赛伊。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['klærəns] $200 ['dæmɪdʒɪz] ,
and to make matters worse , I had to pay Clarence $200 damages ,
和 到 制作 事情 更糟 , 我 有 到 支付 克拉伦斯 $200 损害 ,

更糟糕的是，我还得赔偿克拉伦斯200美元。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][siː 'waɪ] ['nɪəli] [bɪt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
for in his rage Cy nearly bit off one of his ears .
为了 在 他的 愤怒 赛 几乎 少量 离开 一 的 他的 耳朵 .

盛怒之下，赛伊差点咬掉了自己的一只耳朵。

['evə(r)] [sɪns] , [wen] [aɪ][faɪnd] ['eniwʌn] [ɒn][maɪ] [peɪ] [rəʊl] [huː] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɜːk] ,
Ever since , when I find anyone on my pay roll who is working to avoid work ,
曾经 自从 , 什么时候 我 寻找 任何人 在 我的 支付 卷 WHO 是 在职的 到 避免 工作 ,

从那以后，每当我发现手下有人在偷懒不工作时，

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [swɪft] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

he	gets	a	swift	trip	to	the	sidewalk	.
他	获得	一个	迅速	旅行	到	这	人行道	.

他很快就被送到了人行道上。

[naʊ] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ə'laʊəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ɒn] [prə'beɪʃ(ə)n] ,

Now	I'm	not	going	to	stop	your	allowance	because	you're	on	probation	,
现在	我是	不是	去	到	停止	你的	津贴	因为	你是	在	缓刑	,

我不会因为你还在缓刑期就停止给你零花钱。

[aɪv] [mɔː(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['eksɪtə(r)] [ˈʃɔpˌkiːpə] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

I've	more	heart	for	the	suffering	Exeter	shopkeepers	than	to	do	that	.
我已经	更多的	心	为了	这	痛苦	埃克塞特	店主	比	到	做	那	.

我更同情那些受苦受难的埃克塞特店主，所以我不会那样做。

['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fə'bɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪsməs] [haʊs] ['pɑːti] :

Neither	am	I	going	to	forbid	your	going	to	the	Christmas	house	party	:
两者都不	是	我	去	到	禁止	你的	去	到	这	圣诞节	房子	派对	:

我也不会禁止你去参加圣诞节家庭聚会：

[ðəʊz] [wʊd] [biː; bi] [kɪd] ['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [kɪd] ,

those	would	be	kid	punishments	and	you're	no	longer	a	kid	,
那些	会	是	孩子	惩罚	和	你是	不	更长	一个	孩子	,

那些都是小孩子的惩罚方式，而你已经不是小孩子了。

[ɔːl'ðəʊ] [juːv] [biːn] ['æktɪŋ] [laɪk] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

although	you've	been	acting	like	one	for	some	time	.
虽然	你已经	到过	表演	喜欢	一	为了	一些	时间	.

虽然你早就表现得像个孩子了。

[aɪm] ['sɪmpli] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [get] [ɒf] [prə'beɪʃ(ə)n] [baɪ] [njuː] [jɪrz]

I'm	simply	putting	it	up	to	you	as	a	man	to	get	off	probation	by	New	Year's
我是	简单地	推杆	它	向上	到	你	作为	一个	男人	到	得到	离开	缓刑	经过	新的	年

,

,

,

我只是把责任推给你，让你在新年之前结束缓刑。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] - ['vɑːsəti] - [end] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ]

and	I	want	you	to	remember	that	as	a	'	varsity	'	end	you've	got	to	set	a
和	我	想	你	到	记住	那	作为	一个	-	大学	-	结尾	你已经	得到	到	放	一个

[gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] " [preps] .

good	example	to	the	"	preps	.
好的	例子	到	这	"	准备	.

我希望你记住，作为“校队”边锋，你必须为“预备队”树立好榜样。

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

"	Think	it	over	.
"	思考	它	超过	.

仔细考虑一下。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	70	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[70]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[dɪ'sembə(r)] - , - —
December 10 , 19 —
十二月 - , - —

12月10日，19—

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [dʒeɪ] . ['sizər] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd] [wʌn] ['vɜːdʒɪl] [rəʊt] ['lætɪn] ,
I always thought J . Cæsar , Esq . , and one Virgil wrote Latin ,
我 总是 想法 J . 凯撒 , 先生 . , 和 一 维吉尔 写道 拉丁 ,

我一直以为凯撒先生和维吉尔是用拉丁文写作的。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [lɑːst] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['kɒpiz]
but when I was in your room last Saturday afternoon I saw you had copies
但 什么时候 我 曾是 在 你的 房间 最后的 周六 下午 我 锯 你 有 副本
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [bʊks] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
of their books in English .
的 他们的 图书 在 英语 .

但是上周六下午我去你房间的时候，看到你有他们的书的英文版。

[naʊ] [aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ai] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [riːd] [ðəʊz]
Now I'll admit that an English translation is the only way I could ever read those
现在 患病的 承认 那 一个 英语 翻译 是 这 仅有的 方式 我 可以 曾经 读 那些
[əʊld] ['taɪməz] .
old timers .
老的 计时器 .

现在我得承认，只有英文翻译才能让我读懂那些老文章。

['lætɪn] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] ;
Latin is as much a mystery to me as the income tax ;
拉丁 是 作为 很多 一个 神秘 到 我 作为 这 收入 税 ;

拉丁语对我来说就像所得税一样神秘莫测；

[bʌt; bət] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['eksɪtə(r)] ,
but one reason I am sending you to Exeter ,
但 一 原因 我 是 发送 你 到 埃克塞特 ,

但我派你去埃克塞特的原因之一是，

[ɪz] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒn] [ðeə(r)] [həʊm] [greɪʊndz] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
is so you can play those fellows on their home grounds with a fair chance of
是 所以 你 能 玩 那些 伙伴们 在 他们的 家 理由 和 一个 公平的 机会 的
['wɪnɪŋ] .
winning .
获胜 .

这样你就可以在他们的主场与他们比赛，并有公平的获胜机会。

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [spɔːt] [ted] ,
I always thought you were a pretty good sport Ted ,
我 总是 想法 你 是 一个 漂亮的 好的 运动 泰德 ,

我一直觉得你是个挺有风度的人，泰德。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [traɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	have	always	tried	to	teach	you	the	game	,	and	to	play	it
和	我	有	总是	尝试	到	教	你	这	游戏	,	和	到	玩	它

[skweə(r)] .

square	.
正方形	.

我一直努力教你玩这个游戏，并且要玩得规规矩矩。

[ai] [stɪl] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːt] ,

I	still	think	you're	a	good	sport	,
我	仍然	思考	你是	一个	好的	运动	,

我仍然觉得你很有风度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [ðəʊz] " [trɒts] " [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['hævnt]

and	the	only	reason	you	are	using	those	"	trots	"	is	because	you	haven't
和	这	仅有的	原因	你	是	使用	那些	"	小跑	"	是	因为	你	还没有

[stɒpt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ˌʌn'feə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][dʒeɪ] . ['sizər] & [ˌsiː 'əʊ] .

stopped	to	consider	how	unfair	it	is	to	J	.	Cæsar	&	Co	.
停止	到	考虑	如何	不公平	它	是	到	J	.	凯撒	&	合作	.

你之所以使用那些“小跑”一词，唯一的原因是你没有停下来思考这对 J. Cæsar & Co. 有多么不公平。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [əʊld] [bɜːdz] .

I	have	a	sneaking	sort	of	liking	for	those	old	birds	.
我	有	一个	鬼鬼祟祟	种类	的	喜欢	为了	那些	老的	鸟类	.

我莫名其妙地喜欢上了那些老鸟。

[dʒeɪ] . ['sizər] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst] ['heviweɪt] ['tʃæmpiən] ,

J	.	Cæsar	was	the	world's	first	heavyweight	champion	,
J	.	凯撒	曾是	这	世界的	第一的	重量级	冠军	,

J·凯撒是世界上第一位重量级拳击冠军，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːmi] [deɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [dʒæk] ['dempsi] [step] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ,

and	in	his	palmy	days	could	have	made	Jack	Dempsey	step	around	some	,
和	在	他的	棕榈树	天	可以	有	制成	杰克	邓普西	步	大约	一些	,

在他巅峰时期，他甚至能让杰克·邓普西吃点苦头。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['vɜːdʒɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wɜːdz] [duː; də] [trɪks] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] .

and	as	for	Virgil	he	could	make	words	do	tricks	even	better	than	I	.
和	作为	为了	维吉尔	他	可以	制作	字	做	技巧	甚至	更好的	比	我	.

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['miːnɪŋ] [aɪ] . ['wudrəu] ['wɪlsn] .

W	.	W	.	meaning	I	.	Woodrow	Wilson	.
W	.	W	.	意义	我	.	伍德罗	威尔逊	.

至于维吉尔，他能让文字施展的魔力甚至比 IWW（即伍德罗·威尔逊）还要出色。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɒk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɔː]

So	it	was	a	sort	of	shock	to	me	to	see	you	giving	them	a	raw
所以	它	曾是	一个	种类	的	震惊	到	我	到	看	你	给予	他们	一个	生的

[diːl] . [-]

deal	.	[	71	]
交易	.	[	-	]

所以，看到你这样对待他们，我感到很震惊。[71]

[wen] [juː; jʊ][get] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][keɪsɪz] , [sʌn] ,

When	you	get	right	down	to	cases	,	son	,
什么时候	你	得到	正确的	向下	到	案例	,	儿子	,

儿子，当你真正深入分析案件时，

[jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [kænt] [biːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] - [ɪm] ,

your	lessons	are	one	of	the	few	things	that	can't	beat	you	if	you	study	'	em	,
你的	课程	是	一	的	这	很少	事物	那	不能	打	你	如果	你	学习	-	呃	,

只要你认真学习，课程是少数几件无法打败你的事情之一。

[səʊ] [ɪts] ['prɪti] [smɔːl] ['pʌŋkɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪg] [ðə; ði] [geɪm] [ə'genst] - [ɪm] .

so	it's	pretty	small	punkins	to	try	to	rig	the	game	against	'	em	.
所以	它是	漂亮的	小的	南瓜	到	尝试	到	钻井平台	这	游戏	反对	-	呃	.

所以，想通过操纵比赛来对付他们，简直是小题大做。

[ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [kæn; kən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [hɪz; ɪz] [kɒsts] [kə'rektli] [ɒn]

A	shoemaker	can	buy	his	leather	right	,	and	figure	his	costs	correctly	on
一个	鞋匠	能	买	他的	皮革	正确的	,	和	数字	他的	成本	正确	在

[æn; ən]['ɔːdə(r)] ,

an	order	,
一个	命令	,

鞋匠可以买到合适的皮革，并准确计算订单成本。

[bʌt; bət][ðə; ði]['baɪə(r)] [meɪ] [get] [kəʊld] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ðə; ði][j'uːniənz] [meɪ] [kɔːl]

but	the	buyer	may	get	cold	feet	and	refuse	them	,	or	the	unions	may	call
但	这	买方	可能	得到	寒冷的	脚	和	拒绝	他们	,	或者	这	工会	可能	称呼

[ə; eɪ] [straɪk] ,

a	strike	,
一个	罢工	,

但买家可能会反悔并拒绝交货，或者工会可能会发起罢工。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði]['prɑːfɪts] ['haɪə(r)]

or	one	of	about	a	hundred	other	things	may	happen	to	knock	the	profits	higher
或者	一	的	关于	一个	百	其他	事物	可能	发生	到	敲	这	利润	更高

[ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [beɪb] [ruːθs] [həʊm] [rʌnz] .

than	one	of	Babe	Ruth's	home	runs	.
比	一	的	宝贝	露丝的	家	跑步	.

或者，还有大约一百种其他事情可能会发生，使利润超过贝比·鲁斯的一次本垒打。

[wɪð] ['lesnz] [ɪts] ['dɪfrənt] .

With	lessons	it's	different	.
和	课程	它是	不同的	.

上课就不一样了。

['stʌdi] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [biːt] [juː; jʊ] .

Study	them	and	they	can't	beat	you	.
学习	他们	和	他们	不能	打	你	.

研究他们，他们就赢不了你。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] ['glɔːri] [ɪf] [ðə; ði]['æn,dəuvə] [tiːm] [juː; jʊ] [biːt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ʌp]

You	wouldn't	expect	much	glory	if	the	Andover	team	you	beat	had	been	made	up
你	不会	预计	很多	荣耀	如果	这	安多弗	团队	你	打	有	到过	制成	向上

[ɒv; əv][wʌn] [legd] [men] .

of	one	legged	men	.
的	一	腿	男人	.

如果你击败的安多弗队是由一群独腿人组成的，你肯定不会指望获得什么荣耀。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hændikæp] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] - ['rəʊmənz] [pleɪ] ['ʌndə(r)] [wen] [juː; jʊ]['tæk(ə)l]

What	about	the	handicap	you're	making	the	All	-	Romans	play	under	when	you	tackle
什么	关于	这	让分	你是	制作	这	全部	-	罗马书	玩	在下面	什么时候	你	处理

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] " [trɒts] " [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fɪsts] .

them	with	a	couple	of	"	trots	"	in	your	fists	.
他们	和	一个	夫妻	的	"	小跑	"	在	你的	拳头	.

当你用几只“小跑”般的拳头去挑战全罗马队时，你给全罗马队施加了多大的劣势？

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['juːzɪŋ] " [trɒts] " ,

There's	another	reason	I	don't	want	you	using	"	trots	"	,
有	其他	原因	我	不	想	你	使用	"	小跑	"	,

我不希望你使用“trots”还有另一个原因，

[ænd; ənd] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [get] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði]

and	it's	because	it's	liable	to	get	you	into	the	habit	of	doing	things	the
和	它是	因为	它是	容易	到	得到	你	进入	这	习惯	的	正在做	事物	这

['i:zɪɪst] [wei] .

easiest	way	.
最容易	方式	.

这是因为它很容易让你养成用最简单的方式做事的习惯。

[naʊ] ['eniwʌn] [ɪz][ə; eɪ] [bu:b] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [prə'vaɪdɪd] [ɪts]

Now	anyone	is	a	boob	if	he	doesn't	do	a	thing	the	easiest	way	provided	it's
现在	任何人	是	一个	胸部	如果	他	不	做	一个	事物	这	最容易	方式	假如	它是

[ðə; ði] [raɪt] [wei] ;

the	right	way	;
这	正确的	方式	;

如果一个人做事不选择最简单的正确方法，那他就是个笨蛋；

[bʌt; bət] [hi:z] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bu:b] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

but	he's	more	of	a	boob	if	he	does	a	thing	the	easiest	way	only	because
但	他是	更多的	的	一个	胸部	如果	他	做	一个	事物	这	最容易	方式	仅有的	因为

[ɪts] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] .

it's	the	easiest	way	.
它是	这	最容易	方式	.

但如果他仅仅因为做事最简单就选择最简单的方式，那他就更像个傻瓜了。

[ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [træns'leʃən] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['lætɪn] [ɪz] [laɪk] ['peɪɪŋ] ['nʌmbə(r)][wʌn] [praisiz]

And	using	English	translations	on	your	Latin	is	like	paying	number	one	prices
和	使用	英语	翻译	在	你的	拉丁	是	喜欢	付费	数字	一	价格

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dæmɪdʒd] ['leðə(r)] :

for	a	block	of	poor	damaged	leather	:
为了	一个	堵塞	的	贫穷的	损坏的	皮革	:

用英语翻译拉丁文作品，就像花高价买了一块劣质破损的皮革一样：

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zɪə] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['leðə(r)] ,

it	may	be	easier	to	get	the	leather	,
它	可能	是	更轻松	到	得到	这	皮革	,

或许更容易获得皮革。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [meɪd] ['ɪntu:] ['ʃu:z] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ju:; jʊ]

but	when	it's	made	into	shoes	and	you	begin	to	hunt	for	the	profit	you
但	什么时候	它是	制成	进入	鞋	和	你	开始	到	打猎	为了	这	利润	你

[faɪnd] [ɪts] [gɒn] [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . [əʊ] . [el] .

find	it's	gone	A	.	W	.	O	.	L	.
寻找	它是	已消失	一个	.	W	.	哦	.	L	.

但当它被制成鞋子，你开始追逐利润时，却发现它已经消失得无影无踪了。

[ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['fredi] [bi:n] , [bʌt; bət] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ]

I	don't	remember	ever	having	told	you	about	Freddy	Bean	,	but	speaking	of	doing
我	不	记住	曾经	拥有	讲述	你	关于	弗雷迪	豆	,	但	请讲	的	正在做

[θɪŋz] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [-]

things	the	easiest	[	72	]
事物	这	最容易	[	-	]

我不记得我曾经跟你说过弗雷迪·比恩的事，但是说到做事最简单的方法[72]

[wei] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][hɪm] , [səʊ] [waɪl] [ai][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

way	reminds	me	of	him	,	so	while	I	have	the	time	I'll	tell	you	.
方式	提醒	我	的	他	,	所以	尽管	我	有	这	时间	患病的	告诉	你	.

这让我想起了他，所以趁我有时间，我就告诉你吧。

['frɛdiz] [pɑ:] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɔ:(r)][ɪn] ['ɛpɪŋ] [dʒʌst] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Freddy's	Pa	ran	a	little	store	in	Epping	just	across	from	the	railroad	station	,
弗雷迪的	宾夕法尼亚州	跑	一个	小的	店铺	在	埃平	只是	穿过	从	这	铁路	车站	,

弗雷迪的父亲在埃平镇火车站对面开了一家小商店。

[weə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [saɪn] [hiː; hi] [səʊld] [bʊks] , ['mægəziːnz] , ['njuːzˌpeɪpəz] & ['steɪʃənri] ,

where	according	to	its	sign	he	sold	Books	,	Magazines	,	Newspapers	&	Stationery	,
在哪里	根据	到	它是	符号	他	卖	图书	,	杂志	,	报纸	&	静止的	,

根据招牌显示，他在那里出售书籍、杂志、报纸和文具。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [əʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θrɪfti] [waɪf] [hiː; hi] ['mænɪdʒd]

and	as	he	owned	his	own	house	and	had	a	thrifty	wife	he	managed
和	作为	他	拥有	他的	自己的	房子	和	有	一个	节俭	妻子	他	管理

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔːl'ðəʊ] ['ɛpɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [kə'mjuːnəti] .

to	make	a	living	although	Epping	was	not	a	literary	community	.
到	制作	一个	活的	虽然	埃平	曾是	不是	一个	文学	社区	.

由于他拥有自己的房子，而且妻子节俭，所以尽管埃平不是文学社区，他还是设法维持生计。

[pɑː] [biːn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnə'fensɪv] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [taɪ] [wɪð]

Pa	Bean	was	an	inoffensive	little	fellow	who	always	wore	a	white	tie	with
宾夕法尼亚州	豆	曾是	一个	无害的	小的	同伴	WHO	总是	穿着	一个	白色的	领带	和

[hɪz; ɪz] ['evrideɪ] [kləʊðz] ,

his	everyday	clothes	,
他的	每天	衣服	,

比恩爸爸是个性格温和的小个子男人，他总是穿着日常服装，并系着一条白色领带。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] [piˈænəʊ] [ˈriːbəs] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .

and	loved	to	work	out	the	piano	rebuses	in	the	newspapers	in	the	evenings	.
和	喜爱	到	工作	出去	这	钢琴	谜语	在	这	报纸	在	这	晚上	.

他喜欢在晚上琢磨报纸上的钢琴谜语。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [aɪ'diəz] [ɒn] ['pɒlətɪks] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tæksər] ,

He	had	advanced	ideas	on	politics	,	was	a	single	taxer	,
他	有	先进的	想法	在	政治	,	曾是	一个	单身的	税务员	,

他有着先进的政治理念，主张实行单一税制。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [klˈɑːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] .

and	to	-	day	would	be	classed	as	a	radical	.
和	到	-	天	会	是	分类	作为	一个	激进的	.

而今天，这将被归类为激进派。

[ðen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [hɑːf] - [beɪkt] .

Then	we	used	to	call	him	Half	-	Baked	.
然后	我们	用过的	到	称呼	他	一半	-	烘焙	.

那时我们都叫他"半吊子"。

['fredi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['laɪkəbl] [ɪˈnʌf] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wʌn]

Freddy	was	a	good	average	boy	and	likeable	enough	except	for	his	one
弗雷迪	曾是	一个	好的	平均的	男生	和	讨人喜欢	足够的	除了	为了	他的	一

[bæd]['hæbɪt][pv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ,

bad	habit	of	wanting	to	do	everything	the	easiest	way	,
坏的	习惯	的	想要	到	做	一切	这	最容易	方式	,

弗雷迪是个心地善良、平凡可爱的男孩，只是他有个坏习惯，就是凡事都想走捷径。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] .

and	believe	me	he	carried	it	to	extremes	.
和	相信	我	他	携带	它	到	极端情况	.

相信我，他把这种行为推向了极端。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['dresɪŋ] [ɪn]

He	used	to	sleep	in	his	clothes	because	it	was	easier	than	dressing	in
他	用过的	到	睡觉	在	他的	衣服	因为	它	曾是	更轻松	比	敷料	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

他以前习惯穿着衣服睡觉，因为这样早上穿衣服比较方便。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mɑː] [ˈwɔləp] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

but	his	Ma	walloped	that	out	of	him	.
但	他的	马	猛击	那	出去	的	他	.

但他妈狠狠地揍了他一顿，才让他说出那句话。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [braɪt] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][saɪn] [wɪð] [ðə; ði][praɪs] [mɑːkt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː]

Then	he	had	the	bright	idea	of	putting	a	sign	with	the	price	marked	on	it
然后	他	有	这	明亮的	主意	的	推杆	一个	符号	和	这	价格	标记	在	它

[ɒn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːz] [ʃɒp] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] ,

on	most	of	the	articles	in	his	Pa's	shop	and	going	to	the	ball	game	,
在	最多	的	这	文章	在	他的	爸爸的	店铺	和	去	到	这	球	游戏	,

然后他灵机一动，在他父亲店里的大部分商品上都贴上了标价牌，然后去看球赛。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈbrɪstl] [ˈsentə(r)] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːnz] [ɒn] [ˈbɪznəs]

when	the	old	gentleman	went	over	to	Bristol	Centre	Saturday	afternoons	on	business
什么时候	这	老的	绅士	去	超过	到	布里斯托尔	中心	周六	下午	在	商业

.

:

.

这位老先生每周六下午都会去布里斯托尔中心出差。

[ðɪs] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɛpɪŋ] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [ˈɒnɪst] ,

This	worked	all	right	at	first	for	the	Epping	folks	were	honest	,
这	工作	全部	正确的	在	第一的	为了	这	埃平	各位	是	诚实的	,

起初这招对埃平镇的居民来说还算管用，因为他们都很诚实。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈsætədeɪ] [sʌm; səm] [ˈstrendʒər] [ˈkærid] [ɒf] [əˈbaʊt] $100 [wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]

but	one	Saturday	some	strangers	carried	off	about	$100	worth	of	goods	and
但	一	周六	一些	陌生人	携带	离开	关于	$100	值得	的	商品	和

[ˈfredi] [gɒt][hɪz; ɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] . [-]

Freddy	got	his	from	his	father	and	got	it	good	.	[	73	]
弗雷迪	得到	他的	从	他的	父亲	和	得到	它	好的	.	[	-	]

但在一个星期六，一些陌生人抢走了价值约 100 美元的货物，弗雷迪从他父亲那里得到了他应得的，而且得到了很好的补偿。[73]

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmesɪz] [ˈfredi] [gɒt][ˈɪntuː] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz]

I	could	tell	you	a	lot	about	the	messes	Freddy	got	into	trying	to	do	things
我	可以	告诉	你	一个	很多	关于	这	混乱	弗雷迪	得到	进入	尝试	到	做	事物

[ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [wei] ,

the	easiest	way	,
这	最容易	方式	,

我可以跟你讲讲弗雷迪为了走捷径而惹出的种种麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsuːpə(r)] . [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈɪnvəntri] [ʃiːts] [səʊ] [aɪl] [hæv; həv]

but	the	super	.	is	hanging	around	with	a	lot	of	inventory	sheets	so	I'll	have
但	这	极好的	.	是	绞刑	大约	和	一个	很多	的	存货	纸张	所以	患病的	有

[tuː; tə][kʌt] [ðɪs] [ʃɔːt] [wɪð] [ˈfrɛdiz] [praɪz] [pəˈfɔːməns] .

to	cut	this	short	with	Freddy's	prize	performance	.
到	切	这	短的	和	弗雷迪的	奖	表现	.

但是管理员拿着一大堆库存清单在附近转悠，所以我只能草草结束对弗雷迪精彩表演的报道了。

[wʌn] [ˈsʌmə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfrɛdiz] [pɑː] [ænd; ənd][mɑː] [went] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

One	summer	morning	Freddy's	Pa	and	Ma	went	away	for	the	day	,
一	夏天	早晨	弗雷迪的	宾夕法尼亚州	和	马	去	离开	为了	这	天	,

一个夏日的早晨，弗雷迪的爸爸妈妈出门了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [hɑːf] [beɪkt] [led] [ˈfredi] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

but	before	they	started	Half	Baked	led	Freddy	out	into	the	yard	,
但	前	他们	开始	一半	烘焙	引领	弗雷迪	出去	进入	这	院子	,

但在他们开始之前，Half Baked 把 Freddy 带到了院子里。

[ʃʌvd] [æn; ən][æks]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [æn; ən][əʊk]

shoved	an	axe	into	his	unwilling	hands	and	ordered	him	to	cut	down	an	oak
推搡	一个	斧头	进入	他的	不情愿	双手	和	订购	他	到	切	向下	一个	橡木

[ðæt] [stʊd] [kləʊz][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

that	stood	close	to	one	side	of	the	house	,
那	站立	关闭	到	一	边	的	这	房子	,

他把一把斧头塞到他不情愿的手里，命令他砍倒房子一侧附近的一棵橡树。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [səʊ][bɪg][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] .

and	was	growing	so	big	it	was	shutting	out	a	lot	of	sunlight	.
和	曾是	生长	所以	大的	它	曾是	关闭	出去	一个	很多	的	阳光	.

而且长得太大了，遮挡了很多阳光。

[naʊ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['ɛpɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [huː] ['hædnt][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l]

Now	there	wasn't	a	boy	in	Epping	at	that	time	who	hadn't	had	considerable
现在	那里	不是	一个	男生	在	埃平	在	那	时间	WHO	之前没有	有	大量

[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] ,

experience	in	chopping	wood	,
经验	在	切碎	木头	,

当时埃平镇的男孩几乎没有谁没有过相当丰富的劈柴经验。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sæmi] [smiːd] [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['kaʊntɪd] ['eniweɪ] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði]

unless	it	was	Sammy	Smead	and	he	never	counted	anyway	except	on	the
除非	它	曾是	萨米	斯米德	和	他	绝不	计数	反正	除了	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ,

afternoon	we	initiated	him	into	the	Brothers	of	Mystery	,
下午	我们	启动	他	进入	这	兄弟	的	神秘	,

除非是萨米·斯米德，但他从来不数数，除了我们让他加入神秘兄弟会的那天下午。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] ['dɪd(ə)nt] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	there	wasn't	one	of	us	who	didn't	hate	it	;
和	那里	不是	一	的	我们	WHO	没有	恨	它	;

我们当中没有一个人不讨厌它；

[bʌt; bət] ['fredi] [ləʊð] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ['prɪnsəpli] [aɪ] [ges] ,

but	Freddy	loathed	it	more	than	anything	else	,	principally	I	guess	,
但	弗雷迪	令人厌恶	它	更多的	比	任何事物	别的	,	主要	我	猜测	,

但弗雷迪最痛恨的莫过于此，我想主要是因为这个原因吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['iːzi] [wei] [aʊt] .

because	there	wasn't	any	easy	way	out	.
因为	那里	不是	任何	简单的	方式	出去	.

因为没有简单的出路。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	had	to	cut	wood	you	had	to	cut	it	,
如果	你	有	到	切	木头	你	有	到	切	它	,

如果要砍木头，那就得砍。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that's	all	there	was	to	it	.
和	那就是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Along	about	two	that	afternoon	,
沿着	关于	二	那	下午	,

那天下午两点左右，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɔɪz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [həʊl] ['hæpənd] [baɪ] ['frɛdiz] [haʊs]

a	crowd	of	us	boys	bound	for	the	swimming	hole	happened	by	Freddy's	house
一个	人群	的	我们	男孩们	边界	为了	这	游泳	洞	发生	经过	弗雷迪的	房子

,

,

,

我们一群男孩正要去游泳池，路过弗雷迪家时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['prɪti] [lɪmp] [ænd; ənd] [b'lɪstəri] .

and	found	him	pretty	limp	and	blistery	.
和	成立	他	漂亮的	跛行	和	水泡	.

发现他浑身无力，而且满身水泡。

[id] ['əʊnli] [hækt] [ə'baʊt] [hɑːf] [θruː] [ðə; ði] [triː] ,

He'd	only	hacked	about	half	through	the	tree	,
他会	仅有的	被黑客攻击	关于	一半	通过	这	树	,

他只砍断了树干的一半左右。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] ,

but	I	think	his	mental	anguish	was	worse	than	his	physical	exhaustion	,
但	我	思考	他的	精神的	痛苦	曾是	更糟	比	他的	身体的	疲惫	,

但我认为他精神上的痛苦比身体上的疲惫更甚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [skiːm] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ɒn][nəʊ] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [fel] [ðæt] [əʊk] ,

because	scheme	as	he	might	he	had	hit	on	no	easy	way	to	fell	that	oak	,
因为	方案	作为	他	可能	他	有	打	在	不	简单的	方式	到	跌倒	那	橡木	,

因为无论他怎么想，都没能找到砍倒那棵橡树的简便方法。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst] [tɪl] ['sʌndaʊn] .

and	the	job	looked	as	though	it	would	last	till	sundown	.
和	这	工作	看起来	作为	尽管	它	会	最后的	直到	日落	.

这项工作看起来会一直持续到日落。

['fredi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪpləmæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [-]

Freddy	was	a	good	diplomat	,	and	he	tried	all	the	[	74	]
弗雷迪	曾是	一个	好的	外交官	,	和	他	尝试	全部	这	[	-	]

弗雷迪是一位优秀的外交家，他尝试了所有[74]

[tɒm] ['sɔːjə(r)] [stʌf] [ɒn][ˌjuː 'es][hiː; hi] ['kærid] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Tom	Sawyer	stuff	on	us	he	carried	,	but	not	a	chance	.
汤姆	索耶	东西	在	我们	他	携带	,	但	不是	一个	机会	.

他身上带着汤姆·索亚的那些东西，但没戏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wʊd] [tʃɒp] [wʊd] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['pɒzətɪvli]

There	was	not	one	of	us	who	would	chop	wood	when	he	didn't	positively
那里	曾是	不是	一	的	我们	WHO	会	劈	木头	什么时候	他	没有	积极地

[hæv; həv][tuː; tə] ,

have	to	,
有	到	,

我们当中没有一个人会在非必要的时候去砍柴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['fredi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɒp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz]

and	it	looked	as	though	Freddy	was	going	to	chop	until	the	job	was
和	它	看起来	作为	尽管	弗雷迪	曾是	去	到	劈	直到	这	工作	曾是

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

看起来弗雷迪会一直砍下去直到完成任务为止。

[wen] [dɪk] ['hærɪs] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdə(r)] [hɪz; ɪz]

when	Dick	Harris	said	something	about	blowing	it	up	with	some	gunpowder	his
什么时候	迪克	哈里斯	说	某物	关于	吹	它	向上	和	一些	火药	他的

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [keg] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːn] [krɪb] .

father	had	stored	in	a	keg	in	his	corn	crib	.
父亲	有	存储	在	一个	桶	在	他的	玉米	婴儿床	.

迪克·哈里斯说要用他父亲储存在玉米仓里一个桶里的火药把它炸掉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] ['fredi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

There	was	not	one	of	us	who	would	have	helped	Freddy	cut	down	the	tree	,
那里	曾是	不是	一	的	我们	WHO	会	有	帮助	弗雷迪	切	向下	这	树	,

我们当中没有一个人会帮弗雷迪砍树。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [help] [hɪm] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

neither	was	there	one	of	us	who	would	refuse	to	help	him	blow	it	up	,
两者都不	曾是	那里	一	的	我们	WHO	会	拒绝	到	帮助	他	吹	它	向上	,

我们当中没有一个人会拒绝帮他炸毁它。

[ænd; ənd] ['fredi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [aʊt] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

and	Freddy	,	because	he	saw	an	easy	way	out	,	was	the	most	enthusiastic
和	弗雷迪	,	因为	他	锯	一个	简单的	方式	出去	,	曾是	这	最多	热情的

[ɒv; əv] [ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

而弗雷迪因为看到了一条轻松的出路，所以最为积极。

[wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	did	it	.
我们	做过	它	.

我们成功了。

[fɜːst] [wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['berid]

First	we	dug	a	hole	about	four	feet	deep	at	the	foot	of	the	tree	and	buried
第一的	我们	挖	一个	洞	关于	四	脚	深的	在	这	脚	的	这	树	和	埋葬

[ðə; ði] [keg] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] ['ɑːftə(r)] ['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuːz] .

the	keg	of	powder	after	boring	a	hole	in	the	top	for	a	fuse	.
这	桶	的	粉末	后	无聊的	一个	洞	在	这	顶部	为了	一个	保险丝	.

首先，我们在树根处挖了一个大约四英尺深的坑，然后在坑顶钻了一个孔作为引信，之后将火药桶埋了进去。

[wiː; wi] [pækt] [ðə; ði] [dɜːt] [daʊn] [taɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keg] ['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [luːs] [tuː; tə] [rʌn]

We	packed	the	dirt	down	tight	all	around	the	keg	leaving	just	enough	loose	to	run
我们	包装	这	污垢	向下	紧的	全部	大约	这	桶	离开	只是	足够的	松动的	到	跑步

[ðə; ði] [fjuːz] [θruː] .

the	fuse	through	.
这	保险丝	通过	.

我们将木桶周围的泥土压实，只留出一些空隙让保险丝穿过。

[ðen] ['fredi] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [fjuːz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [stept] [bæk]

Then	Freddy	as	master	of	ceremonies	lighted	the	fuse	and	we	stepped	back
然后	弗雷迪	作为	掌握	的	仪式	照明	这	保险丝	和	我们	步	后退

[tuː; tə] [weɪt] [rɪ'zʌlts] .

to	wait	results	.
到	等待	结果	.

然后，司仪弗雷迪点燃了导火索，我们退后一步等待结果。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [lɒŋ] .

We	didn't	wait	long	.
我们	没有	等待	长的	.

我们没等多久。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

There	was	a	roar	and	we	found	ourselves	on	the	grass	in	the	midst	of
那里	曾是	一个	吼	和	我们	成立	我们自己	在	这	草	在	这	中间	的

[wɒt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [pɑːθ] .

what	resembled	a	volcano	on	the	war	path	.
什么	类似	一个	火山	在	这	战争	小路	.

一声轰鸣，我们发现自己身处草地上，周围仿佛有一座正在喷发的火山。

[dɜːt] , [stəʊnz] , [grɑːs] , [stɪks] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] [els] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd]

Dirt	,	stones	,	grass	,	sticks	,	and	heaven	knows	what	else	were	milling	around
污垢	,	石头	,	草	,	棍子	,	和	天堂	知道	什么	别的	是	铣削	大约

[ˌjuː 'es][ɪn] [klaʊdz] ,

us	in	clouds	,
我们	在	云	,

泥土、石头、草、树枝，还有天知道是什么东西，都像云雾一样在我们周围飘来飘去。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] [ai] [sɔː] [mɑː] [biːnz] [dʒə'reɪniəm][bed] [seɪl] ['geɪli]

and	out	of	the	corner	of	one	eye	I	saw	Ma	Bean's	geranium	bed	sail	gaily
和	出去	的	这	角落	的	一	眼睛	我	锯	马	豆子	天竺葵	床	帆	兴高采烈地

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [dreɪp] [ɪt'self] ['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['hæri] [braʊnz] [frʌnt] [geɪt] .

across	the	street	and	drape	itself	over	Mrs	.	Harry	Brown's	front	gate	.
穿过	这	街道	和	垂帘	本身	超过	太太	.	哈里	布朗的	正面	门	.

我眼角的余光瞥见，比恩太太的天竺葵花床欢快地飘过街道，垂落在哈里·布朗太太家的前门上。

[glɑːs] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['ʃræpnəl] ,

Glass	was	falling	around	us	like	shrapnel	,
玻璃	曾是	坠落	大约	我们	喜欢	弹片	,

玻璃碎片像弹片一样在我们周围飞溅。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [biːnz] [haʊs] ['ʃivə] [ɪt'self] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [lɔːn] .

for	every	window	in	the	Bean's	house	shivered	itself	out	onto	the	lawn	.
为了	每一个	窗户	在	这	豆子	房子	瑟瑟发抖	本身	出去	到	这	草地	.

豆子家的每一扇窗户都瑟瑟发抖地向草坪敞开。

[ðə; ði] [triː] — [wel] , [-]

The	tree	—	well	,	[	77	]
这	树	—	出色地	,	[	-	]

这棵树——嗯，[77]

[sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] , [nɒkt] [ɒf] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði][piˈætsə]

Sir	,	it	fell	on	the	house	,	knocked	off	a	chimney	and	broke	down	the	piazza
先生	,	它	跌倒	在	这	房子	,	敲门	离开	一个	烟囱	和	打破	向下	这	广场

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

先生，它砸到了房子上，撞倒了烟囱，还压塌了广场的屋顶。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hɑːf] [beɪkt] [hæd; həd][tuː; tə]['haɪə(r)][dʒed] [snoʊz] [tiːm] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][tuː; tə]

and	the	next	day	Half	Baked	had	to	hire	Jed	Snow's	team	of	oxen	to
和	这	下一个	天	一半	烘焙	有	到	聘请	杰德	雪的	团队	的	牛	到

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [stɑːt] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

pull	it	clear	before	they	could	even	start	cutting	it	up	.
拉	它	清除	前	他们	可以	甚至	开始	切割	它	向上	.

第二天，Half Baked 不得不雇佣 Jed Snow 的牛队把它拉走，才能开始切割它。

[aɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

I've	a	very	vivid	recollection	of	what	my	father	gave	me	,
我已经	一个	非常	生动	回忆	的	什么	我的	父亲	给予	我	,

我清楚地记得父亲送给我的东西，

[ænd; ənd][ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] ['frɛdiz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['əʊnli][mɔː(r)][səʊ] ,

and	I	rather	think	Freddy's	was	the	same	only	more	so	,
和	我	相当	思考	弗雷迪的	曾是	这	相同的	仅有的	更多的	所以	,

我觉得弗雷迪餐厅的情况也差不多，甚至更甚。

[ɪn][fækt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [slɪd]['beɪsiːz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

in	fact	none	of	the	crowd	slid	bases	for	some	time	,
在	事实	没有任何	的	这	人群	滑行	基地	为了	一些	时间	,

事实上，有好一阵子，人群中没有人滑垒。

[ænd; ənd][hɑːf] [beɪkt] [meɪd] ['fredi] [kʌt] [sɪks] [kɔːdz] [ɒv; əv] [wʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] .

and	Half	Baked	made	Freddy	cut	six	cords	of	wood	during	the	next	month	.
和	一半	烘焙	制成	弗雷迪	切	六	绳索	的	木头	期间	这	下一个	月	.

而《半熟少年》则让弗雷迪在接下来的一个月里砍了六捆木柴。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['fredi] ,

I	don't	know	what	has	become	of	Freddy	,
我	不	知道	什么	有	变得	的	弗雷迪	,

我不知道弗雷迪现在怎么样了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['hedlaɪnz] ,

but	I	have	never	seen	his	name	in	the	headlines	,
但	我	有	绝不	已见	他的	姓名	在	这	标题	,

但我从未在新闻标题中看到过他的名字。

[səʊ][ai] [ges] [hiːz] [stɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] [weɪz] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] ,

so	I	guess	he's	still	hunting	for	easy	ways	to	do	things	,
所以	我	猜测	他是	仍然	打猎	为了	简单的	方式	到	做	事物	,

所以我觉得他还在寻找做事的捷径。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet] [hiːz] [left] ['gʌnpaʊdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]

but	you	can	bet	he's	left	gunpowder	out	of	his	schemes	for	the	last
但	你	能	赌注	他是	左边	火药	出去	的	他的	方案	为了	这	最后的

['fɔːti] [j'iəz] .

forty	years	.
四十	年	.

但可以肯定的是，在过去的四十年里，他的计划中绝对不会出现火药的身影。

[naʊ] [ted] [juː; jʊ][dʒʌst] [meɪl] [ˌem 'iː] [ðəʊz] " [trɒts] .

Now	Ted	you	just	mail	me	those	"	trots	.
现在	泰德	你	只是	邮件	我	那些	"	小跑	.

泰德，你现在就把那些"小便"寄给我。

" [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [ðəʊz] [əʊld]['taɪməz][ə; eɪ][feə(r)] [ʃəʊ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn]

"	I'll	enjoy	them	,	and	you	give	those	old	timers	a	fair	show	from	now	on
"	患病的	享受	他们	,	和	你	给	那些	老的	计时器	一个	公平的	展示	从	现在	在

.

:
.

"我会好好欣赏他们的表演，从今以后，你也要给那些老家伙们一个公平的演出机会。"

[ɪts] [nɒt] ['spɔːtɪŋ] [ted] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] " ['pəʊni] " [ɒn][ðem; ðəm] ,

It's	not	sporting	Ted	to	pull	a	"	pony	"	on	them	,
它是	不是	体育	泰德	到	拉	一个	"	小马	"	在	他们	,

泰德耍这种花招可不是体育精神。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [wɪn] ['eni] [wei] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] .

for	they	can't	win	any	way	if	you	don't	want	them	to	.
为了	他们	不能	赢	任何	方式	如果	你	不	想	他们	到	.

因为如果你不希望他们赢，他们无论如何都赢不了。

[pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .
Play **the** **game** **.**
玩 这 游戏 .

玩游戏。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈfɑːðə(r)] ,
Your **affectionate** **father** **,**
你的 亲热 父亲 ,

你慈爱的父亲，

[ˈwɪljəm] [soʊl] . [-]
William **Soule** **.** **[** **78** **]**
威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[78]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn **,** **Mass** **.**
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[ˈdʒænjuəri] - , - —
January **27** **,** **19** **—**
一月 - , - —

19—年1月27日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear **Ted** **:**
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[ðæt] [ˈnəʊtɪs] [frɒm; frəm] [prəˈfesə(r)] [tɒd] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [ɒf] [prəˈbeɪʃ(ə)n]
That **notice** **from** **Professor** **Todd** **stating** **that** **you** **had** **been** **taken** **off** **probation**
那 注意 从 教授 托德 声明 那 你 有 到过 已采取 离开 缓刑
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈwelkəm] [bɪt] [ɒv; əv] [njuːz] [aɪv] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
was **the** **most** **welcome** **bit** **of** **news** **I've** **had** **in** **a** **long** **time** **,**
曾是 这 最多 欢迎 少量 的 消息 我已经 有 在 一个 长的 时间 ,

托德教授通知你解除缓刑的那条消息，是我很久以来听到的最好的消息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [tʃek] [ɪz] [maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
and **the** **enclosed** **check** **is** **my** **way** **of** **saying** **thank** **you** **.**
和 这 内 查看 是 我的 方式 的 说 感谢 你 .

随信附上的支票是我表达谢意的方式。

[aɪ] [njuː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [stɒpt] [ˈfuːlɪŋ] [ænd; ənd] [gɒt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [keɪsɪz] ,
I **knew** **if** **you** **once** **stopped** **fooling** **and** **got** **right** **down** **to** **cases** **,**
我 知道 如果 你 一次 停止 愚弄 和 得到 正确的 向下 到 案例 ,

我知道，如果你不再装腔作势，而是直接着手处理案件，

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [best] [ˈseləz] [laɪk] [dʒeɪ] . [siː] . [ɔː(r)] [ˈvɜːdʒɪl] [kʊd; kəd] [həʊld] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)]
that **none** **of** **those** **old** **best** **sellers** **like** **J** **.** **C** **.** **or** **Virgil** **could** **hold** **you** **for**
那 没有任何 的 那些 老的 最好的 卖家 喜欢 J . C . 或者 维吉尔 可以 抓住 你 为了
[daʊnz] ,
downs **,**
下坡 ,

那些像JC或Virgil一样的老牌畅销书，都无法让你度过难关。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [kwɒˈdrætɪk] [ɪˈkweɪʒnz] ,
and **as** **for** **Quadratic** **Equations** **,**
和 作为 为了 二次函数 方程式 ,

至于二次方程，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] [raɪts] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [jʊl] [teɪk] - [ɪm] ['sɪəriəsli] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm]

your	instructor	writes	me	that	if	you'll	take	'	em	seriously	you	can	make	'	em
你的	讲师	写	我	那	如果	你会	拿	-	呃	严重地	你	能	制作	-	呃

[iːt] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

eat	out	of	your	hand	.
吃	出去	的	你的	手	.

你的老师写信告诉我，如果你认真对待他们，你就能让他们对你言听计从。

[naʊ] [jʊr; jər] [ə'gen] [ɒn] ['spiːkɪŋ] [tɜːmz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] ,

Now	you're	again	on	speaking	terms	with	your	lessons	,
现在	你是	再次	在	请讲	条款	和	你的	课程	,

现在你又能和你的课程好好“对话”了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]

you	can	keep	their	friendship	by	visiting	with	them	a	couple	of	hours	a	day
你	能	保持	他们的	友谊	经过	访问	和	他们	一个	夫妻	的	小时	一个	天

,

,

,

你可以每天花几个小时陪伴他们，以此来维系这段友谊。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wʌns] [lɜːn] [juː; jʊ] [miːn] ['bɪznəs] [ðel] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]

and	when	they	once	learn	you	mean	business	they'll	follow	you	around	like	a
和	什么时候	他们	一次	学习	你	意思是	商业	他们会	跟随	你	大约	喜欢	一个

['hʌŋgri] [kæt] [fɒləʊz] [ðə; ði] [mɪlk] [mæn] .

hungry	cat	follows	the	milk	man	.
饥饿的	猫	跟随	这	牛奶	男人	.

一旦他们发现你是认真的，他们就会像饿猫追着送奶工一样跟着你。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [sək'siːdz] [laɪk] [sək'ses] , ['weðə(r)] [ɪts] ['getɪŋ] [rɪ'spektəbl] [mɑːrks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

There's	nothing	succeeds	like	success	,	whether	it's	getting	respectable	marks	in	your
有	没有什么	成功	喜欢	成功	,	无论	它是	获得	可敬	标记	在	你的

['stʌdiz] , [ɔː(r)] ['selɪŋ] ['ʃuːz] ,

studies	,	or	selling	shoes	,
研究	,	或者	销售	鞋	,

成功本身就是一种成功，无论是学业上取得好成绩，还是卖鞋成功。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːsk] ['tʃɑːli] [diːn] .

and	if	you	don't	believe	it	ask	Charlie	Dean	.
和	如果	你	不	相信	它	问	查理	院长	.

如果你不信，就去问问查理·迪恩。

['prɒbəbli] [juːv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] [æz; əz][maɪ][stɑː(r)] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [raɪt] ,

Probably	you've	always	thought	of	Charlie	as	my	star	salesman	and	you're	right	,
大概	你已经	总是	想法	的	查理	作为	我的	星星	推销员	和	你是	正确的	,

你可能一直都认为查理是我的明星销售员，你说得对。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['tʃɑːli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][səʊld] [faɪv] ['dɒlə(r)][gəʊld] ['piːsɪz]

but	it	wasn't	many	years	ago	Charlie	couldn't	have	sold	five	dollar	gold	pieces
但	它	不是	许多	年	前	查理	不能	有	卖	五	美元	金子	件

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,

for	a	quarter	,
为了	一个	四分之一	,

但就在几年前，查理连五美元的金币都卖不出去换25美分。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [kɔːn] ['kʌtə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [iːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

even	if	he	gave	a	patent	corn	cutter	away	with	each	as	a	premium	.
甚至	如果	他	给予	一个	专利	玉米	刀具	离开	和	每个	作为	一个	优质的	.

即使他把一个专利玉米切割器作为赠品随每份订单一起赠送。

['tʃɑ:li] [keɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [-]

Charlie	came	to	work	for	me	right	out	of	the	high	[	79	]
查理	来了	到	工作	为了	我	正确的	出去	的	这	高的	[	-	]

查理高中毕业后就直接来为我工作了[79]

[skuːl] ,

school	,
学校	,

学校，

[ænd; əndˌ][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]

and	as	he	was	always	willing	to	do	a	little	more	than	his	share
和	作为	他	曾是	总是	愿意的	到	做	一个	小的	更多的	比	他的	分享

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

around	the	office	,
大约	这	办公室	,

而且他总是乐于在办公室里多做些事情，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][traɪ][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

I	decided	to	give	him	a	try	on	the	road	,
我	决定	到	给	他	一个	尝试	在	这	路	,

我决定让他上路试试。

[weə(r)] [id] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl] ['mʌni] .

where	he'd	have	a	chance	to	make	real	money	.
在哪里	他会	有	一个	机会	到	制作	真实的	钱	.

在那里他将有机会赚到真正的钱。

[səʊ] [wen] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['seɪlzmən] [left] [ˌem 'i:][wʌn] [nju:] [jɪrz] ,

So	when	a	younger	salesman	left	me	one	New	Year's	,
所以	什么时候	一个	年轻	推销员	左边	我	一	新的	年	,

所以，当一位年轻的推销员在某个新年离开我的时候，

[aɪ][pʊt] ['tʃɑ:li] [θru:] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [spraʊts] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][hi:; hi]

I	put	Charlie	through	a	course	of	sprouts	in	the	factory	to	be	sure	he
我	放	查理	通过	一个	课程	的	芽苗菜	在	这	工厂	到	是	当然	他

[nju:] [haʊ] [ðə; ði] " [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪd] " [laɪn][wɒz; wəz] [meɪd] ,

knew	how	the	"	Heart	of	the	Hide	"	line	was	made	,
知道	如何	这	"	心	的	这	隐藏	"	线	曾是	制成	,

我让查理在工厂里学习了一系列豆芽制作工艺，以确保他了解“皮革之心”系列产品的制作过程。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [trʌŋks] [fʊl] [ɒv; əv] [nju:] ['sæmpl] ,

gave	him	a	couple	of	trunks	full	of	new	samples	,
给予	他	一个	夫妻	的	树干	满的	的	新的	样品	,

给了他两大箱新样品，

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [hɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] .

and	shipped	him	out	to	the	middle	west	.
和	已发货	他	出去	到	这	中间	西方	.

然后把他派往中西部地区。

['tʃɑ:li] [wɒz; wəz] [gɒn] [θri:] [mʌnθs] [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [sel] [ɪ'nʌf] [gʊdz] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]

Charlie	was	gone	three	months	and	he	didn't	sell	enough	goods	to	pay	the
查理	曾是	已消失	三	几个月	和	他	没有	卖	足够的	商品	到	支付	这

[ɪk'spres] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sæmpl] ,

express	on	his	samples	,
表达	在	他的	样品	,

查理走了三个月，他卖出的货物不足以支付样品快递费。

[bʌt; bət]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ə; eɪ] [kʌb] ['seɪlzmənz] [fɜ:st] [trɪp] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] [hɑ:dɪst] ,

but	realizing	a	cub	salesman's	first	trip	is	always	his	hardest	,
但	意识到	一个	幼兽	销售员的	第一的	旅行	是	总是	他的	最难	,

但要知道，对于一个初出茅庐的销售员来说，第一次拜访总是最难的。

[ai] [sw'ɒləʊd] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] .

I	swallowed	my	tongue	and	sent	him	out	again	.
我	吞咽	我的	舌头	和	发送	他	出去	再次	.

我咽了口唾沫，又把他送了出去。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	understand	it	.
我	不能	理解	它	.

我听不懂。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz][nəʊ]['ləʊfə(r)] , [ænd; ənd][ai] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [iːtʃ] [deɪ] ,

Charlie	was	no	loafer	,	and	I	felt	sure	he	was	working	hard	each	day	,
查理	曾是	不	浪子	,	和	我	毛毡	当然	他	曾是	在职的	难的	每个	天	,

查理绝不是个游手好闲的人，我确信他每天都在努力工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [sək'ses] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] ['baɪəz] [tuː; tə] [stɒk] " [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

but	he	had	no	more	success	in	persuading	buyers	to	stock	"	The	Heart	of
但	他	有	不	更多的	成功	在	说服	买家	到	库存	"	这	心	的

[ðə; ði] [haɪd] " [laɪn][ðæn; ðən][əʊld] [kɪŋ] [kə'njuːt] [hæd; həd][ɪn] ['bɒsɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] .

the	Hide	"	line	than	old	King	Canute	had	in	bossing	the	sea	around	.
这	隐藏	"	线	比	老的	国王	克努特	有	在	老板	这	海	大约	.

但他在说服买家进货“皮革之心”系列产品方面，并没有比老国王克努特在统治海洋方面取得更大的成功。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['feəli] [wel] , [aɪ'd] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [griːn] [ænd; ənd] [wʊd]

If	he	had	done	fairly	well	,	I'd	thought	he	was	just	green	and	would
如果	他	有	完毕	相当	出色地	,	ID	想法	他	曾是	只是	绿色的	和	会

[dɪ'veləp] ,

develop	,
发展	,

如果他表现得还不错，我会认为他只是经验不足，以后会进步。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪlz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃiːt]

but	when	he	had	been	out	six	months	and	his	sales	record	sheet
但	什么时候	他	有	到过	出去	六	几个月	和	他的	销售量	记录	床单

[wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [njuː] ['fɔːlən] [snəʊ] ,

was	as	white	as	a	field	of	new	fallen	snow	,
曾是	作为	白色的	作为	一个	场地	的	新的	倒下	雪	,

但六个月后，当他离开公司时，他的销售业绩表洁白如新雪一般。

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['waɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	decided	too	much	was	enough	,	and	wired	him	to	return	to	the
我	决定	也	很多	曾是	足够的	,	和	有线	他	到	返回	到	这

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	,
工厂	,

我决定不能再这样下去了，于是发电让他返回工厂。

[fɔː(r); fə(r)][feə(r)][brɒʊz] . [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)]['spɒlɪd][ɪn] [ðæt] ['terətri] ['evri] [deɪ] ,

for	Fair	Bros	.	were	getting	more	solid	in	that	territory	every	day	,
为了	公平的	兄弟	.	是	获得	更多的	坚硬的	在	那	领土	每一个	天	,

Fair Bros. 在该领域的地位日益稳固。

[ænd; ənd][ai] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ðeə(r)] .

and	I	simply	had	to	have	distribution	there	.
和	我	简单地	有	到	有	分配	那里	.

我必须在那里进行分销。

[wen] ['tʃɑːli] [ə'raɪvd] [ɪn] [lɪn] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['faɪə(r)][hɪm] ,

When	Charlie	arrived	in	Lynn	,	I	was	going	to	fire	him	,
什么时候	查理	到达的	在	林恩	,	我	曾是	去	到	火	他	,

查理抵达林恩时，我正打算解雇他。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði]
for **I** **never** **believed** **in** **putting** **a** **man** **back** **in** **the** **office** **who** **has** **been** **on** **the**
为了 我 绝不 相信 在 推杆 一个 男人 后退 在 这 办公室 WHO 有 到过 在 这
[rəʊd] .
road **.**
路 .

因为我从来不相信应该让一个一直在外奔波的人回到办公室。

[hiːz] [tuː] ['laɪəb(ə)l] [-]
He's **too** **liable** **[** **80** **]**
他是 也 容易 [-]

他太容易承担责任了[80]

[tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'flɪkt] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːks] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
to **be** **down** **on** **the** **house** **,** **and** **afflict** **all** **the** **other** **clerks** **with** **the** **same**
到 是 向下 在 这 房子 , 和 折磨 全部 这 其他 职员 和 这 相同的
['pɔɪz(ə)n] ;
poison **;**
毒 ;

降罪于众人，并使所有其他职员都染上同样的毒药；

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] ['pliːdɪd] [səʊ][hɑːd][tuː; tə] [steɪ] , [ai]['faɪnəli] [geɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][əʊld][dʒɒb] ,
but **Charlie** **pleaded** **so** **hard** **to** **stay** **,** **I** **finally** **gave** **him** **back** **his** **old** **job** **,**
但 查理 恳求 所以 难的 到 停留 , 我 最后 给予 他 后退 他的 老的 工作 ,

但查理苦苦哀求留下，我最终还是让他回到了原来的工作岗位。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪnz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] ['meɪkə(r)] , [ai] [peɪd] [hɪm][nəʊ]
and **,** **as** **he** **showed** **no** **signs** **of** **being** **a** **trouble** **maker** **,** **I** **paid** **him** **no**
和 , 作为 他 显示 不 标志 的 存在 一个 麻烦 制造商 , 我 有薪酬的 他 不
['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
further **attention** **.**
更远 注意力 .

而且，由于他没有表现出任何惹是生非的迹象，我没有再理会他。

[ðə; ði][nekst]['wɪntə(r)] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['wɪmɪnz] [fɔːl] [staɪlz] [wʊd] [rʌn] ['hevi] [ɒn]
The **next** **winter** **,** **I** **had** **a** **hunch** **that** **women's** **fall** **styles** **would** **run** **heavy** **on**
这 下一个 冬天 , 我 有 一个 直觉 那 女性的 落下 风格 会 跑步 重的 在
['kɑːfskɪn] ,
calfskin **,**
小牛皮 ,

第二年冬天，我预感女装秋季款式会大量运用小牛皮元素。

[səʊ][ai] ['ləʊdɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] ['heviweɪt] [kʌt] [səʊls] [ænd; ənd]
so **I** **loaded** **up** **with** **a** **hundred** **thousand** **pairs** **of** **heavyweight** **cut** **soles** **and**
所以 我 已加载 向上 和 一个 百 千 对 的 重量级 切 鞋底 和
['pætɪd] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ðæt] [ai][hæd; həd][pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪd] .
patted **myself** **on** **the** **back** **that** **I** **had** **put** **one** **over** **on** **the** **trade** **.**
轻拍 我 在 这 后退 那 我 有 放 一 超过 在 这 贸易 .

于是我囤积了十万双厚重的切割鞋底，并沾沾自喜地认为自己在交易中占了上风。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,
A **few** **weeks** **later** **,**
一个 很少 周 之后 ,

几周后，

[ðə; ði] ['baɪəz] [meɪd] [səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'baʊt] ['vaɪsaɪ] [kɪd] [ə; eɪ] [def] [mjuːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] -
the **buyers** **made** **so** **loud** **a** **noise** **about** **Vici** **Kid** **a** **deaf** **mute** **could** **have** **heard** **'**
这 买家 制成 所以 大声 一个 噪音 关于 维奇 孩子 一个 聋 沉默的 可以 有 听到 -
[ɪm] .
em **.**
呃 .

买家们对 Vici Kid 的议论声大得连聋哑人都能听见。

[ðeə(r)] [ai][wɒz; wəz] , [kɔːt] [fˈlætfʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] [səʊls] [stɔː(r)d] [ɪn]

There	I	was	,	caught	flatfooted	with	a	hundred	thousand	pairs	of	soles	stored	in
那里	我	曾是	,	捕捉	扁平足	和	一个	百	千	对	的	鞋底	存储	在

[ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] ,

the	basement	,
这	地下室	,

当时的我措手不及，地下室里竟然存放着十万双鞋底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ɒn][ðem; ðəm] [ˈdrɒpɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [səʊ][fɑːst][ai][gɒt] [ˈdɪzi] [wen] [ai] [traɪd]

and	the	market	on	them	dropping	every	day	so	fast	I	got	dizzy	when	I	tried
和	这	市场	在	他们	下降	每一个	天	所以	快速地	我	得到	晕眩的	什么时候	我	尝试

[tuː; tə] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [stʊd] [tuː; tə] [luːz] .

to	figure	out	how	much	I	stood	to	lose	.
到	数字	出去	如何	很多	我	站立	到	失去	.

它们的价格每天都在快速下跌，以至于当我试图计算自己可能会损失多少时，我感到头晕目眩。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒs] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] .

I	tried	to	take	a	loss	and	turn	them	back	to	the	manufacturer	.
我	尝试	到	拿	一个	损失	和	转动	他们	后退	到	这	制造商	.

我试图认亏并把它们退回给制造商。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] ,

Nothing	doing	,
没有什么	正在做	,

什么也没做，

[nɔː(r)] [wʊd] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kʌt] [səʊl] [haʊs] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [ðæt] [wʊd]

nor	would	any	other	cut	sole	house	take	them	except	at	a	price	that	would
也不	会	任何	其他	切	唯一	房子	拿	他们	除了	在	一个	价格	那	会

[hæv; həv] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə] [ˈbʌstɪŋ] [ˌem ˈiː] .

have	come	near	to	busting	me	.
有	来	靠近	到	突袭	我	.

其他任何一家卖切底鱼的店都不会收它们，除非出价高到几乎让我破产。

[nekst][ai] [traɪd] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərəz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [ʃuːz] , [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Next	I	tried	the	manufacturers	of	women's	shoes	,	not	a	chance	.
下一个	我	尝试	这	制造商	的	女性的	鞋	,	不是	一个	机会	.

接下来我又联系了女鞋制造商，结果毫无进展。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [səʊls] [ræn] [ˈprɪti] [ˈhevi] [ai] [traɪd] [bɔɪz] - [mˈeɪkəz] , [əˈgen] [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] .

Then	as	the	soles	ran	pretty	heavy	I	tried	boys	'	makers	,	again	nothing	doing	.
然后	作为	这	鞋底	跑	漂亮的	重的	我	尝试	男孩们	-	制造商	,	再次	没有什么	正在做	.

由于鞋底很重，我又试了男童鞋，但还是不行。

[ai][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈdespərət] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [taɪd] [ʌp][ɪn] [ðəʊz] [səʊls]

I	was	getting	desperate	,	for	I	had	a	lot	of	money	tied	up	in	those	soles
我	曾是	获得	绝望的	,	为了	我	有	一个	很多	的	钱	系	向上	在	那些	鞋底

,

,

,

我当时很绝望，因为我把很多钱都投在了那些鞋底上。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] [ai][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [əʊn] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

and	so	far	as	I	could	see	I	was	liable	to	own	'	em	for	some
和	所以	远的	作为	我	可以	看	我	曾是	容易	到	自己的	-	呃	为了	一些

[taɪm] [ənˈles] [ðə; ði] [ʃerɪf] [tʊk] - [ɪm] . [-]

time	unless	the	sheriff	took	'	em	.	[	81	]
时间	除非	这	警长	采取	-	呃	.	[	-	]

就我看来，除非警长没收它们，否则我可能还要拥有它们一段时间。[81]

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əl] ['lɪpɪnkɑːt] .

One	morning	,	I	happened	to	think	of	Al	Lippincott	.
一	早晨	,	我	发生	到	思考	的	阿尔	利平科特	.

一天早上，我偶然想起了阿尔·利平科特。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri][ɪn]['dəʊvə(r)] , [ðə; ði] [red] [wʌn][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

You	know	his	factory	in	Dover	,	the	red	one	you	can	see	from	the
你	知道	他的	工厂	在	多佛	,	这	红色的	一	你	能	看	从	这

['steɪʃ(ə)n] ?

station	?
车站	?

你知道他在多佛的工厂吗？就是从车站就能看到的那座红色工厂？

[əl] [meɪks] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [bɔɪz] - [ænd; ənd] [juːðz] - ,

Al	makes	a	line	of	boys	'	-	and	youths	'	,
阿尔	制作	一个	线	的	男孩们	-		和	青年	-	,

Al生产一系列男孩和青少年服装，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['baɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [treɪd] ,

but	he	is	the	hardest	buyer	in	the	whole	trade	,
但	他	是	这	最难	买方	在	这	所有的	贸易	,

但他却是整个行业中最难搞的买家。

[ə; eɪ]['regjələ(r)][ˌɑːr aɪ 'piː] ['teərɪŋ] ['snɔːtə(r)] [huː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [jel] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [steps]

a	regular	rip	tearing	snorter	who	begins	to	yell	the	minute	a	salesman	steps
一个	常规的	撕裂	撕裂	打鼾者	WHO	开始	到	叫喊	这	分钟	一个	推销员	步骤

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

into	his	office	,
进入	他的	办公室	,

他是个经常发出撕心裂肺的鼾声的人，只要推销员一走进他的办公室，他就会立刻开始大喊大叫。

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['seɪlzmən] ['aɪðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɪk] [hɪm] [ɔː(r)][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	keeps	it	up	until	the	salesman	either	wants	to	lick	him	or	to	beat	it	.
和	保持	它	向上	直到	这	推销员	任何一个	想要	到	舔	他	或者	到	打	它	.

一直持续到推销员要么想舔它要么想揍它为止。

[aɪ] [gɒt] [əl] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

I	got	Al	on	the	long	distance	,	and	finally	,
我	得到	阿尔	在	这	长的	距离	,	和	最后	,

我终于通过长途电话联系上了艾尔，最后，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['aʊtbɜːst] [ðæt] ['nɪəli] ['meltɪd] [ðə; ði]['waɪə(r)] ,

after	his	usual	outburst	that	nearly	melted	the	wire	,
后	他的	通常	爆发	那	几乎	融化	这	金属丝	,

在他像往常一样爆发，几乎把电线都烧化之后，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lɪn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [wʊd] [drɒp][ɪn] .

he	allowed	he	was	going	to	be	in	Lynn	that	afternoon	and	would	drop	in	.
他	允许	他	曾是	去	到	是	在	林恩	那	下午	和	会	降低	在	.

他表示当天下午他会在林恩，会顺道过来拜访。

[aɪ] [went] [həʊm] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] , [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] ,

I	went	home	feeling	somewhat	better	,	but	while	I	was	eating	lunch	the	telephone	rang	,
我	去	家	感觉	有些	更好的	,	但	尽管	我	曾是	吃	午餐	这	电话	响铃	,

我回家后感觉好多了，但午饭时电话响了。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)][mɑː][hæd; həd] [biːn] ['bædli] [smæʃt] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]
and **I** **learned** **your** **Ma** **had** **been** **badly** **smashed** **up** **in** **an** **automobile**
和 我 学习 你的 马 有 到过 糟糕 粉碎 向上 在 一个 汽车
['æksɪdənt] ,
accident **,**
事故 ,

我得知你妈妈在一场车祸中受了重伤。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['seɪləm]['hɒspɪt(ə)l] .
and **had** **been** **taken** **to** **the** **Salem** **Hospital** **.**
和 有 到过 已采取 到 这 塞勒姆 医院 .

并被送往塞勒姆医院。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [əl] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] ,
I **never** **thought** **of** **Al** **again** **until** **I** **was** **going** **to** **bed** **that** **night** **,**
我 绝不 想法 的 阿尔 再次 直到 我 曾是 去 到 床 那 夜晚 ,

直到那天晚上睡觉前，我都没再想起艾尔。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][mɑː][aɪ]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [ɪd]
and **then** **I** **was** **so** **worried** **about** **your** **Ma** **I** **didn't** **care** **much** **whether** **he'd**
和 然后 我 曾是 所以 担心 关于 你的 马 我 没有 关心 很多 无论 他会
[kɔːld] [ɔː(r)] [nɒt] .
called **or** **not** **.**
称为 或者 不是 .

当时我太担心你妈妈了，所以不太在意他有没有打电话。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [aɪ] [rəʊld] [bæk] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv][maɪ] [desk] ,
The **next** **morning** **,** **when** **I** **rolled** **back** **the** **top** **of** **my** **desk** **,**
这 下一个 早晨 , 什么时候 我 滚动 后退 这 顶部 的 我的 桌子 ,

第二天早上，当我掀开桌子顶盖时，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] [kʌt] [səʊls] [meɪd] [aʊt]
I **found** **an** **order** **for** **the** **whole** **hundred** **thousand** **pairs** **of** **cut** **soles** **made** **out**
我 成立 一个 命令 为了 这 所有的 百 千 对 的 切 鞋底 制成 出去
[ɪn] ['tʃɑːli] ['diːnz] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [bɪld] [tuː; tə] [əl] ['lɪpɪnkɑːt] [æt; ət] [tuː] [sents] [ə; eɪ][peə(r)]
in **Charlie** **Dean's** **handwriting** **and** **billed** **to** **Al** **Lippincott** **at** **two** **cents** **a** **pair**
在 查理 院长 手写 和 账单 到 阿尔 利平科特 在 二 分 一个 一对
[mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
more **than** **I** **had** **paid** **for** **'** **em** **.**
更多的 比 我 有 有薪酬的 为了 - 呃 .

我找到了一份订单，上面列着十万双裁好的鞋底，是用查理·迪恩的笔迹写的，账单上写着阿尔·利平科特的名字，每双比我付的钱多两美分。

[aɪ]['nevə(r)] [ɑːskt] ['tʃɑːli] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ,
I **never** **asked** **Charlie** **how** **he** **made** **the** **sale** **,** **and** **he** **never** **told** **me** **,**
我 绝不 问 查理 如何 他 制成 这 销售 , 和 他 绝不 讲述 我 ,

我从没问过查理他是怎么完成这笔交易的，他也从没告诉我。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [-]
but **when** **he** **asked** **for** **another** **[** **82** **]**
但 什么时候 他 问 为了 其他 [-]

但当他要求再要一个[82]

[tʃɑːns] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,
chance **on** **the** **road** **he** **got** **it** **,**
机会 在 这 路 他 得到 它 ,

他在路上偶然得到了它，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [id] [səʊld][ðə; ði] [tʌfɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hiː; hi] [meɪd] [gʊd]

and	knowing	he'd	sold	the	toughest	man	in	the	United	States	he	made	good
和	会心	他会	卖	这	最难	男人	在	这	团结的	各州	他	制成	好的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪk] - [ɒf] .

from	the	kick	-	off	.
从	这	踢	-	离开	.

他知道自己已经把美国最强悍的男人卖掉了，所以从开球开始他就表现出色。

[aɪ]['əʊnli] ['menʃ(ə)n] ['tʃɑːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [prə'beɪʃ(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

I	only	mention	Charlie	because	when	you	were	on	probation	you	were	in
我	仅有的	提到	查理	因为	什么时候	你	是	在	缓刑	你	是	在

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪks] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][səʊld] [əl] ['lɪpɪnkɑːt] .

the	same	kind	of	fix	he	was	before	he	sold	Al	Lippincott	.
这	相同的	种类	的	使固定	他	曾是	前	他	卖	阿尔	利平科特	.

我之所以提到查理，是因为你还在缓刑期间，处境和他卖掉阿尔·利平科特之前一样糟糕。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɪk] [ðəʊz] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [jɔːz] .

Now	you	know	you	can	lick	those	studies	of	yours	.
现在	你	知道	你	能	舔	那些	研究	的	你的	.

现在你知道你可以把那些研究成果都舔干净了。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kraʊd] - [ɪm] [səʊ] [hɑːd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [wɪl] [mɑːk] [daʊn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][biː]

I	want	you	to	crowd	'	em	so	hard	the	teachers	will	mark	down	at	least	a	B
我	想	你	到	人群	-	呃	所以	难的	这	教师	将要	标记	向下	在	至少	一个	B

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] .

for	you	when	you	get	up	to	recite	.
为了	你	什么时候	你	得到	向上	到	背诵	.

我希望你们在朗诵时能把他们挤得水泄不通，让老师们至少给你们打个B。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	83	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[83]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

['februəri] - , - —

February	10	,	19	—
二月	-	,	-	—

2月10日，19—

[dɪə(r)] [ted] :

Dear	Ted	:
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德：

[ðɪs] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

This	trouble	you	seem	to	be	having	with	your	eyes	,
这	麻烦	你	似乎	到	是	拥有	和	你的	眼睛	,

你似乎眼睛有些问题，

[ɪz] ['kɔːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][mɑː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wʌri] .

is	causing	your	Ma	a	great	deal	of	worry	.
是	导致	你的	马	一个	伟大的	交易	的	担心	.

让你妈妈非常担心。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][blaɪnd][sʌn] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn]

She	has	visions	of	a	blind	son	tapping	his	way	through	life	with	a	cane
她	有	愿景	的	一个	瞎的	儿子	窃听	他的	方式	通过	生活	和	一个	甘蔗

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

and	I	expect	in	a	few	days	,
和	我	预计	在	一个	很少	天	,

她想象着一个失明的儿子拄着拐杖，艰难地走完人生路，我预计几天后就会看到这一幕。

[ʃɪl] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][dɒg][ɒn][ə; eɪ] [liːʃ] [steɪdʒ] .

she'll	have	reached	the	dog	on	a	leash	stage	.
壳	有	达到	这	狗	在	一个	牵引绳	阶段	.

她将达到能牵着狗走的阶段。

[aɪ'd][biː; bi][mɔː(r)] ['wʌrid] ,

I'd	be	more	worried	,
ID	是	更多的	担心	,

我会更担心。

[ɪf] [aɪ]['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mɪd] - [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [wiːks] [ɒf] ,

if	I	hadn't	happened	to	remember	that	the	mid	-	years	are	only	two	weeks	off	,
如果	我	之前没有	发生	到	记住	那	这	中	-	年	是	仅有的	二	周	离开	,

如果我不是碰巧记得年中考试只有两周就到了，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [nəʊn] ['ælə͵baɪz] .

and	that	eye	trouble	is	one	of	the	best	known	alibis	.
和	那	眼睛	麻烦	是	一	的	这	最好的	已知	不在场证明	.

而眼疾是人们最熟知的不在场证明之一。

[jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ['ɜːli] ['sʌndeɪ] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]

Your	suggestion	of	coming	home	early	Sunday	,	so	you	can	give	your	eyes
你的	建议	的	未来	家	早期的	星期日	,	所以	你	能	给	你的	眼睛

[ə; eɪ] [rest] ,

a	rest	,
一个	休息	,

你建议周日早点回家，这样可以让眼睛休息一下。

[aɪ] [ə'griː] [tuː; tə][məʊst] ['hɑːtɪli] .

I	agree	to	most	heartily	.
我	同意	到	最多	衷心地	.

我非常同意。

[wiːl; wil][gəʊ]['ɪntuː] ['bɒstən] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['ɒkjəlɪst] [ɪg'zæmɪn] [juː; jʊ] .

We'll	go	into	Boston	and	have	an	oculist	examine	you	.
出色地	去	进入	波士顿	和	有	一个	眼科医生	检查	你	.

我们会去波士顿，让眼科医生给你做个检查。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['glɑːsɪz] , [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] ,

Then	if	you	need	glasses	,	I'll	see	that	you	get	them	,	and	if	you	don't	,
然后	如果	你	需要	眼镜	,	患病的	看	那	你	得到	他们	,	和	如果	你	不	,

如果你需要眼镜，我会确保你配到；如果你不需要，

[jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [ɪf] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['æləbaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [flʌŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zæmz] .

you're	out	of	luck	if	you're	trying	to	establish	an	alibi	for	flunking	your	exams	.
你是	出去	的	运气	如果	你是	尝试	到	建立	一个	不在场证明	为了	不及格	你的	考试	.

如果你想为考试不及格寻找不在场证明，那你就没戏了。

['aɪsaɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] .

Eyesight	is	a	mighty	curious	thing	.
视力	是	一个	强大的	好奇的	事物	.

视力真是个奇妙的东西。

[sʌm; səm] [fəʊks] [get] [səʊ] [ˌnɪə'saɪtɪd] [ðel] [step] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [ten] ['dɒlə(r)] [bɪl] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]

Some	folks	get	so	nearsighted	they'll	step	over	a	ten	dollar	bill	to	pick	up	a
一些	各位	得到	所以	近视	他们会	步	超过	一个	十	美元	账单	到	挑选	向上	一个

['nɪk(ə)l] ,

nickel	,
镍	,

有些人近视很严重，为了捡起五分钱的硬币，会跨过一张十美元的钞票。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] ['prɒfɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] ['ʃu:z] [ðə; ði]

and	others	can	see	a	dollar	a	pair	profit	in	a	shipment	of	shoes	the
和	其他的	能	看	一个	美元	一个	一对	利润	在	一个	运输	的	鞋	这

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [sel] [æt; ət] [kɒst] .

ordinary	manufacturer	would	be	glad	to	sell	at	cost	.
普通的	制造商	会	是	高兴的	到	卖	在	成本	.

而另一些人则认为，从一批普通制造商乐于按成本价出售的鞋子中，每双可以赚取一美元的利润。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['prɪti] [gʊd] ['aɪsaɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃu:] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ['naʊədeɪz] ,

It	takes	pretty	good	eyesight	to	be	a	successful	shoe	manufacturer	nowadays	,
它	需要	漂亮的	好的	视力	到	是	一个	成功的	鞋	制造商	如今	,

如今，要想成为一名成功的鞋类制造商，需要相当好的视力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [si:] ['prɑ:fɪts] [weə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [ɪg'zɪst] ,

for	it's	the	ability	to	see	profits	where	they	don't	exist	,
为了	它是	这	能力	到	看	利润	在哪里	他们	不	存在	,

因为这是一种能够看到根本不存在的利润的能力。

[ænd; ənd] [ðen] ['hænd(ə)l] [jɔ:(r); jə(r)] ['aʊtpʊt] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:fɪts] [grəʊ] [weə(r)] ['əʊnli]

and	then	handle	your	output	so	that	you	make	two	little	profits	grow	where	only
和	然后	处理	你的	输出	所以	那	你	制作	二	小的	利润	生长	在哪里	仅有的

[-]

[	84	]

[-]

然后处理你的输出，以便你获得两个小利润，其中只有[84]

[wʌn] [gru:] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðæt] [baɪz] [nju:] ['taɪə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑ:(r)] , [ænd; ənd] [sendz] [sʌnz] [tu:; tə] "

one	grew	before	,	that	buys	new	tires	for	the	car	,	and	sends	sons	to	"
一	生长	前	,	那	购买	新的	轮胎	为了	这	车	,	和	发送	儿子们	到	"

[prep] " [sku:lz] .

prep	"	schools	.
准备	"	学校	.

以前有一个家庭会给汽车买新轮胎，还会送儿子去预科学校。

['sʌmhaʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [doʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] [ju:v] [streɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['stʌdiɪŋ] .

Somehow	,	your	reports	don't	make	me	feel	you've	strained	your	eyes	studying	.
不知何故	,	你的	报告	不	制作	我	感觉	你已经	紧张	你的	眼睛	学习	.

不知为何，你的报告并没有让我觉得你因为学习而眼睛疲劳。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] , [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [breɪk] [ju:; jʊ] [dɪd] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:rəl] ['ɪŋglɪʃ]

If	you	had	,	you	wouldn't	have	made	the	break	you	did	in	your	oral	English
如果	你	有	,	你	不会	有	制成	这	休息	你	做过	在	你的	口服	英语

[ɪg'zæm] .

exam	.
考试	.

如果你那样做，你就不会在英语口语考试中取得那样的好成绩了。

[wen] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] [tɒd] [ju:; jʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ben] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]

when	according	to	Professor	Todd	you	stated	that	Ben	Johnson	was	president	of
什么时候	根据	到	教授	托德	你	声明	那	本	约翰逊	曾是	总统	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [li:g] .

the	American	League	.
这	美国人	联盟	.

根据托德教授的说法，你曾说过本·约翰逊是美国联盟的主席。

[ðen] , [tuː] , [ai] ['hævnt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'ses] [ɪ'lektrɪk] [lait] [bɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ,

Then	,	too	,	I	haven't	had	an	excess	electric	light	bill	from	the	school	,
然后	,	也	,	我	还没有	有	一个	过量的	电的	光	账单	从	这	学校	,

此外，我也没有收到学校超额的电费账单。

[səʊ] [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪsaɪt] [hæz; həz] [biːn] ['ruːɪnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]

so	it's	hard	for	me	to	believe	your	eyesight	has	been	ruined	by	your
所以	它是	难的	为了	我	到	相信	你的	视力	有	到过	毁坏	经过	你的

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɪˌlek'trɪsəti] .

burning	the	midnight	electricity	.
燃烧	这	午夜	电	.

所以我很难相信你的视力是因为半夜用电而受损的。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [klɑːk] [ai] [wʌns] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

I	remember	a	clerk	I	once	had	in	the	office	,
我	记住	一个	职员	我	一次	有	在	这	办公室	,

我记得我以前办公室里有个职员，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɪ'speʃəli] ,

who	had	a	terrible	time	with	his	eyes	,	especially	,
WHO	有	一个	糟糕的	时间	和	他的	眼睛	,	尤其	,

他的眼睛状况非常糟糕，尤其是……

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔːl] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːl] [mis'teik] .

when	he	was	about	due	for	a	bawling	out	for	some	fool	mistake	.
什么时候	他	曾是	关于	到期的	为了	一个	嚎啕大哭	出去	为了	一些	傻子	错误	.

他当时因为犯了个愚蠢的错误，差不多该被狠狠训斥一顿了。

[hiː; hi][wʌns] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃuː] [tægz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt]

He	once	made	out	a	lot	of	shoe	tags	with	the	specifications	calling	for	eight
他	一次	制成	出去	一个	很多	的	鞋	标签	和	这	规格	呼叫	为了	八

['aɪən] [səʊls] [ɒn] ['kʌmfət] ['slɪpə(r)z] ,

iron	soles	on	comfort	slippers	,
铁	鞋底	在	舒适	拖鞋	,

他曾经制作过很多鞋标，上面标明舒适拖鞋需要八个铁底。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [klɔː] [hɪz; ɪz][haɪd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] ,

and	when	I	was	about	to	claw	his	hide	for	such	a	blunder	,
和	什么时候	我	曾是	关于	到	爪	他的	隐藏	为了	这样的	一个	错误	,

正当我准备因为他犯的这种错误而狠狠地抓他一顿的时候，

[hiː; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [desk] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɑːf] [siː] .

he	claimed	his	desk	was	so	far	from	a	window	he	couldn't	half	see	.
他	声称	他的	桌子	曾是	所以	远的	从	一个	窗户	他	不能	一半	看	.

他声称他的办公桌离窗户太远，以至于他几乎看不见窗户的一半。

[ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fəʊks] [kæn; kən] [riːd] ['riːəl] [wel] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [lait] ,

I	remembered	that	a	lot	of	folks	can	read	real	well	by	electric	light	,
我	记得	那	一个	很多	的	各位	能	读	真实的	出色地	经过	电的	光	,

我记得很多人在电灯下都能看得很清楚。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kænd(ə)l]['paʊə(r)] [bʌlb] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪm] ;

and	there	was	a	hundred	candle	power	bulb	right	over	him	;
和	那里	曾是	一个	百	蜡烛	力量	电灯泡	正确的	超过	他	;

他头顶上有一盏功率达一百烛光的灯泡；

[bʌt; bət][ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊt] [ænd; ənd] [muːvd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]

but	I	gave	him	the	benefit	of	the	doubt	and	moved	him	over	beside	a
但	我	给予	他	这	益处	的	这	怀疑	和	已搬	他	超过	旁	一个

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

但我还是相信了他，把他挪到了窗边。

[tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [kɒst] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
Two **weeks** **later** **,** **he** **made** **a** **mistake** **in** **a** **bill** **that** **cost** **me** **several** **hundred**
二 周 之后 , 他 制成 一个 错误 在 一个 账单 那 成本 我 一些 百
[d'ɒləz] ,
dollars **,**
美元 ,

两周后，他在账单上犯了一个错误，让我损失了几百美元。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [braɪt] [laɪt] [ðæt] ['dæzld] [hɪm] .
and **then** **it** **was** **the** **bright** **light** **that** **dazzled** **him** **.**
和 然后 它 曾是 这 明亮的 光 那 眼花缭乱 他 .

然后，一道强光让他眼花缭乱。

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pliːdɪd] [səʊ][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] ,
I **was** **suspicious** **,** **but** **he** **pleaded** **so** **hard** **for** **a** **day** **off** **,**
我 曾是 可疑的 , 但 他 恳求 所以 难的 为了 一个 天 离开 ,

我当时就有些怀疑，但他苦苦哀求请一天假。

[tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] , [aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] ,
to **rest** **his** **poor** **eyes** **in** **a** **darkened** **room** **,** **I** **told** **him** **to** **go** **ahead** **,**
到 休息 他的 贫穷的 眼睛 在 一个 变暗 房间 , 我 讲述 他 到 去 前方 ,

为了让他疲惫的眼睛在昏暗的房间里休息，我让他先去吧。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst] [nuːn] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [həʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː] [-]
and **the** **next** **noon** **as** **I** **was** **driving** **home** **along** **the** **[** **85** **]**
和 这 下一个 中午 作为 我 曾是 驾驶 家 沿着 这 [-]

第二天中午，我开车沿着[85]回家。

['buːləvɑːd] [aɪ] ['spɒtɪd] [hɪm] ['fɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [rɒks] ,
boulevard **I** **spotted** **him** **fishing** **from** **some** **rocks** **,**
林荫大道 我 斑 他 钓鱼 从 一些 岩石 ,

我在林荫大道上看到他从一些岩石上钓鱼。

[ɪn][ə; eɪ][gleə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]['ærəb] [siː] [griːn] .
in **a** **glare** **that** **would** **have** **made** **an** **Arab** **see** **green** **.**
在 一个 强光 那 会 有 制成 一个 阿拉伯 看 绿色的 .

那眼神足以让阿拉伯人眼绿。

[aɪ] [ment] [tuː; tə]['faɪə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [aɪ] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **meant** **to** **fire** **him** **,** **but** **I** **was** **so** **busy** **I** **forgot** **it** **,**
我 意思是 到 火 他 , 但 我 曾是 所以 忙碌的 我 忘了 它 ,

我本打算解雇他，但我太忙了，把这事忘了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [mis'teik] .
and **for** **a** **month** **he** **went** **along** **without** **making** **a** **noticeable** **mistake** **.**
和 为了 一个 月 他 去 沿着 没有 制作 一个 显 错误 .

一个月的时间里，他都没有犯任何明显的错误。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪz] .
Then **he** **came** **to** **me** **one** **day** **for** **a** **raise** **.**
然后 他 来了 到 我 一 天 为了 一个 增加 .

后来有一天，他来找我要求加薪。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
I **told** **him** **that** **his** **eyesight** **was** **so** **poor** **,**
我 讲述 他 那 他的 视力 曾是 所以 贫穷的 ,

我告诉他，他的视力很差。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [pʊt] ['eni] ['ekstrə] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['envələʊp] [id] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
that **if** **the** **cashier** **put** **any** **extra** **money** **in** **his** **envelope** **he'd** **never** **even** **see** **it** **,**
那 如果 这 出纳员 放 任何 额外的 钱 在 他的 信封 他会 绝不 甚至 看 它 ,

如果收银员往信封里多放了些钱，他甚至都看不到。

[ænd; ənd] [ðæt] [id] ['betə(r)] [streɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] ,

and	that	he'd	better	strain	his	eyes	a	little	looking	for	another	job	,
和	那	他会	更好的	拉紧	他的	眼睛	一个	小的	寻找	为了	其他	工作	,

他最好稍微睁大眼睛，再找找另一份工作。

[æz; əz][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][blaɪnd] [waɪl]

as	I	couldn't	have	the	responsibility	on	my	shoulders	of	his	going	blind	while
作为	我	不能	有	这	责任	在	我的	肩膀	的	他的	去	瞎的	尽管

['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

working	for	me	.
在职的	为了	我	.

因为我不能承担他为我工作期间失明的责任。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['wʌznt] [bɔ:n] ['jestədeɪ] , [ted] ,

The	old	man	wasn't	born	yesterday	,	Ted	,
这	老的	男人	不是	出生	昨天	,	泰德	,

泰德，那老人家可不是三岁小孩。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] ['aɪsaɪt] ['ælə,baɪz] [hi:z] [ə; eɪ][bɪt] [gʌn] [ʃaɪ] .

and	having	had	considerable	experience	with	eyesight	alibis	he's	a	bit	gun	shy	.
和	拥有	有	大量	经验	和	视力	不在场证明	他是	一个	少量	枪	害羞的	.

由于他之前有过不少利用视力作不在场证明的经验，所以现在有点害怕用枪。

[pə'hæps] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,

Perhaps	one	reason	I'm	a	little	suspicious	of	this	eye	trouble	of	yours	,
也许	一	原因	我是	一个	小的	可疑的	的	这	眼睛	麻烦	的	你的	,

也许这就是我有点怀疑你眼睛出问题的原因之一。

[ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ted] [ðə; ði][fɜ:st] [jɪə(r)] [hi:; hi]

is	that	I	have	a	very	vivid	recollection	of	your	Uncle	Ted	the	first	year	he
是	那	我	有	一个	非常	生动	回忆	的	你的	叔叔	泰德	这	第一的	年	他

[wɒz; wəz][æt; ət] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] .

was	at	boarding	school	.
曾是	在	登机	学校	.

我对你叔叔泰德在寄宿学校的第一年有着非常生动的记忆。

[ted] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜ:lwɪnd] [ðæt] [fɔ:l] , [ɔ:l][eɪz][ænd; ənd][biz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

Ted	started	out	like	a	whirlwind	that	fall	,	all	A's	and	B's	in	his	studies	,
泰德	开始	出去	喜欢	一个	旋风	那	落下	,	全部	作为	和	的	在	他的	研究	,

那年秋天，泰德就像一阵旋风，学习成绩全是A和B。

[ʌn'tɪl] [ə'lɒŋ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][get][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['reslɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [flu:t]

until	along	in	November	he	began	to	get	more	interested	in	wrestling	with	a	flute
直到	沿着	在	十一月	他	开始	到	得到	更多的	感兴趣的	在	摔角	和	一个	长笛

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [pleɪ] ,

he	was	trying	to	learn	to	play	,
他	曾是	尝试	到	学习	到	玩	,

直到11月，他才开始对学习吹奏长笛产生了更大的兴趣。

[ðæn; ðən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ,

than	with	his	lessons	,
比	和	他的	课程	,

比起他的课程，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [hɪz; ɪz][mɑ:rks][hæd; həd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	in	December	his	marks	had	a	striking	resemblance	to	those	of	the
所以	那	在	十二月	他的	标记	有	一个	引人注目	相似	到	那些	的	这

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['dʒɜ:məni] .

present	-	day	Germany	.
展示	-	天	德国	.

因此，到了 12 月，他的成绩与当今德国的成绩惊人地相似。

[ɪn]['dʒænjuəri] , [hiː; hi] [dɪ'veləpt] ['sɪəriəs] [aɪ] ['trʌb(ə)l] .

In	January	,	he	developed	serious	eye	trouble	.
在	一月	,	他	发达	严肃的	眼睛	麻烦	.

一月份，他出现了严重的眼疾。

[hiː; hi] [rəʊt] [həʊm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['stʌdi] ,

He	wrote	home	that	his	eyes	were	so	bad	he	couldn't	study	,
他	写道	家	那	他的	眼睛	是	所以	坏的	他	不能	学习	,

他写信回家说，他的眼睛状况很差，无法学习。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][feɪl][æt; ət][mɪd] - [jɪə(r)] .

and	was	sure	to	fail	at	mid	-	year	.
和	曾是	当然	到	失败	在	中	-	年	.

肯定会在年中挂科。

['weðə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][weɪl][aɪ]['nevə(r)] [njuː] ,

Whether	my	father	believed	the	first	part	of	his	wail	I	never	knew	,
无论	我的	父亲	相信	这	第一的	部分	的	他的	哀号	我	绝不	知道	,

我父亲是否相信他哭喊的前半部分，我始终不得而知。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['sekənd] .

but	I'm	sure	he	did	the	second	.
但	我是	当然	他	做过	这	第二	.

但我确信他做了第二件事。

['eniweɪ] [hiː; hi] ['kɒləd] [-]

Anyway	he	collared	[	86	]
反正	他	项圈	[	-	]

总之，他抓住了[86]

[ted] [wʌn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Ted	one	Saturday	afternoon	,
泰德	一	周六	下午	,

泰德在一个星期六下午

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɒkjəlɪst][æt; ət] ['brɪstl] ['sentə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [æz; əz]

and	drove	him	over	to	the	oculist	at	Bristol	Centre	taking	me	along	as
和	驾驶	他	超过	到	这	眼科医生	在	布里斯托尔	中心	采取	我	沿着	作为

['bæləst] .

ballast	.
压载物	.

然后开车送他去布里斯托尔中心的眼科医生那里，把我当做压舱物一起带上了。

[ted] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] ['gəʊɪŋ] ,

Ted	put	up	some	pretty	good	arguments	against	going	,
泰德	放	向上	一些	漂亮的	好的	论点	反对	去	,

泰德提出了一些相当有说服力的理由反对去那里，

['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hedeɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələnt][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

claiming	a	terrible	headache	and	a	violent	pain	in	his	stomach	.
声称	一个	糟糕的	头痛	和	一个	暴力	疼痛	在	他的	胃	.

他声称自己头痛欲裂，胃部剧痛。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɪm] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɒkjəlɪst] ,

My	father	made	him	though	,	and	when	we	finally	reached	the	oculist	,
我的	父亲	制成	他	尽管	,	和	什么时候	我们	最后	达到	这	眼科医生	,

但我父亲还是让他去了，当我们最终找到眼科医生时，

[ted] ['riːəli] [dɪd] [lʊk] [sɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [aɪ] ['trʌb(ə)l] ,

Ted	really	did	look	sick	enough	to	have	had	not	only	eye	trouble	,
泰德	真的	做过	看	生病的	足够的	到	有	有	不是	仅有的	眼睛	麻烦	,

泰德看起来确实病得很重，很可能不只是眼睛出了问题。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [nəʊn] [dɪ'zi:zɪz] , [æz; əz] [wel] .

but	about	all	the	other	known	diseases	,	as	well	.
但	关于	全部	这	其他	已知	疾病	,	作为	出色地	.

但对其他所有已知疾病也是如此。

['dɒktə(r)] [bɑ:gz] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [skræp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , [æz; əz] [kwɪk] ['tempəd]

Doctor	Boggs	,	who	was	a	queer	little	scrap	of	a	man	,	as	quick	tempered
医生	博格斯	,	WHO	曾是	一个	酷儿	小的	废料	的	一个	男人	,	作为	快的	淬火

[æz; əz] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

as	gunpowder	,
作为	火药	,

博格斯医生是个古怪的小个子男人，脾气像火药一样急躁。

[plʌmp] [ted] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɪə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θru:] [ə; eɪ]

plumped	Ted	down	in	a	chair	,	and	began	to	peer	at	his	eyes	through	a
丰满的	泰德	向下	在	一个	椅子	,	和	开始	到	同伴	在	他的	眼睛	通过	一个

['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑ:s] .

magnifying	glass	.
放大	玻璃	.

他把泰德按在椅子上，然后开始用放大镜观察他的眼睛。

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [lʊkt] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['nɜ:vəs] [ted] [bɪ'keɪm] .

The	more	he	looked	,	the	more	nervous	Ted	became	.
这	更多的	他	看起来	,	这	更多的	紧张的	泰德	成为	.

他看得越仔细，泰德就越紧张。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [felt] ['eni] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ted] [ə'laʊd] [ðeɪ] [dɪd]

Finally	,	the	doctor	asked	him	if	his	eyes	felt	any	better	,	and	Ted	allowed	they	did
最后	,	这	医生	问	他	如果	他的	眼睛	毛毡	任何	更好的	,	和	泰德	允许	他们	做过

.

:
.

最后，医生问他眼睛感觉好些了吗，泰德回答说确实好多了。

[ðen] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tʃɑ:ts] [ʌp] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] ,

Then	the	doctor	put	a	lot	of	charts	up	about	twenty	feet	away	,
然后	这	医生	放	一个	很多	的	图表	向上	关于	二十	脚	离开	,

然后医生在大约二十英尺远的地方挂起了很多图表，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ted] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

and	asked	Ted	to	read	the	letters	on	them	,
和	问	泰德	到	读	这	信件	在	他们	,

然后让泰德读上面的字母，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['kʊd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tʃɑ:ts] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] .

which	he	did	so	quickly	the	doctor	couldn't	change	the	charts	fast	enough	.
哪个	他	做过	所以	迅速地	这	医生	不能	改变	这	图表	快速地	足够的	.

他动作如此之快，以至于医生来不及更换病历。

[aɪ] [grɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)] [baɪ] [ðen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ted] [wɒz; wəz] ['feɪkɪŋ] .

I	grinned	,	for	by	then	I	was	sure	Ted	was	faking	.
我	咧嘴一笑	,	为了	经过	然后	我	曾是	当然	泰德	曾是	伪造	.

我咧嘴一笑，因为那时我已经确信泰德是在装病。

[ted] ['ɔ:lsəʊ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] [aɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ]

Ted	also	realized	that	for	a	boy	whose	eyes	had	been	causing	him	so	much
泰德	还	已实现	那	为了	一个	男生	谁	眼睛	有	到过	导致	他	所以	很多

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

泰德也意识到，对于一个眼睛一直给他带来这么多麻烦的男孩来说，

[id] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [səʊ] [wen] ['dɒktə(r)] [bɑːgz] [bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] ['dɪfrənt]

he'd	been	giving	a	remarkable	exhibition	so	when	Doctor	Boggs	began	trying	different
他会	到过	给予	一个	卓越	展览	所以	什么时候	医生	博格斯	开始	尝试	不同的

['glɑːsɪz] [ɒn] [hɪm] ,

glasses	on	him	,
眼镜	在	他	,

他当时正在进行一场精彩的表演，所以当博格斯医生开始给他试戴不同的眼镜时，

[ted] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Ted	protested	that	he	couldn't	see	a	thing	with	any	of	them	.
泰德	抗议	那	他	不能	看	一个	事物	和	任何	的	他们	.

泰德抗议说，他用这些望远镜什么也看不见。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , ['traɪɪŋ] [ɒn] [peə(r)] ['ɑːftə(r)] [peə(r)] , [ted] ['grəʊnɪŋ] [laʊdə] [wɪð]

The	doctor	was	very	patient	,	trying	on	pair	after	pair	,	Ted	groaning	louder	with
这	医生	曾是	非常	病人	,	尝试	在	一对	后	一对	,	泰德	呻吟	更大声	和

[iːtʃ] [njuː] [wʌn] .

each	new	one	.
每个	新的	一	.

医生很有耐心，一双接一双地试穿，泰德每穿一双新鞋，呻吟声就更大一些。

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [-]

At	last	,	the	old	fellow	stopped	for	a	few	minutes	[	87	]
在	最后的	,	这	老的	同伴	停止	为了	一个	很少	分钟	[	-	]

最后，老人停了下来几分钟[87]

[ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [desk] [drɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	rummaged	around	in	a	desk	drawer	where	he	kept	a	lot	of	his
和	翻找	大约	在	一个	桌子	抽屉	在哪里	他	保留	一个	很多	的	他的

['aɪˌglæsɪz] .

eyeglasses	.
眼镜	.

然后他在办公桌抽屉里翻找，那里放着他很多眼镜。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ted] [klæpt] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

Suddenly	,	he	turned	to	Ted	clapped	a	new	pair	on	his	nose	,
突然	,	他	转向	到	泰德	鼓掌	一个	新的	一对	在	他的	鼻子	,

突然，他转过身，把一副新眼镜戴在了泰德的鼻子上。

[ænd; ənd] [stʊd] [bæk] ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] [æt; ət] [hɪm] .

and	stood	back	smiling	sweetly	at	him	.
和	站立	后退	微笑	甜蜜地	在	他	.

她后退一步，甜甜地笑着看着他。

" [ðeə(r)] [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .

"	There	my	boy	,	"	he	said	,	as	sweet	as	honey	.
"	那里	我的	男生	,	"	他	说	,	作为	甜的	作为	蜂蜜	.

“孩子，你好，”他甜言蜜语地说。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ɑːrnt] [ðeɪ] !

"	Those	are	much	better	,	aren't	they	!
"	那些	是	很多	更好的	,	不是	他们	!

“这些好多了，不是吗！”

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] .

"	I	took	a	look	at	Ted	and	almost	choked	.
"	我	采取	一个	看	在	泰德	和	几乎	窒息	.

我看了一眼泰德，差点被呛到。

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [səʊ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm] [ðə; ði] [haɪ] [saɪn] .

Then	I	realized	what	was	coming	to	him	,	so	I	tried	to	pass	him	the	high	sign	.
然后	我	已实现	什么	曾是	未来	到	他	,	所以	我	尝试	到	经过	他	这	高的	符号	.

然后我意识到他即将面临什么，所以我试图向他传递高位信号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [aɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] , ['dɒktə(r)] , " [ted] [tʃɜːrpt]

"	Those	are	the	only	ones	I've	been	able	to	see	through	,	doctor	,	"	Ted	chirped
"	那些	是	这	仅有的	一个	我已经	到过	有能力的	到	看	通过	,	医生	,	"	泰德	啁啾

['ɪnəsntli] .

innocently	.
天真地	.

“医生，我只能看到这些，”泰德天真无邪地说。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [wʌn] [wɜːd] " [frɔːd] !

The	next	instant	,	the	doctor	with	one	word	"	Fraud	!
这	下一个	立即的	,	这	医生	和	一	单词	"	欺诈罪	!

下一刻，医生只用一个词就回答道：“骗子！”

" [græbd] [ted] [baɪ][æn; ən][ɪə(r)][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	grabbed	Ted	by	an	ear	and	marched	him	to	the	door	,
"	抓住	泰德	经过	一个	耳朵	和	行军	他	到	这	门	,

“揪住泰德的耳朵，把他押到门口。”

[waɪl] ['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] .

while	father	followed	looking	about	as	pleasant	as	a	thunder	storm	.
尽管	父亲	随后	寻找	关于	作为	令人愉快的	作为	一个	雷	风暴	.

父亲跟在后面，看起来就像暴风雨一样令人不快。

[juːv] ['prɒbəbli] [gest] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ɔːl'redi] .

You've	probably	guessed	the	reason	why	already	.
你已经	大概	猜对了	这	原因	为什么	已经	.

你可能已经猜到原因了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [freɪmz] .

There	was	no	glass	in	the	last	frames	.
那里	曾是	不	玻璃	在	这	最后的	框架	.

最后几帧画面中没有玻璃。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt] [həʊm] ,

After	we	got	home	,
后	我们	得到	家	,

我们回到家后，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ted] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðə; ði][məʊst] ['hɑːtˌrendɪŋ]

father	and	Ted	retired	to	the	woodshed	and	I	heard	the	most	heartrending
父亲	和	泰德	退休	到	这	柴房	和	我	听到	这	最多	令人心碎

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

父亲和泰德回到柴房，我听到了令人心碎的声音。

[wen] [ted] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [skuːl] [hɪz; ɪz][mɑːrks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [æt; ət][wʌns] ,

When	Ted	returned	to	school	his	marks	began	to	improve	at	once	,
什么时候	泰德	返回	到	学校	他的	标记	开始	到	提升	在	一次	,

泰德重返校园后，成绩立刻开始提高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['getɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

and	they	kept	on	getting	better	and	better	until	the	end	of	the	year	,
和	他们	保留	在	获得	更好的	和	更好的	直到	这	结尾	的	这	年	,

他们的表现越来越好，直到年底。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ted] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] .

and	since	that	day	Ted	has	never	had	on	a	pair	of	glasses	.
和	自从	那	天	泰德	有	绝不	有	在	一个	一对	的	眼镜	.

从那天起，泰德就再也没戴过眼镜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [kəm'pliːt] [kj'ɔːz] [ɒv; əv] [aɪ] ['trʌb(ə)l] ['evə(r)]

It	was	one	of	the	quickest	and	most	complete	cures	of	eye	trouble	ever
它	曾是	一	的	这	最快	和	最多	完全的	治愈	的	眼睛	麻烦	曾经

[rɪ'kɔːdɪd] ,

recorded	,
记录	,

这是有史以来记录在案的最快、最彻底的眼疾治愈方法之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [ðæt] [əʊld] ['dɒktə(r)] [bɑːgz] [njuː] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] .

and	it	also	proved	that	old	Doctor	Boggs	knew	his	job	.
和	它	还	已证实	那	老的	医生	博格斯	知道	他的	工作	.

这也证明了老博格斯医生很称职。

['feɪkɪŋ] [ɪz] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪznəs] [ted] ,

Faking	is	mighty	poor	business	Ted	,
伪造	是	强大的	贫穷的	商业	泰德	,

泰德，弄虚作假可不是什么好主意。

['weðə(r)] [ɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['æləbaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [flʌŋk] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] [ɪg'zæmz] ,

whether	it's	trying	to	establish	an	alibi	for	flunking	your	school	exams	,
无论	它是	尝试	到	建立	一个	不在场证明	为了	不及格	你的	学校	考试	,

无论是试图为自己考试不及格寻找不在场证明，

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɑːmi] ['ʃuːz] [wɪð] ['peɪpə(r)] [səʊls] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [-]

or	making	army	shoes	with	paper	soles	for	the	[	88	]
或者	制作	军队	鞋	和	纸	鞋底	为了	这	[	88	]

或者用纸底制作军鞋[88]

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

政府。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['ʃɜːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,

The	first	is	apt	to	get	you	into	the	habit	of	shirking	your	work	,
这	第一的	是	易于	到	得到	你	进入	这	习惯	的	偷懒	你的	工作	,

第一种方法很容易让你养成偷懒的习惯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['maɪti] ['laɪkli] [tuː; tə] [lænd] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒeɪl] .

and	the	second	is	mighty	likely	to	land	you	in	jail	.
和	这	第二	是	强大的	可能	到	土地	你	在	监狱	.

而第二种情况很可能会让你锒铛入狱。

[sʌm; səm] ['bɪznəs] [men] , [nɒt] ['meni] ,

Some	business	men	,	not	many	,
一些	商业	男人	,	不是	许多	,

有些商人，但不多。

[baɪ] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] [ʃuːt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [skaɪ] ['rɒkɪt] ,

by	faking	the	quality	of	their	goods	shoot	up	like	a	sky	rocket	,
经过	伪造	这	质量	的	他们的	商品	射击	向上	喜欢	一个	天空	火箭	,

通过伪造产品质量，他们的产品价格像火箭一样飙升。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːt] ['ɔːdərs] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [laɪk] [ðə; ði] [stɪk]

but	when	the	time	for	repeat	orders	comes	along	,	they	come	down	like	the	stick
但	什么时候	这	时间	为了	重复	订单	来	沿着	,	他们	来	向下	喜欢	这	戳

,

,

,

但到了需要重复下单的时候，订单就源源不断地涌来，就像棍子一样落下来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ['juːsləs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [spent] [stɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skaɪ]

and	if	there's	anything	any	more	useless	than	the	spent	stick	of	a	sky
和	如果	有	任何事物	任何	更多的	无用	比	这	花费	戳	的	一个	天空

['rɒkɪt] ,

rocket	,
火箭	,

如果说有什么比燃尽的火箭残骸更没用的东西，

[ɪts] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [laɪf] [ɒn] ['ælə¸baɪz] .

it's	a	man	who	tries	to	ease	his	way	through	life	on	alibis	.
它是	一个	男人	WHO	尝试	到	舒适	他的	方式	通过	生活	在	不在场证明	.

这是一个试图靠不在场证明来蒙混过关的人。

[duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [ænd; ənd] [stænd] [baɪ] [¸aɪ 'tiː] .

Do	your	best	and	stand	by	it	.
做	你的	最好的	和	站立	经过	它	.

尽你所能，并坚持到底。

[ɪf] [¸aɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [best] ,

If	it	is	your	best	,
如果	它	是	你的	最好的	,

如果这是你最好的表现，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [¸aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] ,

you	have	no	cause	to	be	ashamed	no	matter	how	it	turns	out	,
你	有	不	原因	到	是	羞愧	不	事情	如何	它	转弯	出去	,

无论结果如何，你都无需感到羞愧。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ['nevə(r)] [meɪd] ['eniθɪŋ] .

and	remember	that	a	man	who	never	made	a	mistake	never	made	anything	.
和	记住	那	一个	男人	WHO	绝不	制成	一个	错误	绝不	制成	任何事物	.

记住，从不犯错的人，也从未取得任何成就。

[maɪ] [bɔɪ] , [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

My	boy	,	if	there	really	is	something	the	matter	with	your	eyes	,
我的	男生	,	如果	那里	真的	是	某物	这	事情	和	你的	眼睛	,

孩子，如果你的眼睛真的出了问题，

[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['eni] [tuː] ['kwɪkli] ,

we	can't	have	them	attended	to	any	too	quickly	,
我们	不能	有	他们	参加	到	任何	也	迅速地	,

我们不能让他们过早地得到治疗，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ai] ['sʌmhaʊ] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fræŋknəs] [naʊ] , [ɒn] [maɪ] [pɑːt] ,

and	if	there	isn't	I	somehow	feel	a	little	frankness	now	,	on	my	part	,
和	如果	那里	不是	我	不知何故	感觉	一个	小的	坦率	现在	,	在	我的	部分	,

如果没有，我感觉自己现在有点坦诚了。

[meɪ] [ɪ'fekt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['ræpɪd] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tɛdz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

may	effect	almost	as	rapid	a	cure	as	your	Uncle	Ted's	and	without	any
可能	影响	几乎	作为	迅速的	一个	治愈	作为	你的	叔叔	泰德的	和	没有	任何

['peɪnf(ə)l] ['endɪŋ] .

painful	ending	.
痛苦	结束	.

可能像你叔叔泰德那样迅速治愈，而且不会带来任何痛苦的结局。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈfɑːðə(r)] ,
Your affectionate father ,
你的 亲热 父亲 ,

你慈爱的父亲，

[ˈwɪljəm] [soʊl] . [-]
William Soule . [89]
威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[89]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[ˈfebruəri] - , - —
February 20 , 19 —
二月 - , - —

2019年2月20日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[maɪ] [bɔɪ] , [ai] [əʊ] [juː; jʊ][æn; ən] [əˈpɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaʊtɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .
My boy , I owe you an apology for doubting you had eye trouble .
我的 男生 , 我 欠 你 一个 道歉 为了 怀疑 你 有 眼睛 麻烦 .

孩子，我之前怀疑你眼睛有问题，现在我该向你道歉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] ;
It was hard for me to believe you were faking ;
它 曾是 难的 为了 我 到 相信 你 是 伪造 ;

我很难相信你是装的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsɜːkəmˈstænʃ(ə)l] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [strɒŋ] .
but the circumstantial evidence against you was pretty strong .
但 这 间接的 证据 反对 你 曾是 漂亮的 强的 .

但对你不利的间接证据相当有力。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˈbetə(r)] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [pleɪd] [feə(r)] [wɪð]
I should have known better , though , for you have always played fair with
[ˌem ˈiː]
me
我 应该 有 已知 更好的 , 尽管 , 为了 你 有 总是 玩 公平的 和
我

但我本该更明白的，因为你一直都对我公平待人。

[səʊ][ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] .
so I ask your pardon .
所以 我 问 你的 赦免 .

所以，请您原谅。

[ðæt] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒkjəlɪst] , [ɪn] [ˈpɔːtsməθ] , [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [ˈglɑːsɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
That letter from the oculist , in Portsmouth , saying you needed glasses was a
[rɪˈliːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
relief and a disappointment .
宽慰 和 一个 失望 .

朴茨茅斯眼科医生的来信说你需要配眼镜，这既让人松了一口气，又让人失望。

[ə; eɪ] [rɪ'liːf] , [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [wʌn] ['əʊvə(r)] ,

A	relief	,	to	know	you	weren't	trying	to	slip	one	over	,
一个	宽慰	,	到	知道	你	不是	尝试	到	滑	一	超过	,

得知你不是想蒙骗我，我松了口气。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [lɜːn] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [weə(r)] ['glɑːsɪz] .

and	a	disappointment	to	learn	you	must	wear	glasses	.
和	一个	失望	到	学习	你	必须	穿	眼镜	.

得知必须戴眼镜，令人失望。

[doʊnt] [let] ['weərɪŋ] ['glɑːsɪz] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] .

Don't	let	wearing	glasses	disturb	you	.
不	让	穿着	眼镜	打扰	你	.

不要让戴眼镜影响你的心情。

[juː; jʊ] [woʊnt] [niːd] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] ,

You	won't	need	them	when	you	are	playing	football	,
你	惯于	需要	他们	什么时候	你	是	玩耍	足球	,

踢足球的时候你用不着它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [weə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [woʊnt] [biː; bi] [dɪs'fɪgəd] [baɪ]

and	if	you	only	wear	them	when	you	read	your	nose	won't	be	disfigured	by
和	如果	你	仅有的	穿	他们	什么时候	你	读	你的	鼻子	惯于	是	毁容	经过

[ðə; ði] [streɪn] .

the	strain	.
这	拉紧	.

而且，如果你只在读书时佩戴眼镜，鼻子就不会因为过度受力而变形。

[ɪts] ['fʌni] [haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] ,

It's	funny	how	a	young	fellow	like	you	,
它是	有趣的	如何	一个	年轻的	同伴	喜欢	你	,

真有意思，像你这样的年轻人，

[huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] ,

who	has	the	time	and	the	education	to	appreciate	them	,
WHO	有	这	时间	和	这	教育	到	欣赏	他们	,

谁有时间和受过教育去欣赏它们呢?

[doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [gʊd] [bʊks] , [waɪl] [æn; ən] [əʊld] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi]

don't	seem	to	care	about	reading	good	books	,	while	an	old	rough	and	ready
不	似乎	到	关心	关于	阅读	好的	图书	,	尽管	一个	老的	粗糙的	和	准备好

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] ,

like	your	dad	,
喜欢	你的	爸爸	,

似乎对阅读好书不感兴趣，而像你父亲那样老派粗犷的人，

[kænt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

can't	have	enough	of	them	.
不能	有	足够的	的	他们	.

永远都看不腻。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] , [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['fæməli] ,

When	I	was	your	age	,	I	was	too	busy	trying	to	help	support	the	family	,
什么时候	我	曾是	你的	年龄	,	我	曾是	也	忙碌的	尝试	到	帮助	支持	这	家庭	,

我像你这么大的时候，忙着帮家里补贴家用。

[tuː; tə] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɛpɪŋ] ['bjuːgl] , [ˌweər'æz] ,

to	find	time	to	read	much	besides	the	Epping	Bugle	,	whereas	,
到	寻找	时间	到	读	很多	除了	这	埃平	号角	,	然而	,

除了《埃平号角报》之外，他们很难抽出时间阅读其他书籍，然而，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['bɪzi] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

you	seem	to	be	too	busy	figuring	out	how	to	have	a	good	time	,
你	似乎	到	是	也	忙碌的	计算	出去	如何	到	有	一个	好的	时间	,

你似乎忙着琢磨怎么玩得开心，

[tuː; tə][keə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [θɔːt] [ə'baʊt] [θɪŋz] . [-]

to	care	what	the	biggest	men	of	the	world	thought	about	things	.	[	90	]
到	关心	什么	这	最大	男人	的	这	世界	想法	关于	事物	.	[	-	]

关心世界上最伟大的人对事物的看法。[90]

[juːv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['baɪɪŋ] [səʊ] ['meni] [bʊks] ,

You've	wanted	to	know	why	I	am	always	buying	so	many	books	,
你已经	通缉	到	知道	为什么	我	是	总是	购买	所以	许多	图书	,

你一直想知道我为什么总是买那么多书，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	although	I	never	realized	it	before	,
和	虽然	我	绝不	已实现	它	前	,

虽然我以前从未意识到这一点，

[aɪ] [ges] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

I	guess	it's	because	I	couldn't	have	them	when	I	was	young	.
我	猜测	它是	因为	我	不能	有	他们	什么时候	我	曾是	年轻的	.

我想是因为我小时候没能拥有它们。

[jes] , [ɒn] [ðæt] [haʊs] ['pɑːti] [æt; ət] ['mæntʃestə(r)] , [ted] ,

Yes	,	on	that	house	party	at	Manchester	,	Ted	,
是的	,	在	那	房子	派对	在	曼彻斯特	,	泰德	,

是的，在曼彻斯特的那场家庭聚会上，泰德

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃek]

go	ahead	and	have	a	good	time	and	while	I	remember	it	here's	a	check
去	前方	和	有	一个	好的	时间	和	尽管	我	记住	它	这里是	一个	查看

[ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrəz] .

that	may	come	in	handy	for	a	few	extras	.
那	可能	来	在	便利	为了	一个	很少	额外	.

尽情享受吧！趁我还记得，这里有一张支票，或许能帮您支付一些额外的费用。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,

If	I	were	you	,
如果	我	是	你	,

如果我是你，

[aɪ'd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ekstrəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [kləʊðz] [juː; jʊ][kæn; kən][kræm]['ɪntuː][ə; eɪ][suːt] [keɪs] .

I'd	take	all	the	extras	in	the	way	of	clothes	you	can	cram	into	a	suit	case	.
ID	拿	全部	这	额外	在	这	方式	的	衣服	你	能	塞满	进入	一个	套装	案件	.

我会把所有能塞进行李箱的衣服都带上。

[fɔ'wɔːn] [ɪz] [fɔːr'aːmd] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Forewarned	is	forearmed	you	know	,	and	it's	just	as	well	when	going	to	a
事先警告	是	前臂	你	知道	,	和	它是	只是	作为	出色地	什么时候	去	到	一个

[haʊs] ['pɑːti] ,

house	party	,
房子	派对	,

凡事预则立，不预则废，去参加家庭聚会时尤其如此。

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] , [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [juː; jʊ]['mʌstə(r)] ,

or	to	a	fight	,	to	carry	all	the	heavy	artillery	you	muster	,
或者	到	一个	斗争	,	到	携带	全部	这	重的	炮兵	你	鼓起	,

或者去打仗，扛起你集结的所有重型火炮。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	you	never	can	be	sure	you	won't	need	it	.
为了	你	绝不	能	是	当然	你	惯于	需要	它	.

因为你永远无法确定自己将来是否需要它。

[aɪv] [biːn] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn] [haʊs] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪk'spekt][ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə]

I've	been	to	only	one	house	party	,	and	I	don't	expect	I	shall	ever	go	to
我已经	到过	到	仅有的	一	房子	派对	,	和	我	不	预计	我	将	曾经	去	到

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

我只参加过一次家庭聚会，而且我估计以后也不会再参加了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də]['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [end] ,

but	if	I	do	even	if	it's	only	for	a	week	end	,
但	如果	我	做	甚至	如果	它是	仅有的	为了	一个	星期	结尾	,

但如果我这么做，哪怕只是周末，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [ræg][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ai] [əʊn] [frɒm; frəm] ['ɔilskin] [tuː; tə] [dres] [suːt] ,

I'm	going	to	take	every	rag	of	clothing	I	own	from	oilskins	to	dress	suit	,
我是	去	到	拿	每一个	抹布	的	衣服	我	自己的	从	油布	到	裙子	套装	,

我要把我所有的旧衣服都带上，从油布雨衣到正装西装。

[nɒt] [fər'get] ['rʌbə(r)] [buːts] [ænd; ənd] [pʌmps] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [pʌmps] .

not	forgetting	rubber	boots	and	pumps	,	especially	the	pumps	.
不是	遗忘	橡皮	靴子	和	水泵	,	尤其	这	水泵	.

别忘了橡胶靴和高跟鞋，尤其是高跟鞋。

[ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] ['pɑːti] ,

I	believe	a	person	is	supposed	to	have	a	good	time	at	a	house	party	,
我	相信	一个	人	是	据称	到	有	一个	好的	时间	在	一个	房子	派对	,

我认为参加家庭聚会就应该玩得开心。

[bʌt; bət][maɪ]['əʊnli] [ə'fens] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ] [taɪm] [ai][hæd; həd] ['taɪfɔɪd] .

but	my	only	offense	was	about	as	enjoyable	as	the	time	I	had	typhoid	.
但	我的	仅有的	罪行	曾是	关于	作为	令人愉悦	作为	这	时间	我	有	伤寒	.

但我唯一一次犯错的经历，大概和我得伤寒的那段时间一样难熬。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [jɔː(r); jə(r)][mɑː]

Perhaps	you	remember	the	summer	your	Ma
也许	你	记住	这	夏天	你的	马

也许你还记得你妈妈的那个夏天

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] ['pitsfiːld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ,

and	I	went	to	Pittsfield	for	two	weeks	,
和	我	去	到	皮茨菲尔德	为了	二	周	,

我去皮茨菲尔德待了两周，

[ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['seərə] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['mɑːblhed] .

and	left	you	with	your	Aunt	Sarah	over	at	Marblehead	.
和	左边	你	和	你的	阿姨	莎拉	超过	在	马布尔黑德	.

然后把你留给了住在马布尔黑德的莎拉阿姨。

[wel] ['eniweɪ] [wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] [sɪns] .

Well	anyway	we	did	,	and	I	haven't	thought	much	of	Pittsfield	since	.
出色地	反正	我们	做过	,	和	我	还没有	想法	很多	的	皮茨菲尔德	自从	.

总之，我们去了，从那以后我就没怎么想起皮茨菲尔德了。

[wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ,

We	got	there	on	a	Friday	,
我们	得到	那里	在	一个	星期五	,

我们周五到达的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [went] [daʊn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ræn][slæp]['ɪntuː]

and	the	next	morning	I	went	down	town	for	something	and	ran	slap	into
和	这	下一个	早晨	我	去	向下	镇	为了	某物	和	跑	拍击	进入

[dʒæk] ['hæmɪltən] . [-]

Jack	Hamilton	.	[	91	]
杰克	汉密尔顿	.	[	-	]

第二天早上我去市中心办事，结果碰巧遇到了杰克·汉密尔顿。[91]

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['ɛpɪŋ] ,

Jack	and	I	were	boys	together	in	Epping	,
杰克	和	我	是	男孩们	一起	在	埃平	,

我和杰克小时候一起在埃平生活。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] ['treɪdɪŋ] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [lɪv; laɪv]

and	used	to	do	considerable	business	trading	rabbits	and	whatever	live
和	用过的	到	做	大量	商业	贸易	兔子	和	任何	居住

[stɒk] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [əʊn] .

stock	we	happened	to	own	.
库存	我们	发生	到	自己的	.

我们过去常常靠买卖兔子和我们碰巧拥有的任何活畜做生意，而且生意相当红火。

[dʒæk] [left] ['ɛpɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [went] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɒk] ['brəʊkə(r)]

Jack	left	Epping	when	he	was	seventeen	,	went	to	work	for	a	stock	broker
杰克	左边	埃平	什么时候	他	曾是	十七	,	去	到	工作	为了	一个	库存	经纪人

[ɪn] ['bɒstən] ,

in	Boston	,
在	波士顿	,

杰克十七岁时离开埃平，去波士顿为一家股票经纪公司工作。

[ænd; ənd] [meɪd] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

and	made	barrels	of	money	,
和	制成	桶	的	钱	,

他们赚了很多钱，

['ɪnsɪdəntli] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['kæləsiz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θʌmz]

incidently	marrying	a	Philadelphia	girl	who	had	callouses	on	her	thumbs
顺便一提	结婚	一个	费城	女孩	WHO	有	老茧	在	她	拇指

[frɒm; frəm] ['kʌtɪŋ] [k'uːpɒnz] .

from	cutting	coupons	.
从	切割	优惠券	.

顺便娶了一位费城姑娘，她的大拇指上因为剪优惠券而长满了老茧。

[dʒæk][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ]['brəʊkə(r)][ænd; ənd] ['hændld] [ɔːl][maɪ]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

Jack	has	always	been	my	broker	and	handled	all	my	finances	,
杰克	有	总是	到过	我的	经纪人	和	处理	全部	我的	财政	,

杰克一直都是我的经纪人，负责处理我所有的财务事宜。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['səʊʃəli] ,

but	for	a	good	many	years	we	hadn't	seen	much	of	each	other	socially	,
但	为了	一个	好的	许多	年	我们	之前没有	已见	很多	的	每个	其他	社会	,

但多年来，我们在社交场合很少见面。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [sə'dʒestid] [jɔː(r); jə(r)][mɑː][ænd; ənd][aɪ][gəʊ] [aʊt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ]

so	when	he	suggested	your	Ma	and	I	go	out	that	afternoon	to	his	cottage
所以	什么时候	他	建议	你的	马	和	我	去	出去	那	下午	到	他的	小屋

[ɪn]['lenəks] ,

in	Lenox	,
在	莱诺克斯	,

所以，当他建议我和你妈妈那天下午去他在莱诺克斯的小屋时，

[ænd; ənd] [steɪ] ['əʊvə(r)] ['sʌndeɪ] , [aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ək'sept] ,

and	stay	over	Sunday	,	I	was	glad	to	accept	,
和	停留	超过	星期日	,	我	曾是	高兴的	到	接受	,

如果允许我周日留宿，我欣然接受了。

['θɪŋkɪŋ] [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][əʊld] [taɪmz] .

thinking	we'd	have	a	chance	to	talk	over	old	times	.
思维	我们会	有	一个	机会	到	讲话	超过	老的	时代	.

以为我们有机会聊聊过去的事情。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][təʊld][jɔː(r); jə(r)][mɑː] , [ænd; ənd] [ðen] ['prɒmptli] [fə'gɒt] [ɔːl]

I	went	back	to	the	hotel	and	told	your	Ma	,	and	then	promptly	forgot	all
我	去	后退	到	这	酒店	和	讲述	你的	马	,	和	然后	及时	忘了	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

我回到酒店告诉了你妈妈，然后很快就把这件事忘得一干二净了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['feləʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pitsfiːld] [huːd] [dʒʌst] [ɪn'ventɪd] [æn; ən]

for	there	was	an	old	fellow	living	in	Pittsfield	who'd	just	invented	an
为了	那里	曾是	一个	老的	同伴	活的	在	皮茨菲尔德	谁会	只是	发明	一个

[ɪk'stenʃ(ə)n] [lɑːst] [ðæt] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

extension	last	that	looked	good	to	me	.
扩大	最后的	那	看起来	好的	到	我	.

因为皮茨菲尔德住着一位老先生，他刚刚发明了一种加长鞋楦，我觉得挺不错的。

[aɪ] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ɪn'vɛntərz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd]

I	spent	most	of	the	afternoon	in	the	old	inventor's	shop	and	when	I	returned
我	花费	最多	的	这	下午	在	这	老的	发明家的	店铺	和	什么时候	我	返回

[tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ,

to	the	hotel	along	about	five	,
到	这	酒店	沿着	关于	五	,

我下午大部分时间都待在老发明家的工作室里，大约五点钟回到酒店时，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] - [wiːld] [kɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ,

I	found	a	high	-	wheeled	cart	outside	which	Jack	had	sent	over	to	get	us	,
我	成立	一个	高的	-	带轮子的	大车	外部	哪个	杰克	有	发送	超过	到	得到	我们	,

我在外面发现了一辆高轮手推车，那是杰克派人来接我们的。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][mɑː] ['hævɪŋ] [dʌk] [fɪts] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] [ʌp] .

and	your	Ma	having	duck	fits	for	fear	I	wouldn't	show	up	.
和	你的	马	拥有	鸭子	适合	为了	害怕	我	不会	展示	向上	.

你妈因为害怕我不出现而大发脾气。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃɪd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ][suːt] [keɪs] [aɪ'd] [niːd] ,

She	said	she'd	put	everything	in	my	suit	case	I'd	need	,
她	说	棚	放	一切	在	我的	套装	案件	ID	需要	,

她说她会把我需要的所有东西都放进行李箱里。

[səʊ][aɪ]['əʊnli] [slik] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

so	I	only	slicked	up	a	bit	and	we	were	off	.
所以	我	仅有的	光滑的	向上	一个	少量	和	我们	是	离开	.

所以我只稍微抹了点油，我们就出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] [raɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['lenəks] ,

It	was	a	mighty	pretty	ride	over	to	Lenox	,
它	曾是	一个	强大的	漂亮的	骑	超过	到	莱诺克斯	,

去莱诺克斯的路上风景美极了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][dʒæks] ['kɒtɪdʒ] ,

but	when	we	turned	in	at	the	gate	to	Jack's	cottage	,
但	什么时候	我们	转向	在	在	这	门	到	杰克的	小屋	,

但当我们拐进杰克小屋的大门时，

[ai] [θɔ:t] ['aʊə(r)]['draɪvə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

I	thought	our	driver	had	made	a	mistake	,
我	想法	我们的	司机	有	制成	一个	错误	,

我以为我们的司机犯了错误，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒstən] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , [-]

for	the	place	looked	bigger	than	the	Boston	Public	Library	,	[	92	]
为了	这	地方	看起来	大	比	这	波士顿	民众	图书馆	,	[	-	]

因为这个地方看起来比波士顿公共图书馆还要大[92]

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['həʊmlaɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [ə'pɑ:tmənt] [haʊs] .

and	about	as	homelike	as	a	New	York	apartment	house	.
和	关于	作为	家的感觉	作为	一个	新的	约克	公寓	房子	.

感觉就像住在纽约的公寓楼里一样。

[ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] - [feɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [brɑ:s] - ['bʌtənd] [red] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪtərz] ['ju:nɪfɔ:m]

A	frozen	-	faced	individual	in	brass	-	buttoned	red	vest	and	a	waiter's	uniform
一个	冷冻	-	面对	个人	在	黄铜	-	纽扣	红色的	背心	和	一个	服务员的	制服

[met] [ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,

met	us	at	the	front	door	,
遇见	我们	在	这	正面	门	,

一个面无表情、身穿黄铜纽扣红色背心和侍者制服的人在前门迎接我们。

[ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] ['wɪljəm] [soʊl] [ɒv; əv] [lɪn] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]

and	when	I	told	him	I	was	William	Soule	of	Lynn	he	led	the	way	into	the
和	什么时候	我	讲述	他	我	曾是	威廉	苏勒	的	林恩	他	引领	这	方式	进入	这

[hɔ:l][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

hall	and	disappeared	.
大厅	和	消失	.

当我告诉他我是来自林恩的威廉·苏尔时，他带我走进大厅，然后消失了。

[wi:; wi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

We	hung	around	for	some	time	.
我们	悬挂	大约	为了	一些	时间	.

我们在那里待了一会儿。

[ðen] [ə; eɪ] [meɪd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌju: 'es][tu:; tə]['aʊə(r)][rʊmz; ru:mz] .

Then	a	maid	came	along	and	showed	us	to	our	rooms	.
然后	一个	女佣	来了	沿着	和	显示	我们	到	我们的	房间	.

然后一个女佣过来，带我们去了房间。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] [ru:m] [ai][hæd; həd] , [wɪð] [pɪŋk] [sɪlk] [wɔ:l] ['kʌvərɪŋz] [ænd; ənd] [greɪ]

It	was	a	mighty	nice	room	I	had	,	with	pink	silk	wall	coverings	and	gray
它	曾是	一个	强大的	好的	房间	我	有	,	和	粉色的	丝绸	墙	覆盖物	和	灰色的

['wɪkə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

wicker	furniture	,
柳条	家具	,

我的房间非常漂亮，墙纸是粉色的丝绸，家具是灰色的藤制家具。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪld] [bæθ.bɑ:θ] [ɒf] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [gli:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʊlmən] ['pɔ:rtərz] [smaɪl] .

and	with	a	tiled	bath	off	it	,	that	gleamed	like	a	Pullman	porter's	smile	.
和	和	一个	瓷砖	洗澡	离开	它	,	那	闪闪发光	喜欢	一个	普尔曼	搬运工	微笑	.

旁边还有一个瓷砖浴缸，闪闪发光，就像普尔曼列车员的笑容一样。

[ai] [lʊkt] [ðə; ði][bed]['əʊvə(r)] ['keəfəli] , [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] ,

I	looked	the	bed	over	carefully	,	decided	it	was	comfortable	,
我	看起来	这	床	超过	小心	,	决定	它	曾是	舒服的	,

我仔细看了看床，觉得很舒服。

[ænd; ənd] [ðen] [θɔ:t] [aɪ'd][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'raʊnd] .

and	then	thought	I'd	go	out	in	the	yard	and	walk	around	.
和	然后	想法	ID	去	出去	在	这	院子	和	走	大约	.

然后我就想，不如到院子里走走。

[æz; əz][ai] [stept] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][piˈætsə] ,

As	I	stepped	on	to	the	piazza	,
作为	我	步	在	到	这	广场	,

当我踏上广场时，

[ə; eɪ] [ˈhɔːti] - [feɪst] [ˈwʊmən] [ˌdɪsɪnˈtæŋgld] [hɜːˈself] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [huː]

a	haughty	-	faced	woman	disentangled	herself	from	a	group	of	ladies	who
一个	傲慢	-	面对	女士	解开	她自己	从	一个	团体	的	女士们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːdz] ,

were	playing	cards	,
是	玩耍	牌	,

一个面色傲慢的女人从一群正在打牌的女士中挣脱出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] [ˈmɜːmərɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [soʊl] ?

and	came	towards	me	murmuring	,	Mr	.	Soule	?
和	来了	向	我	淙淙	,	先生	.	苏勒	?

他朝我走来，低声问道：“苏尔先生？”

[ai] [ˈpliːdɪd] [ˈgɪlti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪkˈstendɪd] [tuː] [kəʊld] [ˈfɪŋgəz] ,

I	pleaded	guilty	,	and	she	extended	two	cold	fingers	,
我	恳求	有罪的	,	和	她	扩展	二	寒冷的	手指	,

我认罪了，她伸出两根冰冷的手指。

[ðæt] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌkɔːdiˈæləti] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ded] [smelt] ,

that	had	about	as	much	cordiality	in	them	as	a	dead	smelt	,
那	有	关于	作为	很多	亲切	在	他们	作为	一个	死的	冶炼	,

他们身上毫无热情可言，就像一条死鱼一样。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] .

and	said	she	was	pleased	to	meet	me	.
和	说	她	曾是	高兴	到	见面	我	.

她说她很高兴见到我。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] , [ai] [dʒʌdʒd] [ʃiː; ʃi] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ˈeni] [tʃɪəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][fækt] ,

From	her	tone	,	I	judged	she	wasn't	going	to	lead	any	cheers	over	the	fact	,
从	她	语气	,	我	评判	她	不是	去	到	带领	任何	干杯	超过	这	事实	,

从她的语气来看，我判断她不会带头为这件事欢呼。

[səʊ][ai] [baʊd] [pəˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ɒn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sɔː]

so	I	bowed	politely	and	marched	on	out	to	the	stables	in	front	of	which	I	saw
所以	我	鞠躬	礼貌地	和	行军	在	出去	到	这	马厩	在	正面	的	哪个	我	锯

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈlaɪkli] - [ˈlʊkɪŋ] [kəʊlt] .

a	boy	exercising	a	mighty	likely	-	looking	colt	.
一个	男生	锻炼	一个	强大的	可能	-	寻找	小马	.

于是我礼貌地鞠了一躬，然后径直走向马厩，在那里我看到一个男孩正在训练一匹看起来很强壮的小马驹。

[dʒæk][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʒˈɜːsɪz] .

Jack	had	some	fine	horses	,	and	a	wonderful	herd	of	Jerseys	.
杰克	有	一些	美好的	马匹	,	和	一个	精彩的	一群	的	球衣	.

杰克有一些好马，还有一群很棒的泽西马。

[hɪz; ɪz] [hed] [gruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈhjuːmən] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] ,

His	head	groom	was	a	real	human	sort	of	chap	,
他的	头	新郎	曾是	一个	真实的	人类	种类	的	小伙子	,

他的首席马夫是个很有人情味的人，

[huː] [njuː] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˈkæt(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][ai][ˈevə(r)] [met] ,

who	knew	more	about	cattle	than	any	man	I	ever	met	,
WHO	知道	更多的	关于	牛	比	任何	男人	我	曾经	遇见	,

他比我认识的任何人都更了解牛，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['vɪzɪt] [tə'geðə(r)] [wen] [-]

and	we	were	having	a	real	good	visit	together	when	[	93	]
和	我们	是	拥有	一个	真实的	好的	访问	一起	什么时候	[	-	]

我们当时正在愉快地聊天，这时[93]

[ə; eɪ] [gɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'lɑːm] ['stɑːtɪd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

a	gong	like	a	fire	alarm	started	somewhere	in	the	house	.
一个	锣	喜欢	一个	火	警报	开始	某处	在	这	房子	.

房子里的某个地方响起了类似火警警报的锣声。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði][piˈætsə][ɪn] [θriː] [dʒʌmps] ,

I	made	the	piazza	in	three	jumps	,
我	制成	这	广场	在	三	跳跃	,

我跳了三步就到了广场。

[tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [steəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)][mɑː] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)]

tore	through	the	hall	and	up	the	stairs	determined	to	get	your	Ma	out	before
撕裂	通过	这	大厅	和	向上	这	楼梯	决定	到	得到	你的	马	出去	前

[ðə; ði] [haʊs] [bɜːnd] [daʊn] ,

the	house	burned	down	,
这	房子	烧伤	向下	,

他冲过走廊，跑上楼梯，决心在房子着火之前把妈妈救出去。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪˈd] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lenəks]['faɪə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] ,

for	what	I'd	seen	of	the	Lenox	Fire	Department	,
为了	什么	ID	已见	的	这	莱诺克斯	火	部门	,

就我所见，莱诺克斯消防局……

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊz] [haʊs] [æz; əz][wiː; wi] [drəʊv]

sitting	in	his	shirt	sleeves	before	the	door	of	the	hose	house	as	we	drove
坐着	在	他的	衬衫	袖子	前	这	门	的	这	软管	房子	作为	我们	驾驶

['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['pitsfiːld] ,

over	from	Pittsfield	,
超过	从	皮茨菲尔德	,

我们从皮茨菲尔德开车过来的时候，他穿着衬衫袖子坐在消防站门口。

['hædnt] [ɪn'spaɪəd][ˌem 'iː] [wɪð] ['eni] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt]

hadn't	inspired	me	with	any	great	amount	of	confidence	in	his	ability	to	put	out
之前没有	灵感	我	和	任何	伟大的	数量	的	信心	在	他的	能力	到	放	出去

['eniθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] .

anything	bigger	than	a	bonfire	.
任何事物	大	比	一个	篝火	.

他并没有让我对他扑灭比篝火更大的火灾的能力产生多少信心。

[æz; əz][aɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɔːl] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [smel] [sməʊk] ,

As	I	rushed	into	the	upper	hall	,	I	thought	it	funny	I	didn't	smell	smoke	,
作为	我	匆忙	进入	这	上	大厅	,	我	想法	它	有趣的	我	没有	闻	抽烟	,

我冲进楼上的大厅时，觉得很奇怪，我竟然没闻到烟味。

[səʊ] [wen] [aɪ][ræn] [smæk] ['ɪntuː][ə; eɪ][meɪd][aɪ] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)]

so	when	I	ran	smack	into	a	maid	I	grabbed	her	and	asked	her	where
所以	什么时候	我	跑	啪	进入	一个	女佣	我	抓住	她	和	问	她	在哪里

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] .

the	fire	was	.
这	火	曾是	.

所以当我撞见一个女佣时，我抓住她问她火在哪里。

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

" [ʃiː; ʃi] [skwiːl] .
" she squealed .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" [jes] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] , " ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [gɒŋ] ?
" Yes , " I answered , " wasn't that a fire gong ?
" 是的 , " 我 回答 , " 不是 那 一个 火 锣 ?

“是的，”我回答说，“那不是火锣吗？”

" [ted] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" Ted , you should have seen her face .
" 泰德 , 你 应该 有 已见 她 脸 .

“泰德，你应该看看她当时的表情。”

[ai] [θɔːt] [ʃɪd] [tʃəʊk] .
I thought she'd choke .
我 想法 棚 呛 .

我以为她会噎到。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] [lɑːf] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
She did her best to keep it straight , and not laugh , but it was
她 做过 她 最好的 到 保持 它 直的 , 和 不是 笑 , 但 它 曾是
[sʌm; səm] ['strʌg(ə)l] .
some struggle .
一些 斗争 .

她尽力保持镇定，不让自己笑出来，但这确实很困难。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [gɒŋ] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,
At last she managed to stammer , that the gong wasn't for fire at all ,
在 最后的 她 管理 到 结巴 , 那 这 锣 不是 为了 火 在 全部 ,

她终于结结巴巴地说，那锣根本不是用来引火的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [gests] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
but to let the guests know it was time to dress for dinner .
但 到 让 这 客人 知道 它 曾是 时间 到 裙子 为了 晚餐 .

但目的是告知宾客们该盛装出席晚宴了。

[ai] [felt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] ['brɔːdweɪ] [lʊks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I felt as big as a man on Broadway looks from the tower of the
我 毛毡 作为 大的 作为 一个 男人 在 百老汇 看起来 从 这 塔 的 这
['wʊlwəːθ] ['bɪldɪŋ] ,
Woolworth building ,
伍尔沃斯 建筑 ,

我感觉自己像百老汇的巨星一样高大，从伍尔沃斯大厦的塔楼上望去，就像那样。

[səʊ] [ai] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ruːm] .
so I slipped her a dollar and ducked for my room .
所以 我 滑倒了 她 一个 美元 和 躲闪 为了 我的 房间 .

于是我塞给她一美元，然后赶紧躲回房间。

[ðeə(r)] [ai] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [get] [maɪ] [breθ] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [gɜːl] [ˌwʊdnt] [tel] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
There I sat down to get my breath , hoping that girl wouldn't tell on me ,
那里 我 卫星 向下 到 得到 我的 气息 , 希望 那 女孩 不会 告诉 在 我 ,

我坐下来喘口气，希望那个女孩不会告发我。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [lɪn] ,
and wishing I was back in Lynn ,
和 祝 我 曾是 后退 在 林恩 ,

我多么希望自己能回到林恩啊。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [rʌf] ['weðə(r)] [ə'hed] [ən'les] [ai] [kept] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [ʃʌt]

for	I	saw	rough	weather	ahead	unless	I	kept	my	eyes	open	and	my	mouth	shut	. [-]
为了	我	锯	粗糙的	天气	前方	除非	我	保留	我的	眼睛	打开	和	我的	嘴	关闭	

. [94] . [-]

因为我预见到，除非我睁大眼睛、闭紧嘴巴，否则前方将有恶劣天气。[94]

[ai] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][maɪ] [redʒə'mentlz] .

I	shaved	,	and	started	to	climb	into	my	regimentals	.
我	剃光	,	和	开始	到	爬	进入	我的	团级	.

我刮了胡子，开始穿上我的军服。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː][hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ʃɜːrts] , [stʌdz] , ['kɒləz] , [taɪ] , [vest] , [kəʊt] , [sɪlk] [sɒks] , [pænts] ,

Your	Ma	had	put	in	shirts	,	studs	,	collars	,	tie	,	vest	,	coat	,	silk	socks	,	pants	,
你的	马	有	放	在	衬衫	,	螺柱	,	项圈	,	领带	,	背心	,	外套	,	丝绸	袜子	,	裤子	,

你妈妈准备了衬衫、领扣、领子、领带、背心、外套、丝袜、裤子，

[ænd; ənd] ['evri] [lɑːst]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['nesəsəri] ['træpɪŋz] [ɪk'sept] [pʌmps] ,

and	every	last	article	of	necessary	trappings	except	pumps	,
和	每一个	最后的	文章	的	必要的	服饰	除了	水泵	,

除了水泵之外，所有必需的配件一应俱全。

[ænd; ənd] [pʌmps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leðə(r)] [ɪz]

and	pumps	were	about	as	necessary	to	me	then	as	a	little	leather	is
和	水泵	是	关于	作为	必要的	到	我	然后	作为	一个	小的	皮革	是

[tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

to	a	pair	of	shoes	.
到	一个	一对	的	鞋	.

那时候，对我来说，高跟鞋就像一双鞋上的一点皮革一样必不可少。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [rɪ'vɒlvɪŋ]

I	had	a	horrible	sort	of	feeling	as	though	my	stomach	was	slowly	revolving
我	有	一个	可怕	种类	的	感觉	作为	尽管	我的	胃	曾是	缓慢地	旋转

[ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

around	inside	of	me	,
大约	里面	的	我	,

我当时有一种可怕的感觉，好像我的胃在肚子里慢慢地旋转。

[ænd; ənd][maɪ] [legz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] ,

and	my	legs	felt	as	if	they	were	trying	to	go	two	ways	at	once	,
和	我的	腿	毛毡	作为	如果	他们	是	尝试	到	去	二	方式	在	一次	,

我的双腿感觉像是要同时朝两个方向伸展。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tæn] ['ʃuːz] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['pitsfiːld] ,

for	I	had	worn	a	pair	of	tan	shoes	over	from	Pittsfield	,
为了	我	有	磨损	一个	一对	的	棕褐色	鞋	超过	从	皮茨菲尔德	,

因为我穿了一双从皮茨菲尔德带来的棕褐色鞋子，

[ænd; ənd][ai] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glɪmps] [aɪ'd] [kɔːt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [frendz] ,

and	I	knew	from	the	glimpse	I'd	caught	of	Mrs	.	Hamilton's	friends	,
和	我	知道	从	这	一瞥	ID	捕捉	的	太太	.	汉密尔顿的	朋友们	,

我从瞥见汉密尔顿太太的朋友们那里得知，

[ðæt] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][weə(r)][maɪ] [dres] [suːt][aɪ'd][ræŋk]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [djuːs] [ɪn] [ðæt] [geɪm] .

that	if	I	didn't	wear	my	dress	suit	I'd	rank	lower	than	the	deuce	in	that	game	.
那	如果	我	没有	穿	我的	裙子	套装	ID	秩	降低	比	这	二	在	那	游戏	.

如果我不穿礼服，我在那场游戏中排名会比第二名还低。

[dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][weə(r)] [ðæt] [dres] [suːt][ai] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] ['fɪgə(r)] [aʊt] .

Just	how	to	wear	that	dress	suit	I	couldn't	quite	figure	out	.
只是	如何	到	穿	那	裙子	套装	我	不能	相当	数字	出去	.

我实在搞不明白这套连衣裙该怎么穿。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz] [rɔː] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɒn]

It	had	to	be	done	,	that	was	certain	,	but	as	raw	as	I	was	on
它	有	到	是	完毕	,	那	曾是	肯定	,	但	作为	生的	作为	我	曾是	在

[səˈsaɪəti] [stʌf] ,

society	stuff	,
社会	东西	,

这件事必须要做，这是肯定的，但我当时对社会问题非常不了解。

[ai] [njuː] [tæn] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [fʊl] [dres] [wʊd] [nɒt] [get] [baɪ] .

I	knew	tan	shoes	and	full	dress	would	not	get	by	.
我	知道	棕褐色	鞋	和	满的	裙子	会	不是	得到	经过	.

我知道穿棕褐色皮鞋和全套礼服是不行的。

[ðen] [ai] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bed] .

Then	I	remembered	the	bell	in	the	wall	beside	the	bed	.
然后	我	记得	这	钟	在	这	墙	旁	这	床	.

然后我想起了床边墙上的铃铛。

[ɪn] [tuː] [dʒʌmps][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [θʌm] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈskwiːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] ,

In	two	jumps	I	had	a	thumb	on	it	squeezing	for	dear	life	,
在	二	跳跃	我	有	一个	拇指	在	它	挤压	为了	亲爱的	生活	,

两次跳跃后，我的拇指紧紧地抓住了它，拼命地想活命。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈɑːnsə(r)d] ,

for	I	thought	if	one	of	the	servants	answered	,
为了	我	想法	如果	一	的	这	仆人	回答	,

因为我当时想，如果其中一个仆人回答的话，

[ai][kʊd; kəd][get] [wɜːd] [aʊt][tuː; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði] [hed] [gruːm] [tuː; tə][lend] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

I	could	get	word	out	to	my	friend	the	head	groom	to	lend	me	a	pair	of
我	可以	得到	单词	出去	到	我的	朋友	这	头	新郎	到	借	我	一个	一对	的

[blæk] [ˈʃuːz] .

black	shoes	.
黑色的	鞋	.

我可以联系我的朋友，他是马厩总管，让他借我一双黑皮鞋。

[wɒt] [saɪz] [ˈdɪd(ə)nt][ˈmætə(r)] , [aɪˈd][hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [saɪz] [fɪt] .

What	size	didn't	matter	,	I'd	have	made	any	size	fit	.
什么	尺寸	没有	事情	,	ID	有	制成	任何	尺寸	合身	.

尺寸并不重要，任何尺寸我都能穿。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Then	I	heard	someone	running	along	the	hall	outside	,
然后	我	听到	某人	跑步	沿着	这	大厅	外部	,

然后我听到有人沿着外面的走廊跑来跑去，

[ænd; ənd] [jæŋk] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meɪd] [aɪˈd] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

and	yanked	open	the	door	in	the	face	of	the	same	maid	I'd	asked	about	the
和	猛拉	打开	这	门	在	这	脸	的	这	相同的	女佣	ID	问	关于	这

[gɒŋ] .

gong	.
锣	.

然后猛地拉开门，把刚才我问过关于锣的那个女佣当场撂倒了。

[ai] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] .

I	slammed	the	door	shut	and	looked	at	my	watch	.
我	猛烈抨击	这	门	关闭	和	看起来	在	我的	手表	.

我砰地一声关上门，看了看手表。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd][ai] [ˈfɪgəd] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][æt; ət] [-]

It	was	seven	o'clock	,	and	I	figured	half	an	hour	at	[	97	]
它	曾是	七	点钟	,	和	我	想	一半	一个	小时	在	[	-	]

当时是七点钟，我估计还有半个小时[97]

[ðə; ði][məʊst] , [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ai][hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] ['ʃuːz] ,

the	most	,	was	all	the	time	I	had	to	get	a	pair	of	black	shoes	,
这	最多	,	曾是	全部	这	时间	我	有	到	得到	一个	一对	的	黑色的	鞋	,

最难的是，我得花好长时间才能买到一双黑鞋。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ai][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] ,

and	from	the	way	I	was	located	,
和	从	这	方式	我	曾是	位于	,

从我所处的位置来看，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] ['ʃuːz] [siːmd] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][get][æz; əz] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]

a	pair	of	black	shoes	seemed	as	easy	to	get	as	money	from	the
一个	一对	的	黑色的	鞋	似乎	作为	简单的	到	得到	作为	钱	从	这

['gʌvənmənt] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .

government	on	a	war	contract	.
政府	在	一个	战争	合同	.

弄到一双黑皮鞋似乎和从政府那里拿到战争合同的钱一样容易。

[dʒæk] ['wʌznt] [həʊm] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi][wɔː(r)] ['ʃuːz] [ə'baʊt] [θriː] ['saɪzɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]

Jack	wasn't	home	,	and	anyway	he	wore	shoes	about	three	sizes	smaller	than
杰克	不是	家	,	和	反正	他	穿着	鞋	关于	三	尺寸	较小的	比

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

杰克不在家，而且他穿的鞋比我的小三个码。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	as	for	his	wife	she	was	out	of	the	question	.
和	作为	为了	他的	妻子	她	曾是	出去	的	这	问题	.

至于他的妻子，那根本不可能。

[aɪ'd] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [ænd; ənd] [pleɪ] [sɪk] ,

I'd	about	decided	to	go	to	bed	and	play	sick	,
ID	关于	决定	到	去	到	床	和	玩	生病的	,

我当时几乎已经决定上床睡觉装病了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听爸爸的(Take It from Dad)
第4/6页

[wen] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gɜːl] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]
when 什么时候 **I** 我 **happened** 发生 **to** 到 **glance** 瞥一眼 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **window** 窗户 **and** 和 **saw** 锯 **a** 一个 **girl** 女孩 **about** 关于 **fifteen** 十五
['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] [draɪv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
riding 骑术 **a** 一个 **horse** 马 **around** 大约 **the** 这 **circular** 圆 **drive** 驾驶 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **the** 这 **house** 房子 **.** .

我偶然瞥了一眼窗外，看到一个大约十五岁的女孩骑着马绕着房子前面的环形车道转圈。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['frendli] - ['lʊkɪŋ] [kɪd] , [ænd; ənd] [grɪnd] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst]
She 她 **was** 曾是 **a** 一个 **real** 真实的 **friendly** 友好的 **-** - **looking** 寻找 **kid** 孩子 **,** , **and** 和 **grinned** 咧嘴一笑 **up** 向上 **at** 在 **me** 我 **as** 作为 **she** 她 **passed** 通过了
,
,
,

她看起来是个非常友善的孩子，经过我身边时还抬头冲我咧嘴一笑。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'raʊnd] [aɪ] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
so 所以 **the** 这 **next** 下一个 **time** 时间 **she** 她 **came** 来了 **around** 大约 **I** 我 **leaned** 倾斜 **out** 出去 **and** 和 **beckoned** 招手 **to** 到 **her** 她 **.** .

所以下次她过来的时候，我探出身子向她招手。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ʌp] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [fɪks] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] .
She 她 **rode** 骑 **up** 向上 **under** 在下面 **my** 我的 **window** 窗户 **,** , **and** 和 **I** 我 **told** 讲述 **her** 她 **the** 这 **fix** 使固定 **I** 我 **was** 曾是 **in** 在 **.** .

她骑车来到我的车窗下，我告诉她我遇到的困境。

" [wɒt] [saɪz] ?
" " **What** 什么 **size** 尺寸 **?** ?

什么尺寸?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
" " **she** 她 **asked** 问 **without** 没有 **any** 任何 **hesitation** 犹豫 **.** .

她毫不犹豫地问道。

" ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [naɪn] [ʌp] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" " **Anything** 任何事物 **from** 从 **nine** 九 **up** 向上 **,** , **"** " **I** 我 **replied** 回复 **.** .

“九点及以上都可以，”我回答道。

" ['gɪmi] [sʌm; səm] ['mʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" " **Gimme** 给我 **some** 一些 **money** 钱 **,** , **"** " **she** 她 **said** 说 **.** .

“给我点钱，”她说。

[aɪ] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ten] [spɒt] .
I 我 **dropped** 掉落 **her** 她 **a** 一个 **ten** 十 **spot** 点 **.** .

我给她减了十块钱。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] , ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɒki] ,
She 她 **caught** 捕捉 **it** 它 **and** 和 **was** 曾是 **off** 离开 **,** , **tearing** 撕裂 **down** 向下 **the** 这 **drive** 驾驶 **like** 喜欢 **a** 一个 **jockey** 骑师 **,** ,

她接住球就跑了，像骑师一样沿着车道飞驰而去。

[ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi] [ʃʌvd] [ə; eɪ][peə(r)][pv; əv] [pʌmps] [θru:] [maɪ][dɔ:(r)] [ʃɪd]

and	twenty	minutes	later	she	shoved	a	pair	of	pumps	through	my	door	she'd
和	二十	分钟	之后	她	推搡	一个	一对	的	水泵	通过	我的	门	棚

[bɔ:t] [ɪn] ['pitsfi:ld] ,

bought	in	Pittsfield	,
买	在	皮茨菲尔德	,

二十分钟后，她把在皮茨菲尔德买的一双高跟鞋塞进了我的门里。

[ænd; ənd][ai] [seɪld] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [leɪt] , [bʌt; bət][æz; əz] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	I	sailed	down	to	dinner	a	trifle	late	,	but	as	dignified	as	a
和	我	航行	向下	到	晚餐	一个	琐事	晚的	,	但	作为	凝重	作为	一个

['lʌndən] ['ɔ:ldəmən] .

London	alderman	.
伦敦	市议员	.

我下楼去吃晚饭，虽然稍微晚了一点，但举止得体，像个伦敦市议员。

[naʊ] [ted] [ju:v] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][mɔ:(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [sə'saɪəti][ðæn; ðən] [aɪv] [hæd; həd] ,

Now	Ted	you've	had	considerable	more	experience	with	society	than	I've	had	,
现在	泰德	你已经	有	大量	更多的	经验	和	社会	比	我已经	有	,

泰德，你在社会上的经验比我丰富得多。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ju:; jʊ][woʊnt] [meɪk] ['eni] [breɪk] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] ['pɑ:ti] ,

and	probably	you	won't	make	any	break	at	that	house	party	,
和	大概	你	惯于	制作	任何	休息	在	那	房子	派对	,

而且你很可能在那场家庭聚会上无法成功越狱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [su:t] [keɪs] [pækt] , [aɪ'd][gəʊ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]

but	if	I	were	you	after	you	get	your	suit	case	packed	,	I'd	go	through	it
但	如果	我	是	你	后	你	得到	你的	套装	案件	包装	,	ID	去	通过	它

[ə; eɪ] [-]

a	[	98	]
一个	[	-	]

但如果我是你，在你把行李箱打包好之后，我会检查一下[98]

['sekənd] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['ɛniˌθɪŋz] ['mɪsɪŋ] .

second	time	to	see	if	anything's	missing	.
第二	时间	到	看	如果	任何东西	丢失的	.

第二次检查，看看有没有遗漏什么。

['keəflnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hændi]['hæbɪt][tu:; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Carefulness	is	a	mighty	handy	habit	to	have	around	the	house	,
谨慎	是	一个	强大的	便利	习惯	到	有	大约	这	房子	,

谨慎小心是居家生活中一个非常有用的习惯。

['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [mænz] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [lʊk] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [nɒt] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz]

whether	it's	a	man's	ability	to	look	far	enough	ahead	not	to	borrow	on	his
无论	它是	一个	男人的	能力	到	看	远的	足够的	前方	不是	到	借	在	他的

[ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] ,

insurance	policy	,
保险	政策	,

无论是指一个人是否有足够的远见卓识，避免动用保险金，

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] [skɪl] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɪls] .

or	his	wife's	skill	in	keeping	down	the	bills	.
或者	他的	妻子的	技能	在	保持	向下	这	账单	.

或者他妻子精于控制开支。

[aɪv] [hæd; həd] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [huːd] [duː; də][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][dʒɪg] [taɪm] [ænd; ənd] [liːv] [bɪ'haɪnd]

I've	had	clerks	in	the	office	who'd	do	a	job	in	jig	time	and	leave	behind
我已经	有	职员	在	这	办公室	谁会	做	一个	工作	在	夹具	时间	和	离开	在后面

[ɪ'nʌf] [mɪ'steɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['viːki] ['enviəs] ,

enough	mistakes	to	make	the	Bolsheviki	envious	,
足够的	错误	到	制作	这	布尔什维克	羡慕	,

我以前办公室里有些职员，工作效率极高，但错误百出，连布尔什维克都会羡慕不已。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [taɪm] [tuː; tə] ['swiːtn] ['sæləriz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]

and	when	it	comes	time	to	sweeten	salaries	they	are	always	surprised	and
和	什么时候	它	来	时间	到	甜味	薪资	他们	是	总是	惊讶	和

[hɜːt] ,

hurt	,
伤害	,

而当需要提高薪资待遇时，他们总是感到惊讶和受伤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] ['hævnt] [sʌtʃ] ['fænsi] ['waɪndʌp] ,

because	they	are	passed	by	for	the	fellows	who	haven't	such	fancy	windups	,
因为	他们	是	通过了	经过	为了	这	伙伴们	WHO	还没有	这样的	想要	发力	,

因为他们被那些没有那么花哨招式的人抢走了风头。

[bʌt; bət][duː; də][hæv; həv]['betə(r)][kən'troʊl] .

but	do	have	better	control	.
但	做	有	更好的	控制	.

但确实拥有更好的控制能力。

[spiːd] [ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['æset] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [kəm'baɪnd] [wɪð] [kən'troʊl] [ɪts]

Speed	is	a	tremendous	asset	to	-	day	,	and	when	it's	combined	with	control	it's
速度	是	一个	巨大的	资产	到	-	天	,	和	什么时候	它是	合并	和	控制	它是

['ɔːlməʊst] [ʌn'biːtəb(ə)l] .

almost	unbeatable	.
几乎	无敌	.

速度在当今赛场上是一项巨大的优势，如果能与控制力相结合，几乎是无敌的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['wɔːltə] ['dʒɒnsn] .

For	example	,	Walter	Johnson	.
为了	例子	,	沃尔特	约翰逊	.

例如，沃尔特·约翰逊。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪv] [siːn] [əʊld] [sɪ'kɑːt] [məʊ] [daʊn] [ðə; ði] [red] [sɒks] [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [hɪts] [wen] [hiː; hi] ['hædnt]

I've	seen	old	Cicotte	mow	down	the	Red	Sox	with	only	two	hits	when	he	hadn't
我已经	已见	老的	西科特	刈	向下	这	红色的	红袜队	和	仅有的	二	点击量	什么时候	他	之前没有

[ɪ'nʌf] [spiːd] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

enough	speed	to	break	a	window	,
足够的	速度	到	休息	一个	窗户	,

我曾亲眼目睹老西科特仅用两支安打就横扫红袜队，而他当时的速度甚至不足以击碎窗户。

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

and	you'll	find	that	a	young	fellow	who	can	do	a	job	in	half	a	day	,
和	你会	寻找	那	一个	年轻的	同伴	WHO	能	做	一个	工作	在	一半	一个	天	,

你会发现，一个年轻人半天就能完成一项工作，

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ,

and	get	it	right	,
和	得到	它	正确的	,

并且要做好，

[ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][tuː; tə][hæv; həv][ɒn][jɔː(r); jə(r)][peɪ][rəʊl][ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃæp][huː][kæn; kən][duː; də]

is	a	better	man	to	have	on	your	pay	roll	than	a	chap	who	can	do
是	一个	更好的	男人	到	有	在	你的	支付	卷	比	一个	小伙子	WHO	能	做

[ðə; ði][seɪm][wɜːk][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)],

the	same	work	in	half	an	hour	,
这	相同的	工作	在	一半	一个	小时	,

比起半小时就能完成同样工作的人，雇佣一个能长时间工作的人更划算。

[ænd; ənd][ðen][spend][ə; eɪ][deɪ][kə'rektɪŋ][hɪz; ɪz][mɪ'steɪks].

and	then	spend	a	day	correcting	his	mistakes	.
和	然后	花费	一个	天	纠正	他的	错误	.

然后花一天时间纠正他的错误。

[hæv; həv][ə; eɪ][gʊd][taɪm],

Have	a	good	time	,
有	一个	好的	时间	,

玩的很开心，

[ænd; ənd][pə'hæps][wen][juː; jʊ][get][bæk][tuː; tə][skuːl][jɔː(r); jə(r)][aɪz][wɪl][fiːl]['betə(r)][səʊ][juː; jʊ]

and	perhaps	when	you	get	back	to	school	your	eyes	will	feel	better	so	you
和	也许	什么时候	你	得到	后退	到	学校	你的	眼睛	将要	感觉	更好的	所以	你

[kæn; kən][meɪk][ə; eɪ]['kredɪtəbl]['ʃəʊɪŋ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][mɪd]-[j'iəz].

can	make	a	creditable	showing	at	your	mid	-	years	.
能	制作	一个	可信赖的	显示	在	你的	中	-	年	.

也许当你重返校园时，你的眼睛会感觉好些，这样你就能在中期考试中取得令人满意的成绩。

[jɔː(r); jə(r)][ə'fekʃənət]['fɑːðə(r)],

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm][soʊl].

William	Soule	.
威廉	苏勒	.

威廉·苏尔。

[piː].[es].[ðə; ði][gɜːl][huː][bɔːt][ˌem 'iː][ðə; ði][pʌmps][ɪz][dʒæk]['hæməltənz]['dɔːtə(r)].

P	.	S	.	The	girl	who	bought	me	the	pumps	is	Jack	Hamilton's	daughter	.
P	.	S	.	这	女孩	WHO	买	我	这	水泵	是	杰克	汉密尔顿的	女儿	.

PS：给我买高跟鞋的女孩是杰克·汉密尔顿的女儿。

[ʃiːz]['mærid][ænd; ənd][hæz; həz][θriː]['tʃɪldrən][səʊ][doʊnt][get][ɪk'saɪtɪd].[-]

She's	married	and	has	three	children	so	don't	get	excited	.	[	99	]
她是	已婚	和	有	三	孩子们	所以	不	得到	兴奋的	.	[	-	]

她已婚并育有三个孩子，所以不要激动。[99]

[lɪn],[mæs].

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

['februəri]-,-—

February	28	,	19	—
二月	-	,	-	—

2月28日，19—

[dɪə(r)][ted]:

Dear	Ted	:
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德：

[ai][dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['wʌndərɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [lɑːst] [wiːk] ,

I	did	considerable	wondering	while	you	were	home	last	week	,
我	做过	大量	好奇	尽管	你	是	家	最后的	星期	,

你上周在家的时候，我一直在想很多事情。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ['kærid] [ə; eɪ] [riːk] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

why	it	was	your	clothes	carried	a	reek	that	seemed	a	cross	between	a
为什么	它	曾是	你的	衣服	携带	一个	臭	那	似乎	一个	叉	之间	一个

['tænəri] [væt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːs] [ɪk'stræktə(r)] .

tannery	vat	and	a	grease	extractor	.
制革厂	增值税	和	一个	润滑脂	萃取器	.

为什么你的衣服散发着一股像是制革厂大桶和除油器混合在一起的恶臭?

[jɔː(r); jə(r)][mɑː] [sez] " [stɪŋk] " [ɪz]['vʌlgə(r)] .

Your	Ma	says	"	stink	"	is	vulgar	.
你的	马	说道	"	臭	"	是	庸俗	.

你妈妈说“臭”这个词很粗俗。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

Maybe	it	is	,	but	it's	good	plain	English	,
或许	它	是	,	但	它是	好的	清楚的	英语	,

也许是这样，但这是很简洁明了的英语。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ðæt] ['pɔɪz(ə)n][gæs][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] ,

and	it	describes	that	poison	gas	you	seemed	to	be	carrying	around	with	you	,
和	它	描述	那	毒	气体	你	似乎	到	是	携带	大约	和	你	,

它描述了你似乎随身携带的那种毒气。

['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [sʌtʃ] ['leɪdilaɪk] [wɜːd] [æz; əz] [smel] .

better	than	any	such	ladylike	word	as	smell	.
更好的	比	任何	这样的	淑女	单词	作为	闻	.

比“气味”这种淑女般的词语好多了。

[ai] ['wʌznt] [waɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

I	wasn't	wise	until	you	stopped	at	the	corner	on	the	way	to	the	station	and
我	不是	明智的	直到	你	停止	在	这	角落	在	这	方式	到	这	车站	和

['laɪtɪd] [wʌn] .

lighted	one	.
照明	一	.

直到你在去车站的路上停在街角点燃了一支烟，我才醒悟过来。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

I	was	looking	out	the	window	at	the	time	,
我	曾是	寻找	出去	这	窗户	在	这	时间	,

当时我正望着窗外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [plʌm] [dɪs'gʌstɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['swægə(r)] [ɒf] [pə'luːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)]

and	it	made	me	plumb	disgusted	to	see	you	swagger	off	polluting	the	air
和	它	制成	我	垂直	厌恶	到	看	你	昂首阔步	离开	污染	这	空气

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

with	a	cigarette	.
和	一个	卷烟	.

看到你大摇大摆地抽着烟离开，污染空气，我感到无比恶心。

[naʊ] [ai]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn] " [doʊnt] .

Now	I	never	believed	in	raising	a	boy	on	"	Don't	.
现在	我	绝不	相信	在	提高	一个	男生	在	"	不	.

我从来不相信应该用“不要”来教育男孩。

" [wen] [juː; jʊ] [seɪ] " [doʊnt] " [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	When	you	say	"	Don't	"	do	a	thing	,
"	什么时候	你	说	"	不	"	做	一个	事物	,

当你说“不要”做某事时，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːs(ə)n][æt; ət][wʌns] ['wɒnts][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə]

the	average	person	at	once	wants	to	do	the	very	thing	you	tell	him	not	to
这	平均的	人	在	一次	想要	到	做	这	非常	事物	你	告诉	他	不是	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

一般人往往会立刻想去做你告诉他不要做的事。

[ɔːl'ðəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]['haɪəd] [hɪm]

although	before	you	had	forbidden	it	,	you	probably	could	not	have	hired	him
虽然	前	你	有	禁止	它	,	你	大概	可以	不是	有	雇用	他

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

虽然在你禁止之前，你可能无法雇佣他去做这件事。

" [doʊnts] " [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [gɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [bæd] .

"	Don'ts	"	were	what	got	the	Germans	in	bad	.
"	禁忌	"	是	什么	得到	这	德国人	在	坏的	.

正是那些“禁忌”让德国人陷入了困境。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [bɜː'lɪn] [ɪn] - - [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərəz] - ['kɒŋgres]

When	I	was	in	Berlin	in	'	99	attending	the	International	Shoe	Manufacturers	'	Congress
什么时候	我	曾是	在	柏林	在	-	-	参加	这	国际的	鞋	制造商	-	国会

,

,
,

1999年我在柏林参加国际鞋类制造商大会时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] " [və'bəʊt(ə)n] " [saɪnz] [ɒn] ['prɪti] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] . [-]

there	were	"	Verboten	"	signs	on	pretty	nearly	everything	.	[	100	]
那里	是	"	禁止	"	标志	在	漂亮的	几乎	一切	.	[	-	]

几乎所有东西上都贴有“禁止”标志。[100]

" [və'bəʊt(ə)n] " [ɪz] ['dʒɜːmən] [fɔː(r); fə(r)] " [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [grɑːs] , " [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['eniweɪ]

"	Verboten	"	is	German	for	"	Keep	off	the	Grass	,	"	or	something	like	that	,	anyway
"	禁止	"	是	德语	为了	"	保持	离开	这	草	,	"	或者	某物	喜欢	那	,	反正

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [doʊnt] ,

it	means	"	Don't	,
它	方法	"	不	,

“Verboten”是德语，意思是“禁止践踏草坪”，或者类似的意思，总之它的意思是“不要”。

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bleɪmd] [saɪnz] ,

"	and	every	time	I	saw	one	of	those	blamed	signs	,
"	和	每一个	时间	我	锯	一	的	那些	被指责	标志	,

“每次我看到那些被指责的标志时，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] .

I	immediately	wanted	to	do	what	was	forbidden	.
我	立即地	通缉	到	做	什么	曾是	禁止	.

我立刻就想去做那件被禁止的事。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [əl] ['lɪpɪnkɑːt] [ænd; ənd][aɪ] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌntʃ] ,

One	evening	Al	Lippincott	and	I	strayed	away	from	the	bunch	,
一	晚上	阿尔	利平科特	和	我	迷路了	离开	从	这	束	,

一天晚上，我和阿尔·利平科特脱离了人群，

[ænd; ənd] ['wɔndə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['əʊpən][eə(r)]['gɑːd(ə)n] .

and	wandered	into	a	sort	of	open	air	garden	.
和	漫步	进入	一个	种类	的	打开	空气	花园	.

然后漫步走进一个露天花园。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,

There	was	a	theatre	,
那里	曾是	一个	剧院	,

那里曾有一家剧院。

[wɪð] [ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] [sə'saɪəti] [æt; ət] [həʊm] [wʊd] [hæv; həv]

with	a	vaudeville	show	that	the	Watch	and	Ward	Society	at	home	would	have
和	一个	杂耍剧	展示	那	这	手表	和	沃德	社会	在	家	会	有

[kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] .

closed	up	the	first	night	.
关闭	向上	这	第一的	夜晚	.

如果是国内的守望协会，第一晚就会把这场滑稽歌舞表演叫停。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [faɪn] ,

But	the	music	was	fine	,
但	这	音乐	曾是	美好的	,

但音乐还不错。

[səʊ][wiː; wi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] [ɒv; əv] ['pɪkld] [pɪgz] [fiːt]

so	we	picked	out	a	table	and	ordered	a	light	lunch	of	pickled	pigs	feet
所以	我们	挑选	出去	一个	桌子	和	订购	一个	光	午餐	的	腌制	猪	脚

[ænd; ənd] ['saʊəkraʊt] ,

and	sauerkraut	,
和	酸菜	,

于是我们选了张桌子，点了一份清淡的午餐：腌猪蹄和酸菜。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] ['bɪznəs] [wen] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː]

and	were	attending	strictly	to	business	when	the	manager	,	followed	by	two
和	是	参加	严格	到	商业	什么时候	这	经理	,	随后	经过	二

['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] ,

German	army	officers	,
德语	军队	警官	,

他们当时正全神贯注地处理公务，这时经理跟在两名德国军官后面，

[wɔːkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [siːts] .

walked	up	,	and	informed	us	we'd	have	to	give	up	our	seats	.
步行	向上	,	和	知情的	我们	我们会	有	到	给	向上	我们的	座位	.

他走过来告诉我们，我们必须让出座位。

[siːm] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [fuːl] [ruːl] [ə'baʊt] [sə'vɪljənz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ɪf] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz]

Seems	they	had	some	fool	rule	about	civilians	having	to	clear	out	if	army	officers
似乎	他们	有	一些	傻子	规则	关于	平民	拥有	到	清除	出去	如果	军队	警官

['wɒntɪd] [ðeə(r)]['teɪb(ə)l] .

wanted	their	table	.
通缉	他们的	桌子	.

他们似乎有一条愚蠢的规定，如果军官想要使用他们的桌子，平民就必须离开。

[naʊ] [əl] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [dɪs'pepsiə] ,

Now	Al	has	always	had	dyspepsia	,
现在	阿尔	有	总是	有	消化不良	,

艾尔一直都有消化不良的症状。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkld] [pɪgz] [fiːt] [ænd; ənd] ['saʊəkraʊt] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['eni]

and	the	pickled	pigs	feet	and	sauerkraut	had	not	done	his	stomach	any
和	这	腌制	猪	脚	和	酸菜	有	不是	完毕	他的	胃	任何

[gʊd] ,

good	,
好的	,

腌猪蹄和酸菜对他的胃一点好处也没有。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] " - " ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] ['evə(r)] [sɪns] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn]

and	I	had	been	"	verbotened	"	almost	to	death	ever	since	I	had	been	in
和	我	有	到过	"	-	"	几乎	到	死亡	曾经	自从	我	有	到过	在

[bɜːˈlɪn] [səʊ][wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

Berlin	so	we	told	them	to	run	away	and	play	,
柏林	所以	我们	讲述	他们	到	跑步	离开	和	玩	,

自从我来到柏林以来，我就几乎被“禁锢”了，所以我们让他们跑开去玩。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [bæks] .

and	turned	our	backs	.
和	转向	我们的	背部	.

我们转身背对着他。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['sʌmwʌn] [græbd] [əl] [baɪ][ðə; ði] [kəʊt] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃeɪk] .

The	next	instant	someone	grabbed	Al	by	the	coat	collar	and	gave	him	a	shake	.
这	下一个	立即的	某人	抓住	阿尔	经过	这	外套	衣领	和	给予	他	一个	摇	.

下一刻，有人抓住阿尔的衣领，用力摇晃了他一下。

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [pɪg][dɒg][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][vəˈbəʊt(ə)n] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .

"	Do	you	not	understand	pig	dog	it	is	verboten	?	"	a	voice	said	.
"	做	你	不是	理解	猪	狗	它	是	禁止	?	"	一个	嗓音	说	.

“你难道不明白猪狗是禁忌吗？”一个声音说道。

[əl] [rentʃ] [friː] ,

Al	wrenched	free	,
阿尔	扭动	自由的	,

阿尔挣脱了束缚，

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]

and	saw	it	was	the	younger	of	the	two	officers	who	had	given	him
和	锯	它	曾是	这	年轻	的	这	二	警官	WHO	有	给定	他

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] .

the	shaking	.
这	摇晃	.

他发现是两名警官中较年轻的那位摇晃了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti] [feɪst] , - , [feə(r)] - [heəd] [jʌŋ] [mæn] , [-]

He	was	a	pasty	faced	,	pimperly	,	fair	-	haired	young	man	,	[	101	]
他	曾是	一个	糊状物	面对	,	-	,	公平的	-	头发	年轻的	男人	,	[	-	]

他是一个面色苍白、满脸粉刺、金发碧眼的年轻人[101]

[wɪð] [ə; eɪ]['mɒnək(ə)l][ɪn][wʌn] [aɪ] ,

with	a	monocle	in	one	eye	,
和	一个	单片眼镜	在	一	眼睛	,

一只眼睛戴着单片眼镜，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪst] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [wei] [baɪ] ['kɔːsits] ,

and	a	waist	that	looked	like	it	was	made	that	way	by	corsets	,
和	一个	腰部	那	看起来	喜欢	它	曾是	制成	那	方式	经过	紧身胸衣	,

腰部线条纤细，像是穿了紧身胸衣才达到的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - ['kælɪbə(r)] [spɔːd] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	he	had	a	45	calibre	sword	dangling	by	his	side	that	was
和	他	有	一个	-	口径	剑	悬挂	经过	他的	边	那	曾是

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['enɪ] [ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] ['evə(r)] ['kærid] .

bigger	than	any	the	Crusaders	ever	carried	.
大	比	任何	这	十字军战士	曾经	携带	.

他腰间挂着一把 45 口径的剑，比十字军战士所佩戴的任何剑都要大。

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [sed] " [və'bəʊt(ə)n] ,

If	he	hadn't	said	"	verboten	,
如果	他	之前没有	说	"	禁止	,

如果他没说“禁止”，

" [əl] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [bɔːl] [aʊt][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət][ðæt] ,

"	Al	might	have	given	him	a	good	bawling	out	and	let	it	go	at	that	,
"	阿尔	可能	有	给定	他	一个	好的	嚎啕大哭	出去	和	让	它	去	在	那	,

“阿尔可能会狠狠训斥他一顿，然后就此作罢。”

[bʌt; bət] " [və'bəʊt(ə)n] " [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [laɪk] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [red] [flæg][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

but	"	verboten	"	to	us	by	that	time	was	like	waving	a	red	flag	in	front	of
但	"	禁止	"	到	我们	经过	那	时间	曾是	喜欢	挥手	一个	红色的	旗帜	在	正面	的

[ə; eɪ][hiː; hi] [kaʊ] ,

a	he	cow	,
一个	他	奶牛	,

但对我们来说，“禁忌”这个词，就像在一头公牛面前挥舞红旗一样。

[səʊ] [əl] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ʃʌv] .

so	Al	gave	him	a	good	shove	.
所以	阿尔	给予	他	一个	好的	推	.

于是阿尔狠狠地推了他一把。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [trɪpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [kɜːr] - [splæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][hɒt]

The	officer	tripped	over	his	sword	and	sat	down	ker	-	splash	in	a	plate	of	hot
这	官	绊倒了	超过	他的	剑	和	卫星	向下	ker	-	溅	在	一个	盘子	的	热的

[suːp] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] .

soup	an	old	lady	was	eating	at	the	next	table	.
汤	一个	老的	女士	曾是	吃	在	这	下一个	桌子	.

那名军官被自己的剑绊倒，一屁股坐在地上，溅起一股热气，落入了隔壁桌一位老太太正在吃的热汤里。

[weitə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

Waiters	came	running	from	all	directions	,
服务员	来了	跑步	从	全部	方向	,

服务员从四面八方跑了过来，

[bʌt; bət] [əl] [ænd; ənd][ai] [græbd] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

but	Al	and	I	grabbed	up	a	couple	of	chairs	and	they	danced	around	in	a
但	阿尔	和	我	抓住	向上	一个	夫妻	的	椅子	和	他们	跳舞	大约	在	一个

['sɜːk(ə)l] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] ,

circle	not	daring	to	close	,
圆圈	不是	大胆	到	关闭	,

但我和艾尔搬来几把椅子，他们围成一圈跳舞，不敢靠近。

[waɪl] [ðə; ði] [suːp] ['spɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['spʌtəd] [wɪð] [reɪdʒ] .

while	the	soup	spiller	and	his	friend	sputtered	with	rage	.
尽管	这	汤	溢流者	和	他的	朋友	溅射	和	愤怒	.

而那个打翻汤的人和他的朋友则气得七窍生烟。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'greɪst] , " [jeld] [ðə; ði][wʌn] [əl] [kæp'saɪzd] .

"	I	am	disgraced	,	"	yelled	the	one	Al	capsized	.
"	我	是	蒙羞的	,	"	大喊	这	一	阿尔	倾覆	.

“我蒙羞了！”被阿尔掀翻的那艘船的主人喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] .

"	I	want	to	fight	.
"	我	想	到	斗争	.

我想战斗。

[ai] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['taɪtld] .

I	would	kill	you	,	but	you	are	not	titled	.
我	会	杀	你	,	但	你	是	不是	标题	.

我本想杀了你，但你没有爵位。

[aɪm] [dɪs'greɪst] . "

I'm	disgraced	.	"
我是	蒙羞的	.	"

我感到耻辱。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] , [ɔːl] [raɪt] , " [əl] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [faɪt] ,
" You're a disgrace , all right , " Al interrupted , " but if you want a fight ,
" 你是 一个 耻辱 , 全部 正确的 , " 阿尔 中断 , " 但 如果 你 想 一个 斗争 ,

“你真是个丢人现眼的人，”阿尔打断道，“但如果你想打架，

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .
I guess we can help you out .
我 猜测 我们 能 帮助 你 出去 .

我想我们或许能帮上忙。

[aɪm] [ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dəʊvə(r)] ,
I'm the Earl of Dover ,
我是 这 伯爵 的 多佛 ,

我是多佛伯爵，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
" he continued kicking a waiter in the shin who had come too near for
" 他 持续 踢 一个 服务员 在 这 胫 WHO 有 来 也 靠近 为了
['seɪfti] ,
safety ,
安全 ,

“他继续踢一个靠得太近、不安全的侍者的小腿。”

" [ænd; ənd] [maɪ] [frend] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] [lɪn] ,
" and my friend here is the Duke of Lynn ,
" 和 我的 朋友 这里 是 这 公爵 的 林恩 ,

“而我的朋友就是林恩公爵。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] [naɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [glʌvz] ,
so if you know some nice quiet place where we can settle this without gloves ,
所以 如果 你 知道 一些 好的 安静的 地方 在哪里 我们 能 定居 这 没有 手套 ,

所以，如果你知道哪里环境好又安静，我们可以不戴手套解决这个问题，

[liːd] [ɒn] , [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] .
lead on , we're with you .
带领 在 , 是 和 你 .

继续前进，我们与你同在。

" [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['taɪtlz] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] ['kwaɪətɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['wɪspəd]
" At the mention of our titles the officers quieted down , and whispered
" 在 这 提到 的 我们的 标题 这 警官 安静 向下 , 和 低声说道
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“一提到我们的头衔，军官们就安静下来，窃窃私语起来。”

[ðen] [ðə; ðɪ] ['əʊldə] [wʌn] [baʊd] ['stɪfli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [frend] [ək'septs] [jɔː(r); jə(r)]
then the older one bowed stiffly to me and said , " My friend accepts your
然后 这 老 一 鞠躬 僵硬地 到 我 和 说 , " 我的 朋友 接受 你的
[frɛndz] ['tʃælɪndʒ] .
friend's challenge .
朋友们 挑战 .

然后，年纪较大的那位僵硬地向我鞠了一躬，说道：“我的朋友接受你朋友的挑战。”

['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . " [-]
Follow us if you please . " [102]
跟随 我们 如果 你 请 . " [-]

请关注我们。[102]

[ðeɪ] [stɔːkt] [aʊt] .
They stalked out .
他们 跟踪 出去 .

他们怒气冲冲地走了出去。

[əl] [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] .
Al **and** **I** **followed** **.**
阿尔 和 我 随后 .

我和艾尔跟了上去。

[wiː; wi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] ,
We **turned** **into** **a** **side** **street** **,**
我们 转向 进入 一个 边 街道 ,

我们拐进了一条小巷，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət][skweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [trɒf] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
and **finally** **came** **into** **a** **quiet** **square** **with** **a** **watering** **trough** **in** **the** **centre** **.**
和 最后 来了 进入 一个 安静的 正方形 和 一个 浇水 槽 在 这 中心 .

最后来到一个安静的广场，广场中央有一个水槽。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldə]['ɒfɪsə(r)] .
" **We** **will** **not** **be** **interrupted** **here** **,** **"** **said** **the** **older** **officer** **.**
" 我们 将要 不是 是 中断 这里 , " 说 这 老 官 .

“我们在这里不会受到干扰，”年长的警官说道。

" [faɪn] , " [əl] [rɪ'plaɪd] , ['piːlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [suːp] ['spɪlə(r)][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
" **Fine** **,** **"** **Al** **replied** **,** **peeling** **off** **his** **coat** **,** **while** **the** **soup** **spiller** **did** **the** **same** **.**
" 美好的 , " 阿尔 回复 , 剥落 离开 他的 外套 , 尽管 这 汤 溢流者 做过 这 相同的 .

“好吧，”阿尔一边回答一边脱下外套，而那个洒汤的人也照做了。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɒːd] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldə]['ɒfɪsə(r)] ['hændɪŋ] [əl] [hɪz; ɪz] .
" **Here** **is** **a** **sword** **,** **"** **said** **the** **older** **officer** **handing** **Al** **his** **.**
" 这里 是 一个 剑 , " 说 这 老 官 处理 阿尔 他的 .

“这是一把剑，”年长的军官说着，递给阿尔一把剑。

" [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" **What's** **that** **for** **?**
" 是什么 那 为了 ?

这是做什么用的?

" [əl] [ɑːskt] .
" **Al** **asked** **.**
" 阿尔 问 .

艾尔问道。

" [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" **To** **fight** **with** **,** **"** **the** **officer** **replied** **.**
" 到 斗争 和 , " 这 官 回复 .

“为了战斗，”军官回答道。

" [aɪ] [faɪt] [wɪð] [maɪ] [fɪsts] , " [əl] ['ʃaʊtɪd] .
" **I** **fight** **with** **my** **fists** **,** **"** **Al** **shouted** **.**
" 我 斗争 和 我的 拳头 , " 阿尔 喊叫 .

“我用拳头战斗！”阿尔喊道。

" ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪsts] [ɪz][və'bəʊt(ə)n] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" **Fighting** **with** **the** **fists** **is** **verboten** **,** **"** **the** **officer** **replied** **.**
" 斗争 和 这 拳头 是 禁止 , " 这 官 回复 .

“用拳头打架是被禁止的，”警官回答道。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] " [əl] [jeld] , [ænd; ənd] , ['ʃʌvɪŋ] [hɪm] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði]
" **Get** **out** **of** **my** **way** **"** **Al** **yelled** **,** **and** **,** **shoving** **him** **aside** **,** **he** **grabbed** **the**
" 得到 出去 的 我的 方式 " 阿尔 大喊 , 和 , 推搡 他 旁边 , 他 抓住 这
['jʌŋgə] ,
younger **,**
年轻 ,

“让开！”阿尔吼道，一把推开他，抓住了那个年纪较小的男孩。

[sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [trɒf] , [spred] [hɪm] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][læp] ,

sat	down	on	the	edge	of	the	watering	trough	,	spread	him	across	his	lap	,
卫星	向下	在	这	边缘	的	这	浇水	槽	,	传播	他	穿过	他的	膝	,

他坐在水槽边上，把他抱到腿上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['spæŋkɪŋ] ,

and	gave	him	with	his	own	sword	a	good	spanking	,
和	给予	他	和	他的	自己的	剑	一个	好的	打屁股	,

然后拿他自己的剑狠狠地抽了他一顿屁股。

[waɪl] [ðə; ði]['əʊldə] [wʌn] [dɑːnst] [ə'raʊnd] ['jelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][mæn] .

while	the	older	one	danced	around	yelling	like	a	wild	man	.
尽管	这	老	一	跳舞	大约	大喊	喜欢	一个	荒野	男人	.

年长的那个则像个疯子一样跳来跳去，大喊大叫。

[ted] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jaul] [ænd; ənd] ['hɔlə] [æz; əz] [ðəʊz] [tuː] [set] [ʌp] .

Ted	,	you	never	heard	such	a	yowling	and	hollering	as	those	two	set	up	.
泰德	,	你	绝不	听到	这样的	一个	嚎叫	和	大声喊叫	作为	那些	二	放	向上	.

泰德，你绝对没听过像那两个人那样嚎叫和叫喊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [reɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [pə'liːs] ,

It	would	have	raised	the	dead	,	and	it	did	raise	about	twenty	police	,
它	会	有	提高	这	死的	,	和	它	做过	增加	关于	二十	警察	,

它本可以起死回生，而且确实复活了大约二十名警察。

[huː] [græbd] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz] [əl] [wɒz; wəz] ['dʌkɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [trɒf]

who	grabbed	us	just	as	Al	was	ducking	the	younger	one	in	the	watering	trough
WHO	抓住	我们	只是	作为	阿尔	曾是	躲避	这	年轻	一	在	这	浇水	槽

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

for	the	second	time	.
为了	这	第二	时间	.

就在艾尔第二次把小家伙从水槽里捞出来的时候，有人抓住了我们。

[wel] [sɜː(r)] , [ðeɪ] [kɑːt] [əl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə][dʒeɪl] , [ænd; ənd] [dʌmpt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [sel]

Well	sir	,	they	carted	Al	and	me	off	to	jail	,	and	dumped	us	into	a	cell
出色地	先生	,	他们	推车	阿尔	和	我	离开	到	监狱	,	和	丢弃	我们	进入	一个	细胞

,

,

,

先生，他们把我和阿尔押送到监狱，扔进了一个牢房。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɔː] ['mætrəs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

where	there	was	a	straw	mattress	on	the	floor	.
在哪里	那里	曾是	一个	稻草	床垫	在	这	地面	.

地上铺着一张稻草床垫。

[əl] [hæd; həd] [heɪ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['prɪti] ['mɪzrəbl] [naɪt] .

Al	had	hay	fever	,	and	,	believe	me	,	we	spent	a	pretty	miserable	night	.
阿尔	有	干草	发烧	,	和	,	相信	我	,	我们	花费	一个	漂亮的	悲惨的	夜晚	.

阿尔得了花粉症，相信我，我们度过了一个非常难熬的夜晚。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [əl] [-]

In	the	morning	,	we	learned	the	young	officer	Al	[	103	]
在	这	早晨	,	我们	学习	这	年轻的	官	阿尔	[	-	]

早上，我们了解到这位年轻的军官 Al[103]

[spæŋk] [wɒz; wəz] [prɪns] - , [ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːnθ] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

spanked	was	Prince	Pigestecher	,	a	fourteenth	cousin	of	an	aunt	of	the
被打屁股	曾是	王子	-	,	一个	第十四	表哥	的	一个	阿姨	的	这

['kaɪzərz] .

Kaiser's	.
凯撒的	.

被打屁股的是皮格斯特彻王子，他是皇帝姑姑的十四代堂弟。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][bæd] .

We	were	in	bad	.
我们	是	在	坏的	.

我们处境很糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['embəsi] [θriː] [wiːks] ['wɜːkɪŋ] [naɪt] [ʃɪfts] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]

It	took	the	American	Embassy	three	weeks	working	night	shifts	to	get	us	out	of
它	采取	这	美国人	大使馆	三	周	在职的	夜晚	轮班	到	得到	我们	出去	的

[dʒeɪl] ,

jail	,
监狱	,

美国大使馆花了三个星期夜以继日地工作才把我们从监狱里救出来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [griːzd] ['aʊə(r)] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [faɪn] [iːtʃ] ,

and	then	we	greased	our	way	with	a	five	hundred	dollar	fine	each	,
和	然后	我们	涂油	我们的	方式	和	一个	五	百	美元	美好的	每个	,

然后我们每人被罚款五百美元，以此蒙混过关。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai] [meɪd] ['nɜːsɪz] - ['ʃuːz] [æt; ət] [kɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt]

and	that's	why	I	made	nurses	'	shoes	at	cost	for	the	British	Government
和	那就是	为什么	我	制成	护士	-	鞋	在	成本	为了	这	英国	政府

[wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['stɑːtɪd] .

when	the	war	started	.
什么时候	这	战争	开始	.

所以战争爆发时，我才以成本价为英国政府生产护士鞋。

[ai] ['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ælz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['meni] "

I	only	mentioned	this	experience	of	Al's	,	to	show	the	danger	of	too	many	"
我	仅有的	提及	这	经验	的	艾尔的	,	到	展示	这	危险	的	也	许多	"

[doʊnts] ,

Don'ts	,
禁忌	,

我之所以提到艾尔的这段经历，只是为了说明“不要”太多的危险性。

" [ænd; ənd] [ɪts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [doʊnt] [sməʊk] ['sɪgəret] .

"	and	it's	one	reason	why	I	am	not	going	to	say	,	"	Don't	smoke	cigarettes	.
"	和	它是	一	原因	为什么	我	是	不是	去	到	说	,	"	不	抽烟	香烟	.

这也是我不会说“不要吸烟”的原因之一。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] ,

"	I	want	you	to	think	it	over	carefully	,
"	我	想	你	到	思考	它	超过	小心	,

我希望你仔细考虑一下，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nɒt] [jet] [ˌeɪ'tiːn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn]

and	see	if	in	your	own	mind	you	think	a	boy	not	yet	eighteen	is	doing	a	fine
和	看	如果	在	你的	自己的	头脑	你	思考	一个	男生	不是	然而	十八	是	正在做	一个	美好的

,

'
,

扪心自问，你是否认为一个未满十八岁的男孩做得好?

['mænli] [θɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [sent] [ɒn] [hɪz; ɪz] [breθ] [laɪk] [muːn] ['aɪlənd] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd]

manly	thing	to	go	around	with	a	scent	on	his	breath	like	Moon	Island	at	low	tide
男子气概	事物	到	去	大约	和	一个	香味	在	他的	气息	喜欢	月亮	岛	在	低的	潮

.

:
.

男人该有的样子就是嘴里带着像退潮时的月亮岛一样的气味到处走。

[ɪz][hiː; hi] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] ,

Is	he	setting	a	good	example	to	the	younger	boys	,
是	他	环境	一个	好的	例子	到	这	年轻	男孩们	,

他是否给弟弟们树立了好榜样?

[huː] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] - ['vɑːsəti] [end] ,

who	look	up	to	him	because	he's	a	'	varsity	end	,
WHO	看	向上	到	他	因为	他是	一个	-	大学	结尾	,

他们仰慕他，因为他是"大学校队边锋"。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ?

and	one	of	the	big	men	of	the	school	?
和	一	的	这	大的	男人	的	这	学校	?

还有学校里的一位风云人物?

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['treɪnə(r)] [ɪf] ['sɪgəret] [wɪl] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪnd] .

Ask	your	trainer	if	cigarettes	will	improve	your	wind	.
问	你的	教练	如果	香烟	将要	提升	你的	风	.

问问你的教练，抽烟能不能改善你的胀气症状。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trʌk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][men] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

I	have	read	a	lot	of	truck	written	by	men	with	a	string	of	letters	after	their
我	有	读	一个	很多	的	卡车	书面	经过	男人	和	一个	细绳	的	信件	后	他们的

[nems] ,

names	,
姓名	,

我读过很多卡车司机写的卡车司机的文章，他们的名字后面都跟着一串字母。

[huː] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['sɪgəret] [duː; də][nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][mæn] ,

who	try	to	prove	that	cigarettes	do	not	hurt	a	man	,
WHO	尝试	到	证明	那	香烟	做	不是	伤害	一个	男人	,

他们试图证明吸烟不会伤害男性，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [jet] [hæv; həv] [riːd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pruːvd] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]

but	I	never	yet	have	read	anything	that	proved	to	my	satisfaction	that	they	did
但	我	绝不	然而	有	读	任何事物	那	已证实	到	我的	满意	那	他们	做过

['eniwʌn] ['eni] ['riːəl] [gʊd] .

anyone	any	real	good	.
任何人	任何	真实的	好的	.

但我至今还没有读到任何令我满意的证据表明它们对任何人真正有益。

[rɪ'membə(r)] [ted] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['sɪəriəsli] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː'self] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]

Remember	Ted	that	no	matter	how	seriously	you	take	yourself	,	you	are	not	a
记住	泰德	那	不	事情	如何	严重地	你	拿	你自己	,	你	是	不是	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

记住泰德，不管你多么自负，你终究不是个男人。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [kliːn] , ['mænli] , [tuː] - ['fɪstɪd] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [nɒt][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] -

I	want	you	to	grow	up	a	clean	,	manly	,	two	-	fisted	shoemaker	,	not	a	chicken	-
我	想	你	到	生长	向上	一个	干净的	,	男子气概	,	二	-	拳交	鞋匠	,	不是	一个	鸡	-

['brestɪd] ,

breasted	,
胸部	,

我希望你长大后成为一个干净利落、男子气概十足、双手能干的鞋匠，而不是一个只会耍嘴皮子的懦夫。

['wiːzl] - [aɪd] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪgə'ret] ['æʃɪz] .

weasel	-	eyed	manufacturer	of	cigarette	ashes	.
黄鼠狼	-	眼睛	制造商	的	卷烟	灰烬	.

狡猾的香烟灰制造商。

['wɒʃɪŋtən] , ['lɪŋkən] , ['rəuzəvelt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bʊʃ] ['liːgərz]
Washington , Lincoln , Roosevelt , and a few others who were not bush leaguers
华盛顿 , 林肯 , 罗斯福 , 和 一个 很少 其他的 WHO 是 不是 衬套 联盟球员
['mænɪdʒd] [-]
managed [104]
管理 [-]

华盛顿、林肯、罗斯福以及其他一些非业余人士执教[104]

[tuː; tə][duː; də] ['prɪti] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] ,
to do pretty well without smoking cigarettes ,
到 做 漂亮的 出色地 没有 吸烟 香烟 ,

不抽烟也能过得很好，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
and they are good examples for a young American to imitate .
和 他们 是 好的 示例 为了 一个 年轻的 美国人 到 模拟 .

他们是美国年轻人值得效仿的榜样。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] .
Think it over , my boy .
思考 它 超过 , 我的 男生 .

好好想想，孩子。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,
Your affectionate father ,
你的 亲热 父亲 ,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]
William Soule . [105]
威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[105]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[mɑːtʃ] - , - —
March 12 , 19 —
行进 - , - —

3月12日，19—

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[ðə; ði][məʊst] ['welkəm] ['letə(r)] [aɪ] [faʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] .
The most welcome letter I found waiting for me on my return from St .
这 最多 欢迎 信 我 成立 等待 为了 我 在 我的 返回 从 英石 .
['luːɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mɪd] - [j'iəz] .
Louis was the report of your mid - years .
路易斯 曾是 这 报告 的 你的 中 - 年 .

我从圣路易斯回来后，最令我欣喜的来信就是你的中年报告。

[ted] , [juː; jʊ][dɪd] ['riːəl] [wel] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['hændikæps][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)] ,
Ted , you did real well considering all the handicaps you were working under ,
泰德 , 你 做过 真实的 出色地 考虑 全部 这 障碍 你 是 在职的 在下面 ,

泰德，考虑到你所面临的种种困难，你做得非常出色。

[ænd; ənd][aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld] [soʊl] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][hæz; həz] [biːn]

and	I'm	more	than	pleased	to	see	that	the	old	Soule	fighting	spirit	has	been
和	我是	更多的	比	高兴	到	看	那	这	老的	苏勒	斗争	精神	有	到过

[pɑːst] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

passed	along	to	you	.
通过了	沿着	到	你	.

我很高兴看到古老的苏尔战斗精神传承给了你。

[wiː; wi] [soʊlz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['praɪdɪd] [ɑː'selvz] [ɒn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [best] [wɜːk]

We	Soules	have	always	prided	ourselves	on	being	able	to	do	our	best	work
我们	苏尔斯	有	总是	自豪	我们自己	在	存在	有能力的	到	做	我们的	最好的	工作

[wen] [θɪŋz] [lʊkt] ['blækɪst] .

when	things	looked	blackest	.
什么时候	事物	看起来	最黑的	.

我们Soules家族一直以能够在最黑暗的时刻做到最好而自豪。

[ðæt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] , " [doʊnt] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

That	back	to	the	wall	,	"	Don't	give	up	the	ship	,
那	后退	到	这	墙	,	"	不	给	向上	这	船	,

背水一战，“不要放弃这艘船”，

" [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['pʊld] [ˌjuː 'es] [θruː] [sʌm; səm] ['maɪti] [rʌf] ['pleɪsɪz] , ['weðə(r)] ['hɔːlɪŋ]

"	determination	has	pulled	us	through	some	mighty	rough	places	,	whether	hauling
"	决心	有	拉	我们	通过	一些	强大的	粗糙的	地方	,	无论	运输

[trɔːl] [ɒn][ðə; ðɪ][grænd][bæŋks] ,

trawls	on	the	Grand	Banks	,
拖网	在	这	盛大	银行	,

“决心带领我们度过了许多极其艰难的时期，无论是在大浅滩拖网捕鱼，

[ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ræŋks][ɪn] ['bɪznəs] .

or	fighting	our	way	up	from	the	ranks	in	business	.
或者	斗争	我们的	方式	向上	从	这	排名	在	商业	.

或者在商界从底层一步步晋升。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][grɪt]

You	are	just	beginning	to	realize	you	have	the	same	amount	of	grit
你	是	只是	开始	到	意识到	你	有	这	相同的	数量	的	砂砾

[ɪn'greɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][haɪd] ,

engrained	in	your	hide	,
根深蒂固	在	你的	隐藏	,

你才刚刚开始意识到，你骨子里也蕴藏着同样多的坚韧不拔。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌmfətɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][weə(r)]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] ,

and	it's	a	mighty	comforting	thought	to	wear	under	your	shirt	,
和	它是	一个	强大的	令人感到安慰	想法	到	穿	在下面	你的	衬衫	,

把这种想法藏在衬衫下面，会让人感到非常安慰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [woʊnt][biː; bi] [lik] ['seldəm] [ɪz] ,

for	the	man	who	won't	be	licked	seldom	is	,
为了	这	男人	WHO	惯于	是	舔过	很少	是	,

不轻易认输的人，很少会被打败。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kwɒləti] [ɒv; əv]['nevə(r)] ['nəʊɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [mɔː(r)]

and	the	quality	of	never	knowing	when	you	are	beaten	has	made	more
和	这	质量	的	绝不	会心	什么时候	你	是	被打败	有	制成	更多的

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] ['pɒsəb(ə)l] ,

impossible	things	possible	,
不可能的	事物	可能的	,

而这种永远不知道自己何时会失败的特质，反而让更多不可能的事情变成了可能。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

than	any	other	one	thing	in	the	world	.
比	任何	其他	一	事物	在	这	世界	.

比世界上任何其他事物都更甚。

[ai] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][maɪ] ['mʌðə(r)] , [tuː] [jʌŋ] ['sɪstəz] ,

I	remember	how	when	my	father	died	and	left	me	my	mother	,	two	young	sisters	,
我	记住	如何	什么时候	我的	父亲	死亡	和	左边	我	我的	母亲	,	二	年轻的	姐妹	,

我记得父亲去世后，留下母亲和两个年幼的妹妹，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['mɔːgɪdʒ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .

and	a	big	mortgage	to	support	.
和	一个	大的	抵押	到	支持	.

还要偿还巨额房贷。

[ai][wɒz; wəz][mæd][klɪə(r)] [θruː] .

I	was	mad	clear	through	.
我	曾是	疯狂的	清除	通过	.

我当时气疯了。

[nɒt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ][fəʊks] , [ai][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [-]

Not	at	the	idea	of	having	to	support	my	folks	,	I	was	glad	enough	[	106	]
不是	在	这	主意	的	拥有	到	支持	我的	各位	,	我	曾是	高兴的	足够的	[	-	]

我不介意要赡养我的父母，我倒是挺高兴的[106]

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [bɔɪ] ['evə(r)][hæd; həd]['betə(r)] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ]

to	do	that	,	for	no	boy	ever	had	better	;	but	because	I	couldn't	finish
到	做	那	,	为了	不	男生	曾经	有	更好的	;	但	因为	我	不能	结束

[maɪ] ['skuːlɪŋ] .

my	schooling	.
我的	学校教育	.

这样做是因为没有哪个男孩比我更有优势；但因为我没能完成学业。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [aɪ'd] [wɜːk] [laɪk] ['bleɪzɪz][tuː; tə] [tʃiːt] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɑːsti] ['wɒləp] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

I	determined	I'd	work	like	blazes	to	cheat	Fate	for	the	nasty	wallop	it	had
我	决定	ID	工作	喜欢	火焰	到	欺骗	命运	为了	这	可恶的	重击	它	有

['hændɪd] [ˌem 'iː] ,

handed	me	,
递交	我	,

我下定决心要拼尽全力，才能战胜命运加诸于我身上的沉重打击。

[ænd; ənd] [wɜːk] [laɪk] ['bleɪzɪz][ai][dɪd] .

and	work	like	blazes	I	did	.
和	工作	喜欢	火焰	我	做过	.

我拼命工作。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

After	all	I	think	it	was	good	for	me	.
后	全部	我	思考	它	曾是	好的	为了	我	.

总的来说，我觉得这对我有好处。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ,

A	boy	who	has	to	make	his	own	way	usually	does	,
一个	男生	WHO	有	到	制作	他的	自己的	方式	通常	做	,

一个必须靠自己谋生的男孩通常都能成功。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ɪn][hɪm] ,

if	he	has	the	right	stuff	in	him	,
如果	他	有	这	正确的	东西	在	他	,

如果他具备合适的素质，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai][doʊnt][ɪn'tend][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][step][frɒm; frəm] [skuːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['praɪvət] ['ɒfɪs]

and	that's	why	I	don't	intend	you	shall	step	from	school	into	a	private	office
和	那就是	为什么	我	不	打算	你	将	步	从	学校	进入	一个	私人的	办公室

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

here	in	the	factory	.
这里	在	这	工厂	.

所以，我并不打算让你从学校直接走进工厂里的私人办公室。

[ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,

It's	so	much	more	gratifying	when	the	time	comes	to	look	back	,
它是	所以	很多	更多的	可喜	什么时候	这	时间	来	到	看	后退	,

当回首往事时，那种感觉真是令人欣慰得多。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ][ə'ləʊn][hæv; həv] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ,

to	know	that	what	you	have	,	you	alone	have	made	possible	,
到	知道	那	什么	你	有	,	你	独自的	有	制成	可能的	,

要知道，你所拥有的一切，都是你自己创造的。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kredɪt][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] .

and	not	to	have	to	give	the	credit	to	some	one	else	.
和	不是	到	有	到	给	这	信用	到	一些	一	别的	.

而且不必把功劳归于他人。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ,

And	that's	why	,	when	you	go	to	work	,
和	那就是	为什么	,	什么时候	你	去	到	工作	,

所以，当你去上班的时候，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [lɜːn] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [frɒm; frəm] ['tænɪŋ] [tuː; tə] ['selɪŋ] ,

I'm	going	to	see	to	it	that	you	learn	shoemaking	from	tanning	to	selling	,
我是	去	到	看	到	它	那	你	学习	制鞋	从	晒黑	到	销售	,

我会确保你学会从制革到销售的整个制鞋过程。

[səʊ] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] ,

so	that	when	your	time	comes	to	look	back	you	can	say	to	yourself	,
所以	那	什么时候	你的	时间	来	到	看	后退	你	能	说	到	你自己	,

这样，当你回首往事时，你可以对自己说：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [peə(r)]['fæktri; 'fæktəri] , [bʌt; bət] [aɪv] ['buːstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	My	father	left	me	a	ten	thousand	pair	factory	,	but	I've	boosted	it	to
"	我的	父亲	左边	我	一个	十	千	一对	工厂	,	但	我已经	增强	它	到

['twenti] - [faɪv] .

twenty	-	five	.
二十	-	五	.

“我父亲给我留下了一家一万双鞋的工厂，但我已经把它扩大到二十五万双了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðəʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['riːs(ə)nt]['letə(r)][ai][doʊnt] [kwaɪt] [get] ,

"	There	was	one	thing	though	in	your	recent	letter	I	don't	quite	get	,
"	那里	曾是	一	事物	尽管	在	你的	最近的	信	我	不	相当	得到	,

“不过，你最近的来信中有一点我不太明白，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['spendɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn] ['pɔːtsməθ] .

and	that's	the	necessity	for	your	spending	so	much	of	your	time	in	Portsmouth	.
和	那就是	这	必要性	为了	你的	开支	所以	很多	的	你的	时间	在	朴茨茅斯	.

这就是你为什么要在朴茨茅斯待这么长时间的原因。

[naʊ] [ai] [nəʊ] ['pɔːtsməθ] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [njuː] ['ɪŋglənd] [taʊn] , [fɪld] [wɪð] [kweɪnt] [əʊld][kə'ləʊniəl]

Now	**I**	**know**	**Portsmouth**	**is**	**a**	**nice**	**New**	**England**	**town**	**,**	**filled**	**with**	**quaint**	**old**	**colonial**
现在	我	知道	朴茨茅斯	是	一个	好的	新的	英格兰	镇	,	已填	和	古雅	老的	殖民

['haʊzɪz] ,

houses	**,**
房屋	,

现在我知道朴茨茅斯是新英格兰一个美丽的城镇，到处都是古色古香的殖民时期房屋。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θriː] ['vɒljuːm] ['sɪəriːz] ,

and	**enough**	**historical**	**incidents**	**to**	**make**	**a**	**three**	**volume**	**series**	**,**
和	足够的	历史	事件	到	制作	一个	三	体积	系列	,

以及足以编纂成三卷本系列丛书的历史事件，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['waɪldlɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

but	**I**	**never**	**knew**	**you**	**to**	**be**	**wildly**	**interested**	**in**	**such**	**things**	**,**
但	我	绝不	知道	你	到	是	疯狂地	感兴趣的	在	这样的	事物	,

但我从未发现你对这类事情特别感兴趣。

[ænd; ənd] [sɪns] [ai][gɒt] [ðæt] [bɪl] [ɒv; əv] $24 . - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔkiŋəm] [fɔː(r); fə(r)] ['dinəz] ,

and	**since**	**I**	**got**	**that**	**bill**	**of**	**$24**	**.**	**25**	**from**	**the**	**Rockingham**	**for**	**dinners**	**,**
和	自从	我	得到	那	账单	的	$24	.	-	从	这	罗金汉姆	为了	晚餐	,

而且，我从罗金汉酒店收到了那张24.25美元的晚餐账单，

[aɪm][sə'spekt, 'sʌspekt][juː; jʊ][doʊnt][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

I'm	**suspecting**	**you**	**don't**	**go**	**there**	**to**	**study**	**history**	**.**
我是	怀疑	你	不	去	那里	到	学习	历史	.

我怀疑你去那里不是为了学习历史。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [lɑːst] [fɔːl] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [-]

One	**evening**	**last**	**fall**	**,**	**on**	**the**	**way**	**home**	**from**	**[**	**107**	**]**
一	晚上	最后的	落下	,	在	这	方式	家	从	[	-	]

去年秋天的一个晚上，在回家的路上[107]

[oʊ'gʌŋkwɪt] , [ðə; ði][kɑː(r)] [brəʊk] [daʊn] [ɪn] ['pɔːtsməθ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd]

Ogunquit	**,**	**the**	**car**	**broke**	**down**	**in**	**Portsmouth**	**,**	**and**	**while**	**it**	**was**	**being**	**repaired**
奥甘奎特	,	这	车	打破	向下	在	朴茨茅斯	,	和	尽管	它	曾是	存在	已修复

,

,

,

奥甘奎特，车子在朴茨茅斯抛锚了，在修理期间，

[ai] [tʊk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [muːvɪz] .

I	**took**	**in**	**one**	**of**	**the**	**movies**	**.**
我	采取	在	一	的	这	电影	.

我看了一部电影。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [gʊd] [ænd; ənd][ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	**show**	**was**	**quite**	**good**	**and**	**I**	**enjoyed**	**it**	**,**	**until**	**I**	**came**	**out**	**when**	**it**
这	展示	曾是	相当	好的	和	我	享受	它	,	直到	我	来了	出去	什么时候	它

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

was	**over**	**,**
曾是	超过	,

演出很精彩，我很喜欢，直到演出结束我出来为止。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] [bɔɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

and	**found**	**a**	**crowd**	**of**	**Exeter**	**boys**	**hanging**	**around**	**the**	**entrance**	**speaking**	**to**
和	成立	一个	人群	的	埃克塞特	男孩们	绞刑	大约	这	入口	请讲	到

['eni] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

any	**good**	**looking**	**young**	**girl**	**who**	**was**	**alone**	**.**
任何	好的	寻找	年轻的	女孩	WHO	曾是	独自的	.

结果发现一群埃克塞特男孩在门口闲逛，跟任何独自一人的漂亮年轻女孩搭讪。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['peərɪŋ] [ɒf] , [ænd; ənd] ['strəʊlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn]

Then	there	was	a	general	pairing	off	,	and	strolling	up	and	down	the	main
然后	那里	曾是	一个	一般的	配对	离开	,	和	漫步	向上	和	向下	这	主要的

[striːts] ,

streets	,
街道	,

然后大家三五成群地散散步，沿着主要街道来回走动。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] , ['gɪglɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,

looking	in	the	shop	windows	,	and	much	loud	talking	,	giggling	,	and	laughter	,
寻找	在	这	店铺	视窗	,	和	很多	大声	说	,	咯咯笑	,	和	笑声	,

人们看着商店橱窗，大声交谈，咯咯地笑，大笑不止。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tauni] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] ['meɪkɪŋ] [tʃiːp] [rɪ'mɑːrks] .

while	the	young	townies	stood	on	the	corners	making	cheap	remarks	.
尽管	这	年轻的	镇民	站立	在	这	角落	制作	便宜的	评论	.

而城里的年轻人则站在街角，说着一些低俗的话。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['skuːlmeit] [tʊk] [ðeə(r)] ['leɪdi] [frendz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [rʊmz; ruːmz]

Some	of	your	schoolmates	took	their	lady	friends	into	the	little	lunch	rooms
一些	的	你的	同学	采取	他们的	女士	朋友们	进入	这	小的	午餐	房间

[wɪð] [wɪtʃ] ['pɔːtsməθ] [ɪz] [səʊ] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] ,

with	which	Portsmouth	is	so	plentifully	supplied	,
和	哪个	朴茨茅斯	是	所以	大量	供应	,

你们有些同学带着女朋友去了朴茨茅斯随处可见的小餐馆。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ðem; ðəm] ['sʌpəz] [ɒv; əv] [hæm] [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] ,

and	bought	them	suppers	of	ham	and	eggs	,	and	ice	cream	,
和	买	他们	晚餐	的	火腿	和	鸡蛋	,	和	冰	奶油	,

然后给他们买了火腿鸡蛋和冰淇淋作为晚餐。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [mɔː(r)] ['mʌni] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔkiŋəm] .

while	a	few	with	more	money	went	to	the	Rockingham	.
尽管	一个	很少	和	更多的	钱	去	到	这	罗金汉姆	.

而一些经济条件较好的人则去了罗金汉姆酒店。

[aɪ] ['məuzi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɒtʃɪŋ] [ðiːz] ['skuːlmeit] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

I	moseyed	around	the	town	quite	a	bit	watching	these	schoolmates	of	yours	,
我	悠闲地	大约	这	镇	相当	一个	少量	观看	这些	同学	的	你的	,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dɪs'gʌstɪd] .

and	was	thoroughly	disgusted	.
和	曾是	彻底	厌恶	.

我在镇上闲逛了很久，观察了你的这些同学，感到非常厌恶。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [rɒŋ] .

Not	that	I	saw	anything	really	wrong	.
不是	那	我	锯	任何事物	真的	错误的	.

我倒没看出有什么真正的问题。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] .

I	didn't	.
我	没有	.

我没有。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['eksɪtə(r)] [baɪ] [ɪ'lev(ə)n] ,

Every	one	of	the	boys	had	taken	the	cars	for	Exeter	by	eleven	,
每一个	一	的	这	男孩们	有	已采取	这	汽车	为了	埃克塞特	经过	十一	,

到十一点，所有男孩都开车去埃克塞特了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] - [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]

but	there	was	such	a	general	kissing	and	dumbfoolishness	I'd	like	to
但	那里	曾是	这样的	一个	一般的	接吻	和	-	ID	喜欢	到

[hæv; həv] [spæŋk] [ðə; ði] [lɒt] .

have	spanked	the	lot	.
有	被打屁股	这	很多	.

但是现场到处都是亲吻和愚蠢的行为，我真想把他们都打屁股。

[pə'hæps] [ɪts] [hiːps] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [men] [ɒv; əv]

Perhaps	it's	heaps	of	satisfaction	to	a	young	fellow	,	one	of	the	big	men	of
也许	它是	堆积如山	的	满意	到	一个	年轻的	同伴	,	一	的	这	大的	男人	的

[ðə; ði] [skuːl] ,

the	school	,
这	学校	,

也许这会给一位年轻小伙子，一位学校里的风云人物，带来莫大的满足感。

[tuː; tə] [haɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtsməθ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dædz] ['bɜːnɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

to	hike	for	Portsmouth	with	a	few	dollars	of	his	dad's	burning	holes	in	his
到	远足	为了	朴茨茅斯	和	一个	很少	美元	的	他的	爸爸的	燃烧	孔	在	他的

['pɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

他揣着父亲积攒的几美元，徒步前往朴茨茅斯。

[kʌt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʃɒp] [ɔː(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]

cut	the	prettiest	shop	or	factory	girl	out	of	a	crowd	,	and	carry	her
切	这	最漂亮的	店铺	或者	工厂	女孩	出去	的	一个	人群	,	和	携带	她

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

off	for	supper	,
离开	为了	晚餐	,

从人群中挑出最漂亮的商店或工厂女工，把她带去吃晚饭。

['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːks] [ə'laʊəns] [ɪn] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

spending	his	week's	allowance	in	one	evening	,	but	I	can't	see	it	.	[	108	]
开支	他的	本周	津贴	在	一	晚上	,	但	我	不能	看	它	.	[	-	]

他一晚上就花光了一周的零花钱，但我看不出来。[108]

[naʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [daʊn] [ɒn] ['fæktri; 'fæktəri] [g'ɜːlz] .

Now	don't	think	I'm	down	on	factory	girls	.
现在	不	思考	我是	向下	在	工厂	女孩们	.

别以为我瞧不起工厂女工。

[aɪm] [nɒt] .

I'm	not	.
我是	不是	.

我不是。

[aɪv] [ɪm'plɔɪd] [hiːps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] ['maɪti] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðev] [biːn]

I've	employed	heaps	of	them	,	and	with	mighty	few	exceptions	they've	been
我已经	受雇	堆积如山	的	他们	,	和	和	强大的	很少	例外情况	他们有	到过

[rɪ'spektəbl] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [g'ɜːlz] ,

respectable	hard	-	working	girls	,
可敬	难的	-	在职的	女孩们	,

我雇佣过很多这样的女孩，除了极少数例外，她们都是值得尊敬、勤奋努力的女孩。

[huː] [kʊd; kəd] [həʊld] [ðeə(r)] [hed] [ʌp] ['eniweə(r)] ,

who	could	hold	their	head	up	anywhere	,
WHO	可以	抓住	他们的	头	向上	任何地方	,

他们无论在哪里都能昂首挺胸。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [wʊd] [skrætʃ] [ə; eɪ] [ˈfɛloʊz] [aɪz] [aʊt] [huː] [traɪd] [tuː; tə]

and	although	as	a	rule	they	would	scratch	a	fellow's	eyes	out	who	tried	to
和	虽然	作为	一个	规则	他们	会	划痕	一个	同伴们	眼睛	出去	WHO	尝试	到

[get] [freʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

get	fresh	with	them	,
得到	新鲜的	和	他们	,

虽然通常情况下，如果有人胆敢对他们无礼，他们就会挖出对方的眼睛；

[ðeɪ] [doʊnt][maɪnd] [ˈpeɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kənˈsɪdə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɪsɪz] .

they	don't	mind	paying	for	what	they	consider	a	good	time	with	a	few	kisses	.
他们	不	头脑	付费	为了	什么	他们	考虑	一个	好的	时间	和	一个	很少	吻	.

他们不介意花钱来换取他们认为的美好时光，比如几个吻。

[naʊ] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [snɒb] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈevə(r)] [siː] [ˈeni] [saɪnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [wʌn] ,

Now	I'm	not	a	snob	,	and	if	I	ever	see	any	signs	of	your	becoming	one	,
现在	我是	不是	一个	势利眼	,	和	如果	我	曾经	看	任何	标志	的	你的	成为	一	,

我不是个势利眼，如果我发现你有任何变成势利眼的迹象，

[aɪl] [weɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪn][dʒɪg] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] [tuː] - [praʊd] - [tuː; tə] - [spiːk]

I'll	whale	it	out	of	you	in	jig	time	,	for	I	hate	a	too	-	proud	-	to	-	speak
患病的	鲸	它	出去	的	你	在	夹具	时间	,	为了	我	恨	一个	也	-	自豪的	-	到	-	说话

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

我会用欢快的节奏把你的话说出来，因为我讨厌那种骄傲到不愿开口说话的人。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ˈleðə(r)] [ˈseɪlzmən] .

as	much	as	I	hate	a	crooked	leather	salesman	.
作为	很多	作为	我	恨	一个	歪	皮革	推销员	.

尽管我非常讨厌奸诈的皮革推销员。

[bʌt; bət][aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][juː; jʊ] [spent] [jɔː(r); jə(r)] [ˈiːvnɪŋz] [ɪn][ˈeksɪtə(r)] ,

But	I'd	rather	you	spent	your	evenings	in	Exeter	,
但	ID	相当	你	花费	你的	晚上	在	埃克塞特	,

但我更希望你晚上待在埃克塞特。

[ɒn][ðə; ði][piˈætsə][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈiːtn] [gˈɜːlz][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˌem ˈiː] ,

on	the	piazza	of	those	Eaton	girls	to	whom	you	introduced	me	,
在	这	广场	的	那些	伊顿	女孩们	到	谁	你	介绍	我	,

在你介绍我认识的那些伊顿女孩们居住的广场上，

[ðæn; ðən] [pəˈreɪd] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ˈpɔːtsməθ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfæktri; ˈfæktəri][gɜːl] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .

than	parading	the	streets	of	Portsmouth	with	a	factory	girl	hanging	on	your	arm	.
比	游行	这	街道	的	朴茨茅斯	和	一个	工厂	女孩	绞刑	在	你的	手臂	.

与其挽着一个工厂女工的胳膊在朴茨茅斯的大街上招摇过市，不如……

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [maɪ] [fɜːst] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈʧɪvəlri] ,

I	remember	my	first	lesson	in	chivalry	,
我	记住	我的	第一的	课	在	骑士精神	,

我还记得我第一次学习骑士精神的情景。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈsuːpə(r)] . [ˈkɒmz] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪmˈbɑːgəʊ] [ɒn] [freɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [lɪn] ,

and	before	the	super	.	comes	in	to	tell	me	there's	an	embargo	on	freight	out	of	Lynn	,
和	前	这	极好的	.	来	在	到	告诉	我	有	一个	禁运	在	货运	出去	的	林恩	,

在主管进来告诉我林恩港的货物运输被禁运之前，

[aɪl] [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] .

I'll	pass	it	along	.
患病的	经过	它	沿着	.

我会转达的。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] .

I	was	in	the	grammar	school	,	and	about	ten	years	old	.
我	曾是	在	这	语法	学校	,	和	关于	十	年	老的	.

我当时在上小学，大约十岁。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət]['riːses; rɪ'ses] ,

One	day	at	recess	,
一	天	在	凹陷处	,

课间休息的一天，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['sæli] ['pɜːrkɪnz][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi][ænd; ənd][wɒz; wəz]

a	little	girl	named	Sally	Perkins	had	a	bag	of	peppermint	candy	and	was
一个	小的	女孩	命名	莎莉	珀金斯	有	一个	包	的	薄荷	糖果	和	曾是

['triːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] ,

treating	the	other	girls	,
治疗	这	其他	女孩们	,

一个名叫莎莉·珀金斯的小女孩带着一袋薄荷糖，正在给其他女孩们吃。

[wen] ['bʊtʃə(r)] [bɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌlkɪŋ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] ,

when	Butcher	Burch	,	a	great	hulking	boy	of	twelve	,
什么时候	屠夫	伯奇	,	一个	伟大的	庞大的	男生	的	十二	,

当十二岁的壮硕男孩屠夫伯奇

[snætʃt] [ðə; ði][bæg] [aʊt] [ɒv; əv] [sælz] [hænd][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gɒb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz]

snatched	the	bag	out	of	Sal's	hand	and	began	to	gobble	it	as	fast	as
抢夺	这	包	出去	的	萨尔的	手	和	开始	到	咕噜	它	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他一把从萨尔手里抢过袋子，开始狼吞虎咽地吃起来。

[ai][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] ,

I	was	furious	,
我	曾是	狂怒	,

我当时非常愤怒。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['sæli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['plez(ə)nt] [gɜːl] [huː] ['nevə(r)] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [aʊt]

for	little	Sally	was	a	nice	pleasant	girl	who	never	stuck	her	tongue	out
为了	小的	莎莉	曾是	一个	好的	令人愉快的	女孩	WHO	绝不	卡住	她	舌头	出去

[æt; ət][ˌem 'iː] ,

at	me	,
在	我	,

小莎莉是个可爱又讨人喜欢的女孩，她从来没有朝我吐过舌头。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [hweil] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ,

and	I	should	like	to	have	whaled	the	Butcher	,
和	我	应该	喜欢	到	有	鲸鱼	这	屠夫	,

我真想把屠夫宰了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['saʊndli] [θræʃt] [ˌem 'iː][ɒn] ['sevrəl] [əˈkeɪʒnz] ,

but	he	had	soundly	thrashed	me	on	several	occasions	,
但	他	有	稳固地	痛击	我	在	一些	场合	,

但他曾多次把我打得落花流水。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ɪf] [ai] [meɪd] ['eni] ['prəʊtest] . [-]

and	I	knew	he	would	repeat	if	I	made	any	protest	.	[	111	]
和	我	知道	他	会	重复	如果	我	制成	任何	反对	.	[	-	]

我知道如果我提出任何抗议，他都会再次这样做。[111]

[ai] [stʊd] ['hezɪteɪtɪŋ] .

I	stood	hesitating	.
我	站立	犹豫不决	.

我犹豫地站在那里。

['sæli] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒf] ,

Sally	was	crying	her	head	off	,
莎莉	曾是	哭泣	她	头	离开	,

莎莉哭得撕心裂肺，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kræmɪŋ] [ðə; ði]['kændi]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [maʊθ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

and	the	Butcher	was	cramming	the	candy	into	his	ugly	mouth	as	fast	as
和	这	屠夫	曾是	临时抱佛脚	这	糖果	进入	他的	丑陋的	嘴	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

屠夫正拼命地把糖果塞进他那张丑陋的嘴里。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

when	along	came	my	father	.
什么时候	沿着	来了	我的	父亲	.

这时我父亲来了。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	the	trouble	?	"	he	asked	.
"	是什么	这	麻烦	?	"	他	问	.

“出什么事了？”他问道。

[ai][təʊld][hɪm] , [sə'dʒestɪŋ] [hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['kændi] .

I	told	him	,	suggesting	he	make	the	Butcher	return	the	candy	.
我	讲述	他	,	建议	他	制作	这	屠夫	返回	这	糖果	.

我告诉他，建议他让屠夫把糖果还回来。

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	your	job	,	"	he	replied	.
"	那就是	你的	工作	,	"	他	回复	.

“那是你的工作，”他回答说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [lɪk] [ˌem 'iː] , " [ai] ['stæmə] ,

"	But	he	can	lick	me	,	"	I	stammered	,
"	但	他	能	舔	我	,	"	我	结结巴巴	,

“但他能打败我，”我结结巴巴地说。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['fɔːmə(r)] [dɪ'zɑːstrəs] ['bæt(ə)lz][ai][hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊli] .

remembering	former	disastrous	battles	I	had	fought	with	the	bully	.
记住	以前的	灾难性的	战斗	我	有	战斗	和	这	欺负	.

回想起以前与那个恶霸进行的那些惨痛的战斗。

" [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	That	makes	no	difference	,	"	replied	my	father	.
"	那	制作	不	不同之处	,	"	回复	我的	父亲	.

“那没什么区别，”父亲回答道。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [naʊ] ,

"	It's	just	as	well	for	you	to	learn	now	,
"	它是	只是	作为	出色地	为了	你	到	学习	现在	,

“你现在学正好可以。”

[ðæt] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][gɜːl][ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn'sʌlt] ,

that	whenever	you	see	a	girl	or	a	woman	insulted	,
那	每当	你	看	一个	女孩	或者	一个	女士	受辱	,

每当你看到女孩或女人受到侮辱时，

[ɪts] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evri] ['di:snt] [mæn][ɔ:(r)] [bɔɪ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['reskju:] .

it's	the	business	of	every	decent	man	or	boy	to	come	to	her	rescue	.
它是	这	商业	的	每一个	体面的	男人	或者	男生	到	来	到	她	救援	.

救她，是每个正直的男人或男孩的责任。

[ai] [gɪv] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [naʊ] ,

I	give	you	your	choice	of	fighting	that	boy	now	,
我	给	你	你的	选择	的	斗争	那	男生	现在	,

现在你可以选择是否要和那个男孩打一架。

[ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [həʊm] .

or	taking	a	licking	from	me	when	you	come	home	.
或者	采取	一个	舔舐	从	我	什么时候	你	来	家	.

或者回家后挨我一顿揍。

" [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sɔ:] [hi:; hi] [ment] ['evri] [wɜ:d] [hi:; hi] [sed] ,

"	I	took	a	good	look	at	my	father	and	saw	he	meant	every	word	he	said	,
"	我	采取	一个	好的	看	在	我的	父亲	和	锯	他	意思是	每一个	单词	他	说	,

我仔细端详了我的父亲，发现他说的每一个字都是真心话。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [heit] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] ['sæli] ,

and	then	because	I	hated	the	Butcher	for	what	he	had	done	to	Sally	,
和	然后	因为	我	憎恨	这	屠夫	为了	什么	他	有	完毕	到	莎莉	,

然后，因为我恨屠夫对莎莉所做的一切，

[ai]['ləʊərd; 'laʊərd][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn] , [fɪsts] ['flaɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .

I	lowered	my	head	and	sailed	in	,	fists	flying	like	a	windmill	.
我	降低	我的	头	和	航行	在	,	拳头	飞行	喜欢	一个	风车	.

我低着头冲了进去，拳头像风车一样挥舞着。

['lʌkɪli] ,

Luckily	,
幸运的是	,

幸运的是，

[wʌn][ɒv; əv][maɪ][fɜ:st] [bləʊz] [hɪt][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [fʊl] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][hi:; hi][let] [aʊt][ə; eɪ]

one	of	my	first	blows	hit	the	Butcher	full	on	the	mouth	and	he	let	out	a
一	的	我的	第一的	打击	打	这	屠夫	满的	在	这	嘴	和	他	让	出去	一个

[haʊl] — [ænd; ənd]['kændi] .

howl	—	and	candy	.
嗥	—	和	糖果	.

我的第一拳就正中屠夫的嘴，他嚎叫了一声——然后掉了糖果。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɑ:f][ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ai][hɪt][hɪm] .

He	must	have	had	half	a	pound	in	his	mouth	when	I	hit	him	.
他	必须	有	有	一半	一个	磅	在	他的	嘴	什么时候	我	打	他	.

我打他的时候，他嘴里肯定叼着半磅重的东西。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [maɪ]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz][tu:; tə][bɪ'wɪldə(r)] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [ə'tæk] ,

Knowing	that	my	only	chance	was	to	bewilder	him	with	my	attack	,
会心	那	我的	仅有的	机会	曾是	到	困惑	他	和	我的	攻击	,

我知道我唯一的机会就是用我的攻击迷惑他，

[ai][let][flai] ['evriθɪŋ] [ai] [nju:] ,

I	let	fly	everything	I	knew	,
我	让	飞	一切	我	知道	,

我把我所知道的一切都抛诸脑后。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	for	a	couple	of	minutes	I	had	the	best	of	it	.
和	为了	一个	夫妻	的	分钟	我	有	这	最好的	的	它	.

那几分钟，我感觉自己占尽了上风。

[ðen] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] , [ænd; ənd][hi:; hi] [-]

Then	his	weight	and	strength	began	to	tell	,	and	he	[	112	]
然后	他的	重量	和	力量	开始	到	告诉	,	和	他	[	-	]

然后他的体重和力量开始显现出来，他[112]

['hæməd] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,

hammered	me	about	as	he	pleased	,
锤击	我	关于	作为	他	高兴	,

他随心所欲地殴打我，

['faɪnəli] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒn][maɪ][dʒɔ:] [ðæt] [nɒkt] [ˌem 'i:] [ɒf] [maɪ] [fi:t] .

finally	landing	a	swing	on	my	jaw	that	knocked	me	off	my	feet	.
最后	降落	一个	摇摆	在	我的	颚	那	敲门	我	离开	我的	脚	.

最后一记重拳击中我的下巴，把我打倒在地。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [hed] ['restɪŋ] [ɒn][maɪ] ['fɑ:.ðərz] [ni:] ,

When	I	came	to	,	I	found	my	head	resting	on	my	father's	knee	,
什么时候	我	来了	到	,	我	成立	我的	头	休息	在	我的	父亲的	膝盖	,

当我醒来时，发现自己的头枕在父亲的膝盖上。

[waɪl] ['sæli] [wɒz; wəz] [mɔp] [ə'weɪ] [æt; ət][maɪ] ['blʌdi] [nəʊz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt]

while	Sally	was	mopping	away	at	my	bloody	nose	with	her	little	,	and	not
尽管	莎莉	曾是	拖地	离开	在	我的	血腥	鼻子	和	她	小的	,	和	不是

[tu:] [kli:n] ,

too	clean	,
也	干净的	,

当莎莉用她那小小的、不太干净的……擦拭我流血的鼻子时

['hæŋkətʃɪf] , ['klʌtʃɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][bæg][ɒv; əv]

handkerchief	,	clutching	in	her	other	hand	the	remnants	of	her	bag	of
手帕	,	紧握	在	她	其他	手	这	残余物	的	她	包	的

['kændi] .

candy	.
糖果	.

她一手拿着手帕，另一只手紧紧攥着剩下的糖果。

[jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [praɪd] [ɒn][maɪ] ['fɑ:.ðərz] [feɪs] ,

Young	as	I	was	I'll	never	forget	the	look	of	pride	on	my	father's	face	,
年轻的	作为	我	曾是	患病的	绝不	忘记	这	看	的	自豪	在	我的	父亲的	脸	,

虽然当时我还小，但我永远不会忘记父亲脸上那自豪的神情。

[wen] ['leɪtə(r)][hi:; hi] ['hændɪd] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəz] , ['seɪɪŋ] , " [pætʃ]

when	later	he	handed	me	over	to	my	mother	for	repairs	,	saying	,	"	Patch
什么时候	之后	他	递交	我	超过	到	我的	母亲	为了	维修	,	说	,	"	修补

[hɪm] [ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

后来他把我交给我母亲修理，说："把他修补好。"

['mʌðə(r)] , [hi:z] [bi:n] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ][gɜ:l] .

Mother	,	he's	been	fighting	to	protect	a	girl	.
母亲	,	他是	到过	斗争	到	保护	一个	女孩	.

母亲，他一直在为保护一个女孩而战。

" [ted] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['revərənt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['wɪmɪn] ,

"	Ted	,	my	boy	,	I	want	you	to	grow	up	with	a	reverent	respect	for	all	women	,
"	泰德	,	我的	男生	,	我	想	你	到	生长	向上	和	一个	虔诚的	尊重	为了	全部	女性	,

"泰德，我的孩子，我希望你长大后对所有女性都充满敬畏和尊重。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['wʊmən] [huː] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [hæd; həd][sʌm; səm]

for	the	worst	woman	who	ever	lived	,	you	may	be	sure	,	had	some
为了	这	最差	女士	WHO	曾经	居住地	,	你	可能	是	当然	,	有	一些

[gʊd] ['kwɒlətiz] ,

good	qualities	,
好的	品质	,

即使是史上最坏的女人，你也肯定她身上也有一些优点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] .

and	the	best	of	them	are	far	too	good	for	any	man	.
和	这	最好的	的	他们	是	远的	也	好的	为了	任何	男人	.

而其中最优秀的人，对任何男人来说都太优秀了。

[bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mɑː] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [s'wiːtər] , ['betə(r)] ['wʊmən] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

Besides	you	owe	it	to	your	Ma	,	for	no	sweeter	,	better	woman	than	she
除了	你	欠	它	到	你的	马	,	为了	不	更甜	,	更好的	女士	比	她

['evə(r)] [briːðd] ,

ever	breathed	,
曾经	呼吸	,

此外，你也应该感谢你的母亲，因为她是世上最善良、最美好的女人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]['riːəl] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði][g'ɜːlz][juː; jʊ] [miːt] [ɪn] ['pɔːtsməθ] ,

and	although	there	may	be	no	real	harm	in	the	girls	you	meet	in	Portsmouth	,
和	虽然	那里	可能	是	不	真实的	伤害	在	这	女孩们	你	见面	在	朴茨茅斯	,

虽然你在朴茨茅斯遇到的女孩可能不会对你造成真正的伤害，

[ðə; ði] [sɔːt] [huː] [let] [ə; eɪ] ['feləʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [kɪs] [ðem; ðəm] [gʊd]

the	sort	who	let	a	fellow	pick	them	up	on	the	street	and	kiss	them	good
这	种类	WHO	让	一个	同伴	挑选	他们	向上	在	这	街道	和	吻	他们	好的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

就是那种会被陌生人在街上搭讪，然后被亲吻道晚安的人。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði][kaɪnd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,

are	not	the	kind	who	are	going	to	increase	your	respect	for	women	,
是	不是	这	种类	WHO	是	去	到	增加	你的	尊重	为了	女性	,

他们不会让你更加尊重女性，

[səʊ][maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

so	my	advice	to	you	is	,	cut	it	out	.
所以	我的	建议	到	你	是	,	切	它	出去	.

所以我的建议是，别再这么做了。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	113	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[113]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

[mɑːtʃ] - , - —

March	20	,	19	—
行进	-	,	-	—

2019年3月20日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德:

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðəʊz] [bɔɪz] [juː; jʊ] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][lɑːst]
You didn't have to write me that those boys you brought home with you on last
你 没有 有 到 写 我 那 那些 男孩们 你 带来 家 和 你 在 最后的
['sʌndeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndər] .
Sunday were wonders .
星期日 是 奇迹 .

你没必要特意写信告诉我，你上周日带回家的那些男孩有多么优秀。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [ðəm'selvz] .
They told me so themselves .
他们 讲述 我 所以 他们自己 .

他们亲口告诉我的。

['sɪəriəsli] [ted] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Seriously Ted , they didn't make much of a hit with me .
严重地 泰德 , 他们 没有 制作 很多 的 一个 打 和 我 .

说真的，泰德，他们并没有打动我。

[ai][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] .
I don't mind a young fellow holding up his head .
我 不 头脑 一个 年轻的 同伴 保持 向上 他的 头 .

我不介意年轻人昂首挺胸。

[ɪts] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['spɪrɪt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] .
It's a sign of spirit the same as it is in a horse .
它是 一个 符号 的 精神 这 相同的 作为 它 是 在 一个 马 .

这是一种精神的象征，就像在马身上一样。

[nəʊ][mæn] [huː] [weəz] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [vest] [gets][fɑː(r)][ɪn][laɪf] ,
No man who wears his chin on his vest gets far in life ,
不 男人 WHO 穿着 他的 下巴 在 他的 背心 获得 远的 在 生活 ,

凡是把下巴放在背心上的人，都走不远。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][tɪn] [hɔːn] [huz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [blʌf] [hiː; hi][kæn; kən][raɪd] ,
and no one but a tin horn who's trying to throw a bluff he can ride ,
和 不 一 但 一个 锡 喇叭 谁是 尝试 到 扔 一个 虚张声势 他 能 骑 ,

只有那些只会虚张声势、只会吹牛的家伙才能骗过他。

['wɒnts] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæŋz] [ɪts] [hed] [bɪ'twiːn] [ɪts] [niːz] ;
wants a horse that hangs its head between its knees ;
想要 一个 马 那 悬挂 它是 头 之间 它是 膝盖 ;

想要一匹把头垂在双膝之间的马;

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæv; həv][ai] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] [huz] [nəʊz][ɪz][fər'evə(r)] ['pɔɪntɪŋ]
but neither have I much use for the young chap who's nose is forever pointing
但 两者都不 有 我 很多 使用 为了 这 年轻的 小伙子 谁是 鼻子 是 永远 指向
['skaɪwədz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tænɪŋ] [væt] [ɒn]
skyward as though he were marching along the edge of a tanning vat on
向天空 作为 尽管 他 是 行军 沿着 这 边缘 的 一个 晒黑 增值税 在
[ə; eɪ][hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
a hot summer day .
一个 热的 夏天 天 .

但我对那个鼻子总是朝天翘着的年轻人也没什么好感，就好像在炎热的夏日里沿着鞣革池的边缘行军一样。

['spɪrɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][suː,pɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['mænə(r)]['ɪz(ə)nt] .
Spirit's all right now that we have prohibition , but superiority of manner isn't .
精神的 全部 正确的 现在 那 我们 有 禁令 , 但 优势 的 方式 不是 .

禁酒令允许我们保持精神上的自由，但品行上的优越感却不行。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mænz] [suː'pɪəriə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	really	are	a	man's	superior	he	knows	it	,
如果	你	真的	是	一个	男人的	优越的	他	知道	它	,

如果你真的比他强，他自己也知道。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

and	if	you	aren't	and	try	to	act	as	if	you	are	,
和	如果	你	不是	和	尝试	到	行为	作为	如果	你	是	,

如果你不是，却试图装作是，

[hiːz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] ; [ænd; ənd]

he's	liable	to	laugh	at	you	;	and
他是	容易	到	笑	在	你	;	和

他很可能会嘲笑你；

[baɪ][suː'pɪəriə(r)]

by	superior
经过	优越的

上级

[aɪ] [miːn] [suː'pɪəriə(r)][ɪn] [breɪnz] [ɔː(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɜːθ] [waɪl] [θɪŋz] .

I	mean	superior	in	brains	or	ability	to	accomplish	worth	while	things	.
我	意思是	优越的	在	大脑	或者	能力	到	完成	值得	尽管	事物	.

我的意思是智力超群或者有能力完成有价值的事情。

[naʊ] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [θɔːt] [ɪd] [ɪm'pres] [ˌem 'iː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Now	one	of	your	friends	thought	he'd	impress	me	by	saying	that	he	was
现在	一	的	你的	朋友们	想法	他会	令人印象深刻	我	经过	说	那	他	曾是

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['hæmptən] ,

descended	from	the	Earl	of	Hampton	,
下降	从	这	伯爵	的	汉普顿	,

你的一位朋友想通过声称自己是汉普顿伯爵的后裔来给我留下深刻印象。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm][aɪ] [ˌwʊdnt] [həʊld][ðæt] [ʌp] [ə'genst]

and	he	didn't	like	it	a	bit	when	I	told	him	I	wouldn't	hold	that	up	against
和	他	没有	喜欢	它	一个	少量	什么时候	我	讲述	他	我	不会	抓住	那	向上	反对

[hɪm] ,

him	,
他	,

当我告诉他我不会因此责怪他时，他一点也不高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [njuː] [ðə; ði] [ɜːl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] [rɪ'spektəbl] . [-]

and	that	for	all	I	knew	the	Earl	might	have	been	perfectly	respectable	.	[	114	]
和	那	为了	全部	我	知道	这	伯爵	可能	有	到过	完美	可敬	.	[	-	]

就我所知，伯爵可能是一位非常体面的人。[114]

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ,

He	also	said	his	ancestors	came	over	on	the	Mayflower	,
他	还	说	他的	祖先	来了	超过	在	这	五月花号	,

他还说他的祖先乘坐“五月花号”来到这里。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][hæd; həd] [krɒst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] ,

and	wanted	to	know	if	any	of	my	family	had	crossed	on	the	same	ship	,
和	通缉	到	知道	如果	任何	的	我的	家庭	有	交叉	在	这	相同的	船	,

我想知道我的家人中是否有人乘坐同一艘船过境。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)]

and	I'll	bet	he	thought	I	was	impossible	when	I	told	him	it	was	more
和	患病的	赌注	他	想法	我	曾是	不可能的	什么时候	我	讲述	他	它	曾是	更多的

['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] ,

likely	to	have	been	the	Cauliflower	,
可能	到	有	到过	这	菜花	,

我敢打赌，当我告诉他更有可能是花椰菜造成的时，他肯定觉得我不可理喻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [soʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [bɔɪld] ['dinəz] .

for	the	Soules	were	always	fond	of	New	England	boiled	dinners	.
为了	这	苏尔斯	是	总是	喜爱	的	新的	英格兰	煮沸	晚餐	.

因为苏尔斯一家一直很喜欢新英格兰的炖菜。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌni] [suː'pɪəriə(r)] .

The	other	was	money	superior	.
这	其他	曾是	钱	优越的	.

另一种选择是金钱至上。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

From	what	he	said	,
从	什么	他	说	,

据他所说，

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dæd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] ['reɪnkəʊt] ['kɒntrækts; kən'trækts]

I	learned	that	his	dad	had	made	a	mint	out	of	raincoat	contracts
我	学习	那	他的	爸爸	有	制成	一个	薄荷	出去	的	雨衣	合同

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

during	the	war	,
期间	这	战争	,

我了解到，他父亲在战争期间靠雨衣订单赚了一大笔钱。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['evə(r)] [sɪns] [biːn] ['setɪŋ] [ʌp] ['ɔːtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)]

and	has	ever	since	been	setting	up	autos	for	the	family	like	the	lumber
和	有	曾经	自从	到过	环境	向上	汽车	为了	这	家庭	喜欢	这	木材

[dʒæks] [juːst] [tuː; tə] [set] [ʌp] [drɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [pæt] ['hiːliz] [sə'luːn] [ɒn] [peɪ] [naɪt] .

jacks	used	to	set	up	drinks	for	the	crowd	in	Pat	Healey's	saloon	on	pay	night	.
杰克	用过的	到	放	向上	饮料	为了	这	人群	在	拍	希利	酒吧	在	支付	夜晚	.

从那时起，他就一直像伐木工在帕特·希利酒吧的收银之夜为顾客摆放酒水一样，为家人摆放汽车。

['mʌniz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['juːsf(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'raʊnd] [ðiːz] [deɪz] ,

Money's	a	mighty	useful	article	to	have	around	these	days	,
钱的	一个	强大的	有用	文章	到	有	大约	这些	天	,

如今，金钱是一件非常有用的东西。

[ænd; ənd] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it's	nothing	against	a	man	if	he	has	plenty	of	it	,
和	它是	没有什么	反对	一个	男人	如果	他	有	很多	的	它	,

如果一个男人拥有足够的财富，这并非针对他个人。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'kredɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] — [ænd; ənd] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [doʊnt] [duː; də]

nor	is	it	to	his	discredit	if	he	hasn't	—	and	ancestors	don't	do
也不	是	它	到	他的	诋毁	如果	他	还没有	—	和	祖先	不	做

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['eni] [hɑːm] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['ðer] [ded] [ænd; ənd] [kænt] [help] [hɪm] [ɜːn]

a	fellow	any	harm	if	he	keeps	remembering	they're	dead	and	can't	help	him	earn
一个	同伴	任何	伤害	如果	他	保持	记住	它们是	死的	和	不能	帮助	他	赚

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	living	.
一个	活的	.

即使他没有这样做，也不会让他蒙羞——如果一个人不断记住祖先已经去世，无法帮助他谋生，祖先也不会对他造成任何伤害。

['mʌni] [wɪl] [baɪ] ['meni] [θɪŋz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋz] [məʊst] [wɜːθ] [waɪl] .

Money	will	buy	many	things	worth	having	,	but	not	the	things	most	worth	while	.
钱	将要	买	许多	事物	值得	拥有	,	但	不是	这	事物	最多	值得	尽管	.

金钱可以买到很多值得拥有的东西，但买不到最有价值的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)]

For	a	poor	man	with	a	reputation	for	keeping	his	word	is	a	better
为了	一个	贫穷的	男人	和	一个	名声	为了	保持	他的	单词	是	一个	更好的

['sɪtɪz(ə)n] ['eni] [deɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] [huz] [ə; eɪ]['laɪə(r)] ,

citizen	any	day	than	a	millionaire	who's	a	liar	,
公民	任何	天	比	一个	百万富翁	谁是	一个	说谎者	,

一个为人诚实守信的穷人，总比一个满口谎言的百万富翁更像一个好公民。

[ænd; ənd][aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒn][maɪ][peɪ][rəʊl] ,

and	I'd	much	rather	have	a	young	man	on	my	pay	roll	,
和	ID	很多	相当	有	一个	年轻的	男人	在	我的	支付	卷	,

我更愿意雇用一个年轻人。

[huːz] ['fæməli] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['stɪərɪdʒ] [ænd; ənd]['hæznt][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [wɜːk] ,

whose	family	came	over	in	the	steerage	and	hasn't	a	grudge	against	work	,
谁	家庭	来了	超过	在	这	统舱	和	还没有	一个	怨恨	反对	工作	,

他的家人当年是坐三等舱过来的，他对工作没有丝毫怨恨。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [kæn; kən] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['ænsestri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɪərɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz]

than	a	fellow	who	can	trace	his	ancestry	back	to	the	peerage	and	is
比	一个	同伴	WHO	能	痕迹	他的	祖先	后退	到	这	贵族	和	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][baɪ][ɒn] [ded] [menz] [ˌrepju'teiʃən] .

trying	to	get	by	on	dead	men's	reputations	.
尝试	到	得到	经过	在	死的	男士	声誉	.

而不是一个可以追溯到贵族血统，却试图靠死者的名声混日子的人。

[naʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [daʊn] [ɒn] [ˌmiljə'nɛəz] .

Now	don't	think	I'm	down	on	millionaires	.
现在	不	思考	我是	向下	在	百万富翁	.

别以为我瞧不起百万富翁。

[aɪm][nɒt] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [men][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [-]

I'm	not	;	some	of	the	biggest	men	in	this	country	are	also	[	115	]
我是	不是	;	一些	的	这	最大	男人	在	这	国家	是	还	[	-	]

我不是；这个国家一些最强壮的男人也是[115]

[ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪst] .

the	richest	.
这	最富有的	.

最富有的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðæt] [trɪp][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

But	when	you	and	I	took	that	trip	to	Washington	,
但	什么时候	你	和	我	采取	那	旅行	到	华盛顿	,

但是，当你我一起去华盛顿旅行的时候，

[ðə; ðɪ][men] [huːz] [sˈtætʃuːz][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl][ɒv; əv] [feɪm] ,

the	men	whose	statues	we	saw	in	the	Hall	of	Fame	,
这	男人	谁	雕像	我们	锯	在	这	大厅	的	名声	,

我们在名人堂里看到的那些雕像的主人公们，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɒnəd] [baɪ][ðeə(r)] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

were	not	honored	by	their	states	for	the	money	they	had	made	,
是	不是	荣幸	经过	他们的	各州	为了	这	钱	他们	有	制成	,

他们挣的钱并没有得到国家的认可，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] ['eni] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['riːdɪŋ] ,

but	for	what	they	had	done	,	and	I	didn't	notice	any	inscription	reading	,
但	为了	什么	他们	有	完毕	,	和	我	没有	注意	任何	题词	阅读	,

" [dʒɒn]['dʒeŋkɪnz]['stjuːət] ,

"	John	Jenkins	Stuart	,
"	约翰	詹金斯	斯图尔特	,

但就他们所做的事而言，我并没有注意到任何铭文写着“约翰·詹金斯·斯图尔特”，

[greɪt] - ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ə'sɪstənt] ['rɔɪəl] ['bɑːtendə(r)] .

Great	-	grandson	of	the	Second	Assistant	Royal	Bartender	.
伟大的	-	孙子	的	这	第二	助手	皇家	调酒师	.

皇家第二助理调酒师的曾孙。

" [ɪts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][plæn][tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [frendz] ,

"	It's	usually	a	poor	plan	to	criticise	a	person's	friends	,
"	它是	通常	一个	贫穷的	计划	到	批评	一个	人的	朋友们	,

“批评一个人的朋友通常不是个好主意。”

[bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [jɔːz] ,

but	I'm	going	to	do	that	very	thing	in	regard	to	yours	,
但	我是	去	到	做	那	非常	事物	在	看待	到	你的	,

但我会对你的情况也这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

for	I've	had	considerable	more	experience	than	you	,
为了	我已经	有	大量	更多的	经验	比	你	,

因为我的经验比你丰富得多。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] .

and	I	know	how	dangerous	the	wrong	kind	of	friends	are	.
和	我	知道	如何	危险的	这	错误的	种类	的	朋友们	是	.

我知道交错朋友有多危险。

[ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [frendz] ['nevə(r)][dɪd] ['eniwʌn] ['eni] [hɑːm] ,

The	right	kind	of	friends	never	did	anyone	any	harm	,
这	正确的	种类	的	朋友们	绝不	做过	任何人	任何	伤害	,

真正的朋友永远不会伤害任何人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd]['nevə(r)][dɪd] ['eniwʌn] ['eni] [gʊd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

and	the	wrong	kind	never	did	anyone	any	good	,	and	take	it	from	me	,
和	这	错误的	种类	绝不	做过	任何人	任何	好的	,	和	拿	它	从	我	,

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

错误的那种方式对任何人都没有好处，相信我，孩子。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [juː; jʊ] [brɔːt] [həʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːk] [end] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] .

the	two	boys	you	brought	home	over	the	week	end	are	not	the	right	kind	.
这	二	男孩们	你	带来	家	超过	这	星期	结尾	是	不是	这	正确的	种类	.

你周末带回家的那两个男孩不是合适的人选。

[ən'les] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [wʌn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][baɪ][ɒn][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

Unless	I'm	much	mistaken	,	one	will	try	to	get	by	on	his	ancestors	'	reputation
除非	我是	很多	错误	,	一	将要	尝试	到	得到	经过	在	他的	祖先	-	名声

,

,
,

如果我没理解错的话，人们会试图依靠祖先的名声来谋取私利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['mʌni] ,

and	the	other	on	his	father's	money	,
和	这	其他	在	他的	父亲的	钱	,

另一笔钱则是用他父亲的钱。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [klˈɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['hɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] [greɪt]

and	neither	will	be	classed	among	the	three	hundred	hitters	when	the	great
和	两者都不	将要	是	分类	之中	这	三	百	击球手	什么时候	这	伟大的

['ʌmpaɪə(r)] [kɔːlz] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Umpire	calls	them	out	.
裁判	呼叫	他们	出去	.

当伟大的裁判宣布他们出局时，他们两人都不会被列入三百名击球手之列。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ɔː(r)][maɪ] ['mʌni] ,

You	don't	have	to	be	ashamed	of	your	ancestors	,	or	my	money	,
你	不	有	到	是	羞愧	的	你的	祖先	,	或者	我的	钱	,

你不必为你的祖先感到羞耻，也不必为我的钱感到羞耻。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][ˌəʊvəˈhɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['reinkəuts]

and	it	did	me	a	world	of	good	to	overhear	you	say	to	young	Raincoats
和	它	做过	我	一个	世界	的	好的	到	无意中听到	你	说	到	年轻的	雨衣

[ðæt] [ai] [mait] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

that	I	might	not	have	made	a	million	out	of	the	war	,
那	我	可能	不是	有	制成	一个	百万	出去	的	这	战争	,

无意中听到你对年轻的雨衣乐队成员说，我可能没能从战争中赚到一百万，这对我很有帮助。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ˌwʊdnt] [sel] [ˌem ˈiː] ['eni]

but	there	wasn't	a	leather	company	in	the	country	which	wouldn't	sell	me	any
但	那里	不是	一个	皮革	公司	在	这	国家	哪个	不会	卖	我	任何

[əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] [ai] [kɛəd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

amount	of	stock	I	cared	to	order	.
数量	的	库存	我	关心	到	命令	.

但是，全国没有哪家皮革公司会拒绝向我出售我订购的任何数量的皮革制品。

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈzɜːv] .

That's	the	sort	of	a	reputation	I've	always	tried	to	deserve	.
那就是	这	种类	的	一个	名声	我已经	总是	尝试	到	应得	.

我一直努力争取这样的声誉。

[ɪts] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['evri] ['diːsnt] [əˈmerɪkən] ['bɪznəs] [mæn] , [-]

It's	the	aim	of	every	decent	American	business	man	,	[	116	]
它是	这	目的	的	每一个	体面的	美国人	商业	男人	,	[	-	]

这是每个体面的美国商人的目标，[116]

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [fiːl] [maɪ]['əʊnli] [kɪdz] [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ai]

but	just	the	same	it's	fine	to	feel	my	only	kid's	as	proud	of	it	as	I
但	只是	这	相同的	它是	美好的	到	感觉	我的	仅有的	孩子们	作为	自豪的	的	它	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

但即便如此，看到我唯一的孩子和我一样为此感到自豪，我也觉得很好。

[naʊ] [aɪv] [met] ['sevrəl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['skuːlmeit] [aɪ'd]['suːnə(r)][taɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz]

Now	I've	met	several	of	your	schoolmates	I'd	sooner	tie	up	to	than	the	boys
现在	我已经	遇见	一些	的	你的	同学	ID	很快	领带	向上	到	比	这	男孩们

[juː; jʊ] [ig'zibitid] .

you	exhibited	.
你	展出	.

现在我见过你的一些同学，我宁愿和他们在一起，也不愿和你展示的那些男生在一起。

[ðæt] ['ruːmmeɪt] [ɒv; əv] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

That	roommate	of	yours	for	instance	.
那	室友	的	你的	为了	实例	.

比如你的室友。

[hiːz] ['prɪti] [griːn] [jet] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] ['nekˌtaɪz] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [ɪm'pruːvɪŋ] ,

He's	pretty	green	yet	,	and	his	taste	in	neckties	is	awful	,	although	it's	improving	,
他是	漂亮的	绿色的	然而	,	和	他的	品尝	在	领带	是	可怕	,	虽然	它是	改善	,

他还很稚嫩，领带品味很差，不过正在进步。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðæt] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [jʊl] [biː; bi] [mɔː(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiːz]

but	I'll	bet	that	ten	years	from	now	you'll	be	more	proud	of	what	he's
但	患病的	赌注	那	十	年	从	现在	你会	是	更多的	自豪的	的	什么	他是

[ə'kʌmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

但我敢打赌，十年后你会为他取得的成就更加自豪。

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [juːv] [dʌn] , [ən'les] [juː; jʊ] [skrætʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɜːt] [ɪn] [ðə; ði]

than	he	will	of	what	you've	done	,	unless	you	scratch	considerable	dirt	in	the
比	他	将要	的	什么	你已经	完毕	,	除非	你	划痕	大量	污垢	在	这

['miːntaɪm] .

meantime	.
与此同时	.

他肯定比你更清楚你做了什么，除非你在此期间挖出很多黑料。

[ðæt] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] , [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] [wʌn] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] , [hiːl] [get] [ɒn] [tuː] ; [hiːz] [wɜːθ]

That	other	boy	,	the	dark	-	haired	one	from	Virginia	,	he'll	get	on	too	;	he's	worth
那	其他	男生	,	这	黑暗的	-	头发	一	从	弗吉尼亚州	,	地狱	得到	在	也	;	他是	值得

[waɪl] , ['kʌltɪveɪt] [hɪm] .

while	,	cultivate	him	.
尽管	,	培育	他	.

另一个男孩，那个来自弗吉尼亚的黑头发男孩，他也会成功的；他很有价值，要好好培养他。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,

When	I	was	a	little	older	than	you	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	老	比	你	,

当我比你大一些的时候，

[aɪ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hæd; həd] ['maɪti] ['sɪəriəs] [rɪ'zʌlts] ,

I	once	made	a	mistake	in	a	friend	that	had	mighty	serious	results	,
我	一次	制成	一个	错误	在	一个	朋友	那	有	强大的	严肃的	结果	,

我曾经对一位朋友犯过错，结果造成了非常严重的后果。

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪsks] .

and	I	don't	want	you	running	the	same	risks	.
和	我	不	想	你	跑步	这	相同的	风险	.

我不想让你们承担同样的风险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛpɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

It	was	when	I	was	working	in	the	Epping	National	Bank	,
它	曾是	什么时候	我	曾是	在职的	在	这	埃平	国家的	银行	,

那是我在埃平国家银行工作的时候。

[ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [slɪk] ['feləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . ['piːtəz] ['wɛlˌfɔːrd] [bluː] ['ɪntuː] [taʊn] ,

that	a	pretty	slick	fellow	by	the	name	of	J	.	Peters	Wellford	blew	into	town	,
那	一个	漂亮的	光滑	同伴	经过	这	姓名	的	J	.	彼得斯	韦尔福德	吹	进入	镇	,

一个名叫J·彼得斯·韦尔福德的油嘴滑舌的家伙来到了镇上，

['haɪəd] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [haʊs] ,

hired	two	rooms	at	the	Mansion	House	,
雇用	二	房间	在	这	大厦	房子	,

在庄园租了两间房，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [rɪg] [sɒl] ['hɪgɪnz] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

and	the	best	rig	Sol	Higgins	had	in	his	livery	stable	,
和	这	最好的	钻井平台	索尔	希金斯	有	在	他的	涂装	稳定的	,

还有索尔·希金斯马厩里最好的马具，

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] .

and	settled	down	to	live	the	life	of	a	gentleman	of	leisure	.
和	定居	向下	到	居住	这	生活	的	一个	绅士	的	闲暇	.

从此过上了悠闲绅士的生活。

[naʊ] ['evri] [mæn][ɪn] ['ɛpɪŋ] [wɜːkt] , [ɪk'sept] [dʒɔːdʒ] [bein] [ðə; ði] [taʊn] [hɑːf] [wɪt] ,

Now	every	man	in	Epping	worked	,	except	George	Banes	the	town	half	wit	,
现在	每一个	男人	在	埃平	工作	,	除了	乔治	班恩斯	这	镇	一半	有	,

现在埃平镇上所有男人都工作了，除了镇上的半傻子乔治·班斯。

[ænd; ənd][dʒɪm]['spensə(r)][ðə; ði] [taʊn] [drʌŋk] ,

and	Jim	Spencer	the	town	drunk	,
和	吉姆	斯宾塞	这	镇	醉	,

还有镇上的酒鬼吉姆·斯宾塞，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ['leɪbəd] ['naɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][nɔː(r)] [breɪnz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

and	a	person	who	labored	neither	with	his	hands	nor	brains	was	considered
和	一个	人	WHO	辛勤劳作	两者都不	和	他的	双手	也不	大脑	曾是	经过考虑的

[nɒt] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] .

not	quite	respectable	.
不是	相当	可敬	.

既不靠双手劳动也不靠脑力劳动的人，被认为不够体面。

[dʒeɪ] . ['piːtəz] , [haʊ'evə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [get] [drʌŋk] ,

J	.	Peters	,	however	,	didn't	get	drunk	,
J	.	彼得斯	,	然而	,	没有	得到	醉	,

然而，J·彼得斯并没有喝醉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [njuː] - [həʊnd] ['reɪzə(r)] ,

and	he	had	a	wit	that	was	sharper	than	a	new	-	honed	razor	,
和	他	有	一个	有	那	曾是	更锐利	比	一个	新的	-	磨砺	剃刀	,

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['wʌznt] ['kjʊəriəs] ,

and	,	as	he	wasn't	curious	,
和	,	作为	他	不是	好奇的	,

他机智过人，比新磨的剃刀还要锋利，而且，由于他并不好奇，

[peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪls] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] [-]

paid	his	bills	,	and	seemed	to	mind	[	117	]
有薪酬的	他的	账单	,	和	似乎	到	头脑	[	-	]

他付清了账单，而且似乎很在意[117]

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['ɛlsɪz] , [bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] ['fɔːltləs] ['mænəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒkɪt]

his	business	and	no	one	else's	,	besides	having	faultless	manners	and	a	pocket
他的	商业	和	不	一	其他人的	,	除了	拥有	完美无瑕	礼仪	和	一个	口袋

[fʊl] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] ,

full	of	ready	money	,
满的	的	准备好	钱	,

除了举止得体、口袋里装满现金之外，他只关心自己的生意，不关心其他人的生意。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [fəʊks]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] .

the	younger	folks	after	a	short	period	of	probation	welcomed	him	with	open	arms	.
这	年轻	各位	后	一个	短的	时期	的	缓刑	欢迎	他	和	打开	武器	.

经过短暂的缓刑期后，年轻人热情地欢迎了他。

[hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] ,

He	never	made	much	of	a	hit	with	the	old	people	,
他	绝不	制成	很多	的	一个	打	和	这	老的	人们	,

他一直不太受老年人欢迎。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [geɪnd] [baɪ] [hɑːd]

and	as	I	look	back	I	can	see	it	was	their	intuition	gained	by	hard
和	作为	我	看	后退	我	能	看	它	曾是	他们的	直觉	获得	经过	难的

[ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [dʒeɪ] . ['piːtəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [hiː; hi] [siːmd] ,

experience	that	warned	them	that	J	.	Peters	was	not	all	he	seemed	,
经验	那	警告	他们	那	J	.	彼得斯	曾是	不是	全部	他	似乎	,

现在回想起来，我意识到正是他们从惨痛的经历中获得的直觉，才让他们意识到 J. Peters 并不像他表面看起来那样简单。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][pjʊə(r)] ['envi] .

although	at	the	time	I	put	it	down	to	pure	envy	.
虽然	在	这	时间	我	放	它	向下	到	纯的	嫉妒	.

虽然当时我将其归咎于纯粹的嫉妒。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [dʒeɪ] . ['piːtəz] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['əʊldə] ,

From	the	first	,	J	.	Peters	who	was	at	least	fifteen	years	older	,
从	这	第一的	,	J	.	彼得斯	WHO	曾是	在	至少	十五	年	老	,

首先是比他至少年长十五岁的J·彼得斯，

[tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

took	a	great	fancy	to	me	.
采取	一个	伟大的	想要	到	我	.

我非常喜欢它。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][bæŋk] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

He	was	forever	hanging	round	the	bank	,	inviting	me	to	dinner	at	the
他	曾是	永远	绞刑	圆形的	这	银行	,	邀请	我	到	晚餐	在	这

['mænʃ(ə)n] [haʊs] ,

Mansion	House	,
大厦	房子	,

他总是待在银行附近，邀请我去大厦餐厅吃饭。

['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] .

driving	me	about	the	country	and	going	fishing	with	me	on	Saturday	afternoons	.
驾驶	我	关于	这	国家	和	去	钓鱼	和	我	在	周六	下午	.

开车带我游览全国各地，周六下午陪我去钓鱼。

[dʒeɪ] . ['piːtəz] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [wel] [riːd] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['træv(ə)ld] ['evriweə(r)] ,

J	.	Peters	was	extremely	well	read	,	seemed	to	have	traveled	everywhere	,
J	.	彼得斯	曾是	极其	出色地	读	,	似乎	到	有	旅行	到处	,

J·彼得斯博览群书，似乎游历过世界各地。

[ænd; ənd] [njuː] [men] ['ɪntɪmətli] [huːz] [nems] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][mə'dʒestɪk] .

and	knew	men	intimately	whose	names	in	the	financial	world	were	all	majestic	.
和	知道	男人	亲密	谁	姓名	在	这	金融的	世界	是	全部	雄伟	.

他与金融界一些声名显赫的人物关系密切。

[aɪ] [θɔːt] [dʒeɪ] . ['piːtəz] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə]

I	thought	J	.	Peters	a	whale	of	a	chap	and	tried	in	every	possible	way	to
我	想法	J	.	彼得斯	一个	鲸	的	一个	小伙子	和	尝试	在	每一个	可能的	方式	到

['ɪmɪteɪt] [hɪm] ,

imitate	him	,
模拟	他	,

我当时觉得J·彼得斯是个很棒的人，并想尽一切办法模仿他。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['kɒpiɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [sləʊ] ['drɔːlɪŋ] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

even	to	copying	so	far	as	I	was	able	his	slow	drawling	way	of	speaking	.
甚至	到	复制	所以	远的	作为	我	曾是	有能力的	他的	慢的	拖长音	方式	的	请讲	.

甚至尽可能地模仿他缓慢拖长的说话方式。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [siː] [dʒeɪ] . ['piːtəz] [wɪð] [ə; eɪ][spaɪ] [glɑːs] ,

My	father	couldn't	see	J	.	Peters	with	a	spy	glass	,
我的	父亲	不能	看	J	.	彼得斯	和	一个	间谍	玻璃	,

我父亲用望远镜也看不到J·彼得斯。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [pruːv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kredɪt] ,

but	neither	could	he	prove	anything	to	his	discredit	,
但	两者都不	可以	他	证明	任何事物	到	他的	诋毁	,

但他也无法证明任何对他不利的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [wen] [wʌn] [nəʊz] [səʊ]

and	as	I	was	then	at	the	beautiful	age	of	eighteen	when	one	knows	so
和	作为	我	曾是	然后	在	这	美丽的	年龄	的	十八	什么时候	一	知道	所以

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)] [dʌz] [ə'gen] ,

much	more	than	he	ever	does	again	,
很多	更多的	比	他	曾经	做	再次	,

那时我正值十八岁，那是一个美好的年纪，懂得的东西比之后任何时候都多得多。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['wɔːnɪŋz] [fləʊd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪəz] [laɪk] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɪv] .

my	father's	warnings	flowed	out	of	my	ears	like	water	from	a	sieve	.
我的	父亲的	警告	流动	出去	的	我的	耳朵	喜欢	水	从	一个	筛	.

父亲的警告对我来说就像水从筛子里流出来一样，我根本听不见。

[wʌn] [deɪ] , [sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][dʒeɪ] . ['piːtəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɛpɪŋ] ,

One	day	,	six	months	after	J	.	Peters	had	arrived	in	Epping	,
一	天	,	六	几个月	后	J	.	彼得斯	有	到达的	在	埃平	,

一天，在J·彼得斯抵达埃平六个月后，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ai] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] [-]

he	proposed	that	I	accompany	him	on	a	[	118	]
他	建议的	那	我	陪伴	他	在	一个	[	-	]

他提议我陪他一起去[118]

[wiːk] [end] [trɪp] [tuː; tə] ['bɒstən] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə][duː; də] ,

week	end	trip	to	Boston	which	I	was	crazy	to	do	,
星期	结尾	旅行	到	波士顿	哪个	我	曾是	疯狂的	到	做	,

我竟然疯狂地决定去波士顿度周末!

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ləʊ]

but	had	to	refuse	on	account	of	my	finances	being	at	low
但	有	到	拒绝	在	帐户	的	我的	财政	存在	在	低的

[taɪd] .

tide	.
潮	.

但由于我当时经济拮据，不得不拒绝。

[dʒeɪ] . ['piːtəz] [ˌwʊdnt] [teɪk] [nəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

J	.	Peters	wouldn't	take	no	for	an	answer	,	however	,
J	.	彼得斯	不会	拿	不	为了	一个	回答	,	然而	,

然而，J·彼得斯并不接受“不”的答案。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] .

and	finally	persuaded	me	to	go	as	his	guest	.
和	最后	被说服	我	到	去	作为	他的	客人	.

最后他成功说服我作为他的客人一同前往。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nuːn] [treɪn] [ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ;

We	were	to	take	the	noon	train	on	a	Friday	;
我们	是	到	拿	这	中午	火车	在	一个	星期五	;

我们原定于星期五中午乘坐火车;

[bʌt; bət] [wen] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði]

but	when	Thursday	night	came	he	called	to	me	from	the	piazza	of	the
但	什么时候	周四	夜晚	来了	他	称为	到	我	从	这	广场	的	这

['mænʃ(ə)n] [haʊs] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɜːk] ,

Mansion	House	as	I	was	on	my	way	home	from	work	,
大厦	房子	作为	我	曾是	在	我的	方式	家	从	工作	,

但到了星期四晚上，我下班回家途中，他从市政厅的广场上给我打来电话。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl]

and	told	me	that	something	had	come	up	which	would	prevent	his	going	until
和	讲述	我	那	某物	有	来	向上	哪个	会	防止	他的	去	直到

['sætədeɪ] .

Saturday	.
周六	.

他告诉我，因为一些事情耽搁了，他要到周六才能去。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] ['ɪntuː][maɪ][hændz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

He	pushed	a	roll	of	bills	into	my	hands	telling	me	to	go	as	we	had
他	推动	一个	卷	的	账单	进入	我的	双手	讲述	我	到	去	作为	我们	有

[plænd] ,

planned	,
计划	,

他把一卷钞票塞到我手里，让我按计划走。

[ɪn'geɪdʒ] [rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] , [bai] ['θɪətə(r)] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ]

engage	rooms	at	the	American	House	,	buy	theatre	tickets	for	Saturday	evening
从事	房间	在	这	美国人	房子	,	买	剧院	门票	为了	周六	晚上

,

,
,

预订美国之家的房间，购买周六晚上的剧院门票

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [nuːn] [treɪn] .

and	wait	for	him	as	he	would	follow	on	the	Saturday	noon	train	.
和	等待	为了	他	作为	他	会	跟随	在	这	周六	中午	火车	.

然后等他，他会乘坐星期六中午的火车过来。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['saʊndɪd] ['plɔːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [səʊ][ai] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] ,

His	story	sounded	plausible	enough	so	I	followed	his	directions	,
他的	故事	听起来	合情合理	足够的	所以	我	随后	他的	方向	,

他的说法听起来合情合理，所以我按照他的指示做了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [taɪm] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [wɪð]

and	had	a	gorgeous	time	until	six	o'clock	Saturday	evening	came	and	with
和	有	一个	华丽的	时间	直到	六	点钟	周六	晚上	来了	和	和

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

直到周六晚上六点，我们都度过了一段美好的时光，然后.....

[nəʊ][dʒeɪ] . ['piːtəz] .

no	J	.	Peters	.
不	J	.	彼得斯	.

没有 J. Peters。

[ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

I	waited	for	him	in	the	lobby	of	the	hotel	until	midnight	,
我	等待	为了	他	在	这	大厅	的	这	酒店	直到	午夜	,

我在酒店大堂等他到午夜，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][bed] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [hɪz; ɪz] [treɪn] [bʌt; bət] [wʊd]

and	then	went	to	bed	feeling	he	must	have	missed	his	train	but	would
和	然后	去	到	床	感觉	他	必须	有	错过	他的	火车	但	会

[ʃəʊ] [ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

show	up	the	next	day	.
展示	向上	这	下一个	天	.

然后他上床睡觉，心想自己肯定错过了火车，但第二天一定会到的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ðəʊ] , [ænd; ənd][ai] [spent] ['sʌndeɪ] ['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] ,

He	didn't	though	,	and	I	spent	Sunday	roaming	around	the	city	seeing	the	sights	,
他	没有	尽管	,	和	我	花费	星期日	漫游	大约	这	城市	看到	这	景点	,

但他并没有，于是我周日在城里四处闲逛，欣赏风景。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

returning	to	the	hotel	for	supper	.
返回	到	这	酒店	为了	晚餐	.

返回酒店吃晚饭。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['sʌmwʌn] [græbd] [ˌem 'iː] ,

Just	as	I	was	pushing	my	way	through	the	front	door	someone	grabbed	me	,
只是	作为	我	曾是	推动	我的	方式	通过	这	正面	门	某人	抓住	我	,

我刚推开前门，就被人抓住了。

[ðen] [ai] [felt] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] ['stiːli] [klɑːsp, klæsp] [ə'raʊnd] [maɪ] [-]

then	I	felt	something	cold	and	steely	clasped	around	my	[	119	]
然后	我	毛毡	某物	寒冷的	和	钢铁般的	紧握	大约	我的	[	-	]

然后我感觉有什么冰冷坚硬的东西紧紧地抓住了我的[119]

[rɪsts] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sɔː] [hen] [w'ɪntəz] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['ɛpɪŋ] ['kaʊnti] , ['skaʊlɪŋ]

wrists	,	and	looking	up	saw	Hen	Winters	,	the	sheriff	of	Epping	County	,	scowling
手腕	,	和	寻找	向上	锯	母鸡	冬季	,	这	警长	的	埃平	县	,	皱眉

[daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .

down	at	me	.
向下	在	我	.

我扭动着手腕，抬头一看，发现埃平县警长亨·温特斯正怒气冲冲地俯视着我。

[wen] [ai] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][maɪ] [fraɪt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,

When	I	recovered	enough	from	my	fright	to	understand	what	it	all	meant	,
什么时候	我	恢复	足够的	从	我的	惊吓	到	理解	什么	它	全部	意思是	,

当我从惊吓中缓过神来，明白这一切意味着什么之后，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] $20 , - [ɪn] [kæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛpɪŋ]

I	learned	that	I	was	wanted	for	stealing	$20	,	000	in	Cash	from	the	Epping
我	学习	那	我	曾是	通缉	为了	偷窃	$20	,	-	在	现金	从	这	埃平

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

National	Bank	,
国家的	银行	,

我得知自己因从埃平国家银行盗窃2万美元现金而被通缉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌekspləˈneɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

and	that	explanations	were	out	of	order	.
和	那	解释	是	出去	的	命令	.

而且解释顺序混乱。

[ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [biː n] [rɔb] .

The	bank	had	been	robbed	.
这	银行	有	到过	被抢劫	.

银行被抢劫了。

[dʒeɪ] . ['piːtəz] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,

J	.	Peters	and	I	were	missing	,
J	.	彼得斯	和	我	是	丢失的	,

J·彼得斯和我失踪了，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hen] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [p'ɒkɪts] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

and	the	mere	fact	that	all	the	money	Hen	found	in	my	pockets	after	a
和	这	仅仅	事实	那	全部	这	钱	母鸡	成立	在	我的	口袋	后	一个

['peɪnzteɪkɪŋ] [sɜːtʃ] [ə'maunt] [tuː; tə] $9 . - ['dɪd(ə)nt][get][ˌem 'iː] ['eniweə(r)] ,

painstaking	search	amounted	to	$9	.	75	didn't	get	me	anywhere	,
费尽心力	搜索	金额	到	$9	.	-	没有	得到	我	任何地方	,

亨费尽心思在我口袋里找到的钱加起来只有9.75美元，但这并没有让我得到任何帮助。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [dʒeɪ] . ['piːtəz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ɪn] [taʊn] .

for	my	intimacy	with	J	.	Peters	was	known	to	everyone	in	town	.
为了	我的	亲密关系	和	J	.	彼得斯	曾是	已知	到	每个人	在	镇	.

我和 J. Peters 的亲密关系在镇上人尽皆知。

[bæk] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['ɛpɪŋ] ['hændkʌft] [tuː; tə] [hen] ,

Back	I	went	to	Epping	handcuffed	to	Hen	,
后退	我	去	到	埃平	手铐	到	母鸡	,

我被铐着手铐和亨一起送回了埃平，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [riːtʃt] [həʊm] [leɪt] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n]

and	the	fact	that	we	reached	home	late	when	no	one	was	at	the	station
和	这	事实	那	我们	达到	家	晚的	什么时候	不	一	曾是	在	这	车站

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

to	see	us	,
到	看	我们	,

而且我们到家时已经很晚了，车站里也没有人迎接我们。

[wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kept] [maɪ][fəʊks][frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .

was	all	that	kept	my	folks	from	dying	of	shame	.
曾是	全部	那	保留	我的	各位	从	垂死	的	耻辱	.

正是这件事才让我的父母免于羞愧而死。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [stʊd] [maɪ][beɪl] ,

My	father	stood	my	bail	,
我的	父亲	站立	我的	保释	,

我父亲替我交了保释金。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [pʊt] ['mætəz] [streɪt] [baɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ðɪ]

and	in	a	few	days	the	detectives	put	matters	straight	by	discovering	that	on	the
和	在	一个	很少	天	这	侦探	放	事情	直的	经过	发现	那	在	这

[naɪt] [aɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] ,

night	I	left	for	Boston	,
夜晚	我	左边	为了	波士顿	,

几天后，侦探们查明了真相，发现我离开去波士顿的那晚，

[dʒeɪ] . ['piːtəz] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [rɔb] [ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]['kænədə]

J	.	Peters	alone	had	robbed	the	bank	and	made	good	his	escape	to	Canada
J	.	彼得斯	独自的	有	被抢劫	这	银行	和	制成	好的	他的	逃脱	到	加拿大

, [bʌt; bət] ,

,	but	,
,	但	,

仅J·彼得斯一人抢劫了银行并成功逃往加拿大，但是，

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ted] ,

believe	me	,	Ted	,
相信	我	,	泰德	,

相信我，泰德。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [mes] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ʌp] [aɪ] [felt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['dʒɔɪfl] [æz; əz][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['mɜːtʃənt]

until	that	mess	was	cleaned	up	I	felt	about	as	joyful	as	a	leather	merchant
直到	那	混乱	曾是	已清洗	向上	我	毛毡	关于	作为	快乐	作为	一个	皮革	商人

[huz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [stɒk] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['mɑːkɪt] .

who's	carrying	a	big	stock	in	a	falling	market	.
谁是	携带	一个	大的	库存	在	一个	坠落	市场	.

在清理掉那堆烂摊子之前，我的心情就像一个在市场下跌时囤积大量库存的皮革商人一样糟糕。

[naʊ] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Now	I	don't	believe	for	a	minute	,
现在	我	不	相信	为了	一个	分钟	,

现在我一点也不相信。

[ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [juː; jʊ] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] ['sʌndeɪ] ,

that	either	of	those	boys	you	brought	home	with	you	over	Sunday	,
那	任何一个	的	那些	男孩们	你	带来	家	和	你	超过	星期日	,

就是你星期天带回家的那两个男孩中的一个，

[wɪl] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒeɪ] . ['piːtəz] .

will	turn	out	to	be	a	J	.	Peters	.
将要	转动	出去	到	是	一个	J	.	彼得斯	.

原来是J. Peters。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [breɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [bæŋk] ['rɒbə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ['naɪðə(r)]

It	takes	brains	to	be	a	successful	bank	robber	,	and	in	my	estimation	neither
它	需要	大脑	到	是	一个	成功的	银行	强盗	,	和	在	我的	估算	两者都不

[-]

[	120	]

[-]

要想成为一名成功的银行劫匪，需要智慧，而依我看来，两者[120]都不具备这种智慧。

[hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɒdəti] [tuː; tə] [hed] [ðə; ðɪ] [ləʊɪst] [klɑːs] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]

has	enough	of	that	commodity	to	head	the	lowest	class	in	a	school	for
有	足够的	的	那	商品	到	头	这	最低	班级	在	一个	学校	为了

['fiːb(ə)l] ['maɪndɪd] .

feeble	minded	.
微弱	有思想	.

他拥有足够的这种特质，足以让他成为弱智学校里最差班级的领头羊。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['nɒns(ə)ns] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][get][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]

But	I	do	think	they	have	enough	nonsense	in	their	heads	to	get	you	into	a
但	我	做	思考	他们	有	足够的	废话	在	他们的	头部	到	得到	你	进入	一个

[pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

peck	of	trouble	if	you	continue	to	run	with	them	,
啄	的	麻烦	如果	你	继续	到	跑步	和	他们	,

但我认为，如果你继续和他们混在一起，他们脑子里那些胡言乱语肯定会给你带来不少麻烦。

[səʊ] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

so	if	I	were	you	I'd	cut	them	out	.
所以	如果	我	是	你	ID	切	他们	出去	.

所以如果我是你，我会把它们删掉。

[æt; ət][ðə; ðɪ][best] [ðəʊz] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːmləs] .

At	the	best	those	boys	may	be	harmless	.
在	这	最好的	那些	男孩们	可能	是	无害	.

往好了说，这些男孩或许无害。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt][duː; də][ə; eɪ][mæn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [hɑːm] ,

There	are	a	lot	of	things	that	don't	do	a	man	any	particular	harm	,
那里	是	一个	很多	的	事物	那	不	做	一个	男人	任何	特别的	伤害	,

有很多事情对男人并没有什么特别的伤害，

[bʌt; bət][laɪf][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [stretʃ] ,

but	life	is	only	a	short	stretch	,
但	生活	是	仅有的	一个	短的	拉紧	,

但人生苦短，

[səʊ] [waɪ] ['klʌtə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hɑːmləs] [θɪŋz] ,

so	why	clutter	it	up	with	a	lot	of	harmless	things	,
所以	为什么	杂物	它	向上	和	一个	很多	的	无害	事物	,

所以为什么要用很多无害的东西来堆满它呢?

[wen] ['evri] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['riːəli]

when **every** **young** **American** **has** **the** **opportunity** **to** **enrich** **it** **with** **what** **is** **really**

什么时候 每一个 年轻的 美国人 有 这 机会 到 丰富 它 和 什么 是 真的

[wɜːθ] [waɪl] .

worth **while** **.**

值得 尽管 .

当每个美国年轻人都有机会用真正有价值的东西来丰富自己的人生时。

[ðə; ði] [frendz] [juː; jʊ] [meɪk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [θruː] [laɪf] ,

The **friends** **you** **make** **during** **the** **next** **few** **years** **will** **be** **your** **friends** **through** **life** **,**

这 朋友们 你 制作 期间 这 下一个 很少 年 将要 是 你的 朋友们 通过 生活 ,

未来几年结交的朋友将会是你一生的朋友。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd] [sɪ'lekt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)]

and **if** **I** **were** **you** **I'd** **select** **them** **as** **carefully** **as** **you** **do** **your**

和 如果 我 是 你 ID 选择 他们 作为 小心 作为 你 做 你的

['nekˌtaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [weə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

neckties **for** **they** **will** **wear** **much** **longer** **.**

领带 为了 他们 将要 穿 很多 更长 .

如果我是你，我会像挑选领带一样仔细挑选它们，因为它们的使用寿命会更长。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your **affectionate** **father** **,**

你的 亲热 父亲 ,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William **Soule** **.** **[** **121** **]**

威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[121]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn **,** **Mass** **.**

林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[mɑːtʃ] - , - —

March **28** **,** **19** **—**

行进 - , - —

2019年3月28日

[dɪə(r)] [ted] :

Dear **Ted** **:**

亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [set] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['waɪzeɪkə(r)]

Don't **think** **that** **the** **old** **man** **has** **set** **up** **as** **a** **sort** **of** **a** **composite** **wiseacre**

不 思考 那 这 老的 男人 有 放 向上 作为 一个 种类 的 一个 合成的 聪明人

,

,

,

别以为这老头子是那种自作聪明、自以为是的家伙。

[huː] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sɒləmən] , ['sɒkrətiːz] & ['kʌmpəni] .

who **believes** **he** **knows** **more** **than** **Solomon** **,** **Socrates** **&** **Company** **.**

WHO 相信 他 知道 更多的 比 所罗门 , 苏格拉底 & 公司 .

他自认为比所罗门、苏格拉底等人懂得更多。

[ə; eɪ][mæn][kænt] [nɒk] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃuː] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ɒd] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

A	man	can't	knock	around	the	shoe	trade	for	thirty	odd	years	without	picking	up
一个	男人	不能	敲	大约	这	鞋	贸易	为了	三十	奇怪的	年	没有	挑选	向上

[ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl][laɪn][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

a	pretty	general	line	of	useful	knowledge	,
一个	漂亮的	一般的	线	的	有用	知识	,

一个人在制鞋行业摸爬滚打了三十多年，不可能不积累一些相当普遍的实用知识。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][sʌn] ,

and	if	he	has	a	son	,
和	如果	他	有	一个	儿子	,

如果他有个儿子，

[ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv][ʌp][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [gets][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz][dæd]

it's	kind	of	up	to	him	to	see	that	the	boy	gets	the	benefit	of	what	his	dad
它是	种类	的	向上	到	他	到	看	那	这	男生	获得	这	益处	的	什么	他的	爸爸

['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [hɑːd] [nɔk] .

learned	in	the	School	of	Hard	Knocks	.
学习	在	这	学校	的	难的	敲门声	.

他有责任确保儿子能从父亲在社会大学里学到的东西中受益。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [hɪnts] [ɪn][maɪ] ['lɛtəz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

That's	why	I	have	tried	to	give	you	some	hints	in	my	letters	in	regard	to
那就是	为什么	我	有	尝试	到	给	你	一些	提示	在	我的	信件	在	看待	到

['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] .

certain	things	I	would	not	do	.
肯定	事物	我	会	不是	做	.

所以，我在信中试着给你一些暗示，告诉你哪些事情我不会做。

['betɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Betting	is	one	of	them	.
投注	是	一	的	他们	.

赌博就是其中之一。

[wen] [aɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [kliːnd] [ʌp] ['twenti] [bʌks] [ɒn][ðə; ði]

When	I	read	your	last	letter	in	which	you	said	you	cleaned	up	twenty	bucks	on	the
什么时候	我	读	你的	最后的	信	在	哪个	你	说	你	已清洗	向上	二十	雄鹿	在	这

['ɪndɔː(r)] [geɪmz] ,

Indoor	Games	,
室内的	游戏	,

当我读到你上一封信，你说你在室内运动会上赢了二十美元时，

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['sliðə] [daʊn] [ðə; ði] [griːzd] [tə'bɒgən] [slaɪd]

I	realized	that	although	you	were	not	yet	slithering	down	the	greased	toboggan	slide
我	已实现	那	虽然	你	是	不是	然而	滑行	向下	这	涂油	雪橇	滑动

[tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] ,

to	perdition	,
到	毁灭	,

我意识到，虽然你还没有滑下涂满油脂的雪橇滑道，坠入深渊，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][hænd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][æz; əz][ə; eɪ]

it	wouldn't	do	any	harm	to	hand	out	a	little	advice	you	can	use	as	a
它	不会	做	任何	伤害	到	手	出去	一个	小的	建议	你	能	使用	作为	一个

[sɔːt] [ɒv; əv][sænd]['peɪpə(r)] [siːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pænts] ,

sort	of	sand	paper	seat	to	your	pants	,
种类	的	沙	纸	座位	到	你的	裤子	,

给你一些建议，就像用砂纸打磨裤子一样，也无妨。

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] .

to	keep	you	from	exceeding	the	speed	limit	.
到	保持	你	从	超过	这	速度	限制	.

防止你超速。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][sænd]['peɪpə(r)] ,

Speaking	of	sand	paper	,
请讲	的	沙	纸	,

说到砂纸，

[rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wʌn] [jɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm]

reminds	me	of	something	that	happened	one	year	on	the	train	coming	home	from
提醒	我	的	某物	那	发生	一	年	在	这	火车	未来	家	从

[ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [feə(r)][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

the	Shoe	and	Leather	Fair	at	St	.	Louis	,
这	鞋	和	皮革	公平的	在	英石	.	路易斯	,

这让我想起有一年从圣路易斯鞋革展回家的火车上发生的一件事。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['swiːni] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn]

and	as	I	have	a	few	minutes	before	Miss	Sweeney	brings	in	the	figures	on
和	作为	我	有	一个	很少	分钟	前	错过	斯威尼	带来	在	这	数据	在

[ðæt] [lɑːst] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['leðə(r)] ,

that	last	shipment	of	the	Company's	leather	,
那	最后的	运输	的	这	公司的	皮革	,

在斯威尼小姐带来公司最后一批皮革的统计数据之前，我还有几分钟时间，

[aɪl] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪts] [wɜːθ] . [-]

I'll	pass	it	on	to	you	for	what	it's	worth	.	[	122	]
患病的	经过	它	在	到	你	为了	什么	它是	值得	.	[	-	]

我会把它转告给你，仅供参考。[122]

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [kɑː(r)] ,

I	was	in	the	observation	car	,
我	曾是	在	这	观察	车	,

我当时在观景车厢里，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [red] [hɒt] [spɔːts] ,

trying	to	write	a	few	letters	amid	the	chatter	of	a	group	of	red	hot	sports	,
尝试	到	写	一个	很少	信件	之中	这	喋喋不休	的	一个	团体	的	红色的	热的	运动的	,

在一群体育界炙手可热的人士的喧闹声中，我试图写几封信。

[huː] [aɪ] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'mɑːrks] ,

who	I	judged	from	their	remarks	,
WHO	我	评判	从	他们的	评论	,

我根据他们的言论来判断他们，

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz][æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .

were	on	the	way	home	from	playing	the	races	at	New	Orleans	.
是	在	这	方式	家	从	玩耍	这	种族	在	新的	奥尔良	.

他们当时正从新奥尔良赛马场回家。

[wʌn] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌnset] [suːt] , [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['nɔɪzi] .

One	young	fellow	,	in	a	sunset	suit	,	was	particularly	noisy	.
一	年轻的	同伴	,	在	一个	日落	套装	,	曾是	特别	嘈杂	.

一位身穿日落色西装的年轻人特别吵闹。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Every	few	minutes	,
每一个	很少	分钟	,

每隔几分钟，

[hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ][wɒd][ɒv; əv] [bɪls] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

he	would	draw	a	huge	wad	of	bills	out	of	his	pocket	and	waving	them
他	会	画	一个	巨大的	瓦德	的	账单	出去	的	他的	口袋	和	挥手	他们

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] - ['nəʊzɪz] [wʊd] [bəʊst] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə]

under	his	friends	'	noses	would	boast	of	what	he	was	going	to	do	to
在下面	他的	朋友们	-	鼻子	会	夸	的	什么	他	曾是	去	到	做	到

[wɔːl] [striːt] [wen] [hiː; hi][hɪt]['lɪt(ə)l][əʊld] [njuː] [jɔːk] .

Wall	Street	when	he	hit	little	old	New	York	.
墙	街道	什么时候	他	打	小的	老的	新的	约克	.

他会从口袋里掏出一大叠钞票，在朋友的鼻子底下挥舞，吹嘘自己进军纽约后要如何摧毁华尔街。

[naʊ] [ai][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːl] [striːts] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self]

Now	I	have	considerable	respect	for	Wall	Street's	ability	to	take	care	of	itself
现在	我	有	大量	尊重	为了	墙	街道的	能力	到	拿	关心	的	本身

,

,

,

现在我对华尔街的自我管理能力相当尊重。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['pɪktʃə(r)] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [bʊlz] [ænd; ənd] [beəz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

and	somehow	I	couldn't	picture	all	the	old	bulls	and	bears	putting	up	the
和	不知何故	我	不能	图片	全部	这	老的	公牛	和	熊	推杆	向上	这

['ʃʌtəz] [ænd; ənd] ['haɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] ,

shutters	and	hiking	for	the	tall	grass	,
百叶窗	和	远足	为了	这	高的	草	,

我怎么也想象不出那些老牛和老熊拉起百叶窗，奔向高高的草丛的景象。

[wen] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [juːθ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] , ['lændɪd][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

when	that	particular	youth	who	had	a	chin	like	a	fish's	,	landed	in	their	midst	.
什么时候	那	特别的	青年	WHO	有	一个	下巴	喜欢	一个	鱼的	,	登陆	在	他们的	中间	.

当那个下巴像鱼一样的年轻人出现在他们中间时。

[ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,

The	train	stopped	at	a	small	town	,
这	火车	停止	在	一个	小的	镇	,

火车停靠在一个小镇上。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['griːnɪst] [ruːb] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	an	old	man	who	looked	like	the	greenest	rube	in	captivity	came	into	the
和	一个	老的	男人	WHO	看起来	喜欢	这	最绿色	乡巴佬	在	囚禁	来了	进入	这

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

一个看起来像被囚禁的最土气的老人上了车。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [spɔːts] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['njuːzpeɪpə(r)] [aʊt]

He	sat	down	opposite	the	bunch	of	sports	and	pulling	a	country	newspaper	out
他	卫星	向下	对面的	这	束	的	运动的	和	拉	一个	国家	报纸	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['berid] [hɪm'self] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz] .

of	his	pocket	buried	himself	in	its	pages	.
的	他的	口袋	埋葬	他自己	在	它是	页面	.

他坐在体育记者对面，从口袋里掏出一份乡村报纸，埋头阅读起来。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][sæt] ,

From	where	I	sat	,
从	在哪里	我	卫星	,

从我坐的位置来看，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [frə'tɜːnəti] ['saɪzɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [jʌŋ]

I	could	see	the	sporting	fraternity	sizing	him	up	and	presently	the	young
我	可以	看	这	体育	兄弟会	浆纱	他	向上	和	目前	这	年轻的

['laʊdmaʊθ] [krɒst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

loudmouth	crossed	over	and	sat	down	beside	him	.
大嗓门	交叉	超过	和	卫星	向下	旁	他	.

我看到体育界的其他人都在打量他，不一会儿，那个年轻的大嗓门走了过来，在他旁边坐了下来。

" [naɪs] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] , " [jʌŋ] ['frɛʃi] [bɪ'gæn] .

"	Nice	country	around	here	Uncle	,	"	young	freshy	began	.
"	好的	国家	大约	这里	叔叔	,	"	年轻的	新鲜的	开始	.

“叔叔，这附近风景真美，”一个年轻的弗雷西说道。

" [ʃɔː(r)] [ɪz] , " [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Shore	is	,	"	the	old	farmer	answered	.
"	支撑	是	,	"	这	老的	农民	回答	.

“岸边是，”老农夫回答道。

" [səʊ] [dɜːnd] [faɪn] [ai] [heɪt] [tjuː] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	durned	fine	I	hate	tew	leave	it	.
"	所以	期间	美好的	我	恨	特乌	离开	它	.

“所以，我真不想离开它。”

[ai] [biːn] [hɪə(r)] [naɪ] [ɒn] ['fɔːti] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai] [heɪnt] [left] - [mə'rɛn] .

I	bean	here	nigh	on	forty	years	,	and	I	hain't	left	Bington	more'n	twict	.
我	豆	这里	夜	在	四十	年	,	和	我	没有	左边	-	更多	特威克特	.

我在这里住了将近四十年，离开宾顿的时间不超过两次。

[ai][səʊld][ðə; ði][əʊld] [fɑːm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spel] [bæk] ,

I	sold	the	old	farm	a	short	spell	back	,
我	卖	这	老的	农场	一个	短的	拼写	后退	,

不久前我把那座老农场卖掉了。

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [naʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] - . " [-]

and	I'm	going	to	Chicago	now	to	live	with	a	granddarter	.	"	[	125	]
和	我是	去	到	芝加哥	现在	到	居住	和	一个	-	.	"	[	-	]

我现在要去芝加哥和一只飞镖鸟一起生活。[125]

" [hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [spɔːt] .

"	Have	a	cigar	?	"	asked	the	young	sport	.
"	有	一个	雪茄	?	"	问	这	年轻的	运动	.

“来根雪茄吗？”这位年轻的运动员问道。

" [doʊnt] [kiːr] [ɪf] [ai][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['baɪtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][end] ,

"	Don't	keer	if	I	do	,	"	replied	the	farmer	biting	off	the	end	,
"	不	基尔	如果	我	做	,	"	回复	这	农民	咬	离开	这	结尾	,

“你别介意我这么做，”农夫说着，咬掉了末端。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] ['mætʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['həʊldə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	taking	one	of	the	safety	matches	from	a	holder	on	the	wall	of	the
和	采取	一	的	这	安全	比赛	从	一个	持有者	在	这	墙	的	这

[kɑː(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

car	he	tried	to	strike	it	on	the	sole	of	his	boot	.
车	他	尝试	到	罢工	它	在	这	唯一	的	他的	启动	.

他从车厢墙上的火柴架上取下一根安全火柴，试图用靴底划燃它。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['seɪfti] ['mætʃɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] ,

Now	at	that	time	safety	matches	had	not	been	used	to	any	great	extent	,
现在	在	那	时间	安全	比赛	有	不是	到过	用过的	到	任何	伟大的	程度	,

当时安全火柴还没有被广泛使用。

[stɪl] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniwʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt]

still	I	didn't	suppose	it	was	possible	there	was	anyone	who	did	not	know	what
仍然	我	没有	认为	它	曾是	可能的	那里	曾是	任何人	WHO	做过	不是	知道	什么

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

they	were	,
他们	是	,

但我仍然认为不可能有人不知道它们是什么。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [smɔːl] ['maʊntən] [taʊnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

although	I	knew	that	in	some	of	those	small	mountain	towns	away	from	the
虽然	我	知道	那	在	一些	的	那些	小的	山	城镇	离开	从	这

['reɪlrəʊd] ,

railroad	,
铁路	,

虽然我知道在一些远离铁路的小山城里，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [taɪmz] .

the	people	were	said	to	be	a	hundred	years	behind	the	times	.
这	人们	是	说	到	是	一个	百	年	在后面	这	时代	.

据说那里的人们比时代落后了一百年。

[wen] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [skrætʃ] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] ,

When	the	old	man	tried	to	scratch	another	,	and	then	a	third	,
什么时候	这	老的	男人	尝试	到	划痕	其他	,	和	然后	一个	第三	,

当老人试图挠另一只狗时，接着又挠了第三只，

[aɪ][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɪd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['seɪfti] [mætʃ] ,

I	was	convinced	he'd	never	heard	of	or	seen	a	safety	match	,
我	曾是	确信	他会	绝不	听到	的	或者	已见	一个	安全	匹配	,

我确信他从未听说过或见过安全火柴。

[ænd; ənd][aɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [ɪd] [duː; də][nekst] .

and	I	wondered	what	he'd	do	next	.
和	我	想知道	什么	他会	做	下一个	.

我想知道他接下来会做什么。

" ['paʊəf(ə)l] [pɔː(r)] ['mætʃɪz] , [ðiːz] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] ,

"	Powerful	pore	matches	,	these	be	,	"	he	said	with	a	grunt	,
"	强大的	孔隙	比赛	,	这些	是	,	"	他	说	和	一个	咕哝	,

“这些毛孔匹配力很强，”他咕哝着说。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ][leg][ɒv; əv]

as	he	reached	for	a	fourth	and	attempted	to	light	it	on	the	leg	of
作为	他	达到	为了	一个	第四	和	尝试过	到	光	它	在	这	腿	的

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .

his	trousers	.
他的	裤子	.

他伸手去拿第四根蜡烛，试图用裤腿点燃它。

[ə; eɪ] ['krɑːfti] , ['kʌnɪŋ] [lʊk] , [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [spɔːrts] [wiːk] [feɪs] .

A	crafty	,	cunning	look	,	spread	over	the	young	sport's	weak	face	.
一个	狡猾	,	狡猾	看	,	传播	超过	这	年轻的	运动的	虚弱的	脸	.

狡黠、诡计多端的神情，爬上了这位年轻运动员略显虚弱的脸庞。

" [juː; jʊ] [kænt] [laɪt] [ðəʊz] ['mætʃɪz] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	can't	light	those	matches	that	way	,	"	he	said	.
"	你	不能	光	那些	比赛	那	方式	,	"	他	说	.

“你不能那样点燃那些火柴，”他说。

" [aɪl] [bet] [ai] [kɪn] , " [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['dɒgɪdli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ˌʌnsək'sesfl]

"	I'll	bet	I	kin	,	"	the	old	man	replied	doggedly	,	making	his	fifth	unsuccessful
"	患病的	赌注	我	亲属	,	"	这	老的	男人	回复	顽强地	,	制作	他的	第五	不成功

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

“我敢打赌我没事，”老人固执地回答道，这是他第五次尝试，但都失败了。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [bet] ?

"	What	will	you	bet	?
"	什么	将要	你	赌注	?

你打算打什么赌?

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɑːskt] , ['kwɪkli] , [æn; ən] ['iːv(ə)l] [lait] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪʃi] [aɪz] .

"	the	young	fellow	asked	,	quickly	,	an	evil	light	gleaming	in	his	fishy	eyes	.
"	这	年轻的	同伴	问	,	迅速地	,	一个	邪恶的	光	闪闪发光	在	他的	腥	眼睛	.

“那个年轻人急切地问道，他那双鱼眼里闪着邪恶的光芒。”

" [wɑːl] [ai] ['nevə(r)] [jet] [siːn] [ə; eɪ] [mætʃ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [lait] [ɒn] [maɪ] [pænts] .

"	Wal	I	never	yet	seen	a	match	I	couldn't	light	on	my	pants	.
"	沃尔	我	绝不	然而	已见	一个	匹配	我	不能	光	在	我的	裤子	.

“我还没见过哪根火柴是我裤子上点不着的。”

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] .

I'll	bet	you	a	quarter	.
患病的	赌注	你	一个	四分之一	.

我跟你打赌25美分。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fiʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒd] [ɒv; əv] [bɪls] .

"	The	young	man	fished	out	his	wad	of	bills	.
"	这	年轻的	男人	钓鱼	出去	他的	瓦德	的	账单	.

年轻人掏出了一沓钞票。

" [aɪm] [nəʊ] [tɪn] [hɔːn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] .

"	I'm	no	tin	horn	,	"	he	replied	,	with	a	sneer	.
"	我是	不	锡	喇叭	,	"	他	回复	,	和	一个	冷笑	.

“我可不是什么哗众取宠之辈，”他冷笑着回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [aɪl] [bet] [juː; jʊ] $100 [juː; jʊ] [-]

"	But	if	you	want	to	lose	your	money	,	I'll	bet	you	$100	you	[	126	]
"	但	如果	你	想	到	失去	你的	钱	,	患病的	赌注	你	$100	你	[	-	]

“但如果你想输掉你的钱，我跟你打赌 100 美元[126]

[kænt] [lait] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mætʃɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['traʊzəz] . "

can't	light	one	of	those	matches	on	your	trousers	.	"
不能	光	一	的	那些	比赛	在	你的	裤子	.	"

你不可能用裤子上的火柴点燃它。

" [lænd] [seik] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑːmə(r)] .

"	Land	sakes	!	"	cried	the	old	farmer	.
"	土地	清酒	!	"	哭	这	老的	农民	.

“看在土地的份上！”老农喊道。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ? "

"	A	hundred	dollars	?	"
"	一个	百	美元	?	"

“一百美元？”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pælz] .

"	That's	what	I	said	,	"	replied	the	young	fellow	,	grinning	at	his	pals	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	回复	这	年轻的	同伴	,	咧嘴笑	在	他的	朋友们	.

“我就是这么说的，”年轻人笑着回答他的伙伴们。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['mʌni] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	This	gentleman	will	hold	the	money	,	"	he	continued	,
"	这	绅士	将要	抓住	这	钱	,	"	他	持续	,

“这位先生将保管这笔钱，”他继续说道。

['piːlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [bɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rəʊl][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][hændz]

peeling	off	a	hundred	dollar	bill	from	his	roll	and	thrusting	it	into	my	hands
剥落	离开	一个	百	美元	账单	从	他的	卷	和	推进	它	进入	我的	双手

.

:

.

他从钞票卷里抽出一张一百美元的钞票，塞到我手里。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn] ['seɪfti]

I	had	just	about	decided	to	spoil	the	game	with	a	little	history	on	safety
我	有	只是	关于	决定	到	剧透	这	游戏	和	一个	小的	历史	在	安全

['mætʃɪz] ,

matches	,
比赛	,

我本来打算用一点关于安全火柴的历史来破坏游戏气氛，

[wen] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] ,

when	the	old	farmer	who	had	been	fishing	around	in	his	wallet	,
什么时候	这	老的	农民	WHO	有	到过	钓鱼	大约	在	他的	钱包	,

当那位一直在钱包里翻找东西的老农夫……

[dɑːtɪd] [ə; eɪ] [ʃruːd] [glɑːns] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [wiŋk] .

darted	a	shrewd	glance	at	me	,	then	deliberately	winked	.
飞镖	一个	精明	瞥一眼	在	我	,	然后	故意地	眨眼	.

他狡黠地瞥了我一眼，然后故意眨了眨眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听爸爸的(Take It from Dad)
第5/6页

['faɪnəli] , [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [aʊt] $100 [ɪn] [smɔːl] [bɪls] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Finally	**,**	**he**	**counted**	**out**	**$100**	**in**	**small**	**bills**	**,**	**which**	**he**	**handed**	**over**	**to**	**me**	**,**
最后	,	他	计数	出去	$100	在	小的	账单	,	哪个	他	递交	超过	到	我	,

最后，他数出100美元的小额钞票递给了我。

[græbd] [ə; eɪ] ['seɪfti] [mætʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'teɪnə(r)] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [pn] [ðə; ði] [leg] [pv; əv] [hɪz; ɪz]

grabbed	**a**	**safety**	**match**	**from**	**the**	**container**	**,**	**rubbed**	**it**	**on**	**the**	**leg**	**of**	**his**
抓住	一个	安全	匹配	从	这	容器	,	摩擦	它	在	这	腿	的	他的

['traʊzəz] ,

trousers	**,**
裤子	,

他从容器里拿出一根安全火柴，在裤腿上摩擦了一下。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪm] ,

and	**when**	**to**	**my**	**astonishment**	**,**	**it**	**burst**	**into**	**flame**	**,**
和	什么时候	到	我的	惊讶	,	它	爆裂	进入	火焰	,

令我惊讶的是，它突然燃起了火焰。

['kɑːmli] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː(r)] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] $200 [wɪtʃ] [aɪ] [pɑːst]

calmly	**lighted**	**his**	**cigar**	**and**	**held**	**out**	**his**	**hand**	**for**	**the**	**$200**	**which**	**I**	**passed**
平静地	照明	他的	雪茄	和	握住	出去	他的	手	为了	这	$200	哪个	我	通过了

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

over	**to**	**him**	**.**
超过	到	他	.

他镇定地点燃雪茄，伸出手要我递给他的 200 美元。

['leɪtə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlmən] , [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [muːtʃ] [baɪ] [maɪ] [tʃeə(r)] ,

Later	**,**	**in**	**the**	**pullman**	**,**	**as**	**the**	**old**	**fellow**	**was**	**mooching**	**by**	**my**	**chair**	**,**
之后	,	在	这	普尔曼	,	作为	这	老的	同伴	曾是	蹭吃蹭喝	经过	我的	椅子	,

后来，在卧铺车厢里，当那个老家伙在我椅子旁边闲逛时，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [saɪd] [pv; əv] [ə; eɪ] ['seɪfti] [mætʃ] [bɒks] [səʊd]

he	**raised**	**his**	**coat**	**enough**	**to**	**show**	**me**	**the**	**side**	**of**	**a**	**safety**	**match**	**box**	**sewed**
他	提高	他的	外套	足够的	到	展示	我	这	边	的	一个	安全	匹配	盒子	缝制的

[tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [pv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .

to	**the**	**leg**	**of**	**his**	**trousers**	**.**
到	这	腿	的	他的	裤子	.

他撩起外套，让我看到缝在裤腿上的安全火柴盒侧面。

[naʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['betɪŋ] , [ted] , [ɪz] [ðæt] [ɪts] [rɒŋ] .

Now	**the**	**only**	**trouble**	**with**	**betting**	**,**	**Ted**	**,**	**is**	**that**	**it's**	**wrong**	**.**
现在	这	仅有的	麻烦	和	投注	,	泰德	,	是	那	它是	错误的	.

泰德，赌博唯一的麻烦之处就是它是错的。

[ɪts] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

It's	**wrong**	**for**	**several**	**reasons**	**.**
它是	错误的	为了	一些	原因	.

这样做是错误的，原因有很多。

[fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ; ['sekənd] ,

First	**,**	**because**	**it's**	**trying**	**to**	**get**	**something**	**for**	**nothing**	**;**	**second**	**,**
第一的	,	因为	它是	尝试	到	得到	某物	为了	没有什么	;	第二	,

首先，因为它想不劳而获；其次，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ][mæn] [ˈɔːlweɪz] [ˈluːzɪz] [wen] [hiː; hi] [kænt] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [θɜːd] ,

because	**a**	**man**	**always**	**loses**	**when**	**he**	**can't**	**afford**	**it**	**;**	**third**	**,**
因为	一个	男人	总是	失败	什么时候	他	不能	买得起	它	;	第三	,

因为一个人如果负担不起，就总是会失败；第三，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈgæmblɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [wɪl] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] [get] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði]

because	**gambling**	**of**	**any**	**kind**	**will**	**sooner**	**or**	**later**	**get**	**a**	**young**	**fellow**	**into**	**the**
因为	赌博	的	任何	种类	将要	很快	或者	之后	得到	一个	年轻的	同伴	进入	这

[kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fəʊks] ;

kind	**of**	**company**	**he**	**don't**	**want**	**to**	**introduce**	**to**	**his**	**folks**	**;**
种类	的	公司	他	不	想	到	介绍	到	他的	各位	;

因为任何形式的赌博迟早都会让年轻人结交一些他不想介绍给父母的朋友；

[fɔːθ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [stɪks] [tuː; tə] [ˈgæmblɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [-]

fourth	**,**	**because**	**if**	**a**	**fellow**	**sticks**	**to**	**gambling**	**all**	**his**	**[**	**127**	**]**
第四	,	因为	如果	一个	同伴	棍子	到	赌博	全部	他的	[	-	]

第四，因为如果一个人坚持赌博，他所有的[127]

[laɪf] [hiːz] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔːhaʊs; ˈpʊəhaʊs] ; [ænd; ənd] [fɪfθ]

life	**he's**	**pretty**	**sure**	**to**	**die**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**the**	**poorhouse**	**;**	**and**	**fifth**
生活	他是	漂亮的	当然	到	死	在	这	邻里	的	这	贫民院	;	和	第五

,

,

,

他这辈子几乎肯定会死在贫民窟附近；第五，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [slɪk] [ə; eɪ][ˈgæmblə(r)][juː; jʊ] [bɪˈkʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [miːt] [ə; eɪ] [ˈslɪkə(r)] [wʌn] ,

no	**matter**	**how**	**slick**	**a**	**gambler**	**you**	**become**	**,**	**you**	**will**	**always**	**meet**	**a**	**slicker**	**one**	**,**
不	事情	如何	光滑	一个	赌徒	你	变得	,	你	将要	总是	见面	一个	雨衣	一	,

无论你的赌技多么老练，你总会遇到比你更老练的赌徒。

[huː] [wɪl] [trɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] - [ðiː] - [wel] .

who	**will**	**trim**	**you**	**to**	**a**	**fare**	**-**	**thee**	**-**	**well**	**.**
WHO	将要	修剪	你	到	一个	票价	-	你	-	出色地	.

他会把你修剪到临别之时。

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [tiːmz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] ,

It's	**fine**	**to**	**back**	**your**	**teams**	**to**	**the**	**limit**	**,**
它是	美好的	到	后退	你的	团队	到	这	限制	,

支持你的球队到极限是完全可以的，

[ænd; ənd][aɪˈd] [θɪŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [jel]

and	**I'd**	**think**	**you**	**a**	**pretty**	**poor**	**sort**	**of**	**a**	**stick**	**if**	**you**	**didn't**	**yell**
和	ID	思考	你	一个	漂亮的	贫穷的	种类	的	一个	戳	如果	你	没有	叫喊

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] ,

your	**head**	**off**	**at**	**a**	**game**	**,**
你的	头	离开	在	一个	游戏	,

如果你在比赛中不扯着嗓子大喊大叫，我会觉得你是个很没素质的球迷。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [helps] [tuː; tə] ['stedi] [ə; eɪ] ['pleər] [nɜːv] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,

but	**do**	**you**	**think**	**it**	**helps**	**to**	**steady**	**a**	**players**	**nerve**	**in**	**a**	**pinch**	**,**
但	做	你	思考	它	帮助	到	稳定的	一个	玩家	神经	在	一个	捏	,

但你认为这在关键时刻能帮助球员稳定情绪吗？

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪˈlɪvə(r)] ,

to	**know**	**that**	**if**	**he**	**doesn't**	**deliver**	**,**
到	知道	那	如果	他	不	递送	,

要知道，如果他没能兑现承诺，

[hɪz; ɪz] [ˈskuːlmeit] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [snəʊ] [bɔːlz] [ɔː(r)][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [lait]

his	schoolmates	will	have	to	live	on	snow	balls	or	some	other	light
他的	同学	将要	有	到	居住	在	雪	球	或者	一些	其他	光

[rɪˈfreʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] .

refreshment	for	a	couple	of	months	.
清爽	为了	一个	夫妻	的	几个月	.

他的同学们接下来几个月只能靠雪球或其他一些清淡的食物度日了。

[nəʊ] [ted] , [əʊld] [skaʊt] , [ˈbetɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊnli] [rɒŋ] , [ɪts] [ˈfuːlɪʃ] .

No	Ted	,	old	scout	,	betting	is	not	only	wrong	,	it's	foolish	.
不	泰德	,	老的	侦察	,	投注	是	不是	仅有的	错误的	,	它是	愚蠢	.

不，泰德，老球探，赌博不仅是错的，而且是愚蠢的。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈfɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

[ˈwɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	128	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[128]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

[ˈeɪprəl][sɪks] , - —

April	6	,	19	—
四月	6	,	-	—

2019年4月6日

[dɪə(r)] [ted] :

Dear	Ted	:
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德：

[aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][duː; də] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] .

I	agree	with	you	,	you	do	need	a	new	hat	.
我	同意	和	你	,	你	做	需要	一个	新的	帽子	.

我同意你的看法，你的确需要一顶新帽子。

[wʌn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈsaɪzɪz][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈweərɪŋ] ,

One	about	two	sizes	larger	than	you	have	been	wearing	,
一	关于	二	尺寸	更大的	比	你	有	到过	穿着	,

比你平时穿的衣服大两号左右的衣服

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [tɔːk] [juː; jʊ] [tɜːnd] [luːs] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [həʊm]

I	should	judge	from	the	line	of	talk	you	turned	loose	when	you	were	home
我	应该	法官	从	这	线	的	讲话	你	转向	松动的	什么时候	你	是	家

[lɑːst] [ˈsʌndeɪ] .

last	Sunday	.
最后的	星期日	.

我应该根据你上周日在家时说的话来判断。

[naʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .

Now	it's	all	right	for	a	fellow	to	think	well	of	himself	.
现在	它是	全部	正确的	为了	一个	同伴	到	思考	出色地	的	他自己	.

现在一个人对自己评价高低是完全可以理解的。

[hiːl] ['nevə(r)] [get] [fɑː(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ,

He'll	never	get	far	if	he	doesn't	,
地狱	绝不	得到	远的	如果	他	不	,

如果他不这样做，他永远不会走得很远。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['preɪzɪz] ,

but	it's	just	as	well	to	be	careful	how	you	sing	your	own	praises	,
但	它是	只是	作为	出色地	到	是	小心	如何	你	唱歌	你的	自己的	赞扬	,

但自我吹嘘时也要注意分寸。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [pv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [fəʊks]

for	some	day	your	audience	may	consist	of	persons	who	know	the	folks
为了	一些	天	你的	观众	可能	由	的	人	WHO	知道	这	各位

[huː] [lɪv; laɪv] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

who	live	next	door	to	you	.
WHO	居住	下一个	门	到	你	.

或许有一天，你的听众会是认识你邻居的人。

[juːv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [mɪd] - [j'iəz]

You've	done	pretty	well	so	far	in	making	a	decent	showing	in	your	mid	-	years
你已经	完毕	漂亮的	出色地	所以	远的	在	制作	一个	体面的	显示	在	你的	中	-	年

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['hændikæp] ,

under	a	big	handicap	,
在下面	一个	大的	让分	,

你在中年时期，在面临巨大劣势的情况下，目前为止表现相当不错。

['pleɪɪŋ] [pn] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [gliː] [klʌb] ,

playing	on	the	football	team	,	and	making	the	glee	club	,
玩耍	在	这	足球	团队	,	和	制作	这	高兴	俱乐部	,

加入足球队，并加入合唱团，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plaːtaː] [deɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] ['kaʊns(ə)l] ,

besides	being	elected	to	the	Plata	Dates	and	the	student	council	,
除了	存在	当选	到	这	普拉塔	日期	和	这	学生	理事会	,

除了当选为 Plata Dates 成员和学生会成员之外，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teərɪən] [kænt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]

but	you	want	to	remember	that	even	a	vegetarian	can't	live	long	on	his
但	你	想	到	记住	那	甚至	一个	素食	不能	居住	长的	在	他的

['lɔːrəlz] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] ,

laurels	and	keep	up	the	good	work	,
月桂树	和	保持	向上	这	好的	工作	,

但你要记住，即使是素食主义者也不能长期固步自封，要继续努力。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['hævnt] [kəm'plɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] [kɔːs] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

for	you	haven't	completed	your	school	course	by	a	good	bit	.
为了	你	还没有	完全的	你的	学校	课程	经过	一个	好的	少量	.

因为你离完成学业还有很长一段时间。

['sʌndeɪ] , [juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [pv; əv] [ɪn'lɑːdʒmənt] [pv; əv] [ðə; ði] ['kreɪniəm]

Sunday	,	you	gave	a	pretty	fair	exhibition	of	enlargement	of	the	cranium
星期日	,	你	给予	一个	漂亮的	公平的	展览	的	放大	的	这	颅骨

['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [sweld] [hed] .

commonly	known	as	swelled	head	.
通常	已知	作为	肿胀	头	.

星期天，你很好地展示了颅骨增大（俗称"头肿"）的症状。

[ðæts] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [pv; əv] [ɔːl] [nəʊn] [dɪ'ziːzɪz] ,

That's	one	of	the	most	dangerous	of	all	known	diseases	,
那就是	一	的	这	最多	危险的	的	全部	已知	疾病	,

那是已知疾病中最危险的疾病之一。

[ænd; ənd] [wʌn] [juː; jʊ] [kænt] [kjʊə(r)] ['eni] [tuː] ['kwɪkli] .

and	one	you	can't	cure	any	too	quickly	.
和	一	你	不能	治愈	任何	也	迅速地	.

而且，有些疾病是无法快速治愈的。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ,

It's	all	right	to	be	pleased	with	yourself	for	accomplishing	something	worth	while	,
它是	全部	正确的	到	是	高兴	和	你自己	为了	完成	某物	值得	尽管	,

完成一件有价值的事情后感到自豪是理所当然的。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [rɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː'self] [-]

but	it's	all	wrong	to	keep	on	being	pleased	with	yourself	[	129	]
但	它是	全部	错误的	到	保持	在	存在	高兴	和	你自己	[	-	]

但一直自满是不对的[129]

[ən'les] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [θɪŋz] [wɜːθ] [waɪl] .

unless	you	keep	on	accomplishing	things	worth	while	.
除非	你	保持	在	完成	事物	值得	尽管	.

除非你不断取得有价值的成就。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [jɔː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,

Whenever	you	can	look	at	yourself	in	the	mirror	and	be	satisfied	,
每当	你	能	看	在	你自己	在	这	镜子	和	是	使满意	,

每当你能够看着镜子里的自己并感到满意时，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] ['ɒkjəlɪst] ,

you	should	consult	a	conscience	oculist	,
你	应该	咨询	一个	良心	眼科医生	,

你应该咨询一位有良知的眼科医生。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnə(r)] [saɪt] .

for	as	sure	as	shooting	there's	something	wrong	with	your	inner	sight	.
为了	作为	当然	作为	射击	有	某物	错误的	和	你的	内	视线	.

可以肯定的是，你的内在视力肯定出了问题。

[bʌt; bət] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ɪz] [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [jʊr; jər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː'self] ,

But	worst	of	all	,	is	to	let	people	know	you're	satisfied	with	yourself	,
但	最差	的	全部	,	是	到	让	人们	知道	你是	使满意	和	你自己	,

但最糟糕的是，让别人知道你对自己很满意。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ai] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [suː'pɜːfluəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

and	it's	just	as	well	to	remember	that	the	word	I	is	the	most	superfluous	in	the	English	language	.
和	它是	只是	作为	出色地	到	记住	那	这	单词	我	是	这	最多	多余	在	这	英语	语言	.

值得注意的是，在英语中，“我”这个词是最多余的。

[hɒt] [eə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] [kɔː(r)] ,

Hot	air	may	be	a	necessity	in	the	Balloon	corps	,
热的	空气	可能	是	一个	必要性	在	这	气球	兵团	,

热气球部队或许需要一些夸张的言辞。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [ɑː(r); ə(r)] [stiːm] ['hiːtɪd] ,

but	the	private	offices	in	the	factory	are	steam	heated	,
但	这	私人的	办公室	在	这	工厂	是	蒸汽	加热	,

但工厂里的私人办公室是蒸汽供暖的。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [sɪt][ɪn][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt]

and	the	men	who	sit	in	them	are	not	there	because	they	talk	about
和	这	男人	WHO	坐	在	他们	是	不是	那里	因为	他们	讲话	关于

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

坐在那里的人并不是因为他们谈论自己而来的。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːm] .

but	because	they	think	for	the	firm	.
但	因为	他们	思考	为了	这	公司	.

但他们是因为他们为公司着想。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪm]['hændɪŋ][juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [dəʊs][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ,

The	reason	I'm	handing	you	a	pretty	stiff	dose	in	this	letter	,
这	原因	我是	处理	你	一个	漂亮的	僵硬的	剂量	在	这	信	,

我在这封信里严厉批评你的原因是：

[ɪz] ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

is	principally	because	you	need	it	.
是	主要	因为	你	需要	它	.

主要原因是你需要它。

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊz] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

I've	seen	a	lot	of	promising	young	fellows	start	out	with	a	rush	,
我已经	已见	一个	很多	的	有前途	年轻的	伙伴们	开始	出去	和	一个	匆忙	,

我见过很多很有前途的年轻人一开始就过于急躁，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [sək'ses] ,

and	then	after	they	have	made	a	moderate	success	,
和	然后	后	他们	有	制成	一个	缓和	成功	,

然后，在他们取得一定成功之后，

[bɪ'kʌm] [səʊ]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl][dʒɒb] ,

become	so	satisfied	with	themselves	that	they	stick	in	a	small	job	,
变得	所以	使满意	和	他们自己	那	他们	戳	在	一个	小的	工作	,

他们对自己非常满意，以至于安于一份小工作。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][gəʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [prɒ'sperətɪ] .

when	they	have	the	ability	to	go	much	higher	if	they	could	stand	prosperity	.
什么时候	他们	有	这	能力	到	去	很多	更高	如果	他们	可以	站立	繁荣	.

如果他们能够承受繁荣，他们有能力取得更高的成就。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]['əʊvə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnəz] [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kəm'pliːtərz]

There	is	always	an	over	production	of	beginners	but	the	supply	of	completers
那里	是	总是	一个	超过	生产	的	初学者	但	这	供应	的	完成者

[ɪz]['nevə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] ,

is	never	equal	to	the	demand	,
是	绝不	平等的	到	这	要求	,

初学者总是供过于求，但能完成学业的人永远供不应求。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

and	I	want	you	to	remember	that	the	31st	of	December	is	just	as	good	a
和	我	想	你	到	记住	那	这	31st	的	十二月	是	只是	作为	好的	一个

[deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [æz; əz]['dʒænjuəri][fɜːst] .

day	on	which	to	do	business	as	January	first	.
天	在	哪个	到	做	商业	作为	一月	第一的	.

我希望你们记住，12月31日和1月1日一样，都是开展业务的好日子。

[ɪts] [ɔːl] ['veri] [naɪs][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][klɑːs] ,

It's	all	very	nice	to	be	considered	the	biggest	man	in	your	class	,
它是	全部	非常	好的	到	是	经过考虑的	这	最大	男人	在	你的	班级	,

被大家认为是班里个子最高的人，感觉确实很棒。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [-]

but	you	aren't	going	to	be	long	if	you	[	130	]
但	你	不是	去	到	是	长的	如果	你	[	-	]

但如果你[130]，你就不会待太久。

[gəʊ] [ə'raʊnd] ['telɪŋ] ['piːp(ə)l] [haʊ] [bɪg][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

go	around	telling	people	how	big	you	are	.
去	大约	讲述	人们	如何	大的	你	是	.

到处告诉别人你有多壮。

[kiːp] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['laɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [huː] [preɪz] [juː; jʊ] ,

Keep	from	making	liars	of	the	friends	who	praise	you	,
保持	从	制作	说谎者	的	这	朋友们	WHO	称赞	你	,

不要让那些赞美你的朋友变成说谎者。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [p'ɜːsənz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] ['greɪtnəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][end][baɪ]

and	remember	that	persons	who	try	to	show	off	their	greatness	usually	end	by
和	记住	那	人	WHO	尝试	到	展示	离开	他们的	伟大	通常	结尾	经过

['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

showing	it	up	.
显示	它	向上	.

记住，那些试图炫耀自己伟大的人，最终往往会适得其反。

[ə; eɪ] [hɔːs] [huː] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['kwɔːtə(r)] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] ['fɪnɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

A	horse	who	rushes	the	field	for	the	first	quarter	doesn't	always	finish	in	the
一个	马	WHO	冲刺	这	场地	为了	这	第一的	四分之一	不	总是	结束	在	这

[liːd] .

lead	.
带领	.

一匹在比赛前四分之一赛程中全力冲刺的马，并不总能最终领先。

[nəʊ][wʌn] [dɪ'zɜːvs] [mʌtʃ] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] .

No	one	deserves	much	credit	for	starting	out	with	a	big	splash	.
不	一	值得	很多	信用	为了	开始	出去	和	一个	大的	溅	.

没有人会因为一开始就轰动一时而获得太多赞誉。

[ɪts] [ðə; ði] ['feləʊ] [huz] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [huː] ['riːəli] [kaʊnts] .

It's	the	fellow	who's	doing	business	at	the	finish	who	really	counts	.
它是	这	同伴	谁是	正在做	商业	在	这	结束	WHO	真的	计数	.

真正重要的，是那些在终点线前完成交易的人。

[juːv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [sək'sesf(ə)l] [səʊ][fɑː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz]

You've	been	a	little	too	successful	so	far	this	year	in	everything	except	your	studies
你已经	到过	一个	小的	也	成功的	所以	远的	这	年	在	一切	除了	你的	研究

,

,

,

今年到目前为止，除了学业之外，你在其他方面都太成功了。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [hæz; həz] ['set(ə)ld][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

and	your	success	has	settled	in	your	head	.
和	你的	成功	有	定居	在	你的	头	.

你的成功已经深深印在了你的脑海里。

[naʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [nɒt] [glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['skuːlmeit] : [ai][ˌeɪ 'em] ,

Now	don't	think	I'm	not	glad	you	are	popular	with	your	schoolmates	:	I	am	,
现在	不	思考	我是	不是	高兴的	你	是	受欢迎的	和	你的	同学	:	我	是	,

别以为我不为你受同学欢迎而高兴：我当然高兴，

[bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wɜːrnt] [kwaɪt][səʊ]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [jɔː'self] .

but	I'd	much	rather	you	weren't	quite	so	popular	with	yourself	.
但	ID	很多	相当	你	不是	相当	所以	受欢迎的	和	你自己	.

但我更希望你不要那么自恋。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ted] ,

I	don't	want	to	rub	it	in	Ted	,
我	不	想	到	擦	它	在	泰德	,

我不想在泰德面前炫耀。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [bleɪmd] [saɪt] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ə; eɪ]

but	I	do	want	you	to	realize	that	it's	a	blamed	sight	easier	to	reduce	a
但	我	做	想	你	到	意识到	那	它是	一个	被指责	视线	更轻松	到	减少	一个

[sweld] [hed] [wen] [ɪts] [jʌŋ] [ðæn; ðən]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [bɔːld] .

swelled	head	when	it's	young	than	after	it	begins	to	get	bald	.
肿胀	头	什么时候	它是	年轻的	比	后	它	开始	到	得到	秃	.

但我希望你们明白，年轻时消除自负的头脑比秃顶后消除自负的头脑要容易得多。

[ai][hæd; həd][maɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wen] [ai][wɒz; wəz]['suːpə(r)] . [æt; ət] [klʌf] & [spɪniːz] [ɪn]

I	had	my	little	experience	when	I	was	super	.	at	Clough	&	Spinney's	in
我	有	我的	小的	经验	什么时候	我	曾是	极好的	.	在	克拉夫	&	斯宾尼	在

['dʒɔːdʒtaʊn]

Georgetown
乔治城

我在乔治城的克劳夫和斯宾尼餐厅有过一次小小的经历，当时我还是个小明星。

[səʊ] [aɪl] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪts] [wɜːθ] .

so	I'll	pass	it	along	to	you	for	what	it's	worth	.
所以	患病的	经过	它	沿着	到	你	为了	什么	它是	值得	.

所以，我就把它转告给你，仅供参考。

[aɪ'd] ['stɑːtɪd] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] , [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['ʃɪpɪŋ] [klɑːk] ,

I'd	started	in	as	a	boy	in	the	shipping	room	,	been	promoted	to	shipping	clerk	,
ID	开始	在	作为	一个	男生	在	这	船运	房间	,	到过	推广	到	船运	职员	,

我最初是在发货间当学徒，后来晋升为发货员。

[ðen] [aɪ'd] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ]['læstər] , ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] ['leðə(r)] [ruːm] .

then	I'd	worked	as	a	laster	,	going	from	that	to	the	sole	leather	room	.
然后	ID	工作	作为	一个	拉斯特	,	去	从	那	到	这	唯一	皮革	房间	.

然后我做过焊工，后来又去了鞋底皮革车间。

[aɪ'd] ['mærid] [ænd; ənd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['fɔːmən] ,

I'd	married	and	been	promoted	to	foreman	,
ID	已婚	和	到过	推广	到	领班	,

我结婚后升任工头，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [seɪvd] [sʌm; səm] ['mʌni] [aɪ'd] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [peɪd]

and	having	saved	some	money	I'd	bought	a	little	house	which	was	nearly	paid
和	拥有	已保存	一些	钱	ID	买	一个	小的	房子	哪个	曾是	几乎	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] ['suːpə(r)] .

for	when	I	was	made	super	.
为了	什么时候	我	曾是	制成	极好的	.

我攒了一些钱，买了一栋小房子，房子几乎已经付清了，这时我拿到了养老金。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['hæpi] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [-]

I	was	about	as	happy	a	young	fellow	as	you	could	[	131	]
我	曾是	关于	作为	快乐的	一个	年轻的	同伴	作为	你	可以	[	-	]

我当时是一个无比快乐的年轻人[131]

[faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] [ʃuː] [treɪd] ,

find	in	all	the	New	England	shoe	trade	,
寻找	在	全部	这	新的	英格兰	鞋	贸易	,

在新英格兰鞋业中随处可见，

[fɔː(r); fə(r)][aɪd] [biːn] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] [ˈstedəli] [ˈevə(r)] [sɪns] [aɪd] [ˈstɑːtɪd] [wɜːk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]

for	I'd	been	progressing	steadily	ever	since	I'd	started	work	and	it
为了	ID	到过	进展	稳步	曾经	自从	ID	开始	工作	和	它

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈrəʊzi][ˈfjuːtʃə(r)] [əˈhed] .

looked	like	a	rosy	future	ahead	.
看起来	喜欢	一个	红润	未来	前方	.

因为自从开始工作以来，我的工作一直稳步发展，前途一片光明。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] [naʊ] ,

As	I	look	back	now	,
作为	我	看	后退	现在	,

现在回想起来，

[aɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][help] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [səkˈses] [ˈpɒsəb(ə)l] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ]

I	see	that	it	was	my	help	that	made	my	success	possible	quite	as	much	as	my
我	看	那	它	曾是	我的	帮助	那	制成	我的	成功	可能的	相当	作为	很多	作为	我的

[əʊn] [ˈefəts] .

own	efforts	.
自己的	努力	.

我认为，我的成功离不开他人的帮助，其重要性不亚于我自己的努力。

[əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbækbəʊn] , [ˈevriwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

Americans	to	the	backbone	,	everyone	of	them	!
美国人	到	这	骨干	,	每个人	的	他们	!

他们骨子里都是美国人，每一个都是!

[ˈstedi] [ˈgəʊɪŋ] [rɪˈspektəbl] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn]

Steady	going	respectable	men	and	women	some	of	whom	had	been	working	in
稳定的	去	可敬	男人	和	女性	一些	的	谁	有	到过	在职的	在

[ðə; ði] [ʃɒp] [wen] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

the	shop	when	I	was	born	,
这	店铺	什么时候	我	曾是	出生	,

他们都是些稳重可靠的男男女女，其中一些人在我出生时就在店里工作了。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv][təʊld] [ˈeni] [ˈædʒɪteɪtə(r)][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪznəs] ,

and	who	would	have	told	any	agitator	to	mind	his	own	business	,
和	WHO	会	有	讲述	任何	搅拌器	到	头脑	他的	自己的	商业	,

谁会去劝煽动者管好自己的事呢?

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [tuː] [hɑːd] .

who	might	have	undertaken	to	tell	them	they	were	working	too	hard	.
WHO	可能	有	已	到	告诉	他们	他们	是	在职的	也	难的	.

谁可能会告诉他们，他们工作太辛苦了。

[wel] , [ˈeniweɪ] ,

Well	,	anyway	,
出色地	,	反正	,

总之，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [jˈiəz] [ai][hæd; həd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz]

at	the	end	of	two	years	I	had	that	little	factory	running	as	slick	as
在	这	结尾	的	二	年	我	有	那	小的	工厂	跑步	作为	光滑	作为

[ə; eɪ] [griːzd] [pɪg] ,

a	greased	pig	,
一个	涂油	猪	,

两年后，我把那家小工厂的运转打得像抹了油的猪一样顺畅。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][self] - ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][traɪ]

and	I	was	wearing	a	self	-	satisfied	smile	in	consequence	that	I	didn't	even	try
和	我	曾是	穿着	一个	自己	-	使满意	微笑	在	结果	那	我	没有	甚至	尝试

[tu:; tə] [kən'si:l] ,

to	conceal	,
到	隐藏	,

因此，我脸上挂着一丝得意的笑容，甚至都没有试图掩饰。

[fɔ:(r); fə(r)][əʊld]['haɪərəm] ['spɪni] [hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:] ['wɪljəm] ,

for	old	Hiram	Spinney	had	taken	to	calling	me	William	,
为了	老的	希拉姆	斯宾尼	有	已采取	到	呼叫	我	威廉	,

老海勒姆·斯宾尼开始叫我威廉了，

[ænd; ənd]['ezrə] [klʌf] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [jɔ:(r); jə(r)][mɑ:][ænd; ənd][ˌem 'i:][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [məʊst] ['evri]

and	Ezra	Clough	used	to	invite	your	Ma	and	me	to	supper	most	every
和	以斯拉	克拉夫	用过的	到	邀请	你的	马	和	我	到	晚餐	最多	每一个

['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] .

Sunday	evening	.
星期日	晚上	.

埃兹拉·克拉夫过去几乎每个星期天晚上都会邀请你妈妈和我去他家吃晚饭。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [əʊld]['haɪərəm]['lændɪd] [ə; eɪ] ['wɒpɪŋ] [bɪg] ['gʌvənmənt] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

Then	one	day	old	Hiram	landed	a	whopping	big	government	contract	,
然后	一	天	老的	希拉姆	登陆	一个	惊人的	大的	政府	合同	,

有一天，刚出生不久的海勒姆就拿到了一份数额巨大的政府合同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃu:z] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz]

and	it	was	up	to	me	to	make	the	shoes	according	to	specifications
和	它	曾是	向上	到	我	到	制作	这	鞋	根据	到	规格

[ænd; ənd][ɒn] [taɪm] .

and	on	time	.
和	在	时间	.

我的任务就是按照规格要求按时制作鞋子。

[wel] [sɜ:(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] , ['ekstrə]

Well	sir	,	there	was	a	great	bustle	and	hurrying	around	the	little	shop	,	extra
出色地	先生	,	那里	曾是	一个	伟大的	忙碌	和	匆忙	大约	这	小的	店铺	,	额外的

[hændz][wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd] ,

hands	were	hired	,
双手	是	雇用	,

先生，当时小店里非常热闹，大家都在忙忙碌碌，还雇了额外的帮手。

[nju:] [mə'ʃi:nəri] [ɪn'stɔ:ld] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɒstən] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði] ['leðə(r)] .

new	machinery	installed	,	and	then	I	started	for	Boston	to	buy	the	leather	.
新的	机械	已安装	,	和	然后	我	开始	为了	波士顿	到	买	这	皮革	.

新机器安装完毕后，我就启程前往波士顿购买皮革。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] ['ri:əli] [bɪg] [wei] ,

For	the	first	time	I	was	doing	business	in	a	really	big	way	,
为了	这	第一的	时间	我	曾是	正在做	商业	在	一个	真的	大的	方式	,

这是我第一次真正大规模地做生意，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [pleɪs] ,

and	I	was	so	full	of	the	size	of	the	order	I	was	to	place	,
和	我	曾是	所以	满的	的	这	尺寸	的	这	命令	我	曾是	到	地方	,

我当时对即将下的订单量感到非常兴奋，

[ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['leðə(r)] ['kʌmpəni] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [maɪ] ['bɪznəs] , [səʊ]

I	felt	sure	there	was	only	one	leather	company	that	could	handle	my	business	,	so
我	毛毡	当然	那里	曾是	仅有的	一	皮革	公司	那	可以	处理	我的	商业	,	所以

[ai] [puː] - [puːd] [-]

I	pooh	-	poohed	[	132	]
我	呸	-	嘲笑	[	-	]

我确信只有一家皮革公司能够满足我的业务需求，所以我嗤之以鼻[132]

['sevrəl] ['seɪlzmən] [huːm] [aɪ] [met] [ɒn] [saʊθ] [striːt] ,

several	salesmen	whom	I	met	on	South	Street	,
一些	推销员	谁	我	遇见	在	南	街道	,

我在南街遇到了几位推销员，

[ænd; ənd] [huː] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ðeɪ]

and	who	having	heard	of	our	government	contract	assured	me	they
和	WHO	拥有	听到	的	我们的	政府	合同	保证	我	他们

[hæd; həd] [blɒks] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] .

had	blocks	of	leather	I	could	use	to	good	advantage	.
有	积木	的	皮革	我	可以	使用	到	好的	优势	.

他们听说了我们与政府的合同后，向我保证他们有大量皮革可供我充分利用。

[aɪ] [bɔːt] [maɪ] ['leðə(r)] [æt; ət] [wɒt] [aɪ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fɪgə(r)] ,

I	bought	my	leather	at	what	I	considered	a	very	good	figure	,
我	买	我的	皮革	在	什么	我	经过考虑的	一个	非常	好的	数字	,

我买的这件皮具价格我觉得非常划算。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

had	a	good	lunch	at	the	old	United	States	,
有	一个	好的	午餐	在	这	老的	团结的	各州	,

在老美国餐厅享用了一顿美味的午餐。

[ænd; ənd] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɒbi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] ['leðə(r)]

and	sat	around	the	lobby	for	a	while	talking	with	the	shoe	and	leather
和	卫星	大约	这	大厅	为了	一个	尽管	说	和	这	鞋	和	皮革

[men] [aɪ] [njuː] ,

men	I	knew	,
男人	我	知道	,

我在大厅里坐了一会儿，和认识的鞋匠和皮匠们聊了会儿天。

['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [aɪ] [wɒz; wəz]

letting	it	be	pretty	generally	understood	that	as	a	superintendent	I	was
出租	它	是	漂亮的	一般来说	理解	那	作为	一个	校长	我	曾是

[sʌm; səm] ['pʌŋkɪn] .

some	punkins	.
一些	南瓜	.

大家都很清楚，我当校长的时候可是个狠角色。

[ðen] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['baɪə(r)] ,

Then	on	the	strength	of	my	wonderful	ability	as	a	buyer	,
然后	在	这	力量	的	我的	精彩的	能力	作为	一个	买方	,

然后凭借我出色的采购能力，

[aɪ] [went] [ʌp] [taʊn] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn] [ə'baʊt] $100 [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ænd; ənd]

I	went	up	town	and	blew	in	about	$100	on	a	new	outfit	for	myself	and
我	去	向上	镇	和	吹	在	关于	$100	在	一个	新的	全套服装	为了	我	和

[sʌm; səm] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [mɑː] .

some	presents	for	your	Ma	.
一些	礼物	为了	你的	马	.

我去了趟城里，花了大约 100 美元给自己买了一套新衣服，还给你妈妈买了一些礼物。

[wen] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔːdʒtaʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

When	I	took	the	train	for	Georgetown	that	evening	,
什么时候	我	采取	这	火车	为了	乔治城	那	晚上	,

那天晚上我乘火车去乔治城的时候，

[ai][ræn] [bæŋ] ['ɪntuː][əʊld]['haɪərəm] ['spɪni] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [siːt] ,

I	ran	bang	into	old	Hiram	Spinney	and	as	we	settled	down	in	the	same	seat	,
我	跑	砰	进入	老的	希拉姆	斯宾尼	和	作为	我们	定居	向下	在	这	相同的	座位	,

我迎面撞上了老希拉姆·斯宾尼，我们俩在同一个座位上坐了下来，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kwɪz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ai][hæd; həd] [pleɪst] .

he	began	to	quiz	me	about	the	orders	I	had	placed	.
他	开始	到	测验	我	关于	这	订单	我	有	放置	.

他开始盘问我关于我下的订单的情况。

[fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kən'sɪdəd] [ai][hæd; həd] [bɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

Full	of	pride	because	I	considered	I	had	bought	to	the	best	advantage	,
满的	的	自豪	因为	我	经过考虑的	我	有	买	到	这	最好的	优势	,

我当时非常自豪，因为我认为我已经买到了最划算的东西。

[ai] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

I	started	in	to	tell	the	old	man	what	a	great	superintendent	he	had	,
我	开始	在	到	告诉	这	老的	男人	什么	一个	伟大的	校长	他	有	,

我正要告诉那位老人，他有一位多么优秀的管理员，

['pəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [skɔːn] [æt; ət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['seɪlzmən] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]

poking	a	good	deal	of	scorn	at	the	foolish	salesmen	who	had	tried	to
戳	一个	好的	交易	的	轻蔑	在	这	愚蠢	推销员	WHO	有	尝试	到

['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] [smɔːl] [blɒks] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,

interest	me	in	their	small	blocks	of	leather	,
兴趣	我	在	他们的	小的	积木	的	皮革	,

他对那些试图向我推销他们小块皮革的愚蠢推销员充满了鄙夷。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] .

when	I	was	out	to	buy	a	large	quantity	.
什么时候	我	曾是	出去	到	买	一个	大的	数量	.

我当时出去大量采购。

[əʊld]['haɪərəm]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [θruː] ['preɪzɪŋ] [maɪ'self] ,

Old	Hiram	didn't	say	anything	until	I	got	through	praising	myself	,
老的	希拉姆	没有	说	任何事物	直到	我	得到	通过	赞扬	我	,

老希拉姆一直没说话，直到我自夸完为止。

[wɪtʃ] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [səʊld][ɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

which	took	some	time	as	I	was	thoroughly	sold	on	the	idea	.
哪个	采取	一些	时间	作为	我	曾是	彻底	卖	在	这	主意	.

这花了一些时间，因为我完全被这个想法说服了。

[wen] [aɪ'd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] . [-]

When	I'd	finished	,	he	looked	at	me	out	of	the	corner	of	his	eye	.	[	133	]
什么时候	ID	完成的	,	他	看起来	在	我	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	.	[	-	]

我讲完后，他用眼角瞥了我一眼。[133]

" ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [smɔːl] [lɒts] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Didn't	even	bother	to	look	at	those	small	lots	of	leather	?	"	he	asked	.
"	没有	甚至	打扰	到	看	在	那些	小的	很多	的	皮革	?	"	他	问	.

“连那些小批量的皮革都没看一眼吗？”他问道。

" [nəʊp] , ['kʊd(ə)nt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [ɒn] - [ɪm] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .

"	Nope	,	couldn't	waste	my	time	on	'	em	,	"	I	replied	.
"	没有	,	不能	浪费	我的	时间	在	-	呃	,	"	我	回复	.

“不，我没时间在他们身上，”我回答道。

" [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [lʊkt] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] .

"	I	did	,	"	he	answered	,	"	looked	pretty	good	to	me	too	.
"	我	做过	,	"	他	回答	,	"	看起来	漂亮的	好的	到	我	也	.

“我做了，”他回答说，“我觉得看起来也很不错。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [praisiz] [kwəʊtid] [ɒn] [iːtʃ] [lɒt] ,

"	He	went	on	telling	me	the	prices	quoted	on	each	lot	,
"	他	去	在	讲述	我	这	价格	引	在	每个	很多	,

他接着告诉我每块地报价是多少，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [səʊ] ['ækjərətli] [aɪ] [njuː] [aɪ][hæd; həd] [pɑːst] [baɪ][sʌm; səm] ['maɪti] [gʊd]

describing	the	leather	so	accurately	I	knew	I	had	passed	by	some	mighty	good
描述	这	皮革	所以	准确	我	知道	我	有	通过了	经过	一些	强大的	好的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我对皮革的描述如此精准，我知道我曾经错过了一些非常棒的东西。

[dʒiː] ! [ted] ,

Gee	!	Ted	,
吉	!	泰德	,

哎呀！泰德，

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ'self] [ɔːl] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [tɔɪ] [bə'luːn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kɪd] [stɪks] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn]

I	could	feel	myself	all	shrivel	up	like	a	red	toy	balloon	after	a	kid	sticks	a	pin	in
我	可以	感觉	我	全部	萎缩	向上	喜欢	一个	红色的	玩具	气球	后	一个	孩子	棍子	一个	别针	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我感觉自己像个被小孩用针扎破的红色玩具气球一样，瞬间萎缩起来。

[aɪ'd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [felt] ['hɒləʊ] [ˌɪn'saɪd] ,

I'd	eaten	a	mighty	good	supper	,	but	I	felt	hollow	inside	,
ID	吃	一个	强大的	好的	晚餐	,	但	我	毛毡	空洞的	里面	,

我吃了一顿非常美味的晚餐，但内心却感到空虚。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ] [feɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['siːsɪk] ,

and	I	guess	my	face	looked	as	though	I	was	seasick	,
和	我	猜测	我的	脸	看起来	作为	尽管	我	曾是	晕船	,

我猜我的表情看起来像是晕船了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['fɪgə(r)] [aɪ'd] [peɪd] $12 ,

for	as	near	as	I	could	figure	I'd	paid	$12	,
为了	作为	靠近	作为	我	可以	数字	ID	有薪酬的	$12	,

据我估算，我大概付了12美元。

- [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leðə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

000	more	for	my	leather	than	I	needed	to	have	done	.
-	更多的	为了	我的	皮革	比	我	需要	到	有	完毕	.

我的皮革制品比我需要的贵了 000 美元。

[əʊld]['haɪərəm] [let] [ˌem 'iː] [skwɜːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] ['dʒɔːdʒtaʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]

Old	Hiram	let	me	squirm	until	the	train	reached	Georgetown	and	we	had
老的	希拉姆	让	我	蠕动	直到	这	火车	达到	乔治城	和	我们	有

['stʌmb(ə)ld] [ɒf] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

stumbled	off	on	to	the	platform	.
踉跄	离开	在	到	这	平台	.

老希拉姆让我一直坐立不安，直到火车到达乔治城，我们跌跌撞撞地走上站台。

" [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [aɪ] [bɔːt] [ðəʊz] [ɒd] [blɒks] ,

"	Thought	maybe	you'd	like	to	know	I	bought	those	odd	blocks	,
"	想法	或许	你会	喜欢	到	知道	我	买	那些	奇怪的	积木	,

“我想你或许会想知道我买了那些奇形怪状的积木，”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

"	he	said	as	I	started	for	home	.
"	他	说	作为	我	开始	为了	家	.

“他边说边看着我往家走。”

" [juː; jʊ][dɪd] !

"	You	did	!
"	你	做过	!

你做到了！

" [ai] [rɪ'plaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð]

"	I	replied	,	for	I	couldn't	see	how	we	possibly	could	use	them	along	with
"	我	回复	,	为了	我	不能	看	如何	我们	可能	可以	使用	他们	沿着	和

[wɒt] [aɪ'd] ['pɜːrtʃəst] .

what	I'd	purchased	.
什么	ID	购买	.

我回答说，因为我实在想不出我们怎么能把它们和我买的东西一起使用。

" [jep] . "

"	Yep	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɒt][ai] [bɔːt] ? " [ai] [ɑːskt] .

"	What	about	the	lot	I	bought	?	"	I	asked	.
"	什么	关于	这	很多	我	买	?	"	我	问	.

“那我买的那块地怎么办？”我问。

" [ai][dʒʌst] [stept] [ɪn][ænd; ənd] ['kænsld] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)][ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [jʊd] [left] .

"	I	just	stepped	in	and	cancelled	your	order	ten	minutes	after	you'd	left	.
"	我	只是	步	在	和	取消	你的	命令	十	分钟	后	你会	左边	.

“你离开十分钟后，我就进去取消了你的订单。”

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [jeld] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

"	I	was	so	happy	I	could	have	yelled	for	joy	and	at	the	same	time
"	我	曾是	所以	快乐的	我	可以	有	大喊	为了	喜悦	和	在	这	相同的	时间

[aɪ] [felt] [laɪk] [tuː] ['bɪts][ænd; ənd][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

I	felt	like	two	bits	and	a	nickel	.
我	毛毡	喜欢	二	比特	和	一个	镍	.

“我高兴得都想放声大笑，但同时我又觉得自己一文不值。”

" ['wɪljəm] , " [sed] [əʊld]['haɪərəm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [-]

"	William	,	"	said	old	Hiram	walking	up	and	laying	[	134	]
"	威廉	,	"	说	老的	希拉姆	步行	向上	和	躺下	[	-	]

“威廉，”老希拉姆走上前去，躺了下来[134]

[ə; eɪ][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , " [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [juːv] [dʌn] ['riːəl] [wel] ,

a	hand	on	my	shoulder	,	"	you're	a	good	boy	,	and	you've	done	real	well	,
一个	手	在	我的	肩膀	,	"	你是	一个	好的	男生	,	和	你已经	完毕	真实的	出色地	,

一只手搭在我的肩膀上，“你是个好孩子，你做得很好。”

[bʌt; bət] ['leɪtli] [juːv] ['gɪv(ə)n] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] [self] - ['sætɪsfaɪd] .

but	lately	you've	given	signs	of	being	too	self	-	satisfied	.
但	最近	你已经	给定	标志	的	存在	也	自己	-	使满意	.

但最近你表现出过于自满的迹象。

[fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

Forget	your	own	importance	for	the	next	ten	years	and	then	you	will	have
忘记	你的	自己的	重要性	为了	这	下一个	十	年	和	然后	你	将要	有

['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] .

reason	to	be	proud	.
原因	到	是	自豪的	.

接下来的十年里，别太在意自己的重要性，到那时你才会有值得骄傲的地方。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['frendli] ['lɪt(ə)l][pæt] , [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] .

"	He	gave	me	a	friendly	little	pat	,	and	trudged	off	into	the	dark	.
"	他	给予	我	一个	友好的	小的	拍	,	和	艰难跋涉	离开	进入	这	黑暗的	.

他友好地拍了拍我的背，然后拖着脚步走进了黑暗中。

[əʊld]['haɪərəm] [kjʊəd] [ˌem 'iː] .

Old	Hiram	cured	me	.
老的	希拉姆	治愈	我	.

老希兰治好了我的病。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪv] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	this	day	I've	remembered	his	advice	,	and	tried	to	follow	it	.
到	这	天	我已经	记得	他的	建议	,	和	尝试	到	跟随	它	.

直到今天，我仍然记得他的建议，并努力遵循它。

[ɪts] [stɪl] ['bʊli] [gʊd] [dəup] .

It's	still	bully	good	dope	.
它是	仍然	欺负	好的	太棒了	.

这玩意儿依然好得不得了。

[aɪ'd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪts] [wɜːθ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

I'd	play	it	for	all	it's	worth	if	I	were	you	.
ID	玩	它	为了	全部	它是	值得	如果	我	是	你	.

如果我是你，我会把它玩到极致。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	135	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[135]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

['eɪprəl] - , - —

April	30	,	19	—
四月	-	,	-	—

19—年4月30日

[dɪə(r)] [ted] :

Dear	Ted	:
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德：

['fræŋkli] [ted] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ]['evə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Frankly	Ted	,	I	don't	see	how	you	ever	did	it	.
坦率地说	泰德	,	我	不	看	如何	你	曾经	做过	它	.

坦白说，泰德，我真不明白你是怎么做到的。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ɪk'spens] [ə'kaʊnts] ['hævɪŋ] ['twenti] ['seɪlzmən] [ɒn]

I	have	had	some	experience	with	expense	accounts	having	twenty	salesmen	on
我	有	有	一些	经验	和	费用	账户	拥有	二十	推销员	在

[ðə; ði] [rəʊd] ;

the	road	;
这	路	;

我曾有过管理20名销售人员出差的费用报销方面的经验；

[bʌt; bət][nəʊ] ['trævəlɪŋ] [mæn][aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ,

but	no	travelling	man	I	have	employed	,
但	不	旅行	男人	我	有	受雇	,

但我雇佣的旅行工人中没有一个是这样的。

['evə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] [nɜːv] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aʊt'reɪdʒəs] [bɪls] [æz; əz]

ever	had	the	nerve	to	present	such	a	collection	of	outrageous	bills	as
曾经	有	这	神经	到	展示	这样的	一个	收藏	的	令人愤慨	账单	作为

[wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['letə(r)] .

was	contained	in	your	last	letter	.
曾是	包含	在	你的	最后的	信	.

你竟有胆量像你上一封信里写的那样，提出如此一系列荒谬的账单?

[aɪl] [əd'mɪt] , [aɪ][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɒdɪst] [ə'kaʊnts] , ['məʊstlɪ][fɔː(r); fə(r)]['ekstrə]

I'll	admit	,	I	was	prepared	for	a	few	modest	accounts	,	mostly	for	extra
患病的	承认	,	我	曾是	准备	为了	一个	很少	谦虚的	账户	,	大多	为了	额外的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

我承认，我预料到会有一些数额不大的账单，主要用于购买额外的食物。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] ,

for	a	boy	your	age	is	nearly	always	hungry	,
为了	一个	男生	你的	年龄	是	几乎	总是	饥饿的	,

对于你这个年纪的男孩来说，几乎总是感到饥饿。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [stɑːv] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒmənz] ,

and	of	course	they	starve	you	at	the	Commons	,
和	的	课程	他们	饿死	你	在	这	公共领域	,

当然，在下议院，他们会让你挨饿。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [kwaɪt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] [aɪ][hæd; həd]

although	I	managed	to	get	quite	a	substantial	meal	there	the	night	I	had
虽然	我	管理	到	得到	相当	一个	重大的	一顿饭	那里	这	夜晚	我	有

['dɪnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

dinner	with	you	.
晚餐	和	你	.

虽然那天晚上我和你一起吃饭的时候，我在那里吃到了一顿相当丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ] [ðə; ðɪ]['eksɪtə(r)] ['taʊnzpiːpl] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ]

But	as	near	as	I	can	judge	the	Exeter	townspeople	must	be	on	the
但	作为	靠近	作为	我	能	法官	这	埃克塞特	镇民	必须	是	在	这

[vɜːdʒ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

verge	of	starvation	,
边缘	的	饥饿	,

但据我判断，埃克塞特镇的居民恐怕已经濒临饿死。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sjuːmd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fuːd] [sə'plaɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [stɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ]

for	surely	you	have	consumed	all	the	food	supplies	in	all	the	stores	in	the
为了	一定	你	有	消耗	全部	这	食物	补给品	在	全部	这	商店	在	这

['taʊnʃɪp] .

township	.
乡	.

你们肯定已经把镇上所有商店的食物都吃光了。

[aɪ] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][æn; ən] [ə'laʊəns] [ðɪs] [jɪə(r)] , [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mʌni] ,

I	put	you	on	an	allowance	this	year	,	so	you	could	learn	how	to	handle	money	,
我	放	你	在	一个	津贴	这	年	,	所以	你	可以	学习	如何	到	处理	钱	,

今年我给你发放零用钱，这样你就可以学习如何理财了。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt]

and	so	far	the	net	result	has	been	that	you	have	given	a	most	perfect
和	所以	远的	这	网	结果	有	到过	那	你	有	给定	一个	最多	完美的

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

example	of	how	not	to	do	it	.
例子	的	如何	不是	到	做	它	.

到目前为止，最终结果是，你已经给出了一个反面教材，告诉我们应该如何避免犯同样的错误。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kænt] [kiːp] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] ,

A	boy	who	can't	keep	pretty	close	to	his	allowance	,
一个	男生	WHO	不能	保持	漂亮的	关闭	到	他的	津贴	,

一个管不住零花钱的男孩，

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] [huː] [kænt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ,

is	going	to	grow	into	a	man	who	can't	live	within	his	income	,
是	去	到	生长	进入	一个	男人	WHO	不能	居住	之内	他的	收入	,

他将会成长为一个入不敷出的人。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][skɔː(r)] ['meni] ['tʌtʃdaʊn] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][laɪf] ,

and	neither	are	going	to	score	many	touchdowns	in	the	game	of	life	,
和	两者都不	是	去	到	分数	许多	达阵	在	这	游戏	的	生活	,

他们俩在人生这场游戏中都不会取得多少胜利。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['flæʃi] ['pleɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['twenti] [-]

although	they	may	do	a	whole	lot	of	flashy	playing	between	the	twenty	[	136	]
虽然	他们	可能	做	一个	所有的	很多	的	华丽的	玩耍	之间	这	二十	[	-	]

尽管他们在二十[136] 之间可能进行了很多华丽的表演

[jɑːd] [laɪnz] .

yard	lines	.
院子	线条	.

码线。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [jet] ['evə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]

it's	just	as	well	to	remember	that	no	one	yet	ever	succeeded	in	eating	his	way
它是	只是	作为	出色地	到	记住	那	不	一	然而	曾经	成功了	在	吃	他的	方式

['ɪntuː] [huz] [huː] .

into	Who's	Who	.
进入	谁是	WHO	.

值得一提的是，至今还没有人成功地通过吃东西进入《名人录》。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] , [ðəʊ] ,

Perhaps	some	of	it	is	hereditary	,	though	,
也许	一些	的	它	是	遗传	,	尽管	,

或许其中一部分是遗传的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ted] [fɜːst] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,

for	I	remember	when	your	Uncle	Ted	first	went	away	to	school	,
为了	我	记住	什么时候	你的	叔叔	泰德	第一的	去	离开	到	学校	,

因为我记得你叔叔泰德第一次去上学的时候，

[jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'laʊəns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp]

your	grandmother	gave	him	an	allowance	and	made	him	promise	to	keep
你的	祖母	给予	他	一个	津贴	和	制成	他	承诺	到	保持

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['evri] [sent] [hiː; hi] [spent] .

account	of	every	cent	he	spent	.
帐户	的	每一个	中心	他	花费	.

你奶奶给了他零花钱，并让他保证每一分钱都要记下来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

When	he	came	home	on	his	first	vacation	,
什么时候	他	来了	家	在	他的	第一的	假期	,

他第一次休假回家时，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] , [ɒn][ðə; ðiː] [həʊl] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

she	sat	down	with	him	and	went	over	his	accounts	,	on	the	whole	much	pleased	,
她	卫星	向下	和	他	和	去	超过	他的	账户	,	在	这	所有的	很多	高兴	,

她和他坐下来，仔细查看了他的账目，总体上非常满意。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [wɪˈðɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

because	he	had	kept	within	what	she	had	given	him	.
因为	他	有	保留	之内	什么	她	有	给定	他	.

因为他一直坚守着她给予他的东西。

['evri] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] ['entri] [wɒz; wəz][es] . [piː] . [dʒiː] . [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - [rɪˈlɪdʒəs]

Every	third	or	fourth	entry	was	S	.	P	.	G	.	and	being	a	devoutedly	religious
每一个	第三	或者	第四	入口	曾是	S	.	P	.	G	.	和	存在	一个	-	宗教

['wʊmən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

woman	she	was	delighted	to	find	her	boy	had	given	so	much	of	his
女士	她	曾是	高兴极了	到	寻找	她	男生	有	给定	所以	很多	的	他的

['mʌni] [tuː; tə][ðə; ðiː][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['gɒsp(ə)l] ,

money	to	the	Society	for	Propagation	of	the	Gospel	,
钱	到	这	社会	为了	传播	的	这	福音	,

每三四条记录中就有一条是SPG的，而她本人是一位虔诚的宗教人士，得知儿子把这么多钱捐给了福音传播协会，她感到非常高兴。

[ʌnˈtɪl] [ted] , ['biːɪŋ] ['ɒnɪst] , [hæd; həd][tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [ðæt] [es] . [piː] . [dʒiː] . [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

until	Ted	,	being	honest	,	had	to	own	up	that	S	.	P	.	G	.	stood	for	Something
直到	泰德	,	存在	诚实的	,	有	到	自己的	向上	那	S	.	P	.	G	.	站立	为了	某物

, ['prɒbəbli] [grʌb] .

,	Probably	Grub	.
,	大概	幼虫	.

直到泰德老实承认，SPG 代表的是"某种东西，可能是食物"。

[jɔː(r); jə(r)] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] [fiːd] ,

Your	bills	for	extra	feed	,
你的	账单	为了	额外的	喂养	,

您的额外饲料费用账单，

[wʊd] [meɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] ['trɒtɪŋ] ['hɔːsɪz] [lʊk] [laɪk][ðə; ðiː] [miːl] ['tɪkɪts]

would	make	those	of	a	stable	full	of	trotting	horses	look	like	the	meal	tickets
会	制作	那些	的	一个	稳定的	满的	的	小跑	马匹	看	喜欢	这	一顿饭	门票

[ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [dɪsˈpeptɪk] [kəˈneri] .

of	a	flock	of	dyspeptic	canaries	.
的	一个	群	的	消化不良	金丝雀	.

相比之下，马厩里那些奔跑的骏马的餐券就像一群消化不良的金丝雀的餐券一样。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][maɪnd] [ðəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [stɑːv] .

But	I	don't	mind	those	so	much	for	I	don't	want	to	see	you	starve	.
但	我	不	头脑	那些	所以	很多	为了	我	不	想	到	看	你	饿死	.

但我并不太在意这些，因为我不想看到你挨饿。

[wɒt] [aɪ][duː; də][maɪnd][ɪz][sɪks][sɪlk] [ʃɜːrts] [æt; ət] [twelv] [pə(r)] ,

What	I	do	mind	is	six	silk	shirts	at	twelve	per	,
什么	我	做	头脑	是	六	丝绸	衬衫	在	十二	每	,

我介意的是六件丝绸衬衫，每件十二美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][sɪlk][spɒks][æt; ət] [θriː] [dˈɒləz] [ə; eɪ][peə(r)] .

and	a	dozen	silk	sox	at	three	dollars	a	pair	.
和	一个	打	丝绸	袜子	在	三	美元	一个	一对	.

还有一打丝袜，每双三美元。

[naʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] $15 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

Now	when	you	are	making	$15	,	000	a	year	which	you	won't	be	for	some
现在	什么时候	你	是	制作	$15	,	-	一个	年	哪个	你	惯于	是	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

现在，当你年收入达到 15,000 美元时（当然，你短期内不可能达到这个收入水平），

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [twelv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɜːt] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːnərəl] ,

if	you	want	to	pay	twelve	dollars	for	a	shirt	that's	your	funeral	,
如果	你	想	到	支付	十二	美元	为了	一个	衬衫	那就是	你的	葬礼	,

如果你想花十二美元买一件衬衫，那你就等着倒霉吧。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ]['rɑːðə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [baɪ] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['riːəl] [gʊd] [ʃɜːrts]

although	I	rather	suspect	that	by	then	you	will	have	found	out	that	real	good	shirts
虽然	我	相当	怀疑	那	经过	然后	你	将要	有	成立	出去	那	真实的	好的	衬衫

[kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [mʌtʃ] [tʃiːpə] . [-]

can	be	bought	much	cheaper	.	[	139	]
能	是	买	很多	更便宜	.	[	-	]

不过我倒觉得，到那时你就会发现，质量好的衬衫其实可以买到更便宜的。[139]

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɜːrts] [æt; ət] [twelv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [θrəʊ] ,

Of	course	when	you	had	bought	a	few	shirts	at	twelve	dollars	a	throw	,
的	课程	什么时候	你	有	买	一个	很少	衬衫	在	十二	美元	一个	扔	,

当然，当你花十二美元一件买了几件衬衫之后，

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] [æt; ət] ['fɔːti] , [ænd; ənd] [sɪlk] [pə'dʒɑːməz] [æt; ət] $15 [keɪm] ['riːəl] ['nætʃ(ə)rəl] .

a	dressing	gown	at	forty	,	and	silk	pajamas	at	$15	came	real	natural	.
一个	敷料	袍	在	四十	,	和	丝绸	睡衣	在	$15	来了	真实的	自然的	.

四十岁买睡袍，十五美元买丝绸睡衣，这对我来说很自然。

[dɪd] [aɪ]['evə(r)] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['nektaɪ] [kɒst] [ˌem 'iː] $150 ?

Did	I	ever	tell	you	how	a	necktie	cost	me	$150	?
做过	我	曾经	告诉	你	如何	一个	领带	成本	我	$150	?

我有没有跟你说过我花了150美元买了一条领带?

[wel] [aɪ] [wɪl] ,

Well	I	will	,
出色地	我	将要	,

好的，我会的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['suːpə(r)] . ['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [njuː] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ]

before	the	super	.	comes	in	and	tells	me	there's	a	new	strike	in	the	stitching
前	这	极好的	.	来	在	和	讲述	我	有	一个	新的	罢工	在	这	缝合

[ruːm] .

room	.
房间	.

在主管进来告诉我缝纫车间又发生罢工之前。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['klɑːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɪn][dʒed] ['bæroʊz]

I	was	nineteen	,	and	had	been	clerking	for	three	years	in	Jed	Barrow's
我	曾是	十九	,	和	有	到过	文员	为了	三	年	在	杰德	巴罗的

[stɔː(r)] .

store	.
店铺	.

我当时十九岁，在杰德·巴罗的商店当了三年店员。

[dʒed][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [sænd][ɪn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ,

Jed	was	so	busy	putting	sand	in	the	sugar	,
杰德	曾是	所以	忙碌的	推杆	沙	在	这	糖	,

杰德忙着往糖里放沙子呢。

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɑːvə] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [greɪd] [ɒv; əv] ['tʃɪkəri] ,

and	mixing	his	Java	with	a	high	grade	of	chicory	,
和	混合	他的	Java	和	一个	高的	年级	的	菊苣	,

他还把爪哇咖啡和上等菊苣混合在一起。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ədˈvɑːnsɪŋ] [maɪ]['weɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]

he	didn't	have	much	time	to	think	of	advancing	my	wages	,	but	I	was
他	没有	有	很多	时间	到	思考	的	前进	我的	工资	,	但	我	曾是

['keəf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

他没多少时间考虑提高我的工资，但我很谨慎。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [jˈiəz] [ai][hæd; həd] [seɪvd] $178 .

I	had	to	be	,	and	at	the	end	of	three	years	I	had	saved	$178	.
我	有	到	是	,	和	在	这	结尾	的	三	年	我	有	已保存	$178	.

我不得不这样做，三年后我攒下了 178 美元。

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['fɪgəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ] [bleɪmd] [hɑːd] .

I	never	have	forgotten	the	exact	figures	,	because	it	came	so	blamed	hard	.
我	绝不	有	被遗忘的	这	精确的	数据	,	因为	它	来了	所以	被指责	难的	.

我从未忘记过确切的数字，因为它来得太猛烈了。

[ðeə(r)] , [wʌn] [deɪ] , [dʒed] [sə'dʒestid] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːks] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

There	,	one	day	,	Jed	suggested	I	take	a	week's	vacation	.
那里	,	一	天	,	杰德	建议	我	拿	一个	本周	假期	.

有一天，杰德建议我休一周的假。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪz] ,

I	think	he	was	afraid	I	was	going	to	ask	for	a	raise	,
我	思考	他	曾是	害怕的	我	曾是	去	到	问	为了	一个	增加	,

我觉得他是怕我要求加薪。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

and	did	it	to	get	me	out	of	the	way	,
和	做过	它	到	得到	我	出去	的	这	方式	,

这么做是为了让我离开。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['ezrə][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm][ɪn]['bɒstən][ai] [tʊk] [maɪ] [wiːk]

but	as	my	Uncle	Ezra	had	invited	me	to	visit	him	in	Boston	I	took	my	week
但	作为	我的	叔叔	以斯拉	有	受邀	我	到	访问	他	在	波士顿	我	采取	我的	星期

,

,

,

但是，由于我的叔叔埃兹拉邀请我去波士顿拜访他，我便请了一周假。

[wɪˈðaʊt] [peɪ] , [ænd; ənd] [haik] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [taʊn] .

without	pay	,	and	hiked	to	the	big	town	.
没有	支付	,	和	徒步旅行	到	这	大的	镇	.

没有报酬，徒步前往大城镇。

['ʌŋk(ə)l]['ezrə][wɒz; wəz][ðə; ði]['ærɪstəkræt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Uncle	Ezra	was	the	aristocrat	of	the	family	.
叔叔	以斯拉	曾是	这	贵族	的	这	家庭	.

埃兹拉叔叔是家族中的贵族。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['jeləʊ] [brɪk] ['haʊzɪz] [ɒn] ['biːkən] [hɪl] [dʒʌst] [əˈkrɒs]

He	lived	in	one	of	those	old	yellow	brick	houses	on	Beacon	Hill	just	across
他	居住地	在	一	的	那些	老的	黄色的	砖	房屋	在	灯塔	爬坡道	只是	穿过

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ,

from	the	common	,
从	这	常见的	,

他住在灯塔山上那种老式的黄色砖房里，就在公园对面。

[ðə; ði][kaɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['lævəndə(r)] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'steəz] ['wɪndəʊz] ,

the	kind	with	the	lavender	glass	in	the	downstairs	windows	,
这	种类	和	这	薰衣草	玻璃	在	这	楼下	视窗	,

就是楼下窗户上那种挂着淡紫色玻璃的窗户，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn]['hædnt] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ærɪstəkræt] ,

and	if	the	old	man	hadn't	been	so	busy	being	an	aristocrat	,
和	如果	这	老的	男人	之前没有	到过	所以	忙碌的	存在	一个	贵族	,

如果这位老人家不是那么忙于扮演贵族角色的话，

[id] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['rædɪk(ə)l] ,

he'd	have	made	a	first	-	rate	radical	,
他会	有	制成	一个	第一的	-	速度	激进的	,

他本来可以成为一流的激进分子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænskrɪpt] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt]

for	he	was	continually	writing	letters	to	the	Transcript	complaining	about
为了	他	曾是	持续	写作	信件	到	这	文字稿	抱怨	关于

['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

everything	as	it	was	.
一切	作为	它	曾是	.

因为他不断地给《纪事报》写信，抱怨一切现状。

['ʌŋk(ə)l]['ezrə] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['kɔːdiəli] [ɪ'nʌf] , [ʌn'tɪl] [-]

Uncle	Ezra	greeted	me	cordially	enough	,	until	[	140	]
叔叔	以斯拉	问候	我	诚挚地	足够的	,	直到	[	-	]

埃兹拉叔叔热情地接待了我，直到[140]

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['nektaɪ] [wɪtʃ] [aɪl] [əd'mɪt][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [bɪ'wɪskəd]

he	caught	sight	of	my	necktie	which	I'll	admit	was	somewhat	bewhiskered
他	捕捉	视线	的	我的	领带	哪个	患病的	承认	曾是	有些	有胡须的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [griːn] [ðæn; ðən] [blæk] .

and	more	green	than	black	.
和	更多的	绿色的	比	黑色的	.

他看到了我的领带，我得承认，那领带有点脏兮兮的，而且绿色多于黑色。

" [maɪ] [bɔɪ] , [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪ] !

"	My	boy	,	what	an	awful	tie	!
"	我的	男生	,	什么	一个	可怕	领带	!

“我的孩子，这领带也太糟糕了吧！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['riːəli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [bai] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ,

"	Really	,	you	must	let	me	buy	you	another	,
"	真的	,	你	必须	让	我	买	你	其他	,

“真的，你一定要让我再给你买一个。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	and	he	pulled	some	money	out	of	his	pocket	.
"	和	他	拉	一些	钱	出去	的	他的	口袋	.

“然后他从口袋里掏出一些钱。”

['biːɪŋ] [praʊd] , [ai] [rɪ'fjuːzd] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'skjuːzɪz] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

Being	proud	,	I	refused	,	making	some	excuses	about	not	having	time	to	buy	a	new	one	.
存在	自豪的	,	我	拒绝	,	制作	一些	借口	关于	不是	拥有	时间	到	买	一个	新的	一	.

我自尊心很强，拒绝了，并找了些借口说没时间买新的。

[ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [ai] [gɒt] , [ai] [sku:t] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fænsi] ['hæbədæʃə(r)] [ɒn] ['triːmɑːnt] [striːt] ,

The	first	chance	I	got	,	I	scooted	across	to	a	fancy	haberdasher	on	Tremont	Street	,
这	第一的	机会	我	得到	,	我	滑行	穿过	到	一个	想要	服装辅料商	在	特雷蒙特	街道	,

我一有机会就赶紧溜到特雷蒙特街一家高档男装店。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [dɑːk] - [bluː] [taɪ] [təʊld] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	picking	out	a	handsome	dark	-	blue	tie	told	the	clerk	to	wrap	it	up	.
和	挑选	出去	一个	英俊的	黑暗的	-	蓝色的	领带	讲述	这	职员	到	裹	它	向上	.

她挑选了一条漂亮的深蓝色领带，然后告诉店员把东西打包好。

[ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [peɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪ] ,

I	had	never	paid	more	than	a	quarter	for	a	tie	,
我	有	绝不	有薪酬的	更多的	比	一个	四分之一	为了	一个	领带	,

我以前买领带从来没花过超过25美分。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɑːmli] [təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [d'ɒləz] [ai] ['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] ,

and	when	he	calmly	told	me	it	was	two	dollars	I	almost	fainted	,
和	什么时候	他	平静地	讲述	我	它	曾是	二	美元	我	几乎	昏厥	,

当他平静地告诉我价格是两美元时，我差点晕过去。

[bʌt; bət] [ai] [felt] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

but	I	felt	I	couldn't	very	well	refuse	to	take	it
但	我	毛毡	我	不能	非常	出色地	拒绝	到	拿	它

但我感觉我很难拒绝接受。

[səʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

so	I	went	to	the	back	of	the	store	and	put	it	on	.
所以	我	去	到	这	后退	的	这	店铺	和	放	它	在	.

于是我走到商店后面，把它穿上了。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ted] ,

Do	you	know	Ted	,
做	你	知道	泰德	,

你认识泰德吗?

[wen] [ðæt] [rɪtʃ] [sɪlk] [taɪ] [wɒz; wəz] ['kɔntræstid] [wɪð] [maɪ] [bluː] [sɜːdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [siːn]

when	that	rich	silk	tie	was	contrasted	with	my	blue	serge	that	had	seen
什么时候	那	富有的	丝绸	领带	曾是	对比	和	我的	蓝色的	哔叽	那	有	已见

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['sʌndeɪ] [best] ,

considerable	service	as	Sunday	best	,
大量	服务	作为	星期日	最好的	,

当那条华丽的丝绸领带与我那件曾多次作为周日正装穿着的蓝色斜纹呢外套形成鲜明对比时

[ai] [felt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['əʊvərɔːlz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [plʌg] [hæt] .

I	felt	about	as	comfortable	as	a	man	in	overalls	wearing	a	plug	hat	.
我	毛毡	关于	作为	舒服的	作为	一个	男人	在	连体工作服	穿着	一个	插头	帽子	.

我感觉自己就像一个穿着背带裤戴着安全帽的男人一样不自在。

[hiː; hi] [huː] ['hezɪteɪt] [ɪz] [səʊld] .

He	who	hesitates	is	sold	.
他	WHO	犹豫	是	卖	.

犹豫不决的人就会被出卖。

[ai] ['hezɪteɪtɪd] ,

I	hesitated	,
我	犹豫了一下	,

我犹豫了一下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nju:] [ə; eɪ] [smɑ:t] [jʌŋ] ['seɪlzmən] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nju:]

and	the	next	thing	I	knew	a	smart	young	salesman	was	selling	me	a	new
和	这	下一个	事物	我	知道	一个	聪明的	年轻的	推销员	曾是	销售	我	一个	新的

[su:t] ,

suit	,
套装	,

接下来，一个精明能干的年轻推销员就向我推销了一套新西装。

[ðen] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ] ['ʃu:z] [aɪ][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [pætʃt] .

then	I	noticed	the	shoes	I	was	wearing	were	patched	.
然后	我	注意到	这	鞋	我	曾是	穿着	是	已修补	.

然后我注意到我穿的鞋子是打过补丁的。

[wel] , [sɜ:(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] ['fɪnɪʃt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [nju:] ['aʊtfɪt] ,

Well	,	sir	,	before	I	finished	I	had	a	complete	new	outfit	,
出色地	,	先生	,	前	我	完成的	我	有	一个	完全的	新的	全套服装	,

先生，我还没说完，就已经换了一身新衣服了。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɔ:(r)][hæd; həd] $150 [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] .

and	that	store	had	$150	of	my	money	.
和	那	店铺	有	$150	的	我的	钱	.

那家店里扣着我150美元。

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] ['wʌri] [ˌem 'i:] ['eni] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][æt; ət] [həʊm] .

It	didn't	worry	me	any	until	I	was	passing	the	Savings	Bank	at	home	.
它	没有	担心	我	任何	直到	我	曾是	通过	这	节省	银行	在	家	.

直到我路过家附近的储蓄银行时，我才开始感到担忧。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [aɪ][hæd; həd] [spent] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

Then	it	struck	me	all	of	a	sudden	that	in	a	week	I	had	spent	what	it
然后	它	击	我	全部	的	一个	突然	那	在	一个	星期	我	有	花费	什么	它

[hæd; həd]['teɪkən] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv] [bæk] - ['twɪstɪŋ] [wɜ:k] [tu:; tə] [seɪv] ,

had	taken	three	years	of	back	-	twisting	work	to	save	,
有	已采取	三	年	的	后退	-	扭曲	工作	到	节省	,

我突然意识到，我一周之内花光了三年辛苦工作才攒下的钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [net] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ]['leɪbə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ɪn] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli]

and	that	the	net	result	of	my	labor	I	could	show	in	money	was	exactly
和	那	这	网	结果	的	我的	劳动	我	可以	展示	在	钱	曾是	确切地

['nʌθɪŋ] . [-]

nothing	.	[	141	]
没有什么	.	[	-	]

而我劳动所得的净结果，用金钱来衡量，却一无所获。[141]

['evə(r)] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [ɜ:nd] ,

Ever	since	I	have	spent	a	little	less	than	I	earned	,
曾经	自从	我	有	花费	一个	小的	较少的	比	我	获得	,

自从我开始量入为出以来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊli] ['prɪnsəp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] .

and	that	is	a	bully	principle	for	you	to	imitate	.
和	那	是	一个	欺负	原则	为了	你	到	模拟	.

这是欺凌者的惯用伎俩，你应该效仿。

[aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] ['taɪtwɒd] , [ted] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] ;

I	hate	a	tightwad	,	Ted	,	as	much	as	you	do	;
我	恨	一个	吝啬鬼	,	泰德	,	作为	很多	作为	你	做	;

泰德，我跟你一样讨厌吝啬鬼；

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['spendə(r)][ə; eɪ] [bleɪm] [saɪt] [mɔ:(r)] .

but	I	hate	what	is	commonly	known	as	a	good	spender	a	blame	sight	more	.
但	我	恨	什么	是	通常	已知	作为	一个	好的	消费者	一个	责备	视线	更多的	.

但我更讨厌那种通常被称为“花钱大手大脚”的人，并对此深恶痛绝。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] [huː] [grəʊnz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [spend] [ə; eɪ] [sent] ,

I	don't	want	you	to	grow	into	a	man	who	groans	every	time	he	spends	a	cent	,
我	不	想	你	到	生长	进入	一个	男人	WHO	呻吟	每一个	时间	他	花费	一个	中心	,

我不想你长大后变成一个每次花钱都抱怨的人。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ]['smɔːlpɒks][tuː; tə][biː; bi]

and	neither	do	I	want	you	to	feel	that	money	is	like	the	smallpox	to	be
和	两者都不	做	我	想	你	到	感觉	那	钱	是	喜欢	这	天花	到	是

['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

gotten	rid	of	as	quickly	as	possible	.
获得	摆脱	的	作为	迅速地	作为	可能的	.

我也不希望你觉得金钱就像天花一样，需要尽快摆脱。

[ə; eɪ] [gʊd] ['spendə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][mæn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

A	good	spender	is	usually	a	man	who	believes	in	giving	himself	a	good	time	,
一个	好的	消费者	是	通常	一个	男人	WHO	相信	在	给予	他自己	一个	好的	时间	,

一个懂得花钱的人通常是懂得享受生活的人。

[ænd; ənd] [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['bɔːdəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ʃɪft]

and	who	leaves	his	wife	to	take	in	boarders	and	his	children	to	shift
和	WHO	树叶	他的	妻子	到	拿	在	寄宿生	和	他的	孩子们	到	转移

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

他抛下妻子去招租，让孩子们自谋生路。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [bɪls] ,

Now	I'm	going	to	pay	your	food	bills	,
现在	我是	去	到	支付	你的	食物	账单	,

现在我要帮你付伙食费了。

[ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ]['eksɪtə(r)] ['taʊnzpiːpl] [wɪl] [get] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl]

this	time	for	I	don't	believe	the	Exeter	townspeople	will	get	much	to	eat	until
这	时间	为了	我	不	相信	这	埃克塞特	镇民	将要	得到	很多	到	吃	直到

[ðə; ðɪ] ['stɔː,kiːpə] [kə'lekt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ['əʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

the	storekeepers	collect	the	money	owing	them	,
这	店主	收集	这	钱	欠款	他们	,

这一次，我认为埃克塞特镇的居民恐怕要等到店主们收回欠款后才能吃上一顿饭了。

[ænd; ənd][kæn; kən] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [stɒk] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

and	can	lay	in	a	new	stock	;	but	you	are	going	to	pay	for	those
和	能	躺	在	一个	新的	库存	;	但	你	是	去	到	支付	为了	那些

[sɪlk] [ʃɜːrts] ,

silk	shirts	,
丝绸	衬衫	,

可以储备新的库存；但你得为那些丝绸衬衫付出代价。

[pə'dʒɑːməz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['duːdæd] ,

pajamas	,	and	other	dodads	,
睡衣	,	和	其他	小玩意	,

睡衣和其他小玩意儿，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌn'tɪl] [juːv] [peɪd] [ˌem 'iː] [bæk] [wɒt] [aɪ] [əd'vɑːns] .

at	the	rate	of	three	dollars	a	week	until	you've	paid	me	back	what	I	advance	.
在	这	速度	的	三	美元	一个	星期	直到	你已经	有薪酬的	我	后退	什么	我	进步	.

每周偿还三美元，直到你还清我预付的款项为止。

[ðen] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ɪn] [fʊl] ,

Then	after	you	have	paid	in	full	,
然后	后	你	有	有薪酬的	在	满的	,

然后，在你全额付款之后，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [ɔːl] [raɪt] .

if	you	want	to	buy	more	on	the	same	terms	all	right	.
如果	你	想	到	买	更多的	在	这	相同的	条款	全部	正确的	.

如果你想按相同条件购买更多商品，没问题。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈfɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

[ˈwɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	142	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[142]

[lɪn] , [mæs] .

Lynn	,	Mass	.
林恩	,	大量的	.

马萨诸塞州林恩

[meɪ] - , - —

May	10	,	19	—
可能	-	,	-	—

2019年5月10日

[dɪə(r)] [ted] :

Dear	Ted	:
亲爱的	泰德	:

亲爱的泰德：

[ɪf] [aɪˈd] [hæd; həd] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [left] [ˈeksɪtə(r)] [lɑːst] [wiːk] ,

If	I'd	had	time	before	I	left	Exeter	last	week	,
如果	ID	有	时间	前	我	左边	埃克塞特	最后的	星期	,

如果我上周离开埃克塞特之前有时间的话，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz]

you	and	I	would	have	had	a	heart	to	heart	talk	about	some	of	those
你	和	我	会	有	有	一个	心	到	心	讲话	关于	一些	的	那些

[friːk] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmægəziːnz] [ai] [faʊnd] [struːn] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

freak	books	and	magazines	I	found	strewn	all	over	your	room	.
怪物	图书	和	杂志	我	成立	散落的	全部	超过	你的	房间	.

你和我会好好聊聊我在你房间里发现的那些奇奇怪怪的书籍和杂志。

" [ˌiːkwəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] , "

"	Equalization	of	the	Masses	,	"
"	均衡	的	这	群众	,	"

“群众平等”

" [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ʃeə(r)] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

"	The	Worker's	Share	,	"	and	"	The	Exploitation	of	the	People	,
"	这	工人的	分享	,	"	和	"	这	开发	的	这	人们	,

《工人的份额》和《对人民的剥削》

" [ɑː(r); ə(r)] [ˈhevi] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈtaɪtlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒntents] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈhʌrid] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

"	are	heavy	-	sounding	titles	,	and	the	contents	,	I	should	judge	from	my	hurried	examination	,
"	是	重的	-	听起来	标题	,	和	这	内容	,	我	应该	法官	从	我的	慌忙	考试	,

这些书名听起来都很沉重，而从我匆匆浏览的内容来看，我认为.....

[wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [daɪˈdʒest] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪk] - [ʃɒp] [plʌm] [ˈpʊdɪŋ] .

would	be	about	as	easy	to	digest	as	a	bake	-	shop	plum	pudding	.
会	是	关于	作为	简单的	到	消化	作为	一个	烤	-	店铺	李子	布丁	.

它的消化难度大概和烘焙店里的布丁差不多。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌdi] [ˈteɪb(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkæriɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] -

Your	study	table	also	seemed	to	be	carrying	more	than	its	share	of	long	-
你的	学习	桌子	还	似乎	到	是	携带	更多的	比	它是	分享	的	长的	-

[heəd] [ˈmægəziːnz] ,

haired	magazines	,
头发	杂志	,

你的书桌上似乎也摆放着比一般人多得多的长发杂志。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [riːd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfuːlɪʃnəs] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ðeɪ]

and	although	I	read	some	of	their	foolishness	just	to	see	how	foolish	they
和	虽然	我	读	一些	的	他们的	愚蠢	只是	到	看	如何	愚蠢	他们

[ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)] ,

really	were	,
真的	是	,

虽然我读过他们的一些愚蠢言论，只是想看看他们到底有多愚蠢，

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

I	was	afraid	all	the	time	I	was	looking	at	them	,
我	曾是	害怕的	全部	这	时间	我	曾是	寻找	在	他们	,

我看着他们的时候一直都很害怕。

[sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌem ˈiː] .

some	one	would	come	in	and	catch	me	.
一些	一	会	来	在	和	抓住	我	.

会有人进来抓住我的。

[naʊ] [aɪv] [riːd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fuːl] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,

Now	I've	read	a	considerable	number	of	fool	articles	in	my	life	,
现在	我已经	读	一个	大量	数字	的	傻子	文章	在	我的	生活	,

我这辈子看过不少愚蠢的文章，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ɒn] " [ˈsəʊviət] [ˈgʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , " [wɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːk] .

but	that	one	on	"	Soviet	Government	for	the	United	States	,	"	wins	in	a	walk	.
但	那	一	在	"	苏联	政府	为了	这	团结的	各州	,	"	胜利	在	一个	走	.

但那篇关于“苏联为美国效力”的文章轻松胜出。

[haʊ] [ˈenibɒdi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ˈdænvɜːz] [kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈnɒns(ə)ns] [ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˌem ˈiː] ,

How	anybody	outside	of	Danvers	could	believe	in	such	nonsense	is	beyond	me	,
如何	任何人	外部	的	丹弗斯	可以	相信	在	这样的	废话	是	超过	我	,

我实在无法理解，丹弗斯以外的人怎么会相信这种无稽之谈。

[ɪˈspeʃəli] [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈrʌʃə] , [bʌt; bət] [æz; əz] [əʊld] [dʒed] [ˈbɪgəˌloʊ] [juːst]

especially	after	what	has	happened	in	Russia	,	but	as	old	Jed	Bigelow	used
尤其	后	什么	有	发生	在	俄罗斯	,	但	作为	老的	杰德	比格罗	用过的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

尤其是在俄罗斯发生的事情之后，但正如老杰德·比格罗常说的那样，

" [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈnʌθɪn] - [səʊ] [ˈfuːlɪʃ] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˈkrɪtə(r)] [wɪl] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd] [dʒed]

"	There	ain't	nothin	'	so	foolish	but	some	critter	will	believe	it	,	"	and	Jed
"	那里	不是	什么也没有	-	所以	愚蠢	但	一些	小动物	将要	相信	它	,	"	和	杰德

[wɒz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

“世上没有傻瓜会相信的蠢话，”杰德说得没错。

[wen] [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈgəʊ][juː; jʊ][hæd; həd][dʒɔɪnd] [-]

When	you	told	me	a	few	weeks	ago	you	had	joined	[	143	]
什么时候	你	讲述	我	一个	很少	周	前	你	有	加入	[	-	]

几周前你告诉我你加入了[143]

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [klʌb] ,

the	Radical	Club	,
这	激进的	俱乐部	,

激进俱乐部

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd][fæd] [jʊd] ['teɪkən][ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ]

I	thought	it	was	just	a	kid	fad	you'd	taken	up	to	have	a	little	something
我	想法	它	曾是	只是	一个	孩子	时尚	你会	已采取	向上	到	有	一个	小的	某物

['ekstrə][tuː; tə][duː; də] ,

extra	to	do	,
额外的	到	做	,

我原以为这只是你小时候为了打发时间而培养的一种爱好。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [jʊd] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [kræk] - [brein] , [lɒŋ] -

but	I	didn't	imagine	you'd	started	in	to	support	all	the	crack	-	brained	,	long	-
但	我	没有	想象	你会	开始	在	到	支持	全部	这	裂缝	-	脑子	,	长的	-

[heəd] ,

haired	,
头发	,

但我没想到你竟然开始支持所有那些脑子有问题、留着长发的家伙，

[waɪld] - [aɪd] ['raɪtər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

wild	-	eyed	writers	who	are	making	a	living	out	of	the	good	nature	of	this
荒野	-	眼睛	作家	WHO	是	制作	一个	活的	出去	的	这	好的	自然	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

一群眼神充满激情、靠描绘这个国家美好天性谋生的作家。

['rædɪkəlɪzəm][ɪz] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [ted] , [ə'baʊt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] [ɪn]

Radicalism	is	mighty	dangerous	business	Ted	,	about	as	safe	as	smoking	cigarettes	in
激进主义	是	强大的	危险的	商业	泰德	,	关于	作为	安全的	作为	吸烟	香烟	在

[ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] ,

a	patent	leather	factory	,
一个	专利	皮革	工厂	,

泰德，激进主义可是非常危险的，就像在漆皮工厂里抽烟一样危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['riːəli] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ɔːl] [ðæt]

and	if	I	really	thought	you	believed	you	were	in	sympathy	with	all	that
和	如果	我	真的	想法	你	相信	你	是	在	同情	和	全部	那

['nɒns(ə)ns] [aɪ'd] [weɪl] [juː; jʊ] [gʊd] .

nonsense	I'd	whale	you	good	.
废话	ID	鲸	你	好的	.

如果我真的认为你认同所有这些胡说八道，我会狠狠揍你一顿。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz] [jʊr; jər] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

The	trouble	with	you	is	you're	just	beginning	to	think	a	little	for	yourself	.
这	麻烦	和	你	是	你是	只是	开始	到	思考	一个	小的	为了	你自己	.

你的问题在于你才刚刚开始独立思考。

[naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪz] [faɪn] ,

Now	thinking	for	yourself	is	fine	,
现在	思维	为了	你自己	是	美好的	,

独立思考是好事，

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [də'rekt] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd]

but	until	you	begin	to	direct	your	thoughts	in	the	right	direction	you're	a	good
但	直到	你	开始	到	直接的	你的	想法	在	这	正确的	方向	你是	一个	好的

[diːl] [laɪk] [ðə; ði] ['kænən] ['ʌŋk(ə)l] ['æbɪˌdʒɑː] [ɪn'ventɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] .

deal	like	the	cannon	Uncle	Abijah	invented	during	the	Spanish	War	.
交易	喜欢	这	大炮	叔叔	阿比雅	发明	期间	这	西班牙语	战争	.

但是，在你开始将你的思想引导到正确的方向之前，你就像阿比贾叔叔在西班牙战争期间发明的大炮一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [gʌn] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'trəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	first	-	rate	gun	when	he	could	control	it	,
它	曾是	一个	第一的	-	速度	枪	什么时候	他	可以	控制	它	,

当他能控制住它时，那是一把一流的枪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðəʊz] [æt; ət] [huːm]

but	it	was	as	likely	to	kill	the	people	behind	it	as	those	at	whom
但	它	曾是	作为	可能	到	杀	这	人们	在后面	它	作为	那些	在	谁

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [eɪmd] ,

it	was	aimed	,
它	曾是	旨在	,

但它同样有可能杀死幕后操纵者，而不是它的目标。

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['æbɪˌdʒɑː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɒb] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bləʊn] [ɒf] [məʊst]

so	Uncle	Abijah	gave	it	up	as	a	bad	job	after	it	had	blown	off	most
所以	叔叔	阿比雅	给予	它	向上	作为	一个	坏的	工作	后	它	有	吹	离开	最多

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] .

of	his	whiskers	and	a	couple	of	fingers	.
的	他的	胡须	和	一个	夫妻	的	手指	.

所以，阿比贾叔叔因为这份工作太糟糕而放弃了，因为大风吹掉了他大部分的胡须和几根手指。

[ðiːz] ['rædɪk(ə)l] [gə'luːt] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [tɪp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]

These	radical	galoots	who	want	to	tip	everything	in	the	country	upside	down	from
这些	激进的	傻瓜	WHO	想	到	提示	一切	在	这	国家	上行	向下	从

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːvɪz] [get] ['ʌndə(r)] [maɪ] [haɪd] ,

the	constitution	to	the	movies	get	under	my	hide	,
这	宪法	到	这	电影	得到	在下面	我的	隐藏	,

这些激进的蠢货想把国家的一切，从宪法到电影，都颠覆个底朝天，真是让我火冒三丈。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [weɪ] [aɪ'd] [meɪk] ['evriwʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːk] [æt; ət] [liːst] [eɪt]

and	if	I	had	my	way	I'd	make	everyone	of	them	work	at	least	eight
和	如果	我	有	我的	方式	ID	制作	每个人	的	他们	工作	在	至少	八

['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [beɪð] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] ['evri] ['θɜːti] - [fɜːst] [ɒv; əv] ['februəri] .

hours	a	day	and	bathe	oftener	than	every	thirty	-	first	of	February	.
小时	一个	天	和	洗澡	更频繁	比	每一个	三十	-	第一的	的	二月	.

如果由我做主，我会让他们每个人每天至少工作八小时，并且比每二月三十一日洗澡更频繁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [mæd] [klɪə(r)] [θruː] , [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [sneɪks] [huː] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz]

It	makes	me	mad	clear	through	,	to	see	these	snakes	who	leave	their	own	countries
它	制作	我	疯狂的	清除	通过	,	到	看	这些	蛇	WHO	离开	他们的	自己的	国家

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [-]

because	the	[	144	]
因为	这	[	-	]

看到这些蛇蝎之人因为[144]而离开自己的国家，这让我非常愤怒。

['ʃerɪf] ['wɒnts] - [ɪm] , ['bɪzi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] [kæn; kən] [ˌdɪsɪn'fekt] - [ɪm] ,

sheriff	wants	'	em	,	busy	before	the	immigration	authorities	can	disinfect	'	em	,
警长	想要	-	呃	,	忙碌的	前	这	移民	当局	能	消毒	-	呃	,

警长想让他们赶紧离开，赶在移民局消毒之前。

['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [huː] [gɪvz] - [ɪm] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ðeɪ] ['evə(r)]

plotting	to	overthrow	the	government	who	gives	'	em	the	only	chance	they	ever
绘制	到	推翻	这	政府	WHO	给予	-	呃	这	仅有的	机会	他们	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

他们密谋推翻给予他们唯一机会的政府。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['iːkwəl] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .

In	a	republic	all	men	are	born	equal	,	but	that's	all	.
在	一个	共和国	全部	男人	是	出生	平等的	,	但	那就是	全部	.

在共和国里，人人生而平等，仅此而已。

[ɪts] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['ləʊfə(r)] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]

It's	nonsense	to	suppose	that	a	good	for	nothing	loafer	who	makes	his	living
它是	废话	到	认为	那	一个	好的	为了	没有什么	浪子	WHO	制作	他的	活的

[baɪ] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,

by	stirring	up	hatred	against	law	and	order	,
经过	搅拌	向上	仇恨	反对	法律	和	命令	,

认为一个游手好闲、靠煽动仇恨反对法律和秩序为生的无赖，

[ɪz][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːsnt] , [gɒd] - ['fɪrɪŋ] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] , [huː] [maɪndz][hɪz; ɪz]

is	the	equal	of	a	decent	,	God	-	fearing	,	hard	-	working	citizen	,	who	minds	his
是	这	平等的	的	一个	体面的	,	上帝	-	害怕	,	难的	-	在职的	公民	,	WHO	思想	他的

[əʊn] ['bɪznəs] , [peɪz] ['tæksɪz] ,

own	business	,	pays	taxes	,
自己的	商业	,	支付	税收	,

相当于一个正直、敬畏上帝、勤劳的公民，他安分守己，按时纳税。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [streɪt] [ə'mɛrɪkənz] ,

and	tries	to	raise	a	family	of	straight	Americans	,
和	尝试	到	增加	一个	家庭	的	直的	美国人	,

并努力抚养一个完全美国式的家庭。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [traɪz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [tuː] [sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] ,

and	if	anyone	tries	to	tell	me	two	such	men	are	equal	,
和	如果	任何人	尝试	到	告诉	我	二	这样的	男人	是	平等的	,

如果有人试图告诉我这两个人是平等的，

[aɪl] [let] [hɪm] [nəʊ] ['maɪti] [kwɪk]

I'll	let	him	know	mighty	quick
患病的	让	他	知道	强大的	快的

我会尽快告诉他。

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [bleɪm] [fuːl] .

I	think	he's	either	a	liar	or	a	blame	fool	.
我	思考	他是	任何一个	一个	说谎者	或者	一个	责备	傻子	.

我认为他要么是个骗子，要么是个只会推卸责任的傻瓜。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [kʌt] ['əʊpən][ðeə(r)] [dɒlz] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] ,

A	lot	of	children	cut	open	their	dolls	to	see	what's	inside	,
一个	很多	的	孩子们	切	打开	他们的	娃娃	到	看	是什么	里面	,

很多孩子会把娃娃剪开，看看里面是什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fəʊks] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌŋki] [ə'raʊnd] [wɪð]

and	a	lot	of	folks	who	ought	to	know	better	are	monkeying	around	with
和	一个	很多	的	各位	WHO	应该	到	知道	更好的	是	猴子	大约	和

[ðɪs] ['rædɪkəlɪzəm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

this	radicalism	business	to	see	what's	in	it	.
这	激进主义	商业	到	看	是什么	在	它	.

很多本应更明智的人却在激进主义这方面瞎折腾，想看看它到底有什么门道。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] : " ['nʌθɪŋ] !

I	can	tell	you	what's	in	it	:	"	Nothing	!
我	能	告诉	你	是什么	在	它	:	"	没有什么	!

我可以告诉你里面是什么："什么也没有！"

" [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [fuːlz] [dʒɒb] .

"	and	working	to	promote	nothing	is	a	fool's	job	.
"	和	在职的	到	推动	没有什么	是	一个	傻瓜	工作	.

"而努力推广任何无意义的东西都是愚蠢的。"

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪm] [tuː] [kən'sɜːvətɪv] ,

Now	you	may	think	I'm	too	conservative	,
现在	你	可能	思考	我是	也	保守的	,

你或许认为我过于保守，

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] & [ˌsiː 'əʊ] . [rəʊt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	I	believe	that	when	Thomas	Jefferson	&	Co	.	wrote	the	constitution	of	the
但	我	相信	那	什么时候	托马斯	杰斐逊	&	合作	.	写道	这	宪法	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)][dʒɒb] ,

United	States	they	did	a	pretty	fair	job	,
团结的	各州	他们	做过	一个	漂亮的	公平的	工作	,

但我认为，托马斯·杰斐逊等人撰写美国宪法时，做得相当不错。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['hæznt] [biːn] [dʌn] [jet] ,

and	until	some	one	can	improve	on	it	,	which	hasn't	been	done	yet	,
和	直到	一些	一	能	提升	在	它	,	哪个	还没有	到过	完毕	然而	,

直到有人能够改进它为止（目前还没有人这样做）。

[aɪm] ['bækɪŋ] [ʌp][ðə; ði][əʊld][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][maɪ] [streŋθ] .

I'm	backing	up	the	old	constitution	with	every	bit	of	my	strength	.
我是	后盾	向上	这	老的	宪法	和	每一个	少量	的	我的	力量	.

我将竭尽全力捍卫旧宪法。

[wen'evə(r)] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eniwʌn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['rædɪkəlɪzəm] ,

Whenever	I	hear	of	anyone	becoming	interested	in	radicalism	,
每当	我	听到	的	任何人	成为	感兴趣的	在	激进主义	,

每当我听说有人对激进主义感兴趣时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] [gæb] [huː]

it	always	reminds	me	of	an	old	fellow	by	the	name	of	Charlie	Gabb	who
它	总是	提醒	我	的	一个	老的	同伴	经过	这	姓名	的	查理	加布	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɛpɪŋ] . [-]

lived	in	Epping	.	[	145	]
居住地	在	埃平	.	[	-	]

这总是让我想起住在埃平的一位名叫查理·加布的老人。[145]

[naʊ] [gæb] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [nemd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [sɒl] .

Now	Gabb	was	rightly	named	,	for	he	used	to	hang	around	Sol	.
现在	加布	曾是	没错	命名	,	为了	他	用过的	到	悬挂	大约	索尔	.

现在看来，Gabb 这个名字起得真贴切，因为他以前经常和 Sol 混在一起。

['wɪtəkərz] [stɔː(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɒt] [eə(r)] ,

Whittaker's	store	filling	the	place	with	hot	air	,
惠特克	店铺	填充	这	地方	和	热的	空气	,

惠特克的商店里到处都是热气，

[ʌn'tɪl] [sɒl] . [neɪld] ['tʃɪkɪn] ['waɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krækə(r)] ['bærəlz] .

until	Sol	.	nailed	chicken	wire	over	the	top	of	his	cracker	barrels	.
直到	索尔	.	钉子	鸡	金属丝	超过	这	顶部	的	他的	饼干	桶	.

直到索尔用铁丝网把饼干桶盖起来。

[gæb] [wɒz; wəz] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

Gabb	was	against	everything	as	it	was	.
加布	曾是	反对	一切	作为	它	曾是	.

加布反对当时的一切。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] , [wɜ:k] [ɪn'klu:dɪd] , [aɪ] [ges] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tu:; tə]

Nothing	was	right	,	work	included	,	I	guess	,	for	he	was	never	known	to
没有什么	曾是	正确的	,	工作	包括	,	我	猜测	,	为了	他	曾是	绝不	已知	到

[du:; də] ['eni] ,

do	any	,
做	任何	,

一切都不对劲，包括工作在内，因为他从来就没干过活。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [waɪf] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [ɜ:n] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ]

and	was	supported	by	a	long	-	suffering	wife	who	used	to	earn	their	living	by
和	曾是	有	经过	一个	长的	-	痛苦	妻子	WHO	用过的	到	赚	他们的	活的	经过

['gəʊɪŋ] [aʊt] ['wɜ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] .

going	out	working	by	the	day	.
去	出去	在职的	经过	这	天	.

他由一位长期忍受着家暴之苦的妻子养活，妻子靠白天外出打工维持生计。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'gɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ə'gɪn][ɔ:l] [lɔ:] ,

He	was	agin	the	government	,	and	agin	all	law	,
他	曾是	再次	这	政府	,	和	再次	全部	法律	,

他反对政府，反对一切法律。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ɔ:l] [welθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['i:kwəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

and	claimed	all	wealth	should	be	divided	equally	among	the	people	.
和	声称	全部	财富	应该	是	分割	同样地	之中	这	人们	.

并主张所有财富应在人民之间平均分配。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪm'pru:v] [ɒn] ,

There	wasn't	anything	he	couldn't	improve	on	,
那里	不是	任何事物	他	不能	提升	在	,

他没有什么不能改进的地方。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɑ:mləs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [tɔ:k] ,

but	as	he	was	harmless	in	spite	of	all	his	talk	,
但	作为	他	曾是	无害	在	尽管如此	的	全部	他的	讲话	,

但他虽然夸夸其谈，却并无恶意。

[nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] .

no	one	paid	any	serious	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	严肃的	注意力	到	他	.

没有人认真对待他。

[gæb] [went] [ɒn] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

Gabb	went	on	talking	for	a	number	of	years	,
加布	去	在	说	为了	一个	数字	的	年	,

加布继续讲了好几年，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛpɪŋ] [fəʊks]['əʊvə(r)] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wʊlən] [mɪl]

without	exciting	any	of	the	Epping	folks	over	much	,	and	then	the	woolen	mill
没有	激动人心	任何	的	这	埃平	各位	超过	很多	,	和	然后	这	羊毛	磨

[wɒz; wəz] [bɪlt] ,

was	built	,
曾是	建造	,

这件事并没有让埃平镇的居民们感到特别兴奋，然后毛纺厂就建成了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [pəulz] [keɪm] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	a	lot	of	Poles	came	to	town	to	work	in	it	.
和	一个	很多	的	波兰人	来了	到	镇	到	工作	在	它	.

许多波兰人来到镇上来工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] , ['seɪvɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

They	were	hard	working	,	saving	sort	of	people	,
他们	是	难的	在职的	,	保存	种类	的	人们	,

他们是勤劳、乐于助人的人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʒʌst] [kʌm] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['pəʊlənd] [weə(r)] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ]

but	as	they	had	only	just	come	over	from	Poland	where	I	imagine	they
但	作为	他们	有	仅有的	只是	来	超过	从	波兰	在哪里	我	想象	他们

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [rʌf] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɒn]

had	a	pretty	rough	time	with	the	Germans	on	one	side	and	the	Russians	on
有	一个	漂亮的	粗糙的	时间	和	这	德国人	在	一	边	和	这	俄罗斯人	在

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

但他们刚从波兰过来，我想他们在波兰的日子肯定不好过，一边是德国人，一边是俄国人。

[bəuθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɒb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

both	trying	to	rob	them	of	everything	they	had	,
两个都	尝试	到	抢	他们	的	一切	他们	有	,

两人都试图夺走他们的一切。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] ['gʌvənmənts] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

they	were	down	on	all	governments	on	general	principles	,
他们	是	向下	在	全部	政府	在	一般的	原则	,

他们从总体原则上反对所有政府。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [əʊld] [gæb] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðem; ðəm] .

and	it	wasn't	long	before	old	Gabb	had	made	a	big	impression	on	them	.
和	它	不是	长的	前	老的	加布	有	制成	一个	大的	印象	在	他们	.

没过多久，老加布就给他们留下了深刻的印象。

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [gæb] [kʊd; kəd] [tɔːk] [laʊdə] , [ænd; ənd]

I	don't	know	as	they	could	be	blamed	for	Gabb	could	talk	louder	,	and
我	不	知道	作为	他们	可以	是	被指责	为了	加布	可以	讲话	更大声	,	和

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

我不知道他们是否应该为此负责，因为加布说话声音更大、时间更长。

[ænd; ənd] [fɑːstə(r)] , [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [aɪ] ['evə(r)] [hɜːd] , [-]

and	faster	,	than	anyone	else	I	ever	heard	,	[	146	]
和	快点	,	比	任何人	别的	我	曾经	听到	,	[	-	]

而且速度比我听过的任何人都快[146]

[ænd; ənd] [aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['saʊndɪd] ['prɪti]

and	I'll	admit	that	some	of	the	stuff	he	had	to	offer	sounded	pretty
和	患病的	承认	那	一些	的	这	东西	他	有	到	提供	听起来	漂亮的

[wel] ,

well	,
出色地	,

我承认，他提出的一些观点听起来确实不错。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ment] .

until	one	sat	down	and	started	to	figure	out	what	it	really	meant	.
直到	一	卫星	向下	和	开始	到	数字	出去	什么	它	真的	意思是	.

直到有人坐下来，开始思考它真正的含义。

[ðəʊz] [pəulz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [mʌtʃ] [gæb] [sed] ,

Those	Poles	couldn't	have	understood	much	Gabb	said	,
那些	波兰人	不能	有	理解	很多	加布	说	,

那些波兰人可能听不懂加布说的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['flætəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'merɪkən] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]

but	it	sort	of	flattered	them	to	have	an	American	take	any	notice	of
但	它	种类	的	受宠若惊	他们	到	有	一个	美国人	拿	任何	注意	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但能得到美国人的关注，多少让他们感到受宠若惊。

[səʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [gæb] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

so	in	a	short	time	Gabb	became	their	leader	,
所以	在	一个	短的	时间	加布	成为	他们的	领导者	,

因此，在很短的时间内，加布就成为了他们的领导者。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ,

and	used	to	gather	them	all	together	twice	a	week	,	on	the	common	,
和	用过的	到	收集	他们	全部	一起	两次	一个	星期	,	在	这	常见的	,

他们过去常常每周两次把所有人都聚集到公共草地上。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hə'ræŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [kɜːl] .

and	give	them	a	harangue	that	would	make	your	hair	curl	.
和	给	他们	一个	长篇大论	那	会	制作	你的	头发	卷曲	.

并对他们进行一番令人毛骨悚然的训斥。

[ðen] ['ɛpɪŋ] [gɒt][ðə; ðɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɪts] [laɪf] ,

Then	Epping	got	the	surprise	of	its	life	,
然后	埃平	得到	这	惊喜	的	它是	生活	,

然后，埃平镇迎来了它一生中最意想不到的事情。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [pəulz] [kwɪt][ðə; ðɪ] ['wʊlən] [mɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ,

for	one	day	the	Poles	quit	the	woolen	mill	in	a	body	,
为了	一	天	这	波兰人	辞职	这	羊毛	磨	在	一个	身体	,

有一天，波兰人集体辞去了毛纺厂的工作。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][əʊld] - ['liːdəʃɪp] [haik] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] [faɪv] [maɪlz] [bæk]

and	under	old	Gabb's	leadership	hiked	over	to	a	deserted	village	five	miles	back
和	在下面	老的	-	领导	徒步旅行	超过	到	一个	荒凉的	村庄	五	英里	后退

[ɪn][ðə; ðɪ] [hɪlz] ,

in	the	hills	,
在	这	丘陵	,

在老加布的带领下，他们徒步前往五英里外山里一个废弃的村庄。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [laɪf] ['ʃeərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'laɪk] .

where	they	lived	a	community	life	sharing	everything	alike	.
在哪里	他们	居住地	一个	社区	生活	分享	一切	同样	.

他们过着集体生活，共享一切。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [gæb] , [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd]

This	was	a	splendid	arrangement	for	Gabb	,	for	never	having	had
这	曾是	一个	灿烂	安排	为了	加布	,	为了	绝不	拥有	有

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

这对加布来说是个绝妙的安排，因为他以前一无所有。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,

when	it	came	time	to	divide	up	what	there	was	,
什么时候	它	来了	时间	到	划分	向上	什么	那里	曾是	,

到了分配财产的时候，

[gæb] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli] ,

Gabb	got	a	little	something	from	each	family	,
加布	得到	一个	小的	某物	从	每个	家庭	,

加布从每个家庭都收到了一点礼物，

[ænd; ənd] ['əʊnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hɪm'self] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .

and	owning	nothing	himself	he	didn't	have	anything	to	give	away	.
和	拥有	没有什么	他自己	他	没有	有	任何事物	到	给	离开	.

他自己一无所有，所以也没有什么可以捐赠的。

[ðen] , [tu:] , [æz; əz] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [ðə; ði] [best] [haʊs] ,

Then	,	too	,	as	chief	of	the	tribe	,	he	was	allotted	the	best	house	,
然后	,	也	,	作为	首席	的	这	部落	,	他	曾是	分配	这	最好的	房子	,

此外，作为部落首领，他还被分配了最好的房子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	was	altogether	much	better	off	than	he	had	ever	been	in	his	life	.
和	曾是	共	很多	更好的	离开	比	他	有	曾经	到过	在	他的	生活	.

他的生活状况比他一生中任何时候都要好得多。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['prɔspə] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəulz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kəz] ,

For	a	time	,	the	village	prospered	,	for	the	Poles	were	workers	,
为了	一个	时间	,	这	村庄	繁荣昌盛	,	为了	这	波兰人	是	工人	,

有一段时间，这个村庄很繁荣，因为波兰人是工人。

[ænd; ənd] [wɜ:rnt] [ə'freɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊvətaɪm] [wen] [ðeə(r)][fɑ:rmz] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	weren't	afraid	to	put	in	a	little	overtime	when	their	farms	needed	it	,
和	不是	害怕的	到	放	在	一个	小的	随着时间的推移	什么时候	他们的	农场	需要	它	,

当农场需要时，他们也毫不犹豫地加班。

[ænd; ənd][əʊld] [gæb] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [drəʊv] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['ɛpɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [krəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	old	Gabb	whenever	he	drove	over	to	Epping	used	to	crow	over	the
和	老的	加布	每当	他	驾驶	超过	到	埃平	用过的	到	乌鸦	超过	这

[sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [ɪk'sperɪmənt] .

success	of	his	socialistic	experiment	.
成功	的	他的	社会主义	实验	.

老加布每次开车去埃平的时候，都会得意洋洋地吹嘘他的社会主义实验取得了成功。

[naʊ] [gæb] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['brɪstl] ['sentə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]

Now	Gabb	had	a	brother	who	lived	at	Bristol	Centre	,	who	was	a	regular
现在	加布	有	一个	兄弟	WHO	居住地	在	布里斯托尔	中心	,	WHO	曾是	一个	常规的

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

加布有个兄弟住在布里斯托尔中心，他是个很活跃的人。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [si:] [-]

and	couldn't	see	[	149	]
和	不能	看	[	-	]

并且看不见[149]

[ðə; ði] ['ɛpɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .

the	Epping	member	of	his	family	with	a	telescope	.
这	埃平	成员	的	他的	家庭	和	一个	望远镜	.

埃平的家人拿着望远镜。

[ðə; ði] ['brɪstl] ['sentə(r)] [gæb] [hæd; həd] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,

The	Bristol	Centre	Gabb	had	worked	hard	all	his	life	,
这	布里斯托尔	中心	加布	有	工作	难的	全部	他的	生活	,

布里斯托尔中心的加布一生都在努力工作，

[ænd; ənd] [əʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [hɒg] [rɑ:ntʃ] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] .

and	owned	one	of	the	largest	hog	ranches	in	New	England	.
和	拥有	一	的	这	最大	猪	牧场	在	新的	英格兰	.

他拥有新英格兰地区最大的养猪场之一。

[wʌn] [deɪ] , [ðɪs] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] [daɪd] ,
One day , this brother who was a bachelor died ,
一 天 , 这 兄弟 WHO 曾是 一个 学士 死亡 ,

有一天，这位单身汉哥哥去世了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː]
and Charlie suddenly found himself the owner of a farm and about two
和 查理 突然 成立 他自己 这 所有者 的 一个 农场 和 关于 二
['θaʊz(ə)nd] [hɒgz] .
thousand hogs .
千 猪 .

查理突然发现自己成了一座农场和大约两千头猪的主人。

[naʊ] [ɪf] ['tʃɑːli] [gæb] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [wɒt] [id] [biːn] ['priːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Now if Charlie Gabb really believed what he'd been preaching for years ,
现在 如果 查理 加布 真的 相信 什么 他会 到过 布道 为了 年 ,

如果查理·加布真的相信他多年来一直宣扬的那些理念，

[id] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [hɒgz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pəulz] ,
he'd have divided up his farm and two thousand hogs among the Poles ,
他会 有 分割 向上 他的 农场 和 二 千 猪 之中 这 波兰人 ,

他本可以把他的农场和两千头猪分给波兰人。

[huːd] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
who'd been more or less supporting him , but he did nothing of the kind .
谁会 到过 更多的 或者 较少的 支持 他 , 但 他 做过 没有什么 的 这 种类 .

那些人或多或少都支持他，但他却什么也没做。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [frendz] [ænd; ənd] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['brɪstl] ['sentə(r)] , ['teɪkɪŋ]
He left his socialistic friends and moved over to Bristol Centre , taking
他 左边 他的 社会主义 朋友们 和 已搬 超过 到 布里斯托尔 中心 , 采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [fɑːm] ,
possession of his brother's farm ,
拥有 的 他的 兄弟 农场 ,

他离开了社会主义朋友，搬到了布里斯托尔市中心，接管了他哥哥的农场。

[hɒgz] , [ænd; ənd][ɔːl] .
hogs , and all .
猪 , 和 全部 .

猪，还有所有的一切。

[ðə; ði] [pəulz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdərz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
The Poles heard of their leader's good fortune and waited patiently for him
这 波兰人 听到 的 他们的 领导人的 好的 财富 和 等待 耐心 为了 他
[tuː; tə][dɪ'vaɪd] .
to divide .
到 划分 .

波兰人听说了他们领袖的好运，便耐心地等待他分兵。

['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .
Nothing doing .
没有什么 正在做 .

什么也没做。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [əʊld] [gæb] [wen] [ðə; ðɪ][grænd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][pɪgz]

a	committee	went	over	and	asked	old	Gabb	when	the	grand	division	of	pigs
一个	委员会	去	超过	和	问	老的	加布	什么时候	这	盛大	分配	的	猪

[wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

was	to	take	place	,
曾是	到	拿	地方	,

一个委员会过去问老加布，什么时候举行猪的大分猪仪式。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fɑ:m] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔ:k] .

and	he	chased	them	off	his	farm	with	a	pitchfork	.
和	他	追逐	他们	离开	他的	农场	和	一个	叉	.

他用干草叉把他们赶出了他的农场。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] , ['ɛpɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ðɪ]

A	week	later	,	in	the	middle	of	the	night	,	Epping	was	awakened	by	the
一个	星期	之后	,	在	这	中间	的	这	夜晚	,	埃平	曾是	觉醒	经过	这

['greɪtɪst] ['jelɪŋ] ,

greatest	yelling	,
最	大喊	,

一周后的一个半夜，埃平被一声震耳欲聋的喊叫声惊醒。

[ænd; ənd] ['skwi:kɪŋ] , [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] , [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜ:d] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	squeaking	,	and	grunting	,	that	was	ever	heard	in	one	place	in	the
和	吱吱作响	,	和	哼哼	,	那	曾是	曾经	听到	在	一	地方	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .

history	of	the	world	.
历史	的	这	世界	.

还有吱吱的叫声和咕哝声，这是世界历史上从未在同一个地方听到过的。

[ðə; ðɪ] [pəulz] [hæd; həd] [ɹ'eɪdɪd] [əʊld] - [hɒg] [fɑ:m] ,

The	Poles	had	raided	old	Gabb's	hog	farm	,
这	波兰人	有	突袭	老的	-	猪	农场	,

波兰人袭击了老加布的养猪场。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [θru:] ['ɛpɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	were	driving	through	Epping	what	they	considered	their	share	of	his
和	是	驾驶	通过	埃平	什么	他们	经过考虑的	他们的	分享	的	他的

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

他们驾车穿过埃平，那里是他们认为属于他们的那份他的财产。

[əʊld] [gæb] [wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] , [kɜ:rs] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ,

Old	Gabb	was	trailing	along	behind	,	cursing	and	howling	for	the	sheriff	,
老的	加布	曾是	尾随	沿着	在后面	,	咒骂	和	嚎叫	为了	这	警长	,

老加布跟在后面，一边咒骂一边嚎叫着要找警长。

[hu:] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [

who	when	he	heard	what	had	happened	couldn't	be	found	,	although	I	remember	[
WHO	什么时候	他	听到	什么	有	发生	不能	是	成立	,	虽然	我	记住	[

-]

150	]
-	]

当他听到发生的事情时，却找不到他了，虽然我记得[150]

['si:ɪŋ] [hɪm] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [ʃɜ:t] , ['lɑ:fɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] [aɪ] [θɔ:t] [id]

seeing	him	hanging	out	his	window	in	his	night	shirt	,	laughing	so	hard	I	thought	he'd
看到	他	绞刑	出去	他的	窗户	在	他的	夜晚	衬衫	,	笑	所以	难的	我	想法	他会

[bʌst] .

bust	.
摔碎	.

我看到他穿着睡衣从窗户探出头来，笑得那么厉害，我以为他要笑岔气了。

[əʊld] [gæb] ['stɑːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɔːsuːts] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [pəulz]

Old	Gabb	started	about	a	hundred	lawsuits	,	but	everyone	sympathized	with	the	Poles
老的	加布	开始	关于	一个	百	诉讼	,	但	每个人	同情	和	这	波兰人

,

,

,

老加布提起了大约一百起诉讼，但所有人都同情波兰人。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][pɪg] [lʊks] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [tuː] ['piːz] [duː; də] ,

and	as	one	pig	looks	about	as	much	like	another	as	two	peas	do	,
和	作为	一	猪	看起来	关于	作为	很多	喜欢	其他	作为	二	豌豆	做	,

就像两颗豌豆长得一点都不像一样，一头猪和另一头猪长得也差不多。

[gæb] ['kʊd(ə)nt] [sweə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [səʊ][hiː; hi] [lɒst] ['evri] [keɪs] .

Gabb	couldn't	swear	to	his	property	,	so	he	lost	every	case	.
加布	不能	发誓	到	他的	财产	,	所以	他	丢失的	每一个	案件	.

加布无法为自己的财产作证，所以他输掉了所有官司。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɪg] [reɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] ,

From	the	time	of	the	great	pig	raid	until	he	died	,
从	这	时间	的	这	伟大的	猪	袭击	直到	他	死亡	,

从那场大猪袭击事件到他去世，

[gæb] [wɒz; wəz][ðə; ði] [st'ɔːntʃəst] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Gabb	was	the	staunchest	conservative	in	the	country	,
加布	曾是	这	最坚定的	保守的	在	这	国家	,

加布是全国最坚定的保守派人士。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] ['menʃ(ə)nd] ['səʊʃəlɪz(ə)m][tuː; tə][hɪm][hiː; hi] ['nɪəli] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] .

and	if	anyone	mentioned	socialism	to	him	he	nearly	had	a	fit	.
和	如果	任何人	提及	社会主义	到	他	他	几乎	有	一个	合身	.

如果有人跟他提起社会主义，他几乎会勃然大怒。

[naʊ] , [ted] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] ['bɪznəs] ['prɒntəʊ] , [tuːt] [swiːt] ,

Now	,	Ted	,	you	are	going	to	cut	out	this	radical	business	pronto	,	toot	sweet	,
现在	,	泰德	,	你	是	去	到	切	出去	这	激进的	商业	普朗托	,	嘟	甜的	,

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,

and	at	once	,
和	在	一次	,

泰德，你现在必须立刻停止这种激进的商业活动，马上，马上！

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd]

and	if	I	don't	hear	from	you	within	a	week	that	you	have	resigned
和	如果	我	不	听到	从	你	之内	一个	星期	那	你	有	辞职

[frɒm; frəm] [ðæt] ['rædɪk(ə)l] [klʌb] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

from	that	Radical	Club	and	severed	diplomatic	relations	with	that	sort	of
从	那	激进的	俱乐部	和	切断	外交	关系	和	那	种类	的

['nɒns(ə)ns] ,

nonsense	,
废话	,

如果一周之内我没有收到你退出那个激进俱乐部并与那种无稽之谈断绝外交关系的消息，

[jʊl] [liːv] ['eksɪtə(r)][səʊ] [kwɪk] [juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪt][juː; jʊ] ,

you'll	leave	Exeter	so	quick	you	won't	know	what	hit	you	,
你会	离开	埃克塞特	所以	快的	你	惯于	知道	什么	打	你	,

你离开埃克塞特的速度快到你都还没反应过来。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊl] [traɪb] ,

for	as	long	as	I'm	head	of	the	Soule	tribe	,
为了	作为	长的	作为	我是	头	的	这	苏勒	部落	,

只要我还是苏尔部落的首领，

[nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][ɪn] ['eni] ['mænə(r)]

no	member	of	my	family	is	going	to	do	anything	that	can	in	any	manner
不	成员	的	我的	家庭	是	去	到	做	任何事物	那	能	在	任何	方式

[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

be	regarded	as	harmful	to	the	country	that	our	grandfathers	fought	for
是	认为	作为	有害	到	这	国家	那	我们的	祖父们	战斗	为了

[frɒm; frəm]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [tuː; tə] ['getizbɜːg] .

from	Bunker	Hill	to	Gettysburg	.
从	掩体	爬坡道	到	葛底斯堡	.

我的家人绝不会做任何可能被视为对我们祖辈从邦克山到葛底斯堡为之战斗的国家造成任何伤害的事情。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] [hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [juː; jʊ][ɪn]['rædɪkəlɪzəm] .

I	know	that	it	is	curiosity	that	has	interested	you	in	radicalism	.
我	知道	那	它	是	好奇心	那	有	感兴趣的	你	在	激进主义	.

我知道正是好奇心让你对激进主义产生了兴趣。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[traɪ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['traɪɪŋ] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət]

try	to	realize	that	in	these	trying	days	when	the	whole	future	of	the	world	is	at
尝试	到	意识到	那	在	这些	尝试	天	什么时候	这	所有的	未来	的	这	世界	是	在

[steɪk] ,

stake	,
赌注	,

请试着理解，在当今这个世界未来岌岌可危的艰难时期，

['evri] [ə'merɪkən] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [jʌŋ] ,

every	American	no	matter	how	young	,
每一个	美国人	不	事情	如何	年轻的	,

每个美国人，无论多么年轻，

[hæz; həz][æz; əz] [stɜːn] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn] [ʌp'həuld] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][æz; əz]['evə(r)]

has	as	stern	a	duty	to	perform	in	upholding	law	and	order	as	ever
有	作为	船尾	一个	责任	到	履行	在	维护	法律	和	命令	作为	曾经

['aʊə(r)] [ˌkɔnti'nentəl] [hæd; həd][æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] .

our	continentals	had	at	Valley	Forge	.
我们的	大陆	有	在	谷	锻造	.

维护法律和秩序的重任，与我们当年在福吉谷的大陆士兵一样重大。

['ɔːgənaɪz] [æn; ən] [ə'merɪkən] [klʌb] .

Organize	an	American	Club	.
组织	一个	美国人	俱乐部	.

组织一个美国俱乐部。

[get] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪz] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [-]

Get	together	the	biggest	boys	you	can	and	start	a	club	to	teach	the	[	151	]
得到	一起	这	最大	男孩们	你	能	和	开始	一个	俱乐部	到	教	这	[	-	]

召集你所能找到的最强壮的男孩，成立一个俱乐部来教授[151]

[jʌŋ] ['fɒrənəz] [huː] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd] ['fæktriz] [ðæt] [ə'merɪkə] [gɪvz] [ə; eɪ][skweə(r)]

young	foreigners	who	work	in	the	mills	and	factories	that	America	gives	a	square
年轻的	外国人	WHO	工作	在	这	磨坊	和	工厂	那	美国	给予	一个	正方形

[diːl] [tuː; tə][ɔːl] .

deal	to	all	.
交易	到	全部	.

在美国的工厂里工作的年轻外国人，美国给予所有人公平待遇。

[ʃəʊ] [ðiːz] [jʌŋ] ['feloʊz] [θruː] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [spɔːts] ,

Show	**these**	**young**	**fellows**	**through**	**teaching**	**them**	**our**	**American**	**sports**	**,**
展示	这些	年轻的	伙伴们	通过	教学	他们	我们的	美国人	运动的	,

通过教授美国体育运动来向这些年轻人展示我们的美国体育运动。

[ðæt] [kliːn] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɔːtsmənʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋz] [ɪn][laɪf]

that	**clean**	**playing**	**and**	**good**	**sportsmanship**	**are**	**two**	**of**	**the**	**biggest**	**things**	**in**	**life**
那	干净的	玩耍	和	好的	体育精神	是	二	的	这	最大	事物	在	生活

.

:

·

公平竞争和良好的体育精神是人生中最重要的两件事。

[help] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] , [nɒt][teə(r); tɪə] [daʊn] .

Help	**teach**	**them**	**to**	**build**	**up**	**,**	**not**	**tear**	**down**	**.**
帮助	教	他们	到	建造	向上	,	不是	撕	向下	.

帮助他们学会建设，而不是破坏。

[juː; jʊ]['eksɪtə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ]

You	**Exeter**	**boys**	**are**	**only**	**boys**	**,**	**and**	**yet**	**as**	**Americans**	**there**	**is**	**nothing**	**you**
你	埃克塞特	男孩们	是	仅有的	男孩们	,	和	然而	作为	美国人	那里	是	没有什么	你

['kænɒt] [ə'kʌmplɪʃ] ;

cannot	**accomplish**	**;**
不能	完成	;

你们埃克塞特的男孩们只是男孩，但作为美国人，没有什么事是你们做不到的；

[ænd; ənd][gɒd] [nəʊz] [ðæt] [tuː; tə][help][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] , [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

and	**God**	**knows**	**that**	**to**	**help**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**,**	**the**	**newcomers**	**among**	**us**	**,**
和	上帝	知道	那	到	帮助	在	每一个	可能的	方式	,	这	新来者	之中	我们	,

上帝知道，为了尽一切可能帮助我们中间的新来者，

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [aɪ'diəl] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [æz; əz][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

to	**understand**	**our**	**American**	**ideals**	**is**	**as**	**great**	**a**	**privilege**	**as**	**was**	**given**
到	理解	我们的	美国人	理想	是	作为	伟大的	一个	特权	作为	曾是	给定

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [went] " ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

to	**the**	**boys**	**who**	**went**	**"**	**over**	**there**	**,**
到	这	男孩们	WHO	去	"	超过	那里	,

理解我们的美国理想是一种莫大的荣幸，就像那些“去那里”的男孩们所获得的荣幸一样。

" [ðæt] ['lɪbəti] [mait] [nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

"	**that**	**liberty**	**might**	**not**	**perish**	**from**	**the**	**earth**	**.**
"	那	自由	可能	不是	沦	从	这	地球	.

“使自由不从地球上消失。”

[meɪk] [ˌem 'iː] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][maɪ] [bɔɪ] , [nɒt] [ə'ʃeɪmd] .

Make	**me**	**proud**	**of**	**you**	**my**	**boy**	**,**	**not**	**ashamed**	**.**
制作	我	自豪的	的	你	我的	男生	,	不是	羞愧	.

孩子，要让我为你感到骄傲，而不是让我感到羞耻。

[meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [wen] [ai] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][əʊld]['fæməli]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][ɪts][flai]

Make	**me**	**feel**	**that**	**when**	**I**	**take**	**down**	**the**	**old**	**family**	**Bible**	**and**	**turn**	**to**	**its**	**fly**
制作	我	感觉	那	什么时候	我	拿	向下	这	老的	家庭	圣经	和	转动	到	它是	飞

[liːf] ,

leaf	**,**
叶子	,

要让我有那种感觉，当我取下那本古老的家传圣经，翻到扉页时，

[weə(r)] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

where	**the**	**history**	**of**	**our**	**family**	**has**	**been**	**written**	**for**	**generations**	**,**
在哪里	这	历史	的	我们的	家庭	有	到过	书面	为了	几代人	,

我们家族的历史在这里代代相传，

[ðæt] [ɪn] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men]
that **in** **time** **your** **name** **will** **be** **worthy** **of** **a** **place** **beside** **those** **of** **our** **men**
那 在 时间 你的 姓名 将要 是 值得 的 一个 地方 旁 那些 的 我们的 男人
[huː] [dɪd][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]
who **did** **their** **part** **in** **making** **the** **United** **States** **the** **greatest** **nation** **the** **world** **has**
WHO 做过 他们的 部分 在 制作 这 团结的 各州 这 最 国家 这 世界 有
['evə(r)] [nəʊn] .
ever **known** **.**
曾经 已知 .

将来，你的名字也将与那些为使美国成为世界上最伟大的国家而做出贡献的男儿们的名字并列。

[pleɪ] [ʌp] [ted] !
Play **up** **Ted** **!**
玩 向上 泰德 !

尽情发挥吧，泰德!

[jʊr; jər] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [pɪntʃ] ['hɪtə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd]
You're **one** **of** **the** **country's** **pinch** **hitters** **,** **and** **I** **know** **you** **can** **be** **depended**
你是 一 的 这 该国的 捏 击球手 , 和 我 知道 你 能 是 取决于
[ə'pɒn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] .
upon **to** **deliver** **.**
之上 到 递送 .

你是国家队的替补击球手之一，我知道你总能挺身而出。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,
Your **affectionate** **father** **,**
你的 亲热 父亲 ,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]
William **Soule** **.** **[** **152** **]**
威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[152]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn **,** **Mass** **.**
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[meɪ] - , - —
May **26** **,** **19** **—**
可能 - , - —

2019年5月26日

[dɪə(r)] [ted] :
Dear **Ted** **:**
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[juː; jʊ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [praʊd] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ə'merɪkən] [klʌb] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
You **can't** **imagine** **how** **proud** **I** **am** **of** **this** **new** **American** **Club** **of** **yours** **,**
你 不能 想象 如何 自豪的 我 是 的 这 新的 美国人 俱乐部 的 你的 ,

你无法想象我有多么为你的新美国俱乐部感到骄傲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] ['lɛtəz] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,
and **the** **school** **is** **too** **,** **if** **the** **letters** **I** **received** **from** **the** **principal** **,**
和 这 学校 是 也 , 如果 这 信件 我 已收到 从 这 主要的 ,

学校也是如此，如果我收到的校长来信属实的话。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [fiːl] .
and **most** **of** **the** **professors** **are** **good** **indications** **of** **what** **they** **feel** **.**
和 最多 的 这 教授们 是 好的 症状 的 什么 他们 感觉 .

大多数教授的言论都能很好地表明他们的感受。

[ðə; ði] ['bɒstən] ['peɪpəz] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [siːn] ,

The	Boston	papers	have	taken	it	up	,	and	as	you	have	probably	seen	,
这	波士顿	文件	有	已采取	它	向上	,	和	作为	你	有	大概	已见	,

波士顿的报纸已经报道了此事，正如你可能已经看到的，

['æn,dəuvə][ɪz] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɒrənəz] [ɪn][ðə; ði] ['lɒrəns]

Andover	is	forming	an	American	Club	for	the	young	foreigners	in	the	Lawrence
安多弗	是	成型	一个	美国人	俱乐部	为了	这	年轻的	外国人	在	这	劳伦斯

[mɪlz] ,

mills	,
磨坊	,

安多弗学院正在为劳伦斯工厂的年轻外国人组建一个美国俱乐部。

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [wen] [ai] [met] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

and	yesterday	when	I	met	the	Governor	,
和	昨天	什么时候	我	遇见	这	州长	,

昨天我见到州长时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ɪn] [lɪn] [nekst] [wiːk] .

he	asked	to	be	introduced	to	you	when	he	speaks	in	Lynn	next	week	.
他	问	到	是	介绍	到	你	什么时候	他	说话	在	林恩	下一个	星期	.

他希望下周在林恩演讲时能有机会认识你。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜːθ] [waɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['bɪznəs] ,

This	sort	of	work	is	so	much	more	worth	while	than	the	radical	business	,
这	种类	的	工作	是	所以	很多	更多的	值得	尽管	比	这	激进的	商业	,

这种工作比激进的商业活动更有价值得多。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [help] ['fiːlɪŋ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ə'merɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] [ˌaɪ 'tiː]

I	know	you	can't	help	feeling	you're	a	better	American	for	having	undertaken	it
我	知道	你	不能	帮助	感觉	你是	一个	更好的	美国人	为了	拥有	已	它

,

,

,

我知道你一定会觉得自己做了这件事之后，作为一个美国人变得更好了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] ,

and	you	may	be	sure	that	when	you	are	older	,
和	你	可能	是	当然	那	什么时候	你	是	老	,

而且你可以肯定，当你年老的时候，

[jʊl] [get] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] ,

you'll	get	a	heap	of	satisfaction	out	of	the	thought	,
你会	得到	一个	堆	的	满意	出去	的	这	想法	,

你会从这个想法中获得极大的满足感。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [mait] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi]

that	there	are	a	lot	of	good	Americans	who	might	have	grown	up	to	be
那	那里	是	一个	很多	的	好的	美国人	WHO	可能	有	生长	向上	到	是

['trʌb(ə)l] [m'eɪkəz] ,

trouble	makers	,
麻烦	制造商	,

有很多优秀的美国人，他们长大后可能变成了惹是生非的人。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['hædnt] [helpt] [tuː; tə][stɪə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .

if	you	and	your	friends	hadn't	helped	to	steer	them	into	good	citizenship	.
如果	你	和	你的	朋友们	之前没有	帮助	到	转向	他们	进入	好的	国籍	.

如果你和你的朋友没有帮助引导他们成为良好的公民。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,

If	I	were	you	,
如果	我	是	你	,

如果我是你，

[aɪ'd] [ək'sept] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] ['ɒfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði]

I'd	accept	the	principal's	offer	for	the	use	of	the	vacant	room	in	the
ID	接受	这	校长	提供	为了	这	使用	的	这	空缺	房间	在	这

[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] .

Administration	Building	.
行政	建筑	.

我会接受校长提出的使用行政楼空房间的提议。

[fɪt] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['mægəzi:nz] ,

Fit	it	up	as	a	reading	room	with	a	lot	of	the	best	magazines	,
合身	它	向上	作为	一个	阅读	房间	和	一个	很多	的	这	最好的	杂志	,

把它改造成阅览室，摆放许多最好的杂志。

['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['feɪməs] [ə'mɛrɪkənz] [fɔ:(r); fə(r)]

histories	of	the	United	States	,	and	lives	of	famous	Americans	for
历史	的	这	团结的	各州	,	和	生活	的	著名的	美国人	为了

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɒrənəz] [-]

the	young	foreigners	[	153	]
这	年轻的	外国人	[	-	]

为年轻的外国人介绍美国历史和美国名人的生平[153]

[hu:] [kæn; kən] [ri:d] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [tu:; tə] [help] [ti:tʃ] [ðə; ði]

who	can	read	English	,	and	get	some	of	the	instructors	to	help	teach	the
WHO	能	读	英语	,	和	得到	一些	的	这	教师	到	帮助	教	这

[wʌnz] [hu:] [kænt] .

ones	who	can't	.
一个	WHO	不能	.

找一些能读懂英语的人，并请一些老师帮助教那些不能读懂英语的人。

['θɜ:zdeɪ] [aɪl] [send] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)] $200 [wɪtʃ] [aɪv] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] [frendz] .

Thursday	I'll	send	you	a	check	for	$200	which	I've	raised	among	a	few	friends	.
周四	患病的	发送	你	一个	查看	为了	$200	哪个	我已经	提高	之中	一个	很少	朋友们	.

周四我会寄给你一张200美元的支票，这是我和几个朋友一起筹集的。

[ðɪs] [wɪl] [help] [baɪ] [ðə; ði] [bʊks] , [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [wen] [sku:l] [,ri:'əupən] ,

This	will	help	buy	the	books	,	so	in	the	fall	when	school	reopens	,
这	将要	帮助	买	这	图书	,	所以	在	这	落下	什么时候	学校	重新开放	,

这将有助于购买书籍，以便在秋季学校重新开学时使用。

[jʊl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [θɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

you'll	be	ready	to	start	things	with	a	rush	.
你会	是	准备好	到	开始	事物	和	一个	匆忙	.

你将准备好迅速开始行动。

[æz; əz] [tu:; tə] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] [wen] [ju:; jʊ] ['fɪnɪʃ] [sku:l] ,

As	to	where	you	are	going	to	college	when	you	finish	school	,
作为	到	在哪里	你	是	去	到	大学	什么时候	你	结束	学校	,

至于你高中毕业后要去哪所大学，

[aɪ] [,wʊdnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] .

I	wouldn't	worry	about	that	now	if	I	were	you	.
我	不会	担心	关于	那	现在	如果	我	是	你	.

如果我是你，我现在就不会担心这件事。

['fɪnɪʃ] [sku:l] [fɜ:st] , [baɪ] [ðen] [jʊl] ['prɒbəbli] [nəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] .

Finish	school	first	,	by	then	you'll	probably	know	where	you	want	to	go	.
结束	学校	第一的	,	经过	然后	你会	大概	知道	在哪里	你	想	到	去	.

先完成学业，到那时你可能就知道自己想去哪里了。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , ['nevə(r)][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)]
I've always found it a pretty good rule to follow , never to worry about another
我已经 总是 成立 它 一个 漂亮的 好的 规则 到 跟随 , 绝不 到 担心 关于 其他
[dʒɒb] ,
job ,
工作 ,

我一直觉得遵循这条原则很好：永远不要担心找不到下一份工作。

[ʌn'tɪl] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wʌn][aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .
until I've finished the one I'm working on .
直到 我已经 完成的 这 一 我是 在职的 在 .

直到我完成我正在做的那一个。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ðəm'selvz] [sɪk] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] ['nevə(r)]
There are lots of people who make themselves sick worrying about things that never
那里 是 很多 的 人们 WHO 制作 他们自己 生病的 令人担忧 关于 事物 那 绝不
['hæpən] ,
happen ,
发生 ,

很多人因为担心一些永远不会发生的事情而让自己感到焦虑不安。

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪv] [ðeə(r)] ['dɒktəz] [bɪls] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .
when they might as well save their doctor's bills and enjoy life .
什么时候 他们 可能 作为 出色地 节省 他们的 医生的 账单 和 享受 生活 .

他们还不如省下看病的钱，好好享受生活。

['pɜːsənəli] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ,
Personally , I think it doesn't make much difference where you go ,
亲自 , 我 思考 它 不 制作 很多 不同之处 在哪里 你 去 ,

我个人觉得去哪儿都差不多。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
as long as you go to college to do a fair amount of work ,
作为 长的 作为 你 去 到 大学 到 做 一个 公平的 数量 的 工作 ,

只要你上大学，并且完成相当数量的学习任务，

[ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and not just to play football and have a good time .
和 不是 只是 到 玩 足球 和 有 一个 好的 时间 .

不仅仅是为了踢足球和享受乐趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
There are a lot of advantages in going to one of the big universities ,
那里 是 一个 很多 的 优势 在 去 到 一 的 这 大的 大学 ,

去名牌大学读书有很多优势。

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [i'dʒɪpʃn] [heə(r)] ['dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri]
where you can study anything from Egyptian Hair Dressing in the fourth century
在哪里 你 能 学习 任何事物 从 埃及人 头发 敷料 在 这 第四 世纪
[biː] . [siː] . ,
B . C . ,
B . C . ,

在那里，你可以学习到从公元前四世纪埃及的发型设计到其他各种主题的内容。

[tuː; tə][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] ['eəpleɪn] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
to the vibrations caused by an airplane flying at one hundred miles an hour ,
到 这 振动 导致 经过 一个 飞机 飞行 在 一 百 英里 一个 小时 ,

飞机以每小时一百英里的速度飞行时产生的振动，

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)l] [lˈaɪbɹəɹiz] , [mjʊˈzɪəm] , [ænd; ənd]

and	where	you	have	the	advantage	of	wonderful	libraries	,	museums	,	and
和	在哪里	你	有	这	优势	的	精彩的	图书馆	,	博物馆	,	和

[ˈlæbrətɔːriz] ,

laboratories	,
实验室	,

而且，这里还拥有绝佳的图书馆、博物馆和实验室等资源。

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

to	help	you	in	your	work	.
到	帮助	你	在	你的	工作	.

帮助你完成工作。

[ðen] [əˈgen] , [ðə; ði] [smɔːl] [ˈkɒlɪdʒ] [wɪð] [ɪts] [ˈsɒlɪd] [ˌækəˈdemɪk] [kɔːs] , [beɪst] [ˈprɪnsəpli] [ɒn] [ˈɒnɪst]

Then	again	,	the	small	college	with	its	solid	academic	course	,	based	principally	on	honest
然后	再次	,	这	小的	大学	和	它是	坚硬的	学术的	课程	,	基于	主要	在	诚实的

[tuː; tə] [-]

to	[	154	]
到	[	-	]

再说，这所小型学院拥有扎实的学术课程，主要基于诚实[154]

[ˈgʊdnəs] [hɔːs] [sens] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] [vəˈraɪətiz]

goodness	horse	sense	,	is	a	pretty	good	place	,	for	not	having	fifty	-	seven	varieties
善良	马	感觉	,	是	一个	漂亮的	好的	地方	,	为了	不是	拥有	五十	-	七	品种

[ɒv; əv] [ˈkɔːsɪz] ,

of	courses	,
的	课程	,

天哪，马的常识，真是一个相当不错的地方，因为它没有五十七种不同的课程。

[ɪts] [æpt][tuː; tə] [rʌb] [ˈθʌrəli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪz] [haɪd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] .

it's	apt	to	rub	thoroughly	into	a	boy's	hide	what	it	does	have	to	offer	.
它是	易于	到	擦	彻底	进入	一个	男孩们	隐藏	什么	它	做	有	到	提供	.

它很可能会彻底地把它所能提供的东西刻进男孩的心里。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] ,

When	the	time	comes	for	you	to	go	to	college	I'm	not	going	to	interfere	,
什么时候	这	时间	来	为了	你	到	去	到	大学	我是	不是	去	到	干扰	,

等你到了上大学的年纪，我不会干涉的。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] ;

I	am	going	to	let	you	make	your	own	choice	;
我	是	去	到	让	你	制作	你的	自己的	选择	;

我会让你自己做出选择；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [ˈnɪəli] [tuː] [jˈiəz] [əˈweɪ] ,

but	as	that	time	is	nearly	two	years	away	,
但	作为	那	时间	是	几乎	二	年	离开	,

但由于距离那个时间还有将近两年时间，

[aɪˈd][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)][ˈfaɪn(ə)l]

I'd	do	a	little	more	thinking	about	how	you	are	going	to	pass	your	final
ID	做	一个	小的	更多的	思维	关于	如何	你	是	去	到	经过	你的	最终的

[ɪgˈzæmz] ,

exams	,
考试	,

我建议你再好好想想该如何通过期末考试。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ðæn; ðən] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['kɒlɪdʒ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]

this	year	,	than	worrying	about	what	college	you	are	going	to	enter	a	year
这	年	,	比	令人担忧	关于	什么	大学	你	是	去	到	进入	一个	年

[frɒm; frəm][nekst][fɔːl] .

from	next	fall	.
从	下一个	落下	.

今年，与其担心明年秋季要上哪所大学，不如把精力放在自己真正想做的事情上。

[juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] , [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] ['hærɪs] ,

You	remind	me	of	a	clerk	,	by	the	name	of	Charlie	Harris	,
你	提醒	我	的	一个	职员	,	经过	这	姓名	的	查理	哈里斯	,

你让我想起一个名叫查理·哈里斯的职员。

[aɪ][wʌns][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] .

I	once	had	in	the	factory	.
我	一次	有	在	这	工厂	.

我曾经在工厂里待过。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] [bɔɪ] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [frɒm; frəm] [haɪ] [skuːl] ,

Charlie	was	a	good	,	hard	working	boy	,	came	to	me	right	from	high	school	,
查理	曾是	一个	好的	,	难的	在职的	男生	,	来了	到	我	正确的	从	高的	学校	,

查理是个善良勤奋的孩子，高中毕业后就直接来我家了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	as	he	didn't	seem	to	have	a	grudge	against	the	hands	of	the
和	作为	他	没有	似乎	到	有	一个	怨恨	反对	这	双手	的	这

[klɒk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] ,

clock	because	they	moved	slowly	,
钟	因为	他们	已搬	缓慢地	,

而且，他似乎并不怨恨时钟的指针走得慢，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	was	always	willing	to	do	a	little	more	than	his	share	of	the
和	曾是	总是	愿意的	到	做	一个	小的	更多的	比	他的	分享	的	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他总是乐于承担比自己应做的工作更多的部分。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm] .

I	became	interested	in	him	.
我	成为	感兴趣的	在	他	.

我对他产生了兴趣。

['tʃɑːli] [hæd; həd][wʌn][kwɪə(r)] [trɪk] , [ðəʊ] ,

Charlie	had	one	queer	trick	,	though	,
查理	有	一	酷儿	诡计	,	尽管	,

不过，查理还有个古怪的伎俩。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒɒb][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hænd] ,

he	was	never	satisfied	with	finishing	the	job	he	had	on	hand	,
他	曾是	绝不	使满意	和	精加工	这	工作	他	有	在	手	,

他从不满足于完成手头的工作。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][nekst][bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]

but	was	forever	worrying	about	the	next	bit	of	work	he	might	have	to
但	曾是	永远	令人担忧	关于	这	下一个	少量	的	工作	他	可能	有	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

但他总是担心接下来要做什么工作。

[nɒt] ['wʌriɪŋ] [maɪnd][juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

not	worrying	mind	you	,	because	[	155	]
不是	令人担忧	头脑	你	,	因为	[	-	]

别担心，因为[155]

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][nekst][dʒɒb] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

he	had	the	next	job	coming	to	him	.
他	有	这	下一个	工作	未来	到	他	.

他已经有了下一份工作。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃɑːli] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [wɜːk] ,

As	I	said	before	Charlie	wasn't	afraid	of	work	,
作为	我	说	前	查理	不是	害怕的	的	工作	,

正如我之前所说，查理并不怕工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kwɪə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][dʒɒb] ,

but	he	was	always	afraid	something	was	going	to	queer	the	future	job	,
但	他	曾是	总是	害怕的	某物	曾是	去	到	酷儿	这	未来	工作	,

但他始终担心未来会发生什么事，影响到这份工作。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] .

before	he	could	get	to	it	,	and	get	it	finished	.
前	他	可以	得到	到	它	,	和	得到	它	完成的	.

在他来得及着手完成之前。

[wʌn] ['wɪntə(r)] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

One	winter	,	when	you	were	a	little	chap	,
一	冬天	,	什么时候	你	是	一个	小的	小伙子	,

有一年冬天，当你还是个小家伙的时候，

[maɪ] ['ʃɪpə(r)] [gɒt][ðə; ði] [grɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

my	shipper	got	the	grippe	and	was	out	for	three	months	.
我的	托运人	得到	这	流感	和	曾是	出去	为了	三	几个月	.

我的货运员得了流感，休息了三个月。

[aɪ] [wɪʃt] [hɪz; ɪz][dʒɒb][ɒn] ['tʃɑːli] ,

I	wished	his	job	on	Charlie	,
我	希望	他的	工作	在	查理	,

我希望查理能得到他现在这份工作。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [meɪd] [gʊd] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	Charlie	made	good	although	you	never	would	have	thought	so	from	the
和	查理	制成	好的	虽然	你	绝不	会	有	想法	所以	从	这

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

length	of	his	face	.
长度	的	他的	脸	.

查理后来发展得很好，虽然从他那张瘦长的脸上你绝对想不到。

['aʊə(r)] ['ʃɪpmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɒn] [taɪm] , [wel] [pækt] , [ænd; ənd] ['prɒpəli] ['raʊtɪd] ,

Our	shipments	were	sent	out	on	time	,	well	packed	,	and	properly	routed	,
我们的	货物	是	发送	出去	在	时间	,	出色地	包装	,	和	适当地	路由	,

我们的货物按时发出，包装完好，运输路线也安排妥当。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz][æz; əz]['dəʊlf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'dʒektɪd]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrlz]

but	Charlie	was	as	doleful	as	a	rejected	suitor	at	a	pretty	girl's
但	查理	曾是	作为	悲伤的	作为	一个	拒绝	求婚者	在	一个	漂亮的	女孩们

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

但查理却像一个在漂亮姑娘婚礼上被拒绝的求婚者一样郁郁寡欢。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [deɪ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [spɪl] [gluːm] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] ,

There	wasn't	a	day	,	he	didn't	come	in	and	spill	gloom	all	over	my	office	,
那里	不是	一个	天	,	他	没有	来	在	和	洒	愁云	全部	超过	我的	办公室	,

几乎每天都有他来，给我办公室带来负能量。

['prɔfisai] [ðæt] [suːn] ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [gəʊ] [rɒŋ] .

prophesying	that	soon	every	thing	would	go	wrong	.
预言	那	很快	每一个	事物	会	去	错误的	.

预言不久之后一切都会出错。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðəʊ] , [səʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [fə'get]

Nothing	happened	though	,	so	I	used	to	laugh	at	him	,	and	tell	him	to	forget
没有什么	发生	尽管	,	所以	我	用过的	到	笑	在	他	,	和	告诉	他	到	忘记

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而什么也没发生，所以我过去常常嘲笑他，让他忘了这件事。

['ɜːli] [ɪn] ['februəri] ,

Early	in	February	,
早期的	在	二月	,

二月初，

[aɪ][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʒ'ɒbəz] - ['weəhaʊs] [ɒn]

I	was	due	to	make	a	big	shipment	of	shoes	to	a	jobbers	'	warehouse	on
我	曾是	到期的	到	制作	一个	大的	运输	的	鞋	到	一个	批发商	-	仓库	在

[ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [mɑːtʃ] [fɜːst] .

or	before	March	first	.
或者	前	行进	第一的	.

我原定于3月1日或之前向批发商的仓库运送一大批鞋子。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] ['smuːðli] .

Everything	had	gone	smoothly	.
一切	有	已消失	顺利	.

一切都很顺利。

[aɪ'd][hæd; həd][nəʊ]['leɪbə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [hæd; həd] [bɔːt] [maɪ] [stɒk] [raɪt] ,

I'd	had	no	labor	troubles	,	had	bought	my	stock	right	,
ID	有	不	劳动	麻烦	,	有	买	我的	库存	正确的	,

我没有遇到任何劳工问题，我的股票买入也很划算。

[ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] ['dʒuːsi] ['prɒfɪt] ,

and	stood	to	make	a	nice	juicy	profit	,
和	站立	到	制作	一个	好的	多汁的	利润	,

并有望获得丰厚的利润。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [keɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃɪpɪŋ] [

for	on	the	first	day	of	February	all	the	shoes	were	in	cases	in	the	shipping	[
为了	在	这	第一的	天	的	二月	全部	这	鞋	是	在	案例	在	这	船运	[

-	]

156	]
-	]

2 月 1 日，所有鞋子都装在箱子里运往目的地[156]

[ruːm] , ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

room	,	ready	to	start	on	their	journey	to	Chicago	.
房间	,	准备好	到	开始	在	他们的	旅行	到	芝加哥	.

房间已准备就绪，即将启程前往芝加哥。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [snəʊ] ,

On	the	night	of	the	second	,	it	started	to	snow	,
在	这	夜晚	的	这	第二	,	它	开始	到	雪	,

2日当晚，开始下雪了。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [klaʊdz] ['beriɪŋ] [lɪn] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] .

for	three	days	it	came	down	in	perfect	clouds	burying	Lynn	four	feet	deep	.
为了	三	天	它	来了	向下	在	完美的	云	埋葬	林恩	四	脚	深的	.

连续三天，暴雨以完美的云层倾泻而下，将琳恩掩埋在四英尺深的地下。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ['træfɪk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [stɔːld] ,

For	three	days	traffic	was	completely	stalled	,
为了	三	天	交通	曾是	完全地	停滞	,

交通完全瘫痪了三天。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['stɪki] [wen] [ðə; ðɪ] [stɔːm] ['stɑːtɪd] ,

for	although	the	snow	was	wet	and	sticky	when	the	storm	started	,
为了	虽然	这	雪	曾是	湿的	和	黏	什么时候	这	风暴	开始	,

虽然暴风雪开始时雪是湿的、黏的，

[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [kəʊld] ,

along	in	the	afternoon	of	the	second	day	,	it	turned	cold	,
沿着	在	这	下午	的	这	第二	天	,	它	转向	寒冷的	,

第二天下午，天气转冷。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [mæs] [tɜːnd] ['ɪntuː][aɪs] ,

with	the	result	that	the	whole	mass	turned	into	ice	,
和	这	结果	那	这	所有的	大量的	转向	进入	冰	,

结果，整个物体都变成了冰。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ðɪ] [striːts] .

and	made	it	impossible	to	clear	the	streets	.
和	制成	它	不可能的	到	清除	这	街道	.

导致街道无法清理。

[stɪl] [aɪ] ['wʌznt] ['wʌrɪɪŋ] ['eni] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] ['dɛvlɪn] [maɪ][əʊld] ['trʌkmən] , [aɪ] [njuː] ,

Still	I	wasn't	worrying	any	,	for	Jim	Devlin	my	old	truckman	,	I	knew	,
仍然	我	不是	令人担忧	任何	,	为了	吉姆	德夫林	我的	老的	卡车司机	,	我	知道	,

但我并不担心，因为我认识我的老卡车司机吉姆·德夫林。

[wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]

would	be	among	the	first	to	do	business	as	soon	as	it	was	possible
会	是	之中	这	第一的	到	做	商业	作为	很快	作为	它	曾是	可能的

[tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] ,

to	get	through	the	streets	,
到	得到	通过	这	街道	,

一旦街道恢复通行，他们就会成为最早一批开始营业的人。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [deɪz] ['liːweɪ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['ʃuːz] [mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	still	had	several	days	leeway	before	my	shoes	must	start	for
和	我	仍然	有	一些	天	余地	前	我的	鞋	必须	开始	为了

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

而且，在我的鞋子必须运往芝加哥之前，我还有好几天的宽限期。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] [wen] [p'ʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] ,

On	the	morning	of	the	fifth	day	when	pungs	were	beginning	to	get	around	,
在	这	早晨	的	这	第五	天	什么时候	轻击	是	开始	到	得到	大约	,

第五天早上，当瘟疫开始蔓延的时候，

['tʃɑːli] [gluːmd] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dɛvlɪn] ['hædnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tiːm]

Charlie	gloomed	into	my	office	,	and	informed	me	that	Devlin	hadn't	a	single	team
查理	阴郁	进入	我的	办公室	,	和	知情的	我	那	德夫林	之前没有	一个	单身的	团队

[ɒn] ['rʌnərz] ,

on	runners	,
在	跑步者	,

查理闷闷不乐地走进我的办公室，告诉我德夫林队一个跑步队都没有。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl] ['treɪdɪd] [ɒf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [p'ʌŋz] [fɔː(r); fə(r)] [dreɪ] .

having	the	previous	fall	traded	off	all	his	pungs	for	drays	.
拥有	这	以前的	落下	交易	离开	全部	他的	轻击	为了	货车	.

前一年秋天，他把所有的球都换成了货车。

['dɛvlɪn] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['haɪə(r)] [ɪ'nʌf] [p'ʌŋz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

Devlin	had	been	so	sure	he	could	hire	enough	pungs	to	take	care	of	our
德夫林	有	到过	所以	当然	他	可以	聘请	足够的	轻击	到	拿	关心	的	我们的

[bɪg] ['ʃɪpmənt] ,

big	shipment	,
大的	运输	,

德夫林非常有信心他能雇佣到足够的工人来处理我们的大批货物。

[hiː; hi] ['hædnt] ['iːv(ə)n][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] [fɪks] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] , [ʌn'tɪl] ['hævɪŋ] [traɪd] ['evri] ['tiːmstə(r)]

he	hadn't	even	told	us	the	fix	he	was	in	,	until	having	tried	every	teamster
他	之前没有	甚至	讲述	我们	这	使固定	他	曾是	在	,	直到	拥有	尝试	每一个	卡车司机

[ænd; ənd] ['lɪvəri] [-]

and	livery	[	157	]
和	涂装	[	-	]

他甚至都没告诉我们他陷入了困境，直到他试遍了所有车队和涂装[157]

['steɪb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv] [lɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

stable	within	miles	of	Lynn	,	he	found	he	couldn't	get	a	single	one	.
稳定的	之内	英里	的	林恩	,	他	成立	他	不能	得到	一个	单身的	一	.

在距离林恩几英里的稳定区域内，他发现自己一个也找不到。

['evrɪbɒdi] ['wɒntɪd] [p'ʌŋz] ,

Everybody	wanted	pungs	,
大家	通缉	轻击	,

大家都想喝乒乓球，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌkmən] [huː] [əʊnd] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ðeəz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə]

and	the	truckmen	who	owned	any	were	rushing	theirs	night	and	day	to
和	这	卡车司机	WHO	拥有	任何	是	匆忙	他们的	夜晚	和	天	到

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['regjələ(r)] ['kʌstəməz] .

take	care	of	their	regular	customers	.
拿	关心	的	他们的	常规的	顾客	.

而那些拥有货车的货车司机们日夜不停地赶路，以满足他们的老客户的需求。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听爸爸的(Take It from Dad)
第6/6页

[ai] [traɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] [ai] [njuː] , [wɪð] [nəʊ] [lʌk] ,
I tried to borrow from everyone I knew , with no luck ,
我 尝试 到 借 从 每个人 我 知道 , 和 不 运气 ,

我向所有认识的人借过钱，但都没借到。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərəz] [hæd; həd] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pʌŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)]
for all the shoe manufacturers had use for every pung they could get their
为了 全部 这 鞋 制造商 有 使用 为了 每一个 笨蛋 他们 可以 得到 他们的
[hændz] [ɒn] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [əʊn] ['ʃuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrdz] .
hands on to get their own shoes to the freight yards .
双手 在 到 得到 他们的 自己的 鞋 到 这 货运 码 .

对于所有制鞋商来说，他们需要利用每一分钱来把自己的鞋子运送到货运场。

['faɪnəli] , [ai] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [maɪ] [lɒs] ,
Finally , I gave up in disgust , and sat down to figure out my loss ,
最后 , 我 给予 向上 在 厌恶 , 和 卫星 向下 到 数字 出去 我的 损失 ,

最后，我厌恶地放弃了，坐下来思考我到底输了什么。

[wen] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
when I happened to glance out the window of my office ,
什么时候 我 发生 到 瞥一眼 出去 这 窗户 的 我的 办公室 ,

当我偶然瞥了一眼办公室窗外时，

[ðæt] [lʊks] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['æli] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] [dɔː(r)] .
that looks out on the alley that leads to our shipping room door .
那 看起来 出去 在 这 胡同 那 线索 到 我们的 船运 房间 门 .

从那里可以望见通往我们发货室门口的小巷。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [kidz] [laɪnd] [ʌp] [ðeə(r)] , [iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [sled] ,
There were about three hundred kids lined up there , each one with a sled ,
那里 是 关于 三 百 孩子们 衬里 向上 那里 , 每个 一 和 一个 雪橇 ,

那里大约有三百个孩子排成一排，每个孩子都拿着一个雪橇。

[ænd; ənd] [ai] [w'ʌndəd] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ,
and I wondered what in the world they were up to ,
和 我 想知道 什么 在 这 世界 他们 是 向上 到 ,

我当时很纳闷，他们到底在搞什么鬼。

[wen] [wʌn] ['stægəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɪldɪŋ] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [sled] ['ɑːftə(r)] [hɪm]
when one staggered around the corner of our building , dragging a sled after him
什么时候 一 交错 大约 这 角落 的 我们的 建筑 , 拖拽 一个 雪橇 后 他
,
,
,

当其中一个踉跄地绕过我们大楼的拐角，身后拖着一辆雪橇时，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə; eɪ] [ʃuː] [keɪs] [wɪð] " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃuː] ,
on which was perched a shoe case with " The Princess Shoe ,
在 哪个 曾是 栖息 一个 鞋 案件 和 " 这 公主 鞋 ,

上面放着一个鞋盒，上面写着“公主鞋”。

" ['stensld] [ɪn] [red] ['lɛtəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] .
" stencilled in red letters across the top .
" 用模板印制 在 红色的 信件 穿过 这 顶部 .

顶部用红色字母印着“”。

[ai] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [dʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] ,

I	let	out	a	whoop	,	and	dove	for	the	shipping	room	,
我	让	出去	一个	哇哦	,	和	鸽子	为了	这	船运	房间	,

我大叫一声，冲向了发货室。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kruː] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ænts] ,

where	I	found	Charlie	and	his	crew	as	busy	as	ants	,
在哪里	我	成立	查理	和	他的	全体人员	作为	忙碌的	作为	蚂蚁	,

我发现查理和他的船员们忙得像蚂蚁一样。

['taɪɪŋ] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ['ɒntə] [ðə; ði] [kidz] [sled] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [bækt] [ðem; ðəm] [ʌp]

tying	cases	of	shoes	onto	the	kids	sleds	as	fast	as	the	boys	backed	them	up
捆绑	案例	的	鞋	到	这	孩子们	雪橇	作为	快速地	作为	这	男孩们	支持的	他们	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] .

to	the	shipping	-	room	door	.
到	这	船运	-	房间	门	.

男孩们迅速地把一箱箱鞋子绑到孩子们的雪橇上，然后倒车把雪橇开到发货室门口。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , ['evri] [keɪs] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [hæd; həd] [biːn] [-]

Before	night	,	every	case	of	shoes	had	been	[	158	]
前	夜晚	,	每一个	案件	的	鞋	有	到过	[	-	]

在夜幕降临之前，每一箱鞋子都已被[158]

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrliz] [peɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːst] $10 [ə; eɪ]

delivered	to	the	freight	yards	,	and	Charlie's	pay	had	been	increased	$10	a
发表	到	这	货运	码	,	和	查理的	支付	有	到过	增加	$10	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

货物运抵货运场后，查理的周薪增加了10美元。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ,

but	the	next	morning	when	I	reached	the	factory	,
但	这	下一个	早晨	什么时候	我	达到	这	工厂	,

但第二天早上当我到达工厂时，

[ai] [faʊnd] [hɪm] ['ɔːlməʊst] ['wiːpɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd]

I	found	him	almost	weeping	because	he	was	afraid	that	when	the	snow	melted
我	成立	他	几乎	哭泣	因为	他	曾是	害怕的	那	什么时候	这	雪	融化

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flʌd] ['aʊə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [striːt] .

it	would	flood	our	shipping	room	which	in	those	days	was	level	with	the	street	.
它	会	洪水	我们的	船运	房间	哪个	在	那些	天	曾是	等级	和	这	街道	.

我发现他几乎要哭了，因为他担心雪融化后会淹没我们的发货室，当时的发货室与街道齐平。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

For	five	years	after	that	,
为了	五	年	后	那	,

此后五年间，

[ai] [juːst] ['tʃɑːli] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɪntʃ] ['hɪtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɔːl]

I	used	Charlie	as	a	sort	of	pinch	hitter	around	the	factory	giving	him	all
我	用过的	查理	作为	一个	种类	的	捏	击球手	大约	这	工厂	给予	他	全部

[sɔːrts] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

sorts	of	work	,
排序	的	工作	,

我让查理在工厂里当替补击球手，给他安排各种各样的工作。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [nekst] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

but	never	letting	him	know	what	his	next	job	was	to	be	,
但	绝不	出租	他	知道	什么	他的	下一个	工作	曾是	到	是	,

但从未让他知道他的下一份工作是什么。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪd]

and	as	he	couldn't	worry	about	what	was	coming	,	he	more	than	made
和	作为	他	不能	担心	关于	什么	曾是	未来	,	他	更多的	比	制成

[gʊd] .

good	.
好的	.

因为他不必担心即将发生的事情，所以他做得非常出色。

[ted] , ['eni] ['riːəl] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒlɪdʒ] .

Ted	,	any	real	college	is	a	good	college	.
泰德	,	任何	真实的	大学	是	一个	好的	大学	.

泰德，任何正规大学都是好大学。

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,

It's	all	up	to	you	,	for	so	far	as	I	know	,
它是	全部	向上	到	你	,	为了	所以	远的	作为	我	知道	,

一切都取决于你，据我所知，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɪn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

there's	nothing	to	prevent	you	learning	a	lot	in	any	one	of	them	.
有	没有什么	到	防止	你	学习	一个	很多	在	任何	一	的	他们	.

没有任何理由阻止你在任何一个领域学到很多东西。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] , [ɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd]

The	thing	for	you	to	do	for	the	next	two	years	,	is	to	study	hard
这	事物	为了	你	到	做	为了	这	下一个	二	年	,	是	到	学习	难的

[æt; ət]['eksɪtə(r)] ,

at	Exeter	,
在	埃克塞特	,

接下来两年，你最应该做的就是在埃克塞特大学努力学习。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ɪg'zæmz] ,

then	when	it	comes	time	to	take	your	exams	,
然后	什么时候	它	来	时间	到	拿	你的	考试	,

然后到了考试的时候，

[juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['kɒlɪdʒ] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

you	needn't	be	afraid	about	being	able	to	get	into	any	college	you	choose	.
你	不必	是	害怕的	关于	存在	有能力的	到	得到	进入	任何	大学	你	选择	.

你不必担心自己进不了任何你想去的大学。

[aɪl] [biː; bi][ɪn]['eksɪtə(r)] ['sætədeɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [klʌb] ,

I'll	be	in	Exeter	Saturday	to	have	a	look	at	your	American	Club	,
患病的	是	在	埃克塞特	周六	到	有	一个	看	在	你的	美国人	俱乐部	,

我周六会去埃克塞特看看你们的美国俱乐部。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [wɪð] [ˌem 'iː]

and	at	his	special	request	I'm	bringing	the	Governor's	private	secretary	with	me
和	在	他的	特别的	要求	我是	带来	这	州长的	私人的	秘书	和	我

.

:
.

应州长的特别要求，我将带上州长的私人秘书一同前往。

[səʊ] [lɒŋ] [əʊld] [bɔɪ] .

So	long	old	boy	.
所以	长的	老的	男生	.

老伙计，再见了。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]
William Soule . [159]
威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[159]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[dʒu:n][eit] , - —
June 8 , 19 —
六月 8 , - —

2019年6月8日—

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德:

[ɪf] [ðə; ði]['su:pə(r)] . [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði][hændz][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
If the super . had come in , and told me the hands were going to
如果 这 极好的 . 有 来 在 , 和 讲述 我 这 双手 是 去 到
[straɪk] ,
strike ,
罢工 ,

如果监工进来告诉我工人们要罢工了,

[ən'les] [ai]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['pi:swɜ:k] [reɪts] , [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [sə'praɪzd] ,
unless I lowered the piecework rates , I wouldn't have been more surprised ,
除非 我 降低 这 计件工作 利率 , 我 不会 有 到过 更多的 惊讶 ,

除非我降低了计件工资率,否则我不会感到如此惊讶。

[ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st]['letə(r)] .
than I was at your last letter .
比 我 曾是 在 你的 最后的 信 .

比我读你上一封信时更甚。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ʃɒk] ; [ænd; ənd][æt; ət][fɜ:st][ai]['kʊd(ə)nt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['sɪəriəs] ;
It was some shock ; and at first I couldn't believe you were serious ;
它 曾是 一些 震惊 ; 和 在 第一的 我 不能 相信 你 是 严肃的 ;

这确实让我很震惊;起初我简直不敢相信你是认真的;

['ɑ:ftə(r)][ˌɑ:r 'i:] - ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ai] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
after re - reading it I see you are ,
后 关于 - 阅读 它 我 看 你 是 ,

重读一遍后,我发现你确实是。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ə; eɪ][fju:] [hɪnts][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn] [meɪ] [help] [rɪ'li:v] [ðə; ði][peɪn][ə; eɪ][bɪt] ,
and I guess a few hints from the old man may help relieve the pain a bit ,
和 我 猜测 一个 很少 提示 从 这 老的 男人 可能 帮助 缓解 这 疼痛 一个 少量 ,

我想,老人家的一些建议或许能稍微缓解一下疼痛。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] ['seərə]
for it's as plain as your Aunt Sarah
为了 它是 作为 清楚的 作为 你的 阿姨 莎拉

因为这就像你莎拉阿姨说的那样显而易见。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['sʌfə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [ə'feə(r)] [tɜ:nz] [aʊt] .
you're going to suffer , no matter how your love affair turns out .
你是 去 到 遭受 , 不 事情 如何 你的 爱 事务 转弯 出去 .

无论你的恋情结果如何,你都会受苦。

[tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈriːəli] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

To	me	,	the	idea	of	your	really	being	in	love	,
到	我	,	这	主意	的	你的	真的	存在	在	爱	,

对我来说，你真正坠入爱河的想法，

[siːm] [æz; əz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [æz; əz] [ˈtrɔtskɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈlektɪd] [ˈɔːldəmən] [baɪ][ðə; ði] [ˈbiːkən] [hɪl] [wɔːd]

seems	as	impossible	as	Trotsky	being	elected	Alderman	by	the	Beacon	Hill	Ward
似乎	作为	不可能的	作为	托洛茨基	存在	当选	市议员	经过	这	灯塔	爬坡道	沃德

[ɒv; əv] [ˈbɒstən] ,

of	Boston	,
的	波士顿	,

这似乎就像托洛茨基被波士顿灯塔山选区选为市议员一样不可能。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlɪst] [tuː; tə]['daɪəgnəʊz][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,

but	it	doesn't	take	a	specialist	to	diagnose	the	symptoms	,
但	它	不	拿	一个	专家	到	诊断	这	症状	,

但诊断这些症状并不需要专科医生。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ][hæv; həv] [spɪld] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]

and	from	the	stuff	you	have	spilled	all	over	the	pages	of	your	last
和	从	这	东西	你	有	洒了	全部	超过	这	页面	的	你的	最后的

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

从你最后一封信里满溢的那些东西来看，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] [əˈkjuːt] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] - [dɪ'griːz] .

I	should	say	you	had	an	acute	case	with	a	fever	going	on	105	degrees	.
我	应该	说	你	有	一个	急性	案件	和	一个	发烧	去	在	-	学位	.

应该说你当时病情很严重，发烧高达105度。

[naʊ] , [ai] [seɪ] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['peɪnf(ə)l] ,

Now	,	I	say	no	matter	how	things	turn	out	it	is	going	to	be	painful	,
现在	,	我	说	不	事情	如何	事物	转动	出去	它	是	去	到	是	痛苦	,

现在，我认为无论事情最终结果如何，都将是痛苦的。

[ænd; ənd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd][vɑːst] [ɪkˈspɪərɪəns] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['əʊnli] [tɜːn] [aʊt]

and	at	your	age	and	vast	experience	of	life	,	it	can	only	turn	out
和	在	你的	年龄	和	广阔的	经验	的	生活	,	它	能	仅有的	转动	出去

[wʌn] [wei] ,

one	way	,
一	方式	,

以你的年龄和丰富的阅历，事情只会有一种结果。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

and	that's	a	broken	heart	for	you	for	about	a	week	,
和	那就是	一个	破碎的	心	为了	你	为了	关于	一个	星期	,

这样你大概会伤心一个星期。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,

and	then	a	gradual	interest	in	life	,
和	然后	一个	逐渐地	兴趣	在	生活	,

然后逐渐对生活产生了兴趣，

[ʌnˈtɪl] [tuː] [wiːks] [frɒm; frəm] [naʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [wɪð] ['æn,dəuvə] ,

until	two	weeks	from	now	the	outcome	of	the	baseball	game	with	Andover	,
直到	二	周	从	现在	这	结果	的	这	棒球	游戏	和	安多弗	,

两周后才能知道与安多弗的棒球比赛结果。

[wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [haʊ] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'twiːn]

will	be	even	more	important	to	you	than	how	to	get	enough	to	eat	between
将要	是	甚至	更多的	重要的	到	你	比	如何	到	得到	足够的	到	吃	之间

[miːlz] .

meals	.
餐	.

对你来说，这甚至比如何在两餐之间摄取足够的食物更重要。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðəʊ] [ted] , [-]

There's	one	thing	you	have	done	though	Ted	,	[	160	]
有	一	事物	你	有	完毕	尽管	泰德	,	[	-	]

不过，泰德，你确实做过一件事[160]

[juːv] [pleɪd] [feə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ðæts] ['entəd] [ɒn][ðə; ðiː]['kredɪt] [saɪd][ɒv; əv]

you've	played	fair	with	the	old	man	,	and	that's	entered	on	the	credit	side	of
你已经	玩	公平的	和	这	老的	男人	,	和	那就是	进入	在	这	信用	边	的

[jɔː(r); jə(r)]['ledʒə(r)] ,

your	ledger	,
你的	账簿	,

你对老人公平行事，这已记入你的账簿的贷方。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [wen] [juːv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['letə(r)] .

although	you	may	not	think	so	when	you've	finished	this	letter	.
虽然	你	可能	不是	思考	所以	什么时候	你已经	完成的	这	信	.

虽然你读完这封信后可能不会这么想。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðiː][gɜːl][æt; ət][ðə; ðiː] [geɪm] [lɑːst] ['sætədeɪ] ,

I	am	glad	you	introduced	me	to	the	girl	at	the	game	last	Saturday	,
我	是	高兴的	你	介绍	我	到	这	女孩	在	这	游戏	最后的	周六	,

很高兴你上周六在比赛现场介绍我认识了那位女孩。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['evrɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sə'saɪətɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'gen]

and	I	assure	you	I	enjoyed	every	minute	of	her	society	,	and	would	again
和	我	保证	你	我	享受	每一个	分钟	的	她	社会	,	和	会	再次

,

,

,

我向你保证，我非常享受与她相处的每一分钟，而且我还会再次与她相处。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɪn] ['kɒmən] , [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] ['biːɪŋ] ['præktɪkl]

for	she	and	I	had	a	lot	in	common	,	both	of	us	being	practical
为了	她	和	我	有	一个	很多	在	常见的	,	两个都	的	我们	存在	实际的

['bɪznəs] [men] .

business	men	.
商业	男人	.

因为我和她有很多共同点，我们都是务实的商人。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

But	when	it	comes	to	having	her	for	a	daughter	-	in	-	law	,
但	什么时候	它	来	到	拥有	她	为了	一个	女儿	-	在	-	法律	,

但说到让她做儿媳妇这件事，

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] [mɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	can	think	up	more	reasons	for	not	wanting	her	,
我	能	思考	向上	更多的	原因	为了	不是	想要	她	,

我还能想到更多不喜欢她的理由，

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒɒbə(r)][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [stɒk] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['ʃuːz] [hiː; hi] [fiːlz]

than	a	jobber	can	for	refusing	to	stock	a	line	of	shoes	he	feels
比	一个	批发商	能	为了	拒绝	到	库存	一个	线	的	鞋	他	感觉

[meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] ,

may	be	out	of	style	,
可能	是	出去	的	风格	,

比批发商因拒绝进货他认为可能过时的鞋款而受到的处罚要严重得多。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [ʌn'ləʊd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['riːteɪlə(r)] .

before	he	can	unload	them	on	the	retailer	.
前	他	能	卸下	他们	在	这	零售商	.

在他能把它们卖给零售商之前。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ted] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['slaɪtli] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

In	the	first	place	,	Ted	,	I	should	judge	she	is	slightly	older	than	you	,
在	这	第一的	地方	,	泰德	,	我	应该	法官	她	是	轻微地	老	比	你	,

首先，泰德，我估计她比你稍微年长一些。

[ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [ɪz][maɪ] [ges] ,

about	eight	years	is	my	guess	,
关于	八	年	是	我的	猜测	,

我猜大概八年吧。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [eɪt] [j'iəz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [wen] [ɪts] [ɒn][ðə; ði] [mænz] [saɪd] ,

and	although	eight	years	is	all	right	when	it's	on	the	man's	side	,
和	虽然	八	年	是	全部	正确的	什么时候	它是	在	这	男人的	边	,

虽然八年刑期对男方来说不算长，

[ɪts] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['ɔːkwəd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] ['kɒnstəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]

it's	apt	to	be	pretty	awkward	when	your	wife	is	constantly	referred	to	by
它是	易于	到	是	漂亮的	尴尬的	什么时候	你的	妻子	是	不断地	指	到	经过

['strendʒər] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ;

strangers	as	your	mother	;
陌生人	作为	你的	母亲	;

当你的妻子总是被陌生人称为你的母亲时，这可能会非常尴尬；

['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['piːvɪʃ] ;

likely	to	make	you	feel	foolish	,	and	the	lady	peevish	;
可能	到	制作	你	感觉	愚蠢	,	和	这	女士	易怒的	;

可能会让你觉得自己很愚蠢，也会让那位女士生气；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [jʊl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['tenɪs] [tuː; tə] [gɒlf] ,

and	about	the	time	you'll	be	thinking	of	changing	from	tennis	to	golf	,
和	关于	这	时间	你会	是	思维	的	变化	从	网球	到	高尔夫球	,

大约就在你考虑从网球转战高尔夫的时候，

[ʃɪl] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [piːs] [dresɪz] [tuː; tə] ['ræpəz] ,

she'll	be	changing	from	one	piece	dresses	to	wrappers	,
壳	是	变化	从	一	片	连衣裙	到	包装纸	,

她将从连衣裙换成裹身裙，

[ænd; ənd] ['ræpəz] ['nevə(r)] [jet] [kept] [ə; eɪ] [mænz] [aɪz] [frɒm; frəm] [streɪ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	wrappers	never	yet	kept	a	man's	eyes	from	straying	in	other	directions	.
和	包装纸	绝不	然而	保留	一个	男人的	眼睛	从	迷途	在	其他	方向	.

包装纸也从未能阻止男人的目光游移到其他方向。

[mɪs] ['ʃepəd] [ɪz] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [aɪl] [əd'mɪt] ;

Miss	Shepard	is	good	looking	,	I'll	admit	;
错过	谢泼德	是	好的	寻找	,	患病的	承认	;

我承认，谢泼德小姐长得很漂亮；

['riːəl] [ə'træktɪvnəs] [ðəʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊp] [ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['dɑːktərz] ,

real	attractiveness	though	in	spite	of	the	soap	advertisements	and	beauty	doctors	,
真实的	吸引力	尽管	在	尽管如此	的	这	肥皂	广告	和	美丽	医生	,

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][skɪn] [diːp] ,

is	more	than	skin	deep	,
是	更多的	比	皮肤	深的	,

真正的吸引力，尽管有肥皂广告和美容医生，却不仅仅停留在外表。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ]

and	you	must	remember	that	no	matter	how	perfect	a	surface	a	thing
和	你	必须	记住	那	不	事情	如何	完美的	一个	表面	一个	事物

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

你必须记住，无论一个物体的表面多么完美，

[ɪts] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ˌʌndə'niːθ] [ðæt] [kaʊnts] . [-]

it's	the	quality	underneath	that	counts	.	[	161	]
它是	这	质量	下	那	计数	.	[	-	]

内在品质才是最重要的。[161]

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [g'ɜːlz][ænd; ənd][səʊl] ['leðə(r)] .

After	all	there's	not	much	difference	between	girls	and	sole	leather	.
后	全部	有	不是	很多	不同之处	之间	女孩们	和	唯一	皮革	.

毕竟，女孩和鞋底皮革之间并没有太大区别。

[ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [flɔː(r)] , [meɪ] [lʊk] [laɪk] [naɪs]['prɑːfɪts] ,

A	run	of	leather	on	the	warehouse	floor	,	may	look	like	nice	profits	,
一个	跑步	的	皮革	在	这	仓库	地面	,	可能	看	喜欢	好的	利润	,

仓库地板上堆积如山的皮革，看起来似乎利润可观。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [kʌt] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['fɪgə(r)] [aʊt] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ;

and	when	it's	cut	you	find	it	didn't	figure	out	at	all	as	you	expected	;
和	什么时候	它是	切	你	寻找	它	没有	数字	出去	在	全部	作为	你	预期的	;

切开之后才发现，结果完全不如预期；

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [meɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] ,

and	a	girl	may	look	like	a	June	morning	before	marriage	,
和	一个	女孩	可能	看	喜欢	一个	六月	早晨	前	婚姻	,

婚前的女孩可能看起来像六月清晨的阳光。

[ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [æn; ən][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [stɔːm] ['ɑːftəwədz] .

and	turn	out	an	equinoctial	storm	afterwards	.
和	转动	出去	一个	春分	风暴	然后	.

随后引发了一场春分风暴。

[ə; eɪ] [smɑːt] [ʃuː] [mæn] , ['dʌznt] [baɪ] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [wʌts] ['ʌndə(r)]

A	smart	shoe	man	,	doesn't	buy	a	block	of	leather	without	sizing	up	what's	under
一个	聪明的	鞋	男人	,	不	买	一个	堵塞	的	皮革	没有	浆纱	向上	是什么	在下面

[ðə; ði][greɪn] ,

the	grain	,
这	粮食	,

一个精明的鞋匠，在购买一块皮革之前，不会不先仔细评估皮革纹理下方的质地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wen] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['stedi] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [wel] [duː; də]

and	a	young	man	when	looking	around	for	steady	company	can	well	do
和	一个	年轻的	男人	什么时候	寻找	大约	为了	稳定的	公司	能	出色地	做

['laɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

年轻人在寻找稳定的伴侣时，也完全可以这样做。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [gʊd] [lʊks] ,

I	don't	want	you	to	think	I	have	anything	against	good	looks	,
我	不	想	你	到	思考	我	有	任何事物	反对	好的	看起来	,

我不想让你觉得我歧视长相好看的人，

[ai] ['hævnt] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] , [ɔːl] [raɪt] .

I	haven't	and	if	you	can	get	them	with	other	qualities	,	all	right	.
我	还没有	和	如果	你	能	得到	他们	和	其他	品质	,	全部	正确的	.

我没有，如果你能找到其他具备相应品质的，那就好。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tʌf] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] ['ɒpəzɪt] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['brekfəst] ,

It	must	be	tough	,	to	have	to	sit	opposite	a	face	at	breakfast	,
它	必须	是	艰难的	,	到	有	到	坐	对面的	一个	脸	在	早餐	,

早餐时不得不和别人面对面坐着，肯定很煎熬吧。

[ðæt] ['kəːdl] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfi] , [bʌt; bət] ['betə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] ['sɪzlɪŋ] [hæm][ænd; ənd]

that	curdles	the	milk	in	your	coffee	,	but	better	that	and	sizzling	ham	and
那	凝乳	这	牛奶	在	你的	咖啡	,	但	更好的	那	和	炙热	火腿	和

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

那会让咖啡里的牛奶凝结，但总比那好吃，还有滋滋作响的火腿和煎蛋。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [rəʊz] [bʌd] [fɔː(r); fə(r)] [lʊks] , [ænd; ənd][kəʊld] ['əʊtmiːl] .

than	a	rose	bud	for	looks	,	and	cold	oatmeal	.
比	一个	玫瑰	芽	为了	看起来	,	和	寒冷的	麦片	.

比玫瑰花蕾好看，比冷燕麦粥还不如。

[jɔː(r); jə(r)]['leɪdi] - [lʌv] ['dɪd(ə)nt] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [miːnz] , [ænd; ənd][æz; əz]

Your	lady	-	love	didn't	strike	me	as	a	young	woman	of	means	,	and	as
你的	女士	-	爱	没有	罢工	我	作为	一个	年轻的	女士	的	方法	,	和	作为

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

for	your	capital	,
为了	你的	首都	,

你的情人给我的印象并不像个家境殷实的年轻女子，至于你的资金，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv][sʌm; səm] [laʊd] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

it	consists	principally	of	some	loud	clothes	and	a	fair	knowledge	of
它	由	主要	的	一些	大声	衣服	和	一个	公平的	知识	的

['fʊtbɔːl] ,

football	,
足球	,

它主要包括一些花哨的衣服和对足球的相当了解。

['naɪðə(r)] ['biːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] ['lɪkwɪd] ['æsets] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['setɪŋ] [ʌp]

neither	being	what	you	might	call	liquid	assets	,	when	it	comes	to	setting	up
两者都不	存在	什么	你	可能	称呼	液体	资产	,	什么时候	它	来	到	环境	向上

['haʊskiːpɪŋ] .

housekeeping	.
家政	.

在安家置业时，这两样东西都算不上流动资产。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][gɜːl] ,

And	speaking	of	housekeeping	,	do	you	think	she	is	the	kind	of	girl	,
和	请讲	的	家政	,	做	你	思考	她	是	这	种类	的	女孩	,

说到家务，你觉得她是那种会做家务的女孩吗?

[huː] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['getɪŋ] [θriː] [sk'weəz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['vækjuːm] ['kliːnə(r)] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

who	would	enjoy	getting	three	squares	a	day	,	running	the	vacuum	cleaner	in	between	,
WHO	会	享受	获得	三	正方形	一个	天	,	跑步	这	真空	清洁工	在	之间	,

谁会喜欢一天吃三顿饭，中间还要用吸尘器打扫卫生呢?

[wɪð] [dɪʃ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [æz; əz] [saɪd] [laɪnz] ?
with dish washing and mending as side lines ?
和 盘子 洗涤 和 修补 作为 边 线条 ?

以洗碗和缝补为副业?

[naʊ] [hɔ:'tens] [meɪ] [bi:; bi]['əʊnli] [sɪks] [ɔ:(r)] [eɪt] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] .
Now Hortense may be only six or eight years older than you .
现在 霍滕斯 可能 是 仅有的 六 或者 八 年 老 比 你 .

霍滕斯现在可能只比你大六到八岁。

[ɪn] ['wɪzdəm] [ʃi:z] ['nɪəli] ['twenti] ,
In wisdom she's nearly twenty ,
在 智慧 她是 几乎 二十 ,

她的智慧接近二十，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [bɪ'li:v] [ʃi:z] [gɒt] [nəʊ] [fu:l] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn]
and you had better believe she's got no fool ideas about trying to live on
和 你 有 更好的 相信 她是 得到 不 傻子 想法 关于 尝试 到 居住 在
[θri:] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
three dollars a day ,
三 美元 一个 天 ,

你最好相信，她绝不会异想天开地想靠每天三美元生活。

[wɪð] ['ʃʊgə(r)] [-]
with sugar [162]
和 糖 [-]

加糖[162]

['twenti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .
twenty cents a pound .
二十 分 一个 磅 .

每磅二十美分。

[nəʊ] [gɜ:l] [huz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] [ə'kædəmi] [taʊn] [ɪz] [səʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
No girl who's lived all her life in an academy town is so foolish as that ,
不 女孩 谁是 居住地 全部 她 生活 在 一个 学院 镇 是 所以 愚蠢 作为 那 ,

任何一个在学院小镇生活了一辈子的女孩，都不会愚蠢到那种地步。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['faɪnæns] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,
and if you think I'm going to finance you a couple of years from now ,
和 如果 你 思考 我是 去 到 金融 你 一个 夫妻 的 年 从 现在 ,

如果你认为几年后我会资助你，

[ɪn] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] , [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [fʊt] .
in a home of your own , you're taking off with the wrong foot .
在 一个 家 的 你的 自己的 , 你是 采取 离开 和 这 错误的 脚 .

在自己的家中，你却迈错了第一步。

[ai] [nəʊ] [ai] ['mærid] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] $18 . - [ə; eɪ] [wi:k]
I know I married when I was only twenty and was getting $18 . 00 a week
我 知道 我 已婚 什么时候 我 曾是 仅有的 二十 和 曾是 获得 $18 . - 一个 星期
,
,
,

我知道我结婚时才20岁，每周收入只有18美元。

[bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] [mɑ:] [ɪz] [wʌn] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,
but your Ma is one woman in a million ,
但 你的 马 是 一 女士 在 一个 百万 ,

但你妈妈是百万分之一的奇女子。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [tɔːt] ['haʊskiːpɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

a	country	town	girl	who	was	taught	housekeeping	from	childhood	,
一个	国家	镇	女孩	WHO	曾是	教授	家政	从	童年	,

一个从小就被教导家务的乡下女孩

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ðiː] [ɪ'mɔːt(ə)l] [dʒɔːdʒ] ,

and	who	could	make	a	dollar	go	further	than	even	the	immortal	George	,
和	WHO	可以	制作	一个	美元	去	更远	比	甚至	这	不朽	乔治	,

谁又能比不朽的乔治更懂得如何让一美元发挥更大的作用呢?

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [θrəʊ] [frɒm; frəm] [diːp] ['sentə(r)][ɪn][ðə; ðiː][pə'təʊmək] [liːg] .

when	he	made	his	famous	throw	from	deep	center	in	the	Potomac	League	.
什么时候	他	制成	他的	著名的	扔	从	深的	中心	在	这	波托马克河	联盟	.

他在波托马克联盟比赛中从中外野深处投出了那记著名的长传。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [wiːks] [peɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] ,

She	could	take	my	week's	pay	on	a	Saturday	night	,
她	可以	拿	我的	本周	支付	在	一个	周六	夜晚	,

她可以在周六晚上拿走我一周的工资。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [set] [ə'saɪd][ðə; ðiː] [rent] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊərəns] ['mʌni] , [baɪ] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]

after	having	set	aside	the	rent	and	insurance	money	,	buy	enough	food	for	the
后	拥有	放	旁边	这	租	和	保险	钱	,	买	足够的	食物	为了	这

[nekst] [wiːk] ,

next	week	,
下一个	星期	,

扣除房租和保险费后，购买足够接下来一周食用的食物。

[ðə; ðiː] [kləʊðz] [wiː; wi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [left] [tuː; tə] [tʌk] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðiː]

the	clothes	we	needed	,	and	still	have	some	left	to	tuck	away	in	the
这	衣服	我们	需要	,	和	仍然	有	一些	左边	到	塞进	离开	在	这

['seɪvɪŋz] [bæŋk] .

savings	bank	.
节省	银行	.

我们买了需要的衣服，还剩下一些可以存起来。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪə(r)] ,

And	right	here	,
和	正确的	这里	,

就在这里，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [kræk] [laɪk] [juː; jʊ][dɪd] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,

let	me	tell	you	if	you	ever	make	another	crack	like	you	did	two	weeks	ago	,
让	我	告诉	你	如果	你	曾经	制作	其他	裂缝	喜欢	你	做过	二	周	前	,

我警告你，如果你再像两周前那样胡闹，

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] ['weərɪŋ] [tuː] ['meni] [rɪŋz] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðiː] [wɜːst] ['lɪkɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)]

about	your	Ma	wearing	too	many	rings	,	I'll	give	you	the	worst	licking	you	ever
关于	你的	马	穿着	也	许多	戒指	,	患病的	给	你	这	最差	舔舐	你	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

如果你敢说你妈戴太多戒指，我非得狠狠揍你一顿不可。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪks] - [ɪm] ,

Perhaps	she	does	,	but	she	likes	'	em	,
也许	她	做	,	但	她	点赞	-	呃	,

或许她确实有，但她喜欢他们。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːk] [ðəʊz] ['fɪŋgəz] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

and	when	I	think	of	the	work	those	fingers	have	done	for	us	,
和	什么时候	我	思考	的	这	工作	那些	手指	有	完毕	为了	我们	,

每当我想到这些手指为我们所做的一切，

[ʃiːz] ['welkəm] [tuː; tə]['kʌvə(r)] - [ɪm] [wɪð] [rɪŋz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θʌmz] ['ɔːlsəʊ]

she's	welcome	to	cover	'	em	with	rings	,	if	she	likes	,	and	her	thumbs	also
她是	欢迎	到	覆盖	-	呃	和	戒指	,	如果	她	点赞	,	和	她	拇指	还

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

for	that	matter	.
为了	那	事情	.

如果她喜欢，她可以把它们戴上戒指，当然也可以戴在拇指上。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː] [meɪd] [ˌem 'iː] ,

Your	Ma	made	me	,
你的	马	制成	我	,

你妈妈把我造了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [gɜːl][ɪz][ðə; ði][best][ɪn'spaɪərə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [kæn; kən]

and	the	right	girl	is	the	best	inspirer	of	success	a	young	fellow	can
和	这	正确的	女孩	是	这	最好的	灵感来源	的	成功	一个	年轻的	同伴	能

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

而对的人，是年轻人获得成功的最佳激励者。

[waɪl] [ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd] ,

while	the	wrong	kind	,
尽管	这	错误的	种类	,

虽然是错误的那种，

[ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [help] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp] [ðə; ði] [griːzd] [pəʊl] [ɒv; əv]

is	about	as	much	help	to	a	man	trying	to	shin	up	the	greased	pole	of
是	关于	作为	很多	帮助	到	一个	男人	尝试	到	胫	向上	这	涂油	极	的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

对于一个试图在成功的阶梯上奋力攀爬的人来说，这几乎没什么帮助。

[æz; əz][ə; eɪ] [naɪs] [θɪk] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

as	a	nice	thick	coating	of	lard	on	his	fingers	.
作为	一个	好的	厚的	涂层	的	猪油	在	他的	手指	.

就像他手指上涂了一层厚厚的猪油。

['prɒbəbli] [juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [dʒɒn] [waɪt] .

Probably	you	don't	remember	John	White	.
大概	你	不	记住	约翰	白色的	.

你可能不记得约翰·怀特了。

[dʒɒn][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [pælz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] .

John	and	I	were	great	pals	when	we	were	boys	.
约翰	和	我	是	伟大的	朋友们	什么时候	我们	是	男孩们	.

约翰和我小时候是很好的朋友。

[juːst] [tuː; tə] [-]

Used	to	[	163	]
用过的	到	[	-	]

过去用于[163]

[swɪm] , [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [hʌnt] [tə'geðə(r)] , [fɔːt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ə; eɪ] [wiːk] ,

swim	,	play	ball	,	and	hunt	together	,	fought	at	least	one	pitched	battle	a	week	,
游泳	,	玩	球	,	和	打猎	一起	,	战斗	在	至少	一	投球	战斗	一个	星期	,

他们一起游泳、玩球、打猎，每周至少进行一次激烈的战斗。

[bʌt; bət] [wen] ['eni] [wʌn] [tʌtʃt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ][ɪn'truːdə(r)][laɪk]

but	when	any	one	touched	either	of	us	,	the	other	was	on	the	intruder	like
但	什么时候	任何	一	感动	任何一个	的	我们	,	这	其他	曾是	在	这	入侵者	喜欢

[ə; eɪ]['waɪldkæt] .

a	wildcat	.
一个	野猫	.

但只要有人碰我们中的任何一个，另一个就会像野猫一样扑向入侵者。

[wiː; wi][bəuθ][gɒt] ['mærid] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

We	both	got	married	about	the	same	time	,
我们	两个都	得到	已婚	关于	这	相同的	时间	,

我们俩结婚的时间差不多。

[ænd; ənd][dʒɒn] [huː] [wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][məʊst] [θɪŋz] ,

and	John	who	was	sensible	as	he	could	be	in	most	things	,
和	约翰	WHO	曾是	明智的	作为	他	可以	是	在	最多	事物	,

约翰在大多数事情上都尽可能地通情达理。

[pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][gɜːl] [huː] ['hædnt][ðə; ðɪ] [breɪnz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['gɪni] [pɪg] .

picked	out	a	girl	who	hadn't	the	brains	of	an	intelligent	guinea	pig	.
挑选	出去	一个	女孩	WHO	之前没有	这	大脑	的	一个	聪明的	几内亚	猪	.

挑了个连聪明的豚鼠都不如的女孩。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [klʌf] & [spɪniːz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

We	were	both	working	in	Clough	&	Spinney's	at	the	time	,
我们	是	两个都	在职的	在	克拉夫	&	斯宾尼	在	这	时间	,

当时我们俩都在克拉夫和斯宾尼公司工作。

[ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][dʒɒn][wɒz; wəz] ['mærid] , [hiː; hi][hæd; həd][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

and	three	months	after	John	was	married	,	he	had	indigestion	,
和	三	几个月	后	约翰	曾是	已婚	,	他	有	消化不良	,

约翰结婚三个月后，就患上了消化不良。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['seɪfti] [pɪnz][ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bʌtnz] .

and	was	wearing	safety	pins	on	his	clothes	instead	of	buttons	.
和	曾是	穿着	安全	别针	在	他的	衣服	反而	的	按钮	.

他的衣服上别的是安全别针，而不是纽扣。

[nuːn] ['aʊəz] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]

Noon	hours	,	he	used	to	tell	me	what	a	lucky	fellow	he	was	to	have
中午	小时	,	他	用过的	到	告诉	我	什么	一个	幸运的	同伴	他	曾是	到	有

['mærid] [prɪ'sɪlə] ,

married	Priscilla	,
已婚	普里西拉	,

中午时分，他常跟我说他娶了普里西拉是多么幸运。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [wiːks] [went] [baɪ][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [siːmd] [tuː; tə] [læk] [ðə; ðɪ] [raɪt] [rɪŋ] ,

but	as	the	weeks	went	by	his	praises	seemed	to	lack	the	right	ring	,
但	作为	这	周	去	经过	他的	赞扬	似乎	到	缺少	这	正确的	戒指	,

但随着几周时间的流逝，他的赞扬似乎显得不够真诚。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] .

although	I	must	say	he	did	his	best	.
虽然	我	必须	说	他	做过	他的	最好的	.

不过我必须说，他已经尽力了。

[aɪ]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

I	often	wondered	how	he	was	getting	along	,
我	经常	想知道	如何	他	曾是	获得	沿着	,

我常常想知道他过得怎么样，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [prɪ'sɪlə] [braʊn] [wɒz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtweɪt] ,

for	in	my	estimation	Priscilla	Brown	was	pretty	much	of	a	lightweight	,
为了	在	我的	估算	普里西拉	棕色的	曾是	漂亮的	很多	的	一个	轻的	,

依我看来，普里西拉·布朗的拳击水平实在不高。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][naɪs] [ɪ'nʌf] [gɜːl] , [ə'baʊt][æz; əz]['juːsf(ə)l] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [haʊs] ,

and	although	a	nice	enough	girl	,	about	as	useful	around	a	house	,
和	虽然	一个	好的	足够的	女孩	,	关于	作为	有用	大约	一个	房子	,

虽然她人还不错，但做家务却不太能干。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪən][dɒgz][sʌm; səm][fəʊks][hæv; həv][ɒn][ðeə(r)] [frʌnt] [lɔːnz] .

as	one	of	those	iron	dogs	some	folks	have	on	their	front	lawns	.
作为	一	的	那些	铁	狗	一些	各位	有	在	他们的	正面	草坪	.

就像有些人放在前院草坪上的那种铁狗一样。

[wʌn] [deɪ] , [dʒɒn][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['tɑːpsfiːld] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

One	day	,	John	invited	us	over	to	Topsfield	,	where	he	lived	,	to	supper	.
一	天	,	约翰	受邀	我们	超过	到	托普斯菲尔德	,	在哪里	他	居住地	,	到	晚餐	.

有一天，约翰邀请我们去他居住的托普斯菲尔德吃晚饭。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)] , [aɪ] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .

When	we	got	there	,	I	thought	your	Ma	would	have	a	fit	.
什么时候	我们	得到	那里	,	我	想法	你的	马	会	有	一个	合身	.

我们到那儿的时候，我以为你妈妈会大发雷霆。

[ʃiːz] [æz; əz] ['ɔːdəli] [æz; əz][ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [kə'det] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kləʊðz] [struːn] [ɔːl]

She's	as	orderly	as	a	West	Point	Cadet	,	and	there	were	clothes	strewn	all
她是	作为	秩序	作为	一个	西方	观点	学员	,	和	那里	是	衣服	散落的	全部

['əʊvə(r)] [dʒɒnz] ['pɑːlə(r)] ,

over	John's	parlor	,
超过	约翰的	客厅	,

她像西点军校学员一样井井有条，而约翰的客厅里却到处都是衣服。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [dʌst] [ɒn][ðə; ðɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

and	more	dust	on	the	furniture	,
和	更多的	灰尘	在	这	家具	,

家具上积了更多灰尘。

[ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['siːʃɔː(r)] [lɒts][ðə; ðɪ][flaɪ] - [baɪ] - [naɪt] ['riːəl] [ɪ'steɪt]

than	there	is	in	some	of	the	seashore	lots	the	fly	-	by	-	night	real	estate
比	那里	是	在	一些	的	这	海滨	很多	这	飞	-	经过	-	夜晚	真实的	财产

['kʌmpəniz] [sel] .

companies	sell	.
公司	卖	.

比一些不法房地产公司出售的海滨地块要好得多。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] .

We	waited	,	and	waited	,	and	then	waited	some	more	for	our	supper	.
我们	等待	,	和	等待	,	和	然后	等待	一些	更多的	为了	我们的	晚餐	.

我们等啊等，又等了一会儿，晚饭才上桌。

['faɪnəli] , [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , ['evriθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][kæn; kən][ænd; ənd][kəʊld] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

Finally	,	we	had	it	,	everything	out	of	a	can	and	cold	,	but	the
最后	,	我们	有	它	,	一切	出去	的	一个	能	和	寒冷的	,	但	这

[praɪz] [pə'fɔːməns] [keɪm] [-]

prize	performance	came	[	164	]
奖	表现	来了	[	-	]

最后，我们终于得到了它，一切都是罐装的，而且是冷的，但获奖表演来了[164]

[wen] [prɪ'sɪlə] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [dʒæm][ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] .

when	Priscilla	started	to	serve	jam	and	bread	for	dessert	.
什么时候	普里西拉	开始	到	服务	果酱	和	面包	为了	甜点	.

普里西拉开始用果酱和面包作为甜点。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [beɪkt] ,

She	put	down	beside	me	,	a	loaf	of	bread	she	said	she	had	just	baked	,
她	放	向下	旁	我	,	一个	面包	的	面包	她	说	她	有	只是	烘焙	,

她把一条面包放在我旁边，她说这是她刚烤好的。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	asked	me	to	cut	it	.
和	问	我	到	切	它	.

然后让我把它剪掉。

[ai] [traɪd] .

I	tried	.
我	尝试	.

我试过。

[ɔːl] [ai][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] .

All	I	had	was	a	knife	.
全部	我	有	曾是	一个	刀	.

我身上只有一把刀。

[wɒt] [ai] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] .

What	I	needed	was	a	chisel	.
什么	我	需要	曾是	一个	凿	.

我需要的是一把凿子。

[ɪn][maɪ] ['efəts] [tuː; tə] [hæk] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] ,

In	my	efforts	to	hack	through	the	crust	,
在	我的	努力	到	黑客	通过	这	地壳	,

为了凿开面包皮，

[ðə; ði] [ləʊf] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lændɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [brɪks] [ɒn][maɪ][pet] [kɔːn] .

the	loaf	slipped	off	the	table	and	landed	like	a	thousand	bricks	on	my	pet	corn	.
这	面包	滑倒了	离开	这	桌子	和	登陆	喜欢	一个	千	砖块	在	我的	宠物	玉米	.

面包从桌子上滑落，像千斤砖头一样砸在了我的宝贝玉米上。

[ai] ['hɔlə] [raɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

I	hollered	right	out	,	and	made	an	enemy	of	Priscilla	for	life	.
我	大声喊叫	正确的	出去	,	和	制成	一个	敌人	的	普里西拉	为了	生活	.

我大声喊叫，从此和普里西拉结下了梁子。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [waɪl] [prɪ'sɪlə] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][mɑː][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

After	supper	,	while	Priscilla	and	your	Ma	were	doing	the	dishes	,
后	晚餐	,	尽管	普里西拉	和	你的	马	是	正在做	这	菜肴	,

晚饭后，当普里西拉和你妈妈在洗碗的时候，

[dʒɒn][ænd; ənd][ai] [held] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːd] ,

John	and	I	held	a	funeral	in	his	back	yard	,
约翰	和	我	握住	一个	葬礼	在	他的	后退	院子	,

约翰和我为他举行了葬礼，地点在他家后院。

[ænd; ənd] ['berid] [ðæt] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	buried	that	loaf	of	bread	beside	a	stone	wall	at	the	rear	of	the
和	埋葬	那	面包	的	面包	旁	一个	石头	墙	在	这	后部	的	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

然后把那块面包埋在了花园后方的一堵石墙旁。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] , [əʊld] [dʒɒʃ] ['wipl] [huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ['saɪtɪd] ,

A	month	later	,	old	Josh	Whipple	who	was	near	sighted	,
一个	月	之后	,	老的	乔什	惠普尔	WHO	曾是	靠近	目击者	,

一个月后，近视的老乔什·惠普尔

[strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmendɪŋ] [dʒɒnz] [wɔːl] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː]

struck	**it**	**while**	**he**	**was**	**mending**	**John's**	**wall**	**,**	**and**	**before**	**he**	**realized**	**it**
击	它	尽管	他	曾是	修补	约翰的	墙	,	和	前	他	已实现	它

[ˈwʌznt] [ə; eɪ] [stəʊn] ,

wasn't	**a**	**stone**	**,**
不是	一个	石头	,

他在修补约翰的墙时撞到了它，还没反应过来那不是石头，

[hiː; hi][hæd; həd] [slæpt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ˈmɔːtə(r)] .

he	**had**	**slapped**	**it**	**into**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**mortar**	**.**
他	有	被掌掴	它	进入	一个	洞	在	这	墙	和	一个	很多	的	砂浆	.

他用大量的砂浆把它塞进了墙上的一个洞里。

[ˌaɪ ˈtiː] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst][ˈwɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈfaɪnəli] [dɪˈstrɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	**stayed**	**there**	**until**	**the**	**next**	**winter**	**,**	**when**	**the**	**weather**	**finally**	**destroyed**	**it**	**.**
它	入住	那里	直到	这	下一个	冬天	,	什么时候	这	天气	最后	损毁	它	.

它一直矗立在那里，直到第二年冬天，才被恶劣的天气彻底摧毁。

[dʒɒn][hæd; həd] [breɪnz] , [ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

John	**had**	**brains**	**,**	**and**	**ambition**	**,**	**and**	**was**	**never**	**an**	**enemy**	**of**	**work**	**,**
约翰	有	大脑	,	和	志向	,	和	曾是	绝不	一个	敌人	的	工作	,

约翰聪明睿智，雄心勃勃，而且从不畏惧工作。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˈfɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [miːzli] [ˈlɪt(ə)l] [meɪn]

but	**to**	**-**	**day**	**he**	**is**	**foreman**	**of**	**the**	**making**	**room**	**in**	**a**	**measely**	**little**	**Maine**
但	到	-	天	他	是	领班	的	这	制作	房间	在	一个	微不足道地	小的	缅因州

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	**,**
工厂	,

但如今，他只是缅因州一家不起眼的小工厂里生产车间的工头。

[wen] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪˈsɪlə] [huː] [kwˈiəd]

when	**he**	**might**	**be**	**running**	**his**	**own**	**,**	**and**	**it**	**was**	**only**	**Priscilla**	**who**	**queered**
什么时候	他	可能	是	跑步	他的	自己的	,	和	它	曾是	仅有的	普里西拉	WHO	酷儿

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他本可以经营自己的事业，而只有普里西拉让他感到困惑。

[wenˈevə(r)] [id] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [set]

Whenever	**he'd**	**manage**	**to**	**put**	**by**	**a**	**little**	**money**	**,**	**she**	**always**	**needed**	**a**	**new**	**set**
每当	他会	管理	到	放	经过	一个	小的	钱	,	她	总是	需要	一个	新的	放

[ɒv; əv][fɜːrz] ,

of	**furs**	**,**
的	毛皮	,

每当他好不容易攒下一点钱，她总是需要一套新的皮草。

[ɔː(r)][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] .

or	**a**	**vacation**	**,**	**or**	**a**	**thousand**	**other**	**things**	**which**	**she**	**got**	**.**
或者	一个	假期	,	或者	一个	千	其他	事物	哪个	她	得到	.

或者一次假期，或者她得到的其他上千种东西。

[dʒɒn]['nevə(r)][gɒt][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri] .

John	**never**	**got**	**his**	**factory**	**.**
约翰	绝不	得到	他的	工厂	.

约翰最终没能得到他的工厂。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] [θɪŋk] [aɪm] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɔː'tens] ['ʃepəd] ,

After	**all**	**,**	**I**	**think**	**I'm**	**indebted**	**to**	**Hortense**	**Shepard**	**,**
后	全部	,	我	思考	我是	负债累累	到	霍滕斯	谢泼德	,

毕竟，我觉得我应该感谢霍滕斯·谢泼德。

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [spend] [məʊst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'laʊəns] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

for	letting	you	spend	most	of	your	allowance	on	her	,
为了	出租	你	花费	最多	的	你的	津贴	在	她	,

因为你让她把大部分零花钱都花在了她身上。

[ænd; ənd] ['klʌtə(r)] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒn] [sprɪŋ] [-]

and	clutter	up	her	front	porch	on	spring	[	167	]
和	杂物	向上	她	正面	门廊	在	春天	[	-	]

春天时把她家前廊堆满了杂物[167]

['iːvnɪŋz] .

evenings	.
晚上	.

晚上。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['spendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌni] , [ɪn] [wɜːs] ['pleɪsɪz] .

You	might	be	spending	your	time	and	my	money	,	in	worse	places	.
你	可能	是	开支	你的	时间	和	我的	钱	,	在	更糟	地方	.

你花在时间和我的钱上，可能比花在更糟糕的地方要好得多。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fə'bɪd] [juː; jʊ] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

I'm	not	going	to	forbid	you	seeing	her	.
我是	不是	去	到	禁止	你	看到	她	.

我不会禁止你见她。

[wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [æz; əz] [mæn] [tuː; tə] [mæn] ,

What	I	am	going	to	do	is	to	ask	you	as	man	to	man	,
什么	我	是	去	到	做	是	到	问	你	作为	男人	到	男人	,

我要做的，是以男人的身份问你：

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['feəɹɐ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] ['kwestʃən] ,

if	you	don't	think	it	would	be	fairer	to	the	lady	in	question	,
如果	你	不	思考	它	会	是	更公平	到	这	女士	在	问题	,

如果你认为这样做对那位女士不公平，

[nɒt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ?

not	to	propose	until	you	have	some	visible	means	of	support	?
不是	到	提出	直到	你	有	一些	可见的	方法	的	支持	?

等到有了明显的经济来源后再求婚?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [həʊl] [jʊd] [biː; bi] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] ,

Just	think	of	the	awful	hole	you'd	be	in	,	if	you	did	,
只是	思考	的	这	可怕	洞	你会	是	在	,	如果	你	做过	,

想想如果你真那么做了，你会陷入多么可怕的境地。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] [blʌf] [ænd; ənd] [sed] , " [jes] .

and	she	called	your	bluff	and	said	,	"	Yes	.
和	她	称为	你的	虚张声势	和	说	,	"	是的	.

她识破了你的虚张声势，说道："是的。"

" [ə; eɪ] [skuːl] ['wɪdəʊ] [laɪk] [hɔː'tens] , ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bæd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

"	A	school	widow	like	Hortense	,	isn't	a	bad	institution	after	all	,
"	一个	学校	寡妇	喜欢	霍滕斯	,	不是	一个	坏的	机构	后	全部	,

"像霍滕斯这样的学校遗孀，其实也算不上一个糟糕的机构。"

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]

for	she	gives	a	young	man	like	you	a	chance	to	be	in	a	love	with	a
为了	她	给予	一个	年轻的	男人	喜欢	你	一个	机会	到	是	在	一个	爱	和	一个

[naɪs] [gɜːl] ,

nice	girl	,
好的	女孩	,

因为她给了像你这样的年轻人一个机会，让你能爱上一个好女孩。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] , [lets] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] .

even	if	she	is	old	enough	to	be	,	let's	say	,	his	aunt	.
甚至	如果	她	是	老的	足够的	到	是	,	我们来吧	说	,	他的	阿姨	.

即使她的年龄足以做他的姑姑。

[aɪ'd] [i:z] [ɒf] ['grædʒuəli] , [ðeə(r)] , [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] .

I'd	ease	off	gradually	,	there	,	if	I	were	you	.
ID	舒适	离开	逐步地	,	那里	,	如果	我	是	你	.

如果我是你，我会逐渐减少剂量。

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪk] [naɪts] ,

I'm	sure	it	won't	keep	her	awake	nights	,
我是	当然	它	惯于	保持	她	醒	夜晚	,

我相信这不会让她夜不能寐。

[ɪf] [ju:; jʊ][kɔ:l]['əʊnli][wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn'sted] [ɒv; əv][faɪv] [taɪmz] .

if	you	call	only	once	a	week	instead	of	five	times	.
如果	你	称呼	仅有的	一次	一个	星期	反而	的	五	时代	.

如果你每周只打一次电话而不是五次。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [k'eəz] , [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] ,

For	no	matter	how	much	you	may	think	she	cares	,	she	doesn't	,
为了	不	事情	如何	很多	你	可能	思考	她	关心	,	她	不	,

无论你认为她多么在乎你，她其实并不在乎。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [naɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] , [hu:l] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)]['kændi][ænd; ənd]

any	more	than	for	any	nice	young	fellow	,	who'll	give	her	candy	and
任何	更多的	比	为了	任何	好的	年轻的	同伴	,	谁会	给	她	糖果	和

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

就像任何一个会送她糖果和鲜花的好小伙子一样，

[ænd; ənd] [bəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪmz] .

and	beau	her	around	to	the	games	.
和	帅哥	她	大约	到	这	游戏	.

然后带她去看比赛。

['ɑ:ftə(r)] [ju:v] [gɒn] [θru:] [sku:l] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] ,

After	you've	gone	through	school	and	college	,
后	你已经	已消失	通过	学校	和	大学	,

当你完成中小学和大学学业之后，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [feɪnt] ['glimə] [ɒv; əv]

and	have	been	in	the	factory	long	enough	to	have	faint	glimmers	of
和	有	到过	在	这	工厂	长的	足够的	到	有	头晕的	微光	的

['ʃu:meɪkɪŋ] ,

shoemaking	,
制鞋	,

在工厂待的时间足够长，对制鞋工艺已经有了些许模糊的了解。

['itl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mærid] .

it'll	be	time	enough	to	think	of	getting	married	.
它将	是	时间	足够的	到	思考	的	获得	已婚	.

到时候有足够的时间考虑结婚的事了。

[naʊ] , [aɪ'd] [spend] [mɔ:(r)] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:nz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [les] [taɪm] [wɪð] [ðəʊz]

Now	,	I'd	spend	more	time	with	the	queens	of	history	and	less	time	with	those
现在	,	ID	花费	更多的	时间	和	这	女王们	的	历史	和	较少的	时间	和	那些

[ɒv; əv]['eksɪtə(r)] .

of	Exeter	.
的	埃克塞特	.

现在，我宁愿花更多时间与历史上的女王们相处，而减少与埃克塞特女王们相处的时间。

[doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [hɑːd] [maɪ] [bɔɪ] ,
Don't take it too hard my boy ,
不 拿 它 也 难的 我的 男生 ,

别太难过，孩子。

[ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ænd; ənd] [raɪt] [gɜːl] [kʌm] [əˈlɒŋ] ,
and remember that when the right time and right girl come along ,
和 记住 那 什么时候 这 正确的 时间 和 正确的 女孩 来 沿着 ,

记住，当合适的时机和合适的女孩出现时，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ˈruːtɪŋ] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɪn] .
the old man will be rooting tooth and nail for you to win .
这 老的 男人 将要 是 根 齿 和 指甲 为了 你 到 赢 .

老人家会竭尽全力希望你赢。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈfɑːðə(r)] ,
Your affectionate father ,
你的 亲热 父亲 ,

你慈爱的父亲，

[ˈwɪljəm] [soʊl] . [-]
William Soule . [168]
威廉 苏勒 . [-]

威廉·苏尔。[168]

[lɪn] , [mæs] .
Lynn , Mass .
林恩 , 大量的 .

马萨诸塞州林恩

[dʒuːn] - , - —
June 16 , 19 —
六月 - , - —

2019年6月16日—

[dɪə(r)] [ted] :
Dear Ted :
亲爱的 泰德 :

亲爱的泰德：

[wel] [sʌn] [ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [juː; jʊ] [ˈhævnt]
Well son the school year is about over now and taking it all in all you haven't
出色地 儿子 这 学校 年 是 关于 超过 现在 和 采取 它 全部 在 全部 你 还没有
[dʌn] [səʊ] [ˈbædli] .
done so badly .
完毕 所以 糟糕 .

儿子，学年差不多结束了，总的来说你表现得还不错。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [prəˈbeɪʃ(ə)n] [mes] [lɑːst] [ˈwɪntə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] ,
Of course that probation mess last winter was not at all to my liking ,
的 课程 那 缓刑 混乱 最后的 冬天 曾是 不是 在 全部 到 我的 喜欢 ,

当然，去年冬天那场缓刑闹剧我一点也不喜欢。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈævərɪdʒ] [ɒv; əv] [mɑːrks]
and I could have survived the shock of a higher average of marks
和 我 可以 有 幸存下来 这 震惊 的 一个 更高 平均的 的 标记
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
for the year ,
为了 这 年 ,

我本可以承受住更高的年度平均成绩带来的冲击。

[stɪl] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv]['betə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .

still	I	think	you	have	given	promises	of	better	things	to	come	.
仍然	我	思考	你	有	给定	承诺	的	更好的	事物	到	来	.

但我认为你已经承诺未来会有更好的发展。

[wen] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][lɑːst] ['sʌndeɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

When	I	asked	you	last	Sunday	what	you	intended	doing	this	summer	vacation	,
什么时候	我	问	你	最后的	星期日	什么	你	故意的	正在做	这	夏天	假期	,

上周日我问你暑假打算做什么时，

['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [plænd] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [həʊm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

thinking	you	had	planned	hanging	around	home	most	of	the	time	,
思维	你	有	计划	绞刑	大约	家	最多	的	这	时间	,

你以为你大部分时间都计划待在家里，

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [aɪ'tɪnərəri] [juː; jʊ][hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

I	must	say	I	was	startled	to	learn	the	itinerary	you	had	laid	out	for
我	必须	说	我	曾是	惊慌	到	学习	这	行程	你	有	铺设	出去	为了

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

说实话，得知你为自己制定的行程安排，我着实吃了一惊。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns]

It	looks	as	though	you	were	going	to	be	about	as	busy	as	the	Prince
它	看起来	作为	尽管	你	是	去	到	是	关于	作为	忙碌的	作为	这	王子

[ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

of	Wales	was	when	he	was	visiting	in	New	York	,
的	威尔士	曾是	什么时候	他	曾是	访问	在	新的	约克	,

看来你这次的行程安排大概和威尔士亲王访问纽约时一样忙吧。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪziə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wʌn] - [ɑːmd] ['peɪpə(r)]['hæŋə(r)] [wɪð] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs]

and	he	was	busier	than	a	one	-	armed	paper	hanger	with	St	.	Vitus
和	他	曾是	更繁忙	比	一个	一	-	武装	纸	衣架	和	英石	.	维图斯

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

他忙得不可开交，比一个独臂贴墙纸的工人还要忙着跳圣维特斯舞。

[naʊ] [ai]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪ] ['θɪəri] ,

Now	I	never	believed	in	bringing	you	up	on	the	all	work	and	no	play	theory	,
现在	我	绝不	相信	在	带来	你	向上	在	这	全部	工作	和	不	玩	理论	,

我从来都不相信应该从小就灌输只工作不玩耍的观念。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒbz] [juːv] [set] [jɔː'self] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ]

but	from	the	jobs	you've	set	yourself	I	should	judge	you	will	be	working
但	从	这	工作	你已经	放	你自己	我	应该	法官	你	将要	是	在职的

['hɑːdə(r)][æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)][dɪd][æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] .

harder	at	playing	this	summer	than	you	ever	did	at	anything	else	.
更难	在	玩耍	这	夏天	比	你	曾经	做过	在	任何事物	别的	.

但从你给自己设定的目标来看，我认为你今年夏天在比赛上会比以往任何事情上都更加努力。

['njuːpɔːt] , [ˌnærə'gænsit] , [mæg'nəʊliə] , - ,

Newport	,	Narragansett	,	Magnolia	,	Kenneybunkport	,
纽波特	,	纳拉甘西特	,	木兰	,	-	,

纽波特、纳拉甘西特、木兰、肯尼邦克港

[ænd; ənd][bɑː(r)]['hɑːbə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪg'zæktli][ðə; ði]['pleɪsɪz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuː z] [tuː; tə][get] ['restɪd][ɪn]

and	Bar	Harbor	are	not	exactly	the	places	I	should	choose	to	get	rested	in
和	酒吧	港口	是	不是	确切地	这	地方	我	应该	选择	到	得到	休息	在

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [-]

for	a	coming	year	of	[	169	]
为了	一个	未来	年	的	[	-	]

巴尔港并不是我为迎接新的一年而选择休息的地方[169]

[wɜːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

work	,	but	you	are	young	and	maybe	you	can	stand	it	.
工作	,	但	你	是	年轻的	和	或许	你	能	站立	它	.

工作很辛苦，但你还年轻，也许你能坚持下来。

[stɪl] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [aɪ][dɪd][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pænɪk] .

Still	I	don't	want	you	to	make	the	mistake	I	did	the	year	of	the	panic	.
仍然	我	不	想	你	到	制作	这	错误	我	做过	这	年	的	这	恐慌	.

但我不想让你重蹈我在那场恐慌之年所犯的错误。

[ˌnaɪn'tiːn] ['sev(ə)n][wɒz; wəz][sʌm; səm][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Nineteen	seven	was	some	year	for	me	.
十九	七	曾是	一些	年	为了	我	.

197年对我来说是意义非凡的一年。

['bɪznəs] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒʌmpi][aɪ]['nevə(r)] [njuː] [wen] [aɪ] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ['weðə(r)] [ðə; ði]

Business	was	so	jumpy	I	never	knew	when	I	came	home	at	night	whether	the
商业	曾是	所以	跳跃的	我	绝不	知道	什么时候	我	来了	家	在	夜晚	无论	这

[nekst] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,

next	day	would	bring	the	sheriff	into	the	factory	,
下一个	天	会	带来	这	警长	进入	这	工厂	,

生意太不稳定了，我晚上回家都不知道第二天会不会有警长来工厂。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ][bɪg]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wʊd] [fləʊt] [ˌem 'iː] ['seɪfli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

or	whether	I	might	get	a	big	order	that	would	float	me	safely	over	the	rocks	.
或者	无论	我	可能	得到	一个	大的	命令	那	会	漂浮	我	安全	超过	这	岩石	.

或者我是否能接到一笔大订单，让我能够安然度过难关。

[baɪ][dʒuːn] , [aɪ][hæd; həd] [lɒst] ['θɜːti] [paʊndz] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [naɪts] ,

By	June	,	I	had	lost	thirty	pounds	and	couldn't	sleep	nights	,
经过	六月	,	我	有	丢失的	三十	磅	和	不能	睡觉	夜晚	,

到了六月份，我瘦了三十磅，晚上都睡不着觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [wen] [aɪ] [met] [hɪm] ,

but	the	sheriff	wore	a	disappointed	look	when	I	met	him	,
但	这	警长	穿着	一个	失望的	看	什么时候	我	遇见	他	,

但我见到警长时，他脸上带着失望的神色。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['saɪdwɔːk] [wen] [aɪ] [pɑːst] [ðə; ði]

and	I	didn't	have	to	walk	on	the	opposite	sidewalk	when	I	passed	the
和	我	没有	有	到	走	在	这	对面的	人行道	什么时候	我	通过了	这

['kʌmpəniz] [stɔː(r)][ɪn] ['bɒstən] .

Company's	store	in	Boston	.
公司的	店铺	在	波士顿	.

当我路过波士顿的公司门店时，我不用走到对面的人行道上。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'wɜːkt] ,

Your	Ma	had	been	doing	considerable	worrying	about	my	being	overworked	,
你的	马	有	到过	正在做	大量	令人担忧	关于	我的	存在	过度劳累	,

你妈妈一直很担心我工作过度。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] ['pʊld] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [briːð] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi]

and	when	I	had	pulled	things	around	so	that	I	could	breathe	again	,	she
和	什么时候	我	有	拉	事物	大约	所以	那	我	可以	呼吸	再次	,	她

[sə'dʒestid] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

suggested	a	vacation	.
建议	一个	假期	.

当我终于把事情理顺，可以喘口气的时候，她建议我们去度假。

[ai] [ə'griːd] ['hævɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ][naɪs] , ['kwaɪət] , ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] ,

I	agreed	having	in	my	mind	a	nice	,	quiet	,	little	village	on	the	Maine	coast	,
我	同意	拥有	在	我的	头脑	一个	好的	,	安静的	,	小的	村庄	在	这	缅因州	海岸	,

我同意了，因为我心中想着缅因州海岸边一个美丽、安静的小村庄。

[weə(r)] [ai][kʊd; kəd][laɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [dəʊs] ,

where	I	could	lie	around	in	the	sun	and	dose	,
在哪里	我	可以	说谎	大约	在	这	太阳	和	剂量	,

我可以躺在阳光下打盹儿，

[ɔː(r)][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [wen] [ai] [felt] ['riːəl] [ræm'bʌŋkʃəs] .

or	go	fishing	when	I	felt	real	rambunctious	.
或者	去	钓鱼	什么时候	我	毛毡	真实的	喧闹的	.

或者在我精力旺盛的时候去钓鱼。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] , [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] ,

Now	your	Ma	,	had	just	been	reading	a	book	called	,
现在	你的	马	,	有	只是	到过	阅读	一个	书	称为	,

你妈妈刚才正在读一本书，书名叫.....

" [ðə; ði] [ɪnˌvɪgə'reɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] ,

"	The	Invigoration	of	the	Human	Mind	and	Body	,
"	这	活力	的	这	人类	头脑	和	身体	,

“增强人类身心活力”，

" [baɪ][sʌm; səm] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	by	some	fellow	with	a	string	of	letters	after	his	name	.
"	经过	一些	同伴	和	一个	细绳	的	信件	后	他的	姓名	.

“由某个名字后面跟着一串字母的人写成。”

[prə'fesə(r)] ['waɪzeɪkə(r)] [kleɪmd] [ðæt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['θʌrə] [rest] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [hɪz; ɪz]

Professor	Wiseacre	claimed	that	to	get	a	thorough	rest	a	person	should	spend	his
教授	聪明人	声称	那	到	得到	一个	彻底	休息	一个	人	应该	花费	他的

[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɪn] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

vacations	in	doing	exactly	the	opposite	from	what	he	did	the	rest	of	the
假期	在	正在做	确切地	这	对面的	从	什么	他	做过	这	休息	的	这

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

怀斯克教授声称，要想获得彻底的休息，一个人应该在假期里做与一年中其他时间所做的事情完全相反的事情。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][aɪ] [kænt] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ,

and	as	much	as	I	should	like	to	I	can't	quarrel	with	him	about	that	,
和	作为	很多	作为	我	应该	喜欢	到	我	不能	争吵	和	他	关于	那	,

虽然我很想和他争论，但我不能在这件事上和他争论。

[bʌt; bət] [wɒt] [aiˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][mæt] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,

but	what	I	am	ready	to	go	to	the	mat	with	him	for	,
但	什么	我	是	准备好	到	去	到	这	垫	和	他	为了	,

但我愿意为了这件事和他拼到最后一刻，

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [-]

was	his	elaboration	of	this	[	170	]
曾是	他的	详细说明	的	这	[	-	]

他对这一点的阐述是[170]

['θɪəri] ['ɪntuː][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sə'saɪəti][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

theory	**into**	**the**	**fact**	**that**	**if**	**a**	**person**	**kept**	**away**	**from**	**society**	**most**	**of**	**the**	**year**	**,**
理论	进入	这	事实	那	如果	一个	人	保留	离开	从	社会	最多	的	这	年	,

理论认为，如果一个人一年中的大部分时间都远离社会，

[hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɪts] ['gɪdi] [wɜːl] .

his	**vacation**	**should**	**be**	**spent**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**its**	**giddy**	**whirl**	**.**
他的	假期	应该	是	花费	在	这	中间	的	它是	头晕	旋转	.

他的假期应该在它令人眼花缭乱的喧嚣中度过。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [səʊld][ɒn] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

Your	**Ma**	**was**	**thoroughly**	**sold**	**on**	**this**	**idea**	**,**
你的	马	曾是	彻底	卖	在	这	主意	,

你妈妈完全接受了这个想法。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

although	**I**	**calculate**	**she**	**didn't**	**have**	**to**	**be**	**persuaded**	**much**	**harder**	**than**	**a**
虽然	我	计算	她	没有	有	到	是	被说服	很多	更难	比	一个

[ʃuː] ['dʒɒbə(r)] [dʌz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [keɪsɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][praisiz] ,

shoe	**jobber**	**does**	**to**	**take**	**a**	**thousand**	**cases**	**at**	**present**	**prices**	**,**
鞋	批发商	做	到	拿	一个	千	案例	在	展示	价格	,

虽然我估计，她接受一千箱鞋子的价格，并不需要比鞋商费多多少力气去说服，

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ʌp] .

when	**he**	**thinks**	**the**	**market**	**is**	**going**	**up**	**.**
什么时候	他	思考	这	市场	是	去	向上	.

当他认为市场要上涨的时候。

[aɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	**fell**	**for**	**it**	**.**
我	跌倒	为了	它	.

我上当了。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['sɪksti] [hɔːs] ['paʊə(r)] [kləʊðz] ,

Your	**Ma**	**ordered**	**a**	**lot**	**of**	**sixty**	**horse**	**power**	**clothes**	**,**
你的	马	订购	一个	很多	的	六十	马	力量	衣服	,

你妈订了一批六十马力的衣服，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rentɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][mæg'nəʊliə] .

and	**we**	**rented**	**a**	**big**	**cottage**	**at**	**Magnolia**	**.**
和	我们	租来的	一个	大的	小屋	在	木兰	.

我们在木兰镇租了一间大别墅。

[naʊ] [aɪ] [njuː] [mæg'nəʊliə][wɒz; wəz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst]

Now	**I**	**knew**	**Magnolia**	**was**	**fashionable**	**;**	**but**	**it's**	**on**	**the**	**coast**
现在	我	知道	木兰	曾是	时髦	;	但	它是	在	这	海岸

我知道木兰很时髦；但它位于海边。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd][slɪp] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['dɔːri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

so	**I**	**thought**	**that**	**once**	**in**	**a**	**while**	**I**	**could**	**slip**	**away**	**in**	**a**	**dory**	**for**	**a**	**few**
所以	我	想法	那	一次	在	一个	尽管	我	可以	滑	离开	在	一个	多莉	为了	一个	很少

['aʊəz] - ['fɪʃɪŋ] [ɒf] ['nɔːrmənz] [wəʊ] ,

hours	**'**	**fishing**	**off**	**Norman's**	**Woe**	**,**
小时	-	钓鱼	离开	诺曼的	悲哀	,

所以我想，偶尔我可以划着小船溜出去，在诺曼之殇附近钓几个小时鱼。

[ɔː(r)] [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['glɒstə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɪn] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv]

or	**get**	**over**	**to**	**Gloucester**	**for**	**a**	**chin**	**with**	**some**	**of**	**the**	**captains**	**of**
或者	得到	超过	到	格洛斯特	为了	一个	下巴	和	一些	的	这	队长	的

[ðə; ði] [fliːt] ;

the	**fleet**	**;**
这	舰队	;

或者去格洛斯特和舰队的一些船长们喝上一口气；

[bʌt; bət][ai] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['aɪðə(r)][æz; əz]

but	I	soon	found	out	that	I	had	about	as	much	chance	of	doing	either	as
但	我	很快	成立	出去	那	我	有	关于	作为	很多	机会	的	正在做	任何一个	作为

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [hæz; həz][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [sneɪk] [keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [zuː] .

a	rabbit	has	of	dying	of	old	age	in	the	snake	cage	at	the	zoo	.
一个	兔子	有	的	垂死	的	老的	年龄	在	这	蛇	笼	在	这	动物园	.

但我很快发现，我实现这两个目标的几率，就像兔子在动物园的蛇笼里老死的几率一样渺茫。

[ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [keɪm] [daʊn] [ɪn][æn; ən][əʊld][suːt][ænd; ənd] ['flænl] [ʃɜːt] ,

The	first	morning	,	I	came	down	in	an	old	suit	and	flannel	shirt	,
这	第一的	早晨	,	我	来了	向下	在	一个	老的	套装	和	绒布	衬衫	,

第一天早上，我穿着一套旧西装和法兰绒衬衫下来了。

[wɪð] [ə; eɪ][ˌsiː əʊ 'diː][laɪn][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][kæn; kən] [fʊl] [ɒv; əv][klæmz][fɔː(r); fə(r)][beɪt] .

with	a	cod	line	in	my	pocket	,	carrying	a	can	full	of	clams	for	bait	.
和	一个	鳕鱼	线	在	我的	口袋	,	携带	一个	能	满的	的	蛤蜊	为了	饵	.

口袋里装着鳕鱼线，手里拿着一罐蛤蜊作鱼饵。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] [sɔː] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌem 'iː] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] ['træfɪk] [kɒp] ,

When	your	Ma	saw	me	she	waved	me	back	like	a	traffic	cop	,
什么时候	你的	马	锯	我	她	挥手	我	后退	喜欢	一个	交通	警察	,

你妈妈看到我时，像交警一样挥手示意我回去。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɜːt] [təʊn] [ɪf] [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]

and	asked	in	a	hurt	tone	if	I	had	forgotten	we	were	going	to	take
和	问	在	一个	伤害	语气	如果	我	有	被遗忘的	我们	是	去	到	拿

['aʊə(r)] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

our	meals	at	the	hotel	.
我们的	餐	在	这	酒店	.

他带着受伤的语气问我是否忘记了我们要在酒店用餐。

[ai][hæd; həd] .

I	had	.
我	有	.

我曾经有过。

[ai]['nevə(r)][dɪd] [ə'gen] .

I	never	did	again	.
我	绝不	做过	再次	.

我再也没有那样做过。

[ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [waɪt] [fl'ænəlz] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði][həʊ'tel][piˈætsə]['ɑːftə(r)] ['brekfəst]

I	changed	into	white	flannels	and	stood	around	on	the	hotel	piazza	after	breakfast
我	已更改	进入	白色的	法兰绒	和	站立	大约	在	这	酒店	广场	后	早餐

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

早餐后，我换上白色法兰绒衬衫，站在酒店广场上，说道：

" [faɪn] ['mɔːnɪŋ] , [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,

"	Fine	morning	,	Glad	to	meet	you	,
"	美好的	早晨	,	高兴的	到	见面	你	,

“早上好，很高兴见到你。”

" [waɪl] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] [rɪ'njuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪdɪz] .

"	while	your	Ma	renewed	her	acquaintance	with	a	number	of	ladies	.
"	尽管	你的	马	更新	她	熟人	和	一个	数字	的	女士们	.

“与此同时，你妈妈又和一些女士重续旧谊。”

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] , [ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] , [bʌt; bət] ['lɜːnɪd] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [-]

About	eleven	,	I	tried	to	make	a	break	,	but	learned	I	was	to	[	171	]
关于	十一	,	我	尝试	到	制作	一个	休息	,	但	学习	我	曾是	到	[	-	]

大约十一点，我试图逃跑，但得知我必须[171]

['eskɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [eɪdʒd] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] .

escort	to	the	beach	a	crowd	of	females	aged	fifteen	to	seventy	-	five	.
护送	到	这	海滩	一个	人群	的	女性	老年人	十五	到	七十	-	五	.

护送一群年龄在 15 岁到 75 岁之间的女性前往海滩。

[ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['getɪŋ] [maɪ] ['ʃuːz] [fʊl] [ɒv; əv][sænd] ,

I	sat	on	the	beach	for	an	hour	getting	my	shoes	full	of	sand	,
我	卫星	在	这	海滩	为了	一个	小时	获得	我的	鞋	满的	的	沙	,

我坐在沙滩上一个小时，鞋子里全是沙子。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)]

and	then	it	was	time	to	convey	the	crowd	back	to	the	hotel	for
和	然后	它	曾是	时间	到	传达	这	人群	后退	到	这	酒店	为了

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

然后就到了把人群送回酒店吃午饭的时间了。

[nekst] , [wiː; wi] [went] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːtəʊ] [raɪd] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [grɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ,

Next	,	we	went	for	an	auto	ride	,	stopping	at	the	Grill	for	tea	,
下一个	,	我们	去	为了	一个	汽车	骑	,	停止	在	这	炙烤	为了	茶	,

接下来，我们乘车兜风，途中在烧烤店停下来喝茶。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

after	which	it	was	time	to	dress	for	dinner	,
后	哪个	它	曾是	时间	到	裙子	为了	晚餐	,

之后就到了穿晚礼服吃晚饭的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɑːns] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

and	then	I	had	to	stick	around	at	a	dance	until	after	midnight	.
和	然后	我	有	到	戳	大约	在	一个	舞蹈	直到	后	午夜	.

然后我不得不一直待在舞会上，直到午夜之后。

[ai] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ,

I	kept	this	up	for	two	weeks	,
我	保留	这	向上	为了	二	周	,

我坚持了两周。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ai] [ɪ'skeɪpt] [wɒz; wəz][wʌn] ['reɪni] [deɪ] [wen] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɒdʒ]

and	the	only	time	I	escaped	was	one	rainy	day	when	I	managed	to	dodge
和	这	仅有的	时间	我	逃脱	曾是	一	下雨	天	什么时候	我	管理	到	躲闪

[ðə; ði][həʊ'tel] [dɪ'beɪtɪŋ] [sə'saɪəti] ,

the	hotel	debating	society	,
这	酒店	辩论	社会	,

我唯一一次逃脱是在一个雨天，我设法躲过了酒店的辩论社。

[ænd; ənd] [get] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋz] ['fɪʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ʌp] .

and	get	in	a	morning's	fishing	before	it	cleared	up	.
和	得到	在	一个	早晨	钓鱼	前	它	已清除	向上	.

趁着天气放晴前，去钓个鱼吧。

[ɪn] [tuː] [wiːks] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] [fed] [ʌp] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

In	two	weeks	,	I	was	so	fed	up	with	changing	my	clothes	,	and	going	to	the
在	二	周	,	我	曾是	所以	美联储	向上	和	变化	我的	衣服	,	和	去	到	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

两周后，我就厌倦了换衣服和去海滩。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tiː] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['dɑːnsɪz] ,

and	having	tea	,	and	hanging	around	dances	,
和	拥有	茶	,	和	绞刑	大约	舞蹈	,

喝茶，参加舞会，

[ai][dʒʌst] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['klætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [wʊd]

I	just	longed	for	the	peaceful	clatter	of	the	making	room	,	and	would
我	只是	渴望	为了	这	和平	哒	的	这	制作	房间	,	和	会

[hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] ,

have	done	something	desperate	,
有	完毕	某物	绝望的	,

我只是渴望回到工作室里那种平静的叮叮当当的声响，甚至会做出一些孤注一掷的事情。

[ɪf] [ai] ['hædnt] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [əd'vaɪzɪŋ]

if	I	hadn't	met	a	young	doctor	who	was	making	a	great	reputation	advising
如果	我	之前没有	遇见	一个	年轻的	医生	WHO	曾是	制作	一个	伟大的	名声	建议

['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

people	to	do	just	what	they	wanted	.
人们	到	做	只是	什么	他们	通缉	.

如果我没有遇到一位年轻医生，他通过建议人们做自己想做的事而赢得了很好的声誉，那我可能就不会这样了。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ai] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] .

He	told	me	I	needed	a	complete	change	.
他	讲述	我	我	需要	一个	完全的	改变	.

他告诉我，我需要彻底改变。

[ai]['dɪd(ə)nt][pʊt] [ʌp] ['eni] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðæt] ,

I	didn't	put	up	any	argument	against	that	,
我	没有	放	向上	任何	争论	反对	那	,

我没有对此提出任何异议。

[ænd; ənd][ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [hint] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ai]

and	I	sort	of	hinted	the	factory	would	be	the	most	complete	change	I
和	我	种类	的	暗示	这	工厂	会	是	这	最多	完全的	改变	我

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ;

could	think	of	;
可以	思考	的	;

我曾暗示过，工厂将是我能想到的最彻底的改变；

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [trə'mendəs] [fiː] ,

so	he	ordered	me	back	to	work	and	charged	me	a	tremendous	fee	,
所以	他	订购	我	后退	到	工作	和	带电	我	一个	巨大的	费用	,

于是他命令我回去工作，并向我收取了巨额费用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ai] [felt]

but	it	was	worth	it	,	for	in	two	weeks	after	I	had	returned	,	I	felt
但	它	曾是	值得	它	,	为了	在	二	周	后	我	有	返回	,	我	毛毡

['restɪd] .

rested	.
休息	.

但这一切都是值得的，因为回来两周后，我感觉休息得很好。

[naʊ] [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [həʊpt] [juː; jʊ]

Now	I	had	rather	hoped	you
现在	我	有	相当	希望	你

我原本还希望你

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][pæl] [ə'raʊnd] [tə'geðə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

and	I	would	get	a	chance	to	pal	around	together	this	summer	,
和	我	会	得到	一个	机会	到	朋友	大约	一起	这	夏天	,

今年夏天我将有机会和他们一起玩耍，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [-]

for	you	will	be	away	from	home	quite	a	lot	during	the	next	[	172	]
为了	你	将要	是	离开	从	家	相当	一个	很多	期间	这	下一个	[	-	]

因为你在接下来的[172]年中将经常离家在外

[fjuː] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [tʃʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ted] .

few	years	,	and	I	want	to	be	a	real	chum	to	you	,	Ted	.
很少	年	,	和	我	想	到	是	一个	真实的	密友	到	你	,	泰德	.

几年后，我想和你成为真正的好朋友，泰德。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ['bɪznəs] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn]

I	never	had	any	use	for	the	father	and	son	business	where	the	old	man
我	绝不	有	任何	使用	为了	这	父亲	和	儿子	商业	在哪里	这	老的	男人

[sez] ,

says	,
说道	,

我从来都不喜欢那种父子经营的生意，老头子总是说：

" [waɪ] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ['redʒənəld] ,

"	Why	,	good	morning	Reginald	,
"	为什么	,	好的	早晨	雷金纳德	,

“早上好，雷金纳德。”

" [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [təʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ri'membə] [hiː; hi][hæz; həz]

"	in	a	sort	of	a	surprised	tone	as	though	he	suddenly	remembers	he	has
"	在	一个	种类	的	一个	惊讶	语气	作为	尽管	他	突然	记得	他	有

[ə; eɪ] [sʌn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

a	son	after	all	.
一个	儿子	后	全部	.

“他语气中带着一丝惊讶，仿佛突然想起自己其实有个儿子。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɪn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [taɪmz] ,

I	want	to	be	a	real	friend	of	yours	,	in	on	your	good	times	,
我	想	到	是	一个	真实的	朋友	的	你的	,	在	在	你的	好的	时代	,

我想成为你真正的朋友，分享你的快乐时光。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] [wen'evə(r)] [ɪts] ['niːdɪd] .

and	ready	to	lend	a	hand	whenever	it's	needed	.
和	准备好	到	借	一个	手	每当	它是	需要	.

随时准备伸出援手。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɜːm] [neɪm] [frɒm; frəm] ['wɪljəm] [soʊl] & ['kʌmpəni]

In	a	few	years	I	want	to	change	the	firm	name	from	William	Soule	&	Company
在	一个	很少	年	我	想	到	改变	这	公司	姓名	从	威廉	苏勒	&	公司

[tuː; tə] ['wɪljəm] [soʊl] & [sʌn] ,

to	William	Soule	&	Son	,
到	威廉	苏勒	&	儿子	,

几年后，我想把公司名称从 William Soule & Company 改为 William Soule & Son。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrmz] [neɪm] .

and	I	want	it	to	be	more	than	a	change	in	the	firm's	name	.
和	我	想	它	到	是	更多的	比	一个	改变	在	这	公司的	姓名	.

我希望这不仅仅是公司名称的改变。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['pɑːtnəʃɪp] .

I	want	it	to	be	a	real	partnership	.
我	想	它	到	是	一个	真实的	合伙	.

我希望我们之间能建立真正的伙伴关系。

[wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] [ted] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['əʊnli] [bɪ'twiːn] [trɪps] ,

We'll	be	glad	to	have	you	home	again	Ted	,	even	if	it's	only	between	trips	,
出色地	是	高兴的	到	有	你	家	再次	泰德	,	甚至	如果	它是	仅有的	之间	旅行	,

泰德，我们非常高兴你再次回家，即使只是在两次旅行的间隙。

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] [biːn] [mɪst] [ðɪs] [jɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] .

for	you've	been	missed	this	year	,	my	boy	.
为了	你已经	到过	错过	这	年	,	我的	男生	.

孩子，今年我们都很想念你。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː][ænd; ənd][ai] [ɑːrnt] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

Your	Ma	and	I	aren't	as	young	as	we	were	,
你的	马	和	我	不是	作为	年轻的	作为	我们	是	,

你妈妈和我都不像以前那么年轻了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [biːn] ['meni] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd]

and	there's	been	many	an	evening	when	I've	been	reading	the	paper	,	and
和	有	到过	许多	一个	晚上	什么时候	我已经	到过	阅读	这	纸	,	和

[ʃiːz] [biːn] ['səʊɪŋ] ,

she's	been	sewing	,
她是	到过	缝纫	,

很多个晚上，我都在看报纸，而她则在缝纫。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz][ɒn] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] ,

and	neither	of	our	minds	on	what	we	were	doing	,
和	两者都不	的	我们的	思想	在	什么	我们	是	正在做	,

我们俩当时都没怎么注意自己在做什么。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] [kɪd][ɒv; əv]['aʊəz] .

for	we	were	thinking	of	a	hulking	kid	of	ours	.
为了	我们	是	思维	的	一个	庞大的	孩子	的	我们的	.

因为我们当时想到的是我们家一个身材魁梧的孩子。

[sʌm; səm] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [jʊl]

Some	years	from	now	when	you	have	a	boy	of	your	own	you'll
一些	年	从	现在	什么时候	你	有	一个	男生	的	你的	自己的	你会

[ˌʌndə'stænd] .

understand	.
理解	.

几年后，当你有了自己的儿子，你就会明白了。

[ðæts] [waɪ] , [ai] [ges] , [ai] [həʊpt] [jʊd] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [lɒt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

That's	why	,	I	guess	,	I	hoped	you'd	be	at	home	a	lot	this	summer	,
那就是	为什么	,	我	猜测	,	我	希望	你会	是	在	家	一个	很多	这	夏天	,

所以，我想，我才希望你今年夏天能多待在家里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪtə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [tə'geðə(r)] ,

and	that	later	you	and	I	could	take	a	fishing	trip	together	,
和	那	之后	你	和	我	可以	拿	一个	钓鱼	旅行	一起	,

然后我们以后可以一起去钓鱼，

[bʌt; bət][ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

but	I	promised	you	you	could	do	anything	within	reason	this	vacation	and
但	我	承诺	你	你	可以	做	任何事物	之内	原因	这	假期	和

[maɪ] [wɜːd] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['brəʊkən] .

my	word	has	never	been	broken	.
我的	单词	有	绝不	到过	破碎的	.

但我答应过你，这个假期只要合理，你可以做任何事，我的话从未食言。

[wiːl; wil][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['θɜːzdeɪ] .

We'll	expect	you	Thursday	.
出色地	预计	你	周四	.

我们预计周四见到你。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] ,

Your	affectionate	father	,
你的	亲热	父亲	,

你慈爱的父亲，

['wɪljəm] [soʊl] . [-]

William	Soule	.	[	173	]
威廉	苏勒	.	[	-	]

威廉·苏尔。[173]

[piː] . [es] . ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ted] .
P . **S** . **Bully** **for** **you** , **Ted** .
P . S . 欺负 为了 你 , 泰德 .

PS：你真够可恶的，泰德。

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃʌk] [ɔːl][ðə; ðɪ]['fænsi] [stʌf] [ænd; ənd] [steɪ] [həʊm]
Your **letter** **saying** **you** **are** **going** **to** **chuck** **all** **the** **fancy** **stuff** **and** **stay** **home**
你的 信 说 你 是 去 到 查克 全部 这 想要 东西 和 停留 家
[ðɪs] ['sʌmə(r)] [dʒʌst] [keɪm] .
this **summer** **just** **came** .
这 夏天 只是 来了 .

你刚刚收到你的来信，说你打算扔掉所有花哨的东西，今年夏天待在家里。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ,
You **couldn't** **have** **pleased** **us** **more** **,**
你 不能 有 高兴 我们 更多的 ,

您让我们非常满意。

[ænd; ənd] [aɪv] ['keɪbld] [əʊld] ['ɪndiən] [dʒəʊ][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [wiːks] [ɪn] ['ɔːgəst] .
and **I've** **cabled** **old** **Indian** **Joe** **to** **save** **us** **two** **weeks** **in** **August** **.**
和 我已经 有线 老的 印度 乔 到 节省 我们 二 周 在 八月 .

我已经给老印第安乔发了电报，让他帮我们节省八月份的两周时间。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['njuːfəndlənd] ['ɑːftə(r)]['sæmən] .
You **and** **I** **are** **going** **to** **Newfoundland** **after** **salmon** **.**
你 和 我 是 去 到 纽芬兰 后 三文鱼 .

你和我打算去纽芬兰追寻鲑鱼的踪迹。

[wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
Will **we** **have** **a** **good** **time** **?**
将要 我们 有 一个 好的 时间 ?

我们会玩得开心吗?

[aɪl] [seɪ] [səʊ] !
I'll **say** **so** **!**
患病的 说 所以 !

没错!

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S **NOTE** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注:

['njuːmərəs] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [hæv; həv] [biːn]
Numerous **errors** **have** **been** **corrected** **and** **inconsistencies** **in** **spelling** **have** **been**
很多的 错误 有 到过 已更正 和 不一致之处 在 拼写 有 到过
[rɪ'zɒlvd] ; ['ʌðəwaɪz] [ðə; ðɪ] ['ɔːθərz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] ,
resolved **;** **otherwise** **the** **author's** **original** **spelling** **,**
已解决 ; 否则 这 作者的 原来的 拼写 ,

许多错误已被纠正，拼写不一致之处也已解决；除此之外，作者的原始拼写，

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [left] [ɪn'tækt] .
punctuation **and** **hyphenation** **have** **been** **left** **intact** **.**
标点 和 连字符 有 到过 左边 完好无损的 .

标点符号和连字符均保留原样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神